GAZETA URZĘDOWA

ZARZĄDU MIEJSKIEGO

W STOŁ. KRÓL. MIEŚCIE KRAKOWIE

LVI ROCZNIK — 1935.

NAKŁADEM GMINY MIASTA KRAKOWA.

W KRAKOWIE, 1935 ROKU. -- CZCIONKAMI DRUKARNI MUZEUM PRZEMYSŁOWEGO W KRAKOWIE, UL. SMOLEŃSK 9.

Gazeta Urzędowa Zarządu m. w stoł. król. mieście Krakowie

redagowana na zasadzie uchwał Rady miejskiej z dnia 4 marca 1880 r. i z dnia 26 czerwca 1884 r., wychodzi raz na miesiąc.

Od 1 stycznia 1880 r. do 31 grudnia 1935 r. wydano roczników 56.

LVI. Rocznik — 1935 obejmuje Numerów 12 — stronic tekstu 248 — stronic spisu XI.

Redakcję „Gazety Urzędowej" prowadzi Wydział Główny Zarządu Miejskiego.

Redaktorzy: Od 1 stycznia 1880 r. do 31 grudnia 1883 r. Dr. Michał Schmidt, II-gi wiceprezydent (dyrektor Magistratu). Przez rok 1884 Bolesław Trębowelski, sekretarz Magistratu. Od 1 stycznia 1885 r. do 30 kwietnia 1905 r. Piotr Banaś, radca Magistratu. Od 1 maja 1905 r. do 30 października 1909 r. Bolesław Gwidon Baranowski, wicesekretarz Magistratu. Od 30 października 1909 r. do 1 września 1922 r. Dr. Tadeusz Kannenberg, radca Magistratu. Od 2 września 1922 r. do 31 października 1924 r. Franciszek Strasik, sekretarz prezydjalny Magistratu. Od 1 listopada 1924 r. do 31 grudnia 1928 r. Edmund Zechenter, referent prasowy Magistratu. Od 1 stycznia 1929 r. do 30 czerwca 1931 r. Mr Bolesław Pirożyński, referent Zarządu m. Od 1 lipca 1931 r. Mr Kazimierz Małecki, referent Zarządn M.

SKOROWIDZ ALFABETYCZNY

DO GAZETY URZĘDOWEJ ZARZĄDU M. W STOŁ. KRÓL. M. KRAKOWIE Z ROKU 1935.

I. SKOROWIDZ

zarządzeń, obwieszczeń, okólników Zarządu m., sprawozdań z posiedzeń i t. p.

II. SKOROWIDZ

rozporządzeń i okólników władz państwowych, orzeczeń Najwyższego Trybunału Administracyjnego i Sądu Najwyższego itp. zamieszczonych w Gazecie Urzędowej.

306

GAZETA URZĘDOWA

ZARZĄDU MIEJSKIEGO W STOŁ. KRÓL. MIEŚCIE KRAKOWIE

31 STYCZNIA 1935 R. — NR. 1. — ROCZNIK LVI.

TREŚĆ:

DZIAŁ URZĘDOWY:

DZIAŁ NIEURZĘDOWY:

DZIAŁ URZĘDOWY.

1.

Nr. Gł. Org. 55/34.

ZARZĄDZENIE
Prezydenta miasta
z dnia 30 stycznia 1935 r.

o organizacji i zakresie działania Wydziału Finansowego Zarządu Miejskiego.

Zgodnie z przepisem § 12 Statutu Organizacyjnego Urzędów, Wydziałów i Biur Zarządu m. Nr. Prez. Org. Prez. Org. 172/33 zarządzam co następuje:

Postanowienia ogólne.

§ 1.

Wydział Finansowy dzieli się na:
1) Oddział budżetowo-pożyczkowy (O. B.)
2) Oddział dla Zakładów i Przedsiębiorstw (O. Z.)
3) Oddział skarbowy (O. S.)

Na czele każdego oddziału stoi kierownik, który podlega bezpośrednio Naczelnikowi Wydziału.

Wszystkie oddziały obowiązane są do ścisłej wzajemnej współpracy.

I. Oddział budżetowo-pożyczkowy (O. B.)

§ 2.

Do zakresu działania O. B. należą:
1) sprawy budżetowe,
2) sprawy pożyczkowe,
3) sprawy ogólnej polityki finansowej Gminy.

§ 3.

O. B. ma opracowywać pod względem formalnym i materjalnym roczne preliminarze budżetowe Gminy na podstawie projektów przesłanych przez poszczególne jednostki organizacyjne. Projekty te ma O. B. poddać szczegółowej ocenie i analizie pod kątem widzenia równowagi całości budżetu.

Projektowane dochody należy oceniać pod względem ich prawdopodobnej realności, posiłkując się zamknięciami rachunkowemi za ubiegłe okresy budżetowe oraz księgami bieżącego okresu administracyjnego.

W przypadkach stwierdzenia, że projektowane wydatki powinny ulec obniżeniu, należy zażądać w drodze bezpośredniego porozumienia z kierownikami poszczególnych jednostek organizacyjnych odpowiedniej zmiany projektów.

Projekty budżetowe zakładów i przedsiębiorstw m., podlegających nadzorowi O. Z. ma opinjować O. B. pod względem formalnym, a w zakresie pozycyj, związanych z budżetem administracyjnym także pod względem materjalnym, poczem projekty należy odstąpić O. Z. celem szczegółowego opracowania.

§ 4.

Projekt rocznego preliminarza budżetowego opracowany przez O. B. zatwierdza Prezydent miasta.

Po zatwierdzeniu projektu przez Prezydenta miasta, O. B. ma przeprowadzić formalności, związane z uchwaleniem i zatwierdzeniem budżetu.

§ 5.

O. B. obowiązany jest czuwać nad bieżącą gospodarką budżetową, mając na uwadze osiągnięcie jak najkorzystniejszych finansowych wyników wykonania budżetu.

Zależnie od kształtowania się bieżących dochodów budżetowych, O. B. ma podawać wszystkim jednostkom organizacyjnym wytyczne, jakiemi należy się kierować przy układaniu projektów preliminarzy kwartalnych.

W przypadkach, gdy przy przeprowadzeniu cenzury preliminarza okaże się konieczne obniżenie projektowanych wydatków, O. B. ma zwrócić się z odpowiedniem żądaniem bezpośrednio do kierownika jednostki organizacyjnej, która preliminarz przedłożyła.

Na podstawie preliminarzy kwartalnych poszczególnych jednostek organizacyjnych O. B. ma zestawić kwartalny preliminarz ogółu wydatków według działów budżetu i przedłożyć ten preliminarz Magistratowi do zatwierdzenia jako plan wykonania budżetu zgodnie z przepisem art. 44 ust. 1 lit. b) ustawy z dnia 23. III. 1933 o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorjalnego (Dz. U. R. P. Nr. 35, poz. 294).

O. B. ma przeprowadzać cenzurę kwartalnych sprawozdań z wykonania budżetu.

O ile kwartalne sprawozdanie wykazuje przekroczenie dokonanych wydatków ponad ustalony preliminarz O. B. ma zażądać usprawiedliwienia, a następnie złożyć Prezydentowi m.

§ 6.

O. B. ma zaopatrzyć w swoje uwagi roczne zamknięcia rachunkowe Gminy otrzymane z M. Urzędu Kontroli, a następnie ma je zwrócić temuż Urzędowi.

§ 7.

1) Do O. B. należy wykonywanie wstępnej cenzury wniosków co do każdego zamierzonego wydatku lub zobowiązania, w następujących przypadkach:

a) jeżeli wydatek ten lub zobowiązanie wymaga uchwały Magistratu względnie Rady miejskiej,

b) jeżeli termin płatności wykracza poza bieżący okres budżetowy,

c) jeżeli pokrycie wydatku lub zobowiązania ma nastąpić z budżetu nadzwyczajnego,

d) jeżeli wysokość wydatku lub zobowiązania przekracza kwotę 3.000 zł.

2) O ile wymagania równowagi budżetowej nie pozwalają na dokonanie wydatku, O. B. ma zwrócić wniosek z opinją negatywną. Jeżeli jednak na podstawie przedstawionych dowodów okaże się, że wydatek jest bezwzględnie konieczny, O. B. ma załatwić wniosek pozytywnie i wyszukać najodpowiedniejszy sposób pokrycia.

3) Postanowienia tego paragrafu nie dotyczą:

a) wydatków, wynikających z obowiązujących ustaw lub stanowiących wykonanie umów, już zaopinjowanych przez O. B.,

b) wydatków oraz zobowiązań zakładów i przedsiębierstw podlegających nadzorowi O. Z.

§ 8.

O. B. ma opinjować wnioski w sprawach:

1) uruchomienia kredytów budżetu nadzwyczajnego,
2) przerzutów budżetowych (viriment),
3) budżetow dodatkowych.

Na podstawie zgłoszonych wniosków oraz zawiadomień o ich załatwieniu O. B. prowadzi ewidencję uruchomionych kredytów budżetu nadzwyczajnego oraz ewidencję zmian wprowadzonych do budżetu po jego uchwaleniu.

§ 9.

Do O. B. należy opinjowanie wniosków w sprawach spłacania roszczeń pieniężnych Gminy po myśli rozporz. Prezydenta R. P. z 27 października 1932 Dz. U. Nr. 94 poz. 809 w szczególności w sprawach:

a) wyrażania zgody Gminy na uznanie należności od Gminy za niesporne (po porozumieniu z Biurem Prawnem co do prawnej strony należności),

b) stawianie wniosku o wstawienie należności od Gminy do najbliższego budżetu (art. 8 rozp. z 27. X. 1932).

§ 10.

Do O. B. należy załatwianie spraw, związanych z zawieraniem, wykonywaniem oraz zmianą umów pożyczkowych, prowadzenie w tych sprawach odpowiednich pertraktacyj na polecenie Prezydenta miasta, przygotowywanie wniosków dla miejskich organów kolegjalnych i t. p.

O. B. ma prowadzić inwentarz pożyczek długoterminowych, rejestr weksli własnych oraz rejestr udzielonych i otrzymanych gwarancji oraz żyr wekslowych.

Zakres działania O. B. w sprawach pożyczkowych obejmuje również wszystkie przedsiębiorstwa miejskie.

§ 11.

O. B. ma opracowywać i utrzymywać materjały, ilustrujące stan i tendencje gospodarki finansowej Gminy, badać możliwości zmniejszenia wydatków, uzyskania nowych źródeł dochodu oraz zwiększenia wydajności dotychczasowych, przeprowadzać analizy porównawcze budżetów i sprawozdań innych miast i t. p. Na podstawie tych materjałów O. B. ma przedkładać Prezydentowi m. sprawozdanie dotyczące prowadzenia finansowej polityki Gminy.

§ 12.

1) W związku z podanym wyżej zakresem działania i uprawnieniami O. B. wszystkie jednostki organizacyjne Zarządu miejskiego obowiązane są:

a) dostarczać wszelkich danych ze swojego zakresu działania, jakich O. B. ustnie lub pisemnie zażąda,

b) przesyłać O. B. corocznie, w terminie ustalonym przez Prezydenta miasta, projekty rocznego preliminarza budżetowego, poparte szczegółowemi obliczeniami i objaśnieniami,

c) przesyłać O. B. kwartalne preliminarze budżetowe oraz kwartalne sprawozdania z wykonania budżetu, w terminach ustalonych przez Prezydenta miasta,

d) przesyłać O. B. do zaopinjowania wnioski w sprawie wydatków, podlegających uprzedniej cenzurze O. B.,

e) przesyłać O. B. do zaopiniowania wnioski w sprawach objętych § 8 i § 9 oraz zawiadamiać o załatwieniu wniosków objętych § 8,

f) przesyłać O. B. ewent. wnioski w sprawach pożyczkowych.

Postanowienia punktów c) i d) nie dotyczą przedsiębiorstw podlegających nadzorowi O. Z.

2) Nadto M. I. O. ma obowiązek przesyłania O. B.:

a) odpisu miesięcznych bilansów surowych, natychmiast po ich zestawieniu,

b) sprawozdań z dochodów budżetu administracyjnego za okresy wskazane przez O. B. przy uwzględnieniu tych dochodów okresu sprawozdawczego, które zostały lub zostaną zaksięgowane już po upływie okresu,

c) zawiadomień o wpływach, wydatkach i przeprowadzeniach księgowych, wynikających z realizacji lub obsługi pożyczek długoterminowych i weksli własnych.

3) Zakłady i przedsiębiorstwa, prowadzące rachunkowość kupiecką, z wyjątkiem podlegających nadzorowi O. Z. mają obowiązek przesyłania O. B. za pośrednictwem właściwych Wydziałów miesięcznych bilansów surowych natychmiast po ich zestawieniu.

Wszystkie przedsiębiorstwa mające własne pożyczki długoterminowe lub wekslowe obowiązane są zawiadamiać O. B. o księgowaniach, dokonanych na rachunku pożyczek długoterminowych i na rachunku weksli własnych.

4) Referent prasowy ma dostarczać O. B. wycinków z pism perjodzcznych, dotyczących skarbowości samorządowej oraz gospodarki poszczególnych miast.

§ 13.

Referenci O. B. mają prawo wglądu każdej chwili w księgi i dowody księgowe M. I. O. w obecności urzędników M. I. O., którym księgi te i dowody powierzono.

§ 14.

Żądania lub opinje wyrażone przez O. B. są dla dotyczącej jednostki organizacyjnej wiążące, jeśli jednak kierownik tej jednostki uważa, że ze względu na zagrożony interes publiczny lub grożącą gminie szkodę nie może zastosować się do żądania lub opinji O. B., naczelnik Wydziału Finansowego wraz z kierownikiem zainteresowanej jednostki przedłożą sprawę do rozstrzygnięcia Prezydentowi m.

II. Oddział dla zakładów i przedsiębiorstw m. (O. Z.)

§ 15.

Do O. Z. należy czuwanie nad gospodarczą i finansową działalnością niżej wymienionych zakładów i przedsiębiorstw miejskich pod kątem widzenia celowości i zharmonizowania gospodarki poszczególnych zakładów i przedsiębiorstw z całokształtem gospodarki miejskiej.

W tym zakresie O. Z. podlegają:

1) Miejskie Wodociągi i Kanalizacja,
2) Elektrownia miejska,
3) Krakowska Gazownia miejska,
4) Miejskie Zakłady Ceramiczne,
5) Zakład Czyszczenia miasta,
6) Krakowska Miejska Kolej Elektryczna.

§ 16.

W szczególności do zakresu działania O. Z. w odniesieniu do Zakładów i Przedsiębiorstw m. wymienionych w § 15 należy:

1) przeprowadzenie analizy i cenzury:
a) rocznych preliminarzy budżetowych,
b) kwartalnych preliminarzy budżetowych,
c) miesięcznych planów obrotu pieniężnego,
d) miesięcznych bilansów surowych,
e) kwartalnych sprawozdań z wykonania budżetu,
f) rocznych bilansów i rachunków strat i zysków,

Punkty b) i e) nie mają zastosowania do M. Zakładów Ceramicznych i M. Kolei Elektrycznej.

Preliminarze budżetowe tak roczne jak i kwartalne po dokonaniu cenzury w myśl ust. 1) Oddział Z. ma przesłać Oddziałowi B.

2) rozpatrywanie i opinjowanie wniosków:
a) w sprawach wymagających uchwał Magistratu wzgl. Rady m.,
w sprawach wydatków lub zobowiązań o charakterze inwestycyjnym bez względu na ich wysokość,
c) w sprawach wydatków lub zobowiązań, których jednorazowa wysokość przekracza kwotę Zł. 3.000·— z wyjątkiem wydatków ściśle związanych z utrzymaniem ciągłości ruchu,
d) w sprawach odpisywania należności powyżej kwoty 200 zł. jednorazowo.

§ 17.

Do zakresu działania O. Z. należy nadto ochrona interesów Gminy w tych przedsiębiorstwach, w których miasto jest współwłaścicielem, akcjonarjuszem, udziałowcem i t. p.

Do zakresu działania O. Z. należą również sprawy Komunalnej Kasy Oszczędności m. Krakowa.

§ 18.

W związku z podanym wyżej zakresem działania i usprawnieniami O. Z. zakłady i przedsiębiorstwa wymienione w § 15 obowiązane są przedkładać O. Z.:

a) kwartalne preliminarze budżetowe zarówno w wydatkach, jak i w dochodach, w ramach uchwalonego rocznego budżetu, w terminie do 15-go dnia każdego miesiąca poprzedzającego dany kwartał,
b) miesięczne plany obrotu pieniężnego w terminie do 25-go dnia miesiąca poprzedniego,
c) kwartalne sprawozdania z wykonania budżetu tak w wydatkach, jak i dochodach w terminie do 15-tu dni po upływie kwartału,
d) miesięczne bilanse surowe wraz z dokładną specyfikacją konta kosztów administracyjnych (handlowych, ogólnych) — w terminie do 15-tu dni po upływie danego miesiąca,
e) roczne bilanse i rachunki strat i zysków natychmiast po ich zestawieniu,
f) wnioski w sprawach wymienionych w § 16 ust. 2).

W odniesieniu do M. Zakładów Ceramicznych i M. Kolei Elektrycznej — mają zastosowanie tylko punkty b), d), e) i f).

§ 19.

O. Z. ma prawo zapoznania się na miejscu przez swoich urzędników z gospodarką poszczególnych zakładów i przedsiębiorstw miejskich — po uprzedniem porozumieniu się z Dyrektorem (Naczelnikiem) danego zakładu lub przedsiębiorstwa.

Dyrektorzy (Naczelnicy) zakładów i przedsiębiorstw miejskich mają obowiązek udzielania wyjaśnień żądanych przez urzędników Oddziału.

§ 20.

Do żądań i opinji O: Z. należy stosować postananowienia § 5 ust. 3, § 7 ustęp 2 i § 14.

III. Oddział skarbowy (O. S.)

§ 22.

Do zakresu działania O. S. należą sprawy, związane z wymiarem, poborem, kontrolą i egzekucją podatków, opłat i innych należności gminnych, o ile nie są one w poszczególnych przypadkach zastrzeżone innym jednostkom organizacyjnym Gminy, oraz sprawy podatków i opłat państwowych, administrowanych przez Zarząd miejski w poruczonym zakresie działania.

§ 22.

W szczególności zakres działania O. S. obejmuje następujące sprawy:

1) Zakres działania samorządowy:

A) Sprawy statutów samoistnych podatków i opłat gminnych oraz sprawy innych norm dotyczących skarbowości gminnej w ramach obowiązujących przepisów prawnych.

B) Sprawy wymiaru, poboru, kontroli, umarzania oraz przekazywania do egzekucji podatków i opłat gminnych a mianowicie:
a) podatku od publicznych zabaw, rozrywek i widowisk,
b) podatku hotelowego,
c) „ od plakatów i szyldów,
d) „ wojskowego,
e) „ biletów i kart M. Kolei Elektrycznej,
f) „ od zaprotestowanych weksli,
g) „ od psów,
h) stałej opłaty wodociągowej,
i) opłaty kanałowej,
j) „ od badań i świadectw urzędowych,
k) „ od środków przewozowych konnych,
l) „ za godziny policyjne.

C) Sprawy przekładania kosztów urządzenia ulic.

D) Sprawy, dotyczące dodatków gminnych do podatków państwowych i udziału w podatkach państwowych.

E) Sprawy inkasowania oraz przekazywania do egzekucji należności gminnych nie wymienionych w punkcie B) z wyjątkiem należności zakładów odrębnie administrowanych.

F) Sprawy karania przekroczeń podatkowych.

2) Zakres działania rządowy:

A) Sprawy dotyczące poboru podatku gruntowego do 500 zł.,

B) Sprawy wymiaru, poboru i kontroli opłat na rzecz:
a) Polskiego Czerwonego Krzyża,
b) Funduszu Pracy.

3) Zakres działania egzekucyjny.

Egzekucja własnych należności Gminy oraz pew-

nych cudzych należności, co do których Zarząd miejski jest władzą egzekucyjną.

§ 23.

Oddziałowi skarbowemu podlega Biuro poborców miejskich i organów egzekucyjnych, do którego należy inkasowanie i przekazywanie do egzekucji zaległych podatków, opłat i innych należności gminnych z wyjątkiem należności zakładów, odrębnie administrowanych — oraz egzekucja świadczeń pieniężnych, wyłączonych z pod egzekucji Urzędów skarbowych.

Sposób postępowania w tych sprawach zarówno co do Biura poborców, jak i co do zakładów odrębnie administrowanych, zostanie uregulowany osobną instrukcją.

§ 24.

Wszystkie jednostki organizacyjne Zarządu miejskiego obowiązane są dostarczyć O. S. wszystkich danych, potrzebnych do wymiaru i poboru podatków, opłat i innych należności gminnych.

W szczególności mają obowiązek:

A) Miejska Izba Obrachunkowa:

1) współdziałania z Biurem poborców, w sposób przewidziany instrukcją dla tego Biura,

2) przeprowadzanie stałej kontroli w związku z wymiarem poborem podatku widowiskowego i hotelowego oraz opłat za godziny policyjne, na Polski Czerwony Krzyż, Fundusz Pracy i t. p., jak również przeprowadzania innych czynności kontrolnych na zlecenie O. S. O. wynikach przeprowadzonych kontroli, jak również o wszystkich spostrzeżeniach, dotyczących uchylenia się od obowiązku podatkowego oraz przekroczeń ze strony płatników powinna M. I. O. bezzwłocznie składać sprawozdania O. S. Wykonywanie przez M. I. obowiązków określonych w niniejszym ustępie, znajduje się pod stałym nadzorem O. S.

3) Zezwalania referentom O. S. na wgląd do ksiąg, aktów i dokumentów, a poborcom do ksiąg bierczych, w obecności urzędnika M. I. O.

B) Wydział Budowlany:

1) przesyłania odpisów wszystkich konsensów na zamieszkanie oraz zezwoleń na umieszczanie nowych szyldów, reklam itp.,

1) szacowania wartości czynszowej dla celów podatkowych,

3) sporządzania wykazów ulic i domów dla celów wymiaru stałej opłaty wodociągowej i opłaty kanałowej,

C) Wydział Administracji Ogólnej (Oddział przemysłowy):

dostarczania odpisów wszelkich konsensów na uruchomienie fabryk i zakładów przemysłowych.

D) Miejskie Wodociągi i Kanalizacja:

sporządzania i przesyłania wykazów budynków, wolnych na podstawie ustawy od stałej opłaty wodociągowej,

E) Urzędy obwodowe:

prowadzenia ewidencji środków przewozowych konnych, psów i szyldów oraz donoszenia o nowych przedmiotowych opodatkowania w tym zakresie.

Postanowienia końcowe.

§ 25.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z wyjątkiem postanowienia §-fu 24 lit. E, które wejdzie w życie z dniem rozpoczęcia działalności Urzędów obwodowych.

Prezydent miasta:
Dr. Mieczysław Kaplicki wr.

2.

Nr. Gł. Org. 62/34.

ZARZĄDZENIE

Prezydenta miasta

z dnia 30 stycznia 1935 r.

o organizacji i zakresie działania Miejskiego Urzędu Kontroli.

Na zasadzie art. 61 ustawy z dnia 23 marca 1933 r. Dz. U. R. P. Nr. 35 poz. 294 i §§ 50 i 51 rozp. Min. Spraw. Wewn. z dnia 6/XII. 1932 r. (Dz. U. R. P. Nr. 11 poz. 72/33) oraz zgodnie z przepisem § 12 Statutu Organizacyjnego Urzędów, Wydziałów i Biur Zarządu miejskiego z dnia 28 września 1934 r. Nr. Prez. Org. 172/33 zarządzam co następuje:

§ 1.

M. Urząd Kontroli jest organem Prezydenta miasta do wykonywania bezpośredniej kontroli w zakresie ustalonym w § 2 niniejszego zarządzenia.

Urząd ten podlega bezpośrednio Prezydentowi miasta.

Dyrektor Zarządu miejskiego ma prawo wglądu w czynności M. Urzędu Kontroli i używania Urzędu do prac związanych z reorganizacją Wydziałów i Biur Zarządu m. oraz zakładów, przedsiębiorstw i instytucyj m., tudzież do przeprowadzania badań połączonych z wykonywaniem przepisów o postępowaniu dyscyplinarnem.

§ 2.

(1) Czynności M. Urzędu Kontroli dotyczą działalności finansowej i gospodarczej Wydziałów Biur i Zarządu m. oraz zakładów, przedsiębiorstw i instytucyj miejskich.

(2) W powyższym zakresie należy do M. Urzędu Kontroli bezpośrednia kontrola nad działalnością finansową i gospodarczą Wydziałów i Biur Zarządu m. oraz zakładów, przedsiębiorstw i instytucyj miejskich i ocena tejże działalności ze stanowiska formalnego, tzn. pod względem jej prawidłowości i zgodności z obowiązującemi przepisami oraz budżetem. W szczególności M. Urząd Kontroli jest obowiązany badać czy kasa i oddziały rachunkowe w Wydziałach i Biurach Zarządu m. oraz w zakładach, przedsiębiorstwach i instytucjach miejskich funkconują zgodnie z obowiązującemi przepisami prawnemi, czy budżet jest prawidłowo wykonywany, oraz czy majątek miejski jest należycie administrowany i nie ulega uszczupleniu.

M. Urząd Kontroli przy prowadzeniu kontroli fi-

nansowej i gospodarczej działalności poszczególnych jednostek ma zwracać uwagę na racjonalność i organizację pracy w tych jednostkach.

W przypadku, gdy M. Urząd Kontroli spostrzeże jakiekolwiek niewłaściwości lub uchybienia natury organizacyjnej lub administracyjnej w kontrolowanej jednostce, ma o tem złożyć sprawozdanie Dyrektorowi Zarządu m.

(3) Do M. Urzędu Kontroli należy współdziałanie na polecenie Prezydenta m. i w porozumieniu z Przewodniczącym Komisji Rewizyjnej i M. Komisją Rewizyjną w badaniu rocznych sprawozdań Zarządu m. z wykonania budżetu oraz rocznych zamknięć rachunkowych i rocznych bilansów zakładów i przedsiębiorstw miejskich, przy pomocy fachowych organów, wyznaczonych przez Prezydenta miasta.

§ 3.

Przełożeni oraz wszyscy pracownicy Urzędów, Wydziałów i Biur Zarządu m. oraz zakładów, przedsiębiorstw i instytucyj miejskich, obowiązani są na żądanie urzędników M. Urzędu kontroli, upoważnionych przez Naczelnika, okazywać im akta, księgi, zapiski, dokumenty oraz udzielać wszelkich wyjaśnień.

§ 4.

Przeprowadzenie kontroli i rozmiar, w jakim kontrola ma być wykonywana, zarządza Naczelnik M. Urzędu Kontroli na podstawie otrzymanego polecenia Prezydenta m., a w braku takiego polecenia według własnego uznania.

Kontrolę przeprowadzają urzędnicy M. Urzędu Kontroli po uwiadomieniu przełożonego kontrolowanej jednostki organizacyjnej. W razie potrzeby wykonywanie kontroli może odbywać się przy pomocy organów fachowych, wyznaczonych przez Prezydenta miasta.

§ 5.

Z dokonanej kontroli sporządzają urzędnicy, którzy ją przeprowadzili, sprawozdanie i przedkładają je Naczelnikowi Urzędu wraz z ewent. wnioskami. Jeżeli kontrola wykazała usterki, nie mające jednak większego znaczenia, należy wezwać do ich usunięcia i zakreślić odpowiedni termin. Jeżeli przy kontroli stwierdzono poważniejsze uchybienia, lub jeżeli drobne usterki nie zostały usunięte w zakreślonym terminie, należy w przeciągu 15-tu dni od dokonania kontroli wzgl. stwierdzenia, że żądanie usunięcia usterek nie zostało spełnione, złożyć Prezydentowi m. sprawozdanie z odpowiedniemi wnioskami.

W razie wykrycia nadużyć należy natychmiast złożyć sprawozdanie Prezydentowi m. i jednocześnie zawiadomić Dyrektora Zarządu m.

Sprawozdania z przeprowadzonych rewizji przedkłada Naczelnik M. Urzędu Kontroli Prezydentowi m. w terminach przez niego wyznaczonych, sprawozdania zaś z rewizji przeprowadzonych według własnego uznania, w terminie do dni 30-tu, licząc od ukończenia rewizji.

Jednocześnie z przedłożeniem Prezydentowi m. sprawozdania z przeprowadzonej rewizji, ma M. Urząd Kontroli odpis tego sprawozdania przedłożyć Dyrektorowi Zarządu m.

Wnioski zatwierdzone przez Prezydenta m. przesyła M. Urząd Kontroli dotyczącej jednostce organizacyjnej i dopilnuje wykonania.

§ 6.

W razie, gdyby grożąca szkoda wymagała wydania natychmiastowych zarządzeń, może je tymczasowo wydać bądź przeprowadzający konrolę urzędnik Urzędu Kontroli za uwiadomieniem Naczelnika Urzędu, bądź też Naczelnik Urzędu na podstawie otrzymanego sprawozdania. Naczelnik Urzędu może cofnąć zarządzenie wydane przez urzędnika przeprowadzającego kontrolę, o ile uzna je za niepotrzebne lub niecelowe. Zarządzenie tymczasowe należy wydać na piśmie do rąk przełożonego kontrolowanej jednostki organizacyjnej z powołaniem się na przepis niniejszego paragrafu.

Zarządzenie tymczasowe należy do dni 3-ch przedłożyć do zatwierdzenia Prezydentowi m. i jednocześnie zawiadomić o wydanem zarządzeniu Dyrektora Zarządu m.

§ 7.

M. Urząd Kontroli przeprowadzonych rewizyj i rejestr jednostek organizacyjnych podlegających kontroli wraz ze zbiorem sprawozdań z dokonanych rewizyj.

Do dziennika przeprowadzonych rewizyj należy wpisywać w porządku chronologicznym czas trwania i zakres każdej rewizji oraz nazwiska urzędników, przeprowadzających rewizję i dotyczący numer rejestru akt.

Rejestr jednostek organizacyjnych, podlegających kontroli składa się z teczek poszczególnych jednostek. Każda teczka ma zawierać wykaz przeprowadzonych rewizyj z uwidocznieniem szczegółów podanych w dzienniku przeprowadzonych rewizyj, odpisy obowiązujących intrukcyj i odpisy sprawozdań z dokonanych rewizyj.

§ 8.

1) Biuro M. Urzędu Kontroli jest jednocześnie biurem Komisji Rewizyjnej Rady m. Czynności zatem referendarskie i kancelaryjne, związane z zakresem działania Komisji Rewizyjnej R. m., wykonuje biuro M. Urzędu, czynności pisarskie i doręczycielskie Kancelarja pisarska i doręczycielska Zarządu m.

2) W celu umożliwienia M. Urzędowi Kontroli wykonywania zadań określonych w § 2 ust. 3 Dyrektor M. I. O. tudzież Dyrektorzy i Naczelnicy zakładów i przedsiębiorstw m. mają bezzwłocznie po sporządzeniu przesyłać M. Urzędowi Kontroli roczne sprawozdania z wykonania budżetu względnie roczne zamknięcia rachunkowe i roczne bilanse wraz ze szczegółowemi wyjaśnieniami. M. Urząd Kontroli sprawozdania te po zaopinjowaniu przez Wydział Finansowy (Oddział budżetowo-pożyczkowy) przedkłada z wnioskami Prezydentowi m. i po zatwierdzeniu przesyła Przewodniczącemu Komisji Rewizyjnej R. m. do dalszego traktowania.

3) Odpisy protokołów z dokonanych przez Komisję Rewizyjną R. m. rewizji wraz odpisami udzielonych przez Zarząd m. wyjaśnień, ma M. Urząd Kontroli przedkładać imieniem Zarządu m. w terminie miesięcznym władzy nadzorczej.

4) Odpisy z protokołów posiedzeń Komisji Rewizyjnej R. m. ma Urząd Kontroli z wnioskami uchwalonymi przedkładać Dyrektorowi Zarządu m., który wyda potrzebne zarządzenie. Dopilnowanie wykonania wydanych zarządzeń, należy do M. Urzędu kontroli.

§ 9.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia. Jednocześnie traci moc obowiązującą zarządzenia z dnia 15 listopada 1934 r. Nr. Prez. Org. 62/35.

Prezydent miasta:

Dr. Mieczysław Kaplicki mp.

3.

Nr. Gł. Org. 69/34.

ZARZĄDZENIE

Prezydenta miasta

z dnia 18 stycznia 1935 r.

w sprawie przejęcia przez M. Biuro Ewidencji Ludności meldunków wojskowych oraz w sprawie przyjmowania zgłoszeń meldunkowych przez Miejskie Komisarjaty Obwodowe.

Na podstawie art. 46 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 23 III. 1933 r. o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorjalnego (Dz. U. R. P. Nr. 35 poz. 294) oraz zgodnie z przepisem § 20 Rozp. Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 23 V. 1934 r. o meldunkach i księgach ludności (Dz. U. R. P. Nr. 54 poz. 489) zarządzam co następuje:

§ 1.

Do zakresu działania Miejskiego Biura Ewidencji Ludności należy prowadzenie ewidencji i kontroli ruchu ludności w mieście Krakowie, a w szczególności zameldowanie i wymeldowanie uskuteczniane na podstawie:

a) Rozp. Min. Spraw Wewn. z dnia 23 V. 1934 r. Dz. U. R. P. Nr. 54 poz. 489 — (meldunki osób cywilnych)

b) Rozp. Min. Spraw Wojsk. z dnia 16 III. 1930 Dz. U. R. P. Nr. 31 poz. 270 (§ 474) — (meldunki osób podlegających powszechnemu obowiązkowi wojskowemu).

Z dniem 1 lutego 1935 r. M. Biuro Ewidencji Ludności obejmuje zatem obok meldunków osób cywilnych sprawy meldunkowe osób podlegających powszechnemu obowiązkowi wojskowemu, które dotychczas prowadziło osobne wojskowe biuro meldunkowe przy Oddziale wojskowym Zarządu m.

§ 2.

Zgłoszenia meldunkowe (zameldowania i wymeldowania) uskuteczniane w myśl § 1 lit. a), b) niniejszego zarządzenia będą przyjmowały począwszy od dnia 1 lutego 1935 r. Miejskie Komisarjaty Obwodowe, a mianowicie:

Kom. Obw. I. przy ul. Kanoniczej 18, który obejmuje: **w Dz. I.** ulice: św. Anny, Bracką, Dominikańską, Frunciszkańską, św. Gertrudy L. or. 26—29, Gołębią, Grodzką, św. Idziego, Kanoniczą, Olszewskiego K., Plac Bernardyński L. or. 1, Dominikański, św. Magdaleny, Marjacki, WW. Świętych, ul. Podzamcze L. or. 2—30, Poselską, Rynek Gł. L. or. 1—35, 37—40, 43—46, Senacką, Sienną L. or. 1—5 i 2—6, Stolarską, Straszewskiego, Szczepańską L. or. 2—4, Szewską, Wiślną, **Dz. III-cią, Dz. IV-tą.**

Kom. Obw. II. przy ul. Lubicz 4, który obejmuje: **w Dz. I.** ulice: Florjańską, św. Jana, św. Krzyża, św. Marka, Mikołajską, Na Gródku, Na Plantach (rest. Zakopane), Pijarską, Pl. św. Ducha, Szczepański, ul. Reformacką, Rynek Gł. tylko L. or. 36, 41, 42, 47, Rynek Mały, ul. Sienną L. orj. 7—17, 8—16, Sławkowską, Szczepańską L. or. 1—11, Szpitalną, św. Tomasza, **Dz. II-gą, Dz. V-tą, Dz. VI-tą, w Dz. VII.** ulice: Dietla L. or. 70—76 (z Dz. VI. 78—90), św. Gertrudy 1—16, Jasną, Sarego Józefa, św. Sebastjana 2—24, Starowiślną 1—27 (z Dz. VI. 2—24).

Kom. Obw. III. przy pl. WW. Świętych 3, który obejmuje: **w Dz. VII.** ulice: św. Agnieszki, Bernardyńską, Dietla L. or. 2—68 (z Dz. VIII. (1—115), św. Gertrudy L. or. 17—25, Koletek, Rybaki, św. Sebastjana L. or. 1—23 (z Dz. VIII. 25—33, 26—36), Smoczą, Stradomską, **Dz. VIII-mą.**

Kom. Obw. IV. przy ul. Lwowskiej 2, który obejmuje: **Dz. IX-tą, Dz. XXII-gą.**

Kom. Obw. IV. (Filja) przy ul. Płaszowskiej 112, który obejmuje: **Dz. XXI-szą.**

Kom. Obw. V. przy ul. Dębowej 21, który obejmuje: **Dz. X-tą, Dz. XI-tą.**

Kom. Obw. VI. przy ul. Słonecznej 4, który obejmuje: **Dz. XII-tą, Dz. XIII-tą.**

Kom. Obw. VII. przy ul. Wybickiego 6, który obejmuje: **Dz. XIV-tą, Dz. XV-tą, Dz. XVI-tą.**

Kom. Obw. VIII. przy Al. Słowackiego 42, który obejmuje: **Dz. XVII-tą, Dz. XVIII-tą.**

Kom. Obw. IX. przy ul. Pasterskiej 29, który obejmuje **Dz. XIX-tą, Dz. XX-tą.**

Meldunki hotelowe będzie przyjmowało tylko Biuro Ewidencji Ludności plac WW. Świętych 6.

§ 3.

Osoby obowiązane do zameldowania lub wymeldowania wzgl. do zgłoszenia meldunku (właściciele domów lub ich zastępcy prowadzący meldunki w myśl art. 9 i 10 ustawy z dnia 16/III. 1928), mają zgłaszać się w godzinach urzędowych we właściwych M. Komisarjatach Obwodowych.

Osoby prowadzące meldunki obowiązane są przyjmować od osób podlegających powszechnemu obowiązkowi wojskowemu odnośne dokumenty wojskowe, celem równoczesnego dokonania meldunku wojskowego, z wyjątkiem przypadków wymagających osobistego zgłoszenia się do meldunku wojskowego tj. w razie:

a) przyjazdu z zagranicy,

b) zmiany miejsca zamieszkania (przyjazdu do Krakowa na stały pobyt).

§ 4.

Sposób wypełniania właściwych kart meldunkowych i książek meldunkowych dla meldunku osób cywilnych pozostaje niezmieniony. Natomiast o ile chodzi o meldunki wojskowe to zgłaszanie ich (z wyjątkiem przypadków osobistego zgłoszenia § 3) ma być uskuteczniane w ten sposób, że osoba dokonująca meldunku cywilnego przedłoży rownocześnie odnośne dokumenty wojskowe osób, podlegających obowiązkowi meldunku

wojskowego. Meldunek wojskowy zostanie przyjęty w takiem brzmieniu, w jakim nastąpił meldunek cywilny, a na odnośnym dokumencie wojskowym zostanie zamieszczona stosowna klauzula.

Osoby stale zamieszkałe w Krakowie w przypadkach czasowego wyjazdu z Krakowa na czas ponad 2 miesiące, mają tylko obowiązek wymeldowania wojskowego. Wobec tego osoby te, o ile nie wymeldują się osobiście, mają dokładnie poinformować osobę, która ma dokonać wymeldowania dokąd wyjeżdżają (adres) i na jaki czas.

§ 5.

Zasady dotyczące obowiązku meldowania (które osoby i w jakich warunkach podlegają obowiązkowi zameldowania lub wymeldowania) oraz odpowiedzialności za dopełnienie tego obowiązku, zawarte są:

a) w Rozporz. Prez. R. P. z dnia 16 III. 1928 r. o ewidencji i kontroli ruchu ludności (Dz. U. R. P. Nr. 32 poz. 309) w brzmieniu ustawy z dnia 15 III. 1932 (Dz. U. R. P. Nr. 38 poz. 390),

b) w Rozp. Min. Spraw Wewn. z dn. 23 V. 1934 r. o meldunkach i księgach ludności (Dz. U. R. P. Nr. 54 poz. 489),

c) w Rozp. Min. Spraw Wojskowych z dnia 16 III. 1930 r. o wykonaniu ustawy o powszechnym obowiązku wojskowym (Dz. U. R. P. Nr. 31 poz. 270).

Prezydent miasta:
Dr. Mieczysław Kaplicki.

4.

OKÓLNIK

Prezydenta m. z dnia 20-go stycznia 1935 r. Nr. Gł. Org. 69/34 zawierający instrukcję wewnętrzną o przyjmowaniu meldunków przez Komisarjaty Obwodowe.

W związku z tut. zarządzeniem z dnia 18 stycznia 1934 r. Nr. Gł. Org. 69/34 dotyczącem przejęcia przez Miejskie Komisarjaty Obwodowe przyjmowania meldunków, wydaję następującą instrukcję, normującą tryb urzędowania M. Komisarjatów Obwodowych przy przyjmowaniu zgłoszeń meldunkowych:

§ 1.

Ilość kart meldunkowych.

Karty meldunkowe należy przyjmować w następującej ilości:

1) Zgłoszenie na zamieszkanie na kartach wzór Nr. 1 w 2-ch egzemplarzach dla każdej osoby.

2) Zgłoszenie zmiany miejsca zamieszkania na kartach wzór Nr. 2 w 2-ch egzemplarzach dla każdej osoby.

3) Zgłoszenie zameldowania się na pobyt czasowy na kartach wzór Nr. 3 w 2-ch egzemplarzach dla każdej osoby.

4) Zgłoszenie wymeldowania się z czasowego pobytu na kartach wzór Nr. 4 w 2-ch egzemplarzach dla każdej osoby.

5) Zgłoszenia za i wymeldowania cudzoziemców na zamieszkanie, na wzorach 1a i 2a w 3-ch egzemplarzach dla każdej osoby przy równoczesnem przedłożeniu karty osiedleńczej.

6) Zgłoszenia za i wymeldowania cudzoziemców przybywających na pobyt czasowy, na kartach wzór Nr 3A i 4A w 3-ch egzemplarzach z dopuszczeniem meldowania członków rodziny na wspólnej karcie.

7) Zgłoszenia za i wymeldowania dla osób przebywających w hotelach, pensjonatach i t. p. na kartach wzór Nr. 13 i 14 w jednym egzemplarzu z dopuszczeniem meldowania członków rodziny na wspólnej karcie.

8) Przy zameldowaniu lub wymeldowaniu wycieczki (pielgrzymki) Miejski Komisarjat Obwodowy ma żądać:

a) podania listy uczestników, a w przypadku zwolnienia od tego obowiązku ilości uczestników wycieczki.

b) wskazania czasu (ilości dni), w jakim wycieczka ma przebywać w danej miejscowości,

c) podania imienia, nazwiska i adresu kierownika wycieczki,

d) wskazania miejscowości, skąd pielgrzymka lub wycieczka wyruszyła.

§ 2.

Sprawdzanie przyjętych kart meldunkowych.

Przy przyjmowaniu kart meldunkowych, należy skrupulatnie sprawdzić, czy karty stosownie do indywidualnego wypadku, odpowiadają odnośnym przepisom co do: koloru, czytelności podanych informacyj, dokładności wypełnienia poszczególnych rubryk, ilości kart, oraz zgodności tych kart z informacjami w odnośnej książce meldunkowej.

a) Ilość kart meldunkowych.

W razie stwierdzenia, że strona, przedłożyła tylko 1 egzemplarz karty meldunkowej, zamiast wymaganych 2-ch lub 3-ch należy odmówić przyjęcia tej karty, wezwać stronę, aby przed upływem przepisanego terminu (jeżeli zaś ten już minął, to najdalej do 24-ch godzin (dostarczyła meldunku w przepisanej ilości kart.

b) Kolor kart meldunkowych.

W razie stwierdzenia, że dostarczono karty niewłaściwego koloru, należy odmówić ich przyjęcia, wezwać stronę, aby przed upływem przepisanego terminu (jeżeli zaś ten już minął, to najdalej do 24-ch godzin) przedłożyła meldunek na kartach koloru właściwego (właściwych wzorach).

c) Czytelność kart meldunkowych.

W razie stwierdzenia niezupełnej czytelności nazwiska i imion meldującego się, daty i miejsca jego urodzenia, jakoteż ulicy wraz z numerem domu i mieszkania, z którego dana osoba się melduje, należy odmówić przyjęcia dotyczących kart meldunkowych, wezwać stronę, aby przed upływem przepisanego terminu (jeżeli zaś ten już minął, to najdalej do 24-ch godzin) przedłożyła nowe karty meldunkowe, wypełnione czytelnie.

d) Dokładność wypełnienia kart i ksiąg meldunkowych.

W razie stwierdzenia, że informacje podane w poszczególnych rubrykach książki meldunkowej nie są identyczne z informacjami zawartemi w dotyczących kartach meldunkowych, należy przyjąć te karty, potwierdzić odbiór w sposób określony w § 10 poczem na ich

pierwszej stronie, na lewym górnym brzegu, zaznaczyć niezgodność z książką meldunkową.

W razie stwierdzenia, że na kartach meldunkowych brak jest nazwiska lub imion osoby meldującej się, daty i miejsca jej urodzenia lub ulicy wraz z numerem domu i mieszkania, z którego dotycząca osoba się melduje, należy odmówić przyjącia tych kart, wezwać stronę, aby przed upływem przepisanego terminu (jeżeli zaś ten już minął, to najdalej do 24-ch godzin) przedłożyła karty meldunkowe z wypełnionemi odnośnemi rubrykami.

W razie stwierdzenia, że poszczególne rubryki książek meldunkowych nie są wogóle wypełnione mimo, że dotyczące karty meldunkowe zawierają stosowne informacje, należy wezwać oddawcę do uzupełnienia wpisu, poczem dopiero przyjąć karty meldunkowe.

§ 3.

Sposób potwierdzenia odbioru kart meldunkowych.

Odbiór kart meldunkowych uznanych za odpowiadające dotyczącym przepisom, należy potwierdzić na jednym z odcinków tych kart i w odnośnej rubryce książki meldunkowej przez wyciśnięcie pieczęci urzędowej zawierającej nazwę biura, daty przyjęcia karty i nazwiska przyjmującego urzędnika.

Potwierdzony odcinek karty meldunkowej należy wręczyć stronie, nie pobierając żadnej opłaty.

§ 4.

Przyjmowanie meldunków osób podlegających powszechnemu obowiązkowi wojskowemu.

Zameldowania i wymeldowania osób podlegających powszechnemu obowiązkowi wojskowemu, należy przyjmować łącznie z meldunkami wyszczególnionemi powyżej. Na podstawie otrzymanych zgłoszeń i kart zameldowania bądź wymeldowania: oficerów, podoficerów i szeregowców rezerwy lub pospolitego ruszenia, osób zakwalifikowanych do kategorji „A", które nie odbyły jeszcze obowiązkowej służby wojskowej, podoficerów i szeregowców służby czynnej urlopowanych stale w myśl art. 74 ustawy o powsz. obowiązku wojskowym, oraz podoficerów i szeregowców służby czynnej urlopowanych stale wskutek czasowej niezdolności, Miejski Komisarjat Obwodowy ma sporządzić zawiadomienie wzór Nr. 5 (karta meldunkowa) odnośnie do przypadków zgłoszenia.

a) przybycia do Krakowa na zamieszkanie,

b) wyjazdu zagranicę,

c) przyjazdu z zagranicy,

d) wprowadzenia się do innego domu (zmiana adresu)

e) przybycia do Krakowa na czasowy pobyt ponad dwa miesiące,

f) powrotu z czasowego pobytu.

Podobnie należy postępować w przypadkach:

a) zgłoszeń i doręczenia kart zameldowania, oraz wymeldowania oficerów i podoficerów zawodowych w stanie spoczynku, oraz b. urzędników wojskowych,

b) zawiadomień o zgonach oficerów posp. ruszenia w wieku od 50—60 lat życia,

c) zawiadomień o zgonach oficerów i podoficerów zawodowych w stanie spoczynku oraz b. urzędników wojskowych bez względu na wiek.

O ile zgłaszający objęty już jest księgą ewidencyjną rocznika poborowego, co jest uwidocznione na dotyczącym dokumencie wojskowym, należy wpisać w karcie meldunkowej również liczbę księgi ewidencyjnej.

§ 5.

Potwierdzenie dopełnienia obowiązku meldunkowego.

Potwierdzenie dopełnienia obowiązku meldunkowego, osób podlegających powsz. obowiązkowi wojskowemu, należy uskutecznić na przedłożonych dokumentach wojskowych lub poborowych przez wyciśnięcie odpowiedniej stampili, oraz własnoręczny podpis urzędnika przyjmującego zgłoszenia.

§ 6.

Osobiste zgłoszenie się w Miejskim Komisarjacie Obwodowym osób podlegających powsz. obowiązkowi wojskowemu.

Doręczanie Miejskiemu Komisarjatowi Obwodowemu zgłoszeń meldunkowych wraz z dokumentami wojskowymi lub poborowymi należy uskuteczniać przez prowadzącego meldunku w danej realności. Osobiste zgłoszenia się w Miejskim Komisarjacie Obwodowym, osób podlegających powsz. obowiązkowi wojskowemu, wymagane jest tylko w przypadku:

a) zmiany miejsca zamieszkania,

b) przyjazdu z zagranicy.

§ 7.

Przesyłanie kart meldunkowych Biuru Ewidencji Ruchu Ludności.

Codziennie przed godz. 15-tą (w soboty godz. 13¹/₂) wszystkie karty meldunkowe t. j. odebrane od stron i sporządzone dla meldunków wojskowych — należy przesłać za potwierdzeniem Biuru Ewidencji Ruchu Ludności — wpisując do księgi doręczeń ogólną ilość kart.

Dalsze postępowanie z temi kartkami w Biurze Ewidencji Ruchu Ludności określa osobny regulamin.

§ 8.

Przepisy końcowe.

Do przepisów zawartych w niniejszej instrukcji należy się ściśle stosować. W przypadkach spornych lub wątpliwych, należy zwracać się w krótkiej drodze (telefonicznie) do Kierownika Biura Ewidencji Ruchu Ludności.

Prezydent miasta:

Dr. Mieczysław Kaplicki wr.

5.

Nr. Fin. S. Znal. 1/35.

OBWIESZCZENIE

Zarządu Miejskiego w stoł. król. m. Krakowie

z dnia 1 stycznia 1935 r.

o rzeczach znalezionych w czasie od 1 listopada do 31 grudnia 1935 r.

Art. depozytu	L. czynności Zarządu m.	Przedmiot
887	L. 4043/34	wózek dziecinny z naczyniami
888	S. 10/355/34	korba do auta
889	S. 10/700/34	torebka damska ze świadectwami
890	S. 10/789/34	grafit
891	S. 10/F/44/34	torebka damska
892	S. 10/F 45/34	teczka skórzana
893	S. 10/P.133 34	kluczyki
894	S. 10/p.79/34	pilniczki
895	S. 10/639/34	torebka damska
896	S. 10/623/34	torebka damska
897	S. 10/533/34	klucze na kółku
898	778	teczka skórzana
899	781	beretka
900	782	beretka
901	785	rękawiczki niciane
902	786	poduszka
903	789	laska
904	791	kluczyk od wkładu
905	793	rękawiczki niciane
906	794	laska
907	795	słuchawka od telefonu
089	800	koronki do bielizny
909	802	parasol męski
910	805	portmonetka skórkowa
911	806	parasol damski
912	809	rękawiczki niciane
913	815	rękawiczka skórkowa
914	816	legitymacja szkolna
915	819	rękawiczki niciane
916	822	laska
917	825	parasol damski
918	827	dwa swetry wełniane
919	828	pormonetka skórkowa
920	829	parasol męski
921	830	portmonetka skórkowa
922	836	koszyk
923	838	pasek skórzany
924	840	portmonetka skórzana
925	841	teczka skórzana
926	842	papierośnica skórkowa
927	845	rękawiczki skórkowe
928	846	zegarek złoty damski
929	848	rękawiczki niciane
930	849	rękawiczki skórkowe
931	850	czapka męska
932	853	legitymacja turystyczna
933	855	rękawiczki niciane
934	858	rękawiczki skórkowe
935	N. Z. 388/34	zegarek męski niklowy

Art. depozytu	L. czynności Zarządu m.	Przedmiot
936	S. 10 B. 44/34	branzoletka złota
937	S. 10/Z. 35 34	zegarek srebrny
938	S. 10/K. 136/34	11 różnych kluczy na kółku
939	S. 10/T. 46 34	torebka płócienna
940	S. 10/T. 129/34	portmonetka skórk. z pieniądzmi
941	—	1 broszka metalowa
942	S. 6/855	pugilares skórkowy z pieniądzmi
943	S. 10/534/34	płaszcz męski
944	K. 4313/34	rower męski
945	S. 10/897/34	torebka damska z pieniądzmi
946	S. 10/R. 49/34	rękawiczki damskie z kluczem
947	861	1 kalosz męski
948	865	teczka skórzana
949	866	rękawiczki skórkowe
950	869	pugilares skórkowy
951	870	1 klucz
952	872	majteczki dziecinne
953	873	teczka skórzana czarna
954	874	czapka męska
955	878	nożyk
956	881	rękawiczki skórkowe
957	883	parasol męski
958	887	rękawiczki skórkowe
959	888	materja i 2 czapki dziecinne
960	889	rękawiczki niciane
961	890	pormonetka skórkowa
962	891	rękawiczki włóczkowe
963	894	rękawiczki skórkowe
964	895	rękawiczki niciane
965	896	pugilares z pieniądzmi
966	898	rękawiczki niciane
967	899	medal francuski
968	901	32 sztuk obrazków świętych
969	902	beretka
970	903	czapka studencka
971	904	czapka męska
972	905	rękawiczki niciane
973	906	portmonetka skórkowa
974	907	2 staniki damskie
975	910	pugilares skórkowy
976	913	rękawiczki skórkowe
977	914	1 rękawiczka skórkowa
978	915	parasol męski
979	918	parasol damski
980	919	buciki dziecinne
981	920	pakiecik z lekarstwem
982	921	rękawiczki włóczkowe
983	922	kamizelka trykotowa
984	924	czapka męska
985	925	portmonetka
986	928	rękawiczki męskie
987	930	pugilares z pieniądzmi
988	937	rękawiczki włóczkowe
989	939	rękawiczki skórkowe
990	941	torebka damska
991	942	obrączka ślubna metalowa
992	943	rękawiczki skórkowe
993	945	portmonetka skórkowa
994	946	portmonetka

Art. depozytu	L. czynności Zarządu m.	Przedmiot
995	947	1 rękawiczka wełniana
996	948	rękawiczki wełniane
997	949	portmonetka skórk. z pieniądzmi
998	967	czapka męska
999	—	1 rękawiczka męska

Zarząd miejski wzywa właścicieli powyższych przedmiotów, aby zechcieli zgłosić się w Wydziale Finansowym Zarządu m. Oddział Skarbowy Ratusz II. p. drzwi Nr. 11 w godzinach urzędowych od 12—2-giej codziennie z wyjątkiem niedziel i świąt, gdzie po udowodnieniu prawa własności zgubione przedmioty zostaną im wydane.

W przeciwnym razie przedmioty te wydane zostaną znalazcom i po upływie lat trzech przejdą na ich wyłączną własność lub też po upływie tego czasokresu zostaną sprzedane w drodze licytacji, przedmioty zaś ulegające zepsuciu zostaną sprzedane w trzy miesiące od niniejszego ogłoszenia.

Za Prezydenta miasta:
prof. inż. Skoczylas wr.
Wiceprezydent miasta.

6.
OBWIESZCZENIE
Zarządu miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie

z dnia 30 stycznia 1935 r.

o poborze podatku komunalnego do państwowego podatku gruntowego w r. 1935 w mieście Krakowie.

Zarząd miejski podaje do publicznej wiadomości, że na zasadzie art. 14 ustawy z dnia 15/VI. 1923 r. Dz. U. R. P. Nr. 65 poz. 505 i art. 4 ustawy z dnia 11/VIII. 1923 r. Dz. U. R. P. Nr. 106 poz. 884 z r. 1932 oraz uchwały Rady miejskiej z dnia 20/XII. 1934 r. zatwierdzonej reskryptem Wojewody Krakowskiego z dn. 21/I. 1935 r. Nr. SF.I-4b-22/34 Gmina miasta Krakowa pobierać będzie w r. 1935 dodatek komunalny do państwowego podatku gruntowego w dotychczasowej wysokości t. j. 135% tego podatku, obliczonego według zasad, określonych w art. 14 ustęp 2 powołanej wyżej ustawy z dnia 15/VI. 1923 r.

7.
OKÓLNIK Nr. 1
Prezydenta m. z dnia 7 stycznia 1935 r. Nr. Gł. Zarz. og. 149/34 w sprawie zakresu działania zastępców Naczelników Wydziałów.

W celu unormowania zakresu działania zastępców Naczelników Wydziałów zarządzam co następuje:

Zastępca Naczelnika Wydziału przejmuje wszelkie prawa i obowiązki Naczelnika Wydziału w razie jego nieobecności.

Naczelnik Wydziału może w okresie pełnienia funkcji przez swego zastępcę zastrzec załatwianie pewnych spraw wyłącznie dla siebie.

Ponadto Naczelnik Wydziału może powierzyć zastępcy, po uprzedniem uzyskaniu zgody Dyrektora Zarządu miejskiego, stałe kierownictwo pewnych działów administracji, należących do danego Wydziału. Dotyczy to przedewszystkiem Wydziałów dużych podzielonych na oddziały.

8.
OKÓLNIK Nr. 2
Prezydenta m. z dnia 7-go stycznia 1935 r. Nr. Gł. Zarz. og. 163/34 w sprawie ustalenia planu gospodarczego w administracji m.

Racjonalna gospodarka miejska musi być oparta na pewnych wytycznych ustalonych na dłuższy okres czasu. Wytyczne te ujęte jako plan gospodarczy Gminy, powinny odzwierciedlać potrzeby Gminy, ustalać ich pilność i kolejność zaspakajania, obejmując całokształt gospodarki. Dotychczasowy sposób prowadzenia gospodarki miejskiej nie opierał się na żadnych takich wytycznych, pozbawiony był planowości i jednolitości. Różne poczynania gospodarcze inicjowano i prowadzono dorywczo w różnych jednostkach organizacyjnych z osobna w oderwaniu od reszty gospodarczego organizmu Gminy. W tym stanie rzeczy Zarząd m. nie był należycie informowany o różnych poczynaniach gospodarczych i nie miał na nie należytego wpływu.

Celem stworzenia racjonalnych podstaw dla gospodarki miejskiej, zarządzam co następuje:

§ 1.

Podstawą gospodarki miejskiej są:
a) Ogólny program gospodarczy.
b) Pięcioletni plan gospodarczy.
c) Roczny plan gospodarczy.

Program oraz plany gospodarcze mają obejmować całość administracji miejskiej.

§ 2.

Ogólny program gospodarczy ma być opracowany na okres kadencji Zarządu miejskiego przewidziany w art. 2 ust. 3 ustawy z dnia 23 marca 1933 r. o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorjalnego (Dz. U. R. P. Nr. 35 poz. 294) t. j. na okres 10-ciu lat. Program ten ma objąć roboty inwestycyjne oraz inne roboty, których koszty mają być pokrywane w myśl obowiązujących przepisów z wydatków nadzwyczajnych budżetu, o ile przewidywany koszt tak jednych jak i drugich wynosi conajmniej 10.000 zł.

§ 3.

Pięcioletni plan gospodarczy ma być opracowany na okres kadencji Rady miejskiej przewidywany w art. 2 ust. 1 ustawy z dnia 23 marca 1933 r. (jak wyżej) na okres 5-ciu lat i ma objąć, zasadniczo w granicach programu 10-cioletniego, te inwestycje i roboty, które mają być wykonane w najbliższem pięcioleciu. Inwestycje te i roboty mają być zestawione w kolejności, w jakiej w poszczególnych okresach pięciolecia mają być wykony-

wane. Przy zestawieniu tych inwestycji i robót należy podać motywy uzasadniające je oraz koszt ich wykonania i przewidywaną rentowność (względnie stałe obciążenie budżetu).

§ 4.

Roczny plan gospodarczy ma być opracowany na okres jednego roku budżetowego, i ma objąć w granicach planu 5-cio letniego oraz w granicach finansowych możliwości Gminy te inwestycje i roboty, które mają być wykonane w danym roku budżetowym.

Inwestycje te i roboty mają być zestawiane w odpowiedniej kolejności, w jakiej powinny być wykonywane. Przy zestawianiu tych inwestycji i robót, należy podać motywy uzasadniające wykonanie ich w danym roku, oraz koszt ich wykonania i przewidywaną rentowność (względnie stałe obciążenie budżetu).

Roczny plan gospodarczy stanowi ramy, których gospodarka w poszczególnych jednostkach organizacyjnych nie może przekroczyć.

§ 5.

Opracowanie dziesięcioletniego programu należy przeprowadzić w następujący sposób:

a) Wydziały, Zakłady i Przedsiębiorstwa m. mają sporządzić projekt indywidualnego programu na okres 10-ciu lat (wzgl. obecnie 9-ciu lat) (§ 2) i po uzgodnieniu tego programu z resortowym Wiceprezydentem, mają go przesłać Wydziałowi Finansowemu w terminie do dnia 1-go września 1935 r.

b) Wydział Finansowy na podstawie tych indywidualnych programów sporządzi ogólny 10-letni program (obecnie 9-letni) i przedłoży go w terminie do dnia 1 listopada 1935 r. do zatwierdzenia Prezydentowi m.

§ 6.

Opracowanie 5-cio letniego planu gospodarczego należy przeprowadzić w następujący sposób:

a) Wydziały, Zakłady i Przedsiębiorstwa m. mają sporządzić projekt indywidualnego planu gospodarczego na okres 5-cu lat (§ 3) i po uzgodnieniu z resortowym Wiceprezydentem m. mają uzyskać zatwierdzenie tego planu na konferencji Naczelników Wydziałów i Dyrektorów Zakładów w terminie do dnia 1 grudnia 1935 r. (na okres do 31/XII. 1938 r.), zaś w terminie do dnia 1-go grudnia 1938 r. (na okres do dnia 31/XII. 1943 r.).

b) Zatwierdzone indywidnalne plany gospodarcze należy przesłać Wydziałowi Finansowemu, który na ich podstawie sporządzi ogólny 5-cio letni plan gospodarczy i przedłoży go na posiedzeniu Magistratu do zaopinjowania zgodnie z przepisami art 44 ust. 2 ustawy z dnia 23/III. 1933 r. (jak wyżej), a następnie do zatwierdzenia Prezydentowi m. w terminie do dnia 1 stycznia 1936 r.) na okres do 31/XII. 1938 r.), zaś do dnia 1 stycznia 1939 r.) na okres do dnia 31 grudnia 1943 r.).

Opracowanie rocznych planów gospodarczych należy przeprowadzić w następujący sposób:

a) Każda jednostka organizacyjna ma corocznie sporządzić projekt indywidualnego planu gospodarczego rocznego na najbliższy okres budżetowy i przesłać ten projekt wraz z projektem preliminarza budżetowego Wydziałowi Finansownmu w terminie do dnia 1 października każdego roku.

(Najbliższy projekt indywidualnego planu gospodarczego na rok 1935/36, należy z uwagi na to, że termin właściwy (listopad 1934) już minął, przesłać Wydziałowi Finansowemu do dnia 1 marca 1935 r.).

b) Na podstawie otrzymanych od poszczególnych jednostek organizacyjnych materjałów Wydział Finansowy ustali roczny plan gospodarczy w granicach finansowych możliwości Gminy i przedłoży go w terminie do dnia 1 kwietnia każdego roku do zatwierdzenia na Konferencji Naczelników Wydziałów i Dyrektorów Zakładów. (Na rok 1935/36 termin ten ustala się na 1 maja 1935 r.

§ 7.

Wydział Finansowy po uzyskaniu w ustalonych terminach zatwierdzenia 10-cio letniego programn gospodarczego (§ 5), 5-cio letniego planu gospodarczego (§ 6) i rocznego planu gospodarczego (§ 7), roześle je bezzwłocznie poszczególnym jednostkom organizacyjnym.

§ 8.

Wykonanie rocznych planów gospodarczych będzie normowane w ciągu roku wraz z ustalaniem wykonywania preliminarza budżetowego (kwartalne budżety) i przedkładane Magistratowi jako plan wykonania budżetu zgodnie z przepisem art. 44 ust. 1 lit. b ustawy z dnia 23 marca 1933 r. (jak wyżej).

§ 9.

Do postanowień zawartych w niniejszem zarządzeniu należy ściśle stosować się pod rygorem odpowiedzialności służbowej.

§ 10.

Zarządzenie powyższe wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

TERMINARZ

opracowania i zatwierdzenia programu gospodarczego i planów gospodarczych.

Nazwa	Na okres	Termin	
		przedłożyć Wydz. Fin. przez Wydziały i Zakłady	uzyskania zatw. przez Wydz. Fin. i rozesłanie Wydziałom i Zakładom
10-cio letni program gospodarczy	do 31/XII. 1943 r.	1 września 1935 r.	1 listopada 1935
5-cio letnie plany gospodarcze	do 31/XII. 1938 r.	1 grudnia 1935 r.	1 stycznia 1936
	do 31/XII. 1943 r.	1 grudnia 1938 r.	1 stycznia 1939
Roczne plany gospodarcze	na rok 1935/36	1 marca 1935 r.	1 maja 1935
	w roku od 1936/37 do 1943/44	1 październik każdego roku	1 kwietnia każdego roku

9.

OKÓLNIK Nr. 5

z dnia 31 stycznia 1935 r. Nr. Gł. Red. 3/35 w sprawie redakcji Gazety Urzędowej.

§ 1.

Począwszy od stycznia 1935 r. Redakcję „Gazety Urzędowej Zarządu m. w st. kr. m. Krakowie“ przydzielam Biuru Prawnemu.

§ 2.

„Gazeta Urzędowa“ będzie obejmowała następujące działy:

1) Dział urzędowy:

a) Zarządzenia i obwieszczenia Zarządu m.
b) Okólniki Wydziału Głównego Zarządu m.
c) Protokoły z posiedzeń Rady m.
d) Sprawozdania z posiedzeń Komisji.
e) Sprawozdania z posiedzeń Magistratu.
f) Ruch służbowy.

2) Dział nieurzędowy:

a) Sprawozdania gospodarcze Zakładów i Przedsiębiorstw m.
b) Cyfrowa statystyka ruchu budowlanego.
c) Informacje z dziedziny obowiązujących przepisów prawnych.
d) Judykatura.
e) Ogłoszenia o przetargach.
f) Wykazy rzeczy znalezionych oraz inne ogłoszenia do których umieszczenia w dzienniku miejscowym jest Zarząd miejski obowiązany.
g) Komunikaty.
h) Różne.

§ 3.

Poszczególne jednostki organizacyjne mają dostarczać Redakcji Gazety Urzędowej wszelkie materjały przeznaczone do druku w granicach podanych w § 2. Materjały do działu urzędowego powstają z toku normalnego urzędowania, natomiast materjały do działu nieurzędowego mają być specjalnie opracowywane dla celów redakcyjnych (z wyjątkiem ogłoszeń o przetargach). W szczególności o ile chodzi o dział nieurzędowy należy:

a) Sprawozdania gospodarcze Zakładów i Przedsiębiorstw m. (Gazowni, Elektrowni, Wodociągu, Zakładów Ceramicznych, Rzeźni m., Zakładu czyszczenia m., M. Koleji Elektrycznej, Spółki „Caro“) opracowywać co miesiąc kalendarzowy, podając ogólnie działalność danego zakładu, oraz zestawiając cyfrowo jego produkcję i konsumcję produkcji.

b) W statystyce ruchu budowlanego podawać cyfrowo według miesięcy kalendarzowych ilość udzielonych konsensów budowlanych (na budowę, na użytkowanie) podając równocześnie kubaturę i ilość kondygnacji konsentowanych budynków.

c) Informacje z dziedziny obowiązujących przepisów prawnych zestawiać według Dzienników Ustaw, Dzienników Ministerjalnych, Monitora itp. jakie w danym miesiącu wyszły. (Opracowywanie tego działu należy do Biura Prawnego).

d) W dziale judykatury podawać tezy ważniejszych wyroków i orzeczeń N. T. A. i S. N. (Opracowywanie tego działu należy do Biura Prawnego).

e) Ogłoszenia o przetargach podawać mają wszystkie Urzędy, Wydziały i Biura Zarządu m. oraz wszystkie Zakłady i Przedsiębiorstwa m. równocześnie z ogłoszeniem danego przetargu w innych czasopismach.

f) Wykazy rzeczy znalezionych ma podawać co miesiąc Wydział Finansowy.

g) W dziale Komunikaty i t. zw. Różne należy podawać te materjały, które nie są objęte punktami a-f, a które wymagają publikacji.

§ 4.

Wszelkie materjały, które mają być zamieszczone w Gazecie Urzędowej w myśl podanych zasad, mają być przed odnośne Urzędy, Wydziały, Biura, Zakłady itd. zredagowane w formie zupełnie gotowej do druku i o ile nie są drukiem (afisze) mają być czysto napisane na maszynie.

Materjały te należy bezzwłocznie przesyłać w kopertach pod adresem: „Biuro Prawne — Redakcja Gazety Urzędowej“ (Rozporządzenia, Obwieszczenia itp. bezpośrednio po ich formalnem wydaniu, zaś wszelkie sprawozdania z posiedzeń na drugi dzień, a najdalej do 3-ch dni po odnośnem posiedzeniu). Wszelkie materjały, które pochodzą z ostatnich dni miesiąca, jak również materjały zestawiane za cały miesiąc, mają być dostarczone Biuru Prawnemu najdalej do 3-go dnia następnego miesiąca. Do materjałów tych nie należy dołączać żadnych innych pism nieprzeznaczonych do druku.

§ 5.

Za wykonanie powyższych zarządzeń, a w szczególności za należyte redagowanie materjału, za terminowe dostarczanie go, oraz za podawanie wszelkich ogłoszeń, sprawozdań itp. ponoszą osobistą odpowiedzialność Naczelnicy odnośnych Urzędów, Wydziałów i Biur oraz Dyrektorzy Zakładów i Przedsiębiorstw m.

§ 6.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1935 równocześnie tracą moc obowiązującą wszelkie sprzeczne z niem przepisy.

10.

OKÓLNIK Nr. 4

Prezydenta miasta z dnia 30 stycznia 1935 r. Nr. Gł. Zarz. og. 177/34. w sprawie uwierzytelniania dokumentów przez organy miejskie.

W związku z rozporządzeniem Prezydenta R. P. z dnia 27 października 1933 r. Dz. U. R. P. Nr. 84

poz. 609 oraz z okólnikiem Pana Wojewody z dnia 13 grudnia 1934 Nr. AC. VII. 11/Og./1/34 zarządzam co następuje:

Uwierzytelnie dokumentów z zakresu prawa prywatnego należy do właściwości notarjatów. Dokumenty uwierzytelniane przez organy miejskie dotyczą spraw, wynikających z zakresu prawa publicznego. Przy uwzględnieniu tej podstawowej zasady należy uwierzytelniać dokumenty, jeżeli:

1) zażąda tego jakakolwiek władza administracji rządowej,

2) zażąda tego Zarząd miejski w stoł. król. m. Krakowie lub

3) jeżeli obowiązek uwierzytelnienia dokumentu wynika z wyraźnego przepisu szczególnej ustawy lub rozporządzenia.

W przypadkach wątpliwych powinien dotyczący organ zwrócić się o wyjaśnienie do Wydziału Głównego Zarządu miejskiego.

Przy uwierzytelnianiu jakichkolwiek dokumentów powinien organ dokonujący tej czynności mieć na uwadze, że uwierzytelnianie nie polega jedynie na poświadczeniu wiarygodności, umieszczonego na dokumencie podpisu oraz ewent. wyciśniętej na nim pieczęci, ale polega przedewszystkiem na poświadczeniu zgodności uwierzytelnionego dokumentu z prawem miejscowem.

Podając powyższe do wiadomości polecam ściśle przestrzeganie zasad w okólniku powyższym zawartych.

11.
OKOLNIK

Prezydenta m. z dnia 8-go stycznia 1935 r. Nr. Gł. Zarz. og. 193 34 w sprawie trybu postępowania przy przyznawaniu dodatków ekonom.

Zdarzają się przypadki, że niektórzy pracownicy miejscy zgłaszają wyciągi metrykalne dzieci w sprawie przyznania dodatków ekonomicznych — z kilkumiesięcznem nieraz opóźnieniem.

Ponieważ — w myśl obowiązujących przepisów dodatki ekonomiczne asygnuje się od dnia 1-go następnego miesiąca po przedłożeniu wymaganych dokumentów i wypłaty wstecz uwzględniane nie będą — przeto polecam pracownikom m. przestrzeganie we własnym interesie, aby wyciągi metrykalne — wzgl. poświadczenia urodzin wydawane przez Wydział Zdrowia Publicznego Zarządu miejskiego przedkładali Wydziałowi Głównemu (Centralny Kataster pracowników m.) w jaknajkrótszym czasie po urodzeniu się dzieci.

12.
Sprawozdania z posiedzenia Komisji Rady m. i Komisji Zarządu m.

Rada artystyczna.

W dniu 21 stycznia br. odbyło się pod przewodnictwem Wiceprezydenta m. Dr. Stanisława Klimeckiego posiedzenie „Rady Artystycznej", na którem rozpatrzono czterdzieści siedm projektów, w tem budowy domów parterowych 8, I. piętrowych 14, II. piętrowych 1, III. piętrowych 5, portali sklepowych 5, gablot 2, kiosków 1, ogrodzeń realności 1, urządzeń reklamowych 10.

Komisja Zarządu m. dla Rzeźni i targowicy miejskiej.

W dniu 15 stycznia br. odbyło się pod przewodnictwem Wiceprezydenta m. Dra Klimeckiego przy współudziale Ławnika Dra Radzyńskiego posiedzenie Komisji Zarządu m. dla Rzeźni i targowicy miejskiej.

Po ożywionej dyskusji i udzielonych wyjaśnieniach przez Przewodniczącego uchwalono wnioski Wydziału Aprow.-targowego:

1) w sprawie obniżenia opłaty za przewóz zwierząt zaprzęgiem,

2) w sprawie obniżenia opłaty za dezynfekcję aut ciężarowych, używanych dla transportów zwierząt,

3) w sprawie upoważnień Zarządu Rzeźni do pobierania opłat od wszelkich pojazdów tak konnych jak i mechanicznych, wjeżdżających na teren Rzeźni z wędlinami i mięsem pochodzenia prowincjonalnego,

4) w sprawie niepobierania opłaty stajennej od zwierząt zakupionych na targowicy za niedziele i święta,

5) w sprawie obniżenia czynszu z lokalu na I. piętrze przy ul. Rzeźniczej L. 33.

13.
RUCH SŁUŻBOWY.

Przeniesieni w stan spoczynku.

1) Dziewoński Władysław, st. radca Zm. z dniem 31/I. 1935 r.

2) Chwistek Stanisław, rob. Gaz. m. z dniem 31/I. 1935.

3) Fudała Jan, palacz Elektr. m. z dniem 31/I. 1935 r.

4) Futro Franciszek, halmistrz Rzeźni m. z dniem 31/I. 1935 r.

5) Gürtler Teofil, dozorca rozdz. Elektr. m. z dniem 31/I. 1935 r.

6) Pierowski Wojciech, strażnik Wydz. Apr. z dniem 31/I. 1935 r.

7) Przepolski Jan, woźny m. z dniem 31 I. 1935 r.

8) Pstrusiński Aleksander, n. prac. m. z dniem 31/I. 1935 r.

9) Wiecheć Franciszek, ekspedjent Elektr. m. z dniem 31/I. 1935 r.

Przeniesieni w stan nieczynny.

1) Petruk Bazyli, woźny m. z dniem 31/I. 1935 r.

Zwolnieni.

1) Frączkiewicz Marja, urzędn. kontr. z dniem 31/I. 1935 r.

2) Pleczyński Franciszek, kontr. prac. umysł. z dniem 31/I. 1935 r.

Przyjęci.

1) Inż. Czaplicki Stanisław, radca Bud. z dniem 1/I. 1935 r.

2) Lisowski Stanisław, kontr. st. rewident M. I. O. z dniem 2/I. 1935 r.

Pensje wdowie.

1) Klockowa Marja, wdowa po wicesekr. od dnia 1/XII. 1934 r.

2) Kwapniewska Emilja, wdowa po radcy M. I. O. od dnia 1/XII. 1934 r.

3) Tumidajowicz Marja, wdowa po emerycie oficjale kanc. od 1/I. 1935 r.

4) Wielgusowa Marja, wdowa po emer. kontrol. obw. Z. Cz. M. od dnia 1/XII. 1934 r.

Zmarli.

1) Urbańczykowa Ludwika, kancelista dn. 15/I. 1935 r.

2) Czernecki Stanisław, emer. n. prac. m. dn. 15/XI. 1934 r.

3) Fruziński Wincenty, emeryt. m. dn. 30/XII. 1934 r.

4) Gajewska Zofja, wdowa po radcy M. I. O. dn. 26/I. 1935 r.

5. Łośko Wawrzyniec, emeryt m. dn. 25/XI. 1934 r.

6) Janik Stefan, emeryt m. dn. 15/I. 1935 r.

7) Kowalik Józef, emeryt m. dn. 3/I. 1935 r.

8) Piśmienny Józef, emeryt m. dn. 15/I. 1935 r.

9) Tumidajowicz Władysław, emer. oficjał kanc. dn. 12/XII. 1934 r.

10) Wawraszek Klara, po fornalu m. w listopadzie 1934 r.

11) Wincenciakowa Anna, wdowa po strażniku m. dn. 27/I. 1935 r.

DZIAŁ NIEURZĘDOWY.

Sprawozdania gospodarcze Zakładów i Przedsiębiorstw miejskich

za styczeń 1935 r.

Elektrownia miejska.

W Elektrowni m. wyprodukowano 3,279.360 kwh. energji elektrycznej, w czem mieści się już energja zakupiona w Jaworznie. Z wyprodukowanej energji sprzedano 2,644. 426 kwh.

W miesiącu styczniu ilość konsumentów powiększyła się o 283 konsumentów.

W zakresie robót inwestycyjnych przeprowadzono montaż stacji transformatorowej przy ul. Bosackiej.

W celu rozszerzenia sieci, prowadzono przez cały miesiąc roboty przy stawianiu słupów w Borku Fałęckim dla założenia sieci rozdzielczej oraz oświetlenia publicznego. Zainstalowano 55 sztuk lamp orjentacyjnych.

Rzeźnia i Targowice m.

Gatunek zwierząt	Spędzono	Doprowadzono do miejsc. rzeźni			Dowieziono mięsa z prowincji	
	a) na centr. targowicę bydlęcą	z targowicy	bezpośrednio	Razem poddano ubojowi	gatunek	kg.
	sztuk					
Bydła rog.	1.692	1.527	227	1.754	wołowe	53.220
cielęta	2.594	2.569	274	2.843	cielęce	39.495
trzoda chlewna	2.888	2.828	2.098*)	4.926*)	wieprzowe	50.996
owce	6	6	5	11	baranie	1.356
	b) na targowicę hodowlaną	świń bekonowych		1.307	wędliny	12.763
					słonina	7.223
		koni		99	smalec	6.859
konie	769	*) nadto 6 prosiąt wagi do 15 kg.			sadło	290
świnie	331				podrób	511

M. Fabryka lodu: wyprodukowano 868 słupków lodu á 25 kg.

Kafilerja: wyprodukowano 3.000 kg. mączki mięsnej i 1.070 kg. tłuszczu dla celów przemysłowych.

W styczniu przeprowadzono częściowo przypadający na porę zimową coroczny remont maszyn oraz wykończono generalny remont płuczkarni trzewi.

Zakład Czyszczenia miasta.

Zakład Czyszczenia miasta w miesiącu styczniu wykonywał wszystkie kategorje robót a w szczególności: zamiatanie ulic i placów, wywóz śmieci ulicznych, błota, śniegu, wywóz popiołu i zmiotków domowych oraz czyszczenie dołów kloacznych. Zamiatanie wykonywano sposobem ręcznym tj. partjami roboczemi względnie przez pojedynczych robotników, mechaniczne zamiatanie stosowano w tym okresie tylko wyjątkowo w czasie odwilży. Ogółem wywieziono zmiotków ulicznych 1.548 m^3, błota 1.440 m^3, śniegu 904 m^3, razem 3.892 m^3 nieużytku. Wywóz popiołu i zmiotków domowych wykonywano w 3.622 realnościach (71.909 skrzynek).

Warsztaty reperacyjne przeprowadzały roboty konserwacyjne własnego taboru samochodowego oraz samochodów innych instytucji miejskich.

Krakowska Gazownia miejska.

Krakowska Gazownia m. wyprodukowała w styczniu 1935 r.: gazu 858.850 m^3, koksu 1.100 tonn, smoły surowej 95.000 kg., amonjaku 24% 9.444 kg. W okresie tym sprzedano: gazu 529.563 m^3, koksu 1.376·37 tonn, smoły surowej 52.570 kg., amonjaku 6.289 kg. Ustawiono 361 nowych gazomierzy, odjęto zaś 350, przyrost gazomierzy wynosi zatem 11 sztuk. Stan konsumentów 31 stycznia 1935 r. wynosił 15.491.

Wodociąg m.

W Stacji pomp na Bielanach wykonano roboty przy wykańczaniu jednego z filtrów. Pozatem prowadzono remont maszyn, pomp oraz naprawiano i czyszczono armaturę i części sieci wodociągowej.

W styczniu wypompowano 816.984 m^3 wody, zużyto 817.273 m^3 czyli średnio dziennie 26.364 m^3.

Na sieci wodociągowej uskuteczniono 56 napraw uszkodzonych rurociągów i armatur, w pracowni zaś naprawiono 330 sztuk wodomierzy.

WYKAZ KONSENSÓW

na zamieszkanie, względnie użytkowanie wykonanych budowli, udzielonych w miesiącu styczniu 1935 r.

I. Nowe domy.

1. Ul. Botaniczna L. or. 8 (Lsp. 402 Dz. VI.) własność Eisenów Jakóba i Berty, dom III. piętrowy (reskrypt Zarządu miejskiego z dnia 21 stycznia 1935 r. Nr. Bud. praw. 1053/34/G).

2. Ul. Mieszczańska L. or. 16 (Lsp. 229 Dz. X.) własność Dudeków Stanisława i Marji, dom I. piętrowy (reskrypt Zarządu miejskiego z dnia 3/I. 1935 r. Nr. Bud. praw. 921/34/I).

3. Ul. Lenartowicza L. or. 18 (Lsp. 395 Dz. XV.) własność Dra Lisockiego Michała, dom III. piętrowy (reskrypt Zarządu miejskiego z dnia 23 stycznia 1935 r. Nr. Bud. praw. 1303/34/H).

4. Al. Słowackiego L. or. 12, (Lsp. 282 Dz. XV.) własność Dra Bleiera Leopolda dom narożny IV. piętrowy (reskrypt Zarządu miejskiego z dnia 26/I. 1935 r. Nr. Bud. praw. 3/35/H).

5. Ul. Lubelska L. or. 25 (Lsp. 470 Dz. XVII.) własność Firmy Uderski i Ska dom III. piętrowy od podwórza (reskrypt Zarządu miejskiego z dnia 22/I. 1935 r. Nr. Bud. praw. 1015/34/G).

6. Ul. Wrocławska boczna L. or. 14 (Lsp. 471 Dz. XVII.) własność Okrótniakowej Bronisławy, w izbowe mieszkania, a to na II. i III. piętrze po prawej stronie w domu trzypiętrowym (reskrypt Zarządu miejskiego z dnia 15/I. 1935 r. Nr. Bud. praw. 948/34/G).

7. Al. 29 Listopada L. or. 42b (Lsp. 85 Dz. XVIII). własność Gargowej Stefanji, dom parterowy z magazynami w suterenie (reskrypt Zarządu miejskiego z dnia 30/I. 1935 r. Nr. Bud. praw. 23/35/G).

8. Ul. Sadowa L. or. 16 (Lsp. 75 Dz. XVIII.) własność Drzazgowej Anny, dom parterowy (reskrypt Zarządu miejskiego z dnia 21/I. 1935 r. Nr. Bud. praw. 4/35/G).

9. Ul. I. Osiedle Oficerskie L. or. 24 (Lsp. 74 Dz. XVIII.) własność Kissa Jana, dom I. piętrowy (reskrypt Zarządu miejskiego z dnia 17/I. 1935 r. Nr. Bud. praw. 1393/34/G).

10. Ul. Miedziana L. or. 104/d (Lsp. 211 Dz. XX.) własność Górnej Marji, dom parterowy z poddaszem (reskrypt Zarządu miejskiego z dnia 16 I. 1935 r. Nr. Bud. praw. 6/35/G).

11. Ul. Płaszowska L. or. 66, (Lsp. 362 Dz. XXI.) własność Berniaków Franciszka i Katarzyny, w izby mieszkalne w suterenie po lewej stronie klatki schodowej domu będącego w budowie (reskrypt Zarządu m. z dnia 8/I. 1935 r. Nr. Bud. praw. 1287/34/I).

12. Ul. Przewóz L. or. 7a (Lsp. 361 Dz. XXI.) własność Miki Stefana, dom parterowy (reskrypt Zarządu miejskiego z dnia 4/I. 1935 r. Nr. Bud. praw. 1149/34/I).

II. Nadbudowy, dobudowy i przebudowy.

1. Rynek główny L. or. 13 (Lsp. 52 Dz. I.) własność Dra Teichmanna Aleksandra, ustępy spłukiwane w budynku front. i oficynach (reskrypt Zarządu miejskiego z dnia 8/I. 1935 r. Nr. Bud. praw. 1316/34/F).

2. Ul. Andrzeja Potockiego L. or. 11 (Lsp. 4 Dz. VI.) własność Arcybractwa Miłosierdzia i Banku Pobożnego adaptacja lokali na cele szkolne (reskrypt Zarządu miejskiego z dnia 9/I. 1935 r. Nr. Bud praw. 830/34/G).

3. Ul. Rabina Meiselsa L. or. 15, (Lsp. 252 Dz. VIII.) własność Fendlera Salomona sklepy murowane, parterowe (reskrypt Zarządu miejskiego z dnia 26/I. 1935 r. Nr. Bud. Insp. 223/34/A).

Do Nr Gosp. Ek. 56/35.

OGŁOSZENIE PRZETARGU.

Gmina m. Krakowa ogłasza przetarg na dostawy w r. budżetowym 1935/36:

1) materjałów tekstylnych na mundury dla pracowników m.,
2) butów i podszyć cholew.
3) papieru,
4) druków.

Oferty należy składać do dnia 7/III. br. do godz. 12-tej w południe w Biurze Ekonomatu Zarz. m. Ratusz, oficyna, II p. drzwi Nr. 39 gdzie można otrzymać warunki przetargu oraz formularze ofertowe.

Szczegółowe warunki przetargu ogłoszone są w załącznikach.

W Krakowie, dnia 12 lutego 1935 r.

Prezydent miasta:
Dr. Kaplicki m.p.

Załącznik 1.

W a r u n k i s z c z e g ó ł o w e

dotyczące dostawy papieru i przyborów kancelaryjnych dla Gminy miasta Krakowa.

§ 1.

Przedmiotem licytacji jest oddanie w przedsiębiorstwo dostawy papierów kancelaryjnych, maszynowych specjalnych, kalek, kopert różnych formatów, papierów pakunkowych i przyborów kancelaryjnych według wykazu Ekonomatu.

§ 2.

Przetarg rozpisuje się na okres 6 miesięcy, poczynając od dnia 1 kwietnia do 30 września 1935 r.
Miejscem dostawy jest magazyn Ekonomatu m.

§ 3.

Każdą dostawę przyjmuje Komisja według zamówienia i zatwierdzonych ofert oraz wzorów przedłożonych przez dostawcę.

§ 4.

Wadjum na dostawę wynosi 500 zł. w gotówce względnie papierach wartościowych posiadających pupilarne bezpieczeństwo.

§ 5.

Na każdą dostawę otrzyma przedsiębiorca zamówienie pisemne, w którym oznaczony będzie gatunek materjału, ilość, jakość, waga lub wymiar i termin dostawy.

§ 6.

W razie niekompletnej dostawy lub nieodpowiedniej jakości czy ilości materjału, dostawa przyjęta nie będzie.

§ 7.

Materjał ma być dostawiony w najlepszym gatunku według wzorów i cen zatwierdzonych ofertą.

§ 8.

Dostawca obowiązany jest wraz z dostawą nadesłać rachunek, na których wszystkie poszczególne przedmioty, ilość lub waga tychże wymienione być winny. Materjały nieprzyjęte winien przedsiękiorca natychmiast usunąć i nowemi zastąpić. Za dostawę przedmiotów lub materjału zamówieniem nieobjętych, zapłaty żądać nie może.

§ 9.

Dostawa winna być wykonana w terminie oznaczonym na karcie zamówienia.
W razie, gdyby się termin dostawy, lub który z warunków okazał niewykonalny, przedsiębiorca zgłosi się do Ekonomatu m. z odpowiedniem przedstawieniem i wnioskiem co do przedłużenia terminu lub zmiany dyspozycji, które przy słusznem usprawiedliwieniu zmienione być może, ale tylko przed rozpoczęciem dostawy.
Gdyby dostawca niedotrzymał terminu dostawy względnie niezgłosił się, przysługuje Gminie prawo na jego koszt i ryzyko zamówić dostawę u innego przedsiębiorcy.

§ 10.

O dostawę materjałów, których ceny złożony cennik nie obejmuje, przedsiębiorca ugodzi się o cenę przed rozpoczęciem dostawy. Gdy do ugody nie doszło przysługuje Ekonomatowi m. prawo powołać kogo innego, celem uskutecznienia dostawy.

§ 11.

Oferta winna być złożona ściśle na formularzach wydanych przez Ekonomat m. opisanych bliżej w ogólnych warunkach.
W formularzach ceny jednostkowe winny być liczbami wypisane.

Kraków, dnia 19 stycznia 1935.

Załącznik 2.

W a r u n k i s z c z e g ó ł o w e

na dostawę druków dla Gminy miasta Krakowa.

§ 1.

Przedmiotem licytacji jest oddanie w przedsiębiorstwo dostawy druków różnych rodzaji, według wzorów, znajdujących się na składzie Ekonomatu miejskiego.

§ 2.

Przetarg rozpisuje się na okres od 1 kwietnia do 30 września 1935 r.

§ 3.

Miejscem dostawy jest magazyn Ekonomatu miejskiego względnie Zakład lub Urząd dla którego dostawę zamówiono.

§ 4.

Każdą dostawę przyjmuje Komisja według zamówienia i zatwierdzenia wzorów.

§ 5.

Wadjum na dostawę wynosi 1.000 złotych.

§ 6.

Na każdą dostawę otrzyma przedsiębiorca kartę zamówienia z załączonym wzorem oraz z wyszczególnieniem ilości druku i terminem dostawy.

§ 7.

Przedsiębiorca obowiązany jest wraz z dostawą nadesłać rachunek, na którym ma być oznaczony rodzaj druku wraz z numerem oraz ilość i cena jednostkowa.

§ 8.

Materjał nieprzyjęty winien dostawca natychmiast zabrać i wykonać nowy druk w terminie oznaczonym przez Ekonomat miejski.

Za druk dostarczony, a niezamówiony przez Ekonomat miejski nie może dostawca żądać zapłaty.

§ 9.

Dostawa winna być wykonana w terminie na karcie zamówienia oznaczonym.

W razie gdyby się termin dostawy, lub który z warunków okazał niewykonany, dostawca zgłosi się do Ekonomatu miejskiego z odpowiedniem przedstawieniem i wnioskiem co do przedłużenia terminu i zmiany polecenia, które przy słusznem usprawiedliwieniu zmienione być może ale tylko przed rozpoczęciem dostawy.

Gdyby dostawca terminu dostawy nie dotrzymał względnie nie zgłosił się, przysługuje Gminie na jego koszt i ryzyko zamówić dostawę u innego przedsiębiorcy.

§ 10.

Na dostawę druków, nieobjętych cennikiem przedsiębiorca otrzyma wzór druków z wezwaniem do złożenia oferty w terminie 2-ch dni w Ekonomacie, oraz z oznaczeniem terminu dostawy.

Gdyby cena okazała się za wysoka w stosunku do podobnie wykonanych przysługuje Ekonomatowi miejskiemu prawo powołania kogo innego celem uskutecznienia dostawy.

§ 11.

Oferta winna być złożona ściśle na formularzach wydanych przez Ekonomat miejski, przy uwzględnieniu gatunków papierów na poszczególne druki, oraz z wyszczególnieniem robocizny przy 5-ciu względnie 10-ciu tysiącach egzemplarzy odnośnych druków.

Kraków, dnia 19 stycznia 1935 r.

Załącznik 3.

Warunki szczegółowe

na dostawę butów dla funkcjonarjuszy Gminy m. Krakowa.

§ 1.

Przetarg rozpisuje się na okres 1 roku budżetowego poczynając od dnia 1 kwietnia r. 1935 do 31 III. 1936.

§ 2.

Dostawa butów obejmuje działy:
Dział I. służbę miejską i zakładów miejskich,
Dział II. Straży pożarnej,
Dział III. Zakład czyszczenia miasta,
Dział IV. Park samochodowy.

§ 3.

Wszystkie buty mają być robione na miarę z nowej, dobrej, czarnej skóry boksowej, również części składowe z nowego dobrego materjału ze skóry.

§ 4.

Cała dostawa będzie podzielona na pewne grupy, na które oddzielnie dostawca otrzyma kartkę zamówienia z dołączonym wykazem osób, celem pobrania miary i terminem dostawy najpóźniej do 6 tygodni.

§ 5.

Miejscem dostawy jest skład Ekonomatu miejskiego w Magistracie, względnie zakład miejski, dla którego dostawę zamówiono.

§ 6.

Buty po wykonaniu mają być oznaczone kartką z imieniem i nazwiskiem osoby mającej je pobrać.

§ 7.

Odbiór butów będzie w miejscu przeznaczenia dostawy przez Komisję, która może zarządzić rozprucie każdej dwudziestej pary butów, celem zbadania jakości użytego materjału jak i jakości roboty.

§ 8.

Komisji przysługuje prawo w całości lub częściowo dostawę odrzucić, względnie nakazać usunąć usterki w robocie.

Gdyby Komisja odrzuciła całą dostawę, względnie część lub nakazała usunąć usterki, w każdym wypadku naznaczy się nowy termin wykonania dostawy, a skutki niedotrzymania tegoż wskazują warunki ogólne na dostawy i roboty dla Gminy miasta Krakowa.

Nieprzyjęte buty ma dostawca natychmiast zabrać.

§ 9.

Wadjum na całą dostawę wynosi 500 zł.

§ 10.

Nie wolno robić butów innych jak tylko na miarę i mają być dostarczone na miejsce przeznaczenia.

§ 11.

Sztylpy mają być ze skóry grubej zaopatrzone metalowemi sprzączkami.

Kolor sztylp będzie czarny lub ciemno bronzowy.

§ 12.

Oferta winna być złożona ściśle na formularzach wydanych przez Ekonomat miejski.

§ 13.

Dostawca obowiązany jest wraz z dostawą nadesłać rachunek z wyszczególnieniem gatunków wykonanych robót wraz z cenami za jedną parę.

Kraków, dnia 19 stycznia 1935 r.

Załącznik 4.

Warunki szczegółowe

obowiązujące przy dostawie materjałów na mundury i ubrania niższych funkcjonarjuszy Gminy m. Krakowa.

§ 1.

Przedmiotem przetargu ofertowego jest oddanie w przedsiębiorstwo dostawy różnych materjałów, według wykazu Ekononomatu miej., na okres 1 roku budżeto-

wego, poczynając od dnia 1 kwietnia 1935 do 31 marca 1936 roku.

Oferujący winien przestrzegać warunków ogólnych oraz złożyć wzory materjałów oferowanych z oznaczeniem w cenniku wytwórni i Nr. danego towaru.

§ 2.

Miejscem dostawy jest magazyn Ekonomatu m.

§ 3.

Każdą dostawę przyjmuje Komisja według zamówienia i wzorów, przy zatwierdzeniu ofert przedłożonych i zatwierdzonych.

§ 4.

Wadjum na dostawę wynosi 2 1/2% ceny ofertowej w gotówce, względnie papierach wartościowych posiadających pupilarne bezpieczeństwo.

§ 5.

Na każdą dostawę otrzyma dostawca kartę zamówienia, w której oznaczony będzie gatunek materjału, ilość, wymiar i termin dostawy.

§ 6.

W razie niekompletnej dostawy lub nieodpowiedniej jakości względnie ilości materjału, dostawa przyjęta nie będzie.

§ 7.

Materjał ma być dostawiony w najlepszym gatunku, ściśle według wzorów i cen zatwierdzonych ofertą.

§ 8.

Dostawca obowiązany jest wraz z dostawą nadesłać kartę zamówienia Ekonomatu m. z rachunkiem ostemplowanym, na którym winny być wymienione dokładnie wszystkie zamówione materjały wraz z ceną jednostkową ofertową i ogólną. Materjały nieprzyjęte winien dostawca natychmiast zabrać i dostarczyć nowe. Za dostawę materjałów kartą zamówienia nieobjętych, zapłaty dostawca żądać nie może.

§ 9.

Dostawa winna być wykonana w terminie oznaczonym na karcie zamówienia.

W razie, gdyby się termin dostawy lub który z warunków okazał niewykonalny, bez winy dostawcy, dostawca zgłosi się w Ekonomacie m. z odpowiedniem przedstawieniem i wnioskiem co do przedłużenia terminu i zmiany polecenia, które przy słusznem usprawiedliwieniu uwzględnione być może, ale tylko przed rozpoczęciem dostawy.

Gdyby dostawca nie dotrzymał terminu dostawy, względnie nie zgłosił się w Ekonomacie m., przysługuje Gminie prawo na jego koszt i ryzyko zamówić dostawę u innego przedsiębiorcy.

§ 10.

O dostawę materjałów nieobjętych ofertą, dostawca ugodzi się z Ekonomatem m. Gdyby do ugody nie doszło, przysługuje Ekonomatowi m. prawo powołać innego przedsiębiorcę, celem uskutecznienia dostawy.

§ 11.

Oferta winna być złożona ściśle na formularzach wydanych przez Ekonomat m., opisanych bliżej w warunkach ogólnych.

Ceny w formularzach winny być cyframi wypisane.

Kraków, dnia 19 stycznia 1935 r.

ADRES REDAKCJI I ADMINISTR.: KRAKÓW ZARZĄD MIEJSKI W ST. KR. M. KRAKOWIE, BIURO PREZYDJALNE. TEL. NR. 125-50

PRENUMERATA: ROCZNA WYNOSI 12 ZŁ., (Z PRZESYŁKĄ POCZTOWĄ 14 ZŁ.), CENA JEDNEGO EGZEMPLARZA 1 ZŁ

SPRZEDAŻ DZIENNIKA ORAZ PRZYJMOWANIE ZGŁOSZEŃ NA PRENUMERATĘ USKUTECZNIA DZIENNIK PODAWCZY ZARZĄDU MIEJSKIEGO.

Nakładem stoł. król. miasta Krakowa. — Czcionkami Drukarni Muzeum Przemysłowego w Krakowie, ulica Smoleńska Nr. 9.

GAZETA URZĘDOWA

ZARZĄDU MIEJSKIEGO W STOŁ. KRÓL. MIEŚCIE KRAKOWIE

29 LUTEGO 1935 R. NR. 2. ROCZNIK LVI.

TREŚĆ:

DZIAŁ URZĘDOWY:

DZIAŁ NIEURZĘDOWY:

DZIAŁ URZĘDOWY.

14.

L. Rz. m. 3182/34.

OBWIESZCZENIE

Zarządu miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie
z dnia 12 lutego 1935 r.

w sprawie poboru opłat od wozów wjeżdżających na teren Rzeźni m. z wędlinami i mięsem pochodzenia prowincjonalnego.

Na podstawie uchwały Magistratu z dnia 5 lutego 1935 r. powziętej w myśl art. 27 ustawy o tymcz. ureg. fig. komun. ustanawia się opłatę od wszelkich pojazdów mechanicznych konnych i ręcznych — wjeżdżających na teren Rzeźni m. z wędlinami i mięsem pochodzenia prowincjonalnego w wysokości 25 groszy od wozu.

Opłata powyższa wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezydent miasta:
wz. *Dr. Klimecki* mp.

15.

L. Rz. m. 3039/34.

OBWIESZCZENIE

Zarządu miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie
z dnia 12 lutego 1935 r.

w sprawie zwolnienia niektórych zwierząt od opłaty stajennej.

Na podstawie uchwały Magistratu z dnia 5 lutego 1935 r. zwalnia się zwierzęta zakupione przez rzeźników

i masarzy na Centralnej targowicy na bydło od opłaty stajennej za pierwszą dobę oraz za niedzielę i święta uroczyste, następujące po dniu wolnym od wspomnianej opłaty stajennej.

O czem się interesowanych zawiadamia.

Prezydent miasta:
wz. *Dr. Klimecki* mp.

16.

L. Rz. m. 3249/34.

OBWIESZCZENIE
Zarządu miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie
z dnia 12 lutego 1935 r.

w sprawie obniżenia opłaty za dezynfekcję wozów.

Na podstawie uchwały Magistratu z dnia 5 lutego 1935 r. obniża się opłatę za dokonywaną przez Zarząd Rzeźni i Targowic m. dezynfekcję aut ciężarowych, używanych do transportu zwierząt na 2 złote od wozu.

Powyższa obniżka wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezydent miasta:
wz. *Dr. Klimecki* mp.

17.

L. Rz. m. 3248/34.

OBWIESZCZENIE
Zarządu miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie
z dnia 12 lutego 1935 r.

w sprawie obniżki opłat za przewóz zwierząt rzeźnych.

Na podstawie uchwały Magistratu z dnia 5 lutego 1935 r. obniża się opłaty za dokonywany zaprzęgami konnemi Zarządu Rzeźni i Targowic m. — przewóz zwierząt jak następuje:

A) ze stacji kolejowej Kraków-Grzegórzki do rzeźni lub na targowicę m.

1) od bydlęcia na . . . . . 2.00 zł.
2) „ świni na . . . . . . 0.50 „
3) „ cielęcia, owcy i kozy na . 0.30 „

B) Z Targowicy do Rzeźni miejskiej.

1) od bydlęcia na . . . . . 1.50 zł.
2) „ świni na . . . . . . 0.30 „
3) „ cielęcia, owcy i kozy na . 0.20 „

Za użycie wozu zakładowego bez konia pobiera się opłaty o 50% niższe od powyższych.

Niniejsza taryfa opłat wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezydent miasta:
wz. *Dr. Klimecki* mp.

18.

Nr. Fin. S. Znal. 7/35.

OBWIESZCZENIE
Zarządu Miejskiego w stoł. król. m. Krakowie
z dnia 8 lutego 1935 r.

o rzeczach znalezionych w czasie od 1 do 31 stycznia 1935 roku a złożonych w depozycie rzeczowym Głównej Kasy miejskiej.

W czasie od 1-go do 31-go stycznia 1935 r. znaleziono poniżej wyszczególnione przedmioty.

Zarząd miejski wzywa właścicieli wyszczególnionych przedmiotów, aby zgłosili się w Wydziale Finansowym Zarządu m. Oddział Skarbowy Ratusz II. p. drzwi Nr. 11 w godzinach urzędowych od 12—2-giej codziennie z wyjątkiem niedziel i świąt, gdzie po udowodnieniu prawa własności zgubione przedmioty zostaną im wydane.

W przeciwnym razie przedmioty te zostaną wydane znalazcom i po upływie lat trzech przejdą na ich wyłączną własność lub też po upływie tego czasokresu zostaną sprzedane w drodze licytacji. Przedmioty ulegające zniszczeniu zostaną sprzedane w trzy miesiące od niniejszego ogłoszenia.

Art. depozytu	Przedmiot
1	waga do ważenia monet
2	torebka damska
3	portfel skórkowy, próżny
4	płaszcz damski
5	parasolka damska
6	torebka damska
7	kawałek materjału klotowego
8	3 klucze na kółku
9	zegarek złoty damski
10	pierścionek złoty damski
11	naczynie kościelne
12	piec żelazny i jeden worek
13	kurtka męska i 1 dłuto
14	bielizna
15	1 sznur sztucznych korali
16	pasek skórzany
17	1 torba samochodowa
18	pantofelki płócienne
19	rękawiczki skórkowe
20	sandały dziecinne
21	pierścionek z mongramem S. S.
22	rękawiczki skórkowe
23	czapka chłopięca
24	parasol damski
25	sakiewka skórkowa z pieniądzmi
26	pugilares
27	rękawiczka włóczkowa
28	1 rękawiczka włóczkowa
29	blok rysunkowy szkolny
30	parasol damski
31	teczka skórzana
32	1 rękawiczka skórkowa
33	beretka granatowa

Art. depozytu	Przedmiot
34	1 rękawiczka skórkowa
35	pierścionek złoty
36	4 paczki waty
37	blok rysunkowy szkolny
38	rękawiczki wełniane
39	rękawiczki włóczkowe
40	rękawiczki niciane
41	pantofle sukienne
42	rękawiczki włóczkowe
43	torebka skórkowa
44	parasol damski
45	rękawiczki
46	rękawiczki skórkowe
47	1 rękawiczka skórkowa
48	1 rękawiczka włóczkowa
49	rękawiczki niciane
50	czapka uczniowska
51	atlas geograficzny
52	czapka uczniowska
53	broszurka
54	książka
55	album na fototografję
56	śniegowce damskie
57	rękawiczki wełniane
58	laska trzcinowa
59	torebka skórkowa damska
60	rękawiczki wełniane
61	torebka skórkowa z pieniądzmi
62	2 klucze
63	1 rękawiczka irchowa
64	1 rękawiczka wełniana
65	laska
66	pończochy damskie stare
67	książka pod tyt. „Fernand“
68	poprząg rzemienny
69	4 klucze
70	1 weksel z nieczytelnym podpisem
71	4 klucze na kółku
72	zarzutka męska letnia
73	torebka damska sukienna
—	znaleziona gotówka Zł. 0.50
—	znaleziona gotówka Zł. 10·—

Za Prezydenta miasta:
prof. inż. Skoczylas wr.
Wiceprezydent miasta.

19.

Nr. Apr. opł. most. 55/935.

OBWIESZCZENIE
Zarządu miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie
z dnia 15 lutego 1935 r.
o poborze opłat mostowych.

Na podstawie uchwały Rady miejskiej z dnia 20 grudnia 1934 r., zatwierdzonej reskryptem Krakowskiego Urzędu Wojewódzkiego z dnia 31 stycznia 1935 r. Nr. S. F. I.-4b.-26/34 na zasadzie postanowień art. 24 ustawy drogowej z dnia 10/XII. 1920 Dz. U. R. P. Nr. 6 z r. 1921 poz. 32 oraz art. 42 ustawy z dnia 11/VIII. 1923 roku o tymczasowem uregulowaniu finansów komunalnych Dz. U. R. P. Nr. 106 z r. 1932 poz. 884 i § 120 rozporządzenia Ministerstwa Spraw Wewnętrznych z dnia 23/XI. 1932 w brzmieniu § 1 pkt. 17 rozporz. tegoż Ministerstwa z dnia 18/V. 1934 r. Dz. U. R. P. Nr. 46 poz. 400, Gmina stoł. król. m. Krakowa pobierać będzie w roku 1935 na pokrycie zobowiązań na budowę mostu im. Marszałka Józefa Piłsudskiego zaciągniętych opłaty mostowe od osób, zwierząt domowych, wozów i samochodów na moście im. Marszałka Piłsudskiego i moście starym prowizorycznym, w przedłużeniu ul. Mostowej w dotychczasowej wysokości, a mianowicie:

a) od każdej osoby za przejście mostu po 5 groszy
b) od każdego zwierzęcia domowego, idącego luzem . . . . „ 5 „
c) od każdego wozu . . . . „ 10 „
d) od każdego samochodu osobowego lub ciężarowego oraz od każdej doczepki . . . . „ 20 „

za przejście lub przejazd w obie strony.

O czem się interesowanych zawiadamia.

20.

Nr. Adm. p. Og. 13/35.

OGŁOSZENIE
Zarządu miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie
z dnia 15 lutego 1935 r.
w sprawie ograniczenia ilości licencyj na przemysł okrężny.

Zarząd miejski podaje do wiadomości, że na podstawie art. 55 ust. 3 rozp. Prezydenta Rzpltej z dnia 7 czerwca 1927 o prawie przem. (Dz. U. R. P. Nr. 53 poz. 468) w brzmieniu ustawy z dnia 17 marca 1932 (Dz. U. R. P. Nr. 29 poz. 293) oraz ustawy z dnia 24 marca 1933 (Dz. U. R. P. Nr. 25 poz. 209) zmienionego ustawą z dnia 10 marca 1934 (Dz. U. R. P. Nr. 40 poz. 350) po zasięgnięciu opinji Izby Przemysłowo-Handlowej i Izby Rzemieślniczej w Krakowie Urząd Wojewódzki w Krakowie zarządził reskryptem z dnia 20 stycznia 1935 L. P. H. VII/7/70/34, że wobec nadmiernej miejscowemi stosunkami nie uzasadnionej liczby osób starających się o licencję na prowadzenie w obrębie m. Krakowa przemysłu okrężnego z art. 45 L. 1 i 3 prawa przemysłowego ogranicza się wydawaniem licencyj na m. Kraków w ten sposób, że ilość nowo wydawanych licencyj zasadniczo nie może być większa od ilości wydanych w roku 1934 r. Zgodnie z art. 55 ust. 3 prawa przemysłowego uwzględnione zostaną przy wydawaniu licencyj wszystkie te osoby, które posiadały już licencje na prowadzenie przemysłu okrężnego w Krakowie.

Zarządzenie Urzędu Wojewódzkiego weszło w życie z dniem 30 stycznia 1935.

21.

OKÓLNIK Nr. 6

Prezydenta miasta z dnia 11 lutego 1935 r. Nr. Gł. Zarz. og. 19/35 w sprawie przestrzegania przepisów nowej ordynacji podatkowej.

W związku z wejściem w życie ustawy z dnia 15 marca 1934 r. Dz. U. R. P. Nr. 39 poz. 346, zawierającej ordynację podatkową, która bądź to nakłada pewne obowiązki na Gminę, bądź też znajdzie zastosowanie do Gminy jako podmiotu prawa prywatnego, — polecam PP. Naczelnikom Wydziałów i Przełożonym poszczególnych jednostek organizacyjnych Zarządu m. zapoznać dokładnie właściwy podległy personal z przepisami nowej ordynacji podatkowej, jak również odnośnych rozporządzeń wykonawczych (Dz. U. R. P. Nr. 91 z 1934 r. poz. 821 i 822).

Ordynacja powyższa reguluje postępowanie w sprawach podatków państwowych: gruntowego, od nieruchomości, oraz od niektórych budynków, od lokali, od placów budowlanych, od energji elektrycznej, przemysłowego, dochodowego, nadzwycz. od niektórych zajęć, wojskowego, od kapitałów i rent (art. 1 ordynacji).

Poniżej przytoczone są wraz z wyjaśnieniami te przepisy ordynacji podatkowej w dosłownem brzmieniu, które mają zastosowanie do Gminy — a mianowicie:

Art. 2. § 2. Minist. Spraw Wewn. i Skarbu mogą rozciągać moc obowiązującą wszystkich lub niektórych przepisów niniejszej ordynacji także na wszystkie lub niektóre samoistne podatki na rzecz związków samorządowych.

Dotąd ministrowie nie skorzystali z powyższego upoważnienia.

Art. 9. § 1. Min. Skarbu w porozumioniu z Min. Spraw Wewn. może w drodze rozporządzenia poruczyć wymiar niektórych z pośród wymienionych w art. 1 podatków związkom samorządowym, oraz przyznawać im za wykonanie poruczonych czynności odpowiednie wynagrodzenie.

§ 2. Rozporządzenie to określi zakres uprawnień i obowiązków związków samorządowych jako władz i urzędów wymiarowych oraz zasady postępowania odwoławczego.

§ 3. Za czynności spełniane przez zarządy gmin w myśl art. 53, 54, 151 i 155 przyznaje się gminom wynagrodzenie w wysokości 1·5% wpływów z tytułu podatków wyliczonych w art. 1.

Z upoważnień zawartych w § 1 Minister dotąd nie skorzystał. Z artykułów ustawy powołanej w § 3, — art. 53 ma zastosowanie tylko do gmin wiejskich. Art. 54, 151 i 155 są przytoczone w dalszym ciągu.

Rozporządzenie wykonawcze do art. 9 § 3 postanawia, że przez wpływy podatków należy rozumieć wpływy z podatków na rzecz Skarbu Państwa t. zn. z wyłączeniem udziałów związków samorządowych (§ 3 rozp. wyk.). Postanowienie art. 9 ord. podat. nie narusza art. 43 ust. 5 ustawy o tymcz. uregulowaniu finansów komunalnych, gdyż art. 9 ord. pod. odnosi się do wymiaru, a art. 43 ust. 5 o finansach komun. odnosi się tylko do poboru i ściągania.

Art. 54 Zarządy gmin miejskich są obowiązane do sporządzania i dostarczania właściwym władzom skarbowym na ich żądanie wykazów nieruchomości budynkowych, położonych na terenie miast z podaniem roku ich wybudowania, jeśli budowa została ukończona po dniu 31/XII. 1931 r. oraz wykazów placów budowlanych, nadających się pod budowę a nie zabudowanych lub niedostatecznie zabudowanych.

Zastosowanie tego artykułu zależy od wezwania władz skarbowych (jak np. w art. 60). Gmina obowiązana jest wykonywać ten przepis tylko w tym wypadku, jeśli władze skarbowe wyraźnie wykazów zażądają. Niewykonanie wezwania groziłoby karą pieniężną do 500 zł. (art. 188 ord. pod.).

Art. 58 § 1. Właściciele nieruchomości budynkowych i placów budowlanych położonych na terenie miast, miasteczek i osad, obowiązani są do sporządzenia i dostarczenia właściwym władzom skarbowym w terminie do 15 stycznia każdego roku według stanu z końcem roku poprzedniego — wykazów obejmujących wyszczególnienie:

1) wszystkich lokali, znajdujących się w ich nieruchomościach tak mieszkalnych jak i handlowych i przemysłowych z podaniem ilości pomieszczeń, charakteru ich użytkowania oraz kwoty otrzymanego rocznego czynszu dzierżawnego lub rocznej wartości czynszowej;

2) wszystkich najemców mieszkań oraz członków ich rodzin mających samoistny dochód, podnajemców oraz osób, które znajdują się w stosunku służbowym do najemców lub podnajemców, u nich zamieszkują (służba domowa, bony, subjekci itp.);

3) wszystkich osób, pozostających na utrzymaniu najemców i podnajemców, z podaniem ich wieku i stopnia pokrewieństwa;

4) placów budowlanych, z danemi potrzebnemi do wymiaru podatku od nieruchomości lub od placów budowlanych.

§ 2. Do udzielenia właścicielom nieruchomości budunkowych danych przewidzianych w § 1 pkt 1, 2 i 3 obowiązani są najemcy i podnajemcy w terminie do dnia 1 stycznia każdego roku.

Postanowienia niniejszego artykułu znajdują zastosowanie do Gminy jako właścicielki nieruchomości.

Dane, przewidziane w tym artykule mają być zgłaszane władzom skarbowym bez wezwania z ich strony.

Niezgłoszenie lub spóźnione zgłoszenie tych danych może być ukarane grzywną do 500 zł. (art. 188 ord. pod.).

Rozporz. wyk. uregulowało sposób i formularze ogłaszania w §§ 21 do 25.

Art. 61. Urzędy państwowe i samorządowe oraz te instytucje publiczne i zrzeszenia, które korzystają z gwarancyj, kredytów lub subwencyj państwowych, są obowiązane przesyłać właściwym Izbom Skarbowym wiadomości o zawarciu umów, o dokonaniu robót i dostaw, tudzież umów o dzierżawę prawa poboru specjalnych opłat, a to najpóźniej w ciągu 7 dni od zawarcia umowy.

Dane przewidziane w tym art. mają być zgłaszane władzom skarbowym bez wezwania z ich stron. Niezgłoszenie może być karane grzywną do 500 zł. (art. 188). Rozporządzenie wykonawcze nie prowadziło żadnych formularzy dla tych zgłoszeń. Wzór zgłoszenia załączony jest do okólnika.

Art. 62. Każdy nabywca prawa własności lub użytkowania nieruchomości gruntowej powinien zawiadomić o tem właściwą władzę skarbową.

Art. 63. Właściciel lub użytkownik gruntów powinien zawiadomić właściwą władzę skarbową o wszelkich zmianach zaszłych w sposobie użytkowania posiadłości rolnej, zarówno z woli właściciela lub użytkownika, jak i z przyczyn od nich niezależnych.

Art. 64. Każdy nabywca prawa własności lub użytkowania nieruchomości budynkowej podlegającej opodatkowaniu podatkiem od nieruchomości, powinien zawiadomić o tem nabyciu właściwą władzę skarbową.

Art. 65. Właściciele nieruchomości budynkowych powinni zawiadomić właściwą władzę skarbową o zmianach w wysokości czynszu dzierżawnego.

Art. 66 § 1. Właściciele nieruchomości budynkowych podlegających podatkowi od lokali powinni zawiadomić właściwą władzę skarbową o wszystkich zmianach, zaszłych w osobach najemców poszczególnych lokali oraz o wszystkich innych zmianach, mających wpływ na wysokość podatku od lokali.

§ 2. Przepis powyższy stosuje się odpowiednio do właścicieli placów podlegających podatkowi od placów budowlanych.

Art. 67. Zawiadomienia, o których mowa w art. 62 do 66 należy uskutecznić najpóźniej w terminie do dnia 15 stycznia roku następnego w którym te zmiany zaszły.

Dane przewidziane w tych art. mają być zgłaszane władzom skarbowym bądźto bezpośrednio po zajściu zmiany, bądź też najpóźniej do dnia 15 stycznia roku następującego po zmianie.

Dane mają być zgłaszane bez wezwania. Rozp. wykon. zawiera odnośne przepisy w §§ 26 i 27. W szczególności § 27 przewiduje, że niema obowiązku zawiadamiania o zmianach wysokości czynszu (art. 65 i 67 ord.), o ile wiadomości te podane w wykazie przewidzianym w art. 58 ord. a w § 21 rozp. wykon. Niezastosowanie się do tych przepisów może być ukarane grzywną do 500 zł. (art. 188).

Art. 151 § 1. Doręczenie wszelkich pism władz skarbowych, uskutecznia się przez organa władz skarbowych, przez pocztę lub przez zarząd gmin.

§ 2. W przypadkach doręczenia pism przez pocztę stosuje się przepisy, regulujące doręczenie pocztowe.

Art. 155. Dla adresatów, których miejsce zamieszkania nie jest znane, lub którym pismo nie mogło być doręczone z innych powodów, składa się pismo w zarządzie gminy miejsca opodatkowania adresata. Zcrząd gminy niezwłocznie ogłasza o złożeniu pisma w sposób używany w danej miejscowości z wezwaniem, że celem odebrania pisma adresat powinien przybyć do ogłaszającego urzędu. Doręczenie uważa się za uskutecznione, jeżeli od czasu ogłoszenia upłynęło 4 tygodnie. Jeżeli jednak adresat zgłosi się po upływie tego terminu celem odebrania pisma i udowodni, że bez swej winy wcześniej zgłosić się po jego odbiór nie mógł, należy mu pismo wydać i za datę doręczenia uważać dzień w którym pismo zostało wydane.

Odnośnie do art. 155 zawarte jest w rozp. wyk. następnjące postanowienie:

§ 116. Po bezskutecznym upływie 4-ch tygodni od czasu ogłoszenia w sprawie odebrania pisma zarząd gminy zwraca niedoręczone pismo z odpowiednią adnotacją władzy skarbowej.

Wzór zgłoszenia załączony jest do niniejszego zarządzenia.

Załącznik do okól. nr. 6.

Wzór ogłoszenia z art. 61 ord. podat.

Do

Izby Skarbowej

w Krakowie.

W myśl art. 61 ustawy z dnia 15 marca 1934 r. Dz. U. R. P. Nr. 39 poz. 346 zawierającej ordynację podatkową, zawiadamia Zarząd miejski, iż w dniu ... została zawarta między Gminą stoł. kr. m. Krakowa a Panem (Firmą) ... umowa o ...

Wzory.

1. Ogłoszenie winno brzmieć w sposób następujący:

Zarząd miejski w stoł. kr. m. Krakowie ogłasza, iż w Zarządzie miejskim złożono pismo Urzędu ... do Pana ... zamieszkałego w Krakowie, ... i po myśli art. 155 ustawy z dnia 15 marca 1934 r. (ordynacja podatkowa) wzywa adresata do odebrania tego pisma do 4-ch tygodni od dnia ogłoszenia pisma, pod rygorami przewidzianemi w art. 155 ord. podatkowej.

Ogłoszenia należy umieścić na urzędowej tablicy ogłoszeń w gmachu Zarządu m. oraz w Gazecie Urzędowej.

2. W razie niepodjęcia pisma przez adresata:

Na zwróconem piśmie należy umieścić następującą adnotację:

Zarząd miejski w stoł. kr. m. Krakowie stwierdza, że po myśli art. 155 ustawy z dnia 15/III. 1934 r. Dz. U. Nr. 39 poz. 346 (ordynacja podatkowa) niniejsze pismo złożone zostało w Zarządzie miejskim w dniu ... ogłoszono o złożeniu pisma w dniu ... i od ogłoszenia tego upłynęły 4 tygodnie, a adresat mimo upływu tego terminu po odbiór pisma się nie zgłosił.

3. Pismo do Urzędu Skarbowego zwracające niepodjęte pismo:

Do Urzędu ...

Zarząd miejski w stoł. kr. m. Krakowie zwraca pismo Urzędu ... z dnia ... L. ... jako niepodjęte przez adresata ... z adnotacją po myśli art. 155 ord. pod.

4. W razie podjęcia pisma przez adresata:

Do Urzędu ...

Zarząd miejski w stoł. kr. m. m. Krakowie zawiadamia, że skierowane tu po myśli art. 155 ord. podatkowej pismo Urzędn z dnia ... do Pana ... adresat podjął w dniu ...

22.

OKOLNIK Nr. 7

Prezydenta miasta z dnia 11 lutego 1935 r. Nr. Gł. Zarz. og. 20/35 w sprawie wykonania rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 28 grudnia 1934 r. o unormowaniu właściwości władz i trybie postępowania w niektórych działach administracji państwowej.

Z dniem 31 stycznia 1935 r. weszło w życie rozporządzenie Prezydenta R. P. z dnia 28 grudnia 1934 r. o unormowaniu właściwości władz i trybie postępowania w niektórych działach administracji państw. ogłoszone w Dzienniku Ustaw z 1934 r. Nr. 110 poz. 976.

Rozporządzenie to wprowadza szereg daleko idących zmian w uprawnieniach władz i nowelizuje szereg ustaw i rozporządzeń Prezydenta R. P.

Polecam Panom Naczelnikom Wydziałów dokładne zaznajomienie z powyższem rozporządzeniem podległego Im personalu i ścisłe przestrzeganie jego postanowień.

Równocześnie zauważam, że znowelizowany tekst art. 7 rozporządzenia Prezydenta R. P. o postępowaniu przymusowem w administracji należy aż do nadejścia odmiennych zarządzeń rozumieć w ten sposób, iż Gmina jest władzą egzekucyjną w sprawie wszystkich opłat mających w sobie cechy odpłatności, a więc opłat kanałowych, wodociągowych, za urządzenie ulicy etc. oraz w sprawie opłat administracyjnych.

23.

Sprawozdania z posiedzenia Komisji Rady m. i Komisji Zarządu m.

Rada artystyczna.

W dniu 11 lutego br. odbyło się pod przewodnictwem Wiceprezydenta Inż. St. Skoczylasa posiedzenie „Rady Artystycznej“, na którem rozpatrzono trzydzieści siedm projektów, w tem: budowy domów parterowych 5, I. piętrowych 6, III. piętrowych 3, budowy portali sklepowych 3, budowy ogrodzeń realności 4, budowy gablot 2, nadbudowy II. piętra 1, III. piętra 1, przerobienia fasady domu III p. 1, urządzeń reklamowych 9, projektów regulac. zabudowy gruntów 2,

Komisja gospodarcza.

Dnia 18 lutego br. odbyło się na Ratuszu Krakowskim posiedzenie Komisji dla spraw gospod. Rady m. pod przewodnictwem Wiceprezydenta m. Inż. Skoczylasa przy współudziale Ławnika Dra Radzyńskiego.

Na posiedzeniu tem uchwalono sprzedać grunt gminny przy ul. Czarodziejskiej Wojewódzkiemu Związkowi międzykomunalnemu opieki społecznej w Krakowie w obszarze około 39.354 m. kw., na którym Związek przystąpi do budowy domków mieszkalnych dla rodzin robotniczych.

Powstanie na tych gruntach osiedla robotniczego, złagodzi choć w części wielki głód mieszkaniowy niezamożnych rodzin robotniczych, oraz dostarczy pracy bezrobotnym na terenie Krakowa.

Następnie Komisja załatwiła szereg spraw dotyczących sprzedaży i kupna skrawków gruntów na cele regulacyjne ulic.

Z kolei Ławnik m. Dr. Radzyński, referował sprawę zamiany domu czynszowego gminnego na narożniku ul. Ruskiej i Wybickiego, za parcelę będącą własnością Cechów Krakowskich, a położoną przy ul. Zyblikiewicza, o powierzchni około 1.691 m. kw. Przez powyższą transakcję Gmina m. Krakowa staje się właścicielką wielkiej parceli, położonej obok narożnika ulic: Kopernika, Andrzeja Potockiego i Zyblikiewicza, na której w przyszłości będzie mógł być wybudowany gmach monumentalny, a Związek Cechów uzyska gotowy budynek dla swoich celów.

Dalej Ławnik Dr. Radzyński przedłożył szczegółowe sprawozdanie z działalności Komitetu rozbudowy m. Krakowa z r. 1934 oraz zreferował wytyczne rozdziału kredytu na r. 1935. Oba referaty wywołały ożywioną dyskusję, po wyczerpaniu której wnioski referenta jednomyślnie uchwalono. Szczegółowy komunikat dotyczący działalności Komitetu rozbudowy m. Krakowa w r. 1934 ukazał się w dziennikach krakowskich kilka dni temu.

W końcu Komisja uchwaliła wnioski Wydz. Budowlanego w sprawie rozliczenia kosztów pierwszego publicznego oświetlenia ulic: Kr. Jadwigi, św. Jacka i części ulicy Fabrycznej.

24.

RUCH SŁUŻBOWY.

Przeniesieni w stan spoczynku.

1) Dymek Janusz, radca adm. z dniem 28/2 1935 r.
2) Benisz Jan, woźny m., z dniem 28/II. 1935 r.
3) Filip Franciszek, robotnik Elektrowni m. z dn. 28/II. 1935 r.
4) Florczyk Jakób, n. prac. m., z dn. 28/II 1935 r.
5) Jaśkowski Józef, smararz Wodoc. m., z dniem 28/II. 1935 r.
6) Kania Jan, monter, z dniem 28/II. 1935 r.
7) Knap Szczepan, n. pr. m., z dn. 28/II. 1935 r.
8) Lepka Stanisław, smararz Elektr. m., z dniem 28 II. 1935 r.
9) Piątkowa Marja, rob. Z. cz. m., dar z łaski z dniem 28/II. 1935 r.
10) Piekło Antoni, dróżnik m., z dn. 28/II. 1935 r.
11) Siemieniec Michał, monter Elektr. m. z dniem 28/II. 1935 r.
12) Sobala Jan, pom. wodoc., z dn. 28/II. 1935 r.
13) Starakiewicz Marceli, nadstrażnik, z dniem 28/II. 1935 r.
14) Zawada Karol, woźny m., z dn. 28/II. 1935 r.
15) Ząbczyk Jakób, st. maszynista Elektr. m., z dn. 28/II. 1935 r.

Przyjęci.

1) Inż. Dziewoński Kazimierz, kontr. referent, z dn. 1/II. 1935 r.

2) Inż. Wierzbowski Ludwik, kontr. kierownik Oddz. Kanal. w Przędsięb. M. Wodociągi i Kanalizacja 1/II. 1935 r.

Pensje wdowie.

1) Piśmienna Anna, wdowa po emer. woźnym m., z dn. 1/II. 1935 r.

2) Niewiadomska Anna, wdowa po emer. rob. Z. cz. m., z dniem 1/II. 1935 r.

3) Janikowa Tekla, wdowa po n. prac. Z. cz. m., z dniem 1/II. 1935 r.

Zmarli.

1) Cholewiński Władysław, emer. adjunkt adm., dnia 19/II. 1935 r.

2) Chrustek Józef, emeryt m., dnia 7/II. 1935 r.

3) Twardy Michał, emeryt m., dnia 11/II. 1935 r.

4) Zydroń Łukasz, emeryt m., dnia 2/II. 1935 r.

5) Kowalczyk Władysław, emeryt m., dnia 12/II. 1935 r.

6) Kosowski Stanisław, emeryt m., dnia 24/II. 1935 r.

7) Sroka Stanisław, rob. Ogrodów m., dnia 1/II. 1935 r.

DZIAŁ NIEURZĘDOWY.

Sprawozdania gospodarcze Zakładów i Przedsiębiorstw miejskich za luty 1935 r.

Elektrownia miejska.

Elektrownia krakowska wyprodukowała oraz zakupiła w Jaworznickich Komunalnych Kopalniach Węgla S. A. w Jaworznie energji elektrycznej 2,863.720 kWh.

W miesiącu lutym 1935 przybyło nowych konsumentów 497, ubyło natomiast 394, wobec tego ilość konsumentów powiększyła się o 103.

Pomimo okresu zimowego, w zakresie robót inwestycyjnych, położono około 300 m kabla wysokiego napięcia na terenie kolejowym do stacji transformatorowej przy ul. Bosackiej. Prócz tego rozpoczęto montaż transformatorów w podziemnej stacji transformatorowej przy ul. Dunajewskiego, róg pl. Szczepańskiego i na placu u wylotu ul. Długiej.

W dziale rozszerzenia sieci napowietrznej prowadzono w dalszym ciągu prace w Borku Fałęckim przy stawianiu słupów dla założenia sieci rozdzielczej, napowietrznej i oświetlenia publicznego.

Zainstalowano 44 nowych latarń orjentacyjnych.

Wodociąg m.

W okresie sprawozdawczym wykonywał Zarząd Wodociągu m. w Bielanach roboty przy wykańczaniu filtra X. przy pomocy pożyczki z Funduszu Pracy. W Zakładzie pomp przeprowadzono próbę instalacji nowego kotła i stwierdzono zgodność wyników ruchu z gwarancjami dostawcy. Prowadzono dalej remonty maszyn i armatury wodociągowej. Na sieci wykonano 33 napraw rurociągów i armatur. Naprawiono 318 sztuk wodomierzy, zalegalizowano 322 sztuk. Dla pracowni legalizacji wykonano 2 stoły miernicze dla istniejących zbiorników mierniczych.

W lutym wypompowano 711.422 m³. wody, zużyto 711.186 m³, czyli średnio dziennie 25.399·5 m³.

Krakowska gazownia miejska.

Gazownia m. wyprodukowała w lutym 1935 roku 792.920 m³ gazu, 1047 tonn koksu, 89.000 kg smoły surowej oraz 7.633 kg amoniaku 25%. W okresie tym sprzedano 549.697 m³ gazu, 1,107.400 kg koksu, 39.540 kh smoły surowej oraz 1.094 kg amoniaku. Ustawiono 269 nowych gazomierzy. Stan gazomierzy w dniu 28 lutego 1935 r. 15.492.

Rzeźnia i Targowice m.

Gatunek zwierząt	Spędzono a) na centr. targowicę bydlęcą (sztuk)	Doprowadzono do miejsc. rzeźni z targowicy (sztuk)	Doprowadzono do miejsc. rzeźni bezpośrednio (sztuk)	Razem poddano ubojowi (sztuk)	Dowieziono mięsa z prowincji: gatunek	kg.
woły	145	124	7	131	wołowe	49.320
krowy	674	552	67	619	cielęce	40.085
buhaje	475	457	42	499		
jałówki	320	297	1	298	wieprzowe	44.385
razem bydła rog.	1.614	1.430	117	1.547	baranie	807
cielęta	2.619	2.599	264	2.863	wędliny	13.766
trzoda chlewna	2.354	2.247	1.971	4.218		
owce	3	2	9	11	słonina	6.639
	b) na targowicę hodowlaną	koni		130	smalec	1.502
		świń bekonowych		883	sadło	379
konie	792				podrób	805
świnie	266					

W m. fabryce lodu: wyprodukowano 980 słupków lodu á 25 kg.

W kafilerja: wyprodukowano 550 kg. mączki mięsnej i 119 kg. tłuszczu dla celów przemysłowych.

W lutym przeprowadzono w d. c. remont maszyn jak: kompresorów, pomp wodnych, czyszczono kondenzatory amoniakalne, zremontowano motor elektryczny na 5.000 Wolt oraz transmisję, wreszcie przy chłodniku powietrza systemu Raschiga ustawiono nowy filtr solankowy.

Zakład Czyszczenia miasta.

W miesiącu lutym czyszczono miasto partjami roboczemi. Obfite opady śnieżne przy mroźnej pogodzie w pierwszej połowie miesiąca oraz częste deszcze, przy podniesionej temperaturze w drugiej połowie okresu spowodowały intenzywniejszy aniżeli w styczniu wywóz błota i śniegu. Wywieziono zmiotków ulicznych 404 m³, błota 1.740 m³. śniegu 5.800 m³, razem 7.944 m³ nieużytku a więc 4.052 m³ więcej niż w ubiegłym miesiącu. Wywóz popiołu i zmiotków domowych oraz nieczystości kloacznych wykazuje znaczny spadek. Podczas gdy w styczniu wywieziono 71.909 skrzynek popiołu i zmiotków domowych oraz 258 fekalij, to w bieżącym miesiącu ilość wywiezionych skrzynek popiołu i śmieci spadła do 59.152 skrzynek a wywóz nieczystości kloacznych wykazywał 154½ m³. Warsztaty reparacyjne przeprowadzały roboty konserwacyjne taboru własnego, Miejskiej straży pożarnej i Zakładów sanitarnych.

RUCH BUDOWLANY.

W miesiącu lutym 1935 r. wydano 36 konsensów budowlanych, w tem na budowę nowych domów parterowych 1, I-no piętr. 7 i III-piętr. 1, na dobudowę 4, na przebudowy: a) budynków 1, b) ustępów wolnospadowych na ciepłe spłukiwanie 9, c) portali 6, na ogrodzenia 6, i na wewnętrzne adaptacje 1.

W czasie powyższym wydano 9 konsensów na zamieszkanie, wzgl. użytkowanie ukończonych budów, a to: nowych domów III-piętr. 2, dobudów 2, nadbudów 1, przebudów budynków 1, portali 2, oraz 1 na użytkowanie transformatora elektrycznego.

Ogólna kubatura ukończonych budów wynosi 9.052 m³.

Zmiany w stanie posiadania realności.

W ciągu stycznia br. dokonano na terenia miasta Krakowa 79 transakcyj z czego przypada na domy 33, resztę na grunta. Wśród transakcyj zawarto w formie kontraktu kupna-sprzedaży 42, w czem co do domów 22, w formie innych kontraktów 8 (2 domu), przez ogzekucję nastąpiło zmian 2 (1 dom), a w drodze spabku 27 (8 domów) przypadków.

Nr. Bud. drog. 389/35/A.

OGŁOSZENIE

publicznego przetargu na dostawę zaprzęgów konnych (furmanek) do robót drogowych, kanałowych i Zakładu Czyszczenia Miasta.

Zarząd miejski w stoł. król. m. Krakowie ogłasza niniejszem publiczny przetarg ofertowy na dostawę zaprzęgów konnych (furmanek) do robót drogowych, kanałowych i Zakładu Czyszczenia Miasta, na rok budżetowy 1935/36, t. j. na okres od 1/IV. 1935 do 31/III. 1936 r.

Warunki dostawy i przepisane formularze są do oglądnięcia i nabycia w oddziele drogowym Wydziału Budowlanego, gdzie również należy składać oferty do dnia 27 marca 1935 r. do godziny 11-tej, w dniu tym nastąpi otwarcie ofert.

Prezydent miasta:

wz. Skoczylas mp.

Do L. Bud. drog. 365/35/C.

OGŁOSZENIE

publicznego przetargu na dostawę materjałów drzewnych.

Zarząd miejski w stoł. król. m. Krakowie ogłasza niniejszym przetarg ofertowy na dostawę materjałów drzewnych dla Wydziału Budowlanego, Ekonomatu, Gazowni, Elektrowni i Wodociągu miejskiego na rok budżetowy 1935/36 t. j. na okres od 1/IV. 1935 do dn. 31/III. 1936 r.

Warunki dostawy i przepisane formularze ofertowe można oglądać i nabywać w Oddziale drogowym Wydziału Budowlanego, gdzie również należy składać oferty do dnia 18 marca 1935 r. godz. 12-ta rano, w którym to dniu nastąpi otwarcie ofert.

Prezydent miasta:

wz. Skoczylas mp.

SPRAWOZDANIE
KOMITETU ROZBUDOWY M. KRAKOWA.

W dniu 9 lutego br. odbyło się na Ratuszu krakowskim pod przewodnictwem Wiceprez. m. Inż. Skoczylasa przy współudziale delegatów Urzędu Wojewódzkiego Inż. Macha i Dra Bajbora, Dyrektora Banku Gospodarstwa Rokosza i Starosty Dra Wnęka — posiedzenie Komitetu rozbudowy miasta Krakowa.

Przedmiotem obrad było zatwierdzenie sprawozdania z działalności Komitetu w r. 1934, oraz ustalenie wytycznych dla akcji finansowania budów w bieżącym roku.

Ze szczegółowego sprawozdania wynika, że w r. 1934 Komitet dysponował łącznie kwotą 2,117.350 zł., a to na budownictwo blokowe 1,203.390 zł., na budownictwo drobne 786.600 zł. i na remonty 126.800 zł.

Z kwoty tej udzielono 265 pożyczek, a to: z kredytów na budownictwo blokowe 51, na drobne budownictwo 200 i na remonty 14.

Z finansowanych przy pomocy tych funduszów budów uzyska się n o w y c h 1.188 mieszkań o 2.460 ubikacjach.

P r z e b u d o w a n o zaś 172 mieszkań o 441 ubikacjach.

Z nowych domów 84 jest parterowych, 73 jednopiętrowych, 58 parterowych z poddaszem, 15 jednopiętrowych z poddaszem, 11 dwupiętrowych, 9 trzechpiętrowych, 1 czteropiętrowy, z przebudowanych zaś 8 jest dwupiętrowych, 3 jednopiętrowe a 3 trzechpiętrowe.

Z wykazanej liczby domów 125 znajduje się w granicach m. Krakowa a 140 w tzw. sferze interesów mieszkaniowych.

Wnioski tyczące się pierwszych wynoszą 1,572.350 zł., drugich 545.000 zł.

Kredyt zatem udzielony tzw. sferze interesów stanowi około 25% ogólnego kredytu.

Najwięcej budów w granicach m. Krakowa finansowanych przy pomocy Komitetu rozb. znajduje się w Dz. XVII. (Krowodrza) i w Dz. XIX. (Grzegórzki), bo po 19, w Dz. XVI. (Łobzów) 13, w Dz. XVIII. (Warszawskie) 10, w Dz. XII. (Półwsie) i w Dz. XXI. (Płaszów) po 9, w Dz. XV. (Nowa Wieś) 8, w Dz. X. (Zakrzówek) 6, w Dz. XXII. (Podgórze) 5, w Dz. XIII. (Zwierzyniec) i Dz. XX. (Dąbie) po 4, w Dz. I. (Śródmieście), Dz. III. (Nowy Świat) i Dz. VI. (Wesoła) po 3 oraz w Dz. IV. (Piasek), Dz. V. (Kleparz), Dz. VIII. (Kazimierz), Dz. XI. (Dębniki) i XIV. (Czarna Wieś po 2).

Z pożyczek udzielonych na budowy w tzw. sferze interesów mieszkaniowych najwięcej, bo 26 dotyczy budów znajdujących się w Bronowicach Małych, po 13 w Olszy, Bieżanowie i Prokocimie, po 11 w Woli Duchackiej i Borku Fałęckim, 10 w Łagiewnikach, 8 w Rakowicach, 6 w Prądniku Białym, po 5 w Prądniku Czerwonym i Woli Justowskiej, po 3 w Bronowicach Wielkich i Czyżynach, po 2 w Przegorzałach, Rząsce, Kobierzynie, Pychowicach i Jugowicach, po 1 w Górce Narodowej, Piaskach Wielkich i Kosocicach.

Ogólne koszty budowy wymienionych domów wynoszą około	9,267.357 zł.
po odjęciu funduszów pożyczkowych w kwocie	2,117.350 „
pozostała kwota	7,150.007 „

obrazuje inicjatywę prywatną.

Stosunek zatem funduszów pożyczkowych do wyłożonych kosztów można określić cyfrą 23%.

Wśród pożyczkobiorców jest 105 urzędników państwowych i samorządowych, 38 urzędników prywatnych, 48 rzemieślników, 32 wojskowych, 4 robotników, 27 posiadających zawody wolne i 11 innych.

Sprawozdanie to przyjęto do zatwierdzającej wiadomości i uchwalono przedłożyć Radzie miejskiej.

Następnie uchwalono wytyczne dla finansowania budów z kredytów Państw. Fund. Budowlanego. Mianowicie odnośnie do pożyczek na budownictwo blokowe postanowiono, że pożyczek tych udzielać się będzie zasadniczo tylko na budowy w granicach miasta Krakowa i Woli Justowskiej z tem, że z pożyczek do wysokości 40% kosztów budowy, korzystać mogą tylko budujący w granicach 8-miu pierwszych dzielnic miasta (stare miasto), budujący zaś w pozostałych dzielnicach i w Woli Justowskiej do wysokości 30%.

Ustalono dalej, że pożyczek z kredytów na drobne budownictwo udzielać się będzie bez ograniczeń tak w granicach miasta Krakowa, jak i poza granicami w tzw. sferze interesów mieszkaniowych według uznania Komitetu ze szczególnem uwzględnieniem Woli Justowskiej.

Przy rozpatrywaniu próśb o pożyczki postanowiono przedewszystkiem zwracać uwagę na stopień uzbrojenia ulic, przy których dane budowy się znajdują oraz na stopień solidności budowy i racjonalności rozplanowania.

Zkolei zadecydowano, aby z obu kredytów tj. na budownictwo blokowe i drobne, zarezerwować $^1/_3$ na finansowanie budowli wznoszonych na gruntach nabytych od Gminy m. Krakowa. Nabywający zatem parcelę od Gminy będą mieli możność otrzymania pożyczki z Państwowego Funduszu Budowlanego.

W związku z tem P. Prezydent miasta postanowił zająć się sprawą rewizji cen gruntów gminnych, przeznaczonych na sprzedaż, aby w ten sposób udostępnić, pragnącym budować, nabycie gruntu od Gminy.

Wkońcu postanowiono wniesione podania, zaopatrzone we wszystkie potrzebne dokumenty i odpowiadające wyżej wymienionym warunkom traktować jak najrychlej, dla pozostałych zaś wyznaczono dodatkowy termin dla uzupełnienia, względnie wniesienia nowych podań do 1. III. br.

ADRES REDAKCJI I ADMINISTR.: KRAKÓW ZARZĄD MIEJSKI W ST. KR. M. KRAKOWIE, BIURO PREZYDJALNE. TEL. NR. 125-50

PRENUMERATA: ROCZNA WYNOSI 12 ZŁ., (Z PRZESYŁKĄ POCZTOWĄ 14 ZŁ.), CENA JEDNEGO EGZEMPLARZA 1 ZŁ

SPRZEDAŻ DZIENNIKA ORAZ PRZYJMOWANIE ZGŁOSZEŃ NA PRENUMERATĘ USKUTECZNIA DZIENNIK PODAWCZY ZARZĄDU MIEJSKIEGO.

Nakładem stoł. król. miasta Krakowa. — Czcionkami Drukarni Muzeum Przemysłowego w Krakowie, ulica Smoleńska Nr. 9.

GAZETA URZĘDOWA

ZARZĄDU MIEJSKIEGO W STOŁ. KRÓL. MIEŚCIE KRAKOWIE

31 MARCA 1935 R. — Nr. 3. — ROCZNIK LVI.

TREŚĆ:

DZIAŁ URZĘDOWY:

DZIAŁ NIEURZĘDOWY:

DZIAŁ URZĘDOWY.

25.

Nr. Gł. Org. 63/34.

ZARZĄDZENIE
Prezydenta miasta
z dnia 23 marca 1935 r.

zawierające tymczasowe przepisy o podziale czynności M. I. O. i o czynnościach rachunkowo-kasowych.

Na podstawie § 17 Statutu Organizacyjnego urzędów, wydziałów i biur Zarządu miejskiego z dnia 28-go września 1934 r. (Nr. Prez. Org. 176/33) zarządzam co następuje:

I. Organizacja wewnętrzna i zakres działania Miejskiej Izby Obrachunkowej.

§ 1.

W myśl § 13 Statutu Organizacyjnego urzędów, wydziałów i biur Zarządu miejskiego w stoł. król. m. Krakowie do M. I. O. należy:

1) prowadzenie centralnej księgowości Zarządu m.,
2) prowadzenie Gł. Kasy miejskiej,
3) prowadzenie działu depozytów,
4) rewizja następna dokumentów księgowych i uzasadniających je dowodów,
5) opracowywanie rocznych sprawozdań rachunkowych,
6) wykonywanie prac rachunkowych związanych z ułożeniem budżetu dla wydziału finansowego,
7) inne czynności rachunkowe kasowe, rewizyjne itp. zlecone przez Prezydenta miasta.

§ 2.

Miejska Izba Obrachunkowa obejmuje następujące oddziały:

1) oddział kasowo-likwidacyjny,
2) oddział rachunkowy,
a nadto
kancelarję i biuro korespondencji.
Na czele każdego Oddziału stoi kierownik.

§ 3.

Podział oddziału kasowo-likwidacyjnego.

Oddział kasowo-likwidacyjny obejmuje następujące działy:

1) Gł. Kasa miejska,
2) likwidatura ogólna,
3) likwidatura podatkowa,
3) biuro obliczeń poborów personalnych.

§ 4.

Zakres działania oddziału kasowo-likwidacyjnego.

1) Do Gł. Kasy miejskiej należy:
a) przyjmowanie wpłat gotówkowych na podstawie asygnacyj przychodowych i kwitów z kwitarjuszy,
b) uskutecznianie wypłat gotówkowych na podstawie asygnacyj rozchodowych,
c) przyjmowanie i wydawanie walorów na podstawie deklaracyj depozytowych i polecenia wydania depozytów oraz przyjmowanie i wydawanie znalezionych przedmiotów,
d) przechowywanie gotówki, walorów, książeczek oszczędnościowych i książeczek czekowych P. K. O. oraz znalezionych przedmiotów wartościowych w skarbcu, znalezionych zaś przedmiotów o mniejszej wartości w składzie,
e) prowadzenie strazzy kasowej i rejestrów walorów i innych zapisków,
f) załatwianie wysyłki gotówki i papierów wartościowych.

2) Do likwidatury ogólnej należy:
a) przyjmowanie wszystkich dokumentów, na podstawie których Gł. Kasa m. dokonuje czynności kasowych i walorowych,
b) badanie tych dokumentów pod względem ich zgodności z obowiązującemi przepisami,
c) wystawianie asygnacyj przychodowych i rozchodowych, dotyczących rachunków administrowanych przez M. I. O.,
d) prowadzenie dzienników kasowych.

3) Do likwidatury podatkowej należy:
a) likwidacja wpłat z tut. podatków i należytości gminnych oraz zleconych podatków państwowych. Likwidacja ma się odbywać na podstawie rejestrów bierczych, w których księguje się wszystkie wpłaty,
b) ewidencja zaległości tych podatków i należności i wykazywanie ich biuru poborców do ściągnięcia,
c) współudział przy wygotowaniu wniosków egzekucyjnych.

4. Do biura obliczeń poborów personalnych należy:
a) wygotowywanie na podstawie poleceń wydziału głównego wszystkich dokumentów rachunkowych potrzebnych do likwidacji poborów służbowych pracowników płatnych miesięcznie oraz emerytur i darów z łaski,
b) prowadzenie ewidencji i dopilnowania wpłat zaliczek na pobory i innych strąceń z poborów,
c) prowadzenie księgi płac i zaopatrzeń emerytalnych i darów z łaski i księgi strąceń egzekucyjnych oraz innych ksiąg przewidzianych obowiązującemi przepisami.

§ 5.

Podział oddziału rachunkowego.

Oddział rachunkowy obejmuje następujące działy:

1) buchalterja,
2) biuro sprawdzań,
3) biuro druków policzalnych.

§ 6.

Zakres działania oddziału rachunkowego.

1) Do buchalterji należy prowadzenie:
a) księgi głównej, wszystkich ksiąg kontowych,

oraz tych ksiąg inwentarzowych, których prowadzenie przepisze szczegółowa instrukcja dla M. I. O.

b) wygotowywanie not memorjałowych,

c) prowadzenie dziennika memorjałowego,

d) zestawianie obrotów dziennych, bilansów miesięcznych oraz sporządzanie rocznych sprawozdań rachunkowych,

e) stwierdzanie przy każdej wypłacie wystarczalności pokrycia,

f) wykazywanie likwidaturze ogólnej wszelkich terminowych wypłat z tyt. krótkoterminowych zobowiązań.

Księgi oraz wszystkie dowody i dokumenty przechowuje buchalterja przez dwa lata i składa je po upływie tego okresu w archiwum wewnętrznym M. I. O.

3) Do biura sprawdzań należy:

a) rewizja następna dokumentów, asygnacyj i kwitarjuszy, na zasadzie których nastąpiła wpłata i wypłata,

b) rewizja dzienników,

c) rewizja not memorjałowych oraz księgowań przeprowadzonych tak w księdze głównej jak w księgach pomocniczych i rejestrach bierczych,

d) rewizja zgodności miesięcznych bilansów surowych i współdziałanie z buchalterją przy sporządzaniu rocznych sprawozdań rachunkowych,

e) rewizja biura druków policzalnych.

3) Do biura druków policzalnych należy administrowanie drukami policzalnemi Zarządu miasta (zamawianie, przechowywanie, wydawanie i prowadzenie ewidencji tych druków).

§ 7.

Do kancelarji i korespondencji należy prowadzenie rejestracji i ewidencji aktów wpływających do M. I. O., wysyłanie aktów załatwionych, utrzymanie archiwum aktów M. I. O. oraz czynności pisarskie.

Szczegółową instrukcję i zakres działania kancelarji normują osobne przepisy o biurowości.

II. Postępowanie w sprawach rachunkowo-kasowych.

§ 8.

Jednostki organizacyjne Zarządu miejskiego obowiązane są przy dysponowaniu i zużywaniu kredytów przez siebie administrowanych przestrzegać obowiązujących w tej mierze przepisów i zarządzeń.

W tym celu mają one prowadzić we własnym zakresie działania ewidencję kredytów budżetowych. Poszczególne jednostki organizacyjne są odpowiedzialne za należyte przestrzeganie powyższego przepisu. T. zw. videaty i przypisy pozycyj rozchodowych (wypłat) prowadzone dotychczas w M. I. O. znosi się.

§ 9.

Wypłatę płac pracowników Zarządu m. mają uskuteczniać płatnicy poszczególnych jednostek organizacyjnych. Przy wypłatach pracowników dziennych Z. m. płatnych tygodniowo ma współdziałać drugi urzędnik sprawdzający danej jednostki organizacyjnej. Płatników i urzędników sprawdzających obowiązani są wyznaczyć przełożeni jednostek adm. z pośród swego personalu i to osobno dla wypłat pracowników miesięcznie płatnych, a osobno dla wypłat pracowników płatnych tygodniowo, a nazwiska ich podać do wiadomości M. I. O. Płatnicy jednostek organizacyjnych mają podejmować w M. I. O. listy płacy i pieniądze na wypłaty za pokwitowaniem odbioru. Pracownicy płatni miesięcznie mają kwitować odbiór gotówki na liście, którą następnie płatnik ma zwracać M. I. O. Pracownicy tygodniowo płatni nie potwierdzają na liście otrzymania płacy, natomiast dokonanie wypłaty ma stwierdzić na liście płatnik i urzędnik sprawdzający. Listę tę płatnik jednostki organizacyjnej obowiązany jest zwrócić M. I. O.

§ 10.

Wprowadza się poniżej wyszczególnione jednolite formularze dla wszystkich jednostek organizacyjnych Zarządu miejskiego i M. I. O. a mianowicie:

a) dla wszystkich jednostek organizacyjnych Zarządu m.:

1) asygnacje rozchodowe,
2) deklaracje depozytowe,
3) polecenia wydania depozytu,

b) dla M. I. O.:

1) asygnacje rozchodowe,
2) asygnacje przychodowe,
3) noty memorjałowe.

Asygnacje, deklaracje i noty memorjałowe są drukami policzalnemi ujętemi w zeszyty systemu przebitkowego.

Wydaje je jednostkom organizacyjnym Zarządu m. biuro druków policzalnych M. I. O.

§ 11.

Jednostki organizacyjne Zarządu m. mają sprawdzać wszelkie rachunki i dokumenty przed wystawieniem asygnacyj tak pod względem rzeczowym jak i rachunkowym oraz umieścić na tych rachunkach i dowodach klauzulę sprawdzenia.

M. I. O. sprawdza pod względem rzeczowym i rachunkowym tylko te rachunki i dokumenty, które odnoszą się do rachunków przez M. I. O. administrowanych.

§ 12.

Asygnacje rozchodowe mają wystawiać jednostki organizacyjne Zarządu m. w trzech egzemplarzach. Pierwszy egzemplarz stanowi właściwą asygnację rozchodową i pomyśli przepisów o rachunkowości i kasowości podpisany być musi przez Prezydenta m. i Dyrektora M. I. O. Oprócz tego asygnację tą ma podpisać przełożony jednostki organ.

Drugi egzemplarz asygnacji, który podpisuje Dyrektor M. I. O. stanowi zawiadomienie dla strony, trzeci egzemplarz, podpisany przez referenta i przełożonego jednostki organizacyjnej pozostaje w danej jednostce organizacyjnej.

Na wypłaty powtarzające się należy wystawić asygnację opiewającą na całkowitą kwotę płatną w pewnym okresie czasu, co najwyżej jednak w okresie danego roku budżetowego, przy równoczesnem oznaczeniu na asygnacji

terminów powtarzających się wypłat (np. na kwotę Zł. 1,200·— płatną w ratach miesięcznych po Zł. 100·—).

Właściwą asygnację mają jednostki organ. po podpisaniu przez Prezydenta m. przesłać wraz z dowodami i zawiadomieniem dla odbiorcy za książką doręczeń wprost do M. I. O. Dyrektor M. I. O. podpisuje asygnację i zawiadomienie, poczem skierowuje je do oddziału kasowo-likwidacyjnego. Kierownik oddziału kasowo-likwidacyjnego zatrzymuje w swoich aktach te asygnacje, które będą jednorazowo gotówką wypłacone, resztę asygnacyj ma oddać kierownikowi działu buchalteryjnego do przeprowadzenia memorjałowego.

Zawiadomienia należy kierować do kancelarji dla doręczenia adresatowi.

Buchalterja po przeprowadzeniu księgowania memorjałowego obowiązana jest skasować taką asygnację przez umieszczenie na niej w sposób widoczny i wyraźny pieczątki z następującym napisem: „Przelano dnia . . . . . . — wypłaty częściowe". Buchalterja po dokonaniu księgowania momorjałowego ma wypełnić arkusz ewidencji wypłat częściowych i doręczy go likwidaturze ogólnej. Wszystkie wypłaty uskutecznione na podstawie takich arkuszy ewidencyjnych częściowych wypłat, obowiązana jest likwidatura ogólna przeprowadzić na podstawie asygnacyj rozchodowych M. I. O.

§ 13.

Deklaracje depozytowe mają jednostki organizacyjne Zarządu m. wystawiać w trzech egzemplarzach. Pierwszy stanowi właściwą deklarację deponenta przez niego podpisaną oraz polecenie wystosowane do Gł. Kasy miejskiej przyjęcia depozytu, podpisane przez Prezydenta miasta, Dyrektora M. I. O. i przełożonego jednostki organizacyjnej Zarządu m. — Drugi egzemplarz stanowi pokwitowanie odbioru depozytu i podpisuje go likwidator i kasjer depozytowy. Trzeci podpisany przez deponenta pozostaje w jednostce organizacyjnej Zarządu miejskiego.

Papiery o stałem oprocentowaniu przyjmowane na zabezpieczenie przez Gł. Kasę m. z polecenia jednostek organizacyjnych Zarządu m. należy deklarować w wartości nominalnej tych papierów, książeczki wkładkowe i weksle wypełnione w sumach na które opiewają, weksle in bianco w wysokości stempla wekslowego. Papiery wartościowe imienne mają być zaopatrzone w podpis deponenta in bianco na dowód, że cesja tych papierów na rzecz Gminy może nastąpić, zaś książeczki wkładkowe mają być winkulowane na rzecz Zarządu m.

§ 14.

Polecenia wydania depozytu mają jednostki organ. Zarządu m. wystawiać w dwóch egzemplarzach. Pierwszy podpisany przez Prezydenta m., Dyrektora M. I. O. i przekazanego jednostce organ. stanowi dla Gł. Kasy miejskiej polecenie wydania depozytu, drugi podpisany przez referenta i przełożonego jednostki organ. pozostaje w jednostce organizacyjnej.

§ 15.

Asygnacja rozchodowa M. I. O. służy wyłącznie do użytku M. I. O. przy asygnowaniu wypłat z rachunków administrowanych przez M. I. O. Asygnacja ta składa się z dwóch egzemplarzy, z których pierwszy ma podpisać dyrektor M. I. O. i likwidator, drugi zaś tylko likwidator. Egzemplarz ten pozostaje w M. I. O.

§ 16.

Asygnacja przychodowa służy wyłącznie do użytku M. I. O. dla likwidowania wpłat. Asygnacje te ma wystawiać M. I. O. na podstawie zleceń jednostek organizacyjnych Zarządu m., ujętych w formie kart służbowych, a to dla wpłat na rachunki administrowane przez jednostki organizacyjne, zaś we własnym zakresie działania, dla wpłat na rachunki przez siebie administrowane. Asygnacja ta składa się z czterech egzemplarzy, z których pierwszy stanowi właściwą asygnację przychodową, drugi jest pokwitowaniem dla wpłacającego, trzeci zawiadomieniem dla odnośnej jednostki organ., czwarty pozostaje w przechowaniu M. I. O.

Pierwszy egzemplarz ma podpisać likwidator i dyrektor M. I. O., drugi i trzeci egzemplarz ma podpisać likwidator i kasjer, zaś czwarty egzemplarz tylko likwidator.

Przyjmowanie drobnych wpływów oraz wpływów z danin publicznych należy likwidować przy użyciu kwitarjuszy przebitkowych. Tego rodzaju wpływy wprowadza się w sumach dziennych na podstawie asygnacyj przychodowych do dziennika kasowego.

§ 17.

Noty memorjałowe ma wystawiać M. I. O. w dwóch egzemplarzach na podstawie asygnacyj i dokumentów podpisanych przez Prezydenta miasta. Służą one jedynie do księgowania przeprowadzenia obrotów bezgotówkowych. Pierwszy egzemplarz noty memorjałowej ma podpisać Dyrektor M. I. O. i urzędnik buchalterji wystawiający notę, drugi podpisany tylko przez tegoż urzędnika pozostaje w przechowaniu M. I. O.

III. Postanowienia końcowe.

§ 18.

Zarządzenie niniejsze nie dotyczy zakładów i przedsiębiorstw miejskich, prowadzących własną rachunkowość.

§ 19.

Niniejsze tymczasowe zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1935 r. Wszelkie sprzeczne z niniejszem zarządzeniem postanowienia tracą moc obowiązującą.

26.

Nr. Gł. Org. 7/35.

ZARZĄDZENIE
Prezydenta m. Krakowa

z dnia 31 marca 1935 r.

w sprawie notowania w aktach wystawionych asygnacyj rozchodowych.

W uzupełnieniu § 12 zarządzenia z dnia 23 marca 1935 r. Nr. Gł. Org. 63/34 o podziale czynności

w Miejskiej Izbie Obrachunkowej postanawiam co następuje:

Każda jednostka organizacyjna Zarządu m. ma zaznaczyć we właściwym akcie fakt wystawienia asygnacji rozchodowej przy pomocy pieczątki:

Asygnowano dnia .... do Nr. as. rozch. ....

na rzecz ....

tytułem ....

.... kwotę ....

z rachunku ....

Pod pieczątką ma umieścić podpis właściwy referent oraz przełożony jednostki organizacyjnej.

27.

Nr Gł. Zarz. og. 37/35.

ZARZĄDZENIE
Prezydenta miasta
z dnia 23 marca 1935 r.
o prowadzeniu bieżącej gospodarki budżetowej.

Na podstawie § 17 Statutu Organizacyjnego urzędów, wydziałów i biur Zarządu miejskiego z dnia 28 września 1934 (Nr. Prez. Org. 176/33) zarządzam co następuje:

§ 1.

Zasady pokrywania wydatków.

Wydatki własne Gminy mogą być pokrywane wyłącznie z właściwych kredytów budżetowych, przyznanych na ten rok budżetowy, którego wydatek dotyczy.

Właściwym kredytem budżetowym jest kredyt, którego treść obejmuje dany wydatek.

Przerzucanie wydatków, dotyczących bieżącego roku budżetowego, na lata następne w drodze nieasygnowania tych wydatków w roku bieżącym jest niedopuszczalne.

Z dochodów budżetowych mogą być pokrywane wyłącznie zwroty dochodów pobranych bez podstawy prawnej.

§ 2.

Dysponowanie kredytami budżetowemi.

Z początkiem roku budżetowego ma Wydział Finansowy ustalić na podstawie wniosków, zgłoszonych przy projektowaniu budżetu, które jednostki organizacyjne dysponują poszczególnemi kredytami budżetowemi i podać do wiadomości tym jednostkom oraz Miejskiej Izbie Obrachunkowej. Miejska Izba Obrachunkowa ma w księgach wydatków budżetowych uwidocznić, która jednostka jest uprawniona do dysponowania danym kredytem.

Poszczególnym kredytem budżetowym dysponuje tylko jedna jednostka organizacyjna. Jeżeli wyjątkowo połączono w budżecie kredyty, zawnioskowane przez kilka jednostek organizacyjnych, Wydział Finansowy ma dokonać z początkiem roku budżetowego podziału kredytu na poszczególne jednostki. Dla każdej z tych jednostek ma otworzyć M. Izba Obrachnkowa osobną podpozycję wewnętrzną; podpozycje takie należy złączyć przy zestawieniu sprawozdania rocznego z wykonania budżetu.

§ 3.

Książki kredytów budżetowych.
(§ 8 ust. 2 instr. M. I. O.*).

Każda jednostka organizacyjna ma prowadzić książkę kredytów budżetowych, któremi dysponuje. Książkę kredytów budżetowych (wzor a) ma prowadzić centralnie dla całej jednostki organizacyjnej urzędnik wyznaczony przez jej przełożonego.

Do książki kredytów budżetowych należy wpisać kwotę każdej wystawionej asygnacji rozchodowej i wyprowadzić każdorazowo pozostałość kredytu.

Każde zamówienie lub inne pismo, z którego wynika obciążenie kredytu, ma być przed wysłaniem skierowane do urzędnika, prowadzącego książkę kredytów; urzędnik ten ma stwierdzić na zamówieniu lub piśmie istnienie pokrycia budżetowego a równocześnie kwotę (dokładną lub przybliżoną), jaką kredyt będzie obciążony, uwidocznić w książce kredytów, jako prenotację.

Prowadzący książkę kredytów budżetowych ma obowiązek informowania się w M. Izbie Obrachunkowej przynajmniej raz w miesiącu o stanie odpowiedniego konta wydatków budżetowych i wyjaśniania ewent. niezgodności.

Dla uposażeń, płatnych miesięcznie, jak również emerytur i darów z łaski ma prowadzić M. Izba Obrachunkowa książkę kredytów budżetowych według osobnego wzoru (wzór b).

W książce tej należy wykazywać kwoty asygnowane oraz zmiany w stosunku do kredytów, przyznanych budżetem.

§ 4.

Administrowanie dochodami budżetowemi.

Jednostki organizacyjne administrujące poszczególnemi dochodami budżetowemi mają obowiązek informować się w M. Izbie Obrachunkowej z początkiem każdego miesiąca o wpływach w miesiącu poprzednim, badać, czy wpływy odpowiadają przewidywaniom budżetowym, ustalać przyczyny ewent. niedopisywania wpływów i w ramach istniejących możliwości przedsiębrać kroki zmierzające do ich podniesienia.

---

*) Inst. M. I. O. oznacza zarządzenie Prez. m. zawieszające tyczasowe przepisy o podziale czynności w M. I. O. i o czynnościach rachunkowo-kasowych.

§ 5.

Preliminarze kwartalne.

(§ 5, ust. 2, 3, 4, § 12 ust. 1 lit c. instr. W. Fin.*).

W terminie do dnia 10 ostatniego miesiąca każdego kwartału ma Wydział Finansowy w razie niedopisywania dochodów zawiadomić wszystkie jednostki organizacyjne dysponujące kredytami o procentowej wysokości obniżki wydatków, jaką należy zastosować w kwartale następnym. Przesyłanie zawiadomień odpada w razie, gdyby obniżka procentowa okazała się zbyteczną. Obniżka procentowa niema zastosowania do tzw. wydatków sztywnych tzn. wydatków, których zaniechanie lub zmniejszenie nie zależy od jednostronnej woli gminy. W przypadkach zasługujących na szczególne uwzględnienie może Prezydent miasta na wniosek zainteresowanej jednostki organizacyjnej, zaopinjowany pozytywnie przez Wydział finansowy, zwolnić niektóre kredyty od nakazanych obniżeń w całości lub częściowo.

W terminie do dnia 15 ostatniego miesiąca każdego kwartału mają wszystkie jednostki organizacyjne dysponujące kredytami lub administrujące dochodami zestawić w trzech egzemplarzach projekt wykonania budżetu w kwartale następnym (preliminarz kwartalny, wzór C.), obejmujący wydatki zwyczajne i dochody zwyczajne. Dwa egzemplarze projektu należy przesłać w powyższym terminie Wydziałowi Finansowemu, trzeci egzemplarz ma pozostać w danej jednostce organizacyjnej. Projekt w zakresie uposażeń, płatnych miesięcznie, jak również emerytur i darów z łaski ma zestawić M. Izba Obrachunkowa w porozumieniu z Wydziałem Głównym.

Przy zestawianiu preliminarzy kwartalnych należy mieć na uwadze, że drugie półrocze roku budżetowego jest finansowo korzystniejsze niż pierwsze. Dlatego wydatki, które nie muszą być dokonane terminowo w pierwszych dwóch kwartałach roku budżetowego, należy przesuwać na kwartały późniejsze. Suma kredytu preliminowanego na dany kwartał wraz z sumami preliminowanemi na kwartały poprzednie nie powinna przekraczać stosunkowej kwoty kredytu rocznego, pomniejszonej o nakazane procentowe oszczędności. Nie dotyczy to wydatków sztywnych oraz wydatków na roboty sezonowe. Ogólny jednak wydatek roczny z kredytów obejmujący roboty sezonowe nie może przekraczać sumy kredytu rocznego, pomniejszonej o sumę oszczędności nakazanych w poszczególnych kwartałach. Różnice w stosunku do wskazanej wyżej normy kwartalnej należy w każdym przypadku uzasadnić. Wraz z preliminarzami kwartalnemi należy zgłaszać Wydziałowi Finansowemu ewentualne wnioski w sprawie wydatków, przekraczających kredyt roczny, oraz wydatków nieprzewidzianych budżetem (§ 8 ust. 3).

Wydział Finansowy ma przeprowadzić cenzurę przesłanych projektów, dokonać w porozumieniu z projektodawcami zmian, jakie okażą się konieczne, zestawić całokształt preliminarza kwartalnego w zakresie budżetu administracyjnego i przed rozpoczęciem kwartału przedłożyć Magistratowi do zatwierdzenia.

Po zatwierdzeniu przez Magistrat ma Wydział Finansowy przesłać po jednym egzemplarzu preliminarza kwartalnego każdej jednostki organizacyjnej M. Izbie Obrachunkowej, która ustalone kredyty kwartalne ma niezwłocznie zanotować w księgach wydatków budżetowych a następnie preliminarze doręczyć właściwym jednostkom. Na podstawie egzemplarza przesłanego przez M. Izbę Obrachunkową ma każda jednostka organizacyjna zanotować przyznane kredyty kwartalne w książce kredytów budżetowych.

Preliminarze kwartalne zakreślają najwyższe dopuszczalne granice w zakresie wydatków. Przyznanie kredytów kwartalnych nie zwalnia poszczególnych jednostek organizacyjnych od stosowania oszczędności, jakie okażą się możliwe.

*) Instr. W. Fin. oznacza zarządzenie o organizacji i zakresie działania Wydziału Finansowego Z. M.

§ 6.

Sprawozdanie kwartalne z wykonania budżetu.

(§ 5 ust. 5, 6, § 12 ust. 1 lit. c. Instr. Wydz. Finans.)

W terminie do dnia 15-go pierwszego miesiąca po upływie kwartału ma jednostka organizacyjna, dysponująca kredytami lub administrująca dochodami sporządzić sprawozdanie z wykonania budżetu za kwartał ubiegły w 2-ch egzemplarzach (wzór D) i jeden z nich przesłać Wydziałowi Finansowemu. Kwoty wykonania wydatków należy ustalić na podstawie książek kredytów budżetowych, kwoty wykonania dochodów, na podstawie informacyj M. Izby Obrachunkowej. W razie, gdyby wyjątkowo kredyt kwartalny został przekroczony, należy przekroczenie usprawiedliwić. Sprawozdanie w zakresie uposażeń płatnych miesięcznie, jak również emerytur i darów z łaski ma sporządzić M. Izba Obrachunkowa.

Wydział Finansowy ma przeprowadzić cenzurę przesłanych sprawozdań, a ogólne wyniki przedstawić Prezydentowi m. na konferencji Naczelników Wydz. i Dyrektorów zakładów i przedsiębiorstw m.

§ 7.

Wydatki nadzwyczajne.

(§ 8 ust. 2 lit. a, § 12 ust. 1 lit. e. Instr. W. Fin.)

Dokonywanie wydatków z budżetu nadzwyczajnego może nastąpić dopiero po otwarciu odpowiedniego kredytu. Kredyty w zakresie wydatków nadzwyczajnych otwiera Prezydent miasta na wniosek właściwej jednostki organizacyjnej, zaopinjowany pozytywnie przez Wydział Finansowy. O załatwieniu wniosku należy zawiadomić Wydział Finansowy i M. Izbę Obrachunkową, która otwarcie kredytu ma zanotować na właściwem koncie wydatków budżetowych.

§ 8.

Postępowanie w razie niedostateczności kredytu rocznego.

(§ 8 ust. 1 i ust. 2 lit. b, § 12 ust. 1 lit. e. Instr. W. Fin.)

Jeżeli kredyt roczny przyznany w pewnej pozycji budżetowej na wydatek rzeczowy okaże się niewystarczający a można pokryć ten wydatek w drodze przeniesienia z innej pozycji rzeczowej tego samego para-

grafu, należy przedłożyć Magistratowi wniosek o przeprowadzenie przerzutu budżetowego (virement) po zaopinjowaniu przez Wydział Finansowy.

O załatwieniu wniosku należy zawiadomić Wydział Finansowy oraz M. Izbę Obrachunkową, która ma zanotować odpowiednie zmiany w kwotach budżetowych.

Jeżeli kredyt roczny okaże się wyjątkowo niewystarczającym, a pokrycie wydatku w drodze przerzutu pomiędzy pozycjami rzeczowemi tego samego §-fu jest niemożliwe lub jeżeli powstanie konieczność dokonania wydatku budżetem nieprzewidzianego, należy zgłosić uzasadniony szczegółowo wniosek Wydziałowi Finansowemu.

Wydział Finansowy opracuje wniosek pod względem formalnym, wyszuka najodpowiedniejszy sposób pokrycia wydatku, objętego wnioskiem, poczem przedłoży wniosek Magistratowi i Radzie miejskiej.

O załatwieniu wniosku ma Wydział Finansowy za wiadomić właściwe jednostki organizacyjne oraz M. Izbę Obrachunkową celem zanotowania zmian w kwotach budżetowych.

§ 9.

Postępowanie przy nieprzewidzianych wydatkach nagłych.

(§ 8 ust. 2 lit. c., § 12 ust. 1 lit. e. Instr. W. Fin.)

W przypadkach wymienionych w § 8 niniejszego zarządzenia, wolno dokonać wydatku dopiero po ostatecznem załatwieniu wniosku.

Jeśli jednak w przypadku wymienionym w § 8 ust. 3 niniejszego zarządzenia wydatek nie da się odroczyć bez szkody dla Gminy lub gdy wynika z ustawowego obowiązku, należy odpowiedni wniosek — po zaopinjowaniu przez Wydział Finansowy — przedłożyć do uchwalenia Magistratowi i na podstawie tej uchwały dokonać wydatku. Do asygnacji rozchodowej należy wówczas dołączyć polecenie jej wystawienia, podpisane przez Prezydenta miasta a powołujące się na uchwałę Magistratu. Po dokonaniu wydatku należy postąpić w sposób wskazany w § 8 ust. 3.

§ 10.

Opinjowanie wniosków co do wydatków i zobowiązań.

(§ 7, § 12 ust. 1 lit. d. Instr. W. Fin.)

Wszystkie jednostki organizacyjne mają przesyłać Wydziałowi Finansowemu do zaopinjowania wnioski w sprawie zamierzonych wydatków lub zobowiązań, jeżeli:

1) wydatek lub zobowiązanie wymaga uchwały Magistratu lub Rady Miejskiej,

2) termin płatności wykracza poza bieżący rok budżetowy,

3) wysokość wydatku lub zobowiązania przekracza jednorazowo kwotę 3.000 złotych.

Postanowienia tego paragrafu nie dotyczą wydatków sztywnych lub stanowiących wykonanie umów, już zaopinjowanych przez Wydział Finansowy.

§ 11.

Szczególne obowiązki M. Izby Obrachunkowej.

(§ 12 ust. 2 Instr. W. Fin.)

M. Izba Obrachunkowa ma przesyłać Wydziałowi Finansowemu w terminie do dnia 8-go każdego miesiąca zestawienia osiągniętych dochodów budżetowych według poszczególnych pożycyj budżetu, obejmujące wyniki miesiąca poprzedniego oraz całkowite wyniki od początku roku budżetowego do miesiąca poprzedniego włącznie.

W terminie do końca każdego miesiąca ma M. Izba Obrachunkowa przesyłać Wydziałowi Finansow. ogólny bilans surowy na ostatni dzień miesiąca poprzedniego.

Nadto na żądanie właściwych jednostek organizacyjnych ma M. Izba Obrachunkowa udzielać informacyj o stanie kont w księgach wydatków budżetowych oraz podawać kwoty uzyskanych dochodów.

§ 12.

Odpowiedzialność.

(§ 8 ust. 1 Instr. M. I. O.)

Za należyte i ścisłe przestrzeganie i wykonanie niniejszego zarządzenia a w szczególności za ścisłe prowadzenie gospodarki w granicach przyznanych kredytów ponoszą odpowiedzialność osobistą zarówno przełożeni poszczególnych jednostek organizacyjnych, jak i właściwi referenci.

M. Izba Obrachunkowa ma czuwać, by asygnowanie z danych kredytów odbywało się wyłącznie przez uprawnione jednostki organizacyjne i w granicach przyznanych kredytów. Asygnacje, nieodpowiadające tym warunkom, ma M. Izba Obrachunkowa unieważnić i zwrócić wystawcy.

§ 13.

Postanowienia przejściowe.

Dla preliminarzy na pierwszy kwartał roku budżetowego 1935/36 przesuwa się terminy, oznaczone w § 5 ustęp 1, 2, 4, na czas o jeden miesiąc później.

Sprawozdania z wykonania budżetu za IV. kwartał roku budżetowego 1934/35 należy sporządzić w sposób dotychczasowy i przesłać w terminie do 15 kwietnia 1935 r. Wydziałowi Finansowemu.

§ 14.

Postanowienia końcowe.

Zarządzenie niniejsze nie dotyczy przedsiębiorstw miejskich, prowadzących rachunkowość kupiecką. Gospodarka budżetowa tych przedsiębiorstw zostanie unormowana osobnemi zarządzeniami.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1935 r. Równocześnie tracą moc obowiązującą okólniki: Nr. 55 z dnia 26 czerwca 1934 oraz Nr. 78 z dnia 24 października 1934 r.

Prezydent miasta:
Dr. Mieczysław Kaplicki mp.

28.

ZARZĄDZENIE

z dnia 7 marca 1935 r. Nr. Gł. Org. 48/34 w sprawie uruchomienia przedsiębiorstwa „Miejskie Wodociągi i Kanalizacja".

Rada miejska uchwałą z dnia 5-go lipca 1934 r. postanowiła założyć osobne gminne przedsiębiorstwo kanalizacyjne i połączyć je organicznie z istniejącem przedsiębiorstwem wodociągowem pod nazwą „Miejskie Wodociągi i Kanalizacja".

W wykonaniu powyższej uchwały Rady m. zarządzam co następuje:

1) Z dniem 1-go kwietnia 1935 r. zostaje uruchomione przedsiębiorstwo pod nazwą „Miejskie Wodociągi i Kanalizacja" — w tym celu z dniem 1 kwietnia br. przenoszę t. zw. Biuro kanałowe, znajdujące się dotychczas przy Wydziale Budowlanym do Zarządu Wodociągu m.

2) Naczelne kierownictwo tego przedsiębiorstwa sprawować ma Dyrektor Wodociągu m., który równocześnie sprawuje kierownictwo oddziału wodociągów.

Bezpośrednie kierownictwo Oddziału kanalizacji sprawować ma osobny wyznaczony przezemnie kierownik, który służbowo podlega Dyrektorowi przedsiębiorstwa.

3) Rachunkowość Biura kanałowego jako Oddziału kanalizacyjnego przedsiębiorstwa „M. Wodociągi i Kanalizacja" ma prowadzić Zarząd przedsiębiorstwa według systemu stosowanego obecnie przez Zarząd Wodociągu m.

4) Wewnętrzną organizację tego przedsiębiorstwa oraz zakres działania unormuje szczegółowo osobna instrukcja.

29.

Nr. Gł. Org. 7/35.

ZARZĄDZENIE

Prezydenta miasta

z dnia 25 marca 1935 r.

w sprawie przekazania kontroli podatku widowiskowego i podatku hotelowego Wydziałowi Finansowemu.

Na podstawie § 17 Statutu Organizacyjnego z dnia 28 września 1934 r. Nr. Prez. Org. 176/33 zarządzam co następuje:

1) Z dniem 1-go kwietnia 1935 r. przydzielam Wydziałowi Finansowemu agendy kontroli podatku hotelowego i kontroli podatku widowiskowego wraz z wymiarem podatku widowiskowego, prowadzone dotychczas przez Miejską Izbę Obrachunkową.

2) P. Naczelnik Wydziału Finansowego ma w terminie 30-tu dni wydać instrukcję wewnętrzną normującą załatwienie tych agend po uzyskaniu aprobaty tej instrukcji przez P. Dyrektora Zarządu miejskiego.

30.

Nr. Fin. S. Znal. 20/35.

OBWIESZCZENIE

Zarządu miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie

z dnia 28 marca 1935 r.

o rzeczach znalezionych w czasie od 1-go do 28-go lutego 1935 r. a złożonych w depozycia rzeczowym Głównej Kasy Miejskiej.

W czasie od 1-go do 31-go lutego 1935 r. znaleziono poniżej wyszczególnione przedmioty.

Zarząd miejski wzywa właścicieli wyszczególnionych przedmiotów, aby zgłosili się w Wydziale Finansowym Zarządu m. Oddział Skarbowy Ratusz II. p. drzwi Nr. 11 w godzinach urzędowych od 12—2-giej codziennie z wyjątkiem niedziel i świąt, gdzie po udowodnieniu prawa własności zgubione przedmioty zostaną im wydane.

W przeciwnym razie przedmioty te zostaną wydane znalazcom i po upływie lat trzech przejdą na ich wyłączną własność lub też po upływie tego czasokresu zostaną sprzedane w drodze licytacji. Przedmioty ulegające zniszczeniu zostaną sprzedane w trzy miesiące od niniejszego ogłoszenia.

Art. depozytu	Przedmiot
74	Kurtka męska, materjalna koloru zielonego
75	1 klucz
76	1 kluczyk wertheim.
77	portmonetka skórkowa bronzowa
78	1 teczka ceratowa czarna
79	1 koło od samochodu
80	torebka damska z różnemi rzeczami
81	pugilares skórkowy czarny
82	3 piłki do zabawy
83	1 pompka do roweru
84	1 mufek (futrzany)
85	książka pt. „Prawo o spółkach z ogr. odpow."
86	1 obrączka złota
87	2 kluczyki od kłódek
88	1 sznur korali
89	torebka damska sukienna
90	1 klucz
91	rękawiczki skórkowe męskie
92	rękawiczki włóczkowe damskie
93	rękawiczki włóczkowe
94	pakiet materji barchanowej
95	rękawiczki skórkowe
96	torba płócienna
97	pantofle dziecięce
98	pugilares skórkowy
99	1 kalosz męski
101	1 klucz
102	pugilares skórkowy
103	portmonetka
104	rękawiczki skórkowe bronzowe
105	rękawiczki skórkowe bronzowe
106	1 kluczyk
107	pióro wieczne
108	mufek sukienny damski

Art. depozytu	Przedmiot
109	torebka sukienna
110	parasol damski bronzowy
111	puderniczka
112	pugilares
113	1 klucz
114	rękawiczki wełniane bronzowe
115	beretka czarna
116	portmonetka skórkowa
117	1 portfel
118	portmonetka
13055 dep.	banknot 20-to złotowy

Prezydent miasta:
wz. Skoczylas mp.

31.

Nr. Fin. S. Pd. 75/35.

OBWIESZCZENIE

Zarządu miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie
z dnia 25 marca 1935 r.
o poborze dodatku komunalnego do państwowego podatku od nieruchomości na rok 1935.

Zarząd miejski podaje do publicznej wiadomości, że dodatek komunalny na rzecz miasta Krakowa do państwowego podatku od nieruchomości pobierany będzie w r. 1935 na zasadzie uchwały Rady miejskiej z dnia 20 grudnia 1934 r., zatwierdzonej reskryptem Ministerstwa Spraw Wewnętrznych z dnia 26 lutego 1935 r. Nr. S. F. 49/70/6 w dotychczasowej wysokości t. j. 100% państwowego podatku.

Za Prezydenta miasta:
prof. inż. Skoczylas wr.
Wiceprezydent miasta.

32.

OKÓLNIK Nr. 8

Prezydenta m. z dnia 6 marca 1935 r. Nr. Gł. Post. 28/35. w sprawie przekazania kompetencji karno-administracyjnej Panu Staroście Grodzkiemu w Krakowie.

Stosownie do zarządzenia Pana Wojewody z dnia 12 grundnia 1934 r. L. O. Org. II 45/34. zostały przekazane z dniem 1-go lutego 1935 r. Panu Staroście Grodzkiemu sprawy karno-administracyjne z zakresu budowlanego, weterynaryjnego sanitarnego i przemysłowego. W związku z tem zarządzam:

1) aby w powyższych sprawach organy miejskie kierowały doniesienia do Pana Starosty Grodzkiego,

2) aby wszystkie wydziały, instytucje i organy Zarządu miejskiego pozostawały w sprawach karno-administracyjnych w ścisłym kontakcie z Panem Starostą Grodzkim, celem zapobieżenia w granicach możliwości nadmiernej wymianie korespondencji aktów etc.

3) aby sprawy karno-administracyjne z wyżej podanych zakresów, które wpłynęły po dzień 31-go stycznia 1935 r. lub później przekazywać Panu Staroście Grodzkiemu do załatwienia,

4) aby w celu uniknięcia nadmiernego rozrostu agend karno-administracyjnych na obszarze m. Krakowa wydziały, instytucje i organy miejskie stosowały we właściwych rozmiarach sankcje z postępowania przymusowego.

33.

OKÓLNIK Nr. 10

Prezydenta m. z dnia 8 marca 1935 r. Nr. Gł. Zarz. og. 30/35 w sprawie sporządzania doniesień karnych do sądu.

Celem uproszczenia postępowania karno-sądowego zarządzam, aby na doniesieniach w sprawach karno-sądowych organ wygotowujący dotyczące doniesienie zaznaczał sposób, w jaki ustalił tożsamość osoby oskarżonej. Równocześnie z uwagi na okoliczność, że wiele spraw karno-sądowych, wynikłych z doniesień sporządzonych przez organy miejskie, uległo i ulega zwłoce, gdyż tożsamość osoby oskarżonej nie została w sposób wystarczający w akcie ustaloną i oskarżeni na rozprawach bronią się tem, że nie są identyczni z osobami przez organy miejskie doniesionemi, polecam przeprowadzenie w każdym konkretnym przypadku wyczerpującego dochodzenia, celem ustalenia tożsamości osoby oskarżonej w sposób wykluczający omyłkę.

34.

Nr. Gł. Zarz. m. 43/35.

OKÓLNIK

Prezydenta m. Krakowa
z dnia 30 marca 1935 r.
w sprawie zastępstwa w przypadku nieobecności lub niemożności pełnienia obowiązków służbowych przez Prezydenta miasta.

Z dniem 1 kwietnia 1935 r. wyznaczam moim zastępcą na wypadek mej nieobecności lub niemożności pełnienia przezemnie obowiązków służbowych — na czas aż do odwołania — Pana Wiceprezydenta miasta Inż. Stanisława Skoczylasa.

35.

Protokół z posiedzenia Rady Miejskiej.

Protokół L. 1
z posiedzenia Rady miejskiej, które odbyło się dnia 11 marca 1935 r.

Przewodniczący: *Prezydent miasta Dr. Kaplicki Mieczysław.*
Wiceprezydenci: *Dr. Klimecki Stanisław.*
Inż. Skoczylas Stanisław.
Ławnicy: *Burtan Stanisław.*
Dr. Chan August.
Dr. Florczyk Piotr.
Kuhn Jan.
Łubieńska Róża.
Dr. Pelzling Marek.
Dr. Radzyński Rudolf.
Protokolant: *Dr. Piotrowski Tadeusz.*
Ogółem liczba obecnych członków Rady: 66
obecnych Radnych: 56.

Ponadto w posiedzeniu wziął udział Przewodniczący Komisji rewizyjnej Rady m. Kochanowski Stanisław.

Początek posiedzenia o godzinie 18-tej.

Przed porządkiem obrad Prezydent miasta składa hołd pośmiertny pamięci wielkiego bojownika o wolność i niepodległość Polski ś. p. Bolesława Limanowskiego, zmarłego przed 2-ma tygodniami i zaznacza, że dla zadokumentowania tego hołdu przychodzi z wnioskiem o nazwanie jednej z ulic Krakowa ulicą Bolesława Limanowskiego.

Porządek obrad Rady miejskiej:

I. Przemianowanie ul. Lwowskiej w Dz. XXII. na ul. Bolesława Limanowskiego, a ul. Salinarnej na ul. Lwowską.

Referent Nacz. Wydziału Oświaty, Kultury i Propagandy Dr. Tadeusz Kannenberg zaznacza, iż Zarząd miasta postanowił w uznaniu zasług śp. Bolesława Limanowskiego nazwać ul. Lwowską ul. Bolesława Limanowskiego, a ze względu na wielką ilość sklepów mieszczących się przy tej ulicy, pozostawić przez pół roku stare tabliczki, które będą przekreślone białym paskiem, a obok nich umieszczone zostaną tabliczki z nową nazwą ulicy dla umożliwienia kupcom powiadomienia swej klienteli zamiejscowej o zaszłej zmianie.

Wobec powyższego przedkłada imieniem Magistratu następujący wniosek:

Dla trwałego uczczenia pamięci bojownika idei niepodległości narodu polskiego.

Rada miejska uchwali:

Na podstawie art. 43, ust. 1 lit. p. ust. z dnia 23/III. 1933 r. o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorjalnego, zmienia się nazwę ulicy Lwowskiej w Dz. XXII. na ul. Bolesława Limanowskiego, zaś ul. Salinarnej w tejże dzielnicy na ul. Lwowską.

(Nr. Ośw. nazw. ul. 86/35).

W dyskusji zabiera głos Rm. Stańczyk, który imieniem Klubu P. P. S. wniosek ten popiera.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek jednogłośnie u c h w a l a.

II. Sprawozdanie z działalności Komitetu rozbudowy stoł. król. m. Krakowa w roku 1934.

Referent Łw. Dr. Radzyński referuje sprawę działalności Komitetu rozbudowy m. Krakowa na rok 1934, jego wytyczne na rok 1935 oraz sprawozdanie z r. 1934 [1]) poczem przedkłada następujący wniosek imieniem Komisji gospodarczej:

Rada miejska uchwali:

Zatwierdza się sprawozdanie Komitetu rozbudowy miasta Krakowa za r. 1934 (vide załącznik).

(Nr. Gosp. Kom. R. 200/34/A).

W dyskusji zabierają głos: Rm. Przybyś i Rm. Drobner.

Prezydent poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek jednogłośnie u c h w a l a.

III. Związek Cechów Krakowskich — zamiana realności.

Referent Łw. Dr. Radzyński przedstawia sprawę zamiany gruntu przy ul. Zyblikiewicza, należącego do Związku Cechów, na grunt wraz z domem miejskim przy ul. Ruskiej, która przyczyni się do scalenia gruntów miejskich przy ul. Zyblikiewicza i Potockiego.

Imieniem Komisji Gospodarczej referent wnosi:

Rada miejska uchwali:

I. Nabyć dla Gminy m. Krakowa od Związku Cechów Krakowskich w Krakowie parcele lkat 350/1 i 351 objęte wykazem hip. L. 347 ks. gr. gm. kat. Kraków, Dz. VI. Wesoła przy ul. Zyblikiewicza o łącznym obszarze 1.691 m. kw. i odstąpić w zamian Związkowi Cechów Krakowskich w Krakowie parcele gminne lkat 8/66 i 454, objęte wykazem hipot. L. 507 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XV. Nowa Wieś o łącznej powierzchni 640.88 m. kw. wraz z domem u zbiegu ul. Ruskiej i ul. Wybickiego pod następującymi warunkami:

1) Wartość zamienna realności Gminy przyjmuje się na 364.000 (trzysta sześćdziesiąt cztery tysiące) zł.

2) Związek dopłaci Gminie sumę 35.664 (trzydzieści pięć tysięcy sześćset sześćdziesiąt cztery) złote w złocie (rozp. Prez. Rzp. z dnia 5 listopada 1927 r. Nr. 97 poz. 855 Dz. U. R. P.) w czterech ratach rocznych po 8.916 (ośm tysięcy dziewięćset szesnaście) złotych w złocie bez odsetek kredytowych, licząc od dnia wzajemnego oddania we fizyczne posiadanie. Zapłata nastąpi w ten sposób, że Gmina będzie pobierać czynsz

[1]) Sprawozdanie Komitetu Rozbudowy zostało ogłoszone drukiem w Gazecie Urzędowej st. kr. m. Krakowa Nr. 2/1935 r.

(komorne) z mieszkań, zajętych dotychczas przez pracowników miejskich oraz z lokalu zajętego dotychczas przez Komisarjat obwodu VII. z powyższej realności lwh. 507 Dz. XV.

Niepokrytą w ten sposób różnicę za każdy rok z dołu uiści Związek Gminie w ciągu ostatniego miesiąca tego roku, a w razie zwłoki zapłaci również ustawowe odsetki zwłoki.

Do czasu całkowitej zapłaty wymienionej sumy, Związek nie będzie mógł wspomnianych pracowników ani komisarjatu usunąć z tejże realności bez pisemnej zgody Gminy.

3) Wspomniane realności odstępują sobie strony kontraktujące w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych z tem, że Związek ma postarać się o wykreślenie długów i ciężarów z realności lwh. 347 Dz. VI. do dwóch lat od kontraktu, a Gmina do dziesięciu lat.

Strony ręczą sobie wzajemnie, że z tytułu owych długów i ciężarów, nabywcy nie będą narażeni na żadne szkody ani straty.

4) Nabywający Związek przejmuje na siebie wszystkie obowiązki Gminy, płynące z postanowień ustępów VIII. i IX. aktu notarjalnego, sporządzonego w Krakowie, dnia 29 kwietnia 1927 r. L. R. 35.330 w sprawie pożyczki w Zakładzie Ubezpieczeń Pracowników Umysłowych, a to na czas, aż do wykreślenia przez Gminę ciężarów z realności lkat. 8/66 i 454 lwh. 507 ks. gr. gm. kat. Kraków XV. Nowa Wieś.

5) Związek zobowiązuje się nie pozbywać powyższej realności lwh. 507 Dz. XV. bez pisemnej zgody Gminy m. Krakowa oraz zobowiązuje się w razie naruszenia tego obowiązku zapłacić Gminie m. Krakowa tytułem kary umownej kwotę 25.000 (dwadzieścia pięć tysięcy) złotych w złocie (rozp. Prez. z dnia 5 listopada 1827 r. Nr. 97 poz. 855 Dz. U. R. P.). Obowiązek ten będzie hipotecznie zabezpieczony.

6) Koszty, opłaty i należytości ponoszą obie strony kontraktujące po połowie.

II. 1) Gmina m. Krakowa nabywa realności lwh. 347 Dz. VI. na podstawie rozporz. Prezydenta Rzp. z dnia 22 kwietnia 1927 r. Nr. 42 poz. 372 Dz. U. R. P. i ustawy z dnia 24 marca 1933 r. Nr. 22 poz. 173 Dz. U. R. P. na cele rozbudowy miasta.

2) Gmina m. Krakowa odstępuje Związkowi Cechów Krakowskich realności lwh. 507 Dz. XV. na cele tego Związku w szczególności zaś na pomieszczenie krakowskich organizacyj rzemieślniczych.

(Nr. Gosp. Nab. 18/34/B).

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Rosenzweig, który stawia wniosek o odesłanie tego wniosku z powrotem do Komisji gospodarczej i prawniczej.

Referent Łw. Dr. Radzyński udziela wyjaśnień.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 54 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

IV. Wybór delegatów m. Krakowa na Zebranie Ogólne Związku Miast Polskich w Warszawie.

Referent Łw. Dr. Radzyński zawiadamia, że w dniach od 6 do 8 kwietnia br. odbędzie się w Warszawie Zjazd delegatów miast polskich. Na zasadzie ustawy samorządowej obowiązuje klucz proporcjonalny, tak, że na klub większości wypada 8 delegatów, a na klub mniejszości 2-ch.

Rm. Przybyś proponuje z klubu P. P. S. Rm. Dra Szumskiego i Stańczyka.

Wobec tego referent odczytuje nazwiska proponowanych delegatów, a mianowicie:

Prezydent Dr. Kaplicki Mieczysław,
Wiceprezydent Dr. Klimecki Stanisław,
Rm. Dr. Czuchajowski Bolesław,
„ Dr. Kwieciński Zdzisław,
„ Żak Rudolf,
„ Freund Fryderyk,
„ Dr. Bogdanowski Wincenty,
Łw. Dr. Radzyński Rudolf,
Rm. Dr. Szumski Romuald,
„ Stańczyk Jan,

Imieniem Komisji Matki referent wnosi:

Rada miejska dokona wyboru wymienionych wyżej 10 delegatów m. Krakowa na Zebranie Ogólne Związku Miast Polskich w Warszawie, zwołane na dzień 6 kwietnia br. i następne w Warszawie.

(Nr. Gł. Zw. M. Pol. 27/35).

Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

V. Uzupełnienie składu osobowego Komisji skarbowo-budżetowej Rady miejskiej.

Referent Łw. Dr. Radzyński proponuje w miejsce zmarłego radnego m. bł. p. Emanuela Ehrlicha wybrać Rm. Stemla i imieniem Komisji Matki wnosi:

Rada miejska dokona uzupełniającego wyboru członka Komisji skarbowo-budżetowej Rady m., w miejsce zmarłego radnego m. bł. p. Emanuela Ehrlicha w osobie Rm. Stempla Feiwla.

(Nr. Gł. R. m. 33/35)

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

VI. Uzupełnienie składu osobowego Komitetu Fundacji im. bł. p. Sarego.

Referent Łw. Dr. Radzyński proponuje wybrać jako delegata Rady m. do Komitetu Fundacji im. bł. p. Sarego Rm. Artura Wohla i stawia imieniem Komisji Matki wniosek:

Rada miejska dokona wyboru uzupełniającego wymienionego wyżej delegata Rady m. do Komitetu Fundacji im. bł. p. Sarego.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

VII. Wojewódzki Związek międzykomunalny opieki społecznej w Krakowie — sprzedaż gruntu w Dz. XI. pod domki robotnicze.

Referent Rm. Dr. Kwieciński przedstawia, że w roku 1933 postanowiła Gmina m. Krakowa oddać do sprzedaży pewną ilość parcel budowlanych na peryferjach po tanich cenach, celem umożliwienia ludziom

biednym stawiania domków. W tym celu ówczesna Rada m. uchwaliła wydzielić do sprzedaży 47 parcel przy ul. Czarodziejskiej w cenie 5 — 7 zł. za 1 m². Jednak mimo niskich cen nabywców było tylko 4-ch. Zwrot w tej sprawie nastąpił dopiero z chwilą, kiedy Wojewódzki Związek M. O. Społ. zwrócił się do gminy o sprzedaż tego gruntu oraz sąsiednich terenów. Gmina ustaliła cenę tych parcel na Zł. 2·87 za 1 m², przyjmując grunt w takim stanie, w jakim się znajduje. Cena kupna zostanie wyrównana w ten sposób, że Komunalny Fundusz Pracy Woj. Krak. zrzeknie się kwoty Zł. 85.000·— i kwoty Zł. 5.000·— udzielonych Gminie tytułem pożyczki, zaś reszta spłacona zostanie przez dostarczenie z kamieniołomów materjałów kamiennych za Zł. 30.000·—.

Wobec powyższego referent imieniem Komisji gospodarczej wnosi:

Rada miejska uchwali:

I. Zreasumować uchwałę Rady miejskiej z dnia 27 listopada 1933 r. w sprawie sprzedaży gruntów gminnych przy ul. Czarodziejskiej.

II. Sprzedać Wojewódzkiemu Związkowi międzykomunalnemu opieki społecznej w Krakowie części parcel gminnych lkat 549 i 500, objętych wykazem hipot. L. 1 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XI. Dębniki przy ul. Czarodziejskiej, t. j. grunty oznaczone kolorem czerwonym i zielonym na planie z dnia 10 stycznia 1935 r. o łącznej powierzchni około 39.354 m. kw. za cenę po 2·87 (dwa złote ośmdziesiąt siedm groszy) za 1 m. kw. pod następującymi warunkami:

1) Powyższa cena stanowi wynagrodzenie za grunty w takim stanie, w jakim one obecnie się znajdują.

2) Wyłącza się z transakcji skwer wewnętrzny oraz te działki, których sprzedaż uchwaliła dotychczas Komisja gospodarcza, działająca na zasadzie upoważnienia Rady miejskiej z dnia 27 listopada 1933 r.

3) Cena kupna została wyrównana w drodze rozrachunku z Wojewódzkim Komitetem Funduszu Pracy w Krakowie.

4) Na powyższych gruntach zobowiązuje się Związek wybudować mieszkalne domy robotnicze, zaprojektowane w porozumieniu z Zarządem miejskim tak, aby pod względem architektonicznym stanowiły estetyczną i harmonijną całość.

5) Powyższe grunty sprzedaje Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych z wyjątkiem wspomnianych zastrzeżeń.

6) Wszelkie koszty, opłaty i należytości, związane z niniejszą transakcją, pokryje nabywający Związek.

III. W sprawie tych działek przy ul. Czarodziejskiej, których sprzedaż postanowiła już Komisja gospodarcza, działająca na zasadzie upoważnienia Rady miejskiej z dnia 27 listopada 1933 r., należy dążyć do odstąpienia od kupna sprzedaży względnie do sprzedaży reflektantom w zamian nowych działek w innem miejscu możliwie razem w granicach kompleksu przy ul. Czarodziejskiej. Decyzje w tej sprawie oraz w sprawie ewentualnej sprzedaży wymienionemu Związkowi zwolnionych w ten sposób działek — przekazuje się Komisji Gospodarczej.

IV. Kupujący Związek ma w terminie jednego roku od dnia podpisania kontraktu rozpocząć budowę domów. Przez rozpoczęcie rozumie się uzbrojenie gruntu i wybudowanie fundamentów.

Niedotrzymanie terminu spowoduje rozwiązanie umowy z tem, że Gmina zwróci cenę kupna bez odsetek. Gminie przysługuje prawo zwrócenia ceny kupna w tej samej formie, w jakiej została wyrównana przez Związek.

V. Rada m. zwraca się do Związku, aby przy przeprowadzaniu organizacji i tworzeniu powyższego Osiedla robotniczego, dążył do takiego załatwienia sprawy, by mieszkańcy mogli z czasem stać się właścicielami domów względnie mieszkań.

(Nr. Gosp. Nab. 47/35/B).

Przewodnictwo obejmuje chwilowo Wiceprezydent Skoczylas.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Szumski, który sprzeciwia się nie samej budowie, lecz sposobowi załatwiania budowy domów robotniczych za pośrednictwem Woj. Międzykomunalnego Związku opieki społ., nad którym jest niemożliwa należyta kontrola i do którego radni socjalistyczni nie mają zaufania.

Przewodnictwo obejmuje Prezydent Kaplicki.

Przewodniczący prostuje twierdzenie Rm. Dr. Szumskiego i zaznacza, że mieszkania, które Wojewódzki Związek wybuduje będą b. tanie, bo za pokój z kuchnią i łazienką przewidziana jest cena od 18 do 20 zł.

W toku dalszej dyskusji zabierają jeszcze głos: Rm. Stańczyk, Przybyś oraz Dr. Rosenzweig, którzy popierają zdanie Rm. Dra Szumskiego.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 54 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

Rm. Siatka stawia wniosek o uchwalenie następnych punktów porządku dziennego tj. od VIII—XV włącznie en bloc i zwolnienie referentów od referatów.

Rm. Dr. Rosenzweig proponuje wyłączenie punktu XII porządku obrad.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie najpierw wniosek o zwolnienie referentów od wygłoszenia referatów odnośnie do punktów od VIII—XV.

Rada miasta wniosek jednogłośnie uchwala.

Następnie Przewodniczący poddaje pod głosowanie wszystkie wnioski zawarte w punktach VIII—XV z wyjątkiem punktu XII.

Rada miejska wnioski od VIII—XV z wyjątkiem punktu XII en bloc uchwala, a mianowicie:

VIII. Nabycie w drodze licytacji gruntu w Dz. XV. Nowa Wieś na cele rozbudowy miasta.

I. Nabyć dla Gminy st. kr. m. Krakowa w drodze licytacji parcelę gr. lkat. 378 objętą wykazem hipotecznym L. 362 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XV. Nowa Wieś, stanowiącą własność masy spadkowej po bł. p. Chaimie Leserze, o powierzchni 234.2 m. kw.

II. Wydatek połączony z powyżej określonem nabyciem, pokryć z Dz. II. § 122 wydatki nadzwyczajne budżetu m. 1934/35.

III. Powyższą parcelę nabywa Gmina na cele rozbudowy miasta, a w szczególności na cele wykształcenia narożnika ulic: Urzedniczej, Szopena i Czarnowiejskiej na podstawie ustawy z dnia 24 marca 1933 r. Nr. 22 poz. 173 Dz. U. R. P.

(Nr. Gosp. Nab. 210/34/C.)

IX. Sprzedaż skrawka gruntu w Dz. III. A. Ehrenpreisowi i L. Merzowi.

I. Sprzedać PP. Dr. Arnoldowi Ehrenpreisowi i Dr. Ludwikowi Merzowi część parceli gminnej lkat. 79/2, objętej wykazem hip. L. 193 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. III. Nowy Świat o powierzchi 0.24 m. kw. czyli skrawek gruntu zajęty pod filary ozdobne budynku w realności objętej lwh. 184 tej samej księgi, przy ul. Retoryka 18 za cenę ryczałtową w kwocie 200 (dwieście) złotych pod następującemi warunkami:

1) Cena zapłacona będzie natychmiast.

2) Powyższy grunt odstępuje Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych.

3) Wszelkie koszty, opłaty i należytości pokryją nabywający bez regresu do gminy.

(Nr. Gosp. Nab. 1458/34/B.)

X. Sprzedaż części gruntu gminnego w przedłużeniu ul. Konarskiego w Dz. XV. Nowa Wieś p. Samuelowi Brandowi w związku z regulacją tej ulicy.

I. W związku z regulacją przedłużenia ul. Konarskiego w Dz. XV. sprzedać p. Samuelowi Brandowi część parc. gr. lkat. 188/2 objętej lwh. 519 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XV. Nowa Wieś o powierzchni około 33 m. kw., oznaczoną kolorem niebieskim na planie Bud. m. Oddz. B. z dnia 15 października 1934 r. za cenę zł. 44 (czterdzieści cztery) złotych za 1 m. kw. pod następującymi warunkami:

1) grunt ten sprzedaje Gmina m. Krakowa w stanie wolnym od długów i ciężarów,

2) nabywca poniesie koszty urządzenia ulic i dopełni obowiązków płynących z zarządzenia Min. Spraw Wewnętrznych z 13 lipca 1934 r. w sprawie przepisów miejscowych o usuwaniu nieczystości i wód opadowych w mieście Krakowie,

3) koszty kontraktu, ewent. stempli, należytości przenośnej, intabulacji, planów i pomiarów, poniesie w zupełności kupujący.

II. Określony w punkcie I. niniejszej uchwały grunt, sprzedaje Gmina m. Krakowa na cele rozbudowy miasta na podstawie rozporz. Prezydenta R. P. z 22 kwietnia 1927 Dz. U. R. P. Nr. 42 poz. 372 i przy zastosowaniu postanowień ustawy z dnia 24 marca 1933 r. o ulgach dla nowowznoszonych budowli Dz. U. R. P. Nr. 22 poz. 173. (Nr. Gosp. Nab. 536/34/C.)

XI. Nabycie gruntu od p. Józefa Węgrzyna na cele regulacji ul. bocznej Urzędniczej w Dz. XV. Nowa Wieś.

I. Nabyć na cele regulacji ul. Bocznej Urzędniczej w Dz. XV. od p. Józefa Węgrzyna parcelę gr. lkat. 365/13 objętą lwh. 357 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XV. Nowa Wieś pod następującemi warunkami:

1) parcelę tę nabywa Gmina m. Krakowa bezpłatnie w stanie wolnym od długów i ciężarów,

2) koszty kontraktu, ewent. stempli, należytość przenośną, intabulacji, planów i pomiarów, poniesie Gmina m. Krakowa.

II. Parcelę wymienioną w punkcie I. niniejszej uchwały nabywa Gmina m. Krakowa na cele rozbudowy m. na podstawie rozporz. Prezydenta R. P. z 22 kwietnia 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 42 poz. 372 i przy zastosowaniu postanowień ustawy z dnia 24 marca 1933 r. o ulgach dla nowowznoszonych budowli Dz. U. R. P. Nr. 22 poz. 173. (Nr. Gosp. Nab. 591/34/C.)

XIII. Rozliczenie kosztów pierwszego urządzenia publicznego oświetlenia części ul. św. Jacka.

1) Zatwierdzić wysokość kosztów pierwszego urządzenia publicznego oświetlenia elektrycznego części ul. św. Jacka na odcinku od ul. Ceglarskiej do Zakładu Ks. Ks. Salwatorjanów w kwocie 894.60 zł. według zestawienia Elektrowni m. z dn. 11/VIII. 1934 r. L. 1625/o.

2) Na podstawie art. 174 Rozp. Prez. R. P. z dn. 16/II. 1928 r. o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli Dz. U. R. P. Nr. 23 poz. 202 przełożyć te koszta w kwocie 751.29 zł. na właścicieli przyległych realności, według rozliczenia Wydziału Budowlanego Oddz. drogowy z dnia 12/XII. 1934 r.

3) Resztę kosztów w kwocie 143.31 zł. pokryje Gmina miasta Krakowa.

(Nr. Bb. drog. 1376/34.)

XIV. Rozliczenie kosztów pierwszego urządzenia publ. oświetlenia części ulicy Fabrycznej.

1) Zatwierdzić wysokość kosztów pierwszego urządzenia publicznego oświetlenia elektrycznego części ulicy Fabrycznej na odcinku od ul. Grzegórzeckiej do końca budynków Monopolu spirytusowego w kwocie 4.816.75 zł. według zestawienia Elektrowni miejskiej z dnia 23 stycznia 1934 r.

2) Na podstawie art. 174 Rozp. Prezydenta R.P. z dn. 16/II. 1928 r. o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli Dz. U. R. P. Nr. 23 poz. 202 przełożyć te koszta w kwocie zł. 2.088·41 na właścicieli przyległych realności według rozliczenia Wydziału Budowlanego Oddział drogowy z dnia 9/XII. 1934 r.

3) Resztę kosztów w kwocie 2.728·34 zł. pokryje Gmina m. Krakowa.

(Nr. Bb. drog. 174/34)

XV. Rozliczenie kosztów pierwszego urządzenia publicznego oświetlenia elektrycznego części ulicy Zabłocie.

1) Zatwierdzić wysokość kosztów pierwszego urządzenia publicznego oświetlenia elektrycznego części ul. Zabłocie na odcinku od ul. Romanowicza do ul. Dekerta w kwocie 1.160·50 zł. według zestawienia Elektrowni m. z dnia 16/I. 1932 r.

2) Na podstawie art. 174 Rozp. Prez. R. P. z dnia 16/II. 1928 o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli Dz. U. R. P. Nr. 23 poz. 202 przełożyć te koszta w wysokości 446·55 zł. na właścicieli przyległych realności według rozliczenia Wydziału Budowlanego Oddz. drogowy z dnia 18/X. 1934 r.

3) Resztę kosztów w kwocie 713·95 zł. pokryje Gmina m. Krakowa.

(Nr. Bud. drog. 11/34).

Następnie wobec zwolnienia referentów od referowania wniosków, Przewodniczący otwiera dyskusję nad p. XII, który brzmi:

XII. Rozliczenie kosztów pierwszego publicznego oświetlenia ulicy Król. Jadwigi.

1) Zatwierdzić wysokość kosztów pierwszego urządzenia publicznego oświetlenia elektrycznego ul. Król. Jadwigi w kwocie zł. 3.234·63 w/g. zestawienia Elektrowni m. z dnia 3/I. 1931 L. 75.

2) Na podstawie art. 174 Rozp. Prez. R. P. z dnia 16/II. 1928 r. o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli Dz. U. R. P. Nr. 23 poz. 202, przełożyć te koszta w kwocie zł. 2.866·02 na właścieli przyległych realności, według rozliczenia Wydziału Budowlanego Oddz. drogowy z dnia 7/XI. 1934 r.

3) Resztę kosztów w kwocie zł. 368·61 pokryje Gmina m. Krakowa. (Nr. Bb. drog. 15/34.)

Odnośnie do powyższego wniosku Rm. Dr. Rosenzweig żąda wyjaśnienia, którego udziela referent.

Przewodniczący poddaje wniosek referenta pod głosowanie.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 50 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 7 radnych.

W dalszym ciągu przystąpiono do następnych punktów porządku obrad.

XVI. Szczegółowy plan zabudowania obszaru między torem wyścigowym, Aleja 3-go Maja i ul. Piastowską.

Referent Nacz. Wydz. Budowlanego Inż. Boratyński nadmienia, że w międzyczasie okazała się potrzeba poczynienia we wniosku tym pewnych poprawek, wobec czego imieniem Komisji gospodarczej przedkłada poniższy wniosek już z temi poprawkami:

Rada miejska uchwali:

Opierając się na art. 32 prawa budowlanego o zabudowaniu osiedli z dnia 16 lutego 1928 r. Dz. U. R. P. Nr. 23 poz. 202, Rada miejska uchwala:

I. Uwzględniając zarzuty wniesione w terminie przez Elzę z Heumanów Silbersteinową, Dr. Salo Heumana, Arch. Kazimierza Brzezińskiego i Ferdynanda Schenkera przeciw szczegółowemu planowi zabudowania obszaru ograniczonego ulicami Piastowską, Al. 3-go Maja, drogą gminną Ikat. 417 i przedłużeniem ul. Rejmonta do ul. Piastowskiej w Dz. XIV. Czarna Wieś, uchwalonemu przez Radę miejską dnia 21/VI. 1934 r. i wyłożonemu do publicznego przeglądu w dniach od 2 do 29 lipca 1934 r. — Rada miasta reasumując wymienioną uchwałę, uchwala szczegółowy plan zabudowania według nowej alternatywy projektu z dnia 10/II. 1935 r. przedstawionych przez parcelujących, opracowanej w porozumieniu z oddziałem zabudowy miasta Wydziału budowlanego a w szczególności:

1) linję regulacyjną północną strony placu ozdobnego projektowanego u zbiegu Al. 3-go maja i ul. Piastowskiej, oznaczoną głoskami: a-b, c-d, oraz linję frontową zabudowania w odstępie 7 m. od linji regulacyjnej.

2) Linje regulacyjne zachodniej strony ul. projektowanej wzdłuż drogi gminnej 417 (na dawnym torze wyścigowym) oznaczone głoskami: d-e, w-x-y, oraz linję frontową zabudowania w odstępie 5 względnie 10 m. od linij regulacyjnych.

3) Otwarcie przedłużenia ul. Rejmonta do ul. Piastowskiej z linjami regulacyjnemi po stronie południowej, oraz frontową linję zabudowania w linji regulacyjnej, oznaczonymi głoskami: y-z, A-D, G-K, L-M.

4) Linję regulacyjną wschodniej strony ul. Piastowskiej oznaczone głoskami: a-o, p-M, oraz frontową linją zabudowania w odstępie 5 wzgl. 10 m. od linij regulacyjnych.

5) Otwarcie ulicy oznaczonej na planie L. „8“ z linjami regulacyjnemi: b-i, c-h, oraz frontową linję zabudowania w odstępie 5 wzgl. 6 m. od linij regulacyjnych.

6) Otwarcie ulicy oznaczonej liczbą „5“ (przecznica ul. Piastowskiej z linjami regulacyjnemi: p-r-, s-t, u-v, po stronie północnej, zaś o-n, k-l, f-e, po stronie południowej oraz frontowemi linjami zabudowania w blokach „VII i VIII“ w odstępie 5 m. od linij regulacyjnych.

7) Otwarcie ulicy oznaczonej „l“ (równoległej do ul. Piastowskiej) z linjami regulacyjnemi: r-L, s-E, I-j-K, oraz frontową linją zabudowania w odstępie 5 względnie 7 m. od linji regulacyjnej.

8) Otwarcie ulicy „6“ z linjami regulacyjnemi -j-n, m-k, oraz frontowe linje zabudowania w bloku „VII“ w odstępie 5 m. od linij regulacyjnych.

9) Otwarcie ulicy „3“ z linjami regulacyjnemi A-A'-B-F-p, u-z, oraz frontową linją zabudowania w odstępie 5 wzgl. 7 m. od linji regulacyjnej.

10) Otwarcie ulicy „7“ z linjami regulacyjnemi t-l, h-g-f, oraz frontową linją zabudowania w obrębie bloku „VIII“ w odstępie 5 m. od linji regulacyjnej.

11) Otwarcie ulicy „2“ z linjami regulacyjnemi G-H, D-C oraz frontową linją zabudowania w odstępie 5 wzgl. 9 m. od linji regulacyjnej.

12) Otwarcie ulicy „4“ z linjami regulacyjnemi I-H, C-B, E-F, oraz frontową linję zabudowania w odstępie minimalnym 5 m. od linji regulacyjnej.

II. Cały teren objęty powyższym planem zabudowania przeznacza się na cele mieszkaniowe z dopuszczeniem zakładów przemysłowych. niepodpadających pod przepisy art. 18 Prawa budowlanego z tem, że blok VI. przeznaczony być może na cele użyteczności publicznej.

III. Uchwala się dla bloków oznaczonych liczbami rzymskiemi I. II. III. IV. V. zabudowanie półzwarte, trzechpiętrowe o jednolitej wysokości gzymsu 16 m. nad poziomem chodnika z dachami płaskiemi o maksymalnem nachyleniu 15^0, zaś do bloków „VII“ i „VIII“ zabudowanie willowe i szeregowe, półzwarte, jednopiętrowe o wysokości gzymsu 9 m. jednolicie architektonicznie traktowane, w poszczególnych grupach, oraz przy zachowaniu tylnych linji zabudowania w odstępach od frontowych linji zabudowania, uwidocznionych na planie liczbami czerwonemi.

Blok „VI“ przeznacza się pod wolnostojący gmach monumentalny o wysokości do 22 m; przyczem procent powierzchni zabudowanej nie może przekroczyć 25% powierzchni całego bloku. Na całym powyższym obszarze budowy oficyn i suteren mieszkalnych są niedopuszczalne.

IV. Powyższy plan zabudowania należy wyłożyć do publicznego przeglądu na 4-ry tygodnie, począwszy od 1-go dnia miesiąca następującego po zapadnięciu niniejszej uchwały.

(Nr. Bb. Reg. 148/34).

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miasta wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 50 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 7 radnych.

XVII. Wybór Przewodniczącego Rady miejskiej na czas rozpatrywania sprawozdania i wniosków Komisji Rewizyjnej Rady miejskiej.

Imieniem Komisji-Matki Rm. Prof. Dr. Kumaniecki wnosi:

Rada miejska dokona wyboru Przewodniczącego Rady m. na czas rozpatrywania sprawozdania i wniosków Komisji Rewizyjnej Rady m. w myśl art. 35 ust. 4 ustawy z dnia 23 marca 1933 r. Dz. U. R. P. Nr. 35 poz. 294.

Referent proponuje wybrać Przewodniczącym Rm. Prof. Nowaka.

Rm. Dr. Rosenzweig stawia w związku z tem wniosek, aby głosowanie odbyło się kartkami.

Przewodniczący zarządza zwyczajne głosowanie, gdyż regulamin przewiduje, że zarządzenie sposobu głosowania należy do Przewodniczącego.

Rada miejska uchwała wybór Rm. Prof. Nowaka. Wobec powyższego przewodnictwo obejmuje Rm. Prof. Dr. Nowak.

XVIII. Roczne sprawozdanie rachunkowe za r. 1933/34.

Rm. Dr. Rosenzweig stawia wniosek, aby posiedzenie odroczyć ze względu na późne doręczenie sprawozdań i niemożność dokładnego przestudjowania tegoż oraz brak sprawozdań Spółki Tramwajowej, Kamieniołomów i Jaworznickich Kopalń Węgla oraz „Cara"

Po wyjaśnieniach Naczelnika M. Urzędu Kontroli Duszy oraz Przewodniczącego, Przewodniczący poddaje wniosek Rm. Dr. Rosenzweiga pod głosowanie.

Wniosek upada.

A. Sprawozdanie i wnioski Zarządu miejskiego.

Referent Naczelnik M. Urzędu Kontroli Jan Dusza przedstawia prawną i faktyczną stronę przedłożonego Sprawozdania rachunkowego za rok 1933/34, przyczem powołuje się na doręczenie tegoż sprawozdania członkom Rady m. w dniu 6 grudnia 1934 r. oraz na doręczenie w dniu 9 marca br. uwag ogólnych Zarządu m. o tem sprawozdaniu (załącznik Nr. 1). Wobec powyższego imieniem Magistratu referent wnosi:

Rada miejska uchwali:

1) Przyjąć do wiadomości przedłożenie przez Zarząd m. rocznego sprawozdania rachunkowego za rok 1933/34.

2) Odpisać kwotę Zł. 58.109.71 tytułem nieściągalnych wierzytelności Elektrowni miejskiej w Krakowie według sporządzonego przez Elektrownię wykazu.

3) Odpisać kwotę Zł. 2.965.03 tytułem nieściągalnych wierzytelności Krakowskiej Gazowni miejskiej według sporządzonego przez Gazownię wykazu.

4) Wykazaną łącznie stratę M. Zakładów Ceramicznych w kwocie Zł. 43.561.42 odpisać z funduszu zapasowego tychże zakładów.

5) Wykazane straty M. Piekarni Mechanicznej w kwocie Zł. 6.260·33 i straty M. Składów towarowych w kwocie Zł. 11.745·24 odpisać z funduszu zapasowego M. Składów węgla i drzewa.

B. Sprawozdanie i wnioski Komisji Rewizyjnej Rady m.

Referent, Przewodniczący Komisji Rewizyjnej Stanisław Kochanowski odczytuje sprawozdanie Komisji Rewizyjnej o rocznem sprawozdaniu rachunkowem za rok 1933/34 (załącznik Nr. 2), poczem imieniem Komisji Rewizyjnej Rady m. wnosi:

Rada miejska uchwali:

Zatwierdzić i uznać za rzetelne sprawozdanie roczne Zarządu m. w Krakowie za rok 1933/34, obejmujące:

a) sprawozdanie rachunkowe z wykonania budżetu administracyjnego, tudzież budżetów przedsiębiorstw miejskich, miejskich szpitali i miejskich zakładów opiekuńczych,

b) rachunek zamknięcia sum pozabudżetowych,

c) sprawozdanie rachunkowe fundacji administrowanych przez Zarząd miejski,

d) inwentarz stanu majątkowego.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Bogdanowski, który zajmuje się stroną gospodarczą przedłożonego zamknięcia rachunkowego, a wkońcu oświadcza się za udzieleniem Zarządowi absolutorjum.

Rm. Przybyś stawia wniosek o odroczenie posiedzenia.

Przewodniczący poddaje wniosek Rm. Przybysia pod głosowanie.

Wniosek upada.

W dalszej dyskusji zabierają głos Rm. Dr. Szumski, Przybyć, Cekiera i Dr. Drobner, którzy oświadczają się przeciwko wnioskom referenta oraz Rm. Dr. Kuśnierz.

Po wyjaśnieniach udzielonych radnym Klubu PPS. przez Rm. Dra Czuchajowskiego oraz obu referentów, przewodniczący poddaje pod głosowanie sprawozdanie i wnioski Zarządu miejskiego.

Rada miejska wnioski uchwala.

Za wnioskiem głosowało 50 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 7 radnych.

Następnie przewodniczący poddaje pod głosowanie sprawozdanie i wnioski Komisji Rewizyjnej.

Rada miejska wnioski uchwala.

Za wnioskami głosowało 50 radnych.

Przeciw wnioskom głosowało 7 radnych.

Przewodnictwo obejmuje następnie Prezydent m. Dr. Kaplicki.

Wnioski i interpelacje.

Po wyczerpaniu porządku obrad Przewodniczący zawiadamia, że z Klubu P. P. S. wpłynął wniosek podpisany przez 10 radnych w sprawie zarzutów stawianych Wiceprezydentowi Dr. Klimeckiemu w związku z procesem przeciw Łobodzie i tow. Mianowicie jeden ze

świadków p. Jan Wołny b. prezes Izby Rękodzielniczej słuchany pod przysięgą zeznał:

a) że p. Dr. Stanisław Klimecki, wiceprez. m. Krakowa wpływał na niego, aby zapłacił szantarzyście prasowemu p. Łobodzie kwotę Zł. 1.000, celem uwolnienia się od napaści „Głosu Publicznego",

b) że ulegając namowom p. Dr. Klimeckiego Stanisława, wiceprezydenta m. wpłacił na jego ręce kwotę Zł. 1.000·—, którą tenże wręczył p. Franciszkowi Łobodzie,

c) że p. wiceprezydent miasta za te czynności otrzymał od p. Jana Wolnego kwotę Zł. 500·—.

Ponieważ powyższe zeznania w wysokiem stopniu obciążają moralnie p. Dra Stanisława Klimeckiego, jako wiceprezydenta miasta i członka Rady miejskiej, a przez to pośrednio narażają na szwank pod względem moralnym, wybraną przez ludność miasta reprezentację ludności Radę miejską, przeto Klub Radnych P. P. S. wnosi —

Rada miejska uchwali:

„1) Rada miejska postanawia przedłożyć sprawę zarzutów postawionych p. wiceprezydentowi miasta Dr. Klimeckiemu Stanisławowi Ministerstwu Spraw Wewn. i Urzędowi Wojewódzkiemu w Krakowie po myśli art. 70 ust. samorządowej celem wydania przez wymienione czynniki nadzorcze właściwych zarządzeń.

2) Rada miejska postanawia wybrać ze swego łona Komisję składającą się z 4-ch członków Rady po jednym z każdego Klubu radzieckiego (B. B., P. P. S., Ch. D. i Sjoniści), która zbada sprawę zarzutów przeciwko p. wiceprezydentowi miasta Dr. Stanisławowi Klimeckiemu i w nieprzekraczalnym terminie jednego miesiąca przedłoży Radzie miejskiej sprawozdanie i wnioski".

Wprawdzie art. 36 ust. samorządowej przewiduje wybór takiej Komisji tylko w odniesieniu do radnych, jednakże zdaniem wnioskodawców, z uwagi na wyjątkowy przepis art. 84 ust. samorządowej powinien być przez analogję stosowany przy ocenie czynu hańbiącego popełnionego przez wiceprezydenta miasta, albowiem nie może być Rada w tej materji, dotyczącej jej moralnej powagi, pozbawiona głosu i wpływu".

Przewodniczący odpowiadając na powyższy wniosek zauważa, że wniosek ten nie posiada wprawdzie kwalifikacji wniosku nagłego wymaganej przepisem § 25 Regulaminu obrad Rady m. mimo to jednak uważa za wskazane udzielić odrazu stosownych wyjaśnień i jakkolwiek sprawa ta jako sprawa osobista powinna być przedmiotem posiedzenia tajnego, to jednak na wyraźne życzenie zainteresowanego tj. Wiceprezydenta Dra Klimeckiego, Przewodniczący udziela obecnie wyjaśnień a mianowicie:

1) Zastosowanie art. 70 ust. samorządowej nie może mieć miejsca w odniesieniu do P. Wiceprezydenta Dra Klimeckiego, gdyż stawiane mu zarzuty dotyczą tego okresu czasu, kiedy nie był on członkiem Zarządu miejskiego.

2) Zastosowanie art. 36 ust. samorządowej również nie może mieć miejsca ani bezpośrednio ani w drodze analogji, gdyż P. Wiceprezydent Dr. Klimecki jako zawodowy członek Zarządu miejskiego nie podlega postanowieniom tego przepisu.

3) Wiceprezydent Dr. Klimecki bezpośrednio po podniesieniu zarzutów przeciwniemu wystosował do Wojewody i Prezydenta miasta pisma, w których przedstawił swą sprawę odmiennie od stawianych mu przez p. Wolnego zarzutów i oddał się do dyspozycji Wojewody i Prezydenta miasta. Równocześnie zażądał wdrożenia przeciw sobie dochodzeń przez Sąd dyscyplinarny Izby adwokackiej i Sąd honorowy Radzieckiego Klubu Pracy Gospod.

Przewodniczący oświadcza, że powołał w myśl życzenia interesowanego specjalny Sąd obywatelski, który wyda swój wyrok w tej sprawie i wyroku tego należy wyczekiwać w spokoju i powadze.

Wkońcu zaznacza Przewodniczący, że ceni wysoko honor ludzki i z człowiekiem, na którego honorze ciążyłby jakikolwiek cień, nie mógłby pracować.

Na tem Przewodniczący zamyka posiedzenie.

Załącznik Nr. 1.

ROCZNE SPRAWOZDANIE RACHUNKOWE ZA ROK 1933/34.

Uwagi ogólne Zarządu m.

Budżet administracyjny na okres sprawozdawczy wraz z kredytami dodatkowemi przewidywał:

w wydatkach zwyczajnych . . .	Zł. 18,710.465·—
„ „ nadzwyczajnych . .	„ 13,194.946·—
Razem:	Zł. 31,905.411·—

Wykonanie budżetu wyniosło:

w wydatkach zwyczajnych	Zł. 16,836.657·46
„ „ nadzwyczajnych . .	„ 8,116.943·32
Razem:	Zł. 24,953.600.78

Po stronie dochodów preliminowano:

w dochodach zwyczajnych	Zł. 18,653.352·—
„ „ nadzwyczajnych . .	„ 13.197.413·—
Razem:	Zł. 31,850.765·—

Wpływy rzeczywiste wyniosły:

w dochodach zwyczajnych . . .	Zł. 15,862.828.27
„ „ nadzwyczajnych . :	„ 8,304.109.47
Razem:	Zł. 24,166.937·74

Ponieważ ogólna suma wykonania wydatków wyniosła j. w. . .	Zł. 24,953.600·78
a ogólna suma osiągniętych dochodów j. w.	„ 24,166.937·74
okazał się za rok sprawozd. niedobór	Zł. 786.663·04

Spadek dochodów trwał w roku sprawozdawczym w dalszym ciągu. Wpływy rzeczywiste budżetu zwyczajnego odbiegły od preliminarza o kwotę Zł. 2,790.523·73. Szczególnie silnie zarówno w kwotach absolutnych jak i procentowo — zaznaczył się spadek wpływów podatkowych (Dział VIII., IX., X.), spadek ten wyniósł w porównaniu z preliminarzem kwotę Zł. 2,219.316·93 a zatem niemal 80% całego ubytku dochodów. Pozostałe 20% rozkłada się na działy, obejmując prywatno-prawne dochody Gminy, zwroty i opłaty.

Niepomyślne kształtowanie się strony dochodowej budżetu śledzone przez Zarząd miejski w ciągu roku sprawozdawczego przy pomocy prowizorycznych zamknięć kwartalnych — zostało w znacznej mierze wyrównanie oszczędnościami w wydatkach. Suma oszczędności

w wydatkach zwyczajnych wyniosła w porównaniu z preliminarzem kwotę Zł 2,614.833·96. Przekroczenia wyrażają się kwotą Zł. 741.026·42; składa się na nią: wzrost emerytur o kwotę Zł. 106.312·50, mający zresztą równoważnik w zmniejszeniu się wydatków na uposażenie pracowników czynnych, wzrost wypłat z tytułu podatków realnych od nieruchomości gminnych o kwotę Zł. 46.050·97, wywołany spłatą zaległości w tych podatkach, wzrost wydatków na obsługę długów o kwotę Zł. 371.358·93, w znacznej mierze pozorny, wynikający z obsługi zaciągniętych pożyczek konwersyjnych, przyczem w całym szeregu pozycyj, obejmujących pożyczki skonwertowane, wystąpiła oszczędność, a wreszcie opłata ustawowa na Fundusz Pracy w kwocie Zł. 183.066·52, co do której obowiązek powstał już po uchwaleniu budżetu. Wzrost wykonania ponad preliminarz wyniósł w omówionych wyżej pozycjach razem kwotę Zł. 706.788.92. Reszta Zł. 34.237·50 obejmuje drobne przekroczenia, rozsiane w różnych działach budżetu; znaczna ilość tych przekroczeń powstała wskutek wejścia w życie z dniem 1 stycznia 1934 r. ustawy o ubezpieczeniu społecznem (t. zw. „scaleniowej“).

Wysokość wykonania budżetu nadzwyczajnego jest w znacznej mierze pozorna; przez rachunki wydatków i dochodów nadzwyczajnych przeprowadzono bowiem operacje konwersyjne w Komunalnej Kasie Oszczędności m. Krakowa na kwotę niemal 4½ miljona złotych. Nadto z budżetu nadzwyczajnego wydano nadwyżkę dochodów funduszów specjalnych: Budowa Muzeum Narodowego oraz robót z Funduszu Pracy — na osobne rachunki tych funduszów; dzięki temu z jednej strony utrzymano zasadę zupełności budżetu, wykazując w wykonaniu budżetu administracyjnego wydatki i dochody wspomnianych funduszów, z drugiej strony nie zmniejszono pozornie niedoboru roku sprawozdawczego na niekorzyść następnych okresów budżetowych; pozorne przekroczenia działu XIII wydatków nadzwyczajnych wywołane zostały tem właśnie przeprowadzeniem. Przez budżet nadzwyczajny — po stronie wydatków i dochodów — przeprowadzono również przejęcie przez Gminę zobowiązania Spółki „Caro“ w Banku Dyskontowym w kwocie Zł. 1,300.000·—. Po wyłączeniu wyżej wymienionych pozycyj rzeczywiście wykonanie budżetu nadzwyczajnego wyniosło po stronie wydatków kwotę Zł. 1,740.396·17. Wydatki nadzwyczajne pokryto w całości dochodami nadzwyczajnemi.

W zakresie obsługi długów przeprowadzono w roku sprawozdawczym dwie poważne operacje konwersyjne w Komunalnej Kasie Oszczędności m. Krakowa; skonwertowano Zł. 2,248.000·— i dolarów 283.100·— pożyczek krótkoterminowych na długoterminowe pożyczki złotowe o niższem oprocentowaniu. Z pożyczki konwersyjnej w Komunalnej Kasie Oszczędności m. Krakowa pokryto kwotą około 116.000·— zaległe odsetki.

Poza pożyczkami konwersyjnemi zaciągnięto w roku sprawozdawczym pożyczkę długoterminową w Komunalnej Kasie Oszczędności m. Krakowa w kwocie Zł. 1,000.000·—, pożyczki z Funduszu Pracy w łącznej kwocie Zł. 433.000·— oraz przejęto za Spółkę „Caro“ pożyczkę Zł. 1,300.000·— w Banku Dyskontowym; ostatnia z wymienionych operacyj pożyczkowych miała na celu uporządkowanie gospodarki Spółki „Caro“ i zamianę tej Spółki na dochodowe przedsiębiorstwo gminne.

Efektywnych spłat kapitałowych dokonano w roku sprawozdawczym z budżetu administracyjnego na kwotę Zł. 892.271·12. Na różnicy kursu dolara zyskano w pożyczkach budżetowych Zł. 506.217·— w pożyczkach pozabudżetowych Zł. 40.140·—, razem Zł. 546.357·— bez uwzględnienia przedsiębiorstw gminnych. Wzrost zadłużenia pożyczkowego Gminy — bez przedsiębiorstw wyniósł w roku sprawozdawczym 1,351.477·88 złotych.

Zobowiązania pożyczkowe przedsiębiostw gminnych zmalały w roku sprawozdawczym o około 1,000.000·— złotych, przyczem zysk na różnicy kursu wyniósł Zł. 331.902·46.

W okresie silnego spadku dochodów, którego nasilenia zgóry obliczyć niepodobna, uniknięcie niedoboru budżetowego przekracza granice możliwości. Wytężonym wysiłkom oszczędnościowym Zarządu miejskiego, których instrumentem niepoślednim były kwartalne preliminarze budżetowe, należy przypisać, że pomimo spadku dochodów o niemal 3 miljony złotych niedobór za rok sprawozdawczy wyniósł tylko kwotę . Zł. 786.663·04
że zaś suma niedoborów poprzednich okresów budżetowych wynosiła . „ 4,849.002·28

Łączny niedobór końcowy wyraża się kwotą . . . . Zł. 5,635.665·32

Co do strony formalnej sprawozdania za r. 1933/34 należy zaznaczyć, że po raz pierwszy zamieszczono zamknięcie sum pozabudżetowych, stanowiące syntezę ogółu obrotów księgowych Gminy; zostało to ułatwione przez wprowadzenie z dniem 31 marca 1934 r. księgowości podwójnej; zmieniono również dawne kameralistyczne nazwy poszczególnych rachunków księgowych na bardziej zgodne zarówno z obowiązującemi przepisami jak i z powszechnie stosowaną praktyką księgową.

Po raz pierwszy również objęto ogólnym drukiem bilanse przedsiębiorstw, prowadzących rachunkowość kupiecką.

Bilanse przedsiębiorstw przedstawiają się w następujący sposób:

Działalność Wodociągu m. za okres od 1/IV. 1933 do 31/III. 1934 obrazuje bilans na dzień 31/III. 1934 r. Z porównania bilansów Wodociągu m. za rok 1932/33 i 1933/34 wynika, iż w roku sprawozdawczym zmniejszyło się zadłużenie Wodociągu m. z tytułu pożyczek długoterminowych o Zł. 530.342.46 a to z kwoty Zł. 2,742.117.51 w roku 1932/33 na Zł. 2,211.775.05 t. j. mniej w pożyczkach krajowych o Zł. 528.831·46, w pożyczkach zagranicznych o Zł. 1.511.

Niedobór budżetowy, dzięki poczynionym oszczędnościom w wydatkach na kwotę Zł. 318.571·55, oraz zwiększeniu się niektórych wpływów o Zł. 23.164·04, wynoszący w dniu 31/III. 1934 r. Zł. 448.575·73, zmniejszył się w roku sprawozdawczym do kwoty Zł. 196.840·14. Czysty majątek Wodociągu miejskiego w stosunku do roku ubiegłego wzrósł o Zł. 584.208·10, wynosząc w dniu 31/III. 1934 r. Zł. 9,356.804·20.

Przesilenie, które przechodzi obecnie w życie gospodarcze nie mogło pozostać bez wpływu na kształtowanie się strony dochodowej Wodociągu m., nie mniej jednak Zarząd Wodociągu starał się dostosować wydatki do zmniejszonych wpływów, osiągając w rezultacie nadwyżkę budżetową tylko o 3% mniejszą od nadwyżki w roku 1932/33, przyczem nie zaniechano

inwestycji, zakupując szereg wodomierzy i rozszerzając sieć wodociągową w szeregu ulicach, na które to preliminowano Zł. 101.143·— a których wykonanie wyniosło Zł. 100.854·12.

Budżet Elektrowni miejskiej na rok 1933/34 przewidywał w wydatkach Zł. 7,403.700·— w dochodach Zł. 10, 068.000·—. Ponieważ ogólna suma wykonania budżetu wyniosła w wydatkach Zł. 5,499.003·78, w dochodach Zł. 8,449.262·59, okazała się za rok sprawozdawczy nadwyżka Zł. 2,950.258·81, z czego Zł, 135.493·48 stanowi amortyzację oświetlenia elektrycznego, pozostała suma Zł. 2,814.765·33 stanowi czysty zysk wniesiony na dział II. dochodów budżetu aministracyjnego, przyczem zysk w roku sprawozdawczym wyniósł o kwotę Zł. 150.465·33 więcej niż preliminowano.

Bilans Elektrowni wykazuje stosunkowo znaczne bo sięgające sumy Zł. 602.640·33, zmniejszenie się zadłużenia Elektrowni na rachunek pożyczek długoterminowych, akceptów pożyczkowych, akceptów kupieckich i wierzycieli, przyczem w roku sprawozdawczym przeprowadzono inwestycje kosztem Zł. 523.174·85.

W bilansie w pozycji dłużnicy figuruje kwota Zł. 58.109·71 obejmująca szereg pozycji, które tak na drodze administracyjnej z powodu śmierci lub zubożenia dłużnika jak i w drodze sądowej okazały się nieściąglne, wskutek czego Zarząd miejski przedkłada wniosek o odpisanie tejże kwoty według sporządzonego przez Elektrownie m. wykazu.

Bilans Gazowni miejskiej na dzień 31/III. 1934 r. w porównaniu z bilansem za rok ubiegły wykazuje zmniejszenie się w roku sprawozdawczym zobowiązań z tytułu pożyczek długoterminowych o kwotę Zł. 31.805·63 z tytułu zobowiązań krótkoterminowych o Zł. 77.181·61. Łącznie passywa Gazowni w dniu 31/III. 1934 z tytułu pożyczek długoterminowych, zobowiązań krótkoterminowych oraz funduszów emerytalnych wynoszą Zł. 2,324.966.27, wobec Zł. 2,406.061·03 w roku ubiegłym, co oznacza spadek o Zł. 81.094·07. Czysty majątek Gazowni m. wraz z funduszami własnemi wynosił w roku sprawozdawczym Zł. 4,976.609·17 wobec Zł. 4,726.613·28 w roku ubiegłym, co oznacza wzrost funduszów własnych Gazowni o kwotę Zł. 249.995·89, wynikły z wzrostu aktywów, w porównaniu z rokiem ubiegłym o Zł. 168.901·13, kwota Zł. 81.094·76 stanowi zmniejszenie się passywów co łącznie daje Zł. 249.995·89. W roku sprawozdawczym Gazownia m. odprowadziła tytułem zysku kwotę Zł. 475.561·19 na rzecz dochodu budżetu administracyjnego. W wierzytelnościach Gazowni m. mieści się kwota Zł. 2.965·03, stanowią należytości nieściągalne nawet w drodze sądowej, celem zatem odciążenia buchalterji Gazowni m. od prowadzenia i utrzymywania powyższych kwot w ewidencji Zarząd miejski przedkłada wniosek o odpisanie powyższej kwoty według sporządzonego przez Gazownię wykazu.

Wykonanie budżetu Rzeźni i Targowic m. przyniosło w roku sprawozdawczym spadek dochodów spowodowany z jednej strony zmniejszoną konsumcję mięsa, z drugiej silnym dowozem mięsa z prowincji. Spadek ten uwidacznia się w wykonaniu budżetu zwyczajnego zmniejszeniem wpływów o kwotę Zł. 124.647·34, nadzwyczajnego o kwotę Zł. 191.219·29. Obniżeniu się dochodów towarzyszyła kompresja wydatków, dająca w wydatkach zwyczajnych Zł. 114.714·58, w nadzwyczajnych Zł. 191.219·29 oszczędności. Następstwem obniżenia się wpływów było zmniejszanie się zapreliminowanego zysku w dziale II. budżetu administracyjnego w kwocie Zł. 547.460·— o Zł. 9.932·76.

Bilans M. Zakładów ceramicznych na dzień 31 XII. 1933 r. wykazuje straty w sumie Zł. 43.561·42, wynikłe z różnicy pomiędzy wpływami w kwocie Zł. 424.050·92, a wydatkami w kwocie Zł. 467.612·34, przyczem w roku sprawozdawczym zaznaczył się spadek wpływów w wysokości Zł. 195.949·08 wstosunku do kwot preliminowanych. Po stronie stanu biernego bilansu zmniejszyło się w stosunku do roku ubiegłego zadłużenie z tytułu pożyczek długoterminowych o kwotę Zł. 8.895·59, z tytułu akceptów własnych o kwotę Zł. 10.000·— wzrosła natomiast kwota z tytułu wierzytelności o Zł. 18.698·43. Skutkiem strat M. Zakłady ceramiczne nie odprowadziły preliminowanego w kwocie Zł. 5.000·— zysku na rzecz budżetu administracyjnego. Wykazana powyżej strata znajduje pokrycie w funduszu zapasowym, M. Zakładów ceramicznych wynoszącym w dniu 31/XII. 1933 r. Zł. 638.577·05, w którym to kierunku Zarząd m. przedkłada odnośne wnioski.

Miejskie Zakłady Aprowizacyjne obejmujące M. Skład węgla i drzewa, M. Składy towarowe i M. Piekarnię Mechaniczną wykazały w roku sprawozdawczym odnośnie M. Składu węgla i drzewa zysk w kwocie Zł. 1.895·54, będący saldem z osiągniętych dochodów w kwocie Zł. 130.516·03, a dokonanych wydatków na Zł. 128.620·49. W stosunku do sum preliminowanych M. Składy węgla wykazały zmniejszenie się dochodów o Zł. 101.283·97, w wydatkach zaoszczędzono Zł. 73.179·51.

Miejskie Składy towarowe wobec osiągnięcia wpływów w kwocie Zł. 27.692·05 na preliminowane Zł. 28.500·— a poczynionych wydatków w sumie Zł. 50.958·96, wobec preliminowanych 27.600·— wykazały za rok sprawozdawczy straty w sumie Zł. 23.266·91, po odjęciu zaś zysków z lat poprzednich Zł. 11.745·24.

Miejska Piekarnia Mechaniczna, wobec zysku brutto przy sprzedarzy chleba i bułek w sumie Zł. 108.823·56, oraz strat w związku z kosztami robocizny, świadczeń, kosztów rozwozu pieczywa, wydatków na płace, przybory kancelaryjne oraz konserwacje urządzeń w sumie Zł. 115.083·89 wykazała za rok sprawozdawczy stratę w sumie Zł. 6.260·33.

W związku z wykazanemi stratami M. Zakłady Aprowizacyjne nie odprowadziły w roku sprawozdawczym preliminowanego w dziale II. dochodu budżetu administracyjnego zysku w kwocie Zł. 30.900·—.

Straty M. Składu węgla i drzewa oraz M. Piekarni mechanicznej znajdują pokrycie w funduszu rezerwowym Składu węgla i drzewa, wynoszącym w dniu 31/III 1934 r. Zł. 89.568·21. W tym kierunku przedstawia Zarząd m. wnioski.

Wykonanie budżetu Zakładu czyszczenia miasta przyniosło w roku sprawozdawczym spadek dochodów zwłaszcza w pozycjach dotyczących najmu usług, a to wywozu popiołu i śmieci, oraz czyszczenia dołów kloacznych i kanałów prywatnych, wyrażający się kwotą Zł. 103.119·30. Spadek ten spowodowały obecne stosunki kryzysowe, sprzyjające powstaniu dzikiej konkurencji, podejmującej się powyższych robót z pominięciem wszelkich przepisów porządkowych i sanitarnych.

Po stronie wydatków w przeciwstawieniu do niepomyślnie kształtujących się strony dochodowej, uzyskano bardzo poważne oszczędności na ogumieniu i materjałach pędnych w wysokości Zł. 94.351·56.

M. Zakłady Sanitarne, których dochody preliminowano w roku sprawozdawczym na Zł. 323.500·— a dopłatę Gminy na Zł. 68.356·— wykazały spadek wpływów o Zł. 59.872·49, któremu towarzyszyła kompresja wydatków o Zł. 67.307·98, w wyniku której dopłata Gminy do prowadzenia M. Zakładów sanitarnych zmniejszyła się o kwotę Zł. 7.435·49, w stosunku do kwoty preliminowanej. Największy spadek dochodów, bo wynoszący Zł. 83.935·76, wykazały pozycje z tytułu opłat za leczenie od Kas Chorych i Państwowej pomocy lekarskiej, przyczem należytości te pozornie tylko stanowią ubytek dochodów, bowiem instytucje te regulują powyższe należytości z opóźnieniem.

Stroną deficytową w M. Zakładach sanitarnych jest Zakład dezynfekcyjny, który przyniósł w roku sprawozdawczym niedobór w sumie Zł. 107.691·37, pokryty częściowo z nadwyżki dochodów nad wydatkami M. Zakładów sanitarnych, częściowo kwotą z tytułu dopłaty budżetu administracyjnego.

Miejskie Zakłady opiekuńcze, mimo ograniczenia wydatków, wobec niepomyślnego kształtowania się strony dochodowej, wynikłej z zubożenia osób, względnie Gmin, pociągniętych do zwrotu kosztów, fungowały w roku sprawozdawczym normalnie wykorzystując sprzyjające warunki, wynikłe z potanienia środków żywności, które zezwoliły na obniżenie ryczałtu na żywność, oraz z wydatków na opał, remonty i t. p.

Na podstawie powyższego sprawozdania, wnoszę:

Przedłożyć Radzie miejskiej imieniem Zarządu miejskiego:

Rada miejska uchwali:

1) Przyjąć do wiadomości przedłożenie przez Zarząd miejski rocznego sprawozdania rachunkowego za rok 1933/34.

2) Odpisać kwotę Zł. 58.109·71 tytułem nieściągalnych wierzytelności Elektrowni miejskiej w Krakowie według sporządzonego przez Elektrownię wykazu.

3) Odpisać kwotę Zł. 2.965·03 tytułem nieściągalnych wierzytelności Krakowskiej Gazowni miejskiej według sporządzonego przez Gazownię wykazu.

4) Wykazaną łącznie stratę M. Zakładów ceramicznych w kwocie Zł. 43.561·42 odpisać z funduszu zapasowego tychże zakładów.

5) Wykazane straty M. Piekarni Mechanicznej w kwocie Zł. 6.260·33 i straty M. Składów towarowych w kwocie Zł. 11.745·24 odpisać z funduszu zapasowego M. Składów węgla i drzewa.

Kraków, dnia 6 marca 1935 r.

Załącznik Nr. 2.

ROCZNE SPRAWOZDANIE RACHUNKOWE za rok 1933/34.

Sprawozdanie i wnioski Komisji Rewizyjnej Rady m.

Zanim przystąpię do właściwego sprawozdania, pragnę rzucić pewne światło na obowiązki jakie nałożyła na komisję rewizyjną Rady miejskiej ustawa z dnia 23/III. 1933 r.

Pierwszy raz stajemy przed Świetną Radą z wnioskami, które są wynikiem długiej i poważnej pracy, w ramach organizacyjnych, ustalonych powyżej przytoczoną ustawą.

Otóż ramy zakresu pracy i kompetencji, ustalone przez ustawodawcę dla komisji rewizyjnej, są tak wielkie, iż wywiązać się z zadania w gminie liczącej przeszło ćwierć miljona ludności, posiadającej cały szereg b. poważnych przedsiębiorstw jak elektrownia, gazownia itp., w gminie mającej cały szereg zainteresowań, udziałów itd. jest bądź co bądź obowiązkiem dużym i trudnym, tem więcej, jeżeli się zważy, że w skład kom. rew. wchodzą ludzie mający szereg obowiązków zawodowych no i pozazawodowych. Jeżeli jeszcze weźmiemy pod uwagę, że właściwie kom. rew. zaczęła fungować dopiero po uchwaleniu i zatwierdzeniu regulaminu co nastąpiło dnia 12/IX. 1934 r., to uzasadnionym będzie postawienie programu pracy, którego kom. rew. na pierwszym plenarnym posiedzeniu sobie nakreśliła a mianowicie: że nie mogąc technicznie sprostać dużej pracy w ciągu jednego roku, będziemy gruntownie opracowywali pewne odcinki gospodarki miejskiej, zostawiając inne do opracowania w okresach następnych. Jeżeli to wszystko podnoszę, to w tym celu, aby Świetna Rada oceniając nasze potencjalne obowiązki, odważyła sprawiedliwie prace przez nas wykonane. Technikę naszej pracy ułożyliśmy w ten sposób; że pracujemy zespołami po 3, przyczem na plenarnych posiedzeniach w dyskusji ustala się wyniki badań i rewizji, które następnie są przekazywane Zarządowi miejskiemu, jako zlecenia do wykonania względnie rozpatrzenia.

Układ sprawozdania, które przedstawiam obejmuje:

A) Sprawozdanie szczegółowe.

I. Budżet administracyjny,
 a) zwyczajny,
 b) nadzwyczajny.
II. Wodociąg miejski.
III. Elektrownia miejska.
IV. Gazownia miejska.
V. Rzeźnia i Targowica miejska.
VI. M. Zakłady ceramiczne.
VII. M. Zakłady Aprowizacyjne.
VIII. Zakład czyszczenia miasta.
IX. M. Zakłady sanitarne.
X. M. Zakłady opiekuńcze.
XI. Rachunek zamknięcia sum pozabudżetowych.
XII. Sprawozdanie rachunkowe fundacyj administrowanych przez Zarząd miejski.
XIII. Inwentarz stanu majątkowego.

B) Wnioski.

A. Sprawozdanie szczegółowe.

I. Budżet administracyjny

a) zwyczajny.

Komisja Rewizyjna na posiedzeniach odbytych w dniach 13-go, 17-go grudnia 1934 r. i 20-go lutego

1935 r. przeszła poszczególne działy, paragrafy i pozycje zamknięcia rachunkowego budżetu administracyjnego za rok 1933/34, badając szczegółowo sumy preliminowane i wykonane w tym okresie, uzgadniając poczynione oszczędności jak i przekroczenia, przyczem szczegółowych wyjaśnień udzielali naczelnicy i referenci poszczególnych jednostek organizacyjnych Zarządu m. dysponując odnośnemi kredytami.

Budżet administracyjny na okres sprawozdawczy przewidywał w wydatkach Zł. 31,905.411·— w dochodach Zł. 31,850.765·—. Wykonanie budżetu wyniosło po stronie wydatków Zł. 24,953.600·78, po stronie dochodów Zł. 24,166.937·74, zatem za rok sprawozdawczy okazał się niedobór w wysokości Zł. 786.663·04.

Przechodząc poszczególne działy, paragrafy i pozycje wydatków poruszyła Komisja sprawę kosztów podróży członków Zarządu m., zamieszczonych w wydatkach rzeczowych Dz. I. w kredytach przeznaczonych na Radę m., przyczem zbadano księgi likwidacyjne Głównej Kasy miejskiej, zapoznając się z poszczególnemi pozycjami i wysokością kwot asygnowanych z tego tytułu.

Celem bliższego zapoznania się z ogólną sumą wydatków z tytułu kosztów administracyjnych, które to wydatki znajdują się porozdzielane w myśl odnośnych przepisów budżetowych przy poszczególnych działach i pozycjach zamknięcia, Komisja zażądała sporządzenia wykazu przedstawiającego łącznie stan zajętych urzędników, funkcjonarjuszy niższych i robotników w roku sprawozdawczym oraz wysokość rocznych płac tychże, łącznie ze wszystkiemi świadczeniami przy podaniu procentowej wysokości sum tychże wydatków w stosunku do sum wykonania budżetu zwyczajnego, przyczem podniosła, iż stosunek ten wynosi 41% wydatków zwyczajnych. Komisja zażądała również wykazu określającego liczbę i powody przeniesienia funkcjonarjuszy Gminy w stan emerytalny jak również zajęła się samem zagadnieniem funduszu emerytalnego, poruszając sprawę jego niewyodrębnienia i łącznego prowadzenia z funduszami obrotowemi Gminy.

W Dziale IV. — Spłata długów Komisja zajęła się sprawą konwersji pożyczek krótkoterminowych zaciągniętych w Komunalnej Kasie Oszczędności miasta Krakowa, sprawa kursów, oprocentowania i warunków, na jakich zostały one skonwertowane oraz sprawą nowozaciągniętych pożyczek w roku sprawozdawczym.

W związku z badaniem Dz. IV. — Komisja poruszyła sprawę wykazywania tak w preliminarzu budżetu jak i sprawozdaniu rocznem z wykonania budżetu osobno kwot na procenty i prowizję a osobno na spłaty kapitału.

W Dziale IX. — Komisja podniosła sprawę udziału Gminy w Wojewódzkim Międzykomunalnym Związku Opieki Społecznej oraz niewykonania w roku sprawozdawczym wpłat z tytułu udziału przyczem zapoznano się z zaległościami wynoszącemi z tego tytułu około 650.000·— zł., co przyczynia się do wzrostu zadłużenia Gminy, przyczem podniesiono niecelowość preliminowania kwot, których się nie wykonuje, jak również konieczność zajęcia stanowiska w tej sprawie przez Zarząd miejski celem nietolerowania nadal istniejącego stanu rzeczy.

Badając wydatki nadzwyczajne Komisja Rewizyjna zaznajomiła się ze sprawą przyjęcia przez Gminę zobowiązań Spółki „Caro“ w Banku Dyskontowym na kwotę Zł. 1,300.000·— oraz sprawą kosztów związanych z reorganizacją tejże spółki jak również niewykonaniem pozycji dotyczącej projektu uporządkowania Rynku Gł. Małego Rynku, Pl. Marjackiego i Pl. Szczepańskiego.

W dochodach zwyczajnych Komisja Rewizyjna zajęła się sprawą zmniejszenia się wpływów w Działach VI., VIII., IX. i X, przyczem przeciętna spadku w stosunku do sum preliminowanych wyniosła $15^{1}/_{2}$%. Zmniejszenie dochodów zmusiło do kompresji wydatków, czemu przypisać należy, że niedobór za okres sprawozdawczy mimo spadku dochodów o niemal 3 miljony wynosi tylko Zł. 786,663.04·—.

Komisja Rewizyjna wydelegowała również 3 członków celem zapoznania się na miejscu w Biurach Zarządu m. z pewnemi działami gospodarki miejskiej, przyczem badania te dotyczyły Wydziału Budowlanego i M. Izby Obrachunkowej.

Komisja Rewizyjna zatem w wyniku rachunkowego i rzeczowego badania zamknięcia rachunkowego budżetu administracyjnego za rok 1933/34 postanowiła

Zlecić Zarządowi miejskiemu:

1) urealnienie dochodów w preliminarzu budżetu na rok 1935/36 odnośnie wykazanych w sprawozdaniu rocznem za rok 1933/34 zmniejszonych wpływów zwłaszcza z opłat (Dz. VI.), z udziału w podatkach państwowych (Dz. VIII.), dodatków (Dz. IX.) i podatków samoistnych (Dz. X.),

2) dążenie do obniżenia wydatków personalnych, wynoszących w sprawozdaniu z wykonania budżetu administracyjnego za rok 1933/34 kwotę Zł. 7,063.567·32 t. j. 41% wydatków zwyczajnych w tym okresie,

3) wykazywanie Dz. IV. — Spłata długów tak w preliminarzu budżetu jak i sprawozdaniu rocznem z wykonania budżetu osobno kwot na procenty i prowizje a osobno na spłatę kapitału,

4) poddanie rewizji stosunku Gminy do Wojewódzkiego Międzykomunalnego Związku Opieki Społecznej i wynikających z tego tytułu zobowiązań finansowych,

5) rozpoczęcie akcji uregulowania funduszu emerytalnego pracowników Gminy,

6) sporządzenie i przedkładanie do użytku Komisji Rewizyjnej Rady m. łącznie z zamknięciem rachunkowem szczegółowego wykazu:

a) długów bieżących,

b) zobowiązań żyrowych,

7) przedkładanie Komisji Rewizyjnej Rady m. łącznie z zamknięciem rachunkowem inwentarza stanu majątkowego z rozdzieleniem objektów mających wartość komercjalną od stanowiących niepozbywalny majątek Gminy, przy wykazaniu oddzielnie wartości szacunkowej od wartości sprzedażnej,

8) sporządzanie łącznie ze sprawozdaniem rachunkowem zestawienia wykazującego, czy zadłużenie Gminy w roku sprawozdawczym zmalało lub wzrosło w stosunku do lat ubiegłych, co Zarząd miejski bądź już wykonał, bądź wziął pod rozwagę celem wykonania w przyszłości.

b) n a d z w y c z a j n y.

Wykonanie budżetu nadzwyczajnego Gminy stoł. król. m. Krakowa za rok 1933/34 wyraża się w wydatkach kwotą Zł. 8,116.943·32. Więcej niż połowa tej kwoty Zł. 4,311·799·— obejmuje przeprowadzoną przez Zarząd miejski konwersję krótkoterminowych pożyczek złotowych i dolarowych w Komunalnej Kasie Oszędności

miasta Krakowa. Konwersja ta po zakończeniu akcji konwersyjnej w Banku Gospodarstwa Krajowego — jest dalszym etapem na drodze uporządkowania zobowiązań Gminy. Przez rachunek wydatków nadzwyczajnych przeprowadzono również przejęcie przez Gminę zobowiązania Spółki „Caro“ w Warszawskim Banku Dyskontowym na kwotę Zł. 1,300.000·—. Nadto wydano z budżetu nadzwyczajnego nadwyżki funduszów specjalnych: budowy Muzeum Narodowego oraz robót z Funduszu Pracy na osobne rachunki tych funduszów, jako pozostałość na rok następny; dzięki temu wykonanie budżetu administracyjnego mogło — zgodnie z zasadą zupełności budżetu — objąć wszystkie wydatki i dochody powyższych funduszów, bez pozornego zmniejszania niedoboru roku sprawozdawczego na niekorzyść okresów następnych. Zarówno bowiem dochody Funduszu Budowy Muzeum Narodowego jak i pożyczki lub dotacje Funduszu Pracy mają charakter celowy i nadwyżka jednego okresu musi być zużyta w następnym na z góry oznaczony cel, nie może zatem stanowić pokrycia innych wydatków okresu sprawozdawczego.

Po wyłączeniu omówionych wyżej pozycyj — mających odpowiedni w analogicznych pozycjach dochodów nadzwyczajnych, suma wydatków nadzwyczajnych, dokonanych w ramach budżetu administracyjnego 1933/34 wynosi Zł. 1,740.396·17. Poważniejsze grupy wydatków, poza dotacjami dla przedsiębiorstw — tworzą koszty prac drogowo-kanałowych, wydatki na zakupno nowych gruntów pod rozbudowę miasta, inwestycje kulturalno-oświatowe.

W roku sprawozdawczym wykonano urządzenie ramp i nawierzchni mostu na Wiśle im. Marszałka Józefa Piłsudskiego kosztem Zł. 227.892·54. Wykonano nawierzchnię jezdni i chodników w ul. Stolarskiej kosztem Zł. 87.418·71 i w ul. Szewskiej kosztem Zł. 148.594·15. Wykonano nawierzchnię ścieżek plantacyjnych od ul. Szewskiej do ul. św. Tomasza kosztem Zł. 7.010·84. Urządzono nawierzchnię ziemną w Al. Focha kosztem Zł. 18.201·77; na nasyp tej nawierzchni wywieziono ziemię z ul. Śląskiej i Żuławskiego kosztem Zł. 4.765·28. Na terenach przy ul. Czarodziejskiej, przeznaczonych pod zabudowanie małemi domkami, wykonano roboty drogowe kosztem Zł. 30.569·37.

Wykonano kanał w ul. Żółkiewskiego kosztem Zł. 26.707.97, kanał w ul. Czarodziejskiej kosztem Zł. 13.026.55, kanał w ul. Wiślisko kosztem Zł. 58.919·12. Celem zatrudnienia bezrobotnych wykonano kanały w ul. Dębowej, w ul. Tureckiej i w ul. Ludwinowskiej oraz dokończono kanał w Aleji Focha łącznym kosztem Zł. 50.778·97. Pogłębiono Drwinę na przestrzeni 500 mb. kosztem Zł. 13.597·23.

Zakupiono 489 m^2 gruntu z bydynkami pod rampy dojazdowe do V. mostu na Wiśle kosztem Zł. 24.282·50, 307 m^2 z budynkami pod ul. Kalwaryjską kosztem Zł. 14.797·— (z czego część tylko wypłacono w roku sprawozdawczym), 2.438 m^2 pod park, łączący wzgórze św. Bronisławy z lasem Wolskim kosztem Zł. 1.160·—. Pozatem zakupiono drobne skrawki pod ul. Barską i ul. Kasztelańską. Nadto dokonano w roku sprawozdawczym poważnych wypłat z tytułu nabycia gruntów w latach poprzednich.

W szkołach miejskich przy ulicy Zamojskiego L. 58—60 przeprowadzono przebudowę stropów kosztem Zł. 72.127.05. Na prace wstępne związane z budową Muzeum Narodowego, wydano Zł. 43.134.05. Specjalny fundusz Budowy Muzeum Narodowego udotowano z budżetu nadzwyczajnego kwotą Zł. 100.000·—. Na odbudowę kościoła Marjackiego udziolono subwencji w kwocie Zł. 5.000·— a na budowę kościoła w Dębnikach w kwocie Zł. 10.000·—.

Przeprowadzono dalej prace przy zakładaniu nowego cmentarza rakowickiego. Nawieziono ziemią i zniwelowano teren nowego cmentarza na przestrzeni 10.180.75 m^2, założono 4 dalsze kwatery i 2 pasy do grzebania zmarłych, wykonano nowe ścieżki oraz nową studnię. Koszt tych prac wyniósł Zł. 29.613·49. Ponadto wypłacono w roku sprawozdawczym resztę ceny kupna gruntów, zakupionych w r. 1932 pod rozszeżenie cmentarza podgórskiego.

Przeprowadzono remont i powiększenie łaźni przy ul. Rejtana. Wydatek na ten cel wyniósł w roku sprawozdawczym Zł. 12.000·—

Wykonano remont centralnego ogrzewania w budynku Miejskiej Straży Pożarnej kosztem Zł. 7.650·—.

Na rachunek udziału w Spółce Drogowej dla przebudowy drogi Kraków—Wola Justowska wypłacono kwotę Zł. 5.741.83 za wykonanie nawierzchni kitonowej na wspomnianej drodze.

Koszt prac związanych z wyborami do Rady miasta (przygotowanie katastru wyborców, sporządzenie spisów, roboty drukarskie i introligatorskie, ogłoszenia, sprzęty, opał, światło, przybory kancelaryjne, telefony) wyniósł Zł. 120.131.87 i szereg drobniejszych, których wymieniać nie będę.

II. Wodociąg miejski.

Komisja Rewizyjna przeszła poszczególne pozycje zamknięć rachunkowych Wodociągu miejskiego za rok budżetowy 1933/34, badając szczegółowo sumy preliminowane i wykonane w tym okresie, przyczem przekroczenia jak i oszczędności uzgadniano ze sprawozdaniem i wyjaśnieniami udzielanemi przez Zarząd Wodociągu m. Porównując poszczególne pozycje zamknięcia rachunkowego i bilansu z księgami i dowodami stwierdzono ich zgodność.

Komisja Rewizyjna zwiedziła również biuro rachunkowe i oddział kasowy Wodociągu miejskiego, zapoznając się z systemem przebitkowym rachunkowości wprowadzonej w Wodociągu m. z dniem 1/IV. 1934 r. jak i codzienną manipulacją, połączoną z odczytywaniem stanu wodomierzy i z utrzymywaniem w ewidencji należytości za pobraną wodę.

Zkolei Komisja Rewizyjna udała się do stacji pomp na Bielanach, gdzie mieści się również laboratorjum pracowni badawczej chemicznej i bakterjologicznej Wodociągu m., przyczem zainteresowała się objektami rolnemi, leśnemi i terenami ogrodowemi Wodociągu miejskiego jak i sprawą ogólnej gospodarki na powyższych obszarach.

W dalszym ciągu zwiedzono warsztaty Wodociągu m., zapoznając się z urządzeniami i produkcją tychże w stosunku do ilości zajętych robotników i kosztów związanych z ich prowadzeniem.

a) Badanie rachunkowe.

W roku 1933/34, w wykonaniu budżetu uzyskano:

oszczędności na wydatkach zwyczajnych	Zł.	318.282·67
„ „ „ nadzwycz.	„	288·88
nadwyżki wpływów	„	23.164·04
Razem:	Zł.	341.735.59
którą to kwotą pokryto niedobór z lat poprzednich wynoszący w dniu 1/IV. 1933 r.	Zł.	448.575·73
tak, że na 1/IV. 1934 r. pozostał niedobór	„	106.840·14

Jest to w porównaniu z wynikiem za rok 1932/33 z jednej strony zmniejszenie wydatków o Zł. 446.000·— z drugiej strony natomiast zwiększenie niektórych wydatków o . . . . Zł. 290.000·—
z której to ostatniej sumy należy potrącić kwotę . . . . „ 74.000·—
tytułem wydatków na laboratorjum pozostaje więc kwota . . . . „ 216.000·—
w której poważniejszą pozycję stanowi suma Zł. 100.000·— zwrot Gminie za niszczenie bruków. Koszty administracji roku 1933/34 są mniejsze od r. 1932/33 o Zł. 92.814·26.

Należy przyznać, że Zarząd Wodociągu miejskiego starał się dostosować wydatki do zmniejszonych dochodów i w ten sposób osiągnął nadwyżkę budżetową, która jest tylko o 3% mniejszą od nadwyżki budżetowej za rok 1932/33.

Analizując oszczędności w poszczególnych paragrafach stwierdzić trzeba ich celowość i dostosowanie się do konieczności redukcyjnej. Pewne wątpliwości wzbudzi Dział VI Spłata długów. Niezapłacenie raty od pożyczek nie jest oszczędnością. Przekroczenia budżetowe są znikome i nie nasuwają żadnych wątpliwości.

Po zbadaniu dokładnem list płac stwierdzono, że we wszystkich działach, płace nie przekraczają nigdzie normalnego poziomu.

Przy analizie strony dochodowej nie znaleziono wpływów za wodę, dostarczaną na użytek Gminy — Gmina otrzymuje na swoje potrzeby wodę bez opłaty, a ilość ta jest bardzo znaczną, bo wynosi około 1/3 całej ilości wyprodukowanej wody (3,000.000·— m^3). Nasuwa się wniosek, że jeżeli Gmina opłaca za prąd i gaz, pobrany dla swego użytku (specjalna taryfa), to tak samo powinna opłacać (według specjalnej taryfy) za wodę. Wprowadzenie opłaty za wodę na własne potrzeby Gminy urealni budżety poszczególnych Zakładów Gminy a i gospodarkę Wodociągu m. postawi na mocnym fundamencie samowystarczalności ruchowej i inwestycyjnej. Szczególnie to zagadnienie stać się może dla Wodociągu m. aktualnem obecnie, gdy z Wodociągiem ma być połączona kanalizacja Na razie sprawa ta nie może być aktualną z powodu posiadania mocy obowiązującej przepisów wykonawczych do ustawy krajowej z dnia 12 sierpnia 1899 r. (§ 26 i 28 ust. 4) to jednak trzeba wziąść pod uwagę fakt, że ustawa ta została wydana przed powstaniem Państwa Polskiego i że odnośne polskie ustawy w tym kierunku są opracowywane. Należałoby się zastanowić czy odnośne zmiany nie byłyby wskazane ze względu na zracjonalizowanie gospodarki gminnej.

b) Wykonanie budżetu nadzwyczajnego.

Zarząd Wodociągu miejskiego wykonał budżet nadzwyczajny na kwotę Zł. 100.854·12, w czem mieści się wydatek na zakupno 540 sztuk wodomierzy z kwotą Zł. 55.750·92, rozszerzenie sieci w kilkunastu ulicach z kwotą Zł. 40.488·20, drobne inwestycje z kwotą Zł. 4.615·—.

W wyniku rachunkowego i rzeczowego badania zamknięcia rachunkowego Wodociągu miejskiego za rok 1933/34, Komisja Rewizyjna Rady miejskiej zleciła Zarządowi miejskiemu:

1) rozważenie sprawy budowy drugiego zbiornika na wodę, i

2) rozważenie sprawy budowy odkwaszalni wody, co Zarząd miejski przyrzekł wziąć pod rozwagę.

III. Elektrownia miejska.

Komisja Rewizyjna porównała cyfry zawarte w bilansie z dnia 31 marca 1934 r. oraz w rachunku strat i zysków z księgami i stwierdziła zupełną zgodność wszystkich pozycyj.

Księgi prowadzone są systemem przebitkowym (kartowist) umożliwiającym dokładną kontrolę, szybkie zamknięcie rachunkowe i sprawdzenie rezultatu kontowań.

Komisja przeszła szczegółowo wszystkie pozycje bilansu i R/ku strat i zysków. W szczególności:

Stan czynny:

Do pozycji „dłużnicy“ odbiorcy prądu Złotych 924.307·39. Księgowość Elektrowni nie posiada inwentarza z tego powodu, iż z jednej strony na pozycje te składa się przeszło 45.000 kont, z drugiej zaś strony wewnętrzny system kontroli, jaki jest możliwy przy wprowadzonym systemie księgowania, zdaje się prawie wykluczać pomyłki tak, że przez nieinwentaryzowanie dłużników zyskuje się znaczną ilość czasu, a prawdopodobieństwo omyłek jest stosunkowo niewielkie.

Mimo tego stanu rzeczy Komisja Rewizyjna była zdania, iż Dyrekcja winna zasięgnąć opinji rzeczoznawców księgowych i wydać postanowienia zgodne z tą opinją, albowiem brak inwentarza do jakiejkolwiek pozycji dłużników jest rzeczą normalnie niespotykaną.

W tej sprawie Zarząd miejski zwrócił się do Związku Elektrowni, a ten do Ministerstwa Przemysłu i Handlu. Odpowiedzi dotąd niema.

Do innych pozycyj dłużników, a więc: odbiorcy urządzeń, zakłady miejskie, zaliczki personalu, tramwaj, przedłożono należycie sporządzone inwentarze.

Do pozycji „Nie- i ruchomości“. Łączna pozycja wynosząca Zł. 20,012.441·88 obejmuje nieruchomości stanowiące własność Elektrowni, urządzenia mechaniczne, elektryczne, tor przemysłowy, stacje transformatorowe, sieć kablową i napowietrzną, środki przewozowe i ruchomości.

Pozycja ta obejmuje wartość urządzeń, która istniała w r. 1934 w/g szacunku przeprowadzonego przez Zarząd oraz wartość wszelkich inwestycyj uskutecznionych od r. 1925 po koniec bieżącego okresu bilansowego.

W roku 1933/34 suma inwestycyj wyniosła Zł. 523.174·85. Największą pozycję w tem stanowi „rozbudowa sieci kablowej“ albowiem przeszło Zł. 385.000·— drugą zaś z rzędu pozycję „rozbudowa urządzeń me-

chanicznych", w czem rurociąg dla pary do Rzeźni m. kwotę Zł. 126.845·47·—.

Inwestycje te przewidziane były naogół w budżecie nadzwyczajnym, z wyjątkiem kabli do Bielan, które zostały zapreliminowane w budżecie na rok 1934/35. Suma wydatków przewidzianych w budżecie nadzwyczajnym 1933/34 wynosiła Zł. 1,082.899·—. Plan inwestycyjny nie został zatem w tym roku wykonany w całości.

Z pośród inwestycyj na sieci napowietrznej, podkreślić należy wykonanie doprowadzenia prądu do Bronowic Wielkich.

W rocznych zamknięciach nie przeprowadza się bezpośrednio amortyzacji poszczególnych nieruchmości i urządzeń, natomiast oblicza się amortyzację w wysokości: budynki 3%, urządzenia mechaniczne i elektryczne 6%, tor przemysłowy, ruchomości i urządzenia sklepu 10%, dopisując odnośne kwoty Rku odnowienia, figurującego w stanie biernym w pozycji „fundusze".

Rachunek ten wykazuje w bilansie sumę Zł. 11,938.982·24. Amortyzacja przeprowadzana jest corocznie.

Do pozycji „zapasy" — przeglądnięto inwentarz szczegółowy zgodny z pozycjami bilansowemi.

Do pozycji „pieniądz" — przeglądnięto wyciąg z Rku P. K. O. wykazujący saldo zgodne z bilansem Zł. 6.918·28. Pozycja Polskiego Banku Handlowego Zł. 263.48.

Wobec nierealności tej pozycji, należałoby zdaniem Komisji Rewizyjnej przenieść ją na Rk strat i zysków.

Do pozycji „rymesy zaprotestowane" — Zł. 1.128·44 — przeglądnięto konto z kartoteki i sporządzono zestawienie poszczególnych weksli, wykazujące saldo zgodne.

Odnośnie do pozycji „walory własne i kaucyjne" — stwierdzono, iż w sumach zawartych w bilansie znajdują się niektóre pozycje, nadające się do odpisania lub wyksięgowania.

Przeglądnięto szczegółowy inwentarz do pozycji „Rachunek przechodni" Zł. 168.251·53. Odnośnie do tego rachunku zauważono:

1) na rachunku tym figuruje kilka weksli zaskarżonych, znajdujących się u syndyka. Charakter tych pozycji wymaga łącznego prowadzenia ich na rachunku rymes zaskarżonych, co w toku przeprowadzonej rewizji już w księgach przeprowadzono,

2) z Rku przechodniego należałoby również wyłączyć weksel na Zł. 10.000·— jako weksel kaucyjny na zabezpieczenie kredytu za przewoźne od węgla co również w toku rewizji przeprowadzono, oraz

3) Pożyczkę Narodową, którą należałoby przenieść na Rk walorów własnych, zwłaszcza wobec wysokości kwoty wynoszącej Zł. 138.864·—.

Stan bierny:

Do pozycji „wierzyciele" — przeglądnięto szczegółowy inwentarz do Rku dostawców, pożyczek długoterminowych, akceptów pożyczkowych i akceptów kupieckich.

Na Rku pożyczek długoterminowych prowadzone są pożyczki skryptowe, zaciągnięte częściowo przez Elektrownię samoistnie lub też partycypacja w pożyczkach zaciągniętych przez Gminę miasta Krakowa a pozatem stare zagraniczne „Bodenkreditanstal" we Wiedniu.

Rk akceptów pożyczkowych obejmuje pożyczkę wekslową Banku Handlowego w wysokości Zł. 450.000·— której warunki spłaty ustalone są od wypadku do wypadku, w terminach płatności.

Rk akceptów kupieckich obejmuje wierzycieli za towary, w czem w pierwszej linji Jaworznickie Komunalne kopalnie węgla S. A. w kwocie Zł. 318.234·27.

Stwierdzono, że w roku bilansowym nastąpiło stosunkowo znaczne zmniejszenie się zadłużenia ogólnego Elektrowni.

Stan powyższych, przytoczonych wyżej czterech rachunków według bilansu za rok 1932/33 wynosił Zł. 4,228.886·09, wobec czego zmniejszenie wynosi Zł. 602.640·38.

Przeglądnięto wyciąg z Rku bieżącego Banku Handlowego Oddział w Krakowie, wykazujący saldo zgodne z bilansem Zł. 109.998·—. Jest to rachunek wykazujący przejściowe, zadłużenie z którego czerpie Elektrownia w momentach chwilowego zapotrzebowania gotówki.

W dalszym ciągu stwierdzono, iż po odprowadzeniu Gminie miasta Krakowa należności przewidzianych w budżecie Elektrowni m. Dz. VII. oraz w budżecie admin. Gminy Dz. II. § 7 w kwocie Zł. 2,664.300·— zakredytowano dodatkowo Gminie miasta Krakowa kwotę Zł. 150.465·33, tytułem dotacji na „zaległości z lat ubiegłych".

O Rku funduszu odnowienia mowa była już wyżej.

Pozatem w bilansie uwidoczniono szereg dalszych rachunków funduszów rezerwowych tak, że fundusze rezerwowe wynoszą łącznie Zł. 18,751.461·51.

Wszystkie fundusze znajdują się w obrocie.

Wśród tych funduszów na specjalną uwagę zasługuje fundusz emerytalny w wysokości Zł. 638.033·45. Fundusz ten zabezpieczyć ma wypłatę emerytur 161 robotnikom, którym swego czasu przyznano prawa emerytalne.

Fundusz jest dotowany stale przez 5% wkładek od wypłaconych poborów zasadniczych ze strony Elektrowni, zaś od ubezpieczonych — do wprowadzenia nowych zasad ubezpieczenia społecznego również 5%, obecnie zaś ubezpieczonym potrąca się wprawdzie 5%, jednakże do funduszu emerytalnego wpływa tylko 1.7%, reszta przekazywana jest Ubezpieczalni. Emerytury faktycznie wypłacane są jednakże z funduszu obrotowego.

Fundusz emerytalny niewątpliwie jest za mały, zarówno w stosunku do kwot rocznie wypłaconych, które wynoszą obecnie około Zł. 108.000·— rocznie, jak również zupełnie niewspółmierny w stosunku do sum, jakie powinien wynosić, gdyby fundusz emerytalny obliczono według zasad techniczno-asekuracyjnych.

Komisja rewizyjna zauważyła, iż należałoby zmienić nomenklaturę ostatniej w szeregu funduszów pozycji opiewającej „rezerwa na straty budżetowe" względnie połączyć z rachunkiem „rezerwa na straty".

W toku dalszych wyjaśnień stwierdzone zostało, iż nieruchomości przy ul. Dajwór 27, stanowiące własność Elektrowni, obciążone są długoterminową pożyczką Banku Gospodarstwa Krajowego, udzieloną Gminie m. Krakowa. Z okazji udzielenia pożyczki Bank Gospodarstwa Krajowego zażądał udzielenia zabezpieczenia hipotecznego na tym właśnie objekcie, jako poprzednio zupełnie nieobciążonym. Obciążenie to nie stanowi bezpośrednio zobowiązania Elektrowni, nie mniej jednak w sposób, który należałoby odpowiednio określić, powinno by

w księgach, a ewentualnie także w bilansie Elektrowni uwidocznione.

Podobnie ma się sprawa z ewidencją podpisów wekslowych, które Elektrownia na polecenie Prezydjum miasta udziela na wekslach, służących dla zabezpieczenia kredytów zaciąganych czy to przez Gminę, czy to przez instytucje Gminne jak: Gazownia miejsk., Firma „Caro" i t. d.

Obligo Elektrowni wynikające z tych żyr jest prowadzone tylko ewidencyjnie, a bilans nie wykazuje zatem ani obliga Elektrowni, ani wzajemnych pretensji do instytucji, którym Elektrownia weksle żyrowała.

Według przedłożonego Komisji Rewizyjnej zestawienia powyższe żyra zostały udzielone łącznie na: Fr. fr. 400.000·— 42.150·— i Zł. 6.982.480·—.

Ze względu na tę okoliczność, iż żyro wekslowe przedstawia się jako niewątpliwe zobowiązanie się Elektrowni, Komisja Rewizyjna wyraziła zapatrywanie, iż łączna suma zobowiązań i pretensji Elektrowni z powyższych tytułów, powinna być uwidoczniona po obu stronach każdego bilansu.

Analogicznie winny być księgowane rymesy, które Elektrownia w niektórych wypadkach — zresztą rzadkich — przyjmuje na pokrycie swoich pretensji, a czasem żyruje i puszcza dalej w obieg.

Weksli tego ostatniego rodzaju było w tej chwili na Zł. 5.000·—.

Rk. Strat i zysków.

Przeglądnięto szczegółowo wszystkie pozycje strat oraz wszystkie pozycje zysków w szczególności: wykaz płac, materjałów, świadczeń, przyczem wszystkie zestawienia szczegółowe znaleziono zgodne z cyframi bilansowemi.

Naogół stwierdzić należy, że rzeczywiste wyniki zarówno po stronie dochodów, jak i po stronie wydatków odpowiadają mniej więcej budżetowi, który został uchwalony przez Radę miejską.

Wyjątek stanowi w pozycji dochodów budżetowych pozycja Zł. 1,000.000·— zatytułowana „realizacja wierzytelności zaległych", która to pozycja przedstawia się zupełnie nierealnie i w przyszłości należałoby zaniechać wstawienia jej do budżetu, jako marytorycznie nierealnej, a formalnie niewłaściwej.

W pozycji „spłata długów" nie wykazana jest żadna kwota, w przeciwstawieniu do sumy przewidzianej w budżecie Zł, 1,180.000·—. Znajduje to swoje uzasadnienie w charakterze Rku Strat i Zysków, zaś o faktycznej spłacie długów w okresie bilansowym była mowa przy omawianiu stanu biernego.

Komisja Rewizyjna przeglądnęła listę płac personalu technicznego i administracyjnego i zwraca uwagę, że system wymiaru tych płac opiera się na zasadach, zarzuconych od dnia 1 lutego 1934 r. przy wymiarze płac urzędników państwowych (system punktowy przy zastosowaniu mnożnej, cały szereg podatków i t. p.).

Komisja Rewizyjna uważa, że system ten, jako nieodpowiadający walucie ustabilizowanej winien być zamieniony na system stałych stawek, jak to ma miejsce w nowej ustawie uposażeniowej i we wszystkich instytucjach prywatnych. Pozatem Komisja Rewizyjna uważa, że skala płac pewnej kategorji pracowników technicznych (werkmistrzów) w stosunku do obecnego poziomu płac jest może nieco za wysoka.

Szczegółowa analiza wszystkich kosztów przekraczałaby znacznie możliwości, jakiemi w danym wypadku rozporządzała Komisja Rewizyjna, dlatego ograniczono się tylko do ogólnego zbadania poszczególnych pozycyj, przyczem zauważono, iż w interesie przejrzystości Rku Strat i Zysków, należy wszelkie pozycje zarówno po stronie dochodów, jak i wydatków przeprowadzać systemem brutto, tak by uniknąć podawania sald netto, jak skonstatowano n. p. po stronie wydatków przy pozycji utrzymanie sieci i stacyj transformatorowych, przy płacach odnośnie do deputatu prądowego, które są traktowane narówni z własnem zużyciem.

Przy sposobności kontroli bilansu, zbadała Komisja Rewizyjna także wykazy nieściągalnych pretensyj Elektrowni z tytułu dostawy prądu lub urządzeń w latach ubiegłych i postanowiła przedłożyć wniosek na odpisanie łącznej sumy Zł. 58.109·71 przedstawiającej około 2.500 pozycyj, których realizacja jest bardzo wątpliwa lub niemożliwa.

Na podstawie wyniku przeprowadzonej rewizji, powyższem sprawozdaniem objętej, Komisja Rewizyjna zleciła Zarządowi miejskiemu wzięcie pod rozwagę uporządkowania względnie połączenia licznych funduszów Elektrowni m., a następnie wydanie polecenia Elektrowni m.

1) aby księgowość Elektrowni m. była tak prowadzona, iżby każdej chwili a przynajmniej przy zamknięciu rachunkowem można było sporządzić inwentarz do rachunku dłużników,

2) aby dla przejrzystości pozycje rachunku strat i zysków były wykazywane per brutto a nie per netto,

3) aby unikano wstawiania do budżetu pozycji merytorycznie nierealnych a formalnie niewłaściwych jak pozycja „realizacja wierzytelności zaległych" w kwocie Zł. 1,000.000·—, która to pozycja przedstawia się zupełnie nierealnie, co Zarząd miejski polecił wykonać.

IV. Gazownia miejska.

Komisja Rewizyjna stwierdziła zgodność wszystkich pozycyj bilansu i rachunku strat i zysków z dotyczącymi dowodami rachunkowymi i uznała, że podane w bilansie i rachunku strat i zysków wyniki przedstawiają istotny obraz gospodarki Gazowni miejskiej za rok administracyjny 1933/34 t. j. za czas od 1 kwietnia 1933 r. do 31 marca 1934 r.

Komisja badała ponadto zapasy magazynowe w sposób wyrywkowy, porównując je z dotyczącymi zapiskami w kartotece, przyczem nie znalazła żadnych niezgodności.

W końcu przeglądnęła przedłożony jej wykaz nieściągalnych pretensji Gazowni m. na kwotę Zł. 2.965·03 i uchwaliła przedłożyć wniosek o ich odpisanie.

Komisja przyjęła do wiadomości, że udzielone poręczenia wekslowe dla Gminy względnie jej zakładów przemysłowych sięgają kwoty Zł. 3,500.000·—.

V. Rzeźnia i Targowice miejskie.

Sprawozdanie względnie zamknięcie rachunków za rok 1933/34 z powodu kameralnego systemu buchalteryjnego nie daje możności ściślejszej analizy poszczególnych pozycyj: należy się przeto spodziewać, że przez zaprowadzenie przewidzianego ustawą sustemu księgo-

wania, o racjonalności którego Komisja miała sposobność się przekonać, niedomagania te zostaną uchylone.

Sporządzone zestawienie strat i zysków za rok 1932/33 i 1933/34 daje możność porównania osiągniętych za ostatnie 2 lata rezultatów i wyciągnięcia odpowiednich wniosków. Zestawienie powyższe wykazuje, że dochody zmniejszyły się per saldo o kwotę

zmniejszonych dochodów	Zł. 186.390·35
zwiększenie dochodów	„ 75.475·53
netto o	Zł. 110.914·82
wydatki natomiast powiększyły się o .	Zł. 231.840·92

z których na same wydatki osobowe przypada zwiększona kwota Zł. 96.848·12, czyli że na zmniejszenie się czystego

zysku, który w roku 1932/33 wynosił .	Zł. 880.282·98
zaś w roku 1933/34 wynosił tylko . .	„ 537.527·24
zatem w rezultacie mniej	Zł. 342.755·74
wpłynęła z tytułu zmniejszenia się dochodów kwota	Zł. 110.914·82
oraz z tytułu zwiększonych wydatków kwota	„ 231.840·92
czyli razem	Zł. 342.755·74

Nawiązując do wzmianki o wzroście wydatków zwróciła Komisja uwagę, iż Rzeźnia miejska płaci Elektrowni m. za dostarczoną parę rocznie około 60.000·— zł. więcej, aniżeli wynosiłyby koszty produkcji pary własnemi już istniejącemi urządzeniami. Z tego powodu uważa Komisja za wskazane porozumienie się z Elektrownią m., celem zredukowania ceny pary do rzeczywistej jej wartości, aby doprowadzić do ustalenia dla każdego z tych przedsiębiorstw dokładnych cyfr, kalkulacji i rentowności. Nieusprawiedliwione żadną uzasadnioną przyczyną przeniesienie dochodów kosztem jednego przedsiębiorstwa na rzecz drugiego doprowadza do niedokładnego zobrazowania bilansu i utrudnia zajęcie objektywnego stanowiska przy sprawdzaniu kalkulacji i rentowności badanego przedsiębiorstwa. Efekt ostateczny dla Zarządu miasta jako właściciela obydwóch przedsiębiorstw jest oczywiście w ostatecznym rezultacie prawie że identyczny.

Komisja zaproponowała, aby z pozycji bilansowej Stan Bierny „Kaucje rzezalniane i mięsne" w wysokości Zł. 27.949·59 przenieść kwotę Zł. 20.000·— na rachunek Gł. Kasy miejskiej jako dochód, gdyż uważa kwotę tą za efektywny wpływ niepodlegający więcej zwrotowi.

Przy sposobności zwiedzania Targowicy m. i zapoznania się z urządzeniami tejże i manipulacją kasową, Komisja stwierdziła, że jest ona zbyt skomplikowana i uciążliwa tak dla personalu kasowego jak i dla stron.

Uciążliwy sposób obliczania świadczeń uiszczanych przez strony na rzecz Targowicy i Rzeźni miejskiej winien w ramach możliwości — oczywiście bez angażowania nowych sił biurowych, ulec uproszczeniu. Zdaniem Komisji byłoby zatem wskazane zbadanie manipulacji kasowej, która przy obecnym systemie wymaga wielkiej ilości alegatów dla jednej i tej samej sprawy, co w konsekwencji doprowadzić może łatwo do pomyłek, mimo skrupulatnego załatwiania przez odnośnych urzędników. Omyłki wyżej wspomniane osiągnęły w ciągu roku sprawozdawczego łącznie ze stratami z tytułu manka i falsyfikatów pieniężnych sumę około 300.000 Zł., którą personal pokrył z własnych środków; korzystny ten rezultat został osiągnięty tylko dzięki umiejętnej pracy i doświadczeniu personalu. Komisja uważa, że zaprowadzenie uproszczonego systemu manipulacji kasowej byłoby wskazanem, przyczem stanęła na stanowisku, by do czasu uproszczenia obecnej manipulacji przyznać urzędnikom pełniącym jednocześnie funkcje likwidatorów i kasjerów, manko odpowiednie do wysokości zainkasowanych sum.

Rzeźnia i Targowice miejskie wydały w roku sprawozdawczym na budowę bekoniarni i rozszerzenie bójni świń kwotę Zł. 238.780·71, z czego Zł. 100·000·— pokryto z funduszu renowacyjnego, resztę zaś z dotacji budżetu administracyjnego.

Komisja skontrolowała wszystkie inwestycje przeprowadzone w roku sprawozdawczym i znalazła je wszystkie w należytym porządku, przyczem w urządzeniu hali targowej stwierdzono pewne niedomagania i braki, które powinny w najbliższym czasie być usunięte. Dotyczy to przedewszystkiem braku dachu nad targowicą dla bydła i trzody przez co zwłaszcza w dni upalne wiele sztuk pada i właściciele tychże ponoszą znaczne szkody. Również stajnie o prymitywnem urządzeniu wymagają gruntownej naprawy, a pozostające w nich bydło większej opieki i troskliwości w pojeniu i karmieniu.

Na podstawie zbadania zamknięcia rachunkowego i lokalnego oglądnięcia urządzeń i prowadzenia Rzeźni i Targowic m. Komisja zleciła Zarządowi miejskiemu:

1) przeprowadzenia porozumienia Elektrowni m. z Rzeźnią miejską w sprawie zredukowania ceny pary do rzeczywistej jej wartości,

2) wprowadzenie uproszczonego systemu manipulacji kasowej na Targowicach miejskich,

co Zarząd miejski przyrzekł wziąć pod rozwagę.

VI. M. Zakłady Ceramiczne.

Analiza bilansów poszczególnych przedsiębiorstw betoniarni, kamieniołomów, wapiennika i cegielni, stwierdza, że księgowość prowadzona jest poza niżej wymienionemi usterkami prawidłowo. Komisja przeglądnęła wszystkie zamknięcia, skontrolowała poszczególne rachunki, listy płac, porównała remanenty z księgami magazynowemi i nie dostrzegła żadnych niedokładności, czy niezgodności. Zastrzeżenie jedynie musi budzić sposób księgowania na rachunku strat i zysków t. zw. „rachunku a) płace personalu i b) stałe obciążenia". Płace personalu i stałe obciążenia (czynsze dzierżawne, olborne i t. p.) prowadzone są w ten sposób, że dopiero z końcem roku ogólną sumę roczną płac wszystkich przedsiębiorstw rozdziela się stosunkowo do obrotów poszczególnych przedsiębiorstw na te przedsiębiorstwa. W wyniku ostatecznym nie gra to roli, jednak system ten uniemożliwia zorjentowanie się w kosztach własnych poszczególnego przedsiębiorstwa, w następstwie czego w żadnym z lustrowanych przedsiębiorstw nie można było stwierdzić dokładnie kosztów własnych pewnej jednostki produkowanego towaru, co niezmiernie utrudnia przeprowadzenie reorganizacji i oszczędności w jakimkolwiek dziale. Dalszym uchybieniem buchalteryjnem, zaciemniającem bezwarunkowo stan bilansowy danego przedsiębiorstwa jest przerzucanie sald na rachunku dłużników i wierzycieli z jednego przedsiębiorstwa na drugie N. p. w bilansie przedsiębiorstwa prowadzonego pod nazwą „artykuły handlowe" uwidoczniono po stronie biernej rach. dłużników na kwotę Zł. 82.326·36. Jeżeli

przyjmiemy, że saldo to pochodzi z zestawienia wierzycieli na Zł. 155.438·84 i dłużników na Zł. 73.112·48 a w kwocie wierzycieli na Zł. 155.438·84 figurują wapiennik i betoniarni na około Zł. 138.000·— to musimy dojść do przekonania, że bilans „artykułów handlowych" nie przedstawia stanu faktycznego, gdyż jego stan bierny jest powiększony o powyższą kwotę. Tosamo choć mniej jaskrawo przejawia się w bilansach innych przedsiębiorstw, gdzie znów artykuły handlowe są dłużnikiem czy wierzycielem.

Przy tego rodzaju księgowaniu nie można kategorycznie stwierdzić, czy dane przedsiębiorstwo przyniosło zysk, czy poniosło stratę. W następstwie tego ktoś oceniający dane przedsiębiorstwo tylko na podstawie jego zamknięć rachunkowych, nie mógłby stworzyć jasnego i dokładnego planu gospodarczego.

Osobno należy się wzmianka wycenie remanentów towarów, surowców itd. Gdyby remanenty wyceniano według cen kosztów własnych lub nabycia, ogólne zamknięcia rach. za rok 1933 wykazałyby zyski bilansowe.

Z uwagi jednak na to, że gros produkcji M. Z. C. opiera się na towarach wykazujących wybitną tendencję spadkową (np. cement i cegła) wycena nastąpiła po cenach niższych, niż koszty własne. Mimo tego jednak ceny w roku bieżącym uległy takiemu spadkowi, że materjalnie strata wykazana przez M. Z. C. za rok 1933 w kwocie Zł. 43.561.42 faktycznie się zwiększyła, czyli innemi słowy za rok 1934 nie należy również oczekiwać zysków.

Na podstawie powyższego badania Komisja Rewizyjna zleciła Zarządowi miejskiemu: aby, wobec ujemnych wyników finansowych M. Zakładów Ceramicznych za lata ostatnie i wobec braku widoków rentowności na najbliższy okres, zajął się reorganizacją względnie przeorganizowaniem M. Zakładów Ceramicznych jużto w kierunku zmodernizowania M. Zakładów Ceramicznych, już to częściowej, czy zupełnej likwidacji M. Zakładów Ceramicznych, mając na uwadze z jednej strony koszta ewentualnej likwidacji, z drugiej, czy likwidacja ze względów budżetowych i socjalnych byłaby wskazaną, na co Zarząd miejski odpowiedział, że sprawa likwidacji jest w opracowaniu, jednak napotyka na trudności ze względów budżetowych i socjalnych.

VII. M. Zakłady Aprowizacyjne.

Komisja Rewizyjna w dniu 13/XI. 1934 r. zwiedziła miejską piekarnię zaznajamiając się z jej urządzeniami, z warunkami pracy itd., zaś w dniu 15 przeglądnęła księgi i zamknięcia rachunkowe M. Zakładów Aprowizacyjnych w biurach przy ul. Kopernika L. 1.

1) O ile chodzi o składy towarowe, to są one w likwidacji i strata wykazana w zamknięciu rachunkowem pochodzi stąd, że odpisano ze względu na likwidację resztę inwestycji włożonych przez Magistrat. Odpis ten wynosił Zł. 28.519·48, wskutek czego strata wynosi za rok operacyjny 1933/34 Zł. 11.745·24, normalnie zaś przyniosłoby zysk.

2) Składy węgla i drzewa wykazują za tenże okres sprawozdawczy zysk w kwocie Zł. 1.895·54. Zysk ten nie jest przekonywujący, jeśli się zważy na następujące okoliczności:

a) składy nie płacą podatków państwowych, sam podatek przemysłowy wyniósłby około 8.000 Zł.,

b) składy nie uwzględniają w bilansie nieściągalnych dłużników,

c) w roku sprawozdawczym sprzedano 1790 wagonów 10-tonnowych węgla i 235 wagonów drzewa za łączną kwotę Zł 688.467·39. Zysk brutto z powyższych transakcji wynosił Zł. 130.399·43 czyli około 20%, zaś zysk czysty wynosi Zł. 1.895·54 czyli około 3 pro mille. Jeśli się zważy, że żadnych strat z tytułu nieściągalnych dłużników nie odpisano, okaże się, że całą korzyść ze sprzedaży pochłonęła administracja,

d) wreszcie zauważa się, że zapas węgla według bilansu miał wynosić 92 wagony 10-ciotonowe, zapas drzewa 67 wagonów. Czy zapas ten był rzeczywiście tak wielki, Komisja stwierdzić nie mogła. W składach węgla i drzewa pracuje latem 15, zaś zimą około 30 robotników.

3) Piekarnia wykazała w bilansie za rok 1933/34 straty w kwocie Zł. 6.260·33. I ta strata wydaje się problematyczną. Będzie ona większą, jeśli dodamy, że piekarnia nie zarachowała na rachunek strat i zysków kwoty Zł. 20.000·— tytułem czynszu dzierżawnego, który w myśl budżetu ma odprowadzać do kasy miejskiej. Prąd płaci po 20 groszy za kilowat. Komisja zastanawiała się nad przyczyną deficytowości piekarni, lecz odpowiedź na to pytanie jest o tyle trudna, że w przeciągu kilku godzin Komisja nie mogła przeprowadzić wszystkich kalkulacyji a zresztą nie miała do dyspozycji odpowiedniego fachowca. Pewne jednak powody braku rentowności rzucają się w oczy. Są to mała produkcja i mały obrót w stosunku do urządzeń technicznych i zdolności produkcyjnej piekarni, duże koszta rozwozu pieczywa wynoszące w roku sprawozdawcz. Zł. 26·810·68 przy obrocie Zł. 425·337·24. W kosztach rozwozu uderza cyfra Zł. 6.626·— z tytułu remontu aut. Piekarnia nie płaci również podatków ani też nie jest obciążona żadnemi odsetkami z tytułu długów jakie na niej ciążą.

Przechodząc do strony buchalteryjnej należy zauważyć, że księgowość poszczególnych przedsiębiorstw prowadzona jest nieprawidłowo, czyli niema wymogów przepisanych kodeksem handlowym. Kodeks handlowy jako naczelną zasadę stawia, aby księgowość dała każdorazowo stan majątkowy danego przedsiębiorstwa i tok jego interesów. Ani jednego ani drugiego nie daje księgowość poszczególnych przedsiębiorstw. Księgowość (system amerykański) prowadzoną jest dla każdego przedsiębiorstwa osobno, lecz żadna z nich nie jest kompletną, żadna z nich nie prowadzi rachunku kasy a w bilansie nie wykazuje zapasu gotówki. Kasę prowadzi się wspólnie dla całego działu Aprowizacji, dlatego też nie można było stwierdzić do którego przedsiębiorstwa należy odnieść zapas gotówki wykazany we wspólnym bilansie. Brak rachunku kasy w księdze amerykańskiej poszczególnego przedsiębiorstwa zastąpiono stworzeniem rachunku centrali, przez który to rachunek przeprowadza się nietylko zaszłości kasowe, ale również zaszłości kredytowe i primanotowe, wynikające, między dłużnikami i wierzycielami. Nie prowadzi się bowiem również rachunku dłużników i wierzycieli a skutek jest ten, że z chwilą dokonania transakcji (zadłużenia, czy uznania danego dłużnika) transakcja ta jest uwidoczniona na rach. centrali i z chwilą np. niewypłacalności danego dłużnika nie wpływa to na bilanse

danego przedsiębiorstwa, gdyż strata z tego tytułu będzie obciążała rachunek centrali.

Poza temi usterkami przyznać należy, że księgowość prowadzona jest porządnie i czysto i za dodatnią stronę księgowości należy uznać prowadzenie osobnej księgi kosztów handlowych, z której można każdorazowo skontrolować wszelkie zaszłości wykazywane na rachunek strat i zysków.

Zlecenie Komisji prowadzenia przez M. Zakłady Aprowizacyjne księgowości w sposób dający każdorazowo obraz stanu majątkowego każdego zakładu i toku jego interesów Zarząd miejski przyjął do wiadomości.

VIII. Zakład czyszczenia miasta.

Zadania Zakładu czyszczenia miasta i ogólna gospodarka.

Czynności Zakładu czyszczenia miasta dzielą się na trzy kategorje robót:

1) czyszczenie ulic, placów, mostów i chodników gminnych,

2) wywóz popiołu i zmiotków domowych,

3) czyszczenie dołów kloacznych masz. „Talarda".

Kategorja pierwsza ma wybitnie charakter czynności użyteczności publicznej i obciąża budżet administracji Gminy, kategorja druga i prawie w całości trzecia ma charakter najmu usług dla użyteczności prywatnej.

Jeżeli oszczędna i celowa gospodarka w kategorji pierwszej robót może dać Gminie oszczędności przy obecnym stanie utrzymania czystości względnie może podnieść stan utrzymania czystości przy obecnym stanie dotacji Gminy na ten cel, to w kategorji drugiej i trzeciej staje się aktualną sprawa konkurencyjności na rynku najmu usług, gdyż w tym kierunku Gmina monopolu nie posiada. Właśnie ta druga i trzecia kategorja czynności, gdzie istnieje pewien miernik współzawodnictwa daje punkt zaczepienia do wysnucia pewnych wniosków. Mianowicie w dziale dochodów, Dz. I. § 2 widzimy niedobór 35.129·84 Zł., § 3 takiż niedobor 60.856·22 Zł., w § 4 7.133·24 Zł., razem więc 103.119·30 Zł, wszystkie pozycje motywowane wykonywaniem wywozu śmieci względnie robót kloacznych przez prywatnych przedsiębiorców po cenach bardzo niskich. Bezwątpienia obecne stosunki kryzysowe sprzyjają powstaniu dzikiej konkurencji nieraz z pominięciem nawet przepisów porządkowych i gdyby tylko to miało miejsce, to stan ten nie tangowałby robót kategorji pierwszej, specjalnie Gminę obchodzących. Czy tak jest w rzeczywistości?

Budżet Zakładu czyszczenia miasta jest budżetem wybitnie personalnym. Globalna suma wykonania budżetu za rok 1933/34 wynosiła 1,644.003·54 Zł. Wydatki personalne wynosiły 1,209.029·48 Zł., co daje 73.54% wykonania budżetu, wydatki rzeczowe 434.974.06 Zł., co daje 26.46% wykonania budżetu. O ile weźmie się pod uwagę wydatki osobowe w dziale IV. § 14, 15, i 16 w roku 1933/34 i porówna się je z wydatkami w roku 1932/33 to skonstatuje się znaczny wzrost wydatków osobowych a mianowicię o kwotę Zł. 105.143·61. Jako nowe pozycje figurują „Świadczenia emerytalne" w wysokości Zł. 174.800·48.

W wydatkach personalnych uposażenie urzędników wynosiło 90.879·45 Zł., co daje 5.52% wykonania budżetu, przyczem było zatrudnionych 9 urzędników etatowych i 11 kontraktowych.

Uposażenie robotników etatowych, których było 190 wynosiło 729.058·25 Zł., co daje 44.35% wykonania budżetu, uposażenie robotników dziennie płatnych, których było 215, wynosiło 389.001·78 Zł., co odpowiada 23.67% wykonania budżetu.

W tem zestawieniu cyfr widać główną przyczynę wysokich kosztów własnych, a więc są to przyczyny, które jednakowo obciążają i kategorję I. robót, a więc wpływają na zwiększenie ciężarów Gminy. Gros robotników Zakładu czyszczenia miasta są to robotnicy czysto fizyczni i tworzenie etatów dla tej kategorji robotników nie jest nigdzie praktykowane.

Ze 190 etatów robotniczych zaledwie 40—50 może być uznane za potrzebne (dozorcy, szoferzy itp.), reszta 150 winna być przeniesiona do kategorji dziennych.

Pod względem organizacyjnym rachunkowość warsztatów winna być wyodrębniona i dopiero wtenczas będzie można ustalić sprawność pracy warsztatów. Kalkulację przeprowadza się tylko dla napraw zewnętrznych, dla robót wewnętrznych szczegółowych kalkulacji nie przeprowadza się. Skutkiem tego zatraca się racjonalne ujęcie kosztów własnych i może to jest przyczyną wysokich rachunków za naprawy zewnętrzne, na co odbiorcy jak np. Zakłady sanitarne skarżą się.

W wyniku przeprowadzonego badania zamknięcia rachunkowego Zakładu czyszczenia miasta za rok 1933/34 i po zbadaniu rachunkowości i prowadzenia Zakładu Komisja Rewizyjna zleciła Zarządowi miejskiemu:

1) rozważanie sprawy obsadzenia stanowiska zastępcy technicznego Naczelnika Zakładu przez inżynieramechanika,

2) usunięcie z budynku garażowego obróbki drzewa ze względów na niebezpieczeństwo ognia tudzież rozplanowanie warsztatu w ten sposób, by oddział obróbki był pomieszczonem obok montowni,

3) wprowadzenie premjowania oszczędności w zużyciu materjału pędnego i ogumienia,

4) rozważenie sprawy częstszego wysyłania wozów kropielnych na peryferje miasta i na drogi wypadowe, na których odbywa się masowy ruch w porze letniej.

Co Zarząd miejski przyrzekł poddać rozważeniu.

IX. M. Zakłady sanitarne.

Zamknięcie rachunkowe M. Zakładów sanitarnych za rok 1933/34 przedstawia się w ten sposób, że preliminowano na prowadzenie tych zakładów Zł. 391.856·— a wydano Zł. 324.548·02, wskutek czego oszczędzono Zł. 67.307·98 t. j. 17% kwoty preliminowanej.

Komisja Rewizyjna zbadała szczegółowo poszczególne paragrafy i pozycje zamknięć rachunkowych, uzgadniając tak poczynione oszczędności jak i wykazane nadwyżki ze sprawozdaniem i wyjaśnieniami udzielanemi przez Zarząd Zakładu i urzędników Wydziału Zdrowia Publicznego. Komisja sprawdziła zgodność pozycyj wykazanych w zamknięciach z księgami likwidacyjnemi funduszu M. Zakładów sanitarnych, przyczem stwierdzono zgodność tychże pozycyj. Rachunkowość Zakładów prowadzi M. Izba Obrachunkowa, zakłady posiadają jedynie zaliczkę do wyrachowania w kwocie Zł. 15.000·—. Wydatki dokonywane z zaliczki dotyczą głównie kosztów utrzymania chorych. Rozliczenia z Gł. Kasą miejską,

wraz z przedłożeniem odnośnych rachunków mają miejsce co miesiąc.

Zkolei Komisja Rewizyjna zwiedziła na miejscu M. Zakłady sanitarne, przyczem zapoznała się z codzienną manipulacją kancelarji zakładów, jak również przeliczyła kasę, znajdując w gotówce kwotę Zł. 5.815·48, zgodnie ze stanem podręcznej księgi kasowej prowadzonej w zakładzie. Gotówka przechowywana jest w kasie ogniotrwałej ubezpieczonej do wysokości Zł. 8.000·—.

M. Zakłady sanitarne dzielą się na 3 oddziały, a mianowicie zakład dezynfekcyjny, sanatorjum gruźlicze i szpital epidemiczny.

Wyszczególnione zatem na wstępie wydatki łączne na M. Zakłady sanitarne w kwocie Zł. 324.548·02 rozdzielają się w następujący sposób:

na Zakład dezynfekcyjny	Zł.	120.082.76
na Sanatorjum gruźlicze	„	129.819·20
na Szpital epidemiczny	„	74.646·06

Ponieważ zwrot kosztów dezynfekcji, przewozu chorych i kąpieli wyniósł w r. 1933/34 Zł. 12.391·39, przeto zakład dezynfekcyjny przyniósł niedobór w kwocie Zł. 107.691·37. Natomiast sanatorjum gruźlicze i szpital epidemiczny, których łączne wydatki wyniosły Zł. 204.465·26, przyniosły dochód brutto Zł. 251.236·12, wobec czego po potrąceniu wydatków pozostała nadwyżka Zł. 46.770·86, która służy na częściowe pokrycie niedoboru zakładu dezynfekcyjnego, tak że dopłata Gminy wynosi nie Zł. 107.691·37, lecz tylko Zł. 60.920·51.

Na podstawie zbadania zamknięcia rachunkowego M. Zakładów sanitarnych i lokalnego oglądnięcia urządzeń i prowadzenia zakładów Komisja stwierdziła, że gospodarka jest prowadzona należycie.

X. M. Zakłady opiekuńcze.

Zamknięcie rachunkowe budżetu M. Zakładów opiekuńczych za rok 1933/34 obejmuje następujące zakłady:
Miejski Żłóbek,
M. Zakład wychowawczy dla chłopców,
M. Zakład wychowawczy dla dziewcząt,
M. Dom Starców pod wezwaniem sw. Anny,
M. Schroniska dla bezdomnych im. Br. Alberta, i
M. Schroniska dla bezdomnych rodzin.

Komisja przeszła szczegółowo pozycje wydatków i dochodów każdego z powyżej wymienionych zakładów i stwierdziła, że gospodarka była prowadzona oszczędnie.

I tak wydatki w M. Żłóbku preliminowano na Zł. 190.490·— wydano Zł. 150.964·07, oszczędzono zatem Zł. 39.525·93.

Na M. Zakład wychowawczy dla chłopców preliminowano Zł. 115.821·—, wydano Zł. 102.599.68·—, oszczędzono zatem Zł. 13.181·32.

Na M. Zakład wychowawczy dla dziewcząt preliminowano Zł. 59.453·—, wydano Zł. 41.693·52, oszczędzono zatem Zł. 17.759·48.

Na M. Dom Starców preliminowano Zł. 207.477·—, wydano Zł. 162.563·34, oszczędzono zatem Zł. 44.913·66.

Na M. Schroniska dla bezdomnych preliminowano Zł. 32.947·—, wydano Zł. 26.261·66, oszczędzono zatem Zł. 6.685.34.

W wydatkach na M. Schroniska dla bezdomnych zwraca uwagę nieproporcjonalnie wysoki wydatek na wywóz popiołu i nieczystości tj. 6.124·90, podczas, gdy wydatki na żywienie bezdomnych wyniosły tylko Zł. 6.680·—.

Na M. Schroniska dla bezdomnych rodzin preliminowano Zł. 61.810·—, wydano Zł. 22.768·51, oszczędzono zatem Zł. 39.041·49.

Razem wynosi oszczędność w wyżej wyszczególnionych Zakładach opiekuńczych Zł. 161.147·22.

Przekroczenie miało miejsce jedynie w Zakładzie wychowawczym dla chłopców (§ 4, poz e — nauka zawodowa wychowanków), a to w związku z tem, że Zakład otrzymawszy większe zamówienie zmuszony był przyjąć więcej czeladników. Większym wydatkom odpowiadają zwiększone dochody, (o kwotę Zł. 2.678·35).

Rachunkowość M. Zakładów opiekuńczych prowadzona jest przez M. Izbę Obrachunkową.

Komisja Rewizyjna stwierdziła oszczędną gospodarkę wydatkami w M. Zakładach opiekuńczych.

XI. Rachunek zamknięcia sum pozabudżetowych.

W rachunku zamknięcia sum pozabudżetowych zwraca uwagę pozycja 9 w stanie biernym „Fundusze emerytalne“ w kwocie 2,199.719·88 Zł., wskazująca na nieuregulowanie funduszu emerytalnego pracownikow m.

W sprawie tej Komisja Rewizyjna zwróciła się do Zarządu miejskiego ze zleceniem rozpoczęcia akcji uregulowania funduszu emerytalnego.

XII. Sprawozdanie rachunkowe fundacyj administrowanych przez Zarząd miejski.

Komisja Rewizyjna przyjęła do wiadomości zarządzenie Prezydenta miasta w sprawie uregulowania kapitałów fundacyjnych przez ulokowanie dochodów fundacyj, pochodzących z wylosowania obligacji i realizacji kuponów.

XIII. Inwentarz stanu majątkowego.

W sprawie inwentarza Komisja Rewizyjna przyjęła do wiadomości zarządzenie Prezydenta miasta w sprawie założenia inwentarza majątku nieruchomego Gminy z dniem 1 kwietnia 1935 r. tudzież zarządzenie o powołaniu Komisyj szacunkowych celem ustalenia wartości początkowych nieruchomości oraz stopy amortyzacyjnej objektów budowlanych.

Zestawienie końcowe będzie sporządzone poraz pierwszy na dzień 31 marca 1936 r.

Jak wynika z przedstawionego Świetnej Radzie sprawozdania, Komisja Rewizyjna ograniczyła się w swej pracy do badania jedynie formalnej zgodności gospodarki miejskiej finansowej z budżetem miasta. Podaliśmy szczegółowemu zbadaniu całokształt gospodarki miejskiej pod względem merytorycznym, z punktu widzenia oszczędności, celowości i interesów ludności Miasta.

Szereg szczegółowych uwag i zaleceń, które w swem sprawozdaniu w imieniu Komisji Rewizyjnej miałem zaszczyt przedstawić, wskazuje, jak gruntownie już w pierwszym roku swej działalności Komisja Rewizyjna starała się wglądnąć w działalność Zarządu miejskiego.

Stwierdzić pragnę, iż nietylko pod względem formalnym wniosek, jaki za chwilę przedstawię, jest uzasadniony. Również pod względem merytorycznym kierunek działalności Zarządu miejskiego uznać należy za trafny i dostosowany zarówno do potrzeb miasta jak i do obecnej konjuktury.

Tam gdzie pewne niedomagania wymagały sformułowania przez Komisję Rewizyjną pewnych zaleceń dla Zarządu miejskiego, zalecenia te zostały bądź wykonane, bądź do wykonania lub rozpatrzenia przyjęte.

Komisja w swej dalszej działalności zwracać będzie uwagę na wykonywanie tych zaleceń.

B. Wniosek.
Komisji Rewizyjnej Rady miejskiej.

W wyniku przeprowadzonego badania sprawozdania rocznego Zarządu m. w Krakowie za rok 1933/34 Komisja Rewizyjna Rady m. wnosi:

Rada miejska uchwali:

Zatwierdzić i uznać za rzetelne sprawozdanie roczne Zarządu miejskiego w Krakowie za rok 1933/34, obejmujące:

a) sprawozdanie rachunkowe z wykonania budżetu administracyjnego tudzież budżetów przedsiębiorstw miejskich, miejskich szpitali i miejskich zakładów opiekuńczych,

b) rachunek zamknięcia sum pozabudżetowych,

c) sprawozdanie rachunkowe fundacyj administrowanych przez Zarząd miejski,

d) inwentarz stanu majątkowego.

Stwierdzam równocześnie, że zgłoszone przez Zarząd miejski wnioski odnośnie odpisów, przedłożone są na podstawie zaleceń Komisji Rewizyjnej.

Kraków, dnia 4 marca 1935 r.

Protokoły z budżetowych obrad Rady miejskiej w dniach 21, 22, 23, 25 i 26 marca 1935 zostaną ogłoszone drukiem osobno jako załącznik do niniejszego numeru.

36.

Sprawozdania z posiedzenia Komisji Rady m. i Komisji Zarządu m.

Rada artystyczna.

W dniu 4 marca 1935 r. odbyło się pod przewodnictwem Wiceprezydenta Dr. Stanisława Klimeckiego posiedzenie „Rady Artystycznej“, na którem rozpatrzono pięćdziesiąt cztery projekty, w tem: budowy domów parterowych 6, I p. 13, II p. 4, III p. 8, IV p. 2, nadbudowy I p. 1, IV p. 1, fasady domu parterowego 1, kjosku sklepowego parterowego 1, przebudowy portali sklepowych 4, markiz sklepowych 1, urządzeń reklamowych 12.

W dniu 20 marca br. odbyło się pod przewodnictwem Wiceprezydenta Inż. St. Skoczylasa posiedzenie „Rady Artystycznej“ na którem rozpatrzono projektów pięćdziesiąt dwa, w tem: budowy domów parterowych 6, I p. 6, II p. 5, III p. 3, IV p. 3, nadbudowy I p. 1, II p. 2, przerobienia fasady domu I p, 1, przebudowy portali sklepowych 7, budowy ogrodzeń realności 3, budowy gablot 2, urządzeń reklamowych 13.

Komisja gospodarcza.

Dnia 8-go marca 1935 r. odbyło się na Ratuszu Krak. posiedzenie Komisji dla spraw gospodarczych Rady m. pod przewodnictwem Wiceprez. m. Inż. St. Skoczylasa.

Na posiedzeniu tem Komisja uchwaliła wnioski Wydziału Budowlanego w sprawie rozliczenia kosztów pierwszego publicznego oświetlenia elektrycznego, części ul. Zabłocie w Dz. XXII. Następnie rozpatrywano szczegółowy plan zabudowania obszaru gruntów, ograniczonego ulicami Piastowską, Al. 3-go Maja i przedłużeniem ul. Reymonta do ul. Piastowskiej.

Wymienione wyżej sprawy będą przedmiotem obrad Rady m. w dniu 11 bm.

Komisja dla spraw Rzeźni i Targowic m.

W dniu 28 marca br. odbyło się pod przewodnictwem Wiceprezydenta m. Dra Klimeckiego przy współudziale Ławnika Dra Radzyńskiego posiedzenie Komisji Zarządu m. dla spraw Rzeźni i Targowicy m.

Komisja rozpatrywała ofertę obecnych dzierżawców bekoniarni miejskiej na urządzenie ich kosztem obok bekoniarni fabryki konserw mięsnych i wędlin tudzież szmalcowni, a po ożywionej dyskusji na wniosek Ławnika Dra Radzyńskiego i radnego dyr. Winiarskiego postanowiła zażądać w tej sprawie opinji Izby Rękodzielniczej jako zainteresowanego czynnika samorządu gospodarczego.

Następnie Komisja uchwaliła na wniosek referenta naczelnika Wydziału Aprow.-targowego Dr. Wydro przedstawić Zarządowi m. do przyjęcia:

1. Od 1 kwietnia 1935 r. obniża się dotychczasowe opłaty targowe na miejskiej centralnej targowicy na zwierzęta rzeźne:

		targowe	oględzinowe	razem
a) od bydła rogatego	na	1·50 zł.	1·00 zł.	2·50 zł.
b) „ świń	„	1·50 „	1·00 „	2·50 „
c) „ cieląt, kóz, owiec	„	0·50 „	0·50 „	1·00 „

2. Od 1 kwietnia 1935 r. obniża się dotychczasowe opłaty:

a) z klatek w chłodni ze 150 zł. na 120 zł. od 1 m² rocznie
h) z klatek na podrób z 30 „ „ 20 „ kwartalnie
„ 24 „ „ 16 „ „
„ 15 „ „ 10 „ „
c) z komór w solarkach nowych, starych oraz z klatek w przedchłodni z 70 zł. na 50 zł. rocznie od 1 m² pow-

3. W miejsce dotychczasowych opłat za użycie rzeźni określonych § 61 regulaminu dla Rzeźni miejskiej pobierane będą od 1-go kwietnia 1935 r. następujące opłaty:

I. od zwierząt zakupionych na miejskiej targowicy na zwierzęta rzeźne:

	za użycie rzeźni	hakowe	razem
a) od bydła wagi ponad 400 kg.	9·— zł.	0·60 zł.	9·60 zł.
" " " " 250 "	8·— "	0·60 "	8·60 "
" " " " 70 "	5·— "	0·60 "	5·60 "
b) od cieląt do 70 "	2·— "	0·30 "	3·30 "
c) od baranów, owiec i kóz opłata ryczałtowa			1·00 "
d) od trzody chlewnej wagi nad 150 "	7·70 "	0·40 "	8·10 "
" " " do 150 "	6·20 "	0·40 "	6·60 "
" " " " 90 "	3·70 "	0·40 "	4·10 "
e) od prosiąt wagi do 10 kg. opłata ryczałtowa			0·50 "

II. od zwierząt nie zakupionych na targowicy miejskiej a wprowadzonych wprost do Rzeźni:

	za użycie rzeźni	hakowe	razem
a) od bydła wagi ponad 400 kg.	11·50 zł.	0·60 zł.	12·10 zł.
" " " " 250 "	10·50 "	0·60 "	11·10 "
" " " " 70 "	7·50 "	0·60 "	8·10 "
b) " cieląt " do 70 "	3·00 "	0·30 "	3·30 "
c) od baranów, owiec, kóz opłata ryczałtowa			2·00 "
d) " trzody chlewnej wagi nad 150 "	10·20 "	0·40 "	10·60 "
" " " do 150 "	8·70 "	0·40 "	9·10 "
" " " " 90 "	6·20 "	0·40 "	6·60 "
e) " od prosiąt wagi do 10 kg. opłata ryczałtowa			1·00 "

Opłaty rzezalniane od zwierząt jednokopytowych pozostają bez zmiany.

4) Opłaty za oględziny weterynarskie w rzeźni miejskiej określone w § 64 a) b) regulaminu dla Rzeźni miejskiej będą od 1 kwietnia 1935 r. pobierane w następującej wysokości:

a) od bydła wagi ponad 70 kg.	3·00 zł.
" cieląt " do 70 "	1·50 "
b) od nierogacizny wagi ponad 150 "	2·50 "
" " " 90 "	2·00 "
" " " 10 "	2·00 "

Opłaty od zwierząt jednokopytowych pozostają bez zmiany.

37.

RUCH SŁUŻBOWY.

Przeniesieni w stan spoczynku.

1) Polaczkówna Marja, kancelista, z dniem 31/III. 1935 r.

2) Bielec Antoni, woźny m., z dniem 31/III. 1935 r.

3) Drożdziewicz Rudolf, monter Elektrowni m., z dniem 31/III. 1935 r.

4) Filip Michał, woźny m., z dniem 31/III. 1935 r.

5) Kachel Bartłomiej, palacz Elektrowni m., z dniem 31/III. 1935 r.

6) Kusina Wojciech, strażnik Wydz. Aprow. Targ., z dniem 31/III. 1935 r.

7) Spytkowski Stanisław, strażnik Wydz. Aprow. Targ., z dniem 31/III. 1935 r.

8) Stryszawski Stanisław, respicjent Wydz. Aprow. Targ., z dniem 31/III. 1935 r.

9) Szczepański Kazimierz, sierżant M. Str. Poż., z dniem 31/III. 1935 r.

10) Szumiec Marcin, n. prac. m. (Wydz. Budowl.), z dniem 31/III. 1935 r.

11) Włodek Franciszek, sierżant-szofer M. Straż. Poż., z dniem 31/III. 1935 r.

12) Wojtaszek Franciszek, strażnik Wydz. Aprow. Targ., z dniem 31/III. 1935 r.

Przeniesieni w stan nieczynny.

1) Zacharewiczowa Justyna, kancelista, z dniem 31/III. 1935 r.

Przyjęci:

1) Inż. Iłłakowicz Janusz, kontr. st. referent Wydz. Budowl., z dniem 1/III. 1935 r.

Pensje wdowie i sieroce.

1) Cholewińska Kazimiera, wdowa po emer. adjunkcie adm., od dnia 1/III. 1935 r.

2) Chrustkowa Marja, wdowa po emerycie m., od dnia 1/III. 1035 r.

3) Kowalczykowa Paulina, wdowa po n. pracow. Elektr. m., od dnia 1/III. 1935 r.

4) Kosowska Anna, wdowa po emerycie m., od dnia 1/III. 1935 r.

5) Zydroń Kazimiera, Krystyna i Zenon, sieroty po śp. Łukaszu, emer. nadzorcy gmachów urzęd. Ratusza, od 1/III. 1935 r.

Zmarli.

1) Chrustkowa Anna, wdowa po n. prac. m., dnia 28/III. 1935 r.

2) Druszkiewicz Roman, emeryt m., dnia 19/II. 1935 r.

3) Gołdowa Marja, wdowa po rob. M. Zakł. Ceram., dnia 17/II. 1935 r.

4) Krischkowa Wiktorja, wdowa po maszyniście Wodoc. m., dnia 5/II. 1935 r.

5) Kłodowski Stanisław, emeryt m., dnia 17/II. 1935 r.

6) Maciejowski Józef, dz. prac. Wydz. Budowl., dnia 23/II. 1935 r.

7) Wcisłowa Anna, wdowa po poborcy Wydziału Aprow. Targ. dnia 12/III. 1935 r.

DZIAŁ NIEURZĘDOWY.

Sprawozdania gospodarcze Zakładów i Przedsiębiorstw miejskich

za marzec 1935 r.

Elektrownia miejska.

Elektrownia krakowska wyprodukowała oraz zakupiła w Jaworznickich komunalnych kopalniach węgla

energji elektrycznej 3,017.106 kWh. W miesiącu tym przybyło 578 nowych konsumentów, ubyło zaś 424, wobec tego ilość konsumentów powiększyła się o 154.

W zakresie robót inwestycyjnych ukończono montaż stacji transformatorowej przy ul. Długiej oraz prowadzono w dalszym ciągu montaż transformatorów przy ul. Dunajewskiego, róg ul. Szczepańskiej.

W celu rozszerzenia sieci napowietrznej i oświetlenia publ. przystąpiono z końcem miesiąca do robót przygotowawczych około budowy linji przesyłowej Kraków-Bieżanów.

Dalej prowadzono roboty konstrukcyjne na słupach przy inwestycjach w Borku Fałęckim oraz prowadzono rekonstrukcję sieci nad torami kolejowemi w Batowicach.

Wodociąg m.

W okresie sprawozdawczym wykonywał Zarząd Wodociągu m. roboty przy osadniku i filtrze X-tym. W zakładach pomp prowadzono remonty maszyn w warsztatach, remonty armatury wodociągowej. Na sieci wykonano 50 napraw rurociągów i ich armatur.

W dziale wodomierzy naprawiono 362 sztuk wodomierzy.

W marcu wypompowano 707.002·5 m^3 wody, zużyto 706.956·5 m^3.

Rzeźnia i Targowice miejskie.

Gatunek zwierząt	Spędzono a) na centr. targowicę bydlęcą (sztuk)	Doprowadzono do miejsc. rzeźni: z targowicy (sztuk)	Doprowadzono do miejsc. rzeźni: bezpośrednio (sztuk)	Doprowadzono do miejsc. rzeźni: Razem poddano ubojowi (sztuk)
woły	263	261	5	266
krowy	685	575	93	668
buhaje	469	461	21	482
jałówki	278	253	1	254
razem bydła rog.	1.695	1.550	120	1.670
cielęta	3.084	3.043	246	3.289
trzoda chlewna	2.203	2.076	3.109*)	5.185*)
owce	3	3		3
	b) na targowicę hodowlaną	koni		58
		świń bekonowych		1.271
konie	864	*) nadto 3 prosięta wagi do 10 kg.		
świnie	390			

Dowieziono mięsa z prowincji: gatunek	kg.
wołowe	44.010
cielęce	47.535
wieprzowe	49.143
baranie	585
wędliny	14.174
słonina	11.566
smalec	2.089
sadło	315
podrób	921

W M. Fabryce Lodu wyprodukowano 1554 słupków lodu á 25 kg.

W Kaliferji wyprodukowano 600 kg. mączki mięsnej i 111 kg. tłuszczu dla celów przemysłowych.

W hali maszyn założono nowe sprzęgło na transmisji, przerobiono przelew wody z tacy kondenzatora opryskowego Borsig, przystąpiono do remontu kondenzatora rurowego oraz do rozbiórki starego chłodnika powietrza Lindego, zremontowano kompresor bliźniaczy oraz kran do wyciągu lodu, przerobiono motor elektryczny przy pompie solankowej na krótkozwarty, wreszcie pominjowano kondenzatory opryskowe i tace.

Zakład Czyszczenia miasta.

Przy czyszczeniu maszynowem stosowano w tym okresie kropienie i zamiatanie przy pomocy beczkowozów ze szczotkami. Ogółem skropiono 1.053.000 m^2 zamieciono 1,612.000m^2 powierzchni ulic i placów. Wywieziono: 3.876 m^3 błota, 108 m^3 ziemi, 800 m^3 śniegu i 1.143 m^3 zmiotek ulicznych. Zmniejszył się natomiast wywóz popiołu i zmiotków domowych. W okresie sprawozdawczym wywieziono 59.406 skrzynek popiołu, śmieci i rumowiska z realności miejskich, prywatnych i rządowych.

RUCH BUDOWLANY.

W miesiącu marcu 1935 r. wydano 33 konsensów budowlanych, w tem na budowę nowych domów parterowych 3, jednopiętowych 5, dwupiętrowych 3, i trzechpiętrowych 3, na dobudowy 4, nadbudowy 1 i na przebudowy: a) budynków 2, b) ustępów wolnospadowych na ciepłe spłukiwanie 5, c) portali 3 i na ogrodzenia 4.

W czasie powyższym wydano 5 konsensów na zamieszkanie względnie użytkowanie ukończonych budów, a to nowych domów parter. 1, jednopiętrowych i trzypiętrowych 1, oraz na przebudowę budynku 1. Ogólna kubatura konsensowanych jak wyżej budów wynosi 4540 m^3.

Pozatem wykonano 4 przebudowy portali sklepowych, 3 ustępów wolnospadowych na spłukiwanie, 6 wewnętrznych adaptacyj oraz 1 ogrodzenie.

Zmiany w stanie posiadania realności w Krakowie w styczniu 1935 r.

I. Przez kontrakt kupna.

1. Część (2/6) domu dwupiętrowego przy ul. Stolarskiej, L. or. 11 L. spis. 479/I. nabył Inż. Romuald Troczyński od z Troczyńskich: Justyny Lardemerowej i Antoniny Stolfowej, za cenę 7.000 złotych.

2. Część (3/48) roli lwh. przy ul. Mazowieckiej, nabył Władysław Zbroja od Ignacego Zbroi, za cenę 900 złotych.

3. Część (2/12) domu dwupiętrowego przy ul. Jabłonowskiej, L. or. 7 L. spis. 388/IV. nabyły po (1/12) z Troczyńskich: Justyna Lardemerowa i Antonina Stolfowa od Inż. Romualda Troczyńskiego, za cenę 5.000 złotych.

4. Dom parterowy przy ul. Tureckiej L. or. 47 L. spis. 64/IX. nabyli po połowie Andrzej i Małgorzata

z Pastuszków Piwowarczykowie od Pinkusa Gottlieba, za cenę 10.000 złotych.

5. Część ($^1/_6$) domu parterowego przy ul. Emaus, L. or. 13 L. spis. 302/XIII. nabyła Marja z Migdzińskich Zapiórowa od Janiny z Migdzińskich Smoczkowej, za cenę 2.000 złotych.

6. Dom parterowy przy ul. Dekerta L. or. 11 L. spis. 288/XXII. nabyli po połowie Bartłomiej i Marja Kachelowie od Anny Staerc, za cenę 3.600 złotych.

7. Domy: trzechpiętrowy przy ul. Na Przejściu L. or. 3 L. spis. 240/VIII. i dwupiętrowy przy ul. Dajwór L. or. 5 L. spis. 239/VIII. oraz grunt lwh. 268/VIII. przy ul. Na Przejściu, nabyli po ($^1/_4$) Dawid, Abraham, Ruchla z Taffetów i Tauba Pesla 2-im z Zangenów Bornsteinowie od Izaaka Horowitza, za cenę 79.000 złotych.

8. Część ($^2/_8$) roli lwh. 445/XVII. przy ul. Mazowieckiej, nabyli po ($^1/_8$) Mieczysław Sarnecki i Inż. Gustaw Ehrlich od Idy Hanke, za cenę 6.000 złotych.

9. Rolę lwh. 1010/XVII. przy ul. Friedleina, nabyli po ($^1/_5$) Marja Braunowa, Helena Albińska, Jadwiga Maurowa, Edward Braun i Marja Piórkowa od Mikołaja i Józefy z Szostków Sobierajów, za cenę 5.400 złotych.

10. Dom czteropiętrowy przy ul. K. Morawskiego L. or. 4 L. spis. 171/III. nabyli po połowie Maurycy i Ludwika Landauowie od Inż. Samuela Nebenzahla, Franciszki z Drillerów Nebenzhalowej i Hirscha Grossbarda, za cenę 205.000 złotych.

11. Część ($^9/_{128}$) domu trzechpiętrowego przy ul. J. Dietla L. or. 5 L. spis. 284/VIII. nabył Leibisz v. Leon Bornstein od Gitli Perlbergowej, za cenę 3.500 złotych.

12. Część ($^{1382}/_{1760}$) domu dwupiętrowego przy ul. Lwowskiej L. or. 43 L. spis. 43/XXII. nabyli po ($^{691}/_{1760}$) Marjan i Julja Jadowscy od Katarzyny, Marji, Franciszka, Julji Liszków i Stanisławy z Liszków Rybickiej, za cenę 8.635 dolarów.

13. Dom jednopiętrowy przy ul. F. Brodowicza L. or. 14 L. spis. 262/XIX. nabył Dr. Albin Zając od Ks. Jana Rosiewicza i Inż. Józefa Rosiewicza, za cenę 58.198 złotych.

14. Rolę lwh. 551/XVI przy ul. Gnieźnieńskiej, nabył Wojciech Wójcik od Zofji Opłockównej, za cenę 200 złotych.

15. Dom czteropiętrowy przy ul. Konarskiego L. or. 34 L. spis. 392/XV. nabyła Gustawa z Herzogów Frenklowa od Józefy z Lechów Łyczakowej, za cenę 100.000 złotych.

16. Dom parterowy przy ul. Kobierzyńskiej L. or. 71 L. spis. 178/X. nabyła Marja Zamojska od Józefa Kamieniarczyka, za cenę 12.000 złotych.

17. Rolę lwh. 300/XIX. przy ul. Prochowej, nabyli po połowie Dr. Roman i Zofja Bogdaniowie od Heleny Szczeniowskiej, za cenę 8.100 złotych.

18. Część ($^1/_8$) domu jednopiętrowego przy ul. Kalwaryjskiej L. or. 88 L. spis. 305/XXII. nabył Leon Sterngast od Marji Sterngastowej, za cenę 2.000 złotych.

19. Część ($^2/_{10}$) domu jednopiętrowego przy ul. Rydlówka L. or. 9 L. spis. 651/XXII. oraz część ($^2/_4$) roli lwh. 809/XXII. przy tejże ulicy, nabyli w równych częściach Leon, Szymon i Eljasz Randowie od Jakóba i Sabiny Stögerów, za łączną cenę 45.000 złotych.

20. Parcelę lwh. 327/V. wydzieloną jako nowe ciało hipoteczne z realności lwh. 299/V przy ul. J. Żuławskiego, nabyli po połowie Inż. Salomon Jontler i Izaak Amster od Gminy miasta Krakowa, za cenę 4.2000 złotych.

21. Część ($^3/_{16}$) domu trzechpiętrowego przy ul. Madalińskiego L. or. 12 L, spis. 264/XI. nabył Marjan Piotrowski od Eugenjusza Piotrowskiego za cenę 5.000 złotych.

22. Rolę lwh. 662/XIII. przy ul. Król, Jadwigi, nabył Kazimierz Jan 2-im Matusiak od Pawła i Julji Malików, za cenę 7.996 złotych.

23. Łąkę lwh. 491/XV. przy ul. Konarskiego, nabyła Józefa z Lechów Łyczakowa od Dra. Juljusza Herschtal-Halewicza, za cenę 22.000 złotych.

24. Rolę lwh. 960/XXI. przy ul. Golikówka, nabyła Katarzyna Biernacikowa od Marjanny Słowik, za cenę 1.000 złotych.

25. Dom jednopiętrowy przy ul. św. Jacka L. or. 10 L. spis. 209/X. nabyła Marja Mirkówna od Władysława Załubskiego, za cenę 8.400 złotych.

26. Pastwisko lwh. 363/XII. przy Al. Focha, nabyła Dr. Marja Pawlicowa od Gminy miasta Krakowa, za cenę 23.660 złotych.

27. Rolę lwh. 738/XVI. przy ul. Bronowickiej, nabyła Józefa Bartkowska od z- Buczaków: Franciszki i Zofji Konikowej oraz Agnieszki 1° Chmurowej 2° Rajtarowej, za cenę 3.102 złotych.

28. Rolę lwh. 1334 i 1867/XXI. przy ul. Golikówka nabyła Katarzyna Biernacikowa od Jana i Bronisławy Bielców, za cenę 800 złotych.

29. Dom trzechpiętrowy przy Rynku Głównym L. or. 37 L. spis. 31/I. nabyła Jolanta Ostaszewska od Aleksandra de Perpoucher-Sedlnitzy'ego, za cenę 150.000 złotych.

30. Część ($^1/_2$) domu jednopiętrowego przy ul. Garbarskiej L. or. 12 L. spis. 78/IV. nabyła Eleonora z Aleksandrowiczów Weindlingowa od Inż. Władysława Bieniarza, za cenę 32.500 złotych.

31. Część ($^1/_2$) domu jednopiętrowego przy ul. Garbarskiej L. or. 12 L. spis. 78/IV. nabyła Marja Jadwiga 2-im z Kruszyńskich Hoffmanowa od Józefa Dorawskiego, za cenę 32.500 złotych.

32. Parcelę lwh. 362/XII. przy ul. Dojazdowej, nabyli po połowie Izaak Amster i Salomon Jonkler od Krakowskiej Fabryki Szczotek i Pendzli Ski. z ogr. odp. za canę 15.500 złotych.

33. Rolę lwh. 1011/XVII. przy ul. Litewskiej, nabyli po połowie Marja i Władysław Bitkowie od Józefa i Marji z Kawalców Mysiaków, za cenę 4.500 złotych.

34. Rolę lwh. 392/XX. przy ul. Kosynierów, nabyła Anna Bauerowa od Franciszka Dziurkowskiego, za cenę 5.992 złotych.

35. Rolę lwh. 1868/XXI. przy ul. Krzywda, nabyli po połowie Franciszek i Wiktorja Skałkowie od Ignacego Sochy, za cenę 1.470 złotych.

II. Przez inne umowy.

1. Część ($^1/_2$) domu trzechpiętrowego przy ul. Basztowej L. or. 25 L. spis. 211/V. wartości 250.000 złotych, nabył w drodze darowizny Dr. Artur Einhorn od Ananiasza i Heleny Einhornów.

2. Część ($^{1}/_{2}$) ogrodu lwh. 141/XI. przy ul. Skwerowej, wartości 8.500 złotych, nabyła w drodze darowizny Zofja z Kucharskich Zawadzka od Dra. Tadeusza Zawadzkiego.

3. Część ($^{1}/_{4}$) domu jednopiętrowego przy ul. Zamojskiego L. or. 24 L. spis. 552/XXII. wartości 2.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Gołda Berger od Henicha Bergera.

4. Rolę lwh. 247/XVIII. przy Al. 29-go Listopada, wartości 41.541 złotych, nabyła Gmina miasta Krakowa od Wandy z Żeglikowskich Kijowskiej w drodze zamiany za pastwisko lwh. 744/XV. przy Al. Słowackiego, równej wartości.

5. Łąkę lwh. 1247/XXII. przy ul. M. Konopnickiej, wartości 10.000 złotych, nabyła Rozalja Ochońska od Filipa Zilza w drodze zamiany za parcelę w Dolnej Wsi p. Myślenice.

6. Parcelę lwh. 1006/XVII. przy ul. Zdrowej, wydzieloną jako nowe ciało hipoteczne z realności lwh. 463/XVII. wartości 1.000 złotych, nabyli po połowie Tadeusz i Zofja Stańkowie od Władysławy Boreckiej, w drodze zamiany za parcelę lwh. 463/XVII przy ul. Droga nad Sudołem, wydzieloną z lwh. 1006/XVII, równej wartości.

III. Przez śmierć właściciela.

1. Część ($^{42}/_{648}$) domu dwupiętrowego przy ul. św. Agnieszki L. or. 1 L. spis. 54/VII. wartości 15.536 złotych, nabyli Pesel v. Pola Wolfgang ($^{21}/_{648}$), Rachela v. Runia, Izrael Mozes 2-im i Szyja Wolfgangowie po ($^{7}/_{648}$) w spadku po błp. Rebece v. Reginie Landau.

2. Części ($^{19}/_{50}$) ogrodów: lwh. 615,617 i 619/XV. przy ul. Chocimskiej, łącznej wartości 3.536 złotych, nabyła Amalja z Grossów Allerhandowa, w spadku po błp. Adolfie Abrahamie 2-im Allerhandzie.

3. Dom dwupiętrowy przy ul. Długiej L. or. 21 L. spis. 41/V. wartości 80.392 złotych, nabyli Chaja v. Helena z Wachsbergów 1° Libanowa 2° Dunajowa ($^{6}/_{24}$), zaś Dr. Juljusz, Dr. Zygmunt Ignacy, Inż. Czesław, Arnold i Łazarz Dunajowie po ($^{3}/_{24}$), w spadku po błp. Herschie Dawidzie 2-im v. Hermanie Dunaju.

4. Rolę lwh. 1133 i 1124/XXII. przy ul. Krasickiego, nabyli Marja Emilewiczowa ($^{21}/_{42}$), Dr. Józef, Piotr, Franciszek Ksawery 2-im Emilewiczowie, Anna Hamerlińska. Marja Ralska i Stanisława Michalska po ($^{3}/_{42}$), oraz Aurelja, Witold i Ligja Emilewiczowie po ($^{1}/_{42}$), w spadku po ś. p. Dr. Tadeuszu Emilewiczu.

5. Ogród lwh. 534/IV. przy ulicy Krupniczej oraz część ($^{4}/_{8}$) ogrodu lwh. 529/IV. przy tejże ulicy, łącznej wartości 220.775 złotych, nabyli w równych częściach Helena Liebeskindowa, Marja Zuckermanowa, Dr. Salo Liebeskind i Henryka Hochstimowa, w spadku po bł. p. Adolfie Liebeskindzie.

6. Części ($^{4}/_{8}$) ról: lwh. 146 i 980/XXI. przy ul. Gromadzkiej, łącznej wartości 499 złotych, nabyli w równych częściach Franciszek, Jan, Franciszek Świątkowie i Marja Bodurkowa, w spadku po śp. Annie Świątkowej.

7. Część ($^{3}/_{4}$) pastwiska lwh. 648/XXI. przy ul. Gromadzkiej, wartości 2.688 złotych, nabyła Wiktorja ze Stefańskich Kołodziejowa, w spadku po ś. p. Julji Stefańskiej.

8. Część ($^{96}/_{1152}$) domu parterowego przy ul. Celarowskiej L. or. 5 L. spis. 185/XVIII. wartości 520 zł. nabyli Michał Kwadranc ($^{48}/_{1152}$), Jan, Piotr Wójcikowie i Katarzyna Janikowa po ($^{8}/_{1152}$), Marja Gorzkowska ($^{12}/_{1152}$), Julja Znamirowska, Andrzej, Mieczysław i Józef Siekierkowie po ($^{3}/_{1152}$), w spadku po ś. p. Justynie z Ziębów 1° Łętochowskiej 2° Kwadrancowej.

9. Część ($^{1}/_{2}$) roli lwh. 368/XXI, ($^{20}/_{150}$) roli lwh. 732/XXI, oraz rolę 1438/XXI. przy ul. Płaszowskiej, łącznej wartości 4.331 złotych nabyli Zofja. Michał, Marja i Tadeusz Rypalscy, w spadku po ś. p. Janie Rypalskim.

10. Część ($^{1}/_{4}$) domu dwupiętrowego przy ul. Salinarnej L. or. 20 L. spis. 404/XXII. wartości 2.979 zł. nabyła Ella z Offnerów Kreisbergowa, w spadku po błp. Hermanie Offnerze.

11. Dom jednopiętrowy przy ul. Zatorskiej L. or. 8 L. spis. 86/IX. wartości 17.690 złotych nabyli po ($^{1}/_{6}$) Helena Jelonkowa, Aniela Witkowa, Florentyna Kołtuńska, Jan, Józef i Stanisław Zgudowie, w spadku po ś. p. Franciszku Zgudzie.

12. Część ($^{4}/_{24}$) domu parterowego przy ul. Golikówka L. or. 27 L. spis. 102/XXI. oraz część ($^{4}/_{12}$) roli lwh. 447/XXI. przy tejże ulicy, łącznej wartości 1.870 złotych, nabyli w równych częściach August, Benedykt, Marja i Władysław Słowikowie, w spadku po ś. p. Janie Słowiku.

13. Rolę lwh. 43/XXI. przy ul. Krzywda, wartości 75 złotych, nabyła Marja 1° Grelowa 2° Melnyczenkowa, w spadku po ś. p. Annie 1° Lewackiej 2° Heretykowej.

14. Część ($^{2}/_{8}$) domu parterowego przy ul. Gromadzkiej L. or. 17 L. spis. 36/XXI. oraz ról lwh. 994 i 1112/XXI. przy tejże ulicy, łącznej wartości 6.035 złotych, nabyli po ($^{1}/_{8}$) Jan i Kazimierz Dzięgielowie, w spadku po ś. p. Magdalenie ze Stojańczyków Dzięgielowej.

15. Części domu dwupiętrowego przy ul. Krakowskiej L. or. 24 L. spis. 89/VIII, dwupietrowego przy ul. Józefa L. or. 1 L. spis. 259/VIII. i parterowego przy ul. Józefa L. or. 17 L. spis. 274/VIII. łącznej wartości 87.524 złotych, nabyli po ($^{1}/_{4}$), Chaim i Menasche Freylichowie w spadku po błp. Judycie z Karmelów Freylichowej.

IV. Przez egzekucje.

1. Część ($^{2}/_{4}$) domu dwupiętrowego przy ul. Konarskiego L. or. 12 L. spis. 18/XIV oraz ogrodu lwh. 136/XIV. przy tejże ulicy, łącznej wartości 58.220 złotych, nabyli na mocy wyroku sądowego po ($^{1}/_{4}$) Leonard i Marja z Hablów Gierlachowie od Józefa i Anny Sikorskich.

Zmiany w stanie posiadania realności w Krakowie, w lutym 1935 r.

I. Przez kontrakt kupna.

1. Część ($^{2}/_{8}$) domu trzechpiętrowego przy ul. Brzozowej L. or. 12 L. spis. 507/VIII., nabyli Nachman Leib 2-im i Estera Jakobi od Feigi Chawy 2-im Müntzowej, za ceną 13.500 złotych.

2. Czśść ($^{3}/_{56}$) domu dwupiętrowego przy ul. Długosza L. or. 2 L. spis. 582/XXII., oraz lodownię przy

ul. Długosza L. or. 4, nabyła Beila z Haberów Barbaschowa od Jakóba Habera, za cenę 3.000 złotych.

3. Część (1/6) domu parterowego przy ul. Krzywda L. or. 5 L. spis. 5/XXI., nabyła Karolina z Gorzulów Boniorowa od Heleny z Gorzulów Witkowej, za cenę 200 złotych.

4. Rolę lwh. 740/XVI. przy ul. Bronowickiej, nabył Zygmunt Jaśko od Marji z Zielińskich Hawliczkowej, Agnieszki z Buczaków 1-go Chmurowej, 2-go Rajtarowej, Apolonji z Buczaków Ziomkowej, Franciszki i Zofji z Buczaków Konikowych, za cenę 4.944 złotych.

5. Część (1/4) domu parterowego przy ul. Mazowieckiej L. or. 108 L. spis. 34/XVII., nabył Andrzej Rajtar od Agnieszki z Rajtarów Orkiszowej, za cenę 3.180 złotych.

6. Część (1/32) domu jednopiętrowego przy ul. Tad. Kościuszki L. or. 64 L. spis. 107/XII., nabyła Mieczysława z Trzepałków Giergielowa od Julji z Trzepałków Naorniakowskiej, za cenę 821 złotych.

7. Część (3/4) domu trzechpiętrowego przy Rynku Głównym L. or. 46 L. spis. 41/I., nabył Stanisław Jawornicki od Zuzanny z Jawornickich Fischerowej za cenę 98.500 złotych.

8. Część (3/32) domu parterowego przy ul. Spiskiej L. or. 13 L. spis. 83/IX. nabył Bronisław Walczyk od Marjana Walczyka, za cenę 500 zł.

9. Część (3/6) domu trzechpiętrowego przy ul. Konarskiego L. or. 46 L. spis. 390/XV., nabyła Mina Chaja 2-im z Natlów Schmelkesowa od Stanisławy i Antoniny Bratczykównych, za cenę 70.00 złotych.

10. Dom jednopiętrowy przy ul. Twardowskiego L. or. 49 L. spis. 220/X., nabyła Stefanja Stenzlowa od Heleny Ziębowej, za cenę 21.250 zł.

11. Ogród lwli, 426/XIX. przy ul. Miedzianej, nabyli w równych częściach Jan, Anna, Szczepan i Marjan Maślankowie od Magdaleny Lenikowej, za cenę 3.250 zł.

12. Ogród lwh. 302/XVI. przy ul. Bartosza Głowackiego, wydzielony jako nowe ciało hipoteczne z realności lwh. 38/XVI., nabyli po połowie Tadeusz Antoni 2-im Wandasiewicz i Zofja Klementyna 2-im Klemensiewiczowa od Ludwika i Julji Zębalskich, za cenę 9.000 złotych.

13. Dom dwupiętrowy przy ul. Racławickiej L. or. 46 L. spis. 426/XVII., nabył Juljan Zakrzeński od Stefanji Szewczykównej, za cenę 51.000 złotych.

14. Część (1/2) pastwiska lwh. 84/XIII. przy ul. Wodociągowej, nabył Tadeusz Walerowski od Jana Barana, za cenę 2.000 złotych.

15. Część (1/2) domu parterowego przy ul. Krzemionki L. or. 16 L. spis. 436/XXII., nabyła Marja Mamrówna od Anny Satorowej, za cenę 1.500 złotych.

16. Część (3/32) domu dwypiętrowego przy ul. Legjonów L. or. 18 L. spis. 427/XXII., nabyła Marja 1-go Walewska 2-go Lasakowa od Zdzisława Walewskiego, za cenę 1.000 złotych.

17. Rolę lwh. 1013/XVII. przy ul. Poznańskiej, nabył Zygmunt Stypuła od Wojciecha Konika, za cenę 4.000 złotych.

18. Rolę lwh. 657/XIII. przy ul. Król. Jadwigi, wydzieloną jako nowe ciało hipoteczne z realności lwh. 31/XIII., nabyły po połowie Janina i Helena Gawlikowskie od Karola i Marjanny z Korzeniaków Wawrzusiaków, za cenę 2.200 złotych.

19. Pastwisko lwh. 1873/XXI. przy ul. Płaszowskiej oraz część (100/252) łąki lwh. 1874/XXI. przy tejże ulicy, nabył Wilhelm Bernstein od Magdaleny Górkowej, za cenę 2.500 złotych.

20. Rolę lwh. 1334 i 1867/XXI. przy ul. Golikówka, nabyła Katarzyna Biernacik od Jana i Bronisławy z Mazurków Bielców, za cenę 800 złotych.

21. Rolę lwh. 1009/XVII. przy ul. Wrocławskiej, nabył Stanisław Dymek od Florentyny 1-go Łachetowej 2-go Tomsowej, Marjanny z Sobierajskich Wójcikowej i Leonji Sporkowej, za cenę 3.686 złotych.

22. Rolę lwh. 1008/XVII. przy ul. Wrocławskiej, nabyła Aurelja Bielecka od Florentyny 1-go Łachetowej 2-go Tomsowej, Marjanny z Sobierajskich Wójcikowej, Leonji Sporkowej i Stanisława Dymka, za cenę 7.854 zł.

23. Ogród lwh. 440/XV. przy ul. Józefitów, nabył Jan Mroczko od Hirscha Scherera, za cenę 23.000 zł.

24. Dom trzechpiętrowy przy ul. Retoryka L. or. 24 L. spis. 168/III., nabył Stanisław Boral od Stanisława Oleszka, za cenę 165.000 złotych.

25. Rolę lwh. 393/XX. przy ul. Miedzianej, nabył Dr. Bolesław Komorowski od Jadwigi Chabowskiej, Heleny Czajowskiej, Marji z Kudasów Kofinowej, Michała, Bronisławy, Agnieszki, Adama i Anny Kudasów, za cenę 5.000 złotych.

26. Część (1/10) domu dwupiętrowego przy ul. Lubomirskiego L. or. 5 L. spis. 312/VI., nabył Salomon Holländer od Reginy Zucker, za cenę 2.200 złotych.

27. Rolę lwh. 395/XX. przy ul. Miedzianej-bocznej, nabyli po połowie Karol i Helena z Kęsków Krzyżanowscy od Anny z Nalepów 1-go Gwóźdź 2-go Kuc 3-go Zającowej, za cenę 1.500 złotych.

28. Ogród lwh. 513/XIX. przy ul. Cystersów, nabyła Helena Nemeckowa od Marji Worytkiewiczowej, za cenę 3.500 złotych.

29. Część (1387/19800) domu parterowego przy ul. Kobierzyńskiej L. or. 57 L. spis. 177/X. oraz część (438/1320) roli lwh. 19/X. przy ul. Kobierzyńskiej, nabył Stanisław Kadulski od Ludwika i Anny z Mistarzów Kadulskich, za cenę 150 złotych.

30. Ogród lwh. 258/XI. oraz kiosk murowany przy ul. Madalińskiego, nabyli po połowie Adam i Józefa Dembińscy od Jakóba i Liny z Hallerów Haukornów, za cenę 32.000 złotych.

31. Część (1/2) domu parterowego przy ul. Celarowskiej L. or. 14 L. spis. 78/XVIII. nabył Jan Wyroba od Juljanny z Wyrobów Antosowej, za cenę 800 złotych.

32. Dom dwupiętrowy przy ul. Wrocławskiej bocznej L. or. 16 L. spis. 472/XVII., nabył Marcin Godlewski od Aleksandra Górskiego, za cenę 73.000 złotych.

33. Grunt lwh. 364/XII. przy ul. Dojazdowej, nabyli po (1/4) Markus Hirsch 2-im., Róża, Izaak Natan 2-im. i Jochweta Grossowie od Marji Habudowej, za cenę 22.000 złotych.

34. Rolę lwh. 998/XVII. przy ul. Wrocławskiej bocznej, nabyli po połowie Władysław i Stefanja Bałusowie od Stanisława Dymka, Florentyny Tomsowej, Marjanny Wójcikowej i Leonji Ewy 2-im Sporkowej, za cenę 7.938 złotych.

II. Przez inne umowy.

1. Część (1/2) roli lwh. 657/XIII. przy ul. Król. Jadwigi, wartości 1.225 złotych, nabyła w drodze darowizny Helena Hawlikowska od Janiny Gawlikowskiej.

2. Część ($^3/_6$) domu dwupiętrowego przy ul. Grzegórzeckiej. L. or. 14 L. spis. 264/VI., wartości 36.000 złotych, nabyli w drodze darowizny po ($^1/_6$) Regina Rozalja 2-im., Hanna i Berta Rachela 2-im. Weitzmanowe od Markusa Weitzmana.

3. Rolę lwh. 394/XX. przy ul. Niepołomskiej, wartości 2.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Marja Basiówna od Józefy z Kuców Basiowej.

4. Role: lwh. 1875 i 369/XXI. przy ul. Golikówka, łacznej wartości 500 złotych, nabył w drodze darowizny Stanisław Szafraniec od Jana Szafrańca.

5. Dom trzechpiętrowy przy ul. Smoleńskiej L. or. 22, L. spis. 115/III., wartości 130.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Marja z Lazarów Bieńkowska od Ludwika Lazara.

6. Część ($^{640}/_{20800}$) domów parterowych przy ul. Miedzianej L. or. 18 i 20 L. spis. 35 i 136/XX., łącznej wartości 600 złotych, nabył w drodze darowizny Erazm Tora od Jana Tory.

7. Część ($^5/_6$) domu parterowego przy ul. Miedzianej L. or. 32, L. spis. 34/XX., oraz rolę lwh. 28 i 336/XX. przy tejże ulicy, łącznej wartości 4.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Wiktorja z Zająców Matuszczykowa od Anny z Nalepów 1-go Gwóźdź, 2-go Kuc, 3-go Zającowej.

8. Część ($^1/_2$) domu dwupiętrowego przy ul. Długiej L. or. 22 L. spis. 10/V. wartości 20.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Erna Róża 2-im z Geldwerthów Fenichlowa od Dr. Leona Geldwertha.

III. Przez śmierć właściciela.

1. Część ($^{70}/_{112}$) domu dwupiętrowego przy ul. św. Agnieszki L. or. 7, L. spis. 63/VII., wartości 14.000 złotych, nabyli Mojżesz, Dawid, Chaskel Malzowie, z Malzów Małka Sternhel, Gitla Sprung i Jacheta Ritterman po ($^{10}/_{112}$) oraz Salomea i Eleonora Malz po ($^5/_{112}$), w spadku po błp. Marji z Lieblichów Malzowej.

2. Część ($^4/_{16}$) domu dwupiętrowego przy ul. Barskiej L. or. 41 L. spis. 119/XI. wartości 20.900 złotych, nabyli Marja z Lechów Sawicka ($^2/_{16}$), Olga i Ludomir Sawiccy po ($^1/_{16}$), w spadku po śp. Halinie Irenie 2-im. Sawickiej.

3. Część ($^1/_2$) roli lwh. 1030/XXI. przy ul. Gromadzkiej, wartości 1.058 złotych, nabył Józef Gartenberg, w spadku po błp. Blimie Feidze 2-im Garterbergowej.

4. Część ($^{25}/_{40}$) domu parterowego przy ul. Ludwinowskiej L. or. 12 L. spis. 47/IX. wartości 10.889 złotych, nabyli po ($^5/_{40}$) Marja, Stanisława, Jan, Władysław i Józefa Łęccy, w spadku po śp. Konstancji z Kosturów Łęckiej.

5. Część ($^{52}/_{896}$) domów parterowych przy ul. Bocznej L. or. 4 i 6 L. spis. 86a i 86b/X., łącznej wartości 274 złotych, nabyli Wiktorja Borkowska ($^{13}/_{986}$) i Zbigniew Borkowski ($^{39}/_{986}$), w spadku po śp. Karolu Borkowskim.

6. Rolę lwh. 943/XXI. przy ul. Golikówka, wartości 1.209 złotych, nabyli Marja Malinowska ($^{11}/_{20}$), Zofja, Jadwiga i Eleonora Łączne po ($^3/_{20}$), w spadku po śp. Marcjannie z Talarków Łącznej.

7. Część ($^4/_{16}$) domu jednopiętrowego przy ul. Długosza L. or. 5 L. spis. 419/XXII. wartości 6.068 złotych, nabyli po ($^1/_{16}$) Jakób Heukorn, w spadku po błp. Freidzie z Weisserów Heukornowej.

8. Część ($^2/_4$) domu dwupiętrowego przy ul. J. Tarnowskiego L. or. 5 L. spis. 625/XXII. wartości 33.594 złotych, nabyli po ($^1/_4$) Ludwik i Anna Bergerowie, w spadku po błp. Izaaku Bergerze.

9. Część ($^8/_{16}$) ról: lwh. 181 i 827/XXI. przy ul. Gromadzkiej, łącznej wartości 1.280 złotych, nabyli Jakób Byśko ($^2/_{16}$), Aniela Chwajowa i Marja Kołodziej po ($^3/_{16}$), w spadku po śp. Zofji z Lendów Byśkowej.

10. Część ($^{12}/_{32}$) domu parterowego przy ul. Zadworze L. or. 6 L. spis. 85/XXI., role lwh. 349/XXI., oraz część ($^4/_8$) roli lwh. 4/XXI. przy ul. Płaszowskiej, łącznej wartości 2.177 złotych, nabyli Regina z Lendów Heretykowa w ($^1/_4$) z całości i części i Feliks Heretyk w ($^3/_4$) z całości i części, w spadku po śp. Michale Heretyku.

11. Część ($^1/_2$) domu parterowego przy ul. Wielickiej L. or. 27 L. spis. 26/XXII., wartości 8.443 złotych, nabyła Teofila Katznerowa, w spadku po błp. Michale Katznerze.

12. Dom dwupiętrowy przy ul. Mikołajskiej L. or. 5 L. spis. 450/I., dom parterowy przy ul. Podchorążych, L. or. 3 L. spis. 1/XVI. oraz role: lwh. 64, 65 i 530/XVI. przy ul. Podchorążych, łącznej wartości 1,138.514 złotych, nabyli Alfred Biesiadecki, Helena z Biesiadeckich Starzeńska i Stefanja z Lewkowskich Biesiadecka, w spadku po śp. Macieju Prus-Biesiadeckim.

13. Część ($^2/_6$) ogrodu lwh. 450/XVII. przy ul. J. Friedleina, wartości 17.325 złotych, nabyli po ($^1/_6$) Aniela i Witold Wójtowiczowie, w spadku po śp. Dr. Edmundzie Wójtowiczu.

14. Dom jednopiętrowy przy ul. Zamojskiego L. or. 31 L. spis. 441/XXII., wartości 38.539 złotych, nabyła Walerja z Jarockich Kutilowa, w spadku po śp. Józefie Kutilu.

15. Część ($^4/_8$) domu dwupiętrowego przy ul. Radziwiłłowskiej L. or. 31 L. spis. 259/VI., wartości 65.000 złotych, nabyli po ($^1/_4$) Paulina, Dr. Adolf, Wiktor i Maksymiljan Haasowie, w spadku po błp. Maurycym Haasie.

IV. Przez egzekucję.

1. Dom jednopiętrowy przy ul. Grunwaldzkiej L. or. 16 L. spis. 261/XIX., wartości 63.162 złotych, nabył na mocy wyroku sądowego Kazimierz Brzeziński od Janiny Mianowskiej.

Przegląd orzecznictwa.

Objaśnienie skróceń: N. T. A. = Najwyższy Trybunał Administracyjny. O. S. N. = Orzeczenie Sądu Najwyższego. O. S. P. = Orzecznictwo Sądów Polskich. Z. O. C. = Zbiór Orzeczeń Cywilnych Sądu Najwyższego (urzędowy). Gł. Pr. = Głos Prawn. N. Pol. = Nowa Palestra. Ruch = Ruch Prawniczy, Ekonomiczny i Socjologiczny.

I. POSTĘPOWANIE ADMINISTRACYJNE.

Forma podpisu na orzeczeniu administracyjnem.

Orzeczenie administracyjne winno być w myśl art. 75 rozporządzenia o post. admin. (p. 341/28 Dz. Ust.) zaopatrzone w własnoręczny podpis przedstawiciela danej władzy. Zastąpienie jednak podpisu własnoręcznego

odciskiem pieczęci samo przez się niema istotnego znaczenia dla skuteczności prawnej orzeczenia.

(Wyrok N. T. A. z 16 lutego 1934 r. L. Rej. 8007/32 O. S. P. 1935 kr. 61).

Legitymacja Gminy jako strony przed N. T. A.

Magistrat m. Krakowa wydał decyzję zgodnie z art. 385 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 r. o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli Dz. Ust. poz. 202 w charakterze władzy policyjno-budowlanej instancji pierwszej.

Skarga dotyczy decyzji Wojewody Krakowskiego zapadłej na skutek odwołania skarżących od pomienionej decyzji Magistratu, zatem gmina m. Krakowa nie może być wogóle uważana w danej sprawie za stronę, której służyłoby prawo występowania przed Trybunałem w trybie art. 51 prawa z dnia 27 października 1932 r. poz. 806 Dz. Ust.

(Wyrok N. T. A. z 1 lutego 1935 r. L. Rej. 98/32).

II. KOMUNALNE PRAWO SKARBOWE.

Opłaty kopytkowe o uprawnieniu władzy nadzorczej.

1) Gminy, które w czasie wejścia w życie ustawy z 10 grudnia 1920 r. o budowie i utrzymaniu dróg publicznych (poz. 32/1921 Dz. Ust.) pobierały opłaty kopytkowe, nie utraciły tego prawa wskutek wejścia w życie ani wymienionej ustawy, ani też ustawy z 11 sierpnia 1923 r. o tymczasomem uregulowaniu finansów komunalnych (poz. 747 Dz. Ust.).

2) Władza nadzorcza nie może bez dostatecznych powodów odmówić zatwierdzenia uchwały związku komunalnego w sprawie poboru specjalnych opłat, opartych na istniejących tytułach.

3) Okoliczność, że budżet związku komunalnego może być w danym okresie zrównoważony z pominięciem wpływów z odnośnej daniny, nie może sama przez się uzasadnić odmowy zatwierdzenia przez władzę nadzorczą uchwały związku w sprawie poboru takiej daniny.

(Wyrok N. T. A. z 25 października 1933 r. L. Rej. 9757/31 O. S. P. 1935 Nr. 127).

Miejsce przepisu podatku dochodowego.

Prawo kwestjonowania miejsca indywidualnych przypisów podatku dochodowego nie służy związkowi komunalnemu z tytułu jego udziału we wpływach z tego podatku (art. 9 ustawy z 11 sierpnia 1923 r. poz. 747 Dz. Ust. w brzmieniu ustawy z 22 grudnia 1925 r. poz. 918 Dz. Ust.

(Wyrok N. T. A. z 14 października 1933 r. L. Rej. 2155/31 O. S. P. 1935 Nr. 60).

Opłaty za wodę.

Opłaty pobierane za wodę mają charakter opłat publiczno-prawnych.

(O. S. N. z 27 kwietnia 1934 r., C. II. 876/34. Gł. Pr. X—XI/34 poz. 50 str. 693).

III. PRAWO BUDOWLANE.

Art. 176 prawa budowl. §§ 24 i 27 brak ust. bud. o uprawnieniu sąsiadów.

W sprawie szerokości podwórza oraz niewłaściwej odległości zaprojektowanego domu od granicy sąsiadów, a balkonów w szczególności sąsiedzi niewątpliwie mają prawo bronić swoich praw w drodze postępowania administracyjnego i przed Najwyższym Trybunałem Administracyjnym.

(Wyrok N. T. A. z 1 lutego 1935 r. L. Rej. 98/32).

IV. STOSUNKI SŁUŻBOWE PRACOWNIKÓW.

Orzeczenie dyscyplinarne o uprawnieniu Sądu.

a) Stosunek służbowy pracownika komunalnego ma charakter prywatno-prawny.

b) W sporach, wyłaniających się na tle stosunków służbowych pracowników komunalnych otwartą jest droga sądowa, jednak sądy nie mogą wdawać się w merytoryczne badanie i ocenę słuszności orzeczenia dyscyplinarnego, wydanego przez Komisję dyscyplinarną, ustanowioną przez uprawnione przedstawicielstwo gminy, a więc także przez Tymczasowy Zarząd miejski.

(O. S. N. z 5 lipca 1933 r. Nr. C. II. Rw. 1013/33 N. Pal. Nr. V/34, str. 224).

Przepisy o czasie pracy — niemożność interpretacji wyczerpującej.

Zwyczaj może być stosowany tam, gdzie brak normy ustawowej, regulującej dany stosunek; czas pracy w przemyśle i handlu, jak również i stawki wynagrodzenia za prace ponad normę przepisową reguluje ustawa z dnia 18 grudnia 1919 r., która jednocześnie ściśle określa, do jakich pracowników może być stosowana, jedynie więc przepisy tej ustawy, a nie zwyczaj decydecydują, czy do pracy danego pracownika w godzinach nadliczbowych mogą mieć zastosowanie stawki wynagrodzenia w niej przewidziane.

(O. S. N. z 28 lutego 1934 r., C. I. 2537/33 Ruch IV/34 str. 1009).

Pracownicy zakł. przem. Gminy — godziny nadliczbowe.

Okoliczność, że Magistrat prowadzi przedsiębiorstwo przemysłowe, sama przez się nie nadaje pracownikom biura Magistratu prawa korzystania z ustawy o czasie pracy w przemyśle i handlu z dnia 18/XII. 1919 r. (Dz. Ust. z 1920 r. Nr. 2 poz. 7).

(O. S. N. z 7 marca 1934 r., C. I. 1989/33 Z. O. C. IX/34 poz. 612 str. 1220).

Pracownicy szpitali — godziny nadliczbowe.

Państwowy Szpital wojskowy nie jest zakładem pracy, prowadzonym w sposób przemysłowy. Pracownikom takiego szpitala nie należy się więc odrębne wynagrodzenie za pracę w godzinach nadliczbowych.

Z uzasadnienia:

Szpital ten ze względu na jego organizację i zakres pracy przedstawia się jako instytucja państwowa, działa pod nadzorem władz w dziedzinie lecznictwa i ma na celu interes publiczny, wobec czego nie można go uważać za zakład prowadzony w sposób przemysłowy.

W następstwie tego powódka, jako pracownica tego szpitala, nie podlegała przepisom wspomnianej wyżej ustawy o czasie pracy w przemyśle i handlu i żądanie jej pozwu o wynagrodzenie za godziny nadliczbowe pozbawione jest koniecznych założeń tej ustawy.

(Orzeczenie Izby Cywilnej sek. II.) Sądu Najwyższego z 5 czerwca 1934 r. C. II. 907/34 O. S. P. 1933 poz. 32).

V. PRAWO CYWILNE W ZASTOWANIU DO SAMORZĄDU.

Odpowiedzialność Gminy za szkodę.

Gmina miejska nie odpowiada za skutki poślizgnięcia się osoby, wstępującej na warstwę lodu, tworzącą się na stopniach studni miejskiej, zaopatrzonej wodotryskiem, rozpylającym wodę.

(Orzeczenie Izby Cywilnej (sek. II.) Sądu Najwyższego z 2 maja 1934 r., C. II. 333/34 O. S. P. 1935 poz. 24).

Szkoda wyrządzona pacjentowi w szpitalu miejskim, odpowiedzialność Gminy.

1. Magistrat nie może być odpowiedzialny za szkodę, zrządzoną pacjentowi w szpitalu miejskim wskutek wadliwych zabiegów chirurgicznych, dokonanych przez ordynatora w szpitalu. Lekarze bowiem, ordynujący w szpitalach miejskich, są zupełnie niezależni w zakresie wykonywania czynności związanych z wiedzą i techniką lekarską, administracja zaś szpitalna, a więc i Magistrat, nie może mieć pod tym względem żadnej ingerencji.

2) W przypadku, gdy osoby wykonywujące zlecenie nie mogą, jako wykwalifikowani specjaliści, podlegać kontroli i wskazówkom osób dających zlecenia, a więc są od tychże osób zupełnie niezależni co do sposobu wykonywania zleconych czynności, upada domniemanie winy dających zlecenia, na której oparta jest odpowiedzialność tychże z mocy art. 1384 k. Nap. — pogląd ten znajduje również potwierdzenie w przepisach zawartych a art. 144 § ⁰/₀ kodeksu zobowiązań z 1933 r.

(O. S. N. z 9 maja 1934 r., C. I. 2890/33 Z. O. C. XII/34, poz. 794, str. 1590).

Przegląd ustawodawstwa.

(od Nr. 1 poz. 1 do Nr. 21 poz. 122 r. 1935).

I. Ustawy.

1) z dnia 17 marca 1932 o zaopatrzeniu inwalidzkiem. Jednolity tekst przy obw. Min. Opieki Społ. z dnia 11 września 1934. Dz. U. Nr. 5 poz. 31.

(rozp. wyk. do tej ustawy ogłoszone w tymże samym numerze poz. 32).

2) z dnia 21 marca 1922, elektryczna. Jednolity tekst przy obw. Min. Przemysłu i Handlu z dnia 25 lutego 1935 r. Dz. U. Nr. 17 poz. 98.

3) Skarbowa z dnia 24 marca 1935 na okres od dnia 1 kwietnia 1935 do 31 marca 1936 Dz. U. Nr. 21 poz. 121.

4) z dnia 26 marca 1935 r. o upoważnieniu Ministra Skarbu do wypuszczenia wewnętrznej pożyczki inwestycyjnej Dz. U. Nr. 21 poz. 122.

II. Rozporządzenia Prez. Rzp. z mocą ustawy.

W okresie od stycznia do marca 1935 nieogłoszono żadnego rozp. Prez. Rzp.

III. Rozporządzenie Ministrów.

1) Skarbu z dnia 18 grudnia 1934 r. o zasadach i warunkach konwersji na pożyczki długoterminowe pożyczek krótkoterminowych udzielonych Związkom samorządowym przez Bank Gospodarstwa Kraj. etc. Dz. U. Nr. 1 poz. 1.

(rozp. wyk. do rozp. Prez. Rzp. z 24 października 1934 Dz. U. Nr. 94 poz. 846 o poprawie gospodarki i finansów związków samorządowych. Ważne dla wszystkich funkcjonarjuszów miejskich).

2) Min. Sprawiedl. z 10 stycznia 1935 o trybie dokonywania licytacji publicznej ruchomości w postępowaniu upadłościowem. Dz. U. Nr. 3 poz. 19.

(rozp. wyk. do prawa upadłościowego (Dz. U. z 1934 Nr. 93 poz. 834). Ważne dla Wydziału Finansowego Oddział Skarbowy).

3) Min. Opieki Społ. z 14 stycznia 1935 o zakresie nadzoru Zakładu Ubezp. społecznych nad Ubezpieczalniami społecznemi etc. Dz. U. Nr. 3 poz. 23.

4) Min. Skarbu z 18 stycznia 1935 w sprawie obliczenia i pobory nadzwyczajnej daniny majątkowej z 1935 r. Dz. U. Nr. 4 poz. 25.

5) Opieki Społ. etc. z 17 grudnia 1934 w sprawie wykonania ustawy o zaopatrzeniu inwalidzkiem Dz. U. Nr. 5 poz. 32.

6) Spraw. Wewn. z 14 stycznia 1935 o statucie wzorowym ochotniczych Straży pożarnych. Dz. U. Nr. 7 poz. 35.

7) Sprawiedl. etc. z 19 stycznia 1935 w sprawie powoływania ławników etc. sądów pracy etc. Dz. U. Nr. 7 poz. 36.

(rozp. wyk. do rozp. Prez. Rz. o sądach pracy (Dz. U. Nr. 95 poz. 854 ex 1934). Ważne ze względu na obowiązek samorządu terytorjalnego do przedstawiania kandydatów na obwieszczenie Min. Sprawiedl. w „Monitorze Polskim").

8) Min. Skarbu etc. z 11 lutego 1935 o pośrednictwie ubezpieczeniowem. Dz. U. Nr. 12 poz. 66.

(rozp. wyk. do rozp. Prez. Rzp. z 24/X. 1934 o pośrednictwie ubezp. Dz. U. Nr. 96 poz. 864).

9) Min. Skarbu z 6 marca 1935 w sprawie zryczałtowania podatku przemysłowego od obrotu dla drobnych przedsiębiorstw. Dz. U. Nr. 16 poz. 89.

10) Poczt i Tel. z 13 marca 1935 o prywatnych urządzeniach telefonicznych i telegraficznych Dz. U. Nr. 18 poz. 104.

IV. Umowy międzynarodowe.

1) między Rzecząpospolitą Polską a Wolnem miastem Gdańskiem w przedmiocie ochrony i pomocy prawnej w dziedzinie podatków Dz. U. Nr. 4 poz. 30.

Ważne w szczególności ze względu na Dz. II. który określa między innemi wzajemną pomoc gmin Polski i Gdańska w sprawach podatkowych.

2) międzynarodowa konwencja telekomunikacyjna wraz z regulaminami: telegraficznym, telefonicznym, radjokomunikacyjnym etc. Dz. U. Nr. 6 poz. 33.

Komunikaty.

Publiczna licytacja rzeczy znalezionych.

Zarząd Miejski podaje do publicznej wiadomości, że w dniu 10 kwietnia 1935 r. rozpocznie się o godzinie 9 przedpołudniem w Oddziele Skarbowym Wydziału Finansowego Zarządu Miejskiego (Ratusz, parter, drzwi Nr. 1 Biuro poborców miej.) publiczna licytacja rzeczy znalezionych w Krakowie w latach 1931-1934 i oddanych do depozytu rzeczowego w Głównej Kasie Miejskiej.

Zamknięcie przejazdu w Lesie Wolskim.

Podaje się do publicznej wiadomości, że od dnia 30 marca br. zostaje zamknięty przejazd przez Las Wolski z powodu obecnie panujących roztopów i zniszczonej nawierzchni drogi dojazdowej.

O ponownem otwarciu ruchu kołowego na odcinku drogi dojazdowej od Woli Justowskiej przez Las Wolski powiadomi Zarząd miejski ogół mieszkańców.

Wystawa koni.

Dnia 21-go bm. odbyła się na Ratuszu krakowskim pod przewodnictwem Prezydenta miasta Dr. Kaplickiego konferencja w sprawie wystawy koni, która zorganizowana zostanie w czerwcu br. staraniem Izby Rolniczej i Przemysłowo-Handlowej. W konferencji wzięli udział przedstawiciele Zarządu miasta, wojskowości, Izby Przemysłowo-Handlowej, Rolniczej i Rękodzielniczej. Ustalono, iż wystawa odbędzie się na tzw. Małych Błoniach, które gmina przeznaczając na ten cel odpowiednio zaadoptuje przeprowadzając odwodnienie terenu, wodociągi odpowiednie dojścia i oświetlenie. Izba Rolnicza ze swej strony wybuduje dwie stajnie o charakterze trwalszym, nadającym się na cele wystawowe również i w latach następnych. Wystawa czerwcowa będzie trwać 5 dni i obejmie pokaz koni remontowych. Ogółem wystawionych będzie 200 koni o wartości przeciętnej 1.500 złotych za sztukę. W 2-ch pierwszych dniach wystawy odbędą się zakupy koni remontowych w 3-ch następnych właściwy pokaz wystawowy z codziennemi popołudniowemi konkursami hipicznemi, których organizacją zajmie się Małopolski klub jazdy konnej.

SPRAWOZDANIE

Z CZYNNOŚCI SPÓŁKI MIESZKANIOWEJ DLA MIAST,

SPÓŁKI Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ W KRAKOWIE

W LIKWIDACJI ZA ROK 1934 R.

Sprawozdanie

z czynności Spółki mieszkaniowej dla miast, Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością w Krakowie w likwidacji za rok 1934.

Przedkładamy poniżej Binans zamknięcia i Rachunek zysków i strat za rok 1934.

I. Z bilansu tego wynika, że udziały i wpłaty nie zmieniły się w r. 1934 w stosunku do roku 1933 t. j. z końcem roku 1934 wynosi kapitał udziałowy Spółki tak, jak 31 grudnia 1933 r. . . . Zł 978.000·—
a wpłaty na podwyższenie udziałów . „ 388.948·37

razem . . Zł 1,366.948·37

natomiast fundusze rezerwowe zostały podwyższone
z kwoty . . . . Zł 735.849·49
do kwoty . . . . „ 869.847·05

t. j. o kwotę . . . . Zł 133.997·56

z której przeznaczono 40.000·— Zł na amortyzację budynków, t. j. 1% na amortyzację budynków murowanych, a 2% na amortyzację budynków drewnianych, a to stosownie do rozp. Ministra Skarbu z 14 września 1934 r. w sprawie wykonania ustawy o państwowym podatku dochodowym poz. 769 Dz. U. Rz. P. Nr. 85 z r. 1934 (kwota Zł 40.000·— odpowiada powyższym stawkom), zaś kwotę Zł 93.997·56 wcielono do ogólnego funduszu rezerwowego.

W Kapitale udziałowym w kwocie Zł 978.000·— i we wpłatach na podwyższenie udziałów po koniec roku 1934 w kwocie złotych 388.948·37 uczestniczą poszczególni Spólnicy jak następuje:

A) W Kapitale udziałowym w kwocie Zł 978·000·—:

1) Bank Gospodarstwa Krajowego . . Zł 343.440·—
2) Gmina miasta Krakowa . . . . . „ 390·470·32
3) Gmina miasta Tarnowa . . . . . „ 50.582·—
4) Gmina miasta Nowego Sącza . . . „ 30.228·02
5) Gmina miasta Rzeszowa . . . . „ 161.449.66
6) Gmina miasta Przemyśla . . . . „ 1.151·—
7) Gmina miasta Białej . . . . . . „ 679·—

razem . . Zł 978.000·—

B) We wpłatach na podwyższenie udziałów w kwocie Zł 388.948.37

	A. Niewypłacona dywidenda od udziałów i dywidenda od dywidend	B. Procent od innych wpłat na udziały	C. Inne wpłaty na udziały	D. Razem
	Zł	Zł	Zł	Zł
1) Bank Gospod. Kraj. .	35 599·02	—	—	35.599·02
2) Gmina m Krakowa .	34.628·40	21.630·95	271.694·68	327.954·03
3) Gmina m. Tarnowa .	5.216 24	—	—	5.216 24
4) Gmina m. N Sącza .	3.133·27	—	-	3.133·27
5) Gmina m. Rzeszowa .	16.734·95	—		16.734·95
6) Gmina m. Przemyśla .	195.52	—	—	195 52
7) Gmina m. Białej . .	115·34	—	—	115.34
	95.622·74	21.630·95	271.694·68	388.948·37

Wyjaśnia się, że w kwocie Zł 271.694·68 Gminy miasta Krakowa ad 2 C. mieszczą się wpłaty gotówkowe
pr. . . . . Zł 127.666·18
i aporty w gruntach . . . . „ 144.028·50

razem j. w. . . Zł 271.694·68

Wpłaty na podwyższenie udziału poza dywidendą uskuteczniła jedynie Gmina miasta Krakowa, a to w czasie do końca roku 1931.

Na żądanie Gminy miasta Krakowa co do spłaty jej pretensji, Komitet Wykonawczy i Rada Nadzorcza ustaliły pretensję Gminy w ten sposób, że kwota Zł 34.628·40 wyż obliczona pod 2 A. jako dywidenda od udziałów i dywidenda od dywidend będzie traktowana jednolicie dla wszystkich udziałowców i przyjdzie do pokrycia stosunkowo razem z udziałami, natomiast suma kwot pod 2 B. i 2 C. t. j. . . . . Zł 21.630·95
i . . . . „ 271.694·68

razem . . Zł 293.325·63

ma być traktowana przy likwidacji jako wierzytelność Gminy miasta Krakowa i przychodzi do pokrycia przed wszystkimi udziałami i przed dywidendą od udziałów i od dywidend tj. przed kwotami . . Zł 978.000·—
. . . . „ 95.622·—

razem . . Zł 1,073.622·74

„Rachunek lokaty gotówki" zmniejszył się o kwotę przeszło 50.000·— Zł w stosunku do 31 grudnia 1933 r., a to z tego powodu, że w ciągu roku 1934 upłaciliśmy na długi około 94.000·— Zł tj. na pożyczki wekslowe około Zł 40.000·— i na kredyty otwarte około Zł 54·000·—. Kwoty te wypłaciliśmy częściowo z nadwyżek czynszowych a częściowo z zapasów kasowych. Prócz tego zapłaciliśmy raty kapitałowe mieszczące się w anuitetowych ratach długów amortyzacyjnych.

„Rachunek gruntów" zmniejszył się o kwotę Zł 10.656·—, którą odpisano za grunt położony przy Aleji Słowackiego i ul. Mazowieckiej w Krakowie, sprzedany z końcem roku 1934. Cenę kupna ustalono na Zł 50.000·—, z której część w kwocie Zł 30.000·— była płatna 6/I. 1935 r., a reszta 20.000·— Zł po dopełnieniu przez Spółkę warunków kontraktu co do wykreślenia adnotacji sprzedaży bez zezwolenia Gminy miasta Krakowa i prawa odkupu od Gminy miasta Krakowa.

Na zabezpieczenie ceny kupna złożyli kupujący książeczki Powiatowej Komunalnej Kasy Oszczędności w Krakowie na łączną kwotę Zł 48.050.86, która jest wpisana w Stanie czynnym bilansu w poz. 7 i w Stanie biernym w poz. 10 jako kaucja nabywców.

„Rachunek budów niewykończonych" powiększył się w roku 1934 w stosunku do roku 1933 o kwotę Zł 351·31. Kwotę tę stanowią interkalarja, premja na ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej, koszta kosztorysu dla uzyskania pożyczki budowlanej, koszta naprawy parkanu i inne drobne wydatki w sprawie narożnika przy Al. Słowackiego i ul. Śląskiej.

„Rachunek pożyczek złotowych" poz. 3) Stanu biernego zmniejszył się o kwotę Zł 6.750·—, która ciążyła na realności w Krakowie przy ul. Śląskiej L. 3, albowiem Bank Gospodarstwa Krajowego konwertując pożyczkę markową ciążącą na powyższej realności objął konwersją także kwotę Zł 6.750·—.

W ciągu roku 1934 zostały zamienione krótkoterminowe pożyczki budowlane w kwocie Zł 574000·— na pożyczki amortyzacyjne długoterminowe i wskutek tego dotyczące pozycje bilansu uległy odpowiedniej zmianie.

W Bilansie wstawiono w Stanie biernym w poz. 7 resztę pożyczki amortyzacyjnej zaciągniętej w Komunalnej Kasie Oszczędności miasta Krakowa w kwocie dol. 20.271·43 z większej dol. 21.000·— z kwotą Zł 107.235·87 tj. po kursie przeciętnym z grudnia 1934 r. wynoszącym Zł 5·29, a to stosownie do przepisów polskiego kodeksu handlowego, który obowiązuje od 1 lipca 1934 r.

Różnicę kursu między Zł 8·90, z którym ta kwota była dotąd księgowana a kursem Zł 5·29 tj. Zł 3·61 za 1 dolar w kwocie złotych 73·179·86 przeniesiono na „Rachunek różnic kursowych", a stamtąd przeniesiono na „Rachunek zysków i strat" 62% całej tej różnicy kursowej tj. kwotę Zł 45.371·51, zaś 38% tj. 27.808·35 przeniesiono na „Specjalny rachunek przejściowy różnic kursowych", na którym ta kwota pozostanie aż do załatwienia z Kasą Oszczędności miasta Krakowa sprawy konwersji reszty pożyczki 21.000·— dol. Kasa Oszczędności miasta Krakowa wypowiedziała bowiem tę pożyczkę na 1 lipca 1935 r. z tem, że ewentualnie pozostawi ją nadal Spółce, o ile Spółka zgodzi się na konwersję tej pożyczki na pożyczkę długoterminową w złotych w złocie po kursie przeciętnym Zł 6·65 za 1 dolar. Otóż 38% całej różnicy kursowej wynoszącej jak wyżej Zł 3·61 za 1 dolara stanowi różnicę między kursem proponowanym przez Kasę Oszczędności Zł 6·65, a kursem przyjętym do bilansu Zł 5·29.

Wyjaśnia się, że odpisy powyższe przeprowadzono procentowo, stosownie do przepisów ustawy z r. 1932 poz. 226 i rozp. wykonawczego do tej ustawy z roku 1932, poz. 604 i tak samo trzymano się przepisów cytowanej ustawy względnie rozporządzenia wykonawczego przy utworzeniu „Specjalnego rachunku różnic kursowych" i odpisów uskutecznionych z „Rachunku różnic kursowych".

II. a) Z Rachunku zysków i strat wynika, że tytułem czynszu z mieszkań w roku 1934 w stosunku do roku 1933 wpłynęło mniej o około Zł 34.000·—.

Ubytek czynszu jest wynikiem dalszego obniżenia komornego lokatorom, dalej gorszej wypłacalności lokatorów i częściowo (głównie co do Tarnowa) jest wynikiem próżnostania.

Dalszem zjawiskiem kryzysowem, które wpłynęło na zmniejszenie dochodowości domów były częste zmiany lokatorów i w związku z tem znaczne wydatki na remont opróżnionych mieszkań co znalazło swój wyraz w zwiększeniu się pozycji wydatków na domy o około 10.000·— Zł w stosunku do roku 1934.

b) Rachunek zysków i strat wykazuje jednak z drugiej strony obniżenie procentów biernych w stosunku do roku 1933 o około Zł. 10.000·—. Obniżenie to jest głównie w związku z konwersją pożyczek budowlanych Banku Gospodarstwa Krajowego na amortyzacyjne, a częściowo wynikło także z powodu spłaty długów w ciągu roku 1934.

c) Na amortyzację budynków murowanych potrącono tylko 1%, a budynków drewnianych 2%, co wyjaśniono już na wstępie przy omawianiu majątku Spółki.

d) Z dochodów pokryto także koszta w związku z likwidacją Spółki w kwocie Zł 5.533·80. Są to głównie koszta znawców, którzy przeprowadzili oszacowanie wszystkich objektów Spółki i także koszta Komisji szacunkowej i Rady Nadzorczej, które w tej sprawie odbyły posiedzenia. Koszta te były spowodowane okolicznością, że według kontraktu Spółki, miała Spółka z dniem 1 stycznia 1935 r. wejść w stan likwidacji i należało przedtem przygotować ocenienie majątku Spółki i cały dotyczący materjał dla rozpoczęcia likwidacji.

e) Zysk za rok 1934 wynosi kwotę Zł 82.894·51. Powstał on częściowo z nadwyżek czynszowych, częściowo z nadwyżki ceny kupna uzyskanej za parcelę lwh. 571 Gm. Kraków, a częściowo z wyż wymienionej różnicy kursowej od długu dolarowego w Kasie Oszczędności miasta Krakowa.

Zysk ten za rok 1934 w kwocie .		Zł 82.894·51
przeniesioną resztę zysku za rok 1932 w kwocie . .	Zł 6.608·39	
i zysk za r. 1933 w kwocie	„ 4.494.66	„ 11·103·05
t. j. łączną kwotę		Zł 93.997·56

przeniesiono na Rachunek ogólnego funduszu rezerwowego, który służy dla pokrycia wszelkich innych strat poza zwyczajną amortyzacją budynków, a w szczególności na pokrycie strat powstałych z powodu zmniejszenia się wartości budynków, wskutek znacznego potanienia materjałów budowlanych i wogóle kosztów budowy etc.

Szczegóły co do pozycji Bilansu i Rachunku zysków i strat są podane w allegatach przedłożonych Radzie Nadzorczej i Walnemu Zgromadzeniu.

III. Jak wynika z Bilansu Spółka również w roku 1934 nie kontynuowała budowy narożnika rozpoczętego w jesieni 1931 r. w myśl uchwały Rady Nadzorczej Spółki z dnia 4 kwietnia 1934 r., która równocześnie upoważniła Zarząd Spółki do sprzedaży parceli wraz z rozpoczętą budową.

Wobec tego ilość mieszkań, które Spółka oddała do użytku po koniec roku 1931 nie uległa zmianie w latach 1932, 1933 i 1934 tj. łączna liczba mieszkań wybudowanych przez Spółkę w Krakowie, Tarnowie, Nowym Sączu i Rzeszowie wynosi 340 o 944 ubikacjach, a ponadto 6 lokali sklepowych, z czego przypada na Kraków 250 mieszkań o 733 ubikacjach oprócz 6 lokali sklepowych, na Tarnów 54 mieszkań o 126 ubikacjach, na Nowy Sącz 15 mieszkań o 32 ubikacjach, na Rzeszów 21 mieszkań o 53 ubikacjach.

Kraków, dnia 8 lutego 1935 r.

Zarząd Spółki Mieszkaniowej:

Dr. Marjan Kannenberg mp. — likwidator

Dr. Rudolf Radzyński mp. — likwidator

Za Radę Nadzorczą:

Witold Ostrowski mp.

Prezes Rady Nadzorczej.

Przyjęto na Walnem Zgromadzeniu w dniu 20 marca 1935 roku.

Bilans zamknięcia z dniem

Spółki mieszkaniowej dla Miast, Spółki z ograni

STAN CZYNNY.

	Zł	Zł
1) Rachunek Kasy		2.412.33
2) Rachunek lokaty gotówki		103.071·—
3) Rachunek gruntów		650.420·27
4) Rachunek budów (bez gruntów):		
a) domy wykończone	3.910.910·79	
b) domy w budowie	45.995·20	3,956.905·99
5) Rachunek materjałów budowlanych		912·98
6) Rachunek dłużników:		
a) Grossbard Hirsch i Sp. cena kupna parceli lwh. 571 Gm. Kraków	50.000·—	
b) Różni dłużnicy	680·95	50.680·95
7) Rachunek zabezpieczenia ceny kupna 50.000·— Zł za parcelę sprzedaną Hirschowi Grossbardowi i Sp.		48.050.86
8) Rachunek inwentarza		1.806·15
9) Rachunek Przechodni		3.938·97
		4,818.199·50

Rachunek zysków

Spółki mieszkaniowej dla Miast, Spółki z ograni

WINIEN.

	Zł	Zł
1) Wydatki z realności wliczając podatek wodociągowy, drogowy i gruntowy		110.073·22
2) Procenty zapłacone w roku 1934		119.194·56
3) Wydatki administracyjne		36.840·72
4) Koszta Komitetu Wykonawczego, Rady Nadzorczej i Komisji rewizyjnej		8.000·—
5) Koszta w związku z likwidacją Spółki		5.533·80·—
6) Podatki		245·90
7) Datek powodziowy		300·—
8) Amortyzacja urządzenia biurowego		457·—
9) Amortyzacja budynków		40.000·—
10) Ogólny fundusz rezerwowy:		
a) Reszta zysku za rok 1932 i 1933	11.103·05	
b) Zysk za rok 1934	82.894·51	93.997·56
		414.642·76

31-go grudnia 1934 roku roku

czoną odpowiedzialością w Krakowie, w likwidacji.

STAN BIERNY.

	Zł	Zł
1) Rachunek udziałów		978.000·—
2) Rachunek wpłat na podwyższenie udziałów		388.948·37
3) Rachunek pożyczek hipotecznych złotowych (skryptowych) zaciągniętych w Zakładzie Kredytowym miast małopolskich (obecnie Bank Gospodarstwa Krajowego długoterminowych)		99.308·—
4) Rachunek pożyczek hipotecznych budowlanych (kaucyjnych) zaciągniętych w Banku Gospodarstwa Krajowego (długoterminowych) . . .		361.700·—
5) Rachunek pożyczek amortyzacyjnych (ulgowych) zaciągniętych w Banku Gospodarstwa Krajowego (długoterminowych)		1,522.507·57
6) Rachunek pożyczki amortyzacyjnej (zwyczajnej) zaciągniętej w Banku Gospodarstwa Krajowego na dom 3-ch piętrowy przy ulicy Lubelskiej 23 lwh. 576 (długoterminowej)		57.195·27
7) Rachunek pożyczki amortyzacyjnej 21.000 dol. zaciągniętej w Komunalnej Kasie Oszczędności miasta Krakowa na dom 4-ro piętrowy w Krakowie przy ul. Słonecznej L. 31 lwh. 277 (długoterminowej) . . .		107.235·87
8) Rachunek weksli		309·800·—
9) Rachunek wierzycieli:		
A) Rachunek kaucji mieszkaniowych	3.757·18	
B) Rachunek rezerw na dodatkowe wydatki odnośnie do wykonanych budów	13.564·61	17.321·79
10) Rachunek Grossbarda Hirscha i Sp. w sprawie zabezpieczenia ceny kupna 50.000·— Zł za nabytą parcelę lwh. 571 Gm. Kraków . . .		48.050·86
11) Specjalny rachunek przejściowy różnic kursowych		27.808·35
12) Rachunek funduszów rezerwowych:		
a) na amortyzację budynków . -	637.000·—	
b) na ogólny fundusz rezerwowy	232.847·05	869.847·05
13) Rachunek przechodni		30.476·37
		4,818.199·50

i strat za rok 1934

czoną odpowiedzialnością w Krakowie, w likwidacji.

MA.

	Zł	Zł
1) Czynsze z mieszkań wraz ze zwrotem opłat wodociągowych i innych wydatków zwracanych przez lokatorów		328.729·03
2) Dochód z lokaty gotówki		5.351·69
3) Zysk: a) ze sprzedaży parceli lwh. 571 Gm. Kraków	23.032·—	
b) za różnicę kursu akcji Banku Polskiego	130·—	
c) zysk faktycznie uzyskany w roku 1934 przy spłacie długów dolarowych	925·48	24.087·48
4) Zysk zarachowany od długu dolarowego w wysokości 62% całej różnicy kursowej pr. Zł 73.179·86		45.371.51
5) Przeniesiona reszta zysku za rok 1932	6.608·39	
i zysk za rok 1933	4.494·66	11.103·05
		414.642·76

ADRES REDAKCJI I ADMINISTR.: KRAKÓW ZARZĄD MIEJSKI W ST. KR. M. KRAKOWIE, WYDZIAŁ GŁÓWNY. TEL. NR. 125-05

PRENUMERATA: ROCZNA WYNOSI 12 ZŁ., (Z PRZESYŁKĄ POCZTOWĄ 14 ZŁ.), CENA JEDNEGO EGZEMPLARZA 1 ZŁ

SPRZEDAŻ DZIENNIKA ORAZ PRZYJMOWANIE ZGŁOSZEŃ NA PRENUMERATĘ USKUTECZNIA DZIENNIK PODAWCZY ZARZĄDU MIEJSKIEGO.

Nakładem stoł. król. miasta Krakowa. — Czcionkami Drukarni Muzeum Przemysłowego w Krakowie, ulica Smoleńska Nr. 9.

DODATEK
DO GAZETY URZĘDOWEJ
ZARZĄDU MIEJSKIEGO W STOŁ. KRÓL. MIEŚCIE KRAKOWIE

NR. 3, Z DNIA 31 MARCA 1935 ROKU POZ. 35.

PROTOKOŁY Z POSIEDZEŃ BUDŻETOWYCH RADY MIEJSKIEJ.

(PROTOKOŁY L.: 2, 3, 4, 5, 6).

Protokół L. 2
z posiedzenia budżetowego Rady miejskiej, które odbyło się dnia 21 marca 1935 r.

Przewodniczący: *Prezydent miasta Dr. Kaplicki Mieczysław.*
Wiceprezydenci: *Dr. Klimecki Stanisław.*
Inż. Skoczylas Stanisław.
Ławnicy. *Burtan Stanisław.*
Dr. Chan August.
Dr. Florczyk Piotr.
Kuhn Jan.
Dr. Pelzling Marek.
Dr. Radzyński Rudolf.
Protokolant: *Dr. Piotrowski Tadeusz.*
Ogółem liczba obecnych członków Rady: 65
Ogółem liczba obecnych Radnych: 56.

Początek posiedzenia o godzinie 18-tej.

Przed porządkiem obrad:

I. Dar kolekcji broni Witolda Mieszkowskiego na rzecz Muzeum Narodowego.

Prezydent m. udziela głosu Dyr. Muzeum Narodowego Koperze, który zawiadamia, że P. Witold Mieszkowski z Komorowa ofiarowuje na rzecz Muzeum Narodowego kilkadziesiąt okazów broni palnej, w tem kilka okazów broni wschodniej i stawia imieniem Magistratu następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

1) Zgodnie z przepisem art. 43 poz. j. ustawy z dnia 23/III. 1933 r. przyjmuje się na własność Gminy miasta Krakowa do zbiorów Muzeum Narodowego ofiarowany przez Witolda Mieszkowskiego z Komorowa, Wojew. Warszawskie, dar, obejmujący 79 sztuk broni i innych przedmiotów wyszczególnionych w spisie przez niego sporządzonym z tem, że zbiór ten stanowiący własność Muzeum Narodowego pozostanie dożywotnio w przechowaniu u ofiarodawcy.

2) Upoważnia się Prezydenta m., aby w imieniu Rady miejskiej wyraził ofiarodawcy gorące podziękowanie.

(Nr. Ośw. M. N. 69/35).

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek jednogłośnie u c h w a l a.

II. Konwersja części kredytów budowlanych 280.000 zł. i 190.000 zł. zaciągniętych na budowę dwóch domów mieszkalnych przy ul. Pasterskiej.

Naczelnik Wydziału Finansowego Dr. Jan Grabowski referuje sprawę zaciągniętych przez Gminę w roku 1930 w Banku Gospodarstwa Krajowego 2-ch pożyczek krótkoterminowych na cele budowlane w Dz. XIX. ul. Pasterska), a to jednej na kwotę Zł. 280.000·, zaś drugiej na Zł. 190.000·—. Wobec wysunięcia przez Bank Gospodarstwa Krajowego propozycji skonwertowania tych pożyczek na długoterminowe, stawia imieniem Komisji skarbowo-budżetowej następujący wniosek:

Rada miasta uchwali:

Zaciągnąć na rzecz Gminy m. Krakowa w Banku Gospodarstwa Krajowego 2 pożyczki długoterminowe, a to jedną na Zł. 262.500·—, zaś drugą na Zł. 157.500·— , na warunkach wyszczególnionych w promesie Banku, spłacalne w równych półrocznych ratach w ciągu 47 lat za oprocentowaniem 7% płatnych z góry.

Do podpisania umowy upoważnia się Prezydenta m. i Wiceprezydenta m. Dra Klimeckiego.

Przewodniczący poddaje wniosek referenta pod głosowanie.

Rada miejska wniosek jednogłośnie u c h w a l a.

III. Pożyczka 50.000 zł. z Komitetu Funduszu Pracy Województwa Krakowskiego na zatrudnienie bezrobotnych.

Naczelnik Wydziału Finansowego Dr. Grabowski referuje sprawę zaciągnięcia przez Gminę pożyczki z Funduszu Pracy na zatrudnienie bezrobotnych. Pożyczka ta będzie użyta na pogłębienie wykopów w Wodociągu m., na roboty w Budownictwie m., a to na przeczyszczenie kolektorów, roboty nawierzchniowe itp. i wyniesie Zł. 250.000·—.

Wobec powyższego referent stawia imieniem Komisji skarbowo-budżetowej następujący wniosek:

Rada miasta uchwali:

Zaciągnąć w Komitecie Funduszu Pracy Województwa Krakowskiego na warunkach ustalonych przez Pana Prezydenta m. z Panem Wojewodą, działającym imieniem tego Komitetu długoterminową pożyczkę w sumie Zł. 50.000·—. zwrotną w 40-tu ratach kwartalnych począwszy od dnia 1 kwietnia 1935 r. a oprocentowaną stopą 3% w stosunku rocznym. Pożyczka ta zużyta zostanie na zatrudnienie bezrobotnych przy robotach miejskich w okresie zimowym 1934/35 t. j. do dnia 31 marca 1935 r., łącznie z dotacją w sumie Zł. 20.000·— przyznaną przez powołany Komitet Gminie na ten sam cel.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek jednogłośnie u c h w a l a.

Porządek obrad.

Preliminarz budżetowy Gminy m. Krakowa na rok 1935/36.

Przewodnictwo obejmuje Wiceprez. Dr. Klimecki, udzielając głosu Prezydentowi m. Dr. Kaplickiemu.

Przemówienie Prezydenta miasta.

Ś w i e t n a R a d o !

W imieniu Magistratu przedkładam preliminarz budżetu za rok 1935/36. W zagajeniu wskażę na wytyczne, w myśl których Zarząd miasta ma zamiar postępować. W szczegółową analizę budżetu wdawać się nie będę, bo to nie należy do mnie, ale do referenta budżetowego.

Każda zdrowa gospodarka, a więc i gospodarka gminna wymaga dwóch warunków: planu i środków na wykonanie zamierzeń.

Kto chce celowo i dobrze gospodarować musi przedewszystkiem wiedzieć czego chce, a następnie wyszukać środki pieniężne konieczne do zrealizowania planu.

Plan dziesięcioletni obejmujący całokształt zagadnień gminy jest w opracowaniu przez naczelników Wydziałów i dyrektorów Zakładów. W jesieni b. r. plan będzie już przedyskutowany i zatwierdzony. Problemy poszczególne zestawione w logicznym porządku ważności zagadnień będą corocznie realizowane. Plan ten położy kres przypadkowości, pracować będziemy świadomie według celu na 10 lat zgóry wytkniętego.

Równocześnie opracowuje się ogólny plan zabudowy, który stworzy racjonalny program rozwoju miasta wedle zasad urbanistyki.

Ważniejszym czynnikiem od planu są pieniądze, dzięki którym dopiero plan na papierze spisany wcieli się w czyn i przyniesie pożytek obywatelom.

Pieniądz jest z natury rzeczy bojaźliwy i trwożliwy, można go przywabić tylko zaufaniem. Gmina może liczyć na pożyczkę tylko wówczas, jeśli dobrą oszczędną gospodarką zdobędzie takie ogólne zaufanie. Musimy zdać egzamin, że potrafimy dobrze zarządzać funduszami powierzonymi nam przez obywateli, a wówczas szczelnie zamknięte kasy się otworzą, a strumień złota ufnie skieruje się ku nam i pozwoli ożywić gospodarkę gminną.

Pierwszym warunkiem zaufania publicznego, to budżet zrównoważony. Nie wolno więcej wydawać, niż się ma dochodów. Prawda odwieczna, dziś aktualna tak samo, jak przed wiekami.

Od szeregu lat nasze zamknięcia rachunkowe wykazują niedobór, co prawda z roku na rok mniejszy, ale niemniej fakt niedoboru istnieje.

Od chwili objęcia urzędowania, uważam za swą największą troskę zrównoważenie gospodarki gminnej.

Wprawdzie jesteśmy w dobrem towarzystwie, bo gospodarka światowa tak się dziś kształtuje, że większość państw i gmin pracuje deficytem, niemniej Zarząd miasta ma tę zdrową ambicję, by Kraków należał do rzędu gmin o gospodarce uregulowanej.

Budżet, który dziś przedkładamy jest realnie zrównoważony i zamknięcie rachunkowe za rok 1935/36 powinno wykazać nadwyżkę.

Budżet ułożony jest według szematu nakazanego przez władze nadzorcze. Elementa składowe przy zestawieniu budżetu czerpaliśmy z życia bieżącej gospodarki, a zwłaszcza w zakresie przewidywanych dochodów, szliśmy w ślad za dynamiką wpływów w roku 1934/35.

Mam prawo przypuszczać, że nie ulegamy nadmiernemu optymizmowi, gdyż delegat Izby Skarbowej upewnił nas w przekonaniu, że dochody z podatków preliminujemy ostrożnie i że wpływy z tego źródła istotnie dopiszą. Przyszły rok budżetowy powinien się kształtować bezdeficytowo — pod jednym warunkiem, jeśli jakieś nadzwyczajne okoliczności nie spowodują obniżki wpływów, względnie nie zmuszą nas do nowych wydatków.

Równowagę budżetową chwyciliśmy tylko z największym wysiłkiem i przy zastosowaniu bolesnych zabiegów.

Budżet przedłożony obraca się w kwotach około Zł. 15,700.000·—, budżet z roku 1930/31 około Zł. 25 miljonów.

Cyfry te niewymagają żadnych komentarzy, odzwierciedlają one wiernie trudności, które trzeba było pokonać przy układaniu realnego budżetu.

Muszę w tem miejscu dotknąć sprawy dla mniej przykrej i bolesnej.

Równowagę budżetową byliśmy w stanie uzyskać tylko przez obniżenie dodatku komunalnego dla funkcjonarjuszy, co zmniejsza wydatki rocznie o kwotę pół miljona złotych. Zdaję sobie w całej pełni sprawę z przykrych konsekwencji tej obniżki, zwłaszcza dla funkcjonarjuszy niższych stopni. Niestety innego wyjścia nie widzę.

Wydatki personalne są w naszej gminie bardzo wysokie, globalna suma wydatkowana corocznie na ten cel, jest porównawczo z innymi miastami bardzo wysoka.

Tego stanu sprawy, ja nie stworzyłem, zastałem sytuację taką jaka jest.

Widzę tylko dwa wyjścia: masowa redukcja personalu, która dałaby w efekcie 1/2 miljona rocznie, albo obniżenie dodatku komunalnego. Wybrałem drugą ewentualność.

Czy wybrałem dobrze, czy źle — o tem sąd należy do Świetnej Rady.

Dalszym czynnikiem decydującym o zaufaniu to stopień zadłużenia, który musi być proporcjonalny do majątku i możliwości płatniczych.

W zakresie budżetu administracyjnego długi nasze wynoszą około 33 1/2 miljonów.

W stosunku do majątku gminy ocenionego na 179 miljonów, zadłużenie wynosi 18 1/2%.

Wartość przedsiębiorstw gminnych oceniono na 55 miljonów, zadłużenie zaś wynosi około 3,300.000·—, czyli 6%. Długi budżetu administracyjnego są w 93% skonwertowane na pożyczki długoterminowe, niskoprocentowe.

Tylko 7% pożyczek jest krótkoterminowych.

Jak z powyższego przedstawienia wynika stan finansowy gminy jest korzystny.

Ostrożna i konsekwentna polityka finansowa wydała pomyślne owoce. Gmina nasza ma długi uregulowane. Raty amortyzacyjne i odsetki od długów spłacamy normalnie.

Korzystny stan finansowy Krakowa jest dobrze znany na rynku pieniężnym, to też często otrzymujemy oferty pożyczkowe. Niestety są to pożyczki krótkoterminowe, a takich zaciągać nam nie wolno, bo budżet się załamie pod ich ciężarem. Dla gminy wchodzą w rachubę tylko pożyczki długoterminowe niskoprocentowe.

Jest uzasadniona nadzieja, że uzyskamy kilkumiljonową pożyczkę długoterminową na inwestycje. Pożyczka ta będzie zużytą wyłącznie na inwestycje rentowne. Po sfinalizowaniu pożyczki podejmiemy wykonanie następujących prac:

Dalsze uzbrojenie gruntów poaugustjańskich.
Budowa hali targowej na gruntach poaugustjańskich.
Budowa nowej szkoły na gruntach poaugustjańskich.
Wykończenie ramp do mostu Marsz. Piłsudskiego.

Zasklepienie młynówki królewskiej.
Rozbudowa wodociągu.
Rozbudowa kanałów.
Budowa chodników.
Rozbudowa sieci elektrycznej.
Rozbudowa rurociągów gazowych.

Z większych inwestycyj, które w tym roku będą wykonane, należy wymienić budowę schroniska Br. Alberta kosztem około 300.000·— zł. Nadto prowadzone będą dalsze prace nad budową stadjonu. Planowanem jest przedłużenie linji tramwajowej do rogatki Bronowickiej.

Międzykomunalny Związek Opieki Społecznej buduje osiedle tanich domów robotniczych w Dębnikach, na gruntach odstąpionych przez gminę po minimalnej cenie. Osiedle dochodzi do skutku przy pomocy funduszów, dostarczonych przez Towarzystwo Osiedli Robotniczych. W roku bieżącym gotowe będą dwa dalsze kompleksy gruntów pod tanie domy robotnicze: przy ulicy Wolskiej (dawniej Król. Jadwigi) i przy ul. Płaszowskiej.

Na inwestycje w gminach przyłączonych przewiduje się specjalny kredyt w wysokości 200.000 zł. Mylnem byłoby przypuszczenie, że kwota 200.000 zł. mieści w sobie wszystkie wydatki na gminy przyłączone.

Skoro dodamy wszystkie pozycje rozmieszczone w poszczególnych działach budżetu, przeznaczone dla gmin przyłączonych, otrzymamy kwotę 1,108.385 zł., co wraz z 200.000 zł. specjalnego funduszu daje poważną kwotę 1,308.385 zł. W miarę sił i możności gmina stara się o uporządkowanie dzielnic przyłączonych. Niemniej jest w dzielnicach przyłączonych jeszcze olbrzymia praca do wykonania. Dziesiątki miljonów złotych należałoby zainwestować, aby nowe dzielnice urządzić zgodnie z wymogami miasta nowoczesnego.

Takich środków do dyspozycji gmina niema. Tempo prac w nowych dzielnicach jest powolne, będzie szybsze skoro znajdą się większe fundusze na prace inwestycyjne.

W kwietniu rozpoczną się dalsze prace koło budowy nowego gmachu Muzeum Narodowego. Późną jesienią gmach powinien stanąć pod dachem. W roku bieżącym przebudujemy zgórą 900.000 zł. Fundusz budowy Muzeum wynosi po dzień dzisiejszy około 2,060.000, w gotówce i deklaracjach. W marcu 1934 r. suma zebrana wynosiła około 1,200.000 zł.

Gotówką zebrano 1,160.000 zł.

Deklaracje opiewają na kwotę 900.000 zł.

Oprócz wymienionych powyżej wielkich inwestycji, wykonanych będzie w r. b. cały szereg prac mniejszych: smołowanie w dalszym ciągu ścieżek plantacyjnych, oświetlenie plant kulistemi lampami elektrycznemi aż po pocztę, budowa podziemnego wychodka obok Barbakanu, budowa schronów i rozszerzenie drogi dojazdowej do Lasu Wolskiego, rozbudowa nowych plant wzdłuż Alei 3-ech Wieszczów, rozszerzenie parku Dra Jordana, nowe oświetlenie ulic elektrycznością i gazem (szczególnie w gminach przyłączonych).

Z budżetu mocno okrojonego staramy się możliwie najwięcej pieniędzy skierować na roboty publiczne, aby zatrudnić bezrobotnych. Problem bezrobocia likwiduje zasadniczo tylko praca, dla tych co chcą i mogą pracować. Innego rozwiązania tego piekącego zagadnienia niema.

Zaliczam więc do moich najważniejszych zadań, obowiązek dostarczenia gminie środków pieniężnych na roboty rentowne. Mogę Świetną Radę zapewnić, że dołożę wszelkich starań, by na ten cel wydobyć jak najwięcej pieniędzy. Jeśli gmina uzyska nowe kredyty, w ciągu roku przedłożę Radzie wnioski o zwiększenie wydatków nadzwyczajnych na celowe inwestycje.

Zmiana administracji, zapowiedziana przezemnie w przeszłorocznej mowie budżetowej jest częściowo dokonana, a w szczególności uległ gruntownej reorganizacji Wydział Budowlany i Finansowy. Budżet tegoroczny przepracował już Wydział finansowo-budżetowy. W r. b. przystąpimy do prac nad decentralizacją urzędowania. Część agend centrali mają przejąć Komisarjaty. Postępować będziemy ostrożnie, kierując się doświadczeniem wskazanem przez praktykę życiową. To też utworzymy narazie jeden Komisarjat o rozszerzonym zakresie działania w Podgórzu. Wybieramy Podgórze, jako dzielnicę największą z pośród przyłączonych i posiadającej najsilniej wyrobione poczucie samodzielności.

Kilka słów muszę poświęcić zagadnieniu dróg w naszem mieście. Kraków ma zaledwie 25% jezdni pokrytych twardą, gładką nawierzchnią (asfalt, kostka). W innych miastach polskich, nie wyłączając stolicy, sytuacja jest jeszcze gorsza, za wyjątkiem dzielnic zachodnich. W r. b. kilka ulic otrzyma twardą nawierzchnię ale to, co zrobimy nie jest w żadnym stosunku do istotnych gwałtownych potrzeb miasta. Kraków się rozrasta, zabudowują się nowe dzielnice, a budowa trwałych nawierzchni postępuje żółwim krokiem naprzód. Jeśli sprawa nie ulegnie radykalnej zmianie zachodzi obawa, że zamiast iść naprzód cofać się będziemy i odsetek ulic nowożytnie wybrukowanych będzie coraz mniejszy. Gdzie leży przyczyna tego stanu rzeczy? Budowa dróg nie jest zaliczana do rzędu inwestycji rentownych, a wszystkie pożyczki, które zaciągamy, otrzymujemy pod warunkiem zużycia ich na roboty rentowne.

Czy rzeczywiście dobre drogi są inwestycją nierentowną? Bezpośrednio tak, ale pośrednio zdaniem mojem o płacają się z naddatkiem. Setki tysięcy dopłaca gmina rocznie do przedsiębiorstwa autobusowego, bo wozy nadmiernie się zużywają z powodu złych dróg. A jak wielkie straty ponoszą prywatni posiadacze pojazdów mechanicznych i konnych? A zdrowie ludzkie ten największy i najcenniejszy kapitał narodowy? Miasto o jezdniach szosowych musi być wiecznie zakurzone i nawet najlepiej wyposarzony zakład czyszczenia, tylko w części jest w stanie uchronić obywateli od plagi kurzu, tego rozsadnika chorób. Ale jest tak jak jest. Stanu obecnego nie zmienimy słowami. Poprawa możliwa jest dopiero wówczas, gdy z pożyczek zaciąganych część będziemy mogli zużywać również na budowę nowożytnych nawierzchni. Lepiej stoi sprawa dróg wylotowych poza miastem. Wykończone będą w tym roku dwie ważne arterje komunikacyjne: z Krakowa do Katowic droga asfaltowo-kostkowa, a do Wieliczki kostką wybrukowana. Nadto mają być dalej prowadzone roboty nad wykończeniem twardej nawierzchni do Zakopanego. Prace prowadzone będą w tym roku na przestrzeni od Myślenic do Skomielnej. Droga ma być pokryta w części kostką andezytową z Kamieniołomów Miast Małopolskich w Kluczkowcach obok Czorsztyna. W maju br. mamy zamiar rozpocząć wielką akcję o czystość Krakowa. Nie mamy pieniędzy na wybrukowanie ulic, ale możemy i musimy wydobyć z siebie silną wolę oczyszczenia Krakowa w takich granicach, w jakich to jest możliwe.

Zaapelujemy o zachowanie czystości do wszystkich obywateli i w ich ręce złożymy przeprowadzenie akcji. Celowa propaganda z Radą miejską i prasą na czele, wyda bezwątpienia pożądane wyniki. Plan szeroko zakrojonej akcji, po jej omówieniu i zatwierdzeniu, będzie podany do publicznej wiadomości w swoim czasie. Zamiłowanie do czystości cechuje każdego człowieka cywilizowanego, bez względu na różnicę, takiej czy innej natury. Jestem przekonany, że wszyscy obywatele bez różnicy poglądów złączą się w wspólnym wysiłku stworzenia z Krakowa miasta czystego. Nie odrazu Kraków zbudowano, to też i nie odrazu Kraków zdołamy oczyścić. Jesteśmy za biedni, by marzyć o czystości miast zachodnich, wymagającej olbrzymich środków. Zdecydowani jednak jesteśmy z całym rygorem przeprowadzić czystość taką, która nic nie kosztuje, a jeśli wymaga pewnych środków, to są one tak małe, że każdego na nich stać.

Bo czyż kosztuje coś nie zaśmiecenie ulic papierami, resztkami jedzenia, czy niedopałkami papierosów? Trzeba tylko mieć poczucie czystości i odrobinę dobrej woli. Propagandą podniesiemy poczucie czystości, a sankcje karne, zmuszą nawet opornych do wyrobienia w sobie woli zachowania czystości.

Do Krakowa, już czystego, bo przez akcję przeprowadzoną w maju, zaprosimy w gościnę na koniec czerwca obywateli z całej Polski, na dni uroczystości Krakowa. Od 20 czerwca do 4 lipca podejmować będziemy przyjezdnych. Komitet propagandy już od kilku tygodni opracowuje wielki program przyjęć, na które się złożą tradycyjne uroczystości Krakowa (wianki, lajkonik, koncerty, przedstawienia teatralne, historyczne pochody, wystawy odczyty, zawody sportowe, wycieczki w okolice Krakowa itd.).

Musimy się przyznać publicznie do jednego wielkiego zaniedbania w zakresie gospodarczym. Kraków nie pomyślał dotychczas o placu wystawowym pod targi coroczne. Poznań, Lwów, Wilno, Katowice dawno nas wyprzedziły pod tym względem. Zarząd miasta tę lukę w tym roku wypełni. Jako stałe miejsce pod wystawy przeznaczamy małe błonia. W czasie uroczystości Krakowa odbędzie się tam w czerwcu wystawa bydła i rękodzieła, urządzona staraniem Izby Rolniczej i Rękodzielniczej.

Na zakończenie kilka słów o zabezpieczeniu Krakowa przed powodzią. Przeszłoroczna powódź wstrząsnęła do głębi całem Państwem. Ofiarność publiczna znalazła piękny wyraz w kwocie kilkunastu miljonów zebranych na ofiary powodzi. Rząd zaś zdecydował się kres położyć systematycznie powtarzającym się klęskom elementarnym wylewów, i przeznacza pono olbrzymią sumę, bo na rok bieżący około 20 miljonów na prace zabezpieczenia Małopolski zachodniej przed powodzią. Wdzięczni jesteśmy Rządowi za tę decyzję. Ale do wyrazów wdzięczności pozwalamy sobie dołączyć słowa prośby. Kraków jako stołeczne, królewskie miasto, miał dużo przywilejów, tracimy je jeden za drugim, bo czasy demokratyczne nie znoszą przywilejów. Ale mamy jeden przywilej, który oddamy chętnie i błagamy Rząd, aby go nam zabrał. Mam na myśli przywilej odwieczny Wisły zalewania co kilka lat naszego miasta. Kraków jest jedynem wielkiem miastem w Polsce, stale narażonem na zalew.

Prosimy gorąco Rząd o zabezpieczenie Krakowa przed wieczną groźbą powodzi!

Tych kilka uwag przedkładam Świetnej Radzie jako wstęp do obrad nad tegorocznym budżetem.

Z kolei Przewodniczący udziela głosu generalnemu referentowi Rm. Dr. Czuchajowskiemu.

Przemówienie Generalnego Referenta Dra Czuchajowskiego.

Imieniem Komisji skarbowo-budżetowej, której Świetna Rada, działając na zasadzie przepisu art. 45 ustawy samorządowej, przekazała rozpatrywanie, opinjowanie i przygotowywanie wniosków dotyczących gospodarki gminnej i wniosku w sprawie preliminarza budżetowego, mam zaszczyt prosić o uchwalenie:

I. przedłożonego Świetnej Radzie przez Zarząd miasta preliminarza budżetowego m. Krakowa na okres od 1 kwietnia 1935 r. do 31 marca 1936 r. zamykającego się:

1) jeśli chodzi o budżet administracyjny

w zwyczajnych wydatkach kwotą . .	15,771.362·—	zł.
w zwyczajnych dochodach kwotą . .	15,771.827·—	„
i wykazującego nadwyżkę dochodów w kwocie	465·—	„
w nadzwyczajnych wydatkach kwotą .	3,534·908·—	„
w nadzwyczajnych dochodach kwotą .	3,537.730·—	„
i wykazującego nadwyżkę dochodów w kwocie	2.822·—	„

2) jeśli chodzi o budżety przedsiębiorstw komunalnych

w wydatkach kwotą	18,613.331·—	zł.
w dochodach kwotą	22,545.795·—	„
i wykazującego czysty zysk w kwocie	3,932.464·—	„

3) jeśli chodzi o Teatr m. im. J. Słowackiego

w wydatkach kwotą	608.517·—	zł.
w dochodach kwotą	350.480·—	„
i wykazującego wyrównać się mający z budżetu admin. deficyt w kwocie	258.037·—	„

4) jeśli chodzi o szpitale i zakłady opiekuńcze

w wydatkach kwotą	380.838·—	zł.
w dochodach kwotą	300.716·—	„
i wykazującego wyrównany z budżetu admin. deficyt w kwocie . . .	80.122·—	„

5) jeśli chodzi o fundacje kult.-ośw., religijne, na op. społeczną i inne

w dochodach kwotą	54.048·—	zł.
w wydatkach kwotą	57.958·—	„
i wykazującego wyrównany z budżetu admin. deficyt w kwocie	3.910·—	„

Dalej proszę Świetną Radę o uchwalenie jak następuje:

II. Przyznaje się na rok budżetowy 1935/36 dodatkowe wynagrodzenie dla Prezydenta m. w kwocie Zł. 300·— miesięcznie, a dla Wiceprezydentów po Zł. 200·— miesięcznie.

III. Przyznaje się pracownikom m. 7$^1/_2$% dodatek komunalny na rok 1935/36.

IV. Upoważnia się Zarząd miasta do zaciągania w roku budżetowym 1935/36 krótkoterminowych pożyczek w instytucjach kredytowych na zasilenie funduszów

kasowych do wysokości Zł. 1,000.000·— łącznie na warunkach dla gminy możliwie najdogodniejszych.

V. Upoważnia się Zarząd miasta do przenoszenia kredytów zamieszczonych w budżecie (virement) w granicach jednego i tego samego paragrafu (z pozycji na pozycję) w zakresie wydatków rzeczowych.

Proszę o uchwalenie przedłożonego projektu preliminarza budżetowego z uwzględnieniem zmian objętych załącznikiem do projektu, które to zmiany poczynił częściowo Zarząd miasta jeszcze przed rozpoczęciem obrad Komisji Skarbowo-budżetowej, częściowo poczyniła je Komisja Skarbowo-budżetowa w dniach 12, 13 i 14 marca 1935 r.

Jako referent projektu preliminarza budżetowego z ramienia Komisji Skarbowo-budżetowej winienem z punktu widzenia formalno-prawnego rzecz traktując, poza przedstawieniem wniosku o uchwalenie preliminarza i innych z nim prawnie związanych, ograniczyć się do zreferowania ze względu na tych członków Rady, którzy nie brali udziału w obradach Komisji, ogólnej budowy, cyfrowego oblicza, ogólnej charakterystyki projektu i do powtórzenia poglądów i opinji wyrażonych przez Komisję w czasie ogólnej dyskusji i tych poglądów i opinij wyrażonych w czasie dyskusji szczegółowej, które mają ogólne znaczenie.

Aczkolwiek w zasadzie ograniczę się jedynie do takiego referatu, będę przecież musiał dodać od siebie parę zdań, wychodzących poza to, o czem mówiło się w Komisji. Będą one odnosić się do uwypuklenia istoty preliminarza budżetowego i gospodarki ciała prawno-publicznego, dalej będą one ubraniem w słowa tych cyfr projektu preliminarza, które są wyrazem najważniejszych kierunków działalności Zarządu miasta i etapami celów, do których urzeczywistnienia on zmierza. Będą one mogły być substratem do dyskusji po moim ogólnym referacie.

Pójdę zatem następującym tokiem myśli:

1) omówię krótko istotę preliminarze budżetowego wogóle i przedstawię różnicę między układaniem preliminarza przez instytucje prawno-publiczne i przez prywatną jednostkę gospodarczą;

2) przedstawię budowę, cyfrowe oblicze i podam ogólną charakterystykę projektu;

3) zreferuję ogólne poglądy i opinje wyrażone na Komisji;

4) przedstawię te kierunki działalności Zarządu m. i cele, do których on zmierza, a które znajdują swój wyraz w projekcie.

Wychodzę z założenia, że jest rzeczą dużego znaczenia nietylko dla naszego miasta, ale i dla należytego rozwoju polskiego samorządu miejskiego wogóle, w jaki sposób ujmie sprawę obrad i dyskusji nad projektem preliminarza budżetowego Rada miasta Krakowa.

Miasto, które nie jest wprawdzie polityczną stolicą Rzeczypospolitej i pozornie zajmuje obecnie pozycję równą innym wielkim miastom wojewódzkim, w gruncie rzeczy jednak miasto, którego wpływ na kształtowanie się oblicza nietylko kulturalnego i duchowego, ale także gospodarczego i politycznego Polski jest ciągle bardzo duży, a utrzymanie tego wpływu na tym samym poziomie od nas samych w pierwszym rzędzie zależy.

Dlatego nie jest rzeczą obojętną w jaki sposób Świetna Rada przystąpi i przeprowadzi swą pracę nad jej najważniejszem uprawnieniem tj. nad uchwaleniem preliminarza budżetowego.

Doniosłość tego uprawnienia wynika z istoty i pojęcia preliminarza budżetowego.

Co to jest preliminarz budżetowy?

Jest to zestawienie przewidywanych wydatków z przypuszczalnemi dochodami, które mogą być użyte na pokrycie tych wydatków w przyszłym okresie gospodarki.

Preliminarz budżetowy gminy jako instytucji o charakterze prawno-publicznym różni się sposobem przygotowywania i zestawienia od preliminarza budżetowego, jednostki gospodarczej o charakterze prywatnym.

Prywatny gospodarz może mianowicie ułożyć preliminarz w ten sposób, że spisuje najpierw pozycje przypuszczalnych dochodów, poczem je dodaje. Z kolei spisuje wydatki, które również następnie sumuje.

Jeżeli zauważy, że suma wydatków jest wyższą od dochodów czyli, że zachodzi deficyt, może w sposób bardzo radykalny t. zn. odrazu i w sposób bardzo wydatny zmniejszyć wydatki. To zmniejszenie wydatków może iść tak daleko, że będzie równoznaczne z zaprzestaniem płacenia. To znaczy gospodarujący przestaje płacić i raty i odsetki od długów, nie zapłaci za pobrane w sklepie towary, nie zapłaci wynagrodzenia służącej, nie zapłaci czynszu za mieszkanie itp. Jeżeli tylko zdoła następnie przez zwiększenie dochodów zapłacić po pewnym czasie część zaległych płatności, cała sprawa się musi skończyć tragicznie pozatem, że będzie musiał w przyszłości płacić za wszystko gotówką, stracił bowiem raz na zawsze lub conajmniej na długo możność korzystanie z kredytu.

Inaczej ma się sprawa z preliminarzem budżetu instytucji prawa publicznego, a więc gminy.

Oto, jak to choćby z przedłożonego nam drukowanego projektu preliminarza widzimy, spisuje ona najpierw wszystkie swoje wydatki: konieczne, silnie użyteczne i będące wykonaniem zamierzeń sięgających nieraz w odległe lata, poczem je dodaje. Z kolei wyszukuje się i zestawia przypuszczalnie dochody. Wkońcu porównywa się obie sumy.

Jeżeli suma wydatków okaże się wyższą od sumy dochodów, mogą zajść teoretycznie rzecz traktując, trzy a w praktyce dwie możliwości.

Może gmina zaciągnąć na pokrycie wydatków związanych ze swoją normalną działalnością pożyczkę, któraby jednak była w tym przypadku pożyczką konsumcyjną, co ważniejsze jednak zrównoważony w ten sposób budżet nie byłby w stanie zacząć obsługi tej pożyczki.

Pozostają tedy dwie praktyczne możliwości P i e r w s z a: powiększenie dochodów w ścisłem tych słów znaczeniu, więc zwiększenie lub ustanowienie nowych podatków i opłat, bądź też podwyższenie zysków z przedsiębiorstw miejskich. Oczywiście jest to możliwe tylko wówczas, jeżeli jest to przedewszystkiem prawnie dopuszczalne, a następnie jeżeli obciążenie obywateli nie dosięgło ostatecznych granic tj. takich, których przekroczenie musiałoby spowodować pogorszenie się ich stanu majątkowego, a co zatem idzie spadek wpływów podatkowych i z opłat oraz zmniejszenie się konsumcji wytworów przedsiębiorstw miejskich. D r u g a m o ż l i w o ś ć: wprowadzenie oszczędności w szerokiem rozumieniu. Zmniejsza się wysokość pozycyj wydatkowych, bądź się je całkowicie skreśla i podnosi się pozycje do-

chodowe, usprawniając odnośne działy administracji. To drugie jest właściwie niczem innem, jak tylko zmniejszeniem wydatków.

Ta druga możliwość jest do urzeczywistnienia tylko wówczas, gdy wydatki miały charakter zbytkowny lub gdy były wyrazem mało planowej lub nieplanowej gospodarki. W przeciwnym razie tj. wówczas, gdy projekt preliminarza zawiera pozycje wydatków koniecznych lub takich, które są wyrazem zastosowania odległych w przyszłość zamierzeń, zmniejszenie wydatków jest rzeczą bardzo trudną i bolesną i nieda się uskutecznić w tak krótkim okresie czasu jak to jest możliwe w gospodarce prywatnej, przedewszystkiem zaś nie może ono być zmarnowaniem dotyczasowych wydatków. Jeżeli jednak powiększenie dochodów w ścisłem tych słów znaczeniu jest niemożliwe, pozostaje tylko i jedynie dla wyrównania braków w budżecie zwyczajnym droga oszczędności.

Ośmieliłem się zabrać parę chwil Świetnej Radzie temi prostemi i ogólnie znanemi rozważaniami tylko dlatego, ażeby jaknajsilniej uwypuklić różnicę między gospodarką prywatną a publiczną, jeśli chodzi o układanie preliminarza budżetowego. Jeśli chodzi o jej jaknajzwięźlejsze przedstawienie, to możnaby powiedzieć: gospodarz prywatny może naginać życie do cyfr, prawno-publiczna zaś jednostka gospodarcza musi naginać cyfry do życia.

Jakie znaczenie posiada ta różnica wówczas, gdy mamy rozpatrzeć, przedyskutować i uchwalić preliminarz budżetowy?

Znaczenie jej w tej chwili, mojem zdaniem polega na tem, że zakreśla ona granicę i cel naszej dyskusji i naszym ewentualnym wnioskom.

Oto nie wolno nam zapominać, że przedłożony projekt jest wyrazem przemyślanych zamierzeń, że każdy wydatek jest koniecznym i tkwi w planie całokształtu prowadzonej gospodarki, że skreślenie jakiejkowej pozycji musiałoby być bardzo głęboko uzasadnione, w przeciwnym bowiem razie godziłoby w całość planu gospodarczego. Przedewszystkiem zaś nie wolno nam stwarzać nowych wydatków, to bowiem byłoby równoznaczne z dążeniem do zwichnięcia równowagi budżetowej, o ilebyśmy to chcieli uczynić bez równoczesnego wykazania źródła dochodu, przyczem, gdybyśmy mieli na myśli zwiększenie lub nałożenie na obywateli nowych świadczeń na rzecz gminy, musielibyśmy się zastanowić, czy jest to prawnie dopuszczalne i faktycznie w dzisiejszej sytuacji możliwe.

Sztuka preliminowania budżetu polega na umiejętności przewidywania. To przewidywanie nie może być oczywiście równoznaczne z jakąś tajemniczą zdolnością widzenia rzeczy przyszłych, wręcz przeciwnie; musi ono być oparte na dokładnej obserwacji dotychczasowego stanu faktycznego, jego tendencji rozwojowej i zamierzeń tych czynników pozamiejskich, które mogą wywrzeć wpływ na tok gospodarki gminnej.

Jeśli przyjrzymy się z punktu widzenia umiejętności przewidywania przedłożonemu nam projektowi, musimy dojść do przekonania, że odpowiada on takim postulatom.

I tak, jeśli chodzi o ustalenie wysokości przypuszczalnych wydatków i dochodów, to za podstawę przewidywań przyjął Zarząd miasta kwoty faktycznego wykonania przez trzy pierwsze kwartały obecnego okresu gospodarki, dodając do nich stosunkowo obliczone wyniki za ostatni kwartał.

Jeśli chodzi o tendencję rozwojową tego stanu faktycznego, to projekt nie liczy na jakieś podniesienie się dochodu, nie zawiera zatem żadnych pozycyj na wyrost, przeciwnie jest bardzo ostrożny w ich przewidywaniu.

I słusznie. Niema wprawdzie podstaw do twierdzenia, że dochody obywateli naszego miasta zmniejszą się w przyszłym okresie gospodarki i wpływy nie dopiszą, niemniej jednak wskazaną jest w preliminowaniu dochodów jak największa ostrożność dlatego, że jesteśmy świadkami akcji rozwojowej przez pewne czynniki, mające wielki wpływ na samorząd miejski, które silnie atakują tzw. „sztywność cen za dobro i świadczenia, dostarczone ludności przez związki samorządowe“ oraz „różne opłaty wjazdowe, brukowe, targowe itd.“ Charakterystycznym jest w tej mierze artykuł p. M. Jaroszyńskiego zamieszczony w Gazecie Polskiej Nr. 267 z 26 września 1934 r. p. t. „Niepokojący objaw“.

O ile nie można odmówić tej akcji pewnej słuszności jeżeli chodzi o zniżkę cen za świadczenia przedsiębiorstw użyteczności publicznej, gdyż sztywne i wysokie ceny za te świadczenia oddziaływują istotnie na układ stosunków gospodarczych jak nadmierne podatki pośrednie, o tyle znów należy się zdecydowanie przeciwstawić spotykanemu coraz częściej w prasie generalnemu atakowi na system dochodowy miast i domagającemu się takiej jego przebudowy, którąby dopasowała wysokość dochodów miast i ich stopę życiową do wysokości dochodów i stopy życiowej samorządu ziemskiego. Zachodzi obawa, że źle w tym kierunka rozumiane hasło „frontem do wsi“ może znowu pozbawić miasta pewnych źródeł dochodowych, które jednak nie będą miały żadnego realnego znaczenia i wpływu na zwiększenie dochodu wsi, przeciwnie nastąpi dalsze zubożenie miast a biedne miasta, to kiepski konsument produktów rolniczych i przemysłu rolniczego.

W kwietniu br. wyjeżdżają delegaci naszego miasta wybrani przez Świetną Radę na ostatniem posiedzeniu na Zjazd Związku Miast Polskich. Trzeba będzie tam wystąpić z rozsądnemi postulatami uregulowania finansów miejskich, gdyż wedle ostatnich wiadomości Rząd nosi się z zamiarem ich nowego unormowania w drodze dekretu. Dotychczasowa chwiejność i niepewność źródeł dochodowych silnie utrudnia wejście na drogę planowej i konsekwentnej gospodarki.

Przedłożony nam projekt preliminarza budżetowego dzieli się na:

I. Budżet administacyjny.
II. Budżet przebsiębiorstw komunalnych.
Dalej osobno jest ujęty budżet
III. Teatru m. im. J. Słowackiego
osobno są ujęte
IV. Szpitale i zakłady opiekuńcze,
oraz
V. Fundacje.

W moim ogólnym referacie ograniczę się do ogólnego przedstawienia budżetu administracyjnego i budżetu przedsiębiorstw miejskich oraz teatru, pozostawiają dwa pozostałe działy szczegółowym referatom.

Preliminarz budżetu zwyczajnego zamyka się
po stronie wydatków kwotą . . . 15,771.362·— zł.
po stronie dochodów kwotą . . . 15,771.827·— „
i wykazuje nadwyżkę w kwocie 465 zł.

Preliminarz budżetu nadzwyczajnego zamyka się
po stronie wydatków kwotą . . . . 3,534.908·— zł.
po stronie dochodów kwotą . . . . 3,537·730·— „
i wykazuje nadwyżkę w kwocie 2.822 zł.

Cyfr odnoszących się do poszczególnych działów zarówno po stronie wydatków jak i dochodów nie wymieniam, należy to bowiem do szczegółowych referatów.

Jeśli przyjrzymy się zwyczajnemu budżetowi uderzy nas fakt, że wydatki osobowe

tj. na stałe płace i emerytury wynoszą	Zł.	6,177.748	tj.	39·17%
na świadczenia personalne wynoszą	„	471.393	„	2·99%
i na robociznę	„	379.201	„	2·40%
Razem	Zł.	7,028.342	tj.	44·56%

całości zwyczajnych wydatków, a bez wydatku na robociznę wynoszą 6,649.141 zł. tj. 42·16% ogółu zwyczajnych wydatków.

Wydatki rzeczowe wynoszą . . .	2,711.582	zł.	tj.	17·19%	zwycz. wydatków
wydatki na obsługę długów . . .	2,577.991	„	„	16·35%	„ „
dopłaty do przedsięb. i zakładów . .	1,376.007	„	„	8·72%	„ „
świadczen. na rzecz przedsiębiorstw . .	819.684	„	„	5·20%	„ „
subwencje wynoszą . .	348.156	„	„	2·21%	„ „
inne wydatki	909.600	„	„	5·77%	„ „

Nie ulega wątpliwości, że stosunek wydatków osobowych do całości zwyczajnych wydatków jest zawysoki i że trzebaby wszystko uczynić, coby mogło go zmniejszyć. Trzeba jednak odrazu powiedzieć, że wyniki są tu możliwe dopiero po długim szeregu lat. Najmniej bolesną drogą jest niepowiększanie aparatu osobowego, każde bowiem zwolnienie odbija się w niedługim czasie pośrednio czy nawet bezpośrednio w sposób niekorzystny na budżecie gminy.

Jest pełna podstawa do przypuszczenia, że nowy Statut Organizacyjny Urzędów, Wydziałów i Biur Zarządu miasta, który wszedł w życie dopiero 1 listopada 1934 r. spowoduje w przyszłości pewne dalsze oszczędności w wydatkach personalnych mimo, że zostaną utworzone Urzędy Obwodowe, które obejmą cały dotychczasowy zakres działania Komisarjatów obwodowych jako opinjodawczych i wykonawczych organów Wydziałów Zarządu m., a nadto zostanie im powierzone orzecznictwo administracyjne i egzekucja szeregu drobniejszych spraw, załatwianych dotychczas w wydziałach.

Z początkiem 1935 r. została utworzona przez Pana Prezydenta miasta Komisja Zarządu miejskiego dla zaopinjowania wniosków w sprawie projektu statutu etatów stanowisk służbowych dla pracowników Zarządu miejskiego oraz zakładów i instytucyj objętych budżetem administracyjnym i przedsiębiorstw miejskich.

Ponieważ niestety wszystko musi się dziać w czasie, Komisja ta z powodu prac nad projektem preliminarza nie mogła dotąd rozpocząć swej działalności.

A ta jej działalność będzie miała właśnie na celu rozpatrzenie wniosków co do ilości etatów funkcjonarjuszów, innemi słowy jej działalność wywrze doniosły wpływ na wydatki osobowe gminy w najbliższej przyszłości.

Szczegółowa analiza zwyczajnych wydatków każe stwierdzić, że są to wszystko wydatki najkonieczniejsze albo conajmniej silnie użyteczne oraz, że prawie wszystkie ich pozycje zostały w stosunku do poprzedniego preliminarza obniżone.

Z pośród grup tych wydatków zasługuje na podkreślenie kwota 2,557.991 zł. na spłatę długów. Wydatek ten posiada dlatego bardzo duże znaczenie dla gospodarki gminy, że od należycie przemyślanego planu spłaty długów i jego skrupulatnego wykonywania zależy możliwość zaciągnięcia takiej czy innej pożyczki inwestycyjnej.

Ten dział obsługi długów wynosił w budżecie na rok 1934/35 złotych 2,623.147·— t. zn. formalnie o 45.156 zł. więcej.

Jednak w porównaniu z budżetem na r. 1934/35 przybyły bądź powiększyły się następujące pozycje:

1) wzrosła bądź przybyła obsługa pożyczek z Funduszu Pacy i specjalnych funduszów Banku Gosp. Kraj. (§ 16 poz. a/1 do f/1 oraz i/1, j/1) o kwotę . . .	68.266 zł.
2) przybyła obsługa pożyczki Zł. 200.000·— w Kom. Kasie Oszcz. Pow. Krak. na uporządkowanie dzielnic przyłączonych (§ 16, poz. z/2 str. 22 tj.	35.230 „
3) przybyła obsługa pożyczki gruntowej Z. U. P. U., pomieszczona poprzednio w wydatkach nadzw. (§ 16, poz. b/3) tj.	24.340 „
4) na polecenie Urzędu Wojewódzkiego wstawiono oprocentowanie funduszu emeryt., przyjmując stopę Banku Polskiego (5%) — (§ 16 poz. j/3) tj. . .	105.000 „
5) przewidziano na oprocentowanie przyszłych pożyczek, zwiększając § 16 poz. k/3 o	50.000 „
Te wzrosty i przybytki dają w sumie . .	282.836 zł.

Gdy do tej kwoty dodamy kwotę 45.156 zł. o którą formalnie spadła w obecnym projekcie obsługa długów, otrzymamy kwotę 327.992 zł. która jest wyrazem wzrostu obsługi długów, któryby musiał w obecnym projekcie nastąpić, gdyby nie ulgi spowodowane przeważnie dzięki przeprowadzonym operacjom konwersyjnym, a to pożyczce w kwocie 2,500.000 zł. w Kom. Kasie Oszcz. m. Krakowa i konwersjom pożyczek w Polskim Banku Komunalnym (§ 16 poz. h/1).

Kwota 327.992 zł. jest zatem równocześnie wyrazem uzyskanego ogólnego odciążenia gminy w dziale obsługi długów. To znaczy: ten sam cel, który był zakreślony w preliminarzu budżetowym na rok 1934/35 osięga się obecnie taniej o 327.992 zł. Jest to piękny wynik celowego wysiłku, który ma dla przyszłej gospo-

darki m. o wiele większe znaczenie niż sama wartość tej kwoty wyrażona w złotych.

Skoro już jestem przy wydatkach na obsługę zadłużenia, muszę podać wysokość obecnego zadłużenia miasta obsługiwanego przez budżet administracyjny t. zn. bez uwzględnienia przedsiębiorstw.

To zadłużenie wynosiło na dzień 31 stycznia 1935 r. kwotę 33,468.672 zł. (33½ miljona). Z tego zadłużenie formalnie długoterminowe wynosiło Zł. 31,141.242 t. zn. około 93%.

W stosunku do całego majątku gminy brutto (jednakowoż bez majątku przedsiębiorstw) wycenionego w zamknięciu rachunkowem za rok 1933/34 na kwotę 178.970.000 zł., wynosi zadłużenie pożyczkowe, objęte budżetem administracyjnym około 18½%.

Zadłużenie pożyczkowe przedsiębiorstw m. wynosiło w dniu 31/I. 1935 r. kwotę 3,313.000 zł. tj. w stosunku do wartości ich aktywów (około 55,000.000 zł.) około 6%.

Korzystne te cyfry podałem dlatego, że mają one swoją wymowę jeśli chodzi o ogólną ocenę gospodarczej przyszłości miasta.

Kończąc przedstawienie wydatków zwyczajnych muszę jeszcze wspomnieć, że na dzielnice przyłączone przewiduje budżet zwyczajne wydatki w kwocie 490.000 zł.

Jeśli chodzi o zwyczajne dochody, to osiągając w projekcie kwotę 15,771.827 zł. są one niższe o 670.173 zł. od preliminowanych na rok 1934/35 jeśli się porówna sumy końcowe dochodów z obu okresów. W rzeczywistości jednak są ne obecnie niższe o ponad 1 miljon złotych na skutek budżetowania niektórych pozycyj brutto zamiast netto.

Jest to z jednej strony dowodem jak je ostrożnie prelimowano, z drugiej strony jest to wyrazem, oby końcowym, ustawicznego spadku dochodów na skutek pozbawienia miasta coraz to innych źródeł dochodowych i nakładania na nie nowych kosztownych obowiązków.

Dr. Jan Grabowski w artykule p. t. „Przyczynki do finansów związków samorządowych" zamieszczonym w „Przeglądzie Samorządowym" Nr. 2 r. 1935 oblicza ubytek roczny dochodów gminy krakowskiej w okresie ostatnich 10 lat na kwotę około 5 miljonów złotych.

Budżet nadzwyczajny, którego cyfr nie chcę powtarzać, nie wymaga specjalnego naświetlenia. Przewiduje on w wydatkach kwotę 930.000 zł. na budowę Muzeum Narodowego, pokrytą zresztą z osobnego funduszu, pozatem przeznacza kwotę 404.284 zł. na dzielnice przyłączone.

Dopóki miasta, a z niemi i nasze miasto, nie otrzymają jakichś nowych źródeł dochodowych lub wydatnego powiększenia istniejących, będą musiały wykorzystywać przedsiębiorstwa miejskie do łatania braków dochodowych mimo, że ich wytwory są przedmiotem publicznej użyteczności.

Z tego powodu budżet przedsiębiorstw miejskich naszej gminy musiał być bardzo ostrożnym w stosowaniu oszczędności, aby nie doprowadzić do zmniejszenia ich zdolności wytwórczej.

Ze względu na ustawę o rzeźniach z prawem wyłączności (z 29/III. 1933) rzeźnia nie da żadnego zysku poza oprocentowaniem na 5½% pożyczki udzielonej jej z budżetu administracjnago na kapitał zakładowy (415.000 zł.).

Dochody z Elektrowni wzrosły o 228.000 zł., z Wodociągów o 253.000 zł., dochód z Gazowni zmniejszył się (127.000 zł.) coprawda pozornie, bo nie zabiera się kosztów obsługi oświetlenia publicznego.

W budżecie przedsiębiorstw miejskich znajdujemy wydatki na dzielnice przyłączone w kwocie 214.101 zł.

Jeśli chodzi o budżet Teatru m., to aczkolwiek Dyrekcja preliminuje powiększenie dochodów o prawie 40.000 zł., będzie musiała gmina kwotą 258.037 zł. wyrównać deficyt.

Na tem kończę przedstawienie cyfrowego ogólnego wyglądu preliminarza i przechodzę z kolei do jego ogólnej charakterystyki.

Należy stwierdzić, że odznacza się on naogół wyraźną i przejrzystą budową. Pewne w tym względzie niedomagania będzie można usunąć po ich przedyskutowaniu w Komisji budżetowej, której utworzenie zapowiedział Pan Prezydent miasta w czasie dyskusji na Komisji Skarbowo-budżetowej.

Dalej cechuje go zdecydowana dążność do oszczędności przy wydatkowaniu i realności przy preliminowaniu dochodów, skutkiem czego jest on niższy o 1,042.000 zł. od preliminarza budżetowego na rok 1934/1935 t. j. o 6½%. Cyfrowo obniżka ta wynosi tylko 687.000 zł. Jest to jednak cyfra pozorna, albowiem faktycznie różnica ta wynosi ponad miljon złotych, a to dlatego, że w preliminarzu zwiększono pozornie, na polecenie władz państwowych, pozycję na kwatery wojskowe o 390.000 zł., dalej wstawiono na polecenie tych władz kredyt na odszkodowanie dla Skarbu Państwa za pobór podatków w kwocie 95.000 zł., co dotychczas było przeprowadzane przez zwroty rachunkowe, wreszcie przeniesiono z budżetu nadzwyczajnego obsługę pożyczki gruntowej w Z. U. P. U. i subwencję na budowę względnie remont kościołów w łącznej kwocie 39.000 zł. również w związku z dyrektywami otrzymanemi z Urzędu Wojewódzkiego.

Przedewszystkiem jednak jest on budżetem przełomowym jeśli chodzi o finanse naszego miasta, a to z następujących powodów:

1) jest to preliminarz całkowicie zrównoważony,

2) jest to budżet, który rozpoczyna spłatę dotychczasowych niedoborów wynoszących około 6,000.000 zł.

3) jest to budżet, który daje podstawę do twierdzenia, że Zarząd miasta jest zdecydowany iść z żelazną konsekwencją drogą równowagi budżetowej, stopniowego zmniejszania niedoboru i skrupulatnego obsługiwania długów.

To też Komisja Skarbowo-budżetowa, zdaje mi się, że mam pełną podstawę do takiego powiedzenia, nie podniosła żadnych tego rodzaju zarzutów przeciwko projektowi, któreby podawały w wątpliwość jego oszczędność lub realność, bądź też godziły w system jego budowy i planowości.

Na Komisji panowało pełne przekonanie, że budżet jest najzupełniej realny i równowaga zostanie osiągnięta.

Z radością przyjęła Komisja zapowiedź Pana Prezydenta o utworzeniu stałej Komisji budżetowej i o tem że prace nad budżetem będą odtąd trwały cały rok, co da możność zarówno Zarządowi miasta jak i Radzie poświęcenia większej jeszcze ilości wysiłku, doświadczenia i niejednokrotnie fachowej wiedzy układania projektów przyszłych preliminarzy.

Świetna Rado! Dyskusja ogólna nad preliminarzem budżetowym nie powinna ograniczać się jedynie do samego przedłożonego nam projektu preliminarza na przyszły okres gospodarczy, dyskusja ta bowiem winna objąć swoim zasięgiem dłuższy okres czasu w tym celu, by omówić program działalności gminy na przyszłość i wskazać drogi wiodące do jego realizacji.

Osoba prawna, jaką jest nasza gmina tem właśnie różni się od jednostki ludzkiej, że może a zatem i powinna patrzeć w daleką przyszłość, stawiać sobie odległe cele, może i powinna je z żelazną konsekwencją realizować. Nowa ustawa samorządowa ułatwiła jeszcze spełnianie tych zadań, rozdzielając rozsądnie funkcje stanowienia i kontroli od czynności zarządzających i utrwalając kadencję piastowania stanowiska prezydentów na conajmniej 10 lat.

Dlatego jest sposobna pora do omówienia przez Świetną Radę tych celów, które miastu stawia jego Zarząd i skontrolowania czy i w jakiej mierze one zgadzają się z zapatrywaniami Świetnej Rady.

Jeżeli chodzi o wymienienie zasadniczych kierunków działalności Zarządu miasta i celów, do których urzeczywistnienia on zmierza, a które znajdując swój wyraz w projekcie preliminarza, to przedstawiają się one w sposób następujący:

1) Zarząd miasta zmierza widocznie do uzyskania i utrzymania równowagi budżetowej nie uciekając się jednak do zwiększania obciążania obywateli, lecz stara się to osiągnąć zapomocą rozsądnie przeprowadzonej kompresji wydatków i korzystnej konwersji długów. Dowodem tego w jak ostrożny sposób przystępuje Zarząd do zmniejszenia wydatków jest zniżenie dodatku komunalnego dla funkcjonarjuszów o $7^{1}/_{2}$ %. Do tego środka uciekł się Zarząd dopiero po wyczerpaniu wszystkich innych środków i pod silnym naciskiem z poza miasta, mimo, że w wielu innych miastach dodatek ten skreślono w całości już w obecnym roku.

2) Zarząd miasta zmierza dalej do przeprowadzenia normalnych zadań gminy i zaspokojenia potrzeb obywateli własnemi siłami gospodarczemi i finansowemi gminy i pragnie wzbudzić u obywateli pełne zaufanie do gminy i rzetelności jej gospodarki.

3) Zarząd zmierza do zaspokojenia potrzeb miasta, zwłaszcza zaś do zaspokojenia potrzeb dzielnic przyłączonych i zamieścił w projekcie preliminarza łączną kwotę 1,308.385 zł., które zostaną w przyszłym roku na ten cel wydane.

Mimo konieczności przeprowadzenia zniżki wydatków powiększył wydatki na opiekę społeczną o około 40.000 zł. w stosunku do preliminarza poprzedniego.

4) Widocznem jest, że Zarząd stara się zachować miastu charakter skarbnicy pamiątek narodowych, miasta zabytków i centrum kulturalnego dla jak największego obszaru, co ma zasadnicze znaczenie dla przyszłości miasta i każdy wydatek na ten cel przyniesie niechybnie korzyści gminie za pośrednictwem powiększenia się dochodów obywateli. Sądzę, że należy wytężyć wszystkie siły moralne i materjalne, ażeby zachować dla miasta ten charakter.

5) Zarząd miasta stara się uczynić Kraków punktem turystycznym i wycieczkowym. Jeśli chodzi o to zamierzenie, to jego realizacja zależy nietylko od działalności władz miejskich, ale także od władz państwowych, a przedewszystkiem od władz kolejowych.

Zdaje mi się, że w tej dziedzinie należy przeciwdziałać układaniu takich rozkładów jazdy, któreby łączyły różne punkty Rzeczypospolitej bezpośrednio z temi miejscowościami, które są ostatecznym celem ruchu turystycznego. Chodzi wszak o to, by z jednej strony związać Kraków z resztą obszaru Rzeczypospolitej jak najlepiej, z drugiej by można było w naszem mieście się zatrzymać i z niego zapomocą specjalnie obmyślanych jak najszybszych i tanich środków komunikacyjnych wyruszać do tych ostatecznych punktów.

Pozatem samo miasto musi się stać także atrakcją turystyczno-sportowo-wycieczkową. Ciekawe projekty w tym kierunku przedstawia artykuł prof. Sosnowskiego w „Przeglądzie Samorządowym“ Nr. 1. 1935 r. p. t. „Pilna potrzeba Krakowa“.

Z pośród tych przejawiających się w budżecie zamierzeń Zarządu miasta najważniejszem jest to, które wymieniłem na początku tj. zdecydowana dążność do uzyskania i utrzymania równowagi budżetowej, wyrównywania dotychczasowych niedoborów oraz regularne i coraz łatwiejsze spłacanie długów.

W dziedzinie gospodarczej nie może być jakichś niespodziewanych wygranych, wszystko musi być oparte na rozsądnie przemyślanym planie i wzajemnem zaufaniu czynników biorących udział w gospodarce.

Miasto potrzebuje kapitału na inwestycje i realizację swoich celów, kapitału, którego spłata musi być rozłożona na długie lata. Może w każdej chwili, jak to oświadczył i tu i na Komisji Skrabowo-budżetowej Pan Prezydent miasta, otrzymać, ale otrzyma pożyczkę na najlepszych warunkach wówczas, gdy z jednej strony Zarząd będzie szedł konsekwentnie dotychczasową drogą, z drugiej, gdy ogół obywateli za pośrednictwem Świetnej Rady wyrazi Zarządowi miasta pełne zaufanie.

Uchwalenie przedłożonego nam preliminarza na rok 1935/36 będzie niechybnie także wyrazem zaufania ze strony ogółu obywateli, ale będzie również dla Zarządu miasta zachętą i podnietą do dalszej w tym kierunku pracy.

Ponawiam przedstawione przezemnie na początku wnioski i proszę o ich uchwalenie bez żadnych zmian.

Przewodniczący otwiera dyskusję ogólną nad budżetem.

Dyskusja ogólna.

W dyskusji zabiera głos Łw. Dr. Rudolf Radzyński.

Przemówienie Łw. Dr. Radzyńskiego.

Ewolucja prawa samorządowego w Polsce i ewolucja praktyki, stosowanej obecnie wobec samorządu w Polsce, nie harmonizuje w tej chwili z ewolucją odsztywniania naszego ustroju. Prawo samorządowe rozbudowywane jest w kierunku ścieśniania swobody ruchu ciał samorządowych.

Budżety miast muszą być bezwzględnie konstruowane w takich ramach, na jakie ogólna wytyczna polityki Państwa w tej dziedzinie zezwala. Likwidacja przerostów w budżetowaniu miast jest w pełnym toku. Od zupełnego niemal liberalizmu w tej dziedzinie prze-

chodzimy raczej w erę budżetowania, według dyspozycji. Uzgadnianie preliminarzy budżetowych z władzami nadzorczemi w ogólnej konstrukcji i globalnych kwotach przed ich uchwaleniem jest tylko faktem stwierdzającym trafność naszego w tym przedmiocie rozumowania. Jest jeszcze w Polsce szereg miast, które na najbliższy rok nie będą mogły przedłożyć ciałom uchwalającym preliminarzy budżetowych zrównoważonych. Kraków poraz pierwszy od szeregu lat występuje z drobną nadwyżką w dochodach. Zrywa zatem z niedoborami. Niedobory w budżetach są bardzo złym czynnikiem w pracach samorządów. Uniemożliwiają one samorządowi terytorjalnemu wypełnianie najistotniejszych jego zadań i łudzą zarówno gospodarzy miasta, jak społeczność tymi inwestycjami, które wykonują przez zapożyczanie pieniędzy, antycypują bowiem wpływy, które nigdy do kas danego miasta nie wpłyną.

Stąd to takie wykwity w niektórych miastach, gdzie ich budżet roczny wynosi 2,000.000 zł., a zobowiązania krótkoterminowe i długoterminowe sięgają 15,000.000 zł. Niedobory w budżetach budzą u szerokich sfer społeczeństwa miejskiego niechętny stosunek do organizacji samorządowej. Kraków zrywając z tą szkodliwą praktyką deficytowości budżetu zasługuje na to, by ten krok w tym roku zapisać mu na jego chlubne dobro. Osiągnięto ten cel przez daleko idące ścięcie wydatków, a zatem przez wydatne ścieśnienie zasięgu niektórych agend miasta na podstawie tego skomprymowanego budżetu. Zarząd miasta mając żywo w pamięci wytyczne Premjera Kozłowskiego, co do podwyższania i przekraczania budżetów samorządowych w ramach przedłożonego preliminarza budżetowego, pragnie tworzyć nowe dobra dla miasta, jak ulice, bruki, światło, kanały, place i hale targowe, wznieść dom starców i kalek, wybudować szereg domów robotniczych o tanich na budżet robotnika obliczonych czynszach. Przyjmując, że około 1,300.000 zł. będzie przerobionych w samych dzielnicach przyłączonych, że w dziale V. i Va. budżetu zwyczajnego i nadzwyczajnego będzie przerobionych około 2,600.000 zł., że same przedsiębiorstwa miejskie przepracują samemi inwestycjami około 1,600.000 zł., to ta cyfra ponad 5,500.000 zł., będzie dowodem dużego wysiłku w kierunku tworzenia zatrudnienia w Krakowie. Nie biorąc w tej chwili wcale pod uwagę tych możliwości, jakie będą mogły zaistnieć w wypadku zrealizowania toczących się rozmów, co do udzielenia miastu taniej długoterminowej pożyczki, z której ponadto weszłyby w grę takie przedsięwzięcia, jak budowa domu schroniska dla bezdomnych, budowa hal na targowiskach miejskich, rozbudowa i uporządkowanie wraz z oświetleniem targowicy jarzyn na Krowodrzy, definitywne uporządkowanie zabytkowego placu na Wolnicy, budowa najpotrzebniejszych budynków szkolnych, wzniesienie budynku na aresztа miejskie, które mieszczą się w dzierżawionym, ciasnym i nieodpowiednim domu, oświetlenie ulic Barakowej, Niepołomskiej, Zbożowej, Szerokiej itd. itd. Zarząd miasta pragnie, w myśl założenia jak powyżej przytoczyłem, postępować zgodnie z hasłem: „wedle stawu grobla“ Że tu w tym punkcie wybitnie skupia się uwaga miasta przy preliminarzu, to jest to tylko orjentowaniem się na szerszą skalę w możliwościach i koniecznościach, jakie w obecnej sytuacji przed nami stają. Jedno z miast niemieckich a mianowicie uniwersyteckie miasto Jena, taką dewizę przy pracach budżetowych w tym roku sobie postawiło: „In der Stadt Jena stand die Sorge um die Unverschuldet in Not geratenen Volksgenossen in Vordergrund. Die Stadt-Verordneten sollen in Gemeinschaft mit dem Rat ihr möglichstes tun ihnen Arbeit zu beschaffen. Wohnungen zu erstellen um sonstige Not zu mildern“. Uniwersyteckie miasto Kraków, jak Świetna Rada widzi na 15,000.000 zł. budżetu zwyczajnego około 2,000.000 zł. przeznacza na opiekę społeczną, idąc bez zapowiedzi zdecydowanie z duchem czasu. Kwota ta powiązana z wyżej wzmiankowanemi kwotami na tworzenie zatrudnienia może być uznana, jako wyjściowa do prac, zmierzających do dania niezatrudnionym mieszkańcom Krakowa w skromnej, bo w skromnej mierze dobra najmilszego, jakim jest praca, i jest ona w ramach naszych możliwości kwotą nie małą.

Faktem jest, że podatki samoistne gminne wynoszą znikomą kwotę, bo niecałe 600.000 zł. Jest to znamienne wobec udziału Gminy w podatkach państwowych, dodatków do podatków państwowych i różnych, które dają razem 6,245.303 złotych. Opłaty za korzystanie z urządzeń gminnych 1,588.270 zł., zaś opłaty administracyjne 292.000 zł. Wszelkiego rodzaju zwroty dają 1,831.838 złotych, a przedsiębiorstwa komunalne dają 3,932,464 zł. Kwota ta z przedsiębiorstw należycie jest wygospodarowana dla budżetu ogólnego tylko z Elektrowni 3,090.490 zł., z Gazowni 477.800 zł. — i nadwyżka budżetowa Wodociągu i Kanalizacji 364.174 zł. Biorąc globalnie budżet z wpływami zwyczajnemi i nadzwyczajnemi w kwocie 19,309.357 zł., a więc około 20,000.000·— zł. widzimy, że dwa przedsiębiorstwa miejskie i jeden zakład zasilają budżet Gminy m. Krakowa prawie w 1/5 wpływów, podczas gdy cały szereg innych przedsiębiorstw i zakładów oraz firm są bądź bezwzględnie bierne, bądź też zaledwie kryją koszta ruchu z amortyzacją i odsetkami od włożonego kapitału.

Rzeźnia miejska, która w myśl ustawy o rzeźniach z prawem wyłączności jeszcze w ubiegłym roku dawała około 500.000 zł., w tym roku nie figurując w rzędzie tych nielicznych zakładów, o których mowa była powyżej, nie jest pasywną, bo zwraca zarządowi centralnemu tytułem odsetek od kapitału zakładowego Rzeźni w kwocie Zł. 7,558.900·— Zł. 415·740·—, oprócz tego Rzeźnia m. zwraca w tym roku 100.000 zł.—, za część kosztów zarządu centralnego i 9.730 zł. Funduszowi administracyjnemu, tytułem zwrotu pożyczki na kapitał zakładowy. Ten system odpłatności zakładów w stosunku do Gminy jest bezwzględnie słuszny, a dlaczego to pozwolę sobie uzasadnić to przy tej części mojego przemówienia, gdzie będę poruszał sprawę przedsiębiorczości komunalnej. Targowica i Rzeźnia odprowadzą w tym roku Zł. 525.470·— co wobec zysku zeszłorocznego 537.525·24 zł. jest tylko nieznaczną różnicą in minus wynoszącą 12.055·24 zł.. Jak widać zatem Rzeźnia pracuje niemal w 100% z takim efektem, jak w roku ubiegłym. Dla porównania gospodarki Rzeźni krakowskiej pozwolę sobie przytoczyć kilka cyfr dotyczących Rzeźni krakowskiej i poznańskiej. Rzeźnia krakowska zatrudnia łącznie z kierowniczym i lekarskim personalem 80 osób, Rzeźnia poznańska osób 142. Przyjmując, że Kraków miał mieszkańców w lipcu 1933 r. 235.684, a Poznań 1 września 253.258, różnica in plus na rzecz Poznania 17.174.

Jak widzimy z tego w tym zakładzie racjonalizacja pracy jest w wysokim stopniu stosowaną. Zaznaczyć trzeba, że i inne zakłady, jak Elektrownia, Gazownia, nawet pasywne Miejskie Zakłady Ceramiczne, Miejskie Zakłady Aprowizacyjne, zwracają poważne kwoty w sumie do centrali, tytułem udziału w kosztach centrali. Wpływy te jednak są już tak usztywnione i stanowią niemal opancerzone kwoty w budżetach poszczególnych zakładów i że w górę już podciągnąć nie dadzą. Wniosek stąd prosty, że na wypadek jakiegokolwiek podcięcia, choćby jednej gałęzi dochodów Gminy, na co się zanosi, bo z kwoty opłat za korzystanie z urządzeń gminnych 1,588.280 zł. ma się obciąć opłaty mytnicze, które mają dać około 525.000 zł. bez równoczesnego zdjęcia jakiegoś ciężaru z Gminy, powstanie w tym budżecie luka pokaźna i równowaga budżetu z takim wysiłkiem zdobyta, ulegnie zwichnięciu. Jeśli zatem przyjmiemy za pewnik, że przedsiębiorstwa te monopoliczno-rentowne nie dadzą więcej niż złotego, a te nieliczne stale deficytowe w dalszym ciągu nie dadzą nic, że dalej, obciążenia obywateli Krakowa na rzecz miasta nie można podnieść, w myśl hasła reprezentowanego przez Rząd „należy odciążyć dochód społeczny“, to niebawem zauważymy, że po dokonaniu tej operacji z obcięciem około 500.000 zł. z dochodu, czeka kogoś w mieście niespodzianka i to niemiła.

Tu dochodzę do kapitalnego zagadnienia w tegorocznym budżecie, dotyczącego 41% całego budżetu na koszta personalne Gminy m. Krakowa, co jest ze wszech stron przedmiotem trosk i uwag zarówno Zarządu miasta, władz nadzorczych, jak i szerokiej społeczności.

W tym dziale budżet nasz jest jak ta ryba znakomita, na którą ze wszystkich stron zarzuca się wędkę, tak powiedział o budżecie Wiktor Hugo w XIX wieku.

Jak na pierwszy rzut oka, wygląda ta cyfra procentowa groźnie, ale jeśli zwarzy, że budżet obecny, w stosunku do budżetu z r. 1930, który wynosił 24,780.000 zł. wynosi o 9,026.000 zł. mniej, to niebawem i nie trudno udowodnimy, że cyfra ta realnie wzrosła, faktycznie zmalała. Dla uzasadnienia niech posłużą cyfry dotyczących samorządów terytorjalnych w Polsce za lata 1929/30 i 1933/34. Wydatki adminstracyjne samorządów pomimo od szeregu lat istniejącego nacisku na ich obniżkę, nie dają się tak łatwo skomprymować równocześnie relatywnie i faktycznie. I tak w r. 1929/30 w budżetach zwyczajnych samorządów terytorjalnych całej Polski z wyjątkiem Wojew. Śląskiego przy wydatkach na administrację z budżetów zwyczajnych wydano 184.6 miljona Zł. i 15.3 miljona z budżetów nadzwyczajnych, razem 199,9 milj., procentowo wydano 18%. W r. 1933/34 przy wydaniu przez te samorządy z budżetów zwyczajnych i nadzwyczajnych na administrację Zł. 123,1 milj., wydano zatem procentowo 19.7% a więc relatywnie więcej, choć faktycznie mniej. To samo zjawisko mógłbym udowodnić na cyfrach dotyczących wydatków na opiekę społeczną, dokonanych w skali całej Polski bez Śląska i tak w r. 1929/30 wydano 70,4 milj., czyli 6,4%, to w r. 1933/34 wydano 67 milj. czyli 10.7% ówczesnych budżetów. Jak widać jest faktyczne zmniejszenie wydatków, a wzrost relatywny procentowy.

Z tego cyfrowego porównania, pomimo teoretycznego wzrostu, na administrację wydaje się mniej. W toku ostatniego roku zwolniono cały szereg pracowników miejskich, szereg osób przeszło na emeryturę, szereg ubyło przez ubytek naturalny tj. śmierć, sumarycznie stan liczebny pracowników w administracji zmniejsza się. Nie może to nastąpić w tym tempie i w tym stopniu, jak następuje kompresja budżetów. Względy socjalne obok rzeczowych przemawiają za sukcesywnością tych przykrych a jednak koniecznych pociągnięć. Konkludując dalej dochodzę do wniosku, że na wypadek raptownego ścięcia kwoty około 1/2 miljona zł. z dochodów, będzie się musiał znaleść odpowiednik w wydatkach lub sięgnąć trzeba będzie do innego źródła dochodów. To zródło dochodów winno mieć miejsce w tych przedsiębiorstwach i zakładach oraz firmach, które dotąd są pasywne, a mogą być aktywnemi.

Tramwaj krakowski, dotąd nieskomunalizowany, figuruje nadal w rzędzie całego szeregu spółek firmowych, które były pasywne. Szereg z tych firm, jak Kamieniołomy Miast Małopolskich, Jaworznickie Komunalne Kopalnie Węgla, według zapowiedzi Pana Prezydenta już w najbliższym roku mają spowrotem odrzucać dywidendy, bo tylko o dywidendach z prosperujących spółek można mówić. Jest dziś faktem, że Prezydent m. polecił szeregowi osób z Zarządu i z poza Zarządu miasta ścisłe skontrolowanie i zanalizowanie całego szeregu bilansów firmowych z tem, że końcowym wynikiem tych prac winny być wnioski co do możliwości tych firm świadczenia na rzecz Gminy. Uzyskanie większych wpływów z przedsiębiorstw miejskich, ułatwi rozbudowę tej polityki w dziedzinie personalnej, którą obecny Zarząd miasta, a wszczególności Prezydent miasta stosuje. Przesuwa się bowiem wartościowych pracowników m. ze stanowisk niższych na wyższe i kierownicze, dając w ten sposób z jednej strony oszczędności personalne liczbowe, a z drugiej strony, akcentując ocenę doboru danego urzędnika w toku jego służby, stwarza się na małym odcinku gminy wentyl dla rezerwoaru pod silną parą dziś będącego młodzierzy narastającej, kończącej szkoły i poszukującej pracy w samorządzie.

Jest założeniem, że równowaga budżetu musi być za wszelką cenę utrzymana. Przedsiębiorstwa zatem i zakłady oraz spółki firmowe winny w nadchodzącym roku dać conajmniej różnicę kryjącą ewentualny niedobór.

Ja śmiem twierdzić z tego stanowiska, że pewne przesunięcia i pociągnięcia w dziedzinie przedsiębiorstw zwiększą w nadchodzącym roku aktywa gminy o jakiś miljon złotych. Sprawa przedsiębiorczości komunalnej, jak w każdem zagadnieniu, jest przedmiotem żywej wymiany zdań i to osób nieobcych samorządowi, które oświadczają się wyraźnie za ograniczeniem działalności samorządu przez likwidację deficytowych przedsiębiorstw komunalnych. Są również głosy specjalistów w dziedzinie samorządowej, które wyraźnie wskazują na „niepokojący objaw“ dzwigania dochodów gmin miejskich tam gdzie chodzi o zaspokojenie elementarnych i powszechnych potrzeb ludności. Ta konieczność wydobycia większych dochodów z przedsiębiorstw usztywni ich zdaniem w większym stopniu przykre skutki wysokich cen opłat za dobra i świadczenia dostarczane ludności przez samorządowe związki. Ci sami specjaliści, a w szcze-

gólności wybitny znawca prac samorządowych p. Dr. M. Jaroszyński uznaje jednak, że przez generalną rewizję organizacji przedsiębiorstw i metod ich pracy, oraz drogę ulepszeń wkońcu przez oszczędności w tych przedsiębiorstwach można dojść do tego samego celu tj. do zwiększenia dochodów gmin, na które to zwiększenie właśnie gminy czekają przy równoczesnej zniżce opłat, na które czeka szeroka społeczność miasta.

Jeden z dyrektorów przedsiębiorstwa m. w Krakowie w broszurze swej napisanej w r. 1934 tak charakteryzuje przedsiębiorstwa miejskie: „Zakłady przemysłowe nie wydzielone z ogólnej adminstracji miejskiej, zarządzane są naogół ciężko, biurokratycznie a fundusze ich rozpływają się w ogólnych wydatkach gminy, sprowadzając często całą gospodarkę na tory gospodarki rabunkowej bez tworzenia rezerw i koniecznych odpisów“. To stwierdzenie naprowadza go na szereg zleceń i wskazań, które sprecyzowane pozwalam sobie zacytować ze strony 120 wydawnictwa „Samorząd terytorjalny zeszyt ex 1934. Autor szeregu rozpraw w tymże roczniku zamieszczonych udowadnia, że przedsiębiorstwa komunalne dobrze zorganizowane, zarządzane i kontrolowane mogą być wybitnem ogniwem w polityce gospodarczej danego miasta. Podzielając zapatrywania tego rzeczoznawcy, pozwalam sobie twierdzić, że:

1) reorganizacja danych przedsiębiorstw winna być oparta w pierwszym rzędzie na dostosowaniu statutów przedsiębiorstw do obecnych warunków. Statut uchwalony przed laty, choćby najlepszy wówczas, przy dzisiejszym tempie życia, przy dzisiejszych warunkach, musi być przeżytkiem,

2) władze przedsiębiorstwa winny być tak skonstruowane, by udział członków Rady miejskiej, Zarządu miasta i Zarządu przedsiębiorstwa był sharmonizowany w imię dobra gminy i danego przedsiębiorstwa,

3) fundusze przedsiębiorstwa winny być wyraźnie w statucie określone i bezwzględnie w corocznych preliminarzach gminy uwzględniane, a temsamem, by zerwano z zasadą nieracjonalnego zużywania bądź przeznaczania funduszów amortyzacyjnych i funduszów odnowienia,

4) budżet przedsiębiorstwa winien być przewidywanym rachunkiem zysków i strat, zaś budżet nadzwyczajny winien składać się z budżetu renowacyj i inwestycyj,

5) zysk przedsiębiorstwa winien być przeznaczany w pierwszym rzędzie na oprocentowanie kapitału zakładowego i odpisy. Musimy skończyć z dotychczasowemi metodami dotowania przedsiębiorstw olbrzymiemi kwotami nieodpłatnie przez gminy. W tym roku — jak to już poprzednio wspomniałem, na tę korzystną i praktyczną dla gminy drogę wszedł Zarząd Rzeźni miejskiej i Targowicy,

6) kontrola przedsiębiorstw wszystkich bez wyjątku winna być oparta na art. 61 i 63 obecnej obowiązującej ustawy samorządowej. Nie będę tu rozwijał tych wytycznych bliżej, zachowując to sobie na inny raz. Podkreślę tylko, że tu właśnie w dyskusji generalnej, w rodzaju naszej deklaracji, leży początek prac nad przystosowaniem statutów przedsiębiorstw i firm do aktualnych zagadnień chwili w dziedzinie gospodarczej miasta. Prace te prowadzone w silnem zespoleniu z Zarządem miasta prowadzone będą pod tem założeniem, że przedsiębiorstwa miejskie winny kierować się względami na potrzeby szerokich mas obywateli. Zagadnienie przedsiębiorczości komunalnej nie jest tylko oderwanem u nas zagadnieniem Pozwolę sobie nadmienić, że francuska Rada stanu kilka lat temu wystąpiła z wnioskiem, by 1) parlament wypowiedział się co do granic uprawnień związków komunalnych w zakresie przedsiębiorczości komunalnej, — 2) by opracowane zostały instrukcje organizacyjne i rachunkowe dla tych przedsiębiorstw. Szereg dekretów od r. 1926 posunął znacznie naprzód sprawę organizacji przedsiębiorstw we Francji.

Mówię tu dziś dość szeroko o przedsiębiorczości komunalnej, mimo, że w dyskusji szczegółowej przechodzimy zarówno na Komisjach, jak i tu na plenum, nad preliminarzami przedsiębiorstw, przyjmując je en bloc. I słusznie — bo z dyskusji nieprzygotowanej, nie opartej na pewnych ścisłych operatach nic pozytywnego wyjść nie może. Toteż liczę na to, że prace podjęte z inicjatywy Zarządu miasta w rezultacie dadzą taki materjał w tym przedmiocie, który właściwe Komisje przepracowawszy będą mogły przyjść na Radę miejską w odpowiednim czasie z wnioskami, opartemi o konkretne prace i ich wyniki. Oceniając wysiłek Zarządu miasta w kierunku urealnienia budżetu, jego równowagi, zerwanie z deficytowością budżetu, wejście na drogę tworzenia zatrudnienia w mieście, zdrowego rozwiązywania polityki personalnej, wybitnej troski o opiekę społeczną, kulturę i sztukę, pociągania przedsiębiorstw, zakładów i spółek firmowych miejskich do oszczędnego i efektywnego gospodarowania, jako dodatnie i korzystne dla gminy stoł. król. m. Krakowa prace, głosować będziemy za budżetem, w przedłożonym nam preliminarzu na r. 1935/36.

Następnie Rm. Dr. Bogdanowski imieniem Klubu chrześcijańsko-społecznego zwraca uwagę że cyfry zawarte w budżecie na dzielnice przyłączone są zamałe, aby mogły w większej mierze uwzględnić wszelkie braki i potrzeby tych dzielnic. Wskazanemby było, aby oszczędności, które obywatele nagromadzili w Pocztowej Kasie Oszczędności lub w bankach, dostały się do obrotu, przezco zaspokoiłyby w pewnym stopniu głód pracy i odciążyłyby Fundusz Pracy na rzecz tych, którzy jeszcze z tego Funduszu nie korzystali.

Odnośnie do wstawionej w budżecie obniżki dodatku komunalnego dla pracowników miejskich, zauważa, że choć wierzy w konieczność tej obniżki, jednak pogodzić się z nią nie może, gdyż spowoduje ona skurczenie się życia gospodarczego w mieście.

Wkońcu stwierdzając, że preliminarz budżetowy nie ma charakteru politycznego ani klasowego i że cyfry w nim zawarte służyć będą wszystkim warstwom społecznym, oświadcza się w imieniu swego Klubu za uchwaleniem tego preliminarza.

Dalej Rm. Stańczyk wypowiada się przeciwko wnioskom budżetowym i odczytuje następującą deklarację:

„Klub Radnych PPS. stojąc nadal niezłomnie na stanowisku deklaracji ubiegłego roku, określającej jego stosunek zasadniczej opozycji do działalności większości Rady miejskiej, oraz podtrzymując w całej pełni programowe żądania i wytyczne działalności w Radzie, ustalone w tejże deklaracji, stwierdza i podkreśla, że większość rządowa nietylko nie wykonała — ale nie próbowała nawet wykonać na przestrzeni ubiegłego roku budżetowego ani jednego z tych przyrzeczeń, któremi

w okresie wyborów w swoich wystąpieniach przed wyborcami tak obficie szafowała.

Stwierdzamy dalej, że wybrany przez większość rządową Zarząd miasta prowadził i prowadzi nawskróś reakcyjną politykę gospodarczą, społeczną i kulturalną jaskrawie sprzeczną z najistotniejszemi potrzebami szerokich mas ludności miasta. Większość rządowa Rady nietylko nie starała się hamować Zarządu miasta w jego reakcyjnej działalności, ale przeciwnie, akceptując tę działalność bez zastrzeżeń, występowała stale i stale utrącała w głosowaniu wszystkie wnioski Klubu Radnych P. P. S., zmierzające do zmiany reakcyjnej polityki Zarządu miasta wobec najbiedniejszych warstw ludności miasta.

Przedłożony Radzie m. przez Zarząd miasta projekt budżetu na 1935/36 jest dalszym dokumentem wrogiego klasie robotniczej i ubogim warstwom ludności miasta, stanowiska tak Zarządu miasta, jak i większości Rady. Klub Radnych P. P. S. nie schodząc ani na krok z zasadniczego stanowiska opozycji przeciw antyspołecznej polityce większości Rady i głosując przeciw całości przedłożonego budżetu, dążył będzie uparcie przez swoje wnioski programowe i w toku szczegółowej dyskusji do zmiany tych pozycji budżetowych, które są niezgodne z interesami szerokich mas ludności miasta lub pogarszają tak bezzwględnie dotychczasowe zdobycze, jak to ma miejsce z pracownikami miejskimi przez projektowaną obniżkę dodatku komunalnego".

Przewodnictwo obejmuje Wiceprez. Inż. Skoczylas.

W dalszej dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Zimmerman, który imieniem swego klubu oświadcza, że będzie głosował za budżetem.

Następnie Rm. Dr. Drobner wypowiada się przeciwko preliminarzowi budżetowemu.

Dalej przemawia Rm. Freund uważając przedłożony budżet za oszczędnościowy i imieniem swego Klubu oświadcza się za budżetem.

Rm. Dr. Kuśnierz imieniem Klubu chrześć. demokrac. oświadcza się przeciwko budżetowi.

Rm. Dr. Rosenzweig oświadcza się przeciwko budżetowi.

Przewodniczący zawiadamia, że ze względu na to, do dyskusji ogólnej jest jeszcze zapisanych 8 mówców, przerywa posiedzenie z tem, że do dyskusji ogólnej nikt więcej zapisanym być nie może.

Posiedzenie zakończono o godzinie 24-tej.

Protokół L. 3
z posiedzenia budżetowego Rady miejskiej, które odbyło się dnia 22 marca 1935 r.

Przewodniczący: *Prezydent miasta Dr. Kaplicki Mieczysław.*

Wiceprezydenci: *Dr. Klimecki Stanisław,*
,, *Inż. Skoczylas Stanisław.*

Ławnicy: *Burtan Stanisław,*
Dr. Chan August,
Dr. Florczyk Piotr,
Kuhn Jan,
Łubieńska Róża,
Dr. Pelzling Marek,
Dr. Radzyński Rudolf.

Protokolant: *Sekr. Prez. Dr. Piotrowski Tad.*

Ogółem liczba obecnych członków Rady 60.

Ogólna liczba obecnych radnych 52.

Porządek obrad Rady miejskiej:

W dalszym ciągu dyskusji ogólnej nad preiminarzem budżetowym miasta Krakowa na rok 1935/36 zabiera głos Rm. Dr. Schreiber imieniem socjalistycznego klubu żydowskiego i oświadcza się przeciwko budżetowi i stawia następujący wniosek:

„1) Rada miejska odrzuca wniosek Zarządu m. i Komisji skarbowo-budżetowej o zmniejszenie dodatku komunalnego z 15% na 7½%.

2) Rada miejska uchwala przywrócić pozycję na dodatek komunalny w budżecie na rok 1935/36 do pierwotnej wysokości".

W dalszej dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Kwieciński i porusza kwestję dzielnic przyłączonych i stwierdza, że widzi jak najlepszą wolę Zarządu do spełnienia ważnych zadań w dzielnicach przyłączonych, na które jest preliminowana kwota zł. 600.000·—.

Następnie Rm. Skotnicki oświadcza się za budżetem.

Dalej Rm. Bobrowska analizuje dział opieki społecznej, i stwierdza, ze w roku 1935/36 wstawiona jest na opiekę społeczną większa kwota niż w roku ubiegłym, gdyż potrzeby opieki społecznej wzmogły się znacznie.

W toku dalszej dyskusji zabiera głos Rm. Prof. Dr. Kumaniecki.

Przemówie Rm. Prof. Dr. Kumanieckiego Kazimierza.

I. Śledzę pilnie toczącą się w ostatnich tygodniach w prasie dyskusję na temat miasta i wsi. Wysuwa się w niej twierdzenie, że przy rozdziale dochodów samorządu nasze miasta są uprzywilejowane w porównaniu z wsią. — Obawiam się, że mogą z tego być wyciągnięte wnioski niewesołe dla finansów samorządów miejskich w przyszłości.

Wypada przeto chwilę zatrzymać się nad tą kwestją. Wyjdę z cyfr przytoczonych właśnie w jednym z tego rodzaju artykułów miesiąc temu w jednym z dzienników stołecznych. Porównano tam cyfry polskie z cyframi pruskiemi i wyciągnięto następujące wnioski:

1) Gmina wiejska w Polsce wydaje 5·8 zł. rocznie na głowę mieszkańca, a miasto niewydzielone 28·09 zł., czyli 5-krotnie więcej.

Natomiast w Prusiech analogiczna kwota wydatków na wsi wynosi 44·26 marek, a miejska 112·39 marek, czyli 2½ razy więcej,

Wniosek z tego był taki:

„Inaczej mówiąc, sytuacja wsi w Prusach w zakresie gospodarki gminnej w porównaniu z miastem niewydzielonem jest dwa razy lepsza, niż u nas".

Zapamiętajmy to sobie i przejdźmy na razie do drugiego wniosku artykułu:

2) Samorząd powiatowy wydaje w Polsce na głowę 4·39 zł., w Prusiech 31·05 marek.

Miasta zaś wydzielone (ponad 25.000 m.) w Polsce 70.09 zł. w Prusiech 209·48 marek. Czyli wniosek, że nasze miasta wydzielone wydają około 16 razy więcej na głowę, niż nasze powiaty, w Prusach zaś tylko 6·7 razy więcej — z tego znowu następujący wniosek:

„A więc znowu różnica, świadcząca zdecydowanie o upośledzeniu wsi u nas".

Zanalizujemy sobie te twierdzenia i cyfry.

Jest racja, że sytuacja wsi w Prusiech w zakresie gospodarki gminnej w porównaniu z miastem niewydzielonem jest dwa razy lepsza, niż n nas. Trzeba nawet to uzupełnić, że ona jest wogóle lepsza, a nadto, że również sytuacja samorządu powiatowego i samorządu wielkomiejskiego jest lepsza w Prusiech, niż u nas. Ale bo się na to złożyły w Prusiech dziesiątki lat systematycznej pracy samorządowej, a o ile chodzi specjalnie o samorząd miejski, to przecież sięga ta praca do pierwszych lat XIX w., do reform kanclerza Steina. Wystarczy przejechać się z Katowic do Będzina, aby tę różnicę zobaczyć. I w tym samym stopniu, w jakim zachodzą różnice między stanem naszych miast, a miast pruskich na naszą niekorzyść, o tyle naodwrót mniejszym jest odstęp między pruską wsią, a pruskiem miastem, — przy uwzględnieniu oczywiście naturalnych różnic między zakresem i rodzajem potrzeb ludności wiejskiej i ludności miejskiej. Nie wystarczy operować cyframi, trzeba jeszcze wiedzieć, jak należy z nich wydobyć prawdziwy ich sens.

I jeszcze jedna uwaga. Na gruncie pruskim można operować jednem ogólnem przecięciem, ale nie wolno tego robić u nas, bo przecież zachodzą tutaj olbrzymie różnice między jakąś wsią czy miasteczkiem np. w Poznańskiem, a na Polesiu, podobnie, jak i w przytoczonym już przykładzie Katowice — Będzin.

Dość zresztą przerzucić odnośne materjały pruskie n. p. zestawienie Karola Seitemanna w „Statistitches Jahrbuch deutscher Städte", żeby zobaczyć, że wprawdzie z jednej strony kwota wydatków na głowę jest tem wyższa, im większem jest miasto, ale tylko do pewnej granicy. Tam, gdzie potrzeby komunalne osiągną pewien stopień swego nasycenia, tam występuje zjawisko wsteczne, skutkiem czego taki Berlin już w roku 1925 zeszedł ze swoją kwotą na 14 miejsce, podczas gdy największe kwoty wykazywały takie miasta, jak Wiesbaden, Frankfurt n/M., Ulm i t. d. Żeby być ścisłym, powołuję się poza wymienionemi już źródłami jeszcze między innemi na VI tom znanej pracy Woytinsky'ego „Die Welt in Zahlen".

W wielkiem przecięciu rzecz biorąc, zaniedbaną jest nasza wieś, zaniedbane są nasze miasteczka, a i nasze większe miasta również.

Zresztą przez 2/3 Polski przewaliła się wielka wojna, a potem i wojna z r. 1920. Prusy — za wyjątkiem prowincji wschodnio-pruskiej, zresztą i tak szybko odbudowanej, — nie przeszły tego zniszczenia. Tego rodzaju porównywania cyfr polskich z cyframi pruskiemi mogą tylko bałamucić.

Nie będziemy tutaj wchodzić w istotę tego wielkiego problemu, któremu na imię: miasto i wieś. Ale tak, jak po modzie na domy koszarowe przyszła teraz moda na t. zw. małe domki, modną rzeczą staje się w tej chwili również wieś. Nie zapoznaję znaczenia jej. Owszem, skontrolowanie tego stosunku „wieś i miasto" — jest w kraju tak wybitnie rolniczym, jak Polska — zapewne rzeczą nawet wskazaną. Chodzi mi tylko o to, by nie stwarzać apriorystycznych dogmatów, bo wtedy łatwo można pognębić samorząd miejski, a wsi nie pomóc. Te problemy o siebie się zahaczają, a — będąc odrębnemi — stanowią jednak jedną całość, która się nazywa Rzeczpospolitą Polską.

II. O różnicy światopoglądów była już kilkakrotnie mowa w tej sali. Słuchałem i myślałem nad tem, co słyszałem, nie podejmując jednak dyskusji na ten temat, bo miałem wątpliwości, czy tutaj jest miejsce po temu. Skoro jednak sprawa znowu wróciła podczas toczonych obecnie debat, nie chciałbym, by z tego powodu można było sądzić, że oblicze Rady miejskiej jest nijakie.

Bogu dzięki, że mogą być dwa światopoglądy. Gdyby zapanował tylko jakiś jeden, to mniejsza już o to, że zawisłaby tutaj nad nami jakaś nieznośna nuda, lecz co gorsza, byłoby to objawem martwoty, lub przynajmniej tego, co Florus, rzymski historyk z czasów cesarstwa, określił słowem „fatigatio" — znużenie. Ewolucja w dziedzinie światopoglądów, ich ścieranie się z sobą, to objaw życia i siły, a przecież historja kultury ma u swych podstaw właśnie ciągły ruch światopoglądów i jemu zawdzięczamy to ciągłe rodzenie się nowych idei, powstanie nowych prądów.

Ale jeżeli tak jest, to nie można — biorąc rzecz poważnie — głosić z całą pewnością, że naprawdę tylko ten, a nie inny światopogląd jest wyłącznie prawdziwy w całej swej osnowie i że on z pewnością sprowadzi raj na ziemię. Wszak wiemy dobrze, że nawet w obrębie systemów religijnych, będących właśnie dziedziną dogmatów, istnieją różne t. zw. herezje. A cóż dopiero mówić o światopoglądach w zakresie społecznym lub gospodarczym, gdzie przecież znajdujemy się na bezustannie ruchliwym, na wciąż zmieniającym się terenie!

Otóż mówiono, że są tu światy: burżuazyjny i proletarjacki. Trzebaby to ściślej jeszcze określić: światopogląd liberalny, z którym skojarzono określenie „burżuazyjny", zmieniając sens genetyczny tego słowa, tudzież światopogląd kollektywistyczny. Pierwszy z nich — dodajmy dla ścisłości: liberalizm w wydaniu przedwojennem, — wszedł w okres rozkładu. To fakt. Ale również jest faktem i to, że i światopogląd kollektywistyczny — również wydania przedwojennego — po niedługiem powodzeniu odpłynął na dużej przestrzeni kontynentu europejskiego. Lat temu okrągło 53 znany ekonomista francuski, Karol Gide, w pierwszem wydaniu swoich „Zasad ekonomji społecznej", książki, na której się kształcił długi szereg pokoleń prawników i ekonomistów polskich, przewidział ten fakt, gdy pisał te słowa: „Zdaje się, że system kollektywistyczny napróżno chwali się i spodziewa zająć stanowisko pośrednie między komunizmem a indywidualizmem, zdaje się, że nie będzie mógł uniknąć konieczności zlania się z jed-

nym lub powrotu do drugiego". Pierwsze w dużej mierze albo się już dokonało, albo się dokonuje. Wszak Gide — to nie był przecież żaden prorok, tylko umiał widocznie wnioskować logicznie.

Co wyniknie z wielkiego eksperymentu komunistycznego, odbywającego się w Rosji, nie wiemy jeszcze. Ale i on ma już dzisiaj także swoją historję, żeby wspomnieć choćby zagadnienie handlu, speców, a świeżo podział na regjony gospodarcze, reorganizację kołchozów i zapowiedzianą reformę konstytucyjną i t. d. Dzieje się zaś to dlatego, że do nieugiętych praw codziennego życia dołączają się jeszcze pewne konsekwencje doktrynalne. Jakie? W roku 1933 w październikowym numerze „Wiadomości literackich" podnosił Karol Radek w artykule zatytułowanym „Kultura rodzącego się socjalizmu", znaczenie pogrzebanej podobno przez burżuazję dynamicznej teorji Hegla rozwoju poprzez przeciwieństwa. W tej ostatniej widzą teoretycy bolszewizmu, wychodzący z materjalistycznej historjozofji Marxa, genezę doktryny o walce klas.

No dobrze, ale nasuwa się tutaj pytanie, czy — nawiązując do systemu dialektycznego Hegla — da się ominąć konsekwencje, płynące z jego pojęcia państwa i z jego kultu dla państwa oraz jego kultu dla wojny i co wtedy zrobić z ideologją pacyfistyczną? Chyba, żeby za rozwiązanie uznać militarny punkt widzenia, wyłożony przez wodza armji czerwonej Tuchaczewskiego, w zakończeniu jego książki „Pochód za Wisłę". A skoro już o tych konsekwencjach doktrynalnych mówimy, to trudno nie wspomnieć i o tem, że również Hegel był dla Proudhona dużo czemś więcej, niż tylko ojcem chrzestnym, a przecież Proudhon skończył na koncepcji anarchizmu! To nielada rozpiętość konsekwencyj doktrynalnych! A przecież na podłożu tej właśnie doktryny opiera się współczesny eksperyment rosyjskiego komunizmu, który został tam na placu sam jeden wszechwładny.

Tych kilka pobieżnych tylko uwag wystarczy, by się przekonać, że zagadnienia prawdziwości, eudajmonistyczności i zwycięstwa czy klęski takich lub innych światopoglądów nie da się w takim — powiedziałbym — skrócie załatwić, jak mi się to czasem zdarza słyszeć w tej sali. Gdyby się zaś to dało w taki sposób zrobić, to nie byłyby to światopoglądy, godne tej nazwy.

Mówiono tu do nas: „My a wy!" Gdybym miał podjąć ten djalog, to zrobiłbym to nie w takiej heglowskiej, lecz raczej w platońskiej formie i powiedziałbym: „My i wy" — wszyscy jesteśmy dziś na wielkim przełomie dziejowym, gdy jedne światopoglądy się walą, inne znowu zaplątują się w sieci własnych wewnętrznych sprzeczności. Tworzą się jakieś nowe wartości i nowe idee. W jakim kierunku one pójdą? Nie bawmy się w proroków. Pewna jest tylko jedna rzecz, że masa ludzka ciągłej walki na długą metę nie wytrzymuje, bo życie staje się wówczas piekłem, w którego grozie zagaśnie światło każdej doktryny, choćby najjaskrawiej płonące. A że tak jest, dowodzi tego ten fakt historyczny, który się dokonał dwa tysiące lat temu. Znękana ludzkość poszła wówczas za wezwaniem, którego urzeczywistnić nie umieli ani owi różnorodni bogowie, których umieszczono na Kapitolu obok starych rzymskich bogów, ani uczeni sofiści, ani Stary Zakon, choć to bodaj czy nie pierwszy jego prorok rzucił tę tęsknotę ludzkości w tych słowach: „Oto ja zwrócę ku niej pokój, jako rzekę i jako strumień wezbrany".

I pójdę jeszcze o krok dalej i powiem: My i wy — musimy z powodów, które to poprzednio wytłumaczyłem, skupić wszystkie swe siły dla utrzymania finansów miejskich na stopniu, wskazanym wspólnemi potrzebami ludności naszego miasta. Tej ludności bowiem takie czy inne światopoglądy w rzeczy samej tak wiele nie obchodzą. Kto myśli inaczej, ten się łudzi. Ludność chce mieć możliwe chodniki, wodę, światło itd. I to jest naprawdę to, co się nazywa rzeczywistością.

Wreszcie zabiera głos Rm. Stańczyk zastanawiając się nad stosunkami gospodarczymi dzisiejszych czasów i cytuje cyfry statystyczne spadku płac spożycia, produkcji i zatrudnienia w Polsce z roku 1920 i obecne.

Na tem zostaje wyczerpana generalna dyskusja i Przewodniczący udziela głosu generalnemu referentowi Dr. Czuchajowskiemu.

Referent rozprawia się z zarzutami poczynionemi przez przedstawicieli różnych klubów, jakoby budżet był bezplanowy, gdyż sam fakt, że preliminarz wychodzi od najważniejszego momentu osiągnięcia równowagi budżetowej, wskazuje na to, że jest on planowy, gdyż na podstawie budżetu nierealnego i niezrównoważonego nie mogłaby Gmina zaciągnąć większej pożyczki, którą ma właśnie w projekcie, a której chce użyć na roboty inwestycyjne o co przecież wszystkim chodzi, aby te roboty na większą skalę prowadzić.

Dalej referent wykazuje bezpodstawność zarzutów jakoby budżet był partyjny i klasowy, przeciwnie jest on budżetem realnym, przełomowym, bo zamyka się rzeczywistą, choć małą nadwyżką, podczas gdy wszystkie dotychczasowe budżety zamykały się deficytem.

Klub większości przy układaniu preliminarza budżetowego kierował się zasadą, że miastu należy dać silne podstawy finansowe i umożliwić mu rządzenie miastem i zrobiono wszystko w tej mierze, aby miasto mogło zaspokoić swoje potrzeby. Z tych względów referent uprasza ponownie o uchwalenie jego wniosków, odczytanych na poprzedniem posiedzeniu.

Dyskusja szczegółowa.

DOCHODY ZWYCZAJNE.

Dział I. Majątek Komunalny.

Dział ten referuje w zastępstwie nieobecnego referenta W. Ostrowskiego, Naczelnik Wydz. Finansowego Zarządu m. Dr. Jan Grabowski, który procentowo przedstawia różnicę w budżetowaniu między rokiem obecnym, a przyszłym i stawia wniosek o przyjęcie tego działu w myśl przedłożonego preliminarza budżetowego.

W dyskusji zabiera głos Łw. Dr. Pelzling, Rm. Dr. Drobner i Rm. Rosenzweig, który stawia wniosek, aby dyskusję rozpocząć od wydatków.

Przewodniczący poddaje wniosek Rm. Dr. Rosenzweiga pod głosowanie.

Wniosek upada.

W dalszej dyskusji zabiera głos Rm. Szyf i Rm. Dr. Kuśnierz.

Wiceprezydent Dr. Klimecki udziela stosownych wyjaśnień co do preliminowanego zysku ze spółki „Caro".

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.
Rada miasta wniosek uchwala.
Za wnioskiem głosowało 33 radnych.
Przeciw wnioskowi głosowało 13 radnych.

Dział II. Przedsiębiorstwa Komunalne.

Referent Nacz. Wydz. Fin. Dr. Jan Grabowski w zastępstwie nieobecnego referenta Witołda Ostrowskiego, nadmienia, że w dziale tym dochody Elektrowni wzrastają, jak również i dochody Wodociągów, natomiast dochody Gazowni spadają.
Referent stawia wniosek o przyjęcie działu II.
Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.
Rada miejska wniosek uchwala.
Za wnioskiem głosowało 33 radnych.
Przeciw wnioskowi głosowało 13 radnych.

Dział III. Subwencje i dotacje.

Rm. Ludwik Wart referuje dział III. wskazując na par. 10, pod którym figuruje kwota Zł. 270.000·— z tytułu strat poniesionych wskutek zniesienia przez rząd podatku ładunkowego i stawia wniosek o przyjęcie tego działu.
W dyskusji zabiera głos Rm. Rąb.
Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.
Rada miejska wniosek uchwala.
Za wnioskiem głosowało 33 radnych.
Przeciw wnioskowi głosowało 8 radnych.

Dział IV. Zwroty.

Na wniosek większości radnych, referent Dr. Grabowski zostaje zwolniony z wygłoszenia referatu.
W dyskusji zabiera głos Rm. Cekiera, który stawia następujący wniosek:
Rada miejska uchwali:
Skreśla się w dziale IV. poz. a) § 20 — Służba miejska — zwrot kosztów umundurowania — wstawioną kwotę Zł. 7.000·—.
Przewodniczący poddaje wniosek Rm. Cekiery pod głosowanie.
Wniosek upada.
Za wnioskiem głosowało 8 radnych.
Przeciw wnioskowi głosowało 33 radnych.
Następnie przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.
Rada miejska wniosek uchwala.
Za wnioskiem głosowało 33 radnych.
Przeciw wnioskowi głosowało 8 radnych.

Dział V. Opłaty administracyjne.

Na wniosek większości Radnych, referent Rm. Dr. Bogdanowski zostaje zwolniony od wygłoszenia referatu.
W dyskusji zabiera głos Rm. Cekiera oraz Rm. Przybyś, który stawia wniosek o wstawienie § 23 — Opłaty w M. Urzędzie Ewidencji Ludności — w pierwotnej wysokości t. j. Zł. 80.000·—, gdyż opłaty te w znacznej mierze dotykają ludność najuboższą.
Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Cekiery.
Wniosek upada.
Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.
Rada miejska wniosek uchwala.
Za wnioskiem głosowało 33 radnych.
Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

Dział VI. Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicznego.

Referent Rm. Dr. Bogdanowski na wniosek większości Radnych zostaje zwolniony od wygłoszenia referatu.
W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Szumski, Rm. Szyf i Rm. Rąb.
Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.
Rada miejska wniosek referenta uchwala.
Za wnioskiem głosowało 30 radnych.
Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

Dział VII. Dopłaty.

Na żądanie większości Radnych Rm. Dr. Bogdanowski zostaje zwolniony od wygłoszenia referatu.
Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.
Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

Dział VIII. Udział w podatkach państwowych.

Na wniosek większości Radnych referent Rm. Dr. Bogdanowski zostaje zwolniony od wygłoszenia referatu.
Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.
Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

Dział IX. Dodatki do podatków państwowych.

Na wniosek większości Radnych referent Rm. Dr. Bogdanowski zostaje zwolniony od wygłoszenia referatu.
Przewodniczący poddaje wniosek referenta pod głosowanie.
Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

Dział X. Podatki samoistne.

Na wniosek większości referent Rm. Dr. Bogdanowski zostaje zwolniony od wygłoszenia referatu.
W dyskusji zabiera głos Rm. Szyf.
Przewodniczący poddaje wniosek referenta pod głosowanie.
Rada miejska wniosek uchwala.
Za wnioskiem głosowało 30 radnych.
Przeciw wnioskowi głosowało 3 radnych.

Dział XI. Różne.

Na wniosek większości Radnych referent Rm. Szyf, zostaje zwolniony od wygłoszenia referatu.
Przewodniczący poddaje wniosek referenta pod głosowanie.
Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 30 radnych.
Przeciw wnioskowi głosowało 3 radnych.
Na tem posiedzenie zamknięto o godz. 1^{15}.

Protokół L. 4
z posiedzenia budżetowego Rady miejskiej, które odbyło się dnia 23 marca 1935 r.

Przewodniczący: *Prezydent miasta Dr. Kaplicki Mieczysław.*
Wiceprezydenci: *Dr. Klimecki Stanisław,* *Inż. Skoczylas Stanisław.*
Ławnicy: *Dr. Chan August,* *Dr. Florczyk Piotr,* *Kuhn Jan,* *Dr. Pelzling Marek,* *Dr. Radzyński Rudolf.*
Protokolant: *Dr. Piotrowski Tadeusz.*
Ogółem liczba obecnych członków Rady 62.
Ogółem liczba obecnych radnych 54.

Początek posiedzenia o godz. 18-tej.

WYDATKI ZWYCZAJNE.

Dział I. Administracja ogólna.

Referent Prof. Dr. Kumaniecki naświetla poszczególne cyfry działu I. i stwierdza, że wydatki na administrację w stosunku do kwoty globalnej budżetu wynoszą na rok 1935/36 25.96%, zaś w stosunku do roku ubiegłego mniejsze są o 104.906,— zł. i wnosi o uchwalenie Działu I w myśl wniosków zawartych w preliminarzu.

W dyskusji zabiera głos Rm. Rąb i imieniem Klubu Zjednocz. Chrześć. Społ. składa następujące oświadczenie:

„Klub Zjednoczenia Chrześć. Społ. po śmierci bł. p. wiceprezydenta Dra Landaua powziął uchwałę opublikowaną w Głosie Narodu, którą to uchwałą uznał obsadzenie trzeciej wiceprezydentury w Krakowie za zbędne wobec odmiennego uregulowania Zarządu miasta nową ustawą o samorządzie miejskim oraz wobec koniecznego wprowadzenia w budżecie niezbędnych oszczędności.

Trzecia wiceprezydentura zbędna jest w szczególności ze względu na wprowadzenie instytucji ławników oraz dyrektora magistratu.

Nie możemy pozatem uznać za uzasadnione twierdzenie Klubu Sjonistycznego, że trzecia wiceprezydentura obsadzona ma być przez żyda, gdyż inaczej ludność żydowska byłaby pokrzywdzoną. Ku takiemu twierdzeniu niema żadnej podstawy.

Następnie zabiera głos Rm. Bator.

Łw. Dr. Radzyński zaznacza, że odnośnie do obsadzenia stanowiska trzeciego wiceprezydenta, sprawa ta jest jeszcze przedmiotem studjów.

W dalszej dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Kuśnierz i Rm. Cekiera, który stawia następujące wnioski:

Wniosek 1-szy.

Rada miejska uchwalić raczy następujące poprawki do projektu budżetu stoł. król. miasta Krakowa na rok 1935/36 Dział I. — Administracja — ogólne wydatki osobowe:

1) w paragrafie 1 a skreśla się trzech wiceprezydentów, a stawia się 2 wiceprezydentów i preliminuje się na płace kwotę 37,000.— zł. zamiast proponowanej 47,058.— zł.

2) w paragrafie 1 b skreśla się całą pozycję „dodatku dla Prezydjum".

Wniosek 2-gi.

Rada miejska uchwala:

1) Skreślić poz. 1 b w wydatkach działu I. A. par. 1 b „Dodatkowe wynagrodzenie członków Prezydjum 10,800.— zł."

2) Przenieść część tej kwoty tj. 3,800.— zł. do działu IX. par. 75 b zaopatrzenie dzieci szkolnych w odzież i obuwie.

3) Drugą część tej kwoty tj. 7,000.— zł. użyć na skreślenie poz. 20 a, Dział IV. Dochody — służba miejska — zwrot kosztów umundurowania.

Wniosek 3-ci.

Rada miejska uchwala:

1) Skreślić z poz. 2 m Dział I. A. Wydatki — Reprezentacja miasta z kwoty 20,000.— zł. kwotę 8,000.— zł. tak by na reprezentację wypadło po 1,000.— zł. miesięcznie,

2) dopisać tę kwotę 8,000.— zł. do poz. 69, Dział VIII. — Dopłata do Miejskich Zakładów Sanitarnych — a przez to podnieść tą pozycję do kwoty 53,275.— zł.

Dalej przemawiają: Rm. Freund, Rm. Dr. Zimmerman, Rm. Dr. Schreiber.

Przewodniczący wyjaśnia, że sprawa wyboru trzeciego wiceprezydenta załatwiana będzie na osobnem posiedzeniu Rady miejskiej, a zatem dyskusja na ten temat jest obecnie zbędna.

Rm. Dr. Czuchajowski zaznacza, że odnośnie do stanowiska Rm. Dr. Kuśnierza co do Związku Rewizyjnego Samorządu Teryt., to Klub większości jest też zwolennikiem poglądów kwestjonujących bezcelowość takiej instytucji, co się tyczy polityki, to nie sądzi aby się nią miały kierować czynniki rządowe, pozatem na Zjeździe miast delegaci m. Krakowa sprawę tę w odpowiedniem świetle przedstawią.

Rm. Dr. Rosenzweig omawia sprawę dodatku komunalnego i krążących pogłosek na temat odebrania jeszcze drugiej połowy tego dodatku i stawia następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

1) Podwyższyć o 100% dodatek komunalny w pozycjach:

5 a — 2
6 c
7 a — 2
8 b — 2
9 a — 2
10 b — 2

2) obniżyć poz. 6 m o 1,000.— zł. i kwotę 1,000.— zł. przenieść do działu XI. poz. 75 b.

3) Rada m. zwraca się do Zarządu m., aby Salę Starego Teatru, wzgl. salę wystawową przy ul. Rajskiej oddawano stronnictwom politycznym i organizacjom zawodowym na zebrania za opłatą wydatków.

Referent udziela wyjaśnień odnośnie do dodatku komunalnego, dodatku dla członków Prezydjum i tp. i prosi o uchwalenie Działu I. w myśl preliminarza.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Następnie Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Cekiery i Tow. w sprawie skreślenia pozycji na 3-go wiceprezydenta.

Wniosek upada.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie drugi wniosek Rm. Cekiery i Tow. w sprawie skreślenia dodatkowego wynagrodzenia dla członków Prezydjum.

Wniosek upada.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie trzeci wniosek Rm. Cekiery i Tow. o skreślenie z poz. 2 a reprezentacja miasta — kwoty Zł. 8.000·— na rzecz M. Zakładów Sanitarnych.

Wniosek upada.

Punkt 1. wniosku Rm. Rosenzweiga zostaje odłożony na koniec posiedzenia.

Dział II. Majątek komunalny.

Przewodnictwo obejmuje Wiceprezydent Dr. Klimecki.

Referent Rm. Witołd Ostrowski zostaje na wniosek większości Radnych zwolniony od wygłoszenia referatu.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Rosenzweig, który ponawia swój wniosek, postawiony w poprzednim dziale.

Referent udziela szczegółowych wyjaśnień odnośnie do 2-giej części wniosku.

Przewodniczący zaznacza, że punkt 1-szy wniosku będzie poddanny pod głosowanie na końcu posiedzeń, przy głosowaniu nad wnioskami generalnego referenta, poczem poddaje pod głosowanie punkt 2-gi wniosku.

Wniosek upada.

Za wnioskiem głosowało 12 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 40 radnych.

Następnie Przewodniczący poddaje pod głosowanie punkt 3-ci wniosku, tj. rezolucję.

Wniosek upada.

Za wnioskiem głosowało 12 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 40 radnych.

W końcu poddaje Przewodniczący pod głosowanie Dział II. w myśl wniosku referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 40 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 12 radnych.

Dział III. Przedsiębiorstwa komunalne.

(Szczegółowe cyfry podane są w budżecie przedsięb. kom.).

Poza porządkiem obrad.

Przewodnictwo obejmuje Prezydent miasta Dr. Kaplicki, i zawiadamia, że otrzymał w tej chwili wiadomość, że Rząd przeznaczył kwotę 1,000.000 złotych na zabezpieczenie Krakowa przed powodzią. W ten sposób spełni się ten najważniejszy postulat, który po kilkudziesięciu latach znajduje dziś urzeczywistnienie.

W związku z tem Łw. Dr. Radzyński przedkłada następujący wniosek:

1) Rada miasta Krakowa przyjmuje z głęboką wdzięcznością wysiłek Rządu przyznając kwotę 1 miljona złotych na rozpoczęcie prac około ochrony Krakowa przed powodzią.

2) Rada miejska upoważnia Pana Prezydenta miasta do przesłania gorącego podziękowania Panu Premjerowi Kozłowskiemu, Panu Ministrowi Żydram Kościałkowskiemu, Panu Ministrowi Budkiewiczowi oraz Panu Wojewodzie Dr. Kwaśniewskiemu za pełne zrozumienie dla najistotniejszych potrzeb szerokich warstw społeczeństwa krakowskiego, gnębionego przez szereg pokoleń żywiołową klęską powodzi.

Przewodniczący poddaje wniosek Łw. Radzyńskiego pod głosowanie.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 40 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 12 radnych.

Następnie przystąpiono w dalszym ciągu do porządku obrad.

Dział IV. Spłata długów.

Referent Rm. Ajzensztat zostaje na wniosek większości Radnych zwolniony od wygłoszenia referatu.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 40 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 12 radnych.

Dział V. Drogi i place publiczne.

Dział V a. Pomiary i plany rozbudowy miasta.

Na wniosek Rm. Witołda Ostrowskiego referent zostaje zwolniony od wygłoszenia referatu.

W dyskusji zabiera głos Rm. Karton, Rm. Matula, Rm. Schächter, Rm. Dr. Schreiber, Rm. Szyf, Rm. Cekiera, Rm. Przybyś, Rm. Siatka, Rm. Dr. Kwieciński, Rm. Rąb i Rm. Dziedzic, który stawia następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

1) Poprawę i podniesienie chodników przy ul. Grzegórzeckiej, Miedzianej i Mogilskiej.

2) Uporządkowanie i opalikowanie błonia na Dąbiu przy ul. Miedzianej, a usypanie drobnym kamieniem drogi dojazdowej do domów.

3) Położenie nawierzchni na ul. Gen. Chłopickiego na Osiedlu Ofic. i uporządkowanie ulic: B. Zaleskiego, Kieleckiej i Rymarskiej.

4) Systematyczne skrapianie ulic na peryferjach miasta w dnie upalne a oczyszczanie z błota w dni słotne.

W dalszej dyskusji zabierają głos: Rm. Skotnicki, Rm. Dr. Rosenzweig i Rm. Bator, który stawia następujący wniosek:

„Rada miejska wzywa Prezydjum Zarządu m. do uporządkowania w bieżącym roku ulicy Warszawskiej i Grzegórzeckiej przez nałożenie twardej nawierzchni“.

Dalej przemawiają: Rm. Stempel, Rm. Szumski, Rm. Bochenek i Rm. Dymek, który wnosi:

Rada miejska uchwali:

1) Budowę placu targowego na ul. Mazowieckiej,

2) Budowę kanału na ul. Mazowieckiej,

3) Uregulowanie ul. Świętokrzyskiej,

4) Pomieszczenie tercjana przy szkole na Krowodrzy, gdyż z braku mieszkania przy szkole, mieszka na Woli Justowskiej.

Wiceprezydent Inż. Skoczylas przyznaje słuszność żalom i brakom podniesionym przez cały szereg Radnych odnośnie do zaniedbania ulic i chodników. Przypomina, że Kraków był jednak twierdzą i po wojnie zaczął dziko narastać na różne strony i rozbudowuje się w bardzo szybkiem tempie bez przerwy. Ta rozbudowa ma te skutki, że dziesiątki wozów przejeżdżających przez ulice Krakowa z wapnem, piaskiem, czy cegłą zanieczyszczają a także niszczą ulice.

Głosy, które się w tej sprawie odezwały uważa za głos całego społeczeństwa, domagającego się naprawy zupełnie słusznie i wyraża nadzieję, że gdy Gmina przystąpi do realizacji tych pragnień i potrzeb, ogół chętnie poniesie związane z tem koszta.

Przewodniczący przystępuje do głosowania nad działem V. i V a., przyczem zaznacza, że wnioski Rm. Dr. Schreibera i Rm. Stempla jako identyczne łączy w jeden wniosek i odsyła je do regulaminowego traktowania. Również dalsze wnioski Rm. Dziedzica, Batora i Dymka odsyła do regulaminowego traktowania, zaś wniosek Rm. Matuli o zaciągnięcie pożyczki 1 miljona złotych na budowę dróg będzie poddany pod głosowanie w budżecie nadzwyczajnym.

Po tych wyjaśnieniach Przewodniczący przystępuje do głosowania nad działem V.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 36 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

Następnie Przewodniczący przystępuje do głosowania nad działem V a.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 36 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

Dział VI. Oświata.

Przewodnictwo obejmuje Wiceprezydent Inż. Skoczylas.

Referent Rm. Dziedzic podaje, że w dziale VI. zostały wydatki ze względu na konieczność wprowadzenia oszczędności skomprymowane w dość znacznym stopniu, między innemi skreślono zupełnie pozycję g w par. 35 w kwocie zł. 1.000·— na instruktora szkolnego. Po szczegółowem omówieniu poszczególnych części działu VI., referent wnosi o uchwalenie tego w myśl wniosków podanych w preliminarzu.

W dyskusji zabiera głos Rm. Ks. Dr. Moliński, który domaga się utrzymania kwoty wstawionej na utrzymanie ochron w tej wysokości co w roku poprzednim, a gdyby się dało, powiększenia tej kwoty kosztem innych pozycyj. Następnie domaga się stworzenia na ul. Warszawskiet szkoły barakowej, aby dzieci zamieszkałe w tamtej dzielnicy mogły w jej obrębie uczęszczać do szkoły. Pozycję w par. 36 poz. d uważa za zbyt drobną i prosi o podniesienie jej.

Wkońcu poleca uwadze Zarządu m. młodzież uniwersytecką oraz Sekretarjat młodzieży szkolnej.

Następnie przemawia Rm. Dr. Rosenzweig.

Przewodnictwo obejmuje Wiceprez. Dr. Klimecki.

Rm. Dr. Drobner stawia wniosek o odroczenie posiedzenia ze względu na późną porę.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Dr. Drobnera.

Wniosek upada.

W dalszej dyskusji zabiera głos Rm. Czerwieniec i stawia następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

„Podwyższa się pozycję w Dziale VI. „Oświata“ par. 35 z kwoty 800.— zł. na 3,000.— zł. dla Tow. Uniwersytetu Robotniczego w Krakowie. Pokrycie, zmniejszenie wydatków w Dziale VI. par. 36 poz. 7“.

Dalej przemawia: Rm. Ajzensztat, Rm. Dr. Drobner.

Przewodnictwo obejmuje Wiceprez. Skoczylas.

Następnie zabiera głos Rm. Dr. Szumski i wnosi:

Rada miejska uchwali:

„Wzywa się Zarząd miasta, aby zgodnie z ustawą o czasie pracy, wprowadził 8-godzinny dzień pracy dla tercjanów szkół i ich pomocników“.

Pozatem do Działu VI. par. 28 poz. b pkt. 6 stawia wniosek:

Rada miejska uchwali:

„W dziale VI. preliminarza budżetowego w par. 28 lit. b punkt 6, podwyższa się wspomnianą pozycję do kwoty 4.000.— zł.“

Rm. Ostrowski udziela wyjaśnień w sprawie Szkoły rzemiosł Rm. Dr. Drobnerowi, poczem zwraca się z apelem do Zarządu m. aby zechciał w jak najkrótszym czasie powołać do życia Czytelnię Publiczną.

Wkońcu przemawia Rm. Stempel i Rm. Dymek.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Czerwieńca i Tow. w sprawie podniesienia kwoty 800.— zł. na Uniwertytet robotniczy do kwoty 3000.— zł.

Wniosek upada.

Następnie Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Dr. Szumskiego i Tow. o podwyższenie w par. 28 b pkt. 6 kwoty 1,700.— zł. do 4.000.— zł.

Wniosek Rm. Dr. Szumskiego w sprawie tercjanów i wniosek Rm. Dymka przekazania do regulaminowego traktowania.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie dział VI. w myśl wniosku referenta.

Rada miejska uchwala.

Za wnioskiem głosowało 36 Radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 10 Radnych.

Przewodniczący zamyka posiedzenie o godzinie 2·25.

Protokół L. 5.

z posiedzenia budżetowego Rady m., które się odbyło dnia 25 marca 1935 r.

Przewodniczący: *Prezydent m. Dr. Kaplicki Mieczysław*

Wiceprezydenci: *Dr. Klimecki Stanisław*
Inż. Skoczylas Stanisław

Ławnicy: *Burtan Stanisław*
Dr. Chan August
Dr. Florczyk Piotr
Kuhn Jan
Dr. Pelzling Marek
Dr. Radzyński Rudolf

Protokolant: *Dr. Piotrowski Tadeusz*

Ogółem liczba obecnych członków Rady: 63.

Ogółem liczba obecnych Radnych: 54.

Początek posiedzenia o godzinie 18-tej.

Dział VII. Kultura i Sztuka.

Referent Rm. Prof. Nowak zaznacza, że Dział VII. uległ również kompresji, w niektórych pozycjach nawet znacznej i odnośnie do § 38 zwraca się z apelem do Zarządu miasta, aby wywarto odpowiedni nacisk na czynniki rządowe, celem przeznaczenia pewnej kwoty na Muzeum Narodowe w Krakowie, które jest nietylko własnością samego Krakowa, ale i całego Państwa.

Odnośnie do § 45 poz. c. stwierdza, że Zarząd miasta przewidział na utworzenie Filharmonji Krakowskiej kwotę Zł. 7.000·—. Wkońcu prosi o uchwalenie działu VII.

Na wniosek Rm. Stańczyka wyłączono z dyskusji sprawy dopłaty do teatru.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Drobner, stawiając następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

„Skreślić poz. 44 f. i g. a poz. a. (3-cia rata na kościół w Dębnikach) przenieść do § 36 poz. d. na zakupno książek dla biednej dziatwy szkolnej".

W dalszej dyskusji zabiera głos Łw. Dr. Pelzling, Rm. Ks. Dr. Moliński, Rm. Dr. Kuśnierz i Rm. Dr. Schreiber stawiając następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

„Przyznaje się Żydowskiemu Instytutowi Naukowemu subwencję w kwocie Zł. 500·—".

Przewodniczący poddaje pod głosowanie dział VII. z wyłączeniem par. 39 a., dopłata do teatru.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 36 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 11 radnych.

Następnie Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Klubu P. P. S. o skreślenie poz. 44 f. i g. oraz a. z tem, że kwoty te przenosi się do par. 36 d.

Wniosek upada.

Za wnioskiem głosowało 11 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 36 radnych.

Wkońcu Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Schreibera.

Wniosek upada.

Za wnioskiem głosowało 11 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 36 radnych.

Dział VIII. Zdrowie.

Referent Rm. Dr. Dyboski stwierdza, że wydatki na Zdrowie publiczne w przedłożonym preliminarzu zmniejszają się w stosunku do roku 1934/35 o 7·24%. Co się tyczy poszczególnych pozycji w tym dziale, to można śmiało powiedzieć, że Zarząd miasta dąży systematycznie do poprawienia istniejącego zła, niemniej jest na tem polu wiele jeszcze do zrobienia.

Jedną z wielkich bolączek miasta jest kwesja mieszkaniowa. Istnieje jeszcze w Krakowie 2000 mieszkań suterenowych, które są rozsadnikiem gruźlicy i innych chorób. Toteż w zrozumieniu tego ważnego problemu Prezydent m. przeznaczył z funduszu na reprezentację miasta kwotę Zł. 5.000·— na bezpłatne umieszczenie 6-ciu gruźlików w M. Zakładach Sanitarnych na Prądniku, pozatem będzie się starał, by przez obniżenie taksy dla niezamożnych, umożliwić leczenie jak największej ilości chorych.

Referent zaznacza, iż odnośnie do faktu, że szereg pozycji zawartych w dziale VIII. zahacza o dział opieki społecznej i odwrotnie, wobec czego należałoby połączyć obydwa te działy, co przyczyniłoby się niewątpliwie do obniżenia kosztów administracji.

Zaznacza, że miasto musi podjąć w tym roku energiczną walkę z kurzem i błotem, oraz nocnym hałasem ulicznym przez wprowadzenie sygnałów świetlnych zamiast trąbek.

Wkońcu wyraża nadzieję, że przyszły preliminarz pozwoli Zarządowi miasta na podwyższenie wydatków na tak ważny dział, jakim jest zdrowie publiczne i uprasza o uchwalenie tego działu.

Przewodnictwo obejmuje Wiceprezydent Dr. Klimecki.

W dyskusji zabiera głos Rm. Murzyn i Rm. Stańczyk, który wnosi imieniem Klubu P. P. S.

Rada miejska uchwali:

„Obniża się dopłatę na Teatr miej. o Zł. 100.000·—. Przenosi się z tej sumy Zł. 50.000·— do działu VIII. — Zdrowie publiczne — na zorganizowanie bezpłatnego lecznictwa bezrobotnych i ich rodzin. Następne Zł. 50.000·— przenosi się do działu IX. — Opieka społeczna — na dożywienie i ubieranie dzieci bezrobotnych w szkołach i na wysyłanie dzieci ubogich rodziców na kolonje letnie".

Następnie przemawia Rm. Stempel, Rm. Dr. Korolewicz, Rm. Dr. Kuśnierz, Rm. Ks. Dr. Moliński, Rm. Prof. Nowak i Rm. Matula, który stawia następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

„Preliminowaną kwotę w dziale VIII. paragraf 62. poz. a. rozdzielić następująco:

1) na subwencję dla M. wychowania fizycznego i przysposobienia wojskowego Zł. 15.000·—.

2) na robotnicze kluby sportowe, zrzeszone w Robotniczym Sportowym Komitecie Okręgowym w Krakowie, których działalność na polu wychowania fizycznego młodzieży robotniczej, stoi na wysokim poziomie, kwotę Zł. 3.000·—.

3) resztującą kwotę Zł. 7.000·— przenosi się do działu IX. — Opieka społeczna — par. 75 poz. a. na dożywianie dzieci szkolnych, przez co preliminowana kwota na dożywianie dzieci szkolnych podnosi się do Zł. 52.000·—".

Dalej przemawia Rm. Bobrowska i wnosi następującą rezolucję:

„Rada miejska stwierdza, że obecny rozkład feryj szkolnych okazał się dla zdrowia dziatwy szkolnej niekorzystny, gdyż

a) przerwa zimowa skazuje ogół dzieci na przebywanie w złych warunkach mieszkaniowych, zamiast w jasnych i ciepłych salach szkolnych. O wycieczkach i sportach zimowych może bowiem marzyć tylko nieliczna garstka dzieci zamożnych,

b) skrócenie feryj letnich w praktyce jest jeszcze większe, gdyż w połowie miesiąca czerwca rodzice przeważnie nie mogą wysłać dzieci na wieś. Specjalnie wskazanem jest, by młodzież mogła cały sierpień spędzić na wsi, ze względu na obfitość i taniość jarzyn i owoców oraz przeważnie sprzyjającą w tym miesiącu pogodę,

c) podział na 2 turnusy — konieczny dla pomieszczenia większej ilości dzieci na kolonjach letniskowych możliwy jest tylko przy dłuższych ferjach letnich.

Z tych względów Rada miejska uchwala zwrócić się do Ministerstwa z prośbą o powrót do poprzedniego systemu".

Następnie zabiera głos Rm. Ajzensztat, Rm. Dr. Schreiber i Rm. Dr. Kwieciński.

Referent udziela wyjaśnień poszczególnym przedmówcom i stwierdza że w dyskusji łączyła przedstawicieli wszystkich klubów wspólna troska o zdrowie obywateli. Odnośnie do różnych uwag i wniosków referent nadmienia, że nadają się one do omówienia na Komisji specjalnie do tego celu powołanej, gdzie mogą być podane szczegółowemu rozpatrzeniu. Wobec tego apeluje do Prezydjum, aby Komisje dotyczące zdrowia były częściej zwoływane. Sprzeciwia się dalej wnioskowi Klubu P. P. S. i popiera rezolucję Rm. Bobrowskiej.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie tą część Rm. Stańczyka, która dotyczy stworzenia nowej pozycji 50.000.— zł. z dopłaty dla Teatru na rzecz bezpłatnego lecznictwa bezrobotnych.

Wniosek upada.

Drugą część wniosku Rm. Stańczyka odkłada Przewodniczący do czasu głosowania nad Teatrem.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Matuli odnośnie do podzielenia par. 62 poz. a obejmujący 3 punkty.

Wniosek upada.

Następnie Przewodniczący poddaje pod głosowanie rezolucję Rm. Bobrowskiej.

Rada miejska rezolucję jednogłośnie uchwala.

Wkońcu Przewodniczący poddaje pod głosowanie Dział VIII. w myśl wniosku referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 36 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 11 radnych.

Dział IX. Opieka społeczna.

Przewodnictwo obejmuje Wiceprez. Skoczylas.

Referent Rm. Kostrzewska wyjaśnia, że budżet opieki społecznej jest na rok 1935/36 preliminowano o kwotę 30.000 zł. wyżej niż poprzednio. Jest to jednak wobec zwiększonych potrzeb za mała podwyżka. Miejskie zakłady opiekuńcze zostały w roku ubiegłym oddane w zarząd Albertynkom i okazało się, że koszta administracyjne spadły, chociaż z drugiej strony dzieci mają to samo pożywienie i te same wygody, które miały pod zarządem miejskim.

Obecnie Zarząd miejski przechodzi na opiekę otwartą wstawiając do budżetu kwotę 50.000 zł. na zasiłki dla dzieci umieszczone u rodzin. Jest bowiem tendencją rządu, aby rozbudowywać opiekę otwartą, jako mogącą dziecku zapewnić więcej opieki macierzyńskiej i ciepła rodzinnego.

Referent stwierdza, że w tym roku rozpocznie się budowa schroniska im. Brata Alberta, które setkom biedaków da zatrudnienie i dach nad głową.

Jeśli chodzi o budowę schroniska dla bezdomnych, których zbyt niskie zarobki lub bezrobocie, jest przyczyną ciągłego wyrzucania na bruk, Referent wyraża nadzieję, że Prezydjum poczyni starania o uzyskanie pożyczki celem zrealizowania tego palącego zagadnienia.

Wkońcu Referent porusza sprawę bezrobotnych, którzy domagają się pracy w miejsce zasiłków i apeluje do Zarządu miasta o ingerencję w sprawie wszelkich umów z robotnikami odnośnie do ubezpieczenia ich w Funduszu bezrobocia.

Wreszcie stwierdza odnośnie do przedłożonego preliminarza całą dobrą wolę Zarządu przyjścia z pomocą wszystkim, którzy tej opieki potrzebują oraz z uznaniem podnosi sprawność i uczynność Wydziału Opieki Społecznej i wnosi o uchwalenie Działu IX.

W dyskusji zabiera głos Rm. Przybyś, Rm. Siatka, Rm. Inż. Taubman, Rm. Florczyk, Rm. Dr. Drobner, Rm. Skotnicki, Rm. Murzyn.

Przewodnictwo obejmuje Prezydent Dr. Kaplicki.

Następnie przemawiają Rm. Dr. Kuśnierz i Rm. Dr. Schreber.

Wyjaśnień udziela Przewodniczący.

Referent odpowiada na uwagi poszczególnych mówców.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie dział IX. według wniosku Referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 36 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 11 radnych.

Odnośnie do części wniosku Rm. Stańczyka o skreślenie z pozycji — dopłata do Teatru kwoty 50,000.— zł. — i przeniesienie jej do działu opieki społecznej, Przewodniczący odkłada go do czasu dyskusji nad Teatrem.

Dział X. Popieranie rolnictwa.

Referent Rm. Siatka przedstawia poszczególne pozycje Działu X., stwierdzając, że dział ten w stosunku do roku 1934/35 obcięty został o kwotę 4,586.— zł.

Prezydent poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 33 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 4 radnych.

Dział XI Popieranie przemysłu i handlu.

Referent Rm. Rąb referuje poszczególne działy budżetu, przyczem zaznacza, że M. Szkoła Gospodarska Domowego jest samowystarczalną, zaś Zarząd targowy daje dochód i prosi o uchwalenie Działu IX.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Szumski, który stawia następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

„Podwyższa się w dziale XI. pozycję a) i b) paragrafu 94 do kwoty zł. 113.000·—. Pokrycie z dopłaty do Teatru".

Następnie przemawia Rm. Dr. Zimerman.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie dział XI. w myśl wniosku referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 28 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 6 radnych.

Poprawkę Rm. Dr. Szumskiego odłożył Przewodniczący do działu: Teatr miejski.

Dział XII. Bezpieczeństwo publiczne.

Referent Rm. Dr. Kwieciński przedkłada poszczególne pozycje tego działu naświetlając je, przyczem zatrzymuje się przy par. 106 — Areszta miejskie — i stwierdza, że ze względu na wysoki czynsz jaki Gmina płaci za tą ruderę, urągającą wszelkim pojęciom o higjenie, należałoby ogłosić, że poszukuje się budynku na Areszta lub też zaciągnąć pożyczkę na wybudowanie własnych aresztów. Wreszcie referent uprasza o przyjęcie działu XII.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie dział XII. w myśl wniosków referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 28 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 6 radnych.

Dział XIII. Różne.

Referent Rm. Szyf nadmienia, że dział XIII. doznał poważnego obcięcia w stosunku do roku 1934/35, mimo, że są przewidziane „Dni Krakowa". W Par. 113 — Dostarczanie lokali dla wojskowych — wstawiona jest poważna cyfra Zł. 460.800·— ponieważ jednak w dochodach figuruje pod tą pozycją dochód w kwocie Zł. 390.400·— faktyczny wydatek wynosi tylko Zł. 70.400·—.

Referent wnosi o uchwalenie działu XIII.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Rosenzweig, który wnosi o skreślenie z poz. 118 c.

z subwencji Tow. Wzajm. Pomocy urzędników kwoty	Zł.	1.000·—
Niższych funkcj.	„	600·—
Razem	Zł.	1.600·—

i przeznaczenie tej kwoty na Samopomoc pracown. m.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie dział XIII. za wyjątkiem par. 118 c 1) i 2).

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 28 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

Nastąpnie Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Dra Rosenzweiga.

Wniosek upada.

Za wnioskiem głosowało 10 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 28 radnych.

Na tem posiedzenie zakończono o godzinie 2·10.

Protokół L. 6
z posiedzenia budżetowego Rady miejskiej, które się odbyło dnia 26 marca 1935 r.

Przewodniczący: *Prezydent miasta Dr. Kaplicki Mieczysław.*
Wiceprezydenci: *Dr. Klimecki Stanisław, Inż. Skoczylas Stanisław.*
Ławnicy: *Burtan Stanisław, Dr. Florczyk Piotr, Kuhn Jan, Dr. Radzyński Rudolf.*
Protokolant: *Dr. Piotrowski Tadeusz.*
Ogółem liczba obecnych członków Rady: 62.
Ogółem liczba obecnych Radnych: 55.

Początek posiedzenia o godz. 18-tej.

Dochody nadzwyczajne.

Referent Dr. Grabowski, po omówieniu poszczególnych pozycji tego działu, prosi o uchwalenie w myśl przedłożonego preliminarza.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Szumski, który proponuje wstawić w dochodach nadzwyczajnych poprawkę, a mianowicie wstawić jako pożyczkę kwotę 1 1/2 miljona Złotych na budowę hali targowej i domów robotniczych.

Przewodniczący wyjaśnia, że dawniej było tak praktykowane, że w dochodach nadzwyczajnych wstawiało się dowolne sumy na różne wydatki, a później gdy przewidywanej pożyczki nie otrzymano, nie dokonywano danego wydatku. Dzisiaj jednak idzie się po linji innej — wstawia się tylko sumy w dochodach do których istnieje bezwzględna pewność, że wpłyną. Wobec tego Zarząd miasta dopiero wtedy będzie mógł przyjść na Radę z wysuwaną przez Rm. Dr. Szumskiego propozycją, gdy będzie już w posiadaniu pożyczki.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie Dochody nadzwyczajne w myśl wniosku referenta.

Rada miejska wnioski uchwala.

Przewodniczący poddaje wniosek Klubu P. P. S. o wstawienie do dochodów nadzwyczajnych kwoty 1 1/2 miljona Złotych na budowę hali targowej i domów robotniczych.

Wniosek upada.

Wydatki nadzwyczajne.

Referent Dr. Jan Grabowski omawia poszczególne działy w Wydatków nadzwyczajnych i wnosi o uchwalenie w myśl wniosków zawartych w przedłożonym preliminarzu.

W dyskusji zabiera głos Rm. Bator.

Rm. Dr. Rozmarynowicz wnosi o wyłączenie z dyskusji par. 134 — Dział VII. — Teatr miejski, poz. a.

Rm. Dr. Szumski zaznacza, że jeśli chodzi o budowę domów robotniczych, to taniej się kalkuluje budowa bloków, na sposób wiedeński, od budowy pojedynczych domków i stawia wniosek, aby do Wydatków nadzwyczajnych wstawić kwotę 2 miljony Złotych na budowę domów robotniczych oraz 1 1/2 miljona Złotych na halę targową.

Przewodniczący wyjaśnia, że tak jedna, jak i druga sprawa jest w projekcie i Zarząd miejski przystąpi do realizacji tych projektów, jednak niewcześniej aż otrzyma pożyczkę.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie Wydatki nadzwyczajne w myśl wniosku referenta, z wyłączeniem paragrafu 134 Dział VII. poz. a., który będzie głosowany przy dziale Teatru m.

Rada miejska wniosek uchwala.

Następnie Przewodniczący poddaje wniosek Rm. Dr. Szumskiego pod głosowanie z tem, że odesłany zostaje do regulaminowego traktowania.

Rada miejska wniosek uchwala.

Nacz. Budownictwa m. Inż. Boratyński udziela wyjaśnień Rm. Murzynowi odnośnie do poruszonej na poprzednim posiedzeniu Rady m. sprawy mieszkań suterenowych.

Miejskie Wodociągi i Kanalizacja.

(Wydatki i dochody).

Referent Rm. Szarski zaznacza, że obecnie przedłożony preliminarz został zmodyfikowany w tym kierunku, że sprawy Wodociągu połączono ze sprawami kanalizacji i wspólnie zestawiono w jednym dziale, poczem omawia poszczególne pozycje tego działu i wnosi o uchwalenie.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Kuśmierz i Rm. Matula, który stawia następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

„Przeznacza się dochód z Wodociągów i Kanalizacji t. j. kwotę Zł. 364.174·— z tem, że na budowę kanałów Zł. 300.000·—, na budowę studzien wodociągowych w dzielnicach przyłączonych Zł. 64.174·—“.

Następnie Rm. Dziedzic stawia następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

Przedłużyć rurociąg wodociągowy do Beszcza.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Przewodniczący zawiadamia, że wniosek Rm. Matuli i wniosek Rm. Dziedzica odsyła do regulaminowego traktowania.

Elektrownia miejska.

(Wydatki i dochody).

Referent Rm. Żak wygłasza szczegółowy referat dotyczący cen prądu oraz stosowanych rabatów dla większych odbiorców i podaje, że obecnie Elektrownia przeprowadza studja nad wprowadzeniem taryfy blokowej, któraby umożliwiła dostarczanie konsumentom taniego prądu do gospodarstw domowych, poczem wnosi o uchwalenie budżetu Elektrowni zamykającego się zyskiem Zł. 3,090.490·—.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Szumski, który stawia następujący wniosek:

„Rada miejska uchwala przywrócić zniżkę ceny prądu Elektrycznego dla tych pracowników i urzędników tramwajowych, którzy do roku 1934 z tej zniżki korzystali i przyznać taką samą zniżkę (tj. 35 gr. za 1 KWh) wszystkim innym pracownikom tramwajowym, którzy dotychczas z tej zniżki nie korzystali“.

Następnie przemawia Rm. Stańczyk.

W dalszej dyskusji zabiera głos Łw. Dr. Radzyński i wyjaśnia, że sprawa dostarczenia ludności taniego prądu elektrycznego jest zagadnieniem bardzo ważnem, do którego trzeba jednak podejść z pełnem przygotowaniem, opartem o cyfry statystyczne, interes gminy i interes konsumenta.

Wysokie ceny prądu pochodzą z czasów dobrej prosperity w przemyśle i handlu, w którym to czasie ówczesna Rada miejska uchwaliła podwyższyć ceny prądu kinom, przedsiębiorstwom i kupcom, którzy wtedy najlepiej zarabiali.

Teraz musi Zarząd miasta dążyć sukcesywnie do obniżki cen prądu przez zwiększenie konsumcji. W tym celu stworzona zostanie specjalna komisja, której zadaniem będzie opracowanie całego planu, a do której mowca kolegów z klubu PPS. do współpracy zaprasza.

Dalej przemawia Rm. Wart...

Referent udziela wyjaśnień poszczególnym mówcom, zaś wniosek Klubu PPS. (Rm. Szumskiego) kieruje do regulaminowego traktowania.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie budżet Elektrowni w myśl wniosku referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Przewodnictwo obejmuje Wiceprezydent Skoczylas.

Gazownia miejska.

(Wydatki i dochody).

Referent Rm. Jakubowski referuje poszczególne pozycje budżetu, przyczem zaznacza, że Gazownia wyprodukowała przy najlepszym stanie w roku 1929/30 6,450.000 m^3 gazu. W następnych latach produkcja ulegała stopniowemu zmniejszaniu, aż dopiero w roku 1934/35 zaczyna się znowu produkcja podnosić dzięki odpowiedniej polityce taryfowej.

Referent wnosi o uchwalenie budżetu Gazowni w myśl przedłożonego preliminarza.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Szumski.

Przewodniczący poddaje budżet Gazowni pod głosowanie w myśl wniosku referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Rzeźnia i Targowice miejskie.

(Wydatki i dochody).

Referent Rm. Różycki przedkłada szczegółowy referat dotyczący poszczególnych pozycji i wnosi o uchwalenie budżetu Rzeźni i Targowic m. w myśl przedłożonego preliminarza.

W dyskusji zabiera głos Rm. Czerwieniec i Rm. Przybyś.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie budżet Rzeźni w myśl wniosku referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Miejskie Zakłady Ceramiczne.

(Wydatki i dochody).

Referent Rm. Inż. Taubman wyjaśnia poszczególne pozycje budżetu M. Zakładów Ceramicznych i podaje, że obroty M. Zakładów Ceramicznych przekroczyły zeszłoroczną kwotę i są o 25% wyższe. Obecnie Zakłady

Ceramiczne kładą nacisk na powiększenie własnej produkcji.

Referent wnosi o uchwalenie budżetu w myśl przedłożonego preliminarza.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Bogdanowski i Rm. Dr. Drobner.

Referent udziela wyjaśnień poszczególnym mowcom.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta w myśl przedłożonego preliminarza.

Rada miejska wniosek uchwala.

Miejskie Zakłady Aprowizacyjne.

Rm. Kowalik referuje budżet M. Zakładów Aprowizacyjnych, przyczam nadmienia, że piekarnia miejska jest tego roku dochodową przez poczynienie pewnych technicznych ulepszeń, a pozatem przez przeróbkę budynku zyskała lepsze warunki w pomieszczenia. Co się tyczy M. Składów Towarowych, to zostaną one jako niedochodowe w bieżącym roku zlikwidowane.

Referent uprasza o zatwierdzenie powyższego budżetu.

W dyskusji zabiera głos Rm. Rąb, Rm. Dr. Bogdanowski, Rm. Przybyś i Łw. Dr. Radzyński.

Przewodnictwo obejmuje Wiceprezydent Dr. Klimecki.

Dalej przemawia Rm. Szyf.

Przewodniczący udziela szczegółowych wyjaśnień odnośnie do Piekarni i M. Składów Towarowych, zaś referent wyjaśnia przedmówcom zaczepione przez nich pozycje.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie budżet M. Zakładów Aprowizacyjnych, w myśl wniosku referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Zakład Czyszczenia Miasta.

(Wydatki i dochody).

Referent Rm. Dr. Korolewicz zostaje na wniosek większości Radnych zwolniony od wygłoszenia referatu.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie budżet Zakładu Czyszczenia Miasta w myśl wniosków zawartych w preliminarzu.

Rada miejska wniosek uchwala.

Przewodnictwo obejmuje Prezydent miasta Dr. Kaplicki.

Teatr Miejski im. J. Słowackiego.

(Wydatki i dochody).

Referent Rm. Prof. Nowak zaznacza, że teatr miejski od szeregu lat przynosi deficyt. Obecnie przedłożony preliminarz teatru został dość znacznie obcięty, jednak Zarząd miasta starał się tak zestawić poszczególne pozycje tego budżetu, aby umożliwić teatrowi funkcjonowanie.

Referent omawia poszczególne pozycje budżetu i wnosi o uchwalenie budżetu w myśl przedłożonego preliminarza.

Przechodząc do ogólnej kwestji teatru nadmienia, że kwestja teatru jest na ustach wielu obywateli. Jedni są za zamknięciem teatru, inni za utrzymaniem. Okazuje się, że teatr jest na dzisiejsze czasy za duży. Gdyby Gmina była bogata, powinnaby wystawić jeden teatr mały na 200 osób, w którym granoby sztuki stare z repertuaru klasycznego, nie wymagające bogatej oprawy, zaś drugi teatr duży na 2000 widzów, w którym dawanoby misterja, sztuki ludowe i koncerty za bardzo niskiemi opłatami.

W każdym razie Zarząd m. mając do pomocy Radę miejską i Komisję teatralną musi kwestję teatru jakoś rozwiązać przy dobrej woli. Do zamknięcia teatru dopuścić nie można, nie znaczy to jednak, aby zawsze do tej kwestji przychodzić w ostatniej chwili.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Rozmarynowicz, który w imieniu klubu chrześć.-społecznego stawia następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

„W pozycji 1 a, działu Teatr miejski im. Juljusza Słowackiego — uposażenie gwarantowane 3 członków Dyrekcji wraz z dodatkiem reprezentacyjnym — w miejsce 3-ch wstawia się 2-ch, a w miejsce 21.000.— zł. wstawia się 14.000.— zł.

Następnie zabiera głos Rm. Stańczyk i stawia następujący wniosek:

„Klub Radnych P. P. S. wnosi: Rada miejska uchwalić raczy:

1) Skreśla się z dopłaty na rzecz teatru miejskiego z sumy 258.000.— zł. kwotę 100.000.— zł. i sumę skreśloną przonosi do działów: Opieka społeczna i Zdrowie publiczne.

2) Poleca się Zarządowi miasta przeprowadzenie rewizji niesprawiedliwego systemu wynagrodzeń artystów i pomocniczego personalu w teatrze miejskim w kierunku obniżenia stawek górnych na rzecz podniesienia zbyt niskich stawek wynagrodzeń reszty artystów i personalu pomocniczego".

Dalej przemawia Rm. Dr. Kuśnierz, Rm. Dr. Szumski i stawia wniosek:

Rada miejska uchwali;

Zmniejsza się w budżecie teatru miejskiego im. J. Słowackiego w pozycji 1 a uposażenie 3-ch członków dyrekcji o kwotę 6.00.— zł. i przeznacza się ją na niedzielne przedstawienia dla robotników".

Następnie przemawia Rm. Dr. Kwieciński, Rm. Kowalik i Rm. Dr. Drobner.

Naczelnik Wydziału kultury, ośw. i t. p. Dr. Kannenberg udziela przedmówcom szczegółowych wyjaśnień do poszczególnych pozycji budżetu.

Rm. Prof. Dr. Kumaniecki wyjaśnia odnośnie do repertuaru, że Komisja teatralna otrzymawszy na początku sezonu repertuar, skontrolowała go i zatwierdziła. Reszta należała już do dyrekcji.

Referent udziela wyjaśnień odnośnie do postawionych wniosków i proponuje odesłać je drogą regulaminowego traktowania.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie najpierw wyłączoną przy wydatkach zwyczajnych pozycję 39 a, dopłata do teatru 258.037.—

Rada miejska wniosek uchwala.

Następnie Przewodniczący poddaje pod głosowanie wyłączoną przy głosowaniu w wydatkach nadzwyczajnych pozycję 143 a, dopłata nadzwyczajna 45.000.— zł.

Rada miejska wniosek uchwala.

Przewodniczący na wniosek referenta zawiadamia, że zgłoszone wnioski przez Rm. Dr. Rozmarynowicza,

Stańczyka i Dr. Szumskiego, przekazuje do regulaminowego traktowania.

Wkońcu Przewodniczący poddaje pod głosowanie budżet teatru miejskiego, w myśl wniosku referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Miejskie Zakłady Sanitarne.

(Wydatki i Dochody).

Referent Rm. Dr. Korolewicz zostaje na wniosek większości Radnych zwolniony od wygłoszenia referatu.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie budżet M. Zakładów Sanitarnych w myśl wniosku referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Miejskie Schronisko dla bezdomnych im. Brata Alberta.

(Wydatki i dochody).

Referent zostaje zwolniony od referatu.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie budżet M. Schroniska dla bezdomnych im. Brata Alberta, w myśl przedłożonego preliminarza.

Rada miejska wniosek uchwala.

Miejskie Schroniska dla bezdomnych rodzin.

(Wydatki i dochody).

Referent zostaje zwolniony z referatu.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie budżet M. Schronisk dla bezdomnych w myśl przedłożonego preliminarza.

Rada miejska wniosek uchwala.

Po wyczerpaniu dyskusji szczegółowej i po uchwaleniu poszczególnych działów budżetu zabiera głos referent generalny Rm. Dr. Czuchajowski i podaje, iż w toku dyskusji wpłynął wniosek Rm. Dr. Szumskiego i Tow. następującej treści:

1) Odrzuca się wniosek Zarządu i Komisji skarbowo-budżetowej o zmniejszenie dodatku komunalnego z 15% na 7½%.

2) Rada miejska uchwala przywrócić pozycję na dodatek komunalny w budżecie na rok 1935/6 do pierwotnej wysokości.

Referent oświadcza się przeciw temu wnioskowi z tych względów, ponieważ jest wyraźne polecenie władzy nadzorczej w tym kierunku, które stwierdza, że w razie uchwalenia dodatku komunalnego, budżet nie zostanie zatwierdzony.

Jeśli chodzi o wszystkie inne kwestje, jakie były poruszane w dyskusji ogólnej i szczegółowej, to dyskusja ta z jednej strony wykazała, że przedłożony preliminarz budżetowy stanowi zwartą całość i jest wyrazem głębokiej troski o przyszłość miasta i wszystkich jego obywateli, bez różnicy zapatrywań klasowych — z drugiej zaś strony dyskusja ta wykazała, że nawet takie ciało zbiorowe, w którem znajdują się ludzie o różnych zapatrywaniach, powinno dążyć do współpracy, jeżeli jest ożywione wspólnym celem, a tym jest dobro miasta.

Rm. Stańczyk wnosi o wyłączenie w głosowaniu wniosku o zmniejszenie dodatku komunalnego.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wnioski generalnego referenta z wyłączeniem sprawy dodatku komunalnego.

Następnie Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek dotyczący obniżki dodatku komunalnego o 7½%.

Rada miejska wniosek uchwala.

Przewodniczący stwierdza, że dyskusja nad budżetem była gruntowna i stała na wysokim poziomie. Wyraża podziękowanie Nacz. Dr. Grabowskiemu, generalnemu referentowi, wszystkim referentom za pracę włożoną w opracowanie preliminarza oraz wszystkim Radnym za udział w posiedzeniach.

Na tem posiedzenie zamknięto o godzinie 1^{15}.

ADRES REDAKCJI I ADMINISTR.: KRAKÓW ZARZĄD MIEJSKI W ST. KR. M. KRAKOWIE, WYDZIAŁ GŁÓWNY. TEL. NR. 153-20.

PRENUMERATA: ROCZNA WYNOSI 12 ZŁ., (Z PRZESYŁKĄ POCZTOWĄ 14 ZŁ.), CENA JEDNEGO EGZEMPLARZA 1 ZŁ

SPRZEDAŻ GAZETY URZĘDOWEJ ORAZ PRZYJMOWANIE ZGŁOSZEŃ NA PRENUMERATĘ USKUTECZNIA DZIENNIK PODAWCZY ZARZĄDU MIEJSKIEGO.

Nakładem stoł. król. miasta Krakowa. — Czcionkami Drukarni Muzeum Przemysłowego w Krakowie, ulica Smoleńska Nr. 9.

SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI KOMITETU ROZBUDOWY STOŁ. KRÓL. MIASTA KRAKOWA W R. 1934

(Załącznik do protokołu z posiedzenia Rady m. z dn. 11 III. 1935 wydrukowanego w „Gazecie Urzędowej" Nr. 3 poz. 35).

Zgodnie z obowiązującymi przepisami mam zaszczyt przedłożyć sprawozdanie z całorocznej działalności Komitetu rozbudowy m. Krakowa.

Działalość Komitetu w roku ubiegłym rozpoczęła się dużo wcześniej niż w roku 1933 z tego powodu, że w tym roku Komitet dysponował kredytami już w styczniu.

Mianowicie w grudniu 1933 roku Bank Gospodarstwa Krajowego wyznaczył dla m. Krakowa kontygent pożyczkowy w wysokości

a) na budownictwo drobne . 450.000 zł
b) na budownictwo blokowe 320.000 „
c) na remonty . . . . . 120.000 „
d) na finansowanie budów na gruntach parcelowanych przez Skarb Państwa 230.000 „

Kredyty te później w ciągu roku dwukrotnie podwyższano oraz wykorzystano inne dotacje tak, że Komitet dysponował łącznie kwotą 2,117.350 zł a mianowicie:

1) na budownictwo blokowe . . . . . 1,203·950 zł
kwotę tę tworzyły:
 a) kontygent . . . . . 555.200 zł
 b) rezerwa z r. 1932 . . 5.000 „
 c) rezerwa z r. 1933 . . 19.750 „
 d) rezerwa z r. 1934 . . 174.000 „
 e) fundusz pochodzący z zakupu papierów wartościowych przez ZUPU 450.000 „
2) na budownictwo drobne . . . . . . 786.600 zł
 a) kontygent . . . . . 738.600 zł
 b) rezerwa z r. 1933 . . 48.000 „
3) na remonty . . . . 126.800 zł
(kwota ta jest równocześnie kontygentem).

Z kredytów powyższych zawnioskowano ogółem 265 pożyczek a to:

a) z kredytów na budowy blokowe . 51
b) z kredytów na budowy drobne . . 200
c) z kredytów na remonty 14

Z finansowanych w ten sposób domów uzyska się nowych 1.188 mieszkań o 2.460 ubikacjach, przebudowanych zaś zostało 172 mieszkań o 441 ubikacjach.

Z nowych domów 84 jest parterowych, 73 jednopiętrowych, 58 parterowych z poddaszem, 15 jednopiętrowych z poddaszem, 11 dwupiętrowych, 9 trzechpiętrowych, 1 czteropiętrowy, z przebudowanych zaś 8 jest dwupiętrowych, 3 jednopiętrowe a 3 trzechpiętrowe.

Z wykazanej liczby domów, 125 znajduje się w granicach m. Krakowa a 140 w t. zw. sferze interesów mieszkaniowych.

Wnioski tyczące się pierwszych wynoszą 1,572.350 zł drugich 545.000 zł.

Kredyt zatem udzielony t. zw. sferze interesów stanowi około 25% ogólnego kredytu.

Najwięcej budów w granicach m. Krakowa finansowanych przez Bank znajduje się w Dz. XVII. (Krowodrza) i w Dz. XIX. (Grzegórzki) bo po 19, w Dz. XVI. (Łobzów) 13, w Dz. XVIII. (Warszawskie) 10, w Dz. XII. (Półwsie) i w Dz. XXI. (Płaszów) po 9, w Dz. XV. (Nowa Wieś) 8, w Dz. X. (Zakrzówek) 6, w Dz. XXII. (Podgórze) 5, w Dz. XIII. (Zwierzyniec), w XX. (Dąbie) po 4, w Dz. I. (Śródmieście), Dz. III. (Nowy Świat) i Dz. VI. (Wesoła) po 3 oraz w Dz. IV. (Piasek), Dz. V. (Kleparz), Dz. VIII. (Kazimierz), Dz. XI. (Dębniki) i Dz. XIV. (Czarna Wieś) po 2.

Z pożyczek udzielonych na budowy w t. zw. sferze interesów mieszkaniowych najwięcej, bo 26 dotyczy budów znajdujących się w Bronowicach Małych, po 13 w Olszy, Bieżanowie i Prokocimiu, po 11 w Woli Duchackiej i Borku Fałęckim, 10 w Łagiewnikach, 8 w Rakowicach, 6 w Prądniku Białym, po 5 w Prądniku Czerwonym i Woli Justowskiej, po 3 w Bronowicach Wielkich i Czyżynach, po 2 w Przegorzałach, Rząsce, Kobierzynie, Pychowicach i Jugowicach, po 1 w Górce Narodowej, Piaskach Wielkich i Kosocicach.

Ogólne koszty budowy wymienionych domów wynoszą około . . . . 9,267.357 zł
Po odjęciu funduszów pożyczkowych w kwocie . . . . 2,117.350 „
Pozostała kwota . . . . 7,150.007 „
obrazuje inicjatywę prywatną.

Stosunek zatem wyłożonych funduszów pożyczkowych do kosztów można określić cyfrą 23%.

Wśród pożyczkobiorców jest 105 urzędników państwowych i samorządowych, 38 urzędników prywatnych, 48 rzemieślników, 32 wojskowych, 4 robotników, 27 posiadających zawody wolne i 11 innych.

W okresie sprawozdawczym wpłynęło do Komitetu 478 pism z czego 358 pierwotnych 122 wtórnych.

Rzeczoznawca przeprowadził 318 badań. W krótkiej drodze (zapytania w sprawie pożyczek) załatwiono 288 aktów.

Przytoczone cyfry dotyczące wpływu pism i szacowania są największe w porównaniu z innemi latami. Przyczyną tego jest to, że obecnie przy finansowaniu budów, położono główny nacisk na popieranie drobnego budownictwa, które wymaga mniejszych kwot na poszczególne budowy. W ten sposób z mniejszych kwot można było udzielić więcej pożyczek.

Nadto od 18 listopada 1934 r. nałożono na Biuro Komitetu rozbudowy obowiązek wystawiania poświadczeń dla zwolnienia od podatku towarowego i takich poświadczeń wydano w ciągu półtora miesiąca około 50. Poza tem załatwiono cały szereg spraw drobniejszych, dotyczących zezwoleń na przejęcie pożyczek przez nowonabywców realności.

W r. 1934 odbyło się 9 posiedzeń Subkomitetu i 4 posiedzeń Komitetu rozbudowy.

Zaznaczyć muszę, że rok 1934 zamyka 10-letni okres urzędowania Komitetu rozbudowy.

Dla zobrazowania akcji Komitetu w okresie dziesięciolecia podaję parę cyfr. Otóż w okresie tym udzielono 730 pożyczek na budowę 959 domów. Kwota udzielonych pożyczek wynosiła około 14,560.000 zł. Podnieść tu muszę jeszcze raz, że cyfra udzielonych w ciągu roku pożyczek jest w 1934 największą, mimo, że w la-

tach poprzednich dysponowano nawet większemi kontygentami pożyczek.

W załączeniu szczegółowy wykaz pożyczkobiorców.

W Krakowie, dnia 5 lutego 1935 r.

Przewodniczący Komitetu rozbudowy
stoł. król. m. Krakowa

Prezydent miasta:
wz. *Inż. Skóczylas Stanisław.*

A. Budujący w granicach miasta Krakowa.

I. z kredytów na budownictwo blokowe.

	Lp.	Imię i nazwisko petenta	Dzieln.	Kwota Zł
1	1.	Filip i Marja Ciesielscy	XIX.	19.000
2	2.	Ofic. Spółdz. mieszk. dla kpt. Krzyściaka Jana	XIX.	13.000
3	3.	Dr Wiktor i Marja Medweccy	XIX.	8.000
4	4.	Dr Marjan Ciećkiewicz	XIX.	11.000
5	5.	Inż. Karol Stadtmüller	XV.	12.000
6	6.	Ofic. Spółdz. mieszk. dla mjr. Mitschke Henryka	XIX.	8.000
7	7.	Dr Aleksander Małecki	XVII.	15.000
8	8.	Górawski Zygmunt	XIX.	12.000
9	9.	Step Marjan	XIX.	10.000
10	10.	Jadwiga Krasicka	XV.	28.000
11	11.	Tow. Bud. Urz. Poczt. Ska z ogr. odp.	XII.	27.000
12	12.	Kazimierz Michniak	XII.	11.500
13	13.	Maurycy Günz	XV.	14.000
14	14.	Jakób Eisen	VI.	9.000
15	15.	Stefanja Rządkowska	XVII.	6.000
16	16.	Ofic. Spółdz. mieszk. dla ks. kapelana Karola Millika	XIX.	10.000
17	17.	Ofic. Spółdz. mieszk. dla ks. kapel. Stanisława Sinkowskiego	XIX.	10.000
18	18.	Ofic. Spółdz. mieszk. dla Henryka i Miecz. Doskoczyńskich	XIX.	15.000
19	19.	Dr Lisocki Michał	XV.	20.000
21	20.	Dr Katyński Stanisław i sp.	XII.	20.000
20	21.	Ofic. Spółdz. mieszk. dla mjr. Kissa Jana	XVIII.	9.000
22	22.	Ofic. Spółdz. mieszk. dla kpt. Dr Baruckiego Kazimierza	XVIII.	13.000
23	23.	Inż. Domino Władysław	XVII.	15.500
24	24.	Korzeniakowa Marja	XII.	14.000
25	25.	Dr Siedlecki Feliks	XIII.	13.000
26	26.	Związek Obrony Kresów Zach.	XV.	250.000
27	27.	Bratnia Pomoc Stud. U. J.	XIV.	150.000
28	28.	Ofic. Spółdz. Mieszk. dla kpt. Silwońskiego Józefa	XIX.	14.000
29	29.	Ofic. Spółdz. mieszk. dla mjr. Wanickiego Władysława	XVIII.	20.000
30	30.	Ofic. Spółdz. mieszk. dla płk. Tomaszewskiego Tadeusza	XVIII.	24.000
31	31.	Stow. Przystań Społeczna św. Franciszka	XII.	10.000
32	32.	Inż. Kłeczek Andrzej	XVII.	7.000
33	33.	Gładijowa Zofja	V.	20.000
34	34.	Ofic. Spółdz. mieszk. dla mjr. Piątkowskiego Józefa	XVIII.	8.000
35	35.	Linjowska Marja	XIX.	8.000
36	36.	Ofic. Spółdz. mieszk. dla kpt. Dr Mazanka Henryka	XIX.	20.000
37	37.	Dydak Wanda	XVII.	8.000
38	38.	Solecka Janina	XII.	10.000
39	39.	Abderman Helena	XV.	16.000
40	40.	Ofic. Spółdz. mieszk. dla mjr. Senkowskiego Alfonsa	XIX.	12.000
41	41.	Lewandowscy Jan i Ludwika	XVI.	6.000
42	42.	Ofic. Spółdz. mieszk. dla gen. Monda Bernarda	XVIII.	6.750
43	43.	Zakład Ubezp. prac. umysł.	XII.	200.000

II. z kredytów na drobne budownictwo.

44	1.	Zgromadzenie SS. Służebniczek N. P. M.	XIX.	4.000
45	2.	Zapiórowie Łukasz i Karolina	XVI.	4.000
46	3.	Kiljanowie Karol i Emilja	XIV.	6.000
47	4.	Kamieniarczyk Józef	X	3.500
48	5.	Wnęk Stanisław	XII.	6.000
49	6.	Orzeł Marcin i Katarzyna	XVI.	4.000
50	7.	Szpakowscy Jan i Marja	X.	3.500
51	8.	Nawalana Marja	XXI.	3.500
52	9.	Karniowscy Stefan i Karolina	XVII.	3.000
53	10.	Staniuszek Józef i Weronika	XXI.	4.000
54	11.	Budziakowscy Stanisław i Albina	XX.	4.000
55	12.	Wadowscy Stanisława i Bolesław	XVI.	6.000
56	13.	Patenowie Jan i Antonina	XVII.	4.000
57	14.	Sarnecki Andrzej	XV.	6.000
58	15.	Tow. Osiedli Urz. dla Różańskiej Zofji	XIX.	6.000
59	16.	Gołąb Stanisław imieniem małoletniej Wandy	XXII.	4.000
60	17.	Lórencowie Marceli i Marja	XIII.	4.000
61	18.	Lewandowscy Jan i Ludwika	XVI.	6.000
62	19.	Kaletowa Marja	XI.	6.000
63	20.	Kałuża Michał	X.	6.000
64	21.	Wodniak Edward	XVII.	4.000
65	22.	Sikorowie Stanisław i Marja	XIII.	4.000
66	23.	Dr German Otto i sp.	XVI.	6.000
67	24.	Dr Jakubiec Jan	XVII.	6.000
68	25.	Miedniakowie Zdzisław i Zofja	XII.	6.000
69	26.	Krawczyńscy Franciszek i Rozalja	XVII.	6.000
70	27.	Dudkowa Marja i tow.	X.	6.000
71	28.	Tasiecki Mieczysław	XIII.	6.000
72	29.	Kirsch Róża	XVI.	4.000
73	30.	Wojdak Jan	XXI.	4.000
74	31.	Pudełkowie Ignacy i Walerja	XXII.	6.000
75	32.	Jakubiński Piotr	XVIII.	5.000
76	33.	Pawlikowska Rozalja	XVI.	5.800
77	34.	Krupowa Stefanja	XVIII.	4.000
78	35.	Stow. kolejarzy dla Jana Gelety	XXI.	4.000
79	36.	Stow. kolejarzy dla Maciejowskich Józefa i Rozalji	XXI.	4.000
80	37.	Antończyk Antoni	XVII.	4.000
81	38.	Krupowa Wanda	XV.	6.000
82	39.	Gargowa Stefanja	XVIII.	4.000
83	40.	Stowarzyszenie katolickich pracowników im. św. Julji	XXII.	4.000
84	41.	Foremna Aleksandra	XVIII.	6.000
85	42.	Kobielowie Tomasz i Józefa	XXI.	6.000
86	43.	Prochałowa Bronisława i sp.	XVII.	4.000
87	44.	Pawłowska Feliksa	XVII.	6.000
88	45.	Chrapkowie Józef i Agnieszka	XVII.	1.500

Lp.		Imię i nazwisko petenta	Dzieln.	Kwota Zł
89	46.	Obtułowiczowie Wojciech i Jadwiga	XVII.	4.000
90	47.	Zderkowscy Stefan i Katarzyna	XVI.	3.000
91	48.	Ziętkiewicz Henryka i Marja	XVII.	6.000
92	49.	Ofic. Spółdz. mieszk. dla por. Rzepy Stanisława	XIX.	4.000
93	50.	Okręt Daniel	XXI.	2.700
94	51.	Ogarowa Jadwiga	XXI.	4.000
95	52.	Ćwierzewiczowa Marja	XI.	4.000
96	53.	Baran Jan	XVI.	4.000
97	54.	Machliccy Józef i Róża	XVII.	4.000
98	55.	Stachowska Feliksa	XVI.	6.000
99	56.	Jędrzejczyk Jan	XVI.	4.000
100	57.	Wójcikowa Władysława	XX.	4.000
101	58.	Schlesinger Juljan	XVII.	3.600
102	59.	Wesołowski Stefan i Genowefa	XVI.	3.000
103	60.	Ofic. Spółdz. mieszk. dla ppłk. Ulenieckiego Aleksandra	XIX.	5.000
104	61.	Ofic. Spółdz. mieszk. dla por. Teofila Mencla	XIX.	4.000
105	62.	Andruchowa Bronisława	XX.	3.000
106	63.	Markowa Zofja	XIX.	3.500
107	64.	Gąska Stanisław	XVII.	5.000
108	65.	Bytnarowie Mieczysław i Anna	XXII.	6.000
109	66.	Bryndza Tadeusz i Anna	X.	4.000
110	67.	Zimnal Władysław	XXI.	4.000
111	68.	Szafarska Eleonora	X.	6.000

III. z kredytów za remonty.

112	1.	Sroka Teofil	VI.	5.000
113	2.	Pineles Abe i sp.	I.	7.000
114	3.	Schechterowie Adolf i Samuela	VIII.	2.500
115	4.	Stow. katol. pracow. im. św. Julji	XXII.	4.700
116	5.	Dr Banaś Antoni	VI.	6.000
117	6.	Weitzowie Michał i Frymeta	III.	9.000
118	7.	Inż. Skarżeński Leon	III.	5.200
119	8.	Internat dla uczniów Semin. naucz.	IV.	7.500
120	9.	Probostwo przy parafji N. P. M. (Wikarówka)	I.	50.000
121	10.	Dr Pawik Konstanty	IV.	3.000
122	11.	Dr Bartynowski Stefan i Zofja	VIII.	4.000
123	12.	Dr Kłosowski Stanisław	I.	10.000
124	13.	Inż. Kritzler Henryk	V.	10.000
125	14.	Tow. naukowe Instytutu Katol.	III.	2.900

B. Budujący poza granicami m. Krakowa w tzw. sferze interesów mieszkaniowych.

I. z kredytów na budownictwo blokowe.

126	1.	Kowarzówna Anna	Olsza	8.000
127	2.	Gerasowie Witold i Helena	Olsza	9.000
128	3.	Dzięgiel Franciszek i Franciszka	Olsza	8.000
129	4.	Spiss Marja	Przegorzały	10.000
130	5.	Inż. Gedliczka Otmar	Olsza	10.000
131	6.	Stabrawa Stefanja	Olsza	12.000
132	7.	Inż. Pas Józef	Olsza	8.000
133	8.	Hutny Marjan i Helena	Wola justowska	6.000

II. z kredytów na drobne budownictwo.

134	1.	Szafrańscy Wł. i Marja	Prokocim	2.000
135	2.	Kryłow Antonina	Bronowice Wielkie	3.000
136	3.	Gebhardt Lucyna	Bronowice Wielkie	1.500
137	4.	Marszowski Kazimierz	Prokocim	2.000
138	5.	Lewkowicz Janina	Bieżanów	4.000
139	6.	Brodacka Helena	Prokocim	4.000
140	7.	Bereta Jan przez Stow. kolejarzy	Prokocim	3.500
141	8.	Wilkowa Eleonora	Wola Duchacka	1.000
142	9.	Kwiatkowscy Marjan i Rozalja	Prokocim	3.300
143	10.	Grabowski Władysław	Prokocim	3.000
144	11.	Mruk Jan	Prokocim	4.000
145	12.	Trzaskosiowa Zofja	Rakowice	4.000
146	13.	I. Osiedle Łącz. dla Antoniego Welanyka	Bieżanów	4.000
147	14.	Gachowska Marja	Prądnik Biały	4.000
148	15.	Gramatyka Jan i sp.	Łagiewniki	4.000
149	16.	Jaworski Jan	Łagiewniki	3.500
150	17.	Budzynowie Władysł. i Anna	Bieżanów	4.000
151	18.	Stow. kolejarzy dla Jana Sosina	Bieżanów	4.000
152	19.	Trzopek Bronisława	Wola Duchacka	2.400
153	20.	Wątorska Helena	Bronowice Małe	3.400
154	21.	Gawlik Franciszek	Prądnik Biały	4.000
155	22.	Skrzelowscy Józef i Katarzyna	Borek Fałęcki	2.500
156	23.	Kaczmarczykowie Jakób i Marja	Wola Duchacka	1.500
157	24.	Kowalik Andrzej	Wola Duchacka	2.000
158	25.	Malinowski Andrzej	Czyżyny	2.000
159	26.	Fedeczkowie Paweł i Wiktorja	Rakowice	6.000
160	27.	Cichońska Bronisława	Bronowice Małe	4.000
161	28.	Nielubowiczowa Leokadja	Olsza	6.000
162	29.	Szubarga Stanisław	Prokocim	4.000
163	30.	Sikora Kazimierz	Górka Narodowa	4.000
164	31.	Bacik Władysław	Rakowice	6.000
165	32.	Zakrawacz Michał	Bronowice Małe	4.000

Lp.	Imię i nazwisko petenta	Dzieln.	Kwota Zł
166	33. Handy'owie Stanisław i Anna	Borek Fałęcki	3.000
167	34. Herodowie Józef i Honorata	Borek Fałęcki	4.000
168	35. Sidzina Jan	Bieżanów	2.000
169	36. Polakowie Henryk i Antonina	Prokocim	1.500
170	37. Wagowie Stefan i Salomea przez Stow. kolej.	Prokocim	4.000
171	38. Piotrowska Emilja	Prokocim	4.000
172	39. Łopatyńska Stefanja	Bieżanów	4.000
173	40. Kozina Józef	Bronowice Małe	4.000
174	41. Żak Cyryl	Kobierzyn	3.200
175	42. Trojnarowie Jan i Marja	Olsza	4.000
176	43. Suder Franciszek	Wola Duchacka	4.000
177	44. Sierż Józef	Bronowice Małe	3.700
178	45. Kuciński Stefan	Prądnik Biały	2.000
179	46. Pasławscy Jan i Marja	Prokocim	3.500
180	47. Major Kazimierz	Prądnik Czerwony	4.000
181	48. Major Jakób	Prądnik Czerwony	4.000
182	49. Machowski Adam	Rakowice	1.900
183	50. Pazurkiewiczowie Marja i Andrzej	Rakowice	5.500
184	51. Klecowie Bronisław i Franciszka	Bronowice Małe	4.000
185	52. Dierża Katarzyna	Borek Fałęcki	2.000
186	53. Wójcik Stanisław	Wola Justowska	3.500
187	54. Sawczyńska Helena	Prądnik Biały	4.000
188	55. Madej Antoni i Marja	Wola Duchacka	6.000
189	56. Kawowie Adolf i Stanisława	Wola Duchacka	2.000
190	57. Stastny Wacław	Bronowice Małe	4.000
191	58. Alszer Tadeusz	Rząska	6.000
192	59. Wojasowa Marja	Bronowice Małe	6.000
193	60. Kapelowie Kazimierz i Helena	Łagiewniki	3.200
194	61. Albinowa Stefanja	Prądnik Czerwony	4.000
195	62. Walaszek Jan	Wola Duchacka	4.000
196	63. Sporn Stanisław i Marja	Wola Duchacka	4.000
197	64. Wątroba Kasper i Zuzanna	Bieżanów	2.800
198	65. Wilkoszowa Marja Zofja	Bronowice Małe	6.000
199	66. Swoboda Adam	Prądnik Biały	4.000
200	67. Rusinowie Antoni i Magdalena	Bronowice Małe	3.000
201	68. Marcinkowscy Jan i Teresa	Bronowice Małe	4.000
202	69. Korzeń Kazimierz	Czyżyny Łęg	3.500
203	70. Grabczak Antoni	Prądnik Czerwony	4.000
204	71. Spytkowscy Józef i Marja	Bronowice Małe	4.000
205	72. Gadocha Mieczysław	Wola Duchacka	6.000
206	73. Golińscy Walenty i Marja	Łagiewniki	3.000
207	74. Mieszkowscy Feliks i Janina	Bronowice Małe	4.000
208	75. Abstorska Marja	Bronowice Małe	4.000
209	76. Dąbrowska Marja	Olsza	4.000
210	77. Tyrpak Józef	Olsza	4.000
211	78. Mazur Tadeusz	Kobierzyn	3.200
212	79. Lewiński Andrzej przez Stow. kolejarzy	Prokocim	6.000
213	80. Kapturkiewicz Wiktor i Anna	Wola Justowska	4.000
214	81. Jarosz Włodzimierz	Wola Justowska	4.000
215	82. Bergerowa Marja i sp.	Bieżanów	4.000
216	83. Majewska Marja	Bronowice Małe	4.000
217	84. Dudek Józef	Prokocim	1.900
218	85. Hebdasiowie Jan i Anna przez Stow. kolejarzy	Bieżanów	3.000
219	86. Ślusarek Marjan przez Stow. kolejarzy	Bieżanów	4.000
220	87. Żmudowie Jan i Julja	Bronowice Małe	2.500
221	88. Wesolowski Eugenjusz	Bronowice Małe	3.600
222	89. Kwaśny Jan i Wiktorja	Olsza	6.000
223	90. Czortowa Julja	Piaski Wielkie	3.000
224	91. Treibitschowa Pesla	Pychowice	6.000
225	92. Kapusta Bartłomiej	Bronowice Wielkie	3.000
226	93. Ciesielscy Wanda i Kasper	Czyżyny	4.000
227	94. Hyrlicka Emilja	Łagiewniki	3.800
228	95. Wajdowie Ludwik i Rozalja	Prokocim	4.000
229	96. Łojek Stefan	Bronowice Małe	3.000
230	97. Dudkowa Helena	Prądnik Biały	4.000
231	98. Słupczyński Wojciech	Przegorzały	2.200

Lp.	Imię i nazwisko petenta	Dziel.	Kwota Zł
232	99. Zarębski Władysław	Rząska	6.000
233	100. Zaborscy Tomasz i Marja	Bieżanów	4.000
234	101. Wygoda Jakób	Pychowice	2.500
235	102. Łosowska Helena Marja i sp.	Borek Fałęcki	2.000
236	103. Liszka Jan	Jugowice	2.000
237	104. Wolakowie Marja i Franciszek	Borek Fałęcki	3.000
238	105. Świerczek Edward przez Stow. kolejarzy	Prokocim	4.000
239	106. Tarczyński Jerzy	Wola Duchacka	6.000
240	107. Dębogórscy Juljan i Anna	Łagiewniki	2.500
241	108. Semotiukowie Szymon i Anna	Bronowice Małe	2.000
242	109. Knapikowie Jan i Stefanja	Rakowice	3.500
243	110. Dr Rybołowicz Feliks	Kososice	4.000
244	111. Rutkowski Andrzej	Łagiewniki	4.000
245	112. Kłak Piotr	Bieżanów	3.000
246	113. Kowalik Mikołaj	Bronowice Małe	2.000
247	114. Dominowie Stanisław i Marja	Łagiewniki	2.000
248	115. Grzywacz Józef	Borek Fałęcki	1.900
249	116. Wasiak Michał	Borek Fałęcki	3.000
250	117. Sadkiewicz Kazimierz	Rakowice	2.000
251	118. Urbanik Franciszek	Borek Fałęcki	3.000
252	119. Drozdowie Wojciech i Stefanja	Łagiewniki	2.000
253	120. Szczurek Władysław i Marja	Wola Justowska	2.000
254	121. Krzyżanowscy Kajetan i Helena	Łagiewniki	3.000
255	122. Niezgodowie Michał i Stanisława	Jugowice	2.000
256	123. Jesionkowie Stanisław i Aniela	Bronowice Małe	6.000
257	124. Słupczyńscy Walenty i Stefanja	Bronowice Małe	4.000
258	125. Żółkiewiczowie Władysław i Anna	Rakowice	4.000
259	126. Langerowa Anna przez Stow. Kolejarzy	Prokocim	3.000
260	127. Cichoń Adam	Borek Fałęcki	2.500
261	128. Laszczykowie Józef i Stanisława	Olsza	4.000
262	129. Zięcikowie Franciszek i Wiktorja	Olsza	4.000
263	130. Tyrała Franciszek	Borek Fałęcki	4.000
264	131. Szypulski Ignacy	Prądnik Czerwony	4.000
265	132. Turnau Wanda	Bronowice Małe	6.000

GAZETA URZĘDOWA

ZARZĄDU MIEJSKIEGO W STOŁ. KRÓL. MIEŚCIE KRAKOWIE

30 KWIETNIA 1935 R. Nr. 4. ROCZNIK LVI.

TREŚĆ:

DZIAŁ URZĘDOWY:

DZIAŁ NIEURZĘDOWY:

DZIAŁ URZĘDOWY.

38.

ZARZĄDZENIE

Prezydenta m. z dnia 27 kwietnia 1935 r. Nr. Gł. Org. 12/35 w sprawie scentralizowania ubezpieczeń rzeczowych Gminy m. Krakowa.

W celu scentralizowania ubezpieczeń rzeczowych Gminy m. Krakowa zarządzam co następuje:

§ 1.

Z dniem 1 maja br. przydzielam Wydziałowi Gospodarczemu Z. m. załatwianie agend wszelkich ubezpieczeń rzeczowych Gminy tak w odniesieniu do centralnego Zarządu m. (w dotychczasowym zakresie), jak i w odniesieniu do Zakładów i Przedsiębiorstw m. tj. Elektrowni, Gazowni, M. Wodociągów i Kanalizacji, Zakładu Czyszczenia Miasta, M. Zakładów Ceramicznych i Rzeźni m.

W szczególności do Wydziału Gospodarczego Z. m. należy zawieranie umów o ubezpieczenie oraz przeprowadzanie wszelkich zmian w dotychczasowych umowach ubezpieczeniowych. Szczegółowe wnioski w tych sprawach mają przesyłać Wydziałowi Gospodarczemu odnośne Zakłady i Przedsiębiorstwa.

§ 2.

Wszelkie czynności bieżące dotyczące ubezpieczeń Zakładów i Przedsiębiorstw m., jak np. asygnowanie składek ubezpieczeniowych, zgłaszanie szkód itp. mają załatwiać bezpośrednio odnośne Zakłady i Przedsiębiorstwa dotychczasowym sposobem.

§ 3.

W celu wykonania powyższych postanowień Wydział Gospodarczy ma uzupełnić kataster ubezpieczeń Gminy według stanu z dnia 1 maja 1935 r. tak, aby obejmował on daty dotyczące ubezpieczeń wszystkich jednostek organizacyjnych Zarządu m. wraz z Zakładami i Przedsiębiorstwami m.

§ 4.

Wszystkie jednostki organizacyjne mają założyć ewidencję terminów wypowiedzeń poszczególnych umów i przed terminami koniecznemi do wypowiedzenia, mają przedstawiać odnośne wnioski Wydziałowi Gospodarczemu Z. m.

Prezydent miasta:
Dr. Mieczysław Kaplicki.

39.

Nr. Bud. Praw. 81/35/0.

OBWIESZCZENIE

Zarządu miejskiego w stoł. król. m. Krakowie
z dnia 15 kwietnia 1935 r.

o ruchu pojazdów na przejazdach kolejowych w poziomie szyn.

Zarząd miejski podaje niniejszem do publicznej wiadomości przepisy Rozporządzenia Wojewody Krakowskiego z dnia 27 lutego 1935 r. o ruchu pojazdów na przejazdach kolejowych w poziomie szyn.

Przepisy te brzmią, jak następuje:

ROZPORZĄDZENIE WOJEWODY KRAKOWSKIEGO

z dnia 27 lutego 1935 r.

o ruchu pojazdów na przejazdach kolejowych w poziomie szyn.

Na podstawie § 3 Rozporządzenia Ministra Robót Publ. i Ministra Spraw Wewn. z dnia 26 czerwca 1924 r. regulującego używanie i ochronę dróg (Dz. U. R. P. Nr. 61, poz. 611), tudzież § 53 Rozporządzenia Ministra Komunikacji i Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 15 stycznia 1933 r. o ruchu pojazdów mechanicznych na drogach publicznych (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 55), zarządzam co następuje:

§ 1.

Prowadzący pojazd powinien przy zbliżaniu się do przejazdu kolejowego w poziomie szyn — zmniejszyć szybkość tak, aby mógł zatrzymać pojazd w każdej chwili przed przejazdem. Pojazdy konne powinny przy zbliżaniu się do przejazdu kolejowego w poziomie szyn jechać stępa.

§ 2.

Przed przejazdami w poziomie szyn, które nie są zamykane rogatkami, prowadzący pojazd powinien, zanim wjedzie na tory kolejowe, upewnić się, czy nie widać zbliżającego się pociągu, albo czy zbliżania się pociągu nie zapowiadają sygnały świetlne, lub dźwiękowe, albo znaki dawane przez służbę kolejową.

§ 3.

Przed przejazdami w poziomie szyn, które nie są zamykane rogatkami, prowadzący pojazd powinien go zatrzymać w odpowiedniej odległości od toru kolejowego, gdy pociąg się zbliża lub sygnały zapowiadają nadejście pociągu, albo gdy służba kolejowa nakazuje zatrzymanie się.

Przed pojazdami, które posiadają rogatki, prowadzący pojazd, powinien go zatrzymać, gdy rogatka jest zamknięta, lub gdy się ją zamyka, albo gdy dzwonki ostrzegawcze oznajmiają, że zamknięcie rogatki ma właśnie nastąpić lub gdy służba kolejowa nakazuje zatrzymanie się przed rogatką.

§ 4.

Prowadzący pojazd powinien zachować szczególną ostrożność przy zbiżaniu się do przejazdów kolejowych w poziomie szyn, jeżeli wskutek mgły lub z innych powodów źle widać tory kolejowe przed przejazdami niezamykanemi, względnie rogatkę przed przejazdami zamykanemi.

§ 5.

Prowadzącemu pojazd nie wolno na przejeździe kolejowym w poziomie szyn zatrzymywać pojazdu ani wyprzedzać innych pojazdów.

§ 6.

Prowadzący pojazd powinien na przejeździe kolejowym w poziomie szyn trzymać się jak można najbliżej prawej strony drogi.

§ 7.

Winny przekroczenia niniejszego rozporządzenia ulegnie na podstawie postanowień art. 21 ustawy z dnia 7 października 1921 r. o przepisach porządkowych na drogach publicznych w brzmieniu ustalonem rozporządzeniem Prezydenta R. P. z dnia 14 lutego 1928 r. (Dz. U. R. P. Nr. 18, poz. 151), o ile dany czyn nie jest zagrożony karą surowszą — karze grzywny do 1000 zł lub aresztu do 6-ciu tygodni, albo obu tym karom łącznie.

§ 8.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia w Krakowskim Dzienniku Wojewódzkim.

Wojewoda:
Dr. Kwaśniewski

Rozporządzenie powyższe zostało ogłoszone w Krakowskim Dzienniku Wojewódzkim z dnia 1 marca 1935 r. Nr. 6, poz. 30.

Prezydent miasta:
w z. *Inż. Skoczylas Stanisław.*

40.

Nr. Apr. Myto 331/35/L.

OBWIESZCZENIE
Zarządu miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie
z dnia 26 kwietnia 1935 r.

o przesunięciu Miejskich Urzędów poboru Nr. X. i XI. (Mogilskiego i Grzegórzeckiego) na granice miasta.

Zarząd miejski podaje do publicznej wiadomości, że z dniem 4 maja 1935 r. przenosi się Miejski Urząd poboru Nr. X. mieszczący się przy ul. Mogilskiej l. or. 32 do realności l. or. 115 przy tejże ulicy Mogilskiej, oraz M. Urząd poboru Nr. XI., mieszczący się w realności l. or. 73 przy ul. Grzegórzeckiej do realności l. or. 1 przy ul. Barakowej. Wskutek przeniesienia powyższych Urzędów poborowych zostaje przesunięta ku granicom miasta w kierunku północno-wschodnim linja mytnicza miasta Krakowa, która po tem przesunięciu biec będzie od Urzędu poboru Nr. IX. (Rakowickiego) ulicą Olszową do koryta Białuchy, następnie korytem tej rzeki aż do ulicy Mogilskiej, a stąd lewą stroną ul. Mogilskiej, idąc do miasta, aż do realności l. or. 115; w tem miejscu linja mytnicza przekroczy ulicę Mogilską, poczem zewnętrzą granicą realności l. or. 115 biec będzie w kierunku południowo-zachodnim do ul. Barakowej, następnie tą ulicą do rzeki Białuchy, a wreszcie korytem Białuchy, aż do jej ujścia do Wisły.

Wobec tego przy przekraczaniu linji mytniczej, drogami wiodącemi do miasta od strony północno-wschodniej i południowo-wschodniej na lewym brzegu Wisły będą pobierane od dnia 4 maja 1935 przez wymienione wyżej Urzędy poborowe w miejscach ich nowego pomieszczenia przypadające Gminie w myśl obowiązujących przepisów opłaty mytnicze i postojowe, należytości za kontrolę sanitarną wprowadzanego do miasta mięsa i przetworów mięsnych, kaucje pieniężne dla zabezpieczenia opłat rzezalnianych, oraz opłaty oględzinowe i targowe od zwierząt rzeźnych wprowadzanych do miasta.

Prezydent miasta:
wz. *Dr. Klimecki.*

41.

Nr. Fin. S. Znal. 23/35.

OBWIESZCZENIE
Zarządu miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie
z dnia 4 kwietnia 1935 r.

o rzeczach znalezionych w czasie od 1-go do 31-go marca 1935 r. a złożonych w depozycia rzeczowym Głównej Kasy Miejskiej.

W czasie od 1-go do 31-go marca 1935 r. znaleziono poniżej wyszczególnione przedmioty.

Zarząd miejski wzywa właścicieli wyszczególnionych przedmiotów, aby zgłosili się w Wydziale Finansowym Zarządu m. Oddział Skarbowy Ratusz II. p. drzwi Nr. 11 w godzinach urzędowych od 12—2-giej codziennie z wyjątkiem niedziel i świąt, gdzie po udowodnieniu prawa własności zgubione przedmioty zostaną im wydane.

W przeciwnym razie przedmioty te zostaną wydane znalazcom i po upływie lat trzech przejdą na ich wyłączną własność lub też po upływie tego czasokresu zostaną sprzedane w drodze licytacji. Przedmioty ulegające zniszczeniu zostaną sprzedane w trzy miesiące od niniejszego ogłoszenia.

Art. depozytu	Przedmiot
119	Torebka damska z rożnemi rzeczami
120	4 klucze na sznurku
121	torebka damska pluszowa
122	torebka damska z różnemi rzeczami
123	teczka skórzana
124	kurtka męska
125	portmonetka skórkowa
126	1 piłka nożna
127	2 książki niemieckie
128	futerał czarny na nakrycie stołowe
129	zarękawek sukienny
130	książeczka do modlitwy
131	torebka skórkowa z kluczami
133	zeszyt z nutami
134	portmonetka ceratowa
135	rękawiczki wełniane
136	zarękawek
137	rękawiczki wełniane popielate
138	rękawiczki trykotowe
139	rękawiczki
140	zarękawek z materji bronzowej
141	rękawiczki wełniane dziecinne
142	teczka skórzana
143	kamizelka męska stara
144	5 kluczy
145	torebka skórkowa z drobiazgami

Art. depozytu	Przedmiot
146	portmonetka skórkowa
147	rękawiczki wełniane
148	cwikier w niklowej oprawie
149	rękawiczki skórkowe
150	rękawiczki skórkowe
151	rękawiczki skórkowe
152	rękawiczki wełniane
153	pugilares z pieniądzmi
154	rękawiczki skórkowe męskie
155	książka pt. „Historja żydów"
156	czapka męska
157	1 klucz
158	parasol czarny damski
159	plany budowy
160	rękawiczki wełniane
161	pióro złote z rączką
162	1 mufek futrzany
163	2 klucze
164	teczka skórzana
165	4 klucze od drzwi
166	portmonetka czarna z pieniądzmi
167	pormonetka z pieniądzmi
168	portmonetka czerwona skórkowa
169	portmonetka z pieniądzmi
170	5 kluczy na kółku
	1 banknot w kwocie zł. 20·—
	1 banknot w kwocie zł. 2·—

Prezydent miasta:

wz. Skoczylas mp.

42.

Nr. Fin. Z. Cz. m. 47/35.

OBWIESZCZENIE
Zarządu Miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie
z dnia 27 kwietnia 1935 r.

w sprawie zmiany taryfy za wywóz nieczystości kloacznych.

Na podstawie uchwały Magistratu z dnia 26 kwietnia 1935 r. obniżam taryfę opłat za dokonywany przez Zakład czyszczenia miasta wywóz nieczystości kloacznych i pompowanie wody z piwnic jak następuje:

1) za wypompowanie i wywóz nieczystości kloacznych:
od 1 m^3 w dzień z 19 złotych na . . . 10 złotych,
od 1 m^3 w nocy z 28 złotych na . . . 15 złotych,

3) za wypompowanie wody z piwnic
za jedną godzinę z 56 złotych na . . . 20 złotych.

Zniżka taryfy wchodzi w życie z dniem 1 maja 1935 r. i obowiązuje aż do odwołania.

Prezydent miasta:

Dr. Mieczysław Kaplicki wr.

43.

Nr. Zdr. A. Szczep. 215/35.

OBWIESZCZENIE
Zarządu Miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie
z dnia 25 kwietnia 1935 r.

o szczepieniu ochronnem przeciwko ospie.

1) Według ustawy z dnia 19 lipca 1915 r. zamieszczonej w Dzienniku Ustaw Rzplitej Polskiej Nr. 13, poz. 113 z 1934 r., obowiązuje przymusowe szczepienie ochronne przeciwko ospie wszystkich mieszkańców w Państwie Polskiem.

2) Wobec powyższego zarządza się w roku bieżącym publiczne i bezpłatne szczepienie w czasie od 4 maja do 8 czerwca 1935 r. włącznie.

3) Szczepić będą lekarze miejscy w następujących dniach i w następującym porządku.

Dla mieszkańców:

Dz. III. i IV. w M. Ambulatorjum lamp kwarcowych pl. Jabłonowskich 19, I p., w środy i soboty od godziny 12—1 w południe.

Dz. V. i XVIII. w szkole miejskiej im. Lenartowicza przy ulicy Pędzichów 13, w środy i soboty od godziny 3—4 popołudniu.

Dz. VI. i VII. w szkole miejskiej im. Śniadeckich przy ulicy J. Sarego L. 27, w środy i soboty od godziny 5-tej popołudniu.

Dz. VIII. w szkole miejskiej im. Piramowicza przy placu Wolnica L. 1 a, w środy i soboty od godziny 4—5 popołudniu.

Dz. X. i XI. w szkole miejskiej im. Pułaskiego przy ul. Konfederackiej 12, w środy i soboty od godziny 4—5 popołudniu.

Dz. XII. i XIII. w szkole miejskiej im. św. Bronisławy przy ulicy Senatorskiej L. 9, w soboty od godziny 4—5 popołudniu.

Dz. XIV. w szkole miejskiej im. Batorego przy ulicy Konarskiego L. 2/4, w środy od godziny 4—5 popołudniu.

Dz. XV. i XVI. w szkole miejskiej im. Jadwigi z Łobzowa przy ul. Kazim. Wielkiego 33, w środy od godziny 5—6 popołudniu.

Dz. XVII. w szkole miejskiej im. Piotra Skargi przy ulicy Mazowieckiej L. 61, w piątki od godziny 5—6 popołudniu.

Dz. XIX. w szkole miejskiej im. Ujejskiego przy ulicy Żółkiewskiego L. 15, w środy od godziny 5·30 popołudniu.

Dz. XX. w szkole miejskiej im. Głowackiego przy ulicy Jachowicza L. 5, w poniedziałki od godziny 5·30 popołudniu.

Dz. IX. i XXII. w szkole miejskiej im. Sienkiewicza przy ulicy Szkolnej L. 5, w środy i soboty od godziny 4-tej popołudniu.

Dz. XXI. i XXII. w domu miejskim przy ulicy Nadwiślańskiej L. 4, w środy i soboty od godziny 11—12 w południe.

Szczepienie mieszkańców Dz. 1. i II. odbywać się będzie w lokalach dla Dz. III., V. i VI.

4) Do wszystkich rodzin, w których znajdują się dzieci urodzone w Krakowie w czasie od dnia 1 kwietnia 1934 r. do 31 marca 1935 r., wysłane zostaną osobne wezwania do szczepienia.

Wszystkie osoby, w jakimkolwiek wieku, dotąd jeszcze nie szczepione, mają zgłosić się w najbliższem miejscu przeznaczonem do szczepienia.

W tydzień, t. j. ósmego dnia po zaszczepieniu, należy dziecko przedstawić lekarzowi, który je szczepił celem sprawdzenia wyniku i wydania świadectwa szczepienia. Zarządza się równocześnie ponowne szczepienie (rewakcynację) wszystkich 7-mio względnie 8-mioletnich dzieci. Te ponowne szczepienia odbywać się będą w tym samym czasie, jak szczepienie pierwotne, z tem, że dzieci szkolne będą szczepione przez lekarzy szkolnych miejskich w szkołach miejskich.

Wszystkie osoby, które nie skorzystały z dorocznego szczepienia publicznego, lecz poddały się szczepieniu przez prywatnego lekarza, mają do dnia 29 czerwca 1935 r. wykazać się w Wydziale Zdr. Publ. Zarządu Miejskiego w stoł. król. m. Krakowie, Ratusz, pl. WW. Świętych (codziennie z wyjątkiem niedziel i świąt od godz. 11—13 w południe) świadectwem szczepienia ospy, wydanem przez lekarza, który dokonał szczepienia. Przyjmowanie nieszczepionej osoby do szkoły albo do jakiegokolwiek innego zakładu jest wzbronione.

5) Osoby nie stosujące się do powyższego zarządzenia, a w szczególności uchylające się od szczepienia lub utrudniające wykonanie szczepienia, karane będą w myśl ustawy grzywną do wysokości 200 zł lub aresztem do 14 dni.

Prezydent miasta:
w z. *Inż. Stanisław Skoczylas* mp.

44.

OKÓLNIK Nr. 13

Prezydenta miasta z dnia 27 kwietnia 1935 r. Nr. Gł. Przep. osob. 10/35 w sprawie urlopów wypoczynkowych pracowników miejskich.

Na podstawie art. 28, 99 i 139 Przepisów służbowych pracowników stoł. król. m. Krakowa zatwierdzonych uchwałą Rady m. z dnia 20 grudnia 1932 r. Nr. Prez. Pragm. 36/32 zarządzam co następuje:

§ 1.

a) Urzędnik, który przesłużył przynajmniej rok w służbie gminnej ma prawo do urlopu dla wypoczynku.

Czas trwania urlopu wypoczynkowego wynosi do 10 lat służby 4 tygodnie, do 20 lat służby 5 tygodni, ponad 20 lat służby 6 tygodni.

b) Niższy funkcjonarjusz ma prawo do płatnego urlopu wypoczynkowego w wymiarze:

do 10 lat pracy	15 dni
ponad 10 lat	21 „
ponad 20 lat	28 „

§ 2.

Dla odbywania urlopów wypoczynkowych ustala się w zasadzie czasokres od dnia 1 maja do dnia 31 października z tem, że do korzystania z urlopu w ciągu letnich feryj szkolnych uprawnieni są przedewszystkiem ci pracownicy, którzy posiadają dzieci uczęszczające do szkół oraz ci, którzy według opinji lekarskiej potwierdzonej przez Wydział Zdrowia Publicznego muszą ze względu na stan zdrowia korzystać w tych miesiącach z urlopu.

Ustalony powyżej czasokres urlopowy nie ma zastosowania w tych gałęziach administracji miejskiej, w których w interesie służby leży urlopowanie pracowników w innych terminach.

§ 3.

a) Naczelnikom Urzędów, Wydziałów i Biur oraz Dyrektorom Zakładów i Przedsiębiorstw m.[1]) udziela urlopów wypoczynkowych Prezydent miasta na wniosek Dyrektora Zarządu m. uzgodniony z resortowym Wiceprezydentem.

b) Urzędnikom Centralnego Zarządu m.[2]) udzielają urlopów właściwi Naczelnicy Wydziałów, na podstawie rozkładu urlopów zatwierdzonego przez Dyrektora Zarządu m.

c) Niższym funkcjonarjuszom Centralnego Zarządu m. udzielają urlopów właściwi Naczelnicy Wydziałów.

d) Urzędnikom i niższym funkcjonarjuszom Zakładów i Przedsiębiorstw m. udzielają urlopów Dyrektorzy odnośnych Zakładów.

§ 4.

Wnioski co do urlopów udzielanych w myśl § 3 a) oraz projekt rozkładu urlopów w myśl § 3 b) należy przedłożyć Dyrektorowi Zarządu m. w terminie do dnia 15 kwietnia każdego roku.

§ 5.

Przy udzielaniu urlopów należy uwzględnić interes i dobro służby. Urlopowanie poszczególnych pracowników nie może wpływać ujemnie na tok urzędowania. Przed udzieleniem pracownikowi urlopu należy ustalić sprawę jego zastępstwa.

Zastępstwo Naczelników Wydziałów, Biur i Urzędów oraz Dyrektorów Zakładów i Instytucyj m., powinni sprawować w zasadzie wyznaczeni stale zastępcy. W wyjątkowych przypadkach mogą za zezwoleniem Dyrektora Zarządu m. zastępować Naczelników Wydziałów starsi urzędnicy dokładnie obznajomieni z agendami danego Wydziału, Zakładu itp.

Naczelnicy Wydziałów i Dyrektorzy Zakładów ponoszą odpowiedzialność za ustalenie rozkładu urlopów oraz za należyty tok czynności w czasie urlopów.

§ 6.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia, równocześnie tracą moc przepisy zawarte w §§ 1—5 zarządzenia z dnia 16 marca 1933 r. Nr. Prez. Przep. osob. 3/33. (Okólnik Nr. 14).

[1]) Do Zakładów i Przedsiębiorstw m. należą: Elaktrownia m., Gazownia m., M. Wodociągi i Kanal., M. Zakł. Ceram., Zakład Czyszczenia m.

[2]) Do Centralnego Zarządu m. należą: Urzędy, Wydziały i Biura Z. m. oraz Zakłady i Instytucje podległe Wydziałom Z. m.

45.

OKÓLNIK Nr. 14

Prezydenta miasta z dnia 29 kwietnia 1935 r. Nr. Gł. Przep. osob. 18/34 w sprawie zmiany Okólnika Nr. 46 z dnia 28 maja 1934 Nr. Prez. Przep. osob. 25/33 obejmującego tekst jednolity tymczasowych Przepisów o ubezpieczeniu pracowników miejskich na wypadek choroby oraz Okólnika Nr. 47 z dnia 28 maja 1934 Nr. Prez. Przep. osob. 25/33 zawierającego przepisy wyjaśniające niektóre postanowienia tymczasowych Przepisów o ubezpieczeniu pracowników miejskich na wypadek choroby.

I. W Okólniku Nr. 46 dokonuje się zmian następujących:

1. w § 7 ustęp 2 skreśla się ze słów, objętych nawiasem, następujące słowa „ustęp I. poz. 3 i 4 i cały".
2. w miejsce słów „Wydział IX. Zarządu m." wstawia się wszędzie — „Wydział Zdrowia Publicznego Zarządu m.", zaś w miejsce słów „Biuro Prezydjalne Zarządu m." słowa „Wydział Główny Zarządu m."
3. w Dodatku I. pkt. 10 zmienia się następująco: „szkła (okulary) w zwykłej, nieluksusowej oprawie oraz ich naprawa w wysokości dla ubezpieczonego 75%, dla członka rodziny ubezpieczonego 50% poniesionych przez ubezpieczonego kosztów, które ustala się na podstawie cennika przechowywanego do wglądu w Wydziale Zdrowia Publicznego Zarządu m. przyczem rzeczywisty zwrot kosztów nie może przekroczyć kwoty 25 zł.
4. w Dodatku III. skreśla się słowa „Dr. Karol Barberowski".
5. w Dodatku V. pkt. 7 skreśla się słowa „według cennika klinicznego U. J."

II. W Okólniku Nr. 47 dokonuje się zmian następujących:

1. Do § 3 w ustępie 1 zdanie drugie po słowach „charakter służbowy pracownika" dodaje się „określenie stosunku do gminy (służba czynna lub w stanie spoczynku) numer legitymacji służbowej".
2. Do § 5 skreśla się cały ustęp 1 i 2, a w to miejsce wstawia:
   „Na podstawie przepisu § 16 Rozporządzenia Ministerstwa Opieki Społecznej z dnia 29 marca 1934 Dz. U. R. P. Nr. 62/1934 udzielają apteki opustu 25% od lekarstw przepisanych w formie recepty, oraz 10% od środków leczniczych przepisanych nie w formie recepty (sprzedaż odręczna) od specyfików i środków opatrunkowych.
   Pracownicy miejscy celem uzyskania powyższej zniżki powinni wykazywać się w aptekach legitymacją służbową, oraz receptą zawierającą fakty wyszczególnione w wyjaśnieniu do § 3 jak na poświadczeniu lekarskiem.
   Zwrot kosztów leczenia następuje według cennika aptekarskiego, zmniejszonego w każdym przypadku o powyższe 25% względnie 10%.
3. Do § 6 skreśla się w ustępie 1 zdanie 1 słowa: „po uprzedniem stwierdzeniu konieczności leczenia szpitalnego (klinicznego) przez lekarza".
4. W miejsce słów „Wydział IX. Zarządu m." wstawia się wszędzie — „Wydział Zdrowia Publicznego Zarządu m.", zaś w miejsce słów „Biuro Prezydjalne Zarządu m." słowa — „Wydział Główny Zarządu m."

46.

REGULAMIN

Komisji szacunkowej nieruchomości Gminy stoł. król. miasta Krakowa.

Magistrat na posiedzeniu w dniu 5 lutego 1935 r. przy Nr. Gosp. R. 6/35/B uchwalił co następuje:

Na podstawie art. 44 ust. 1. lit. c. ustawy z dn. 23. III. 1933 r. (Dz. U. R. P. Nr. 35 poz. 294) wydaje się następujący regulamin Komisji szacunkowej nieruchomości Gminy m. Krakowa:

I. Skład Komisji.

§ 1.

Komisja szacunkowa nieruchomości Gminy stoł. król. m. Krakowa, poniżej w skróceniu „Komisją" zwana, składa się z 5 członków, powołanych przez Magistrat a w szczególności z jednego wiceprezydenta miasta, jednego ławnika, jednego radnego oraz dwóch mieszkańców miasta Krakowa, posiadających prawo wybieralności do Rady miejskiej.

II. Zakres działania Komisji.

§ 2.

Do zakresu działania Komisji należy ustalanie:

1) wartości nieruchomości tak zabudowanych jak i niezabudowanych, stanowiących własność Gminy stoł. król. m. Krakowa tudzież fundacyj pozostających pod jej zarządem,

2) stóp amortyzacyjnych objektów budowlanych w myśl § 5, 14 i 18 Zarządzenia Prezydenta miasta z dnia 9 czerwca 1934 r. Nr. Prez. Zarz. Og. 66/34 (Nr. 6 Gaz. Urz. Z. M. w Krakowie).

§ 3.

Wyłączone od szacowania przez Komisję (§ 2) są:

a) ulice, place publiczne, mosty oraz zadrzewienia i skwery na ulicach i placach publicznych,

b) budowle i inne objekty majątkowe, ubezpieczone od ognia,

c) te nieruchomości niezabudowane oraz te budowle i inne objekty majątkowe, które nie są jeszcze ubezpieczone od ognia lub nie bywają ubezpieczone od ognia jak n. p. słupy ogłoszeniowe, urządzenia kanalizacyjne, lampy elektryczne, latarnie, żelazne ogrodzenia parków i t. p. jeżeli ich wartość da się ustalić albo podług kosztów kupna albo podług kosztów budowy albo też

podług kosztów fabrykacji, o ile przedsiębiorstwa miejskie same je wyrabiają.

III. Postępowanie Komisji.

§ 4.

Komisja ustala wartości nieruchomości przez ich szacowanie.

Przy ustalaniu wartości parków i plantacyj Komisja ma brać pod uwagę wyłącznie wartość gruntu, bez uwzględnienia wartości specjalnych urządzeń parkowych jak n. p. kwietników, wodotrysków i t. p.

§ 5.

Komisja ustala wartości nieruchomości oraz stopy amortyzacyjne we formie uchwały, które podejmuje na podstawie własnego stwierdzenia i materjałów, dostarczonych przez właściwe Wydziały Zarządu miejskiego. Uchwały podpisują wszyscy członkowie Komisji. Członek przegłosowany może złożyć swe odrębne zdanie na piśmie wraz z motywami.

Pozatem do postępowania Komisji mają mieć zastosowanie postanowienia regulaminu czynności Magistratu i Komisyj Magistratu (Nr. 3 Gaz. Urz. Z. M. w Krakowie z 1934 r.).

§ 6.

Protokoły Komisji prowadzi urzędnik miejski, wyznaczony przez Naczelnika Wydziału Gospodarczego Zarządu Miejskiego.

IV. Przepisy końcowe.

§ 7.

Oszacowanie nieruchomości dla nowego inwentarza ma być ukończone do dnia 15 marca 1935 r.

§ 8.

Niniejszy regulamin wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

47.

STATUT FUNDACYJNY.

Po Księdzu Kardynale Albinie Dunajewskim zmarłym 18 czerwca 1894 r. bez pozostawienia rozporządzenia ostatniej woli otrzymała Gmina stoł. król. miasta Krakowa na podstawie uchwały b. Sądu Krajowego krakowskiego z dnia 25 października 1895 r. L. 39380 trzecinę spadku w wysokości 12.125 złotych austr.

Powyższy kapitał przeznaczony pierwotnie uchwałą Rady miasta z dnia 14 marca 1898 r. na utworzenie stałego funduszu ubogich — uległ dewaluacji. Po zwaloryzowaniu wartość kapitału wynosi 3.223·80 Zł. słownie trzy tysiące dwieście dwadzieścia trzy złote 80/100. Kapitał jest ulokowany na książeczce wkładkowej Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Krakowa Nr. 363.146 w 5% polskiej pożyczce konwersyjnej z 1924 r. i w 4% obligacjach Gminy miasta Krakowa.

Wojewoda Lwowski, jako Państwowa Władza fundacyjna, reskryptem z dnia 21 marca 1931 r. L. W. 7983/31/F. przyznał na zasadzie dekretu kancel. nadw. z 21 maja 1841 r. Zbiór ustaw politycznych Nr. 60 prawne istnienie fundacji imienia Ks. Kardynała Dunajewskiego na wsparcie dla ubogich chrześcijan obarczonych większą ilością małych, niezaopatrzonych dzieci i upoważnił Zarząd miasta Krakowa do sporządzenia projektu Statutu niniejszej fundacji.

Tymczasowa Rada miejska stoł. król. miasta Krakowa uchwałą z dnia 14/XII. 1931 postanowiła ustanowić fundację im. Ks. Kardynała Albina Dunajewskiego na wsparcia dla ubogich chrześcijan obarczonych większą ilością małych, nieopatrzonych dzieci, przeznaczając na kapitał zakładowy tej fundacji kapitał pozostały z trzeciny spadku po śp. Ks. Kardynale Albinie Dunajewskim.

Wobec powyższego zeznaje Reprezentacja stoł. król. miasta Krakowa imieniem Gminy miasta Krakowa następujący

STATUT FUNDACYJNY.

I.

Nazwa fundacji opiewa po wieczne czasy: „Fundacja imienia Ks. Kardynała Albina Dunajewskiego na wsparcia dla ubogich chrześcijan obarczonych większą ilością małych, niezaopatrzonych dzieci, ustanowiona przez Gminę stoł. król. miasta Krakowa".

Siedzibą fundacji jest miasto Kraków.

II.

Majątek zakładowy fundacji stanowi:

1) Ks. wkładk. Kasy Oszcz. M. Krakowa Nr. 363.146	Zł.	793·80
2) Obl. 5% pożyczki państw. konwersyjnej z 1924 r. Nr. 71056, 71057, 71058, 71059, 71060, 71061, 71062, 71063, 71064, 71065, 71066, 71067, 71068, 71069, 71070, 71071, 71072, 71073, 71074, 71075, 71076, 71077, 71078, 71079 tj. 24 sztuk á Zł. 100·—	„	2.400·—
3) 4% Obligi Gminy m. Krakowa skonwert. z r. 1925, Ser. A. Nr. 2579, 2580 i 2581 t. j. 3 sztuki á Zł. 10·—	„	30·—
Razem . .	Zł.	3.223·80

słownie trzy tysiące dwieście dwadzieścia trzy złote 80/100.

Majątek fundacji jest po wieczne czasy nienaruszalny, jest przechowywany w Kasie miejskiej i został zawinkulowany na rzecz fundacji.

Kapitał zakładowy fundacji będzie uzupełniony corocznie przez doliczanie do kapitału dochodów, aż do osiągnięcia wysokości kapitału zakładowego 10.100 Zł.

Po wejściu w życie fundacji do kapitału fundacyjnego wcielone będą odsetki kapitału, które nie zostały rozdzielone z powodu braku destynarjuszy lub ułamkowe kwoty pozostałe po wypłacie wsparć. Wszelkie ewentualne dary lub zapisy ze strony osób trzecich mają być użyte do zasilenia kapitału zakładowego fundacji.

III.

Opiekę i zarząd nad majątkiem fundacji sprawuje Gmina miasta Krakowa i zobowiązuje się lokować każdoczesny kapitał fundacji w walorach dających pupilarne bezpieczeństwo.

Jako zwrot kosztów administracji przysługuje Gminie miasta Krakowa prawo pobierania 5% rocznie, od normalnych rozdanych dochodów fundacji.

IV.

Celem fundacji jest udzielanie wsparć z rocznych dochodów kapitału fundacyjnego ubogim chrześcijanom obarczonym większą ilością małych, niezaopatrzonych, dzieci, a posiadającym prawo do trwałej opieki w Krakowie.

Przyznanie wsparć nastąpi na podstawie ogłoszonego konkursu. Petenci winni w terminie konkursowym wnieść podanie zaopatrzone świadectwem ubóstwa, z dowodem zamieszkania w Krakowie i z uzasadnieniem potrzeby wsparcia do Miejskiego Biura Wsparć Magistratu stoł. król. miasta Krakowa. Każdoczesny Prezydent miasta postanawia po zasięgnięciu opinji odnośnej Sekcji Reprezentacji miasta komu i w jakiej wysokości wsparcie ma być przyznane.

Wypłata wsparć odbywać się będzie corocznie w dniu 18 czerwca jako w rocznicę śmierci śp. Ks. Kardynała Albina Dunajewskiego.

V.

Fundacja wchodzi w życie z chwilą, gdy kapitał zakładowy osiągnie wysokość 10.000 Zł.

VI.

We wszystkich sprawach niniejszym Statutem fundacyjnym bliżej nieokreślonych należy stosować każdoczesne ogólnie obowiązujące przepisy prawne.

VII.

W razie gdyby niniejsza fundacja kiedykolwiek przez Władzę uchyloną, względnie unieważnioną została, przejdzie jej majątek na Gminę stoł. król. miasta Krakowa, która obowiązaną będzie użyć go na pokrewne cele opieki społecznej.

VIII.

Naczelny nadzór nad tą fundacją wykonuje Minister Pracy i Opieki społecznej.

IX.

Statut fundacyjny zeznaje się w trzech równobrzmiących egzemplarzach, z których po jednym otrzyma Ministerstwo Pracy i Opieki Społecznej, Wojewoda lwowski, jako Państwowa władza fundacyjna oraz Gmina miasta Krakowa.

Kraków, dnia 8 lutego 1932 r.

L. S.
Prezydent stoł. król.
m. Krakowa.

Prezydent miasta:
Wł. Belina Prażmowski wr.

Dr. Bolesław Korolewicz wr.
Ks. Dr. Józef Niemczyński wr.

DECYZJA.

Sporządzony dnia 8 lutego 1932 r. statut fundacji p. n.: „Fundacja im. K. Kardynała Albina Dunajewskiego na wsparcia dla ubogich chrześcijan obarczonych większą ilością małych, niezaopatrzonych dzieci, ustanowiona przez gminę stoł. król. miasta Krakowa“ — na podstawie punktu c) art. 22 ustawy z dnia 16 sierpnia 1923 r. o opiece społecznej (Dz. U. R. P. Nr. 92, poz. 726) zatwierdzam.

L. S.
Ministerstwo Opieki
Społecznej.

Za Ministra Opieki Społecznej
Podsekretarz Stanu:
Dr. E. Piestrzyński wr.

Warszawa, dnia 5 lutego 1935 r.
Nr. Of. 7/301-5.

48.

STATUT FUNDACYJNY.

Lucyna z Matuszewskich Wiązownicka zmarła w dniu 24 września 1907 r. przeznaczyła w rozporządzeniu ostatniej woli z daty Kraków, 18 lutego 1905 r. 30.000 Koron austr. słownie trzydzieści tysięcy Koron austryjackich w listach zastawnych Ziemskich galicyjskich dla biednych miasta Krakowa, pozostawiając wybór odpowiednich instytucji egzekutorowi testamentu.

Egzekutor testamentu Dr. Przemysław Pieniążek, Profesor Uniwersytetu Jagiellońskiego złożył w dniu 28 marca 1908 r. w Głównej Kasie miasta Krakowa do depozytu 27.000 Koron austr. w 4% listach zastawnych galicyjskiego Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego, oraz gotówką kwotę 350 Koron austr. i przeznaczył ten kapitał na utworzenie pod zarządem Gminy miasta Krakowa fundacji im. śp. Lucyny z Matuszewskich Wiązownickiej dla bezdomnych sierót krakowskich, któreby z corocznych odsetek od kapitału utrzymywane i wychowane były w Miejskim Zakładzie wychowawczym dla bezdomnych chłopców i w Miejskim Zakładzie wychowawczym dla bezdomnych dziewcząt. Sieroty muszą przynależeć do Gminy miasta Krakowa, być narodowości polskiej i religji rzym.-kat.

Gmina miasta Krakowa uchwałą Rady miasta z dnia 6 kwietnia 1914 r. przyjęła w Zarząd powyższy zapis i zobowiązała się wykonać ściśle wolę wymienionego egzekutora testamentu.

Projekt Statutu Fundacyjnego został przedłożony przez Magistrat miasta Krakowa b. Namiestnictwu we Lwowie, które reskryptem z dnia 20 marca 1921 r. L. XIII. b. 31695/500/21 przyjęło ten zarys do wiadomości i upoważniło Magistrat do sporządzenia formalnego aktu fundacyjnego.

W międzyczasie kapitał fundacyjny uległ dewaluacji. Stan obecny tego kapitału wynosi 1.665 zł. 57 gr. słownie tysiąc sześćset sześćdziesiąt pięć złotych 57/100. Kapitał jest ulokowany w 5% Państwowej pożyczce

konwersyjnej z 1924 r. 4% listach zastawnych Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego, oraz na książeczce wkładkowej Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Krakowa Nr. 365.067.

Miejski Zakład dla bezdomnych dziewcząt przy ul. Krakowskiej został zniesiony, a w miejsce tego Zakładu został kreowany Miejski Zakład wychowawczy dla bezdomnych dziewcząt im. św. Elżbiety w Podgórzu przy ul. Józefińskiej.

Magistrat działając imieniem Gminy miasta Krakowa postanowił uchwałą z dnia 8 października 1930 r. restytuować zdewaluowany kapitał fundacji coroczną dotacją z funduszów Gminy w wysokości 300 zł.

Urząd Wojewódzki Lwowski, jako Władza fundacyjna dla Małopolski reskryptem z dnia 21 marca 1931 r. L. W. 7.982/31/F. upoważnił Magistrat do sporządzenia Statutu fundacji Lucyny z Matuszewskich Wiążownickiej dla bezdomnych chłopców i dziewcząt na zasadach zarysu aktu fundacyjnego przyjętego przez b. Namiestnictwo reskryptem z 20 marca 1921 r. L. XIII. b. 31695/500/21 z uwzględnieniem zmian zaszłych w międzyczasie.

Pod zarządem Gminy miasta Krakowa znajduje się również fundacja Hieronima Ślęczka na wsparcie sierót miasta Krakowa, zatwierdzona uchwałą z 31 maja 1872 r. L. 20181, której kapitał zakładowy ulokowany w losie państwowej pożyczki z 1860 r. na Koron austr. 200 zdewaluował się do kwoty 22 zł. 49 gr. i został złożony na książeczce Kasy Oszczędności miasta Krakowa 236.084.

Na skutek sprawozdania Magistratu z 3 marca 1931 r. L. VI. 395/31 Urząd Wojewódzki Lwowski, jako Państwowa Władza fundacyjna reskryptem z dnia 19 września 1931 r. L. W. 22632/31/F., upoważnił Magistrat do sporządzenia klauzuli w sprawie zniesienia fundacji Hieronima Ślęczka i wcielenia kapitału tej fundacji do fundacji Lucyny Wiązownickiej.

Wobec powyższego zeznaje Reprezentacja stoł. król. miasta Krakowa imieniem Gminy miasta Krakowa następujący

STATUT FUNDACYJNY

I.

Nazwa Fundacji opiewa po wieczne czasy:

„Wieczysta fundacja im. śp. Lucyny z Matuszewskich Wiązownickiej na utrzymanie i wychowanie bezdomnych chłopców i dziewcząt".

Siedzibą fundacji jest miasto Kraków.

II.

Zakładowy majątek fundacji stanowią: 5% Państwowa pożyczka konwersyjna 1924 r., 4% listy zastawne Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego oraz książeczka Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Krakowa Nr. 365.067 oraz książeczka Kasy Oszczędności m. Krakowa Nr. 236.084 na kwotę 22 zł. 49 gr. jako pozostałość ze zniesionej fundacji Hieronima Ślęczka — wszystkie walory na łączną kwotę 1.688 zł. 06 gr. Majątek fundacji jest po wieczne czasy nienaruszalny, jest przechowywany w Kasie miejskiej i został zawinkulowany na rzecz fundacji.

Zakładowy kapitał fundacji będzie uzupełniony corocznie z funduszów Gminy miasta Krakowa dotacją w wysokości 300 zł, aż do zupełnej restytucji zdewaluowanego kapitału.

Również do kapitału fundacyjnego wcielone będą odsetki od kapitału, które nie zostały rozdzielone z powodu braku destynatarjuszy lub ułamkowe kwoty pozostałe po wypłacie zapomóg. Wszelkie ewentualne dary lub zapisy ze strony trzecich osób na rzecz tej fundacji mają być użyte do zasilenia majątku zakładowego fundacji.

III.

Gmina miasta Krakowa sprawuje bezpośrednią opiekę i zarząd nad majątkiem fundacji i zobowiązuje się lokować każdoczesny kapitał fundacji w walorach dających pupilarne bezpieczeństwo. Gminie miasta Krakowa przysługuje prawo pobierania 5% rocznie od normalnych dochodów fundacji z tytułu zwrotu kosztów administracji.

IV.

Gmina miasta Krakowa obowiązuje się realizować kupony i procenty kapitału zakładowego w terminie ich płatności i po potrąceniu 5% rocznie od normalnych dochodów fundacji na koszta administracji, obracać te dochody w połowie na utrzymanie i wychowanie w Miejskim Zakładzie wychowawczym dla bezdomnych chłopców i w Miejskim Zakładzie wychowawczym dla bezdomnych dziewcząt, sierót przynależnych do Krakowa, narodowości polskiej, religji rzym. kat.

Za podstawę obliczenia kosztów utrzymania i wychowania sierót w jednym i drugim Zakładzie służyć będzie każdorocznie norma przeciętnego utrzymania w tych Zakładach. W razie gdyby wymienione wyżej Zakłady miejskie przestały istnieć, będzie Gmina miasta Krakowa uprawniownioną używać dochodów kapitału fundacyjnego na utrzymanie i wychowanie bezdomnych sierót, przynależnych do Krakowa, narodowości polskiej, religji rzym. kat. w innych Zakładach krakowskich.

Wypłata wsparć odbywać się będzie corocznie w terminie płatności dochodów fundacyjnych.

V.

Fundacja wchodzi w życie z chwilą zatwierdzenia Statutu fundacyjnego przez Ministerstwo Pracy i Opieki Społecznej.

VI.

We wszystkich sprawach niniejszym statutem fundacyjnym bliżej nie określonych należy stosować każdoczesne — ogólnie obowiązujące przepisy prawne.

VII.

W razie gdyby niniejsza fundacja kiedykolwiek przez Władzę uchyloną względnie unieważnioną została — przejdzie jej majątek na Gminę miasta Krakowa, która obowiązaną będzie użyć go na pokrewne cele opieki społecznej.

VIII.

Naczelny nadzór nad tą fundacją wykonuje Minister Pracy i Opieki Społecznej.

IX.

Statut fundacyjny zeznaje się w trzech równobrzmiących egzemplarzach, z których po jednym egzemplarzu otrzyma Wojewoda lwowski, jako państwowa Władza fundacyjna i Gmina miasta Krakowa oraz Ministerstwo Pracy i Opieki Społecznej.

Radcowie miejscy: Prezydent stoł. król. m. Krakowa:

Ks. Dr. J. Niemczyński wr. *Dr. Kaplicki Mieczysław* wr.

Dr. B. Korolewicz wr.

L. S.
Gmina stoł. król.
miasta Krakowa.

Kraków, dnia 11 marca 1932 r.

DECYZJA.

Sporządzony dla 11 marca 1932 r. statut fundacji p. n. „Wieczysta fundacja im. śp. Lucyny z Matuszewskich Wiązownickiej na utrzymanie i wychowanie bezdomnych chłopców i dziewcząt" — na podstawie punktu c) art. 22 ustawy z dnia 16 sierpnia 1923 r. o opiece społecznej (Dz. U. R. P. Nr. 92, poz. 726) zatwierdzam.

L. S.
Ministerstwo Opieki
Społecznej.

Za Ministra Opieki Społecznej
Podsekretarz Stanu
Dr. E. Piestrzyński wr.

Warszawa, dnia 18 lutego 1935 r.
Nr. Of. 7/377-5.

49.

Sprawozdania z posiedzenia Komisji Rady m. i Komisji Zarządu m.

Komisja dla spraw Rzeźni i Targowic m.

W dniu 4-ego kwietnia br. odbyło się pod przewodnictwem Wiceprezydenta m. Dra Klimeckiego przy współudziele Ławnika Dra Radzyńskiego posiedzenie Komisji Zarządu m. dla spraw Rzeźni i Targowicy m.

Komisja po ożywionej dyskusji uchwaliła na wniosek Ławnika Dra Radzyńskiego, Radnego m. Dra Rozmarynowicza i Dra Kuśnierza wydać następującą opinję:

Uważa się założenie na terenie Rzeźni miejskiej fabryki konserw mięsnych i wędlin oraz szmalcowni za wskazane i dlatego upoważnia się Zarząd miasta do skonkretyzowania warunków dzierżawy z ewentualnymi dzierżawcami, przy uwzględnieniu w pierwszym rzędzie porozumienia dotychczasowych dzierżawców z członkami Cechu rzeźniczo-wędliniarskiego.

Rada artystyczna.

W dniu 8-go bm. odbyło się pod przewodnictwem Wiceprezydenta Inż. St. Skoczylasa posiedzenie „Rady Artystycznej" na którem rozpatrzono projektów c z t e r d z i e ś c i d w a, w tem budowy domów: parterowych 5, I piętr. 6, III piętr. 8, IV piętr. 2, V piętr. 1, nadbudowy IV p. 1, przerobienia fasady domu III p. 1, przebudowy portali sklepowych 3, budowy ogrodzeń realności 1, budowy gablot wewnętrznych 1, budowy kjosków sklepowych 1, budowy pomieszczeń dla zwierząt w Lesie Wolskim 1, budowy schronów deszczowych w Lesie Wolskim 1, urządzeń reklamowych 9.

Komisja plantacyjna.

Dnia 9 bm. odbyło się na Ratuszu Krakowskim posiedzenie Komisji dla spraw plantacji i Ogrodów m. pod przewodnictwem p. Wiceprez. m. Inż. Skoczylasa.

Na posiedzeniu tem rozpatrzono kilka spraw, dotyczących gospodarki w Lesie Wolskim. Między innemi przyjęto projekt budowy schronów deszczowych dla publiczności oraz projekt budowy basenu dla wyder i wzgórza dla świstaków.

Następnie Komisja załatwiła szereg spraw ogrodowych, w szczególności: urządzenie ogrodowe przy kościele O. O. Bernardynów, wysadzenie placów i ulic drzewami, dalej, otwarcie dla publiczności i udostępnienie w godzinach przedpołudniowych dla młodzieży szkolnej XX. szkoły powszechnej skweru na Rynku Kleparskim i t. p. i t. p.

W toku posiedzenia rozwinęła się szczegółowa dyskusja w sprawie zabezpieczenia tzw. „Drzewa wolności".

Wobec tego, że drzewo to schorzałe i po większej części spróchniałe, może grozić bezpieczeństwu publicznemu, postanowiono je doraźnie zabezpieczyć, a w najbliższym czasie zwołać specjalną Komisję przy współudziale znawców, dla zastanowienia się nad dalszym losem drzewa.

Komisja gospodarcza.

Dnia 9 bm. odbyło się na Ratuszu Krakowskim posiedzenie Komisji dla spraw gospodarczych Rady m. pod przewodnictwem p. Wiceprezydenta m. Inż. Skoczylasa.

Na posiedzeniu tem, uchwalono sprzedać szereg parcel gminnych na cele mieszkaniowo-budowlane i regulacyjne ulic w dzielnicach V, XV, XVI i XXII.

Przyjęto dalej wnioski w sprawie zamiany gruntu gm. za grunt prywatny w Dz. XVIII, naprzeciw wejścia na cmentarz rakowicki.

Następnie Komisja uchwaliła wnioski co do postępowania w sprawach umarzania nieściągalnych czyszów z budynków i gruntów gminnych.

W końcu uchwalono wnioski Wydziału Budowlanego w sprawie częściowego urządzenia ul. Brodowicza na przestrzeni od ul. Olszańskiej do mostu na Białusze oraz wnioski w sprawie budynków gminnych, przeznaczonych na zburzenie.

50.

RUCH SŁUŻBOWY.

Przeniesieni w stan spoczynku.

1) Kramarski Jan, st. inspektor techn. z dniem 30/IV. 1935 r.

2) Inż. Miedniak Zdzisław, radca Bud. z dniem 30/IV. 1935 r.

3) Muszyński Jan, radca adm. z dniem 30/IV. 1935 r.

4) Dr. Porębski Józef, radca M. I. O. z dniem 30/IV. 1935 r.

5) Röhrenschef Ludwik, nacz. lekarz weter. z dn. 30/IV. 1935 r.

6) Rys Ignacy, radca M. I. O. z dniem 30/IV. 1935 r.

7) Szukiewicz Maciej, kustosz Muzeum Narod. z dniem 30/IV. 1935 r.

8) Mgr. Wandasiewicz Tadeusz radca Z. m. z dn. 30/IV. 1935 r.

9) Wild Władysław, rewident M. I. O. z dniem 30/IV. 1935 r.

10) Borsuk Stanisław, smararz M. Wodoc. i Kanal z dniem 30/IV. 1935 r.

11) Gorczyca Wojciech, n. prac. m. z dniem 30/IV. 1935 r.

12) Korta Józef, strażnik Wydz. Aprow.-Targ. z dniem 30/IV. 1935 r.

13) Kowalik Mikołaj, tercjan szk. z dniem 30/IV. 1935 r.

14) Kubiński Karol, woźny M. Wodoc. i Kan. z dn. 30/IV. 1935 r.

15) Małecki Andrzej, smararz M. Wodoc. Kanal. z dniem 30/IV. 1935 r.

16) Matoga Teodor, respicjent Wydz. Aprow.-Targ. z dniem 30/IV. 1935 r.

17) Onecki Jan, magazynier M. Wodoc. i Kanal. z dniem 30/IV. 1935 r.

18) Reingruber Tadeusz, maszynista Elektr. m. z dniem 30/IV. 1935 r.

19) Rokosz Antoni, smararz Elektr. m. z dniem 30/IV. 1935 r.

20) Sukcik Bartłomiej, tercjan szk. z dniem 30/IV. 1935 r.

21) Szczypczyk Jan, woźny M. Wodoc. i Kanal. z dniem 30/IV. 1935 r.

22) Wilkosz Józef, dozorca sieci M. Wodoc. i Kanal. z dniem 30/IV. 1935 r.

23) Wohlfinger Ludwik, murarz M. Wodoc. i Kanal. z dniem 30/IV. 1935 r.

24) Wichman Jan, palacz Z. Cz. M. z dniem 30/IV. 1935 r.

25) Wójcik Jan, smararz M. Wodoc. i Kanal. z dniem 30/IV. 1935 r.

26) Głowacki Andrzej, n. prac. m. M. Wodoc. i Kan. z dniem 1/IV. 1935 r. dar z łaski.

27) Malada Franciszek, n. prac. m. M. Wod. i Kan. z dniem 30/IV. 1935 r. dar z łaski.

Przeniesieni w stan nieczynny.

1) Stpiczyńska Stefanja, kancelista z dniem 31/III. 1935 r.

Zwolnieni.

1) Kostecki Józef, urzędnik kontr. techn. z dniem 30/IV. 1935 r.

2) Szczurkowski Władysław, urzędn. kontr. techn. z dniem 30/IV. 1935 r.

3) Tyrkalski Jan, urzędnik kontr. techn. z dniem 30/IV. 1935 r.

4) Inż. Terlecki Edward, referent kontr. techn. zrezygnował z dniem 30/III. 1935 r.

5) Wojtasik Franciszek, prow. strażak M. Str. Poż. zwoln. z dniem 30/IV. 1935 r.

Nominacje.

1) Stahl Stanisław, naczelnik Z. Cz. M. mian. dyrektorem Z. Cz. M. z dniem 30/III. 1935 r.

Pensje wdowie.

1) Bularzowa Franciszka, wdowa po cieśli m. od 1/IV. 1935 r.

Zmarli.

1) Bierczyński Zegota, radca adm. dnia 27/IV. 1935 r.

2) Wędzicha Karol, n. prac. m. Z. Cz. M. dnia 13/IV. 1935 r.

3) Chłoń Zgmunt, maszynista Bud. dnia 27/IV. 1935 r.

4) Chrustkowa Marja, wdowa po emerycie m. dnia 28/III. 1935 r.

5) Doś Jan, emeryt m. dnia 21/III. 1935 r.

6) Szczerbowa Wiktorja, b. robotnica m. dnia 27/III. 1935 r.

7) Skwirtniański Jan, emeryt m. dnia 26/IV. 1935 r.

DZIAŁ NIEURZĘDOWY.

Sprawozdania gospodarcze Zakładów i Przedsiębiorstw miejskich za kwiecień 1935 r.

Elektrownia miejska.

W miesiącu kwietniu br. Elektrownia krakowska wyprodukowała oraz zakupiła w Jaworznickich komualnych kopalniach węgla energji elektrycznej 2.807.040 kWh. W miesiącu tym przybyło 598 nowych konsumentów.

W zakresie robót inwestycyjnych ułożono kabel wysokiego napięcia i kabel rozdzielczy, celem uruchomienia podziemnej stacji transformatorowej przy ul. Długiej oraz uruchomiono powyższą stację z dniem 30 kwietnia br.

Prócz tego przystąpiła Elektrownia do montażu stacji transformatorowej w Bieżanowie, we Fabryce drożdży.

W dziale rozszerzenia sieci napowietrznej przystąpiła Elektrownia do budowy linji przesyłowej wyso-

kiego napięcia (5000 wolt) na odcinku od ul. Wielickiej do Bieżanowa i postawiła w tym celu 110 słupów. Obecnie przystąpiono do ciągnięcia linji przesyłowej.

Zainstalowano 25 latarń orjentacyjnych.

M. Wodociągi i Kanalizacja.

W miesiącu kwietniu prowadzono na terenie ujęcia wody w Bielanach budowę filtra X-go i osadnika. W zakładzie pomp w Bielanach zainstalowano na głównych rurociągach tłocznych wodomierze Venturi dla kontroli ilości pompowanej wody i przystąpiono do montażu instalacji aparatów rejestrujących. Pozatem prowadzono remont kotłów i pomp odśrodkowych.

Pracownia Badawcza wykonała 299 analiz wody.

Na sieci przystąpiono do robót przy rurociągach, wykonano 348 mb. nowych rurociągów, wykonano 14 nowych połączeń domowych.

Oddział Kanalizacji wykonał 128 mb. kanału w ul. Płaszowskiej i 12 nowych połączeń domowych.

Pozatem prowadzono roboty przy konserwacji kolektorów, kanałów, rowów, studzienek, syfonów i połączeń.

Naprawiono 340 sztuk, wodomierzy zaś wstawiono na instalacjach 34 sztuk nowych.

W kwietniu wypompowano 699.227 m^3 wody, zużyto zaś 698.419 m^3.

Rzeźnia i Targowice miejskie.

Gatunek zwierząt	Spędzono a) na centr. targowicę bydlęcą (sztuk)	Doprowadzono do miejsc. rzeźni: z targowicy (sztuk)	Doprowadzono do miejsc. rzeźni: bezpośrednio (sztuk)	Doprowadzono do miejsc. rzeźni: Razem poddano ubojowi (sztuk)	Dowieziono mięsa z prowincji: gatunek	Dowieziono mięsa z prowincji: kg.
woły	293	269	25	294	wołowe	35.490
krowy	669	564	63	627	cielęce	52.390
buhaje	537	524	31	555		
jałówki	358	318	3	321	wieprzowe	39.619
razem bydła rog.	1.857	1.675	122	1.797	baranie	67
cielęta	3.185	3.167	290	3.457		
trzoda chlewna	4.053	3.897	264 [2])	4.161 [2])	wędliny	14.440
owce	3 [1])	3 [1])		3 [1])	słonina	9.273
	b) na targowicę hodowlaną	koni		52	smalec	813
		świń bekonowych		1.199	sadło	244
konie	781				podrób	472
trzoda chlewna	360					

[1]) jagnięta wagi do 10 kg.
[2]) nadto 22 prosiąt wagi do 10 kg.

W M. Fabryce Lodu wyprodukowano 4480 słupków lodu á 25 kg.

W Kafilerji wyprodukowano 665 kg. mączki mięsno-kostnej i 426 kg. tłuszczu dla celów przemysłowych.

W miesiącu kwietniu przeprowadzono następujące prace w hali maszyn: wykonano remont pompy kondenzacyjnej przy maszynie parowej, remont pompy solankowej i kompresora tandem. Wyczyszczono kondenzator amoniakalny w bekoniarni. Wykonano remont tokarki w warsztacie, remont windy na bójni wołowej.

RUCH BUDOWLANY.

W miesiącu kwietniu 1935 r. wydano 26 konsensów budowlanych, w tem na budowę nowych domów parterowych 5, jednopiętrowych 3, trzechpiętrowych 3, czteropiętrowych 1, na dobudowy 2, i na przebudowy: a) budynków 2, b) ustępów wolnospadowych na ciepłe spłukiwanie 2, c) portali 3, d) ogrodzenia 3, i na wewnętrzne adaptacje 2.

W czasie powyższym wydano 15 konsensów na zamieszkanie względnie użytkowanie ukończonych budów, a to nowych domów parter. 1, jednopiętrowych 5, dwupiętrowych 3, i trzypiętrowych 3, nadbudów 2 i 1 adaptację wewnętrzną.

Ogólna kubatura konsentowanych jak wyżej budów wynosi 27357 m^3.

Pozatem wykonano 10 przebudów portali sklepowych, w 7-miu realnościach przebudowano ustępów wolnospadowych na spłukiwanie.

Zmiany w stanie posiadania realności w Krakowie w marcu 1935 r.

I. Przez kontrakt kupna.

1. Dom jednopiętrowy przy ul. Ks. Józefa L. or. 75 L. spis. 334/XIII. nabyła Krystyna z Ankwicz-Szyjkowskich Krauzowa od Kazimierza i Joanny z Lebedyńskich Ptaszkowskich, za cenę 22.180 złotych.
2. Rolę lwh. 664/XIII. oraz część ($^2/_8$) roli lwh. 665/XIII. przy ul. Wolskiej, nabyli po połowie Karol i Zofja Adamkowie od Karola Kuli, za cenę 3.600 zł.
3. Rolę lwh. 666/XIII. przy ul. Król. Jadwigi, nabył Tomasz Trzepałka od Szczepana Łojka, za cenę 7.200 złotych.
4. Rolę lwh. 1014/XVII. przy ul. Wrocławskiej, nabył Ks. Michał Wojtaszek od Jadwigi z Sowów Rajtarowej, za cenę 6.000 złotych.
5. Dom trzechpiętrowy przy ul. Urzędniczej L. or. 42 L. sp. 375/XV., nabyli Roman Abraham 2-im. Mohr ($^1/_3$) i Janina Mohr ($^2/_3$) od Simche i Perli z Infeldów Ganzów, za cenę 141.000 złotych.
6. Dom jednopiętrowy przy ul. Garncarskiej L. or. 1 L. sp. 154/IV., nabył Jan Grzybczyk od Marji Łubieńskiej, za cenę 125.000 złotych.
7. Rolę lwh. 1015/XVII. przy ul. Pod Fortem, nabyły po połowie Magdalena i Eugenja Marcyzakowe od Kaspra Zbroji, za cenę 938 złotych.
8. Parcelę lwh. 80/IV. przy ul. Kazimierza Wielkiego, nabyli po połowie Adolf i Justyna Moreau'owie od Rzymsko-katol. Kościoła św. Mikołaja, za cenę 15.260 złotych.

9. Parcelę lwh. 111/XX. przy ul. Grzegórzeckiej, nabył Włodzimierz Sztajer od Firmy „Pierwsza Polsko-Włoska Fabryka Bologna Zachara i Ska w Krakowie“, za cenę 1.500 złotych.

10. Dom trzechpiętrowy przy ul. Józefitów L. or. 5. L. spis. 359/XV., nabyły po połowie Marja Silbigerowa i Regina Poserowa od Hirscha Kannera, za cenę 125.000 złotych.

11. Dom parterowy przy ul. Królowej Jadwigi L. or. 13, L. sp. 142/XIII., nabyli po połowie Ludwik i Jadwiga Małeccy od Freidy, Samuela i Hildy Federgrünów, za cenę 13.800 złotych.

12. Rolę lwh. 76/X. przy ul. Kapelanka, wydzieloną jako nowe ciało hipoteczne z realności lwh. 414a/X., nabył Skarb Państwa od Teresy z Wacławków Batkowej, za cenę 7.825 złotych.

13. Rolę lwh. 1259/XXII. przy ul. Widok, nabył Stanisław Piętkowski od Jana Jaśkowca, za cenę 12.500 złotych.

14. Ogród lwh. 595/IV. przy Al. Słowackiego, nabyły Zakłady Przemysłowe „Bieżanów“ od Ignacego Chrzanowskiego, za cenę 39.871 złotych.

15. Rolę lwh. 1016/XVII. przy ul. Granicznej, nabyli po 1/4 Marja i Józef Mysiakowie oraz Marja z Trzasków Kawalcowa 2/4 od Marji z Chwastków Cujanowej, za cenę 10.000 złotych.

16. Ogród lwh. 337/V. przy ul. Krowoderskiej, nabył Stanisław Oleszek od Hugona Rippera, za cenę 30.000 złotych.

17. Dom trzechpiętrowy przy ul. Urzędniczej L. or. 44 L. spis. 376/XV., nabyli Małka Schiff 5/10, Izaak Chuna 2-im., Józef, Jakób Hirsch 2-im., Abraham Dawid 2-im. i Szyja Leser 2-im. Schiffowie po 1/10 od Salomei Natowiczowej i Naftuli Fiszman, za cenę 141.000 złotych.

18. Część (1/6) domu trzechpiętrowego przy ul. Lubomirskiego L. or. 28, L. sp. 388/VI., nabyli Ela Gumprichowa od Dr. Gabrjela Gottlieba, za cenę 12.500 złotych.

19. Część (2/4) parcel: lwh. 164/XVI. i 165/XVI. przy ul. Wł. Tetmajera-bocznej, nabył Stanisław Mysiak od Józefa i Marji Mysiaków, za cenę 500 złotych.

20. Część (2/8) domu parterowego przy ul. Golikówka L. or. 113, L. sp. 115/XXI., nabyli po (1/8) Wojciech i Katarzyna z Szafrańców Włodarczykowie od Tomasza Wierzbana, za cenę 400 złotych.

II. Przez inne umowy.

1. Część (3/56) domu trzechpiętrowego przy ul. Orzeszkowej L. or. 9, L. sp. 247/VIII.. wartości 2.900 złotych, nabyła w drodze darowizny Dr. Ela Nattel od Fischela Nattla.

2. Dom dwupiętrowy przy ul. Krowoderskiej L. or. 62, L. sp. 426/IV., wartości 16.000 złotych, nabył w drodze darowizny Tadeusz Stanisław 2-im. Bryła od Walentego i Marji z Koszyków Bryłów.

3. Ogród lwh. 475/XV. przy ul. Racławickiej, wartości 10.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Stefanja Fassowa od Zygmunta Fassa.

4. Rolę lwh. 1890/XXI. i 920/XXI. przy ul. Golikówka, łącznej wartości 1.200 złotych, nabyli po połowie w drodze darowizny Stanisław Jamka i Marja Mazurkówna od Józefa i Franciszki Mazurków.

5. Dom dwupiętrowy przy Al. Mickiewicza L. or. 49, L. sp. 436/IV., wartości 20.000 złotych, nabył w drodza darowizny Stanisław Marjan 2-im. Gieszczykiewicz od Teodora Gieszczykiewicza.

6. Część (1/2) domu parterowego przy ul. F. Szlachtowskiego L. or. 5, L. sp. 177/XVI., wartości 9.500 złotych, nabyła w drodze darowizny Marja z Chwastków Łabudzka od Florjana Łabudzkiego.

7. Rolę lwh. 667/XIII. przy ul. Emaus-boczna, wartości 8.000 złotych, nabyli po połowie w drodze darowizny Jan i Zofja z Kmiecików Golcowie od Katarzyny z Biedroniów Kmiecikowej.

8. Role: lwh. 442/X. i 443/X. przy ul. Dworskiej, łącznej wartości 2.500 złotych, nabyła w drodze darowizny Irena Krzywoniówna od Heleny z Rusków 1° Krzywoniowej 2° Klimeczkowej.

9. Część (27/320) domu parterowego przy ul. Pasterskiej L. or. 9, L. sp. 154/XIX., wartości 200 złotych, nabył w drodze darowizny Franciszek Styczeń od Marji z Kowalów Styczniowej.

10. Dom parterowy przy ul. Krzywda L. or. 26, L. sp. 168/XXI., wartości 4.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Julja 1° Czerwińska 2° Żródłowska od Zygmunta Ciupka.

11. Dom parterowy przy ul. Miechowskiej L. or. 14, L. sp. 112/XIV.. wartości 5.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Anna Babiczówna od Marji Droździewicz.

12. Część (4/16) domu parterowego przy ul. Golikówka L. or. 113, L. sp. 115/XXI., grunt lwh. 130/XXI. oraz część (2/12) gruntu lwh. 585/XXI. przy ul. Golikówka, łącznej wartości 1.400 złotych, nabyli w drodze darowizny Marja Kuglinowa (2/16) z I. i (2/4) z II. oraz Wojciech Włodarczyk i Katarzyna Włodarczyk po (1/16) z I. (1/4) z II. i (1/12) z III. od Marjanny z Chwajów 1° Włodarczykowej 2° Wierzbanowej.

13. Rolę lwh, 869/XXII. przy ul. Widok, wartości 24.000 złotych, nabył Dr. Józef Karmowski od Dr. Jana Jaśkowca w drodze zamiany za parcelę lwh. 1259/XXII. przy ul. Widok, równej wartości.

14. Część (1/4) domu trzechpiętrowego przy ul. Paulińskiej L. or. 8, L. sp. 348/VIII., wartości 15.000 złotych, nabył Chaim Nussbaum od Izraela, Mojżesza Judy 2-im Nussbaumów oraz Sary Bejli 2-im z Nussbaumów Armerowej w zamian za część (1/4) domu dwupiętrowego przy ul. Miodowej L. or. 21, L. sp. 111/VIII. równej wartości.

III. Przez śmierć właściciela.

1. Część (12/128) domu dwupiętrowego przy ul. Krakowskiej L. or. 33, L. sp. 6/VIII., wartości 103.957 złotych, nabyli po (3/128) Bernard, Salomea, Bezalel i Abraham Alfred 2-im Florenzowie, w spadku po bł. p. Majerze Florenzie.

2. Część (4/8) domu dwupiętrowego przy ul. Miodowej L. or. 21, L. sp. 111/VIII., wartości 30.000 złotych, nabyli po (1/8) Izrael, Mojżesz Juda 2-im, Chaim Nussbaumowie i Sara Bejla 2-im z Nussbaumów Armerowa, w spadku po bł. p. Samuelu Hirschu Nussbaumie.

3. Domy: trzechpiętrowe przy ul. Kremerowskiej L. or. 6 L. sp. 492/IV. i przy ul. Lubomirskiego L. or 29, L. sp. 388/VI. oraz parcelę lwh. 51/XIII. przy ul. Król. Jadwigi, łącznej wartości 112.068 złotych, nabyli

po ($^1/_3$) Ela Gumprichowa i Dr. Henryk, Dr. Gabrjel Gottliebowie, w spadku po bł. p. Karolu i Tyldzie Gottlieb.

5. Części ($^{680}/_{1700}$) domów: czteropiętrowego przy ul. Stradomskiej L. or. 27, L. sp. 26/VII. i dwupiętrowego przy ul. J. Dietla L. or. 40, L. sp. 150/VII., łącznej wartości 147.000 złotych, nabyli Rachela Friedman ($^{170}/_{1700}$), zaś Chaim, Dr. Michał, Markus, Mozes Juda 2-im. i Gitla Friedmanowie po ($^{102}/_{1700}$), w spadku po bł. p. Simche Friedmanie.

5. Dom jednopiętrowy przy ul. Kazimierza Wielkiego L. or. 69, L. sp. 71/XV., wartości 17.056 złotych, nabył Andrzej Janas w spadku po śp. Salomei Janasowej.

IV. Przez egzekucję.

1. Część ($^4/_{40}$) domu parterowego przy ul. Gromadzkiej L. or. 67, L. sp. 198/XXI. oraz parceli lwh. 1087/XXI. przy tejże ulicy, łącznej wartości 750 złotych, nabyli na mocy wyroku sądowego po ($^2/_{40}$) Marjan i Antonina Limanowscy od Julji z Wójcików 1° Dominowej 2° Kuglowej i Salomei Dominowej.

Przegląd orzecznictwa.

Objaśnienie skróceń: N. T. A. = Najwyższy Trybunał Administracyjny. O. S. N. = Orzeczenie Sądu Najwyższego. O. S. P. = Orzecznictwo Sądów Polskich. Z. O. C. = Zbiór Orzeczeń Cywilnych Sądu Najwyższego (urzędowy). Gł. Pr. = Głos Prawn. N. Pol. = Nowa Palestra. Ruch = Ruch Prawniczy, Ekonomiczny i Socjologiczny.

I. PRZEPISY USTROJOWE.

Legalność władz zastępujących rozwiązaną Radę Miejską.

Powołany przez właściwe w tej mierze władze nadzorcze organ do tymczasowego załatwiania bieżących czynności gminy w miejsce rozwiązanej Rady miejskiej (§ 53 statutu) i usuniętego swego urzędu Prezydenta miasta (§ 111 statutu) to jest Tymczasowy Zarząd miasta Krakowa był władny do wydania w mowie będącego orzeczenia, tudzież, że zarzut nieważności, wydanego przez ten organ w granicach jego uprawnień orzeczenia, jest pozbawiony podstawy prawnej.

(Najwyższy Trybunał Administracyjny z dnia 25 stycznia 1935 r. L. Rej. 9911/32, L. Rej. 10203/32).

II. POSTĘPOWANIE ADMINISTRACYJNE.

Termin do wniesienia odwołania.

W razie uzupełnienia decyzji przez władzę, która ją wydała, dalszemi motywami termin do wniesienia odwołania liczy się od dnia doręczenia pisma uzupełniającego.

(Wyrok N. T. A. z 6 grudnia 1933 r. L. Rej. 1265/31 O. S. N. tom IV. poz. 187).

Dostarczanie wody — niedopuszczalność drogi sądowej.

1. Stosunek między właścicielem domu a zarządem miejskim z tytułu dostarczania wody nie wypływa z umowy, lecz z obowiązku publicznego a zatem spór taki jako mający swe źródło w stosunku publiczno-prawnym nie podlega właściwości sądowej lecz należy do kompetencji władzy administracyjnej.

(O. S. N. z 10 sierpnia 1934 r., C. I. 191/34/Z. O. C. 1/35 poz. 36 str. 88).

III. PRAWO BUDOWLANE.

Koszta urządzenia ulic — udział Gminy.

Według ustępu 4 § 16 a) ustawy budowlanej dla miasta Krakowa „sumę kosztów od 1—4 dzieli się przez połowę i rozlicza od metra długości linji frontu przyległych do ulic realności“. Z przepisu tego wynika, że w mowie będące koszta w całości, a nie — jak twierdzi skarżąca w swej skardze — tylko w połowie przypadają do rozdziału pomiędzy właścicielami przyległych realności, ustawa zaś mówiąc o rozdziale tych kosztów na dwie połowy, czyni to dlatego, że koszta te muszą być podzielone pomiędzy właścicieli realności położonych po obu stronach ulicy w miarę długości frontu tych realności. Natomiast z przepisu tego wcale nie wynika, jak chce tego skarżąca, zobowiązanie gminy do ponoszenia połowy kosztów omawianych w każdym razie, to jest czy posiada, ona czy też nie własne realności lub grunta przy tej ulicy położone.

(Najwyższy Trybunał Administracyjny z dnia 25 stycznia 1935 r. L. Rej. 9911/32, L. Rej. 10203/32).

IV. STOSUNKI SŁUŻBOWE PRACOWNIKÓW.

Okres urlopu a zaliczenie do lat służby.

Okres urlopu, do którego prawo pracownik nabył, lecz którego przed zwolnieniem go z pracy nie wykorzystał — nie może mu być zaliczony do lat służby.

(Orzeczenie Izby Cywilnej sek. I.) Sądu Najwyższego z 24 października 1934 r. C. I. 971/34 O. S. N. tom IV. poz. 141).

Roszczenia o uposażenie.

Roszczenia o uposażenie funkcjonarjuszów komunalnych podlegają po wyczerpaniu instancji administracyjnych rozpoznaniu Sądów powszechnych.

(O. N. T. A. z 13 października 1933 r. L. Rej. 4684/31. Czsp. Adw. II-III/35 poz. 12 str. 37).

Art. 16 ust. o czasie pracy (godziny nadliczbowe).

1) Jeżeli w umowie o pracę ustalono dokładnie cyfrowo dłuższy niż ośmiogodzinny czas pracy i wynagrodzenie za ten dłuższy czas pracy, pracownikowi nie należy się wynagrodzenie przewidziane w art. 16 powyższej ustawy, za pracę dłuższą niż ośmiogodzinną.

(O. S. N. z 4 października 1933 r. Rw. 1590/32. Prz. Sąd. II/34, str. 17).

2) Woźnica straży pożarnej miejskiej nie ma z mocy ustawy prawa do osobnego wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych.

(O. S. N. z 28. XI. 1933 r., C. II. Rw. 2653/33 O. S. P. X/34, poz. 428 str. 454).

3) Nie można przyjąć, że pracodawca zbogacił się pracą pracownika, dokonaną przez tegoż bez osobnej zapłaty w godzinach nadliczbowych, jeżeli nie wykazano że pracodawca przy oznaczeniu ceny zbytu swych wytworów uwzględnił także płacę przypadającą pracownikowi w godzinach nadliczbowych.

(O. S. N. z 4. X. 1934 r., C. II. 1308/34 O. S. P. II/35 poz. 90 str. 70).

4) Do wykazania, że pracodawca zbogacił się pracą pracownika, wykonywaną w godzinach nadliczbowych nie wystarcza twierdzenie, że zbogacenie to jest niewątpliwe.

(O. S. N. z 4. X. 1934 r., C. II. 1319/34 O. S. P. II/35, poz. 91, str. 71).

V. PRAWO CYWILNE W ZASTOSOWANIU DO SAMORZĄDU.

Kaucja na czynsz a ochrona lokatorów.

Ustawa o ochronie lokatorów nie zabrania stronom umówić się co do zabezpieczenia, jakie ma złożyć lokator na pewność płacenia komornego, a ważności umowy w tym przedmiocie nie podważa okoliczność, iż umówiona wysokość komornego przekracza ustawową normę.

(Orzeczenie Izby Cywilnej (sek. I.) Sądu Najwyższego z 9 października 1934 r., C. I. 701/34 O. S. P. tom IV. poz. 137).

Władza jako przechowca.

Przechowanie skonfiskowanych towarów w magazynach Urzędu Skarbowego jest czynnością gospodarczą o cechach prywatno prawnych, która podpada pod rozpatrzenie sądów powszechnych.

(O. S. N. 31. X. 1934 r. C. II. 1401/34. N. Pal. III/35, str. 138).

VI. SPRAWY ADMINISTRACJI OGÓLNEJ.

Świadectwa ubóstwa.

Osobę, która oprócz emerytury w kwocie 80 zł. lub 28 zł. miesięcznie niema żadnych innych dochodów ani majątku, należy poczytać za zupełnie ubogą.

(Orzeczenie Izby Cywilnej (sek. II.) Sądu Najwyższego z 23 października 1934 r. C. II. 1527/34. O. S. N. tom IV. poz. 155).

Emeryt, pobierający 57 zł. miesięcznie z których wyżywić ma żonę i siebie, jest w rozumieniu art. 112 k. p. c. zupełnie ubogi.

(Orzeczenie Izby Cywilnej (sek. II.) Sądu Najwyższego z 30 października 1934 r. C. II. 1526/34. O. S. N. tom IV. poz. 157).

Przegląd ustawodawstwa.

(od Nr. 22 poz. 123 do Nr. 32 poz. 234 r. 1935).

I. Ustawy.

1) z dnia 26 marca 1935 o moratorjum mieszkaniowem dla bezrob. Dz. U. Nr. 22 poz. 126.

Ustawa utrzymuje na rok 1935 moratorjum mieszkaniowe do 31 października 1935 r.

2) z dnia 26 marca 1935 o poborze 10% dodatku do opłat stemplowych i podatków pośrednich oraz 15% do podatków bezpośrednich oraz spadkowego i od darowizn Dz. U. Nr. 22 poz. 127.

Należności z tytułu tego podatku wpływają w całości do Skarbu Państwa. Rozp. wyk. ogłoszono w Dz. U. Nr. 23 poz. 155.

3) z dnia 26 marca 1935 o zmianie ustawy z dnia 22 października 1931 o kryzysowym dodatku do państwowego podatku dochod. Dz. U. Nr. 22 poz. 128.

4) z dnia 18 marca 1935 o pobieraniu odsetek od zaległości w podatkach państwowych i innych daninach publicznych Dz. U. Nr. 23 poz. 129.

Wchodzi w życie od 15 kwietnia 1935 r. Odnosi się również do dodatków od danin państwowych pobieranych na rzecz samorządów, oraz do samoistnych danin komunalnych, ustala odsetki na 0·75% mies., a w razie odroczenia lub rozłożenia spłaty na raty na 0·4% miesięcznie. Ustawa nowelizuje ponadto art. 784, 796 i 800 kodeksu post. cyw. oraz art. 203 prawa upadłościowego odnośnie do zaspakajania należności ubocznych od danin publicznych w postępowaniu egzekucyjnem i upadłościowem.

5) z dnia 26 marca 1935 o opodatkowaniu tłuszczów Dz. U. Nr. 22 poz. 130.

6) z dnia 18 marca 1935 o opodatkowaniu kwasu węglowego Dz. U. Nr. 23 poz. 151.

(rozp. wyk. ogłoszone w tymże samym numerze pod pozycją 155).

7) z dnia 2 marca 1935 o zmianie ustawy z dnia 26 lipca 1919 r. o utraconych tytułach na okaziciela Dz. U. Nr. 24 poz. 161.

Zmienia art. 13 tejże ustawy wyłączając z pod jej działania między innymi obligacje samorządowe emitowane na rynkach zagranicznych, oraz kupony od obligacyj emitowanych przez Związki samorządu terytorjalnego oraz postanawia, że postępowanie wdrożone co do tych tytułów podlega umorzeniu.

8) z dnia 18 marca 1935 o zmianie ustawy o państwowym podatku dochodowym Dz. U. Nr. 24 poz. 162.

Zmienia art. 6, 21, 24 i 44 ustawy.

9) z dnia 18 marca 1935 o zmianie rozp. Prez. Rzp. z dnia 28 grudnia 1924 o organizacji giełd Dz. U. Nr. 24 poz. 163.

10) z dnia 18 marca 1935 o wykonywaniu przewozu osób kolejami użytku prywatnego.

Zezwala na wykonywanie ubocznie takiego przewozu jeśli tego wymagają potrzeby komunikacyjne ludności okolicznej lub względy turystyczne.

11) z dnia 18 marca 1935 o opodatkowaniu cukru skrobiowego Dz. U. Nr. 25 poz. 170.

(rozp. wyk. ukazało się w tym samym numerze Dz. U. pod poz. 174.

12) z dnia 22 marca 1935 o zmianie ustawy z dnia 29 marca 1926 o prawie autorskiem. Dz. U. Nr. 26 poz. 176.

13) z dnia 26 marca 1935 o inwalidzkim sądzie administracyjnym Dz. U. Nr. 26 poz. 177.

14) z dnia 26 marca 1935 o uwolnieniu od odpowiedzialności karnej w sprawach o przestępstwa podatkowe Dz. U. Nr. 26 poz. 178.

15. z dnia 21 lutego 1935 o zabieganiu chorobom zakaźnym i ich zwalczaniu Dz. U. Nr. 27 poz. 198.

Wchodzi w życie z dniem 1 maja 1935 r., w miejsce ustawy z 25 lipca 1919 Dz. U. Nr. 67 poz. 402. Obowiązki Zarządów gminnych i organów sanitarnych oraz związków samorządowych, określone przedewszystkiem w art. 6-10 oraz 17. 18 i 19 nie uległy większym zmianom.

16) z dnia 21 lutego 1935 o pielęgniarstwie Dz. U. Nr. 27 poz. 199.

Wchodzi w życie 16 lipca 1935.

17) z dnia 18 marca 1935 r. w sprawie zmiany przepisów o opłatach stemplowych Dz. U. Nr. 27 poz. 200.

Zmienia: szereg przepisów ustawy z 1 lipca 1926 o opłatach stemplowych (Dz. U. z 1932 r. poz. 413) przepisów ustawy z 12 marca 1932 o ułatwieniu spłaty zobowiązań rolnych (Dz. U. z 1933 poz. 423) ustawy z 24-go marca 1933 r. o ulgach dla nowowznoszonych budowli (Dz. U. poz. 173) rozp. Prez. z 28 października 1933 r. o przejmowaniu na własność Państwa gruntów (Dz. U. poz. 658) ustawy z 15 marca 1934 o ulgach w zakresie opłat stempl. (Dz. U. poz. 239), oraz ustawy z 13 grudnia 1862 r. (austr. Dz. P. P. Nr. 89).

18) z dnia 26 marca 1935 r. w sprawie zmiany ustawy z 10 marca 1932 r. o spłacie zaległości podatkowych Dz. U. Nr. 27 poz. 202.

(Rozp. wyk. ogłoszone w Nr. 29 poz. 225).

19) Ustawa z dnia 26 marca 1935 o klasyfikacji gruntów dla podatku gruntowego Dz. U. Nr. 27 poz. 203.

20) Ustawa z dnia 29 marca 1935 o świadczeniach w naturze na niektóre cele publiczne Dz. U. Nr. 27 poz. 204.

Ustawa niema zastosowania do osób fizycznych i prawnych w miastach wydzielonych w powiatowych związków samorządowych.

21) Ustawa z dnia 26 marca 1935 o upoważnieniu Prezydenta Rzeczypospolitej do wydania rozporządzeń z mocą ustawy Dz. U. Nr. 28 poz. 215.

Wedle przyjętej interpretacji straciła moc obowiązującą z dniem 24 kwietnia 1935 jako dniem wejścia w życie nowej ustawy konstytucyjnej.

22) Ustawa konstytucyjna z dnia 23-go kwietnia 1935 r. Dz. U. Nr. 30 poz. 227.

III. Rozporządzenia Ministrów.

1) Prezesa Rady Ministrów etc. z dnia 23 marca 1935 r. w sprawie organizacji i trybu postępowania Centralnej Komisji Oszczędnościowo-oddłużeniowej dla samorządu. Dz. U. Nr. 22, poz. 132.

(Wraz z rozp. z 16 kwietnia 1935 Dz. U. Nr. 31 poz. 231 organizuje Komisje oszcz. oddłużeniowe w wykonaniu rozp. Prez. Rzp. z 24 października 1934 Dz. U. Nr. 94 poz. 846. Kompetencje kontrolne komisji w rozp. wykonawczych ujęto bardzo szeroko, stosując widocznie interpretację rozszerzającą do art. 11 rozp. Prez. Rzp. z dnia 24. X. 1934.)

2) Skarbu z 29 marca 1935 o wypuszczeniu 3% premjowej pożyczki inwestycyjnej Dz. U. Nr. 23 poz. 154.

3) Skarbu z 30 marca 1945 o poborze 10% dodatku do opłat etc. Dz. U. Nr. 23 poz. 155.

4) Rady Ministrów z dnia 6 grudnia 1934 o stosunku władz wojskowych do miejscowych cywilnych władz rządowych oraz samorządowych w obszarach warownych i rejonach umocnionych.

(Rozp. wyk. do ustawy z 28 stycznia 1932 o stosunkach prawnych w obszarach warownych i rejonach umocnionych Dz. U. Nr. 19 poz. 124. Wchodzi w życie 18. VI. 1935 r.)

5) Skarbu z 14 kwietnia 1935 o ustalaniu stopy procentowej pożyczek budowlanych. Dz. U. Nr. 28, poz. 221.

(Zmienia § 17 rozp. Min. Skarbu z 3. XI. 1927 obowiązującego poprzednio w brzmieniu jak Dz. U. z 1933 r Nr. 26 poz. 220).

6) Skarbu z 15 kwietnia 1935 o ulgach w spłacie zaległości podatk. Dz. U. Nr. 29 poz. 225.

7) Spraw Wewnętrznych etc. z 16 kwietnia 1935 o organizacji i trybie postępowania komisji oszczędn. oddłużeniowych dla samorządu. Dz. U. Nr. 31 poz. 231.

(Porównaj uwagę wyżej pod liczbą 1).

Komunikaty.

Z działalności wzorowej placówki turystycznej.

W dniu 1-ego bm. odbyło się pod przewodnictwem Wiceprez. m. Dr. Klimeckiego doroczne posiedzenie Komitetu Miejskiego Domu Wycieczkowego, na którem przedłożone zostało sprawozdanie zarządcy Domu.

W sprawozdaniu tem został przedstawiony szczegółowo ruch za rok ubiegły oraz za I kwartał bieżącego roku. Ogółem w roku 1934 udzielono 25.499 noclegów w czem dla wycieczek męskich 13.310, zaś dla wycieczek żeńskich 12.189.

Ruch wzrósł w porównaniu z rokiem 1933 o 9.8%, zaś w porównaniu z rokiem 1932 o 16.5%. Wobec powszechnie dającego się odczuć we wszystkich dziedzinach życia publicznego kryzysu, cyfry powyższe świadczą nader dodatnio o stałym rozwoju tej pożytecznej instytucji.

Pod względem pochodzenia terytorjalnego wycieczek, najliczniej zjechała młodzież z województwa krakowskiego (3963), następnie z łódzkiego (3598), kieleckiego (3030), śląskiego (2997), miasta Warszawy (2472), lwowskiego (2301), następne miejsca zajmują wycieczki zagraniczne (2095), dalej województwo poznańskie (1555), warszawskie (1056). Poniżej 1000 młodzieży przybyło w ciągu ub. roku z województw: lubelskiego, białostockiego, pomorskiego, stanisławowskiego, wileńskiego, i nowogrodzkiego. Bardzo słabo przedstawiał się ruch młodzieży z województw wołyńskiego, poleskiego i tarnopolskiego.

Z wycieczek zagranicznych najsilniej przedstawia się Polonja z Czechosłowacji, natomiast rdzennie czeskich wycieczek wcale niemal nie było. Silnie również odwiedzały schronisko wycieczki z Rzeszy niemieckiej, Francji, z Wolnego Miasta Gdańska, Danji, Finlandji, Bułgarji, Rumunji i Stanów Zjednoczonych Ameryki. Udzielono również noclegów mniejszym zespołom wycieczkowym z Estonji Litwy, Węgier, Anglji, Łotwy, Holandji, Austrji, Irlandji, Jugosławji, Belgji i Palestyny.

Stwierdzono równocześnie zupełny niemal zanik wycieczek wiejskich zarówno szkolnych, jak i pozaszkol-

nych, obejmujących organizacje wiejskie, Napływ wycieczek ludowych, który przed kilku laty stanowił pokaźny odsetek gości krakowskich, ożywiając ulice miasta barwnemi swemi strojami, zanikł niemal zupełnie. Przyczyn należy zapewne szukać zarówno w powszechnem zubożeniu wsi, jak niemniej w braku zniżek kolejowych odnośnego typu.

Stwierdzono również że zeszłoroczna powódź spowodowała znaczne zmiejszenie się zapowiedzianej w ub. roku frekwencji, wiele bowiem zgłoszonych wycieczek i zjazdów odwołano.

Z kolei Komitet przyjął do wiadomości zatwierdzającej sprawozdanie z wykonania budżetu za rok 1934/35 oraz zaznajomił się ze stanem zgłoszeń wycieczek na rok bieżący.

Stan ten przedstawia się obecnie bardzo pomyślnie i zapewnia M. Dom. Wycieczkowemu w miesiącach maju i czerwcu dużą frekwencję. To też organizatorowie projektowanych wycieczek do Krakowa winni zapewnić sobie zawczasu w najbliższym czasie kwatery, zgłaszając ich zapotrzebowanie pod adresem M. Domu Wycieczkowego, Kraków Oleandry 4., przyczem podać winni dokładną liczbę i płeć uczestników zamierzonej wycieczki, oraz datę i godzinę przybycia i odjazdu. Informacji udziela się korespondecyjnie lub telefonicznie (pod nrem. 181-80).

W wyniku obrad stwierdzono fakt, iż pożyteczna placówka znajduje się w pełni rozwoju i spełnia w sposób najbardziej sprawny ciążące na niej zadania. Podnieść należy, iż M. Dom Wycieczkowy w Krakowie jest pierwszą tego rodzaju instytucją w Polsce i stanowi słuszny tytuł chluby naszego miasta. Dzięki wygodom i najnowocześniejszym urządzeniom zdobywa sobie stale wielkie uznanie zwłaszcza u uczestników turystycznych wycieczek zagranicznych. Świadczy o tem liczna korespondencja z głosami uznania oraz wielokrotne pochlebne wzmianki w prasie obcej.

Otwarcie przejazdu przez Park Miejski „Las Wolski".

Z dniem 1. V. b. r. otwarty zostaje przejazd przez Las Wolski tzw. „Aleją Kasy Oszczędności m. Krakowa" dla pojazdów konnych i mechanicznych. Z uwagi na wąską drogę w terenie pagórkowatym o licznych serpentynach, utrzymuje się tylko ruch jednokierunkowy t. j. z Krakowa przez Wolę Justowską do Bielan lub Olszanicy i to w czasie od godz. 8-mej rano do zachodu słońca. Wszelkie pojazdy mogą zatrzymywać się tylko na wyznaczonych w tym celu „postojach". Za przejazd przez park i zatrzymywanie się pojazdów na postoju u wjazdu do Lasu Wolskiego pobierane będą opłaty w następującej wysokości: od auta 1 zł., od motocykla 50 gr., od zaprzęgu konnego 25 gr. od konia. Opłaty te pobierać będzie strażnik przy rogatce przed postojem u wjazdu do parku za urzędowem pokwitowaniem.

ADRES REDAKCJI I ADMINISTR.: KRAKÓW ZARZĄD MIEJSKI W ST. KR. M. KRAKOWIE, WYDZIAŁ GŁÓWNY. TEL. NR. 125-05

PRENUMERATA: ROCZNA WYNOSI 12 ZŁ., (Z PRZESYŁKĄ POCZTOWĄ 14 ZŁ.), CENA JEDNEGO EGZEMPLARZA 1 ZŁ

SPRZEDAŻ DZIENNIKA ORAZ PRZYJMOWANIE ZGŁOSZEŃ NA PRENUMERATĘ USKUTECZNIA DZIENNIK PODAWCZY ZARZĄDU MIEJSKIEGO.

Nakładem stoł. król. miasta Krakowa. — Czcionkami Drukarni Muzeum Przemysłowego w Krakowie, ulica Smoleńska Nr. 9.

GAZETA URZĘDOWA

ZARZĄDU MIEJSKIEGO W STOŁ. KRÓL. MIEŚCIE KRAKOWIE

18 MAJA 1935 R. NR. 5a. ROCZNIK LVI.



ORĘDZIE PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ DO NARODU

DO OBYWATELI RZECZYPOSPOLITEJ

MARSZAŁEK JÓZEF PIŁSUDSKI ŻYCIE ZAKOŃCZYŁ!

Wielkim trudem Swego życia budował siłę w narodzie, genjuszem umysłu, twardym wysiłkiem woli państwo wskrzesił. Prowadził je ku odrodzeniu mocy własnej, ku wyzwoleniu sił, na których przyszłe losy Polski się oprą. Za ogrom Jego pracy danem Mu było oglądać państwo nasze jako twór żywy, do życia zdolny, do życia przygotowany, a armję naszą — sławą zwycięskich sztandarów okrytą.

Ten największy na przestrzeni całej naszej historji Człowiek z głębi dziejów minionych moc Swego ducha czerpał, a nadludzkiem wytężeniem myśli drogi przyszłe odgadywał.

Nie siebie tam już widział, bo dawno odczuwał, że siły Jego fizyczne ostatnie posunięcia znaczą. Szukał i do samodzielnej pracy zaprawiał ludzi, na których ciężar odpowiedzialności zkolei miałby spocząć.

Przekazał narodowi dziedzictwo myśli o honor i potęgę państwa dbałej.

Ten Jego testament, nam żyjącym przekazany, przyjąć i udźwignąć mamy.

Niech żałoba i ból pogłębią w nas zrozumienie naszej — całego narodu — odpowiedzialności przed Jego duchem i przed przyszłemi pokoleniami.

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ

Warszawa-Zamek, dn. 12 maja 1935.

IGNACY MOŚCICKI

Protokół L. 7

z żałobnego posiedzenia Rady miejskiej, które odbyło się dnia 13 maja 1935 r.

Przewodniczący: Prezydent miasta Dr. Kaplicki Mieczysław.
Wiceprezydenci: Dr. Klimecki Stanisław.
Inż. Skoczylas Stanisław.
Ławnicy: Burtan Stanisław.
Dr. Chan August.
Dr. Florczyk Piotr.
Kuhn Jan.
Łubieńska Róża.
Dr. Radzyński Rudolf.
Protokolant: Dr. Piotrowski Tadeusz.
Ogółem liczba obecnych członków Rady: 62.

Ponadto w posiedzeniu wziął udział Przewodniczący Komisji rewizyjnej Rady m. Kochanowski Stanisław. Na posiedzeniu byli również obecni: Dyrektor Zarządu m., Naczelnicy Wydziałów i Biur, Dyrektorzy Zakładów i Przedsiębiorstw m. oraz bardzo liczny zastęp urzędników m.

Początek posiedzenia o godzinie 18.

Przewodniczący Prezydent miasta Dr. Mieczysław Kaplicki otwiera żałobne posiedzenie Rady miejskiej i wygłasza następujące przemówienie:

„Wolą Opatrzności — odszedł od nas na zawsze Ten, który przez całe Swoje życie walczył o Polskę. Za kilka dni ciało Jego spocznie w podziemiu Katedry Wawelskiej w kryptach między królami. Duch jednak Jego będzie żył po wieczne czasy między nami, wskazując nam drogę do prawdy. Nie sposób wyrazić słowami tego co obecnie czujemy, to też zostawmy słowa na boku, pochylmy ze czcią głęboką głowy przed Nim. A teraz myśląc czem był dla Polski uczcijmy Go dwiema minutami milczenia".

Obecni w skupieniu uczcili pamięć Wielkiego Zmarłego dwiema minutami milczenia, poczem Przewodniczący na znak żałoby przerwał posiedzenie.

SPRAWOZDANIE
Z PRAC PRZYGOTOWAWCZYCH ZARZĄDU MIEJSKIEGO W ZWIĄZKU Z UROCZYSTOŚCIAMI POGRZEBU MARSZAŁKA JÓZEFA PIŁSUDSKIEGO.

Wstrząsająca wieść o śmierci Pierwszego Marszałka Polski Józefa Piłsudskiego nadeszła do Krakowa w niedzielę, dnia 12 maja 1935 r. o godzinie 23.

Następnego dnia, w poniedziałek 13 maja odbyło się w Ratuszu o godz. 8 rano nadzwyczajne posiedzenie Zarządu Miejskiego pod przewodnictwem Prezydenta m. Dr. Kaplickiego z udziałem Naczelników Wydziałów, oraz Dyrektorów Zakładów, Przedsiębiorstw i Instytucyj miejskich. Na posiedzeniu tem Prezydent m. złożył hołd przedwcześnie zmarłemu Wodzowi Narodu i omówił w zarysach sprawy związane z pogrzebem, poczem zorganizował Komitet Uroczystości Pogrzebu, dzieląc go na kilka sekcyj, które niezwłocznie przystąpiły do prac przygotowawczych.

Przewodnictwo w sekcjach objęli: a) w Sekcji dekoracji i oświetlenia miasta — kustosz Kazimierz Witkiewicz, b) w Sekcji wyżywienia — dyr. Leopold Spira, c) w Sekcji kwaterunkowej — inż. Mieczysław Rakisz i Radny m. Rudolf Żak, d) w Sekcji porządkowej — ppułk. Tadeusz Podgórski i dyr. E. Hardt, e) w Sekcji komunikacyjnej — Dr. Bolesław Macudziński. Zarząd ogólny nad sekcjami objął Naczelnik Wydz. Oświatowego Dr. Tadeusz Kannenberg. Ponadto został utworzony osobny referat prasowy, którego kierownictwo objął red. Tadeusz Arten Wójcicki.

Komitet odrazu przystąpił do pracy. W tym samym dniu poszczególne sekcje zorganizowały się i odbyły posiedzenia, poczem w obu salach konferencyjnych Zarządu m. założone zostały biura Komitetu. Do biur tych przydzielono kilkudziesięciu urzędników miejskich, oraz zainstalowano 2 odrębne aparaty telefoniczne. Urzędnicy pracowali na zmianę w dzień i w nocy a przewodniczący sekcyj byli stale w bezpośrednim kontakcie z Urzędem Wojewódzkim i Starostwem Grodzkiem z tego powodu, że rozwiązywanie i realizowanie szeregu zagadnień, związanych z przebiegiem uroczystości pogrzebowych, leżało w kompetencji władz państwowych. W szczególności władze państwowe zastrzegły sobie ułożenie programu pogrzebu i wyznaczenie szlaku na Wawel, oraz ustalenie udziału organizacyj społecznych, związków i delegacyj, a Sekcji porządkowej Komitetu przekazano wykonanie i opracowanie zatwierdzonego planu. Równocześnie Sekcja komunikacyjna stale współpracowała ze Starostwem Grodzkiem. Natomiast kompetencji Zarządu miejskiego i Komitetu pogrzebowego pozostawiono przygotowanie kwater dla przyjezdnych i troskę o zaopatrzenie miasta w dostateczną ilość żywności oraz sprawy dekoracji miasta.

Tego samego również dnia rozplakatowano w mieście w godzinach popołudniowych Orędzie Pana Prezydenta Rzeczypospolitej, oraz zapomocą komunikatów prasowych i radjowych zawiadomiono społeczeństwo o ukonstytuowaniu się i pracach Komitetu Pogrzebowego.

W dniu 14 maja Prezydent miasta Dr. Kaplicki wydał odezwę, wzywającą obywateli Krakowa do jaknajgodniejszego uczczenia Zwłok Marszałka Józefa Piłsudskiego, oraz zawierającą przypomnienie o obowiązku żałobnej dekoracji i apel o zgłaszanie kwater. Niezależnie od tego wydano kilka tysięcy ulotek, zawierających treść wspomnianej odezwy. Miejskie organa wykonawcze rozniosły te ulotki do wszystkich domów w mieście, przeprowadzając równocześnie spis wolnych mieszkań i kwater. Pozatem Prezydent m. wydał cały szereg innych odezw do ludności z apelami o ochronę plant, utrzymanie karności i dyscypliny w pochodzie żałobnym, przypomnienie o zgłaszaniu kwaterunku, oraz ozdobną klepsydrę, wreszcie afisz ze szczegółowym programem Uroczystości Pogrzebu, podpisany przez Pana Wojewodę Krakowskiego Dr. Mikołaja Kwaśniewskiego.

W toku prac przygotowawczych Komitetu odbyło się dnia 16 maja posiedzenie Zarządu miejskiego, na którem Prezydent m. złożył sprawozdanie z czynności przygotowawczych, zawiadamiając obecnych, że według decyzji władz centralnych kierownictwo całej akcji na terenie m. Krakowa objął gen. Orlicz-Dreszer, a w jego zastępstwie gen. Łuczyński, imieniem zas władz cywilnych Pan Wojewoda Krakowski Dr. Kwaśniewski.

Zarząd miejski po wysłuchaniu sprawozdania uchwalił jednogłośnie następujący wniosek postawiony przez Prezydenta m.:

„Magistrat przyjmuje do wiadomości sprawozdanie Prezydenta miasta i upoważnia Go do wydatkowania na cele ściśle związane z uroczystościami pogrzebowemi w Krakowie, kwoty do wysokości 70.000 zł. z tem, że po zebraniu szczegółowych rachunków, będzie przedstawiony wniosek Radzie miejskiej o kredyt dodatkowy w odpowiedniej wysokości do dz. XIII. par. 109/c budżetu 1935/36“.

Wszystkie Sekcje Komitetu Pogrzebowego, pomimo krótkiego okresu czasu stanęły na wysokości zadania. Prace w tych sekcjach przedstawiały się w szczególności następująco:

Sekcja dekoracji i oświetlenia miasta.

Do pomocy tej Sekcji, której przewodniczył kustosz Kazimierz Witkiewicz, stanęło grono krakowskich architektów i plastyków. Dekorację szlaku pogrzebu przeprowadził Wydział Budowlany Zarządu miejskiego pod kierunkiem Naczelnika inż. arch. Czesława Boratyńskiego. W szczególności sekcja ta wykonała artystyczną żałobną dekorację Barbakanu i bramy Florjańskiej, pl. Szczepańskiego, Rynku Gł., wieży Marjackiej i Ratuszowej, oraz Wawelu, a wzdłuż szlaku pogrzebu w ulicach: Lubicz, Basztowa, Dunajewskiego, Straszewskiego i Podzamcze wzniosła około 400 wysokich masztów z chorągwiami żałobnemi. Wzniesiono również szereg pylonów na pl. Szczepańskim i Rynku Gł., przybranych krepą i zakończonych srebrnemi orłami legjonowemi, u stóp zaś Wawelu zmontowano olbrzymią dekorację z krzyżem „Virtuti Militari". Dalej sekcja dekoracji wydała specjalną odezwę w formie ulotki do właścicieli realności i lokatorów z pouczeniem o konieczności nadania jednolitego charakteru dekoracyjnego ulicom miasta, oraz zorganizowała lotne komisje, które w mieście udzielały porad w sprawach dekoracji właścicielom domów i sklepów. Niezależnie od tego członkowie sekcji dekoracji pełnili stały dyżur w Ratuszu, gdzie zarówno ustnie jak telefonicznie udzielali informacyj i porad licznie zgłaszającym się petentom. Z sekcją tą współpracował także Oddział drogowy Wydziału Bud. Zarz. m., który przeprowadził rewizję dróg i ulic, dokonywując napraw nawierzchni. Całkowicie naprawiono jezdnię w ul. Podzamcze, poprawiono bruk w Rynku gł., oraz uporządkowano szereg ulic dojazdowych do miasta. Elektrownia m. przybrała krepą wszystkie lampy w mieście, które świeciły się bez przerwy w dniach 17 i 18 maja, oraz w ciągu nocy. Gazownia m. przygotowała płonące znicze koło dworca kolejowego, na Rynku gł. i w obrębie Wawelu. Sekcja dekoracji poleciła zarazem przez czas powyższy zaświecić i okryć krepą lampy orjentacyjne w całem mieście.

Wreszcie Zakład czyszczenia miasta wymył dokładnie ulice w centrum miasta, oczyścił należycie wszystkie drogi dojazdowe oraz uruchomił brygadę robotników z wózkami ręcznemi, którzy podczas pogrzebu oczyszczali trasę. Ponadto sekcja dekoracji przyozdobiła wnętrze katedry na Wawelu.

Sekcja wyżywienia.

Prace przygotowawcze tej sekcji objęły wszystkie zagadnienia, dotyczące należytego zaopatrzenia miasta w środki żywności i napoje. Sekcja przeprowadziła dokładną rejestrację wszystkich krakowskich restauracyj, kawiarń, barów, jadłodajni itp., podzieliła je na klasy, ustaliła ceny maksymalne, zorganizowała należyty dowóz towaru żywego na Targowicę miejską, uruchomiła 10 wielkich punktów żywnościowych z ciepłą strawą na placach i ulicach pod namiotami, mając do dyspozycji 30 kuchni polowych, wypożyczonych od władz wojskowych, oraz zapewniła rozwóz pieczywa po mieście w 40-tu furgonach różnych firm piekarskich. W wyniku prac tej sekcji miasto miało zapewnioną ilość żywności dla 300.000 przyjezdnych. W celu zaś sprawnego fungowania agend sekcji wydano ulotki informacyjne ze spisem punktów wyżywienia i ulotki te za pośrednictwem harcerzy rozdawano przyjezdnym na dworcach kolejowych i w mieście. Nadto na wniosek Sekcji wyżywienia uzyskano zezwolenie na otwarcie sklepów i restauracyj w nocy z 17-go na 18-go, z 18-go na 19-go i w niedzielę 19-go maja przez cały dzień.

Sekcja kwaterunkowa.

Zadania tej sekcji obejmowały 2 grupy. Grupa pierwsza, urzędująca w permanencji dniem i nocą w Ratuszu, przyjmowała zgłaszających się z wolnemi mieszkaniami lub pokojami, oraz zbierała przez Miejskich Komisarzy obwodowych zgłoszenia po domach. Grupa druga, mająca siedzibę w lokalu przy Rynku Gł. 45, zajmowała się rozdziałem kwater. Na skutek licznych apelów, skierowanych do mieszkańców w komunikatach prasowych, radjowych i odezwach, rozlepionych na murach w mieście, zgłoszono ponad 5.000 kwater, w tem znaczną ilość bezpłatną. W biurach sekcji panował całemi dniami i nocami bardzo ożywiony ruch. Kwatery podzielone zostały na: a) indywidualne, mieszczące się w hotelach, pensjonatach i domach prywatnych, b) zbiorowe, mieszczące się w klubach, związkach, świetlicach, szkołach i klasztorach. Kilka tysięcy osób zakwaterowano też w „Miejskim Domu Wycieczkowym", w „Domu Żołnierza Polskiego" przy ul. Lubicz, oraz w gmachach „Sokoła" krakowskiego i podgórskiego. Podnieść przytem należy z wielkiem uznaniem bezinteresowną pracę harcerzy z Chorągwi Krakowskiej, którzy w ilości kilkudziesięciu przyszli z ofiarną pomocą sekcji kwaterunkowej.

Sekcja porządkowa.

Praca tej sekcji polegała przedewszystkiem na przyjęciu i przeprowadzeniu ewidencji zgłoszeń kilkuset delegacyj społecznych z całej Polski, przybywających do Krakowa na uroczystości pogrzebowe. W sekcji porządkowej współpracowali przedstawiciele krakowskich organizacyj kombatanckich, Związek Strzelecki, P. W. i harcerze. Po opracowaniu szczegółowej ewidencji zgłoszeń i ustaleniu miejsc porządkowych w pochodzie, sekcja przygotowała i doręczyła każdej zgłoszonej delegacji arkusz, zawierający dokładne określenie punktu zbornego, miejsce w pochodzie, ilość delegatów dopuszczonych do uczestnictwa, oraz godzinę zbiórki. W tym zakresie sekcja porządkowa była organem wykonawczym władz państwowych, które decydowały o podziale uczestników pogrzebu na grupy, oraz o porządku, w jakim poszczególne grupy mają brać udział w pochodzie. Nad wykonaniem tych poruczeń czuwali, wyłonieni z sekcji, komendanci poszczególnych punktów zbornych, położonych w ulicach, sąsiadujących z dworcem kolejowym. Wreszcie sekcja ta dopilnowała, aby w kilku punktach miasta w pobliżu szlaku pochodu znajdowały się beczkowozy z czystą wodą do picia, oraz uruchomiła szereg stanowisk sanitarnych, obsługiwanych przez Krakowskie Ochotnicze Towarzystwo Ratunkowe i Polski Czerwony Krzyż.

Sekcja komunikacji.

W skład tej sekcji weszli przedstawiciele Policji Państwowej, Dyrekcji Kolei, Tramwaju miejskiego, oraz Związku Szoferów i Dorożkarzy konnych. Na posiedzeniu organizacyjnem opracowała sekcja plan dojazdu do miasta pojazdów konnych i mechanicznych na dzień pogrzebu, ustaliła punkty kontrolne na wszystkich rogatkach i w najgłówniejszych ulicach prowadzących do środka miasta, oraz wyznaczyła miejsca postoju dla pojazdów konnych i samochodów, przyczem główny park samochodowy na Błoniach dla 2.000 wozów zorganizowano przy współpracy Oddziału Drogowego Wydziału Budowlanego Z. m. Do współpracy w tej sekcji przydzielono pewną ilość urzędników miejskich, którzy pełnili swe obowiązki wespół z oficerami rezerwy, Kolej. Przysp. Wojsk. i harcerzami. Oprócz służby na posterunkach kontrolnych przy wszystkich rogatkach i wewnątrz miasta w pobliżu miejsc postojów, członkowie sekcji a głównie harcerze czynni byli na dworcach, z których odprowadzali przyjezdnych na kwatery w mieście. Biuro sekcji komunikacji mieściło się w sali konferencyjnej Starostwa Grodzkiego w „Krzysztoforach", gdzie miało do dyspozycji 4-y aparaty telefoniczne i utrzymywało stały kontakt z P. Starostą Grodzkim i organami policyjnemi. Dla usprawnienia swych czynności i pouczenia wjeżdżających do miasta, sekcja wydała kartki informacyjne, które na wszystkich rogatkach doręczano kierowcom każdego pojazdu, przybywającego do miasta między godz. 20-tą w dniu 17 maja a godz. 12 w południe w dniu 18 maja. Dzięki informacjom, zamieszczonym na tych kartkach, wszystkie pojazdy zarówno konne, jak mechaniczne, w łącznej liczbie ponad 6.000, dotarły bez przeszkód do wyznaczonych miejsc postaju.

Referat prasowy.

W zakres działalności tego referatu wchodziło zbieranie i redagowanie komunikatów z wszystkich sekcyj Komitetu, oraz przygotowywanie treści odezw i ulotek. Referat prasowy wydawał codziennie obszerne komunikaty dla wszystkich pism miejscowych i radja, oraz udzielał wiadomości o pracach Komitetu licznym sprawozdawcom prasowym pism zamiejscowych, którzy w tym okresie przebywali w Krakowie. W pilnych wypadkach podawano komunikaty do pism telefonicznie, tak że o każdej decyzji czy zarządzeniu Komitetu uroczystości pogrzebowych lub jego sekcyj społeczeństwo było na czas poinformowane.

* * *

Reasumując wyniki dokonanych prac wszystkich sekcyj Komitetu uroczystości pogrzebowych należy stwierdzić, że organizacja uroczystości pogrzebowych w zakresie czynności, powierzonych Zarządowi Miejskiemu, wypadła bez zarzutu.

POGRZEB MARSZAŁKA JÓZEFA PIŁSUDSKIEGO W KRAKOWIE.

Kraków w nocy z 17 na 18 maja.

Okryty ciężką żałobą przeżył Kraków niezwykłą noc, której ciemność rozpraszały, chwiejące się na chłodnym wietrze światła lamp, spowitych czarną krepą. Przez całą noc po kamiennych płytach chodników i granitowych kostkach jezdni dudniły głucho echa kroków tysięcy przyjezdnych, przybywających ze wszystkich stron kraju. Ludzie przyjeżdżali w natłoczonych po brzegi wagonach. Od dworca kolejowego, przybranego bogatą dekoracją żałobną, szedł ku miastu tłum, potężniejący z godziny na godzinę. Tłumy szły w milczeniu, przeciągając wzdłuż szlaku ostatniej drogi Marszałka. Obok czarnych ubiorów śląskich górników widać było barwne stroje górali, pasiate nakrycia łowiczan, kierezyje krakowiaków, szare stroje poleszuków i kożuchy huculów. A nad tem wszystkiem górował królewski Wawel, oświetlony całą noc promieniami olbrzymich reflektorów — Wawel spowity kirem, oczekujący w dostojnem milczeniu na przyjęcie ciała Oswobodziciela Polski.

Na szlaku królewskiego pochodu.

Wraz z brzaskiem nadchodzącego dnia 18 maja 1935 r. wzmógł się ruch na ulicach. Z okolic podmiejskich napłynęły nowe tłumy w ulice, prowadzące ku Wawelowi. Wszyscy w karnym porządku zaczęli ustawiać się wzdłuż szlaku konduktu pogrzebowego.

Około godziny 5 rano na plac przed dworcem kolejowym wmaszerowało twardym krokiem wojsko w stalowych hełmach. Obok bramy udekorowanej barwami „Virtuti Militari" i uwieńczonej literami „J. P.", ustawili się oficerowie wszystkich rodzajów broni, wypełniając cały plac gamą kolorów z otoków czapek.

Idziemy wgłąb miasta szlakiem pochodu. Wszędzie widać szpalery wojska w stalowych hełmach i tłumy ludzi, a nad niemi powiewają z wysokich masztów i okien kamienic żałobne flagi. Lampy spowite kirem płoną. Las sztandarów różnych organizacyj społecznych, stojących po obu stronach jezdni, przedstawia imponujący widok.

Wchodzimy na plac Szczepański. Zdaleka już widać, umieszczone na nim, olbrzymie pylony żałobne, zakończone srebrnemi orłami legjonowemi. Na uwagę zasługuje poważna i piękna dekoracja Rynku Głównego. Z wieży Marjackiej spływa ku ziemi 70-metrowa, szeroka flaga żałobna. Wokół pomnika Mickiewicza palą się wielkie gazowe znicze. Starą wieżę ratuszową ozdabia długa chorągiew żałobna z wielkim stylizowanym orłem strzeleckim, We wszystkich oknach domów i w wystawach sklepowych palą się świece wokół portretów lub popiersi Marszałka, przybranych krepą i kwiatami.

Przez ulicę Wiślną, ocienioną żałobnemi flagami, dochodzimy do ulicy Straszewskiego. U wylotu jej ukazuje się oczom niecodzienny widok. Oto zdala widnieje pierwsza wieża wawelska, pod którą, u podnóża murów obronnych, wznoszą się potężne dekoracje z orłami strzeleckiemi, a na ich tle, okolony barwami „Virtuti Militari" srebrzy się wielki krzyż. Na specjalnem podwyższeniu, przybranem purpurą, widnieje srebrna urna z płonącym zniczem.

Pod pomnikiem Kościuszki na bastjonie Władysława IV. skupia się kilkuset Krakusów w malowniczych strojach. Wały podwawelskie zalegają tłumy włościan ze wszystkich zakątków Polski. Wyżej zaś, tuż pod murami królewskiego pałacu, gdzie szczerzą paszcze groźne lufy armat, skupiły się nieprzeliczone szeregi szkolnej dziatwy. Wzdłuż wałów płoną wielkie znicze, przybrane krepą.

Na dworcu.

Wracamy tą samą drogą, ku dworcowi kolejowemu. Wszędzie widać karne szpalery oddziałów wojskowych, za któremi gromadzą się tłumy ludności. Na skłębionem mrowiskiem ludzkiem ciąży smutek i żałoba, a na twarzach widać skupienie.

Wchodzimy na plac Kolejowy, zajęty przez poszczególne grupy delegacyj. Wzdłuż placu aż do ulicy Lubicz ciągnie się dwurząd zakonnic, oraz kleru zakonnego i świeckiego. Poza licznemi szeregami duchowieństwa w białych komżach, widzimy prałatów w fjoletach, oraz sześciu biskupów w białych infułach i czarnych kapach. Wśród przedstawicieli wyższego kleru zwracał ogólną uwagę ks. Kocyłowski, grecko-katolicki biskup w żałobnych szatach liturgicznych.

Zbliżamy się do dworca zachodniego udekorowanego żałobnie. Widnieje tam podjum, wzniesione do wysokości wagonu-platformy. Trotuar zasłany jest czerwonym dywanem. Wokoło wznoszą się czarne kolumny, na których płoną i dymią znicze.

Na peronie gromadzą się najwyżsi dostojnicy Władz państwowych i miejskich, a w chwilę potem nadchodzą członkowie Rządu, podsekretarze stanu i przedstawiciele dyplomacji. Dalej widzimy generalicję, przedstawicieli nauki, literatury, sztuki, oraz delegacje instytucyj i organizacyj. Obok staje rzędem cały korpus oficerski i podoficerowie 2-go pułku lotniczego. Na samym peronie, tuż koło podjum, z prawej strony ustawia się bataljon honorowy 20-go pułku piechoty wraz z orkiestrą, której instrumenty osłonięte są krepą.

Przed dworcem zachodnim staje bataljon honorowy legjonowych pułków 1-go, 5-go i 6-go. Na prawem skrzydle tego oddziału honorowego stoją 3 poczty sztandarowe tych pułków.

Naprzeciw bataljonu honorowego ustawiła się delegacja z Ziemi Wileńskiej, niosąca urnę z ziemią z grobu Matki Marszałka Piłsudskiego.

Z boku przed dworcem stanęła laweta, na której umieszczono specjalny rodzaj rusztowania-noszów. Laweta niema żadnych ozdób, z wyjątkiem wstęgi orderu „Virtuti Militari". Żadnej zieleni, żadnych kwiatów, żadnej żałoby. Sprawia wrażenie dostojne. Lawecie towarzyszy honorowa eskorta oficerska stojąca obok 3 par czarnych koni.

W niezwykłej ciszy, panującej dokoła, rozległ się, nadbiegający zdaleka, poszum pociągu. Wkrótce z poza zakrętu ukazała się lokomotywa i pociąg wiozący Pana Prezydenta Rzeczypospolitej przybył na dworzec.

Rozległy się okrzyki komendy: Prezentuj broń! — i tylko parę uderzeń werbla. Wysiadającego z wagonu Pana Prezydenta Rzeczypospolitej powitał Rząd z Premjerem pułk. Sławkiem na czele, oraz Pan Wojewoda Krakowski Dr. Kwaśniewski. W ciszy Pan Prezydent przeszedł przed frontem kompanji honorowej i odebrał raport, poczem udał się do salonu recepcyjnego.

Z pociągu tego wysiadła również Pani Marszałkowa Piłsudska, a wraz z Nią przybyły obie Córki oraz cała rodzina ś. p. Marszałka.

Po chwili na boczny tor zajechał pociąg dyplomatyczny. Przywiózł on, podobnie jak i następny, przedstawicieli państw obcych, ambasadorów i wysłanników specjalnych.

Około godziny 8-ej wjechał na dworzec pociąg pancerny „Piłsudczyk", który od Warszawy eskortował pociąg żałobny.

Na kilka minut przed przybyciem pociągu żałobnego przed szpalerem delegacyj państw obcych, Rządu R. P. i generalicji przeszedł Pan Prezydent Rzeczypospolitej kierując się ku wzniesieniu, przy którem miała stanąć czarna, żałobna platforma. Po prawej stronie wzniesienia zajął miejsce Pan Prezydent, a po lewej Pani Marszałkowa Piłsudska z Córkami.

Przybycie pociągu żałobnego.

Nagle zafalowały tłumy zgromadzone na placu przed dworcem, gdy w dalekiej perspektywie ukazał się szary pióropusz dymu lokomotywy, ciągnący się długą skłębioną chmurą, opadającą ciężko ku ziemi.

U kresu dworca zachodniego wyrosła w błękit i czerń barw „Virtuti Militari" spowita — Trumna. Obok trumny pełnią wartę honorową generałowie, a na krańcach platformy szwoleżerowie. Wagon-platforma z Trumną Marszałka Piłsudskiego wolno zajeżdża przed podjum i staje w dokładnie wymierzonem miejscu. Lokomotywa pociągu żałobnego ozdobiona jest wielkim srebrnym orłem na tle skrzyżowanych sztandarów.

Na platformie stoi laweta armatnia, a na niej spoczywa, okryta sztandarem, Trumna ze zwłokami Marszałka. Na sztandarze widnieje czarna poduszka, maciejówka, oraz szabla Marszałka. Cała platforma obsypana jest kwieciem.

Kompanja honorowa prezentuje broń, wszyscy odkrywają głowy, generałowie i oficerowie salutują.

Za chwilę przed dworcem rozległ się głuchy warkot werbla, wybijanego przez 18-tu doboszów w monotonnym, ponurym i żałobnym rytmie na bębnach, przysłoniętych kirem. W tym momencie na platformę wchodzi grupa generałów i młodszych oficerów, a Książe Metropolita Dr. Adam Sapieha rozpoczyna modły.

Żałobny hymn dzwonów.

Na miasto, na ulice, wypełnione milczący tłumem, spadł z góry potężny, majestatyczny głos „Zygmunta". Potem, jakby obudzone wezwaniem, odezwały się wszystkie dzwony krakowskich kościołów.

Królewski pochód na Wawel.

Wśród modłów duchowieństwa, oficerowie odwiązują Trumnę od lawety, a następnie generałowie biorą ją na barki i niosą ku lawecie, stojącej przed dworcem.

Nastaje cisza, w którą wdziera się przejmujący dreszczem warkot bębnów, wybijających żałobny werbel.

Generałowie z Trumną zbliżają się do lawety. Pochylają się nisko sztandary pułków legjonowych, tych samych co w zaczątkach polskiej, szczęśliwej walki o wolność stanowiły Pierwszą Kadrową, wyruszającą z krakowskich Oleandrów — w bój pod wodzą Komendanta Józefa Piłsudskiego.

Trumna spływa z ramion na lawetę. Oficerowie przywiązują ją pasami i okrywają sztandarem państwowym. Generalska straż honorowa zajmuje miejsca z obu stron lawety.

Rozlega się ostry świst syreny pociągu i słychać dalekie, mocne dźwięki „Zygmunta". Trzy pary czarnych koni, zaprzężonych do lawety, ruszają, wybijając wolno takt żałobnego pochodu uderzeniami podków w bruk jezdni. Oficerowie salutują Trumnę, — żołnierze prezentują broń, — odkrywają się wszystkie głowy, pochylając się w czci i hołdzie.

A tymczasem daleko już, bo na Rynku, koło kościółka św. Wojciecha znajduje się czoło pochodu. Pierwszy szwadron honorowy 1-go pułku szwoleżerów, — tak ukochanych przez Marszałka, prowadzi inspektor armji, gen. Orlicz-Dreszer. Za nimi jadą dalsze szwadrony honorowe wszystkich pułków kawalerji, z lancami obwiązanemi krepą. Skolei przejechały baterje armat od najlżejszych do najcięższych, a za niemi przewinął się długi wąż kolumn piechoty. Za kolumnami wojska polskiego postępuje honorowa kompanja 16 pułku piechoty rumuńskiej, którego szefem był Marszałek Piłsudski. Oficerowie rumuńscy ubrani w granatowe mundury ze złotemi naramiennikami, szeregowcy zaś mają na bronzowych mundurach naramienniki z inicjałami „J. P.". Za piechotą rumuńską dąży oddział polskiej marynarki wojennej.

Dalej suną miarowym krokiem, poczty sztandarowe osiemdziesięciu siedmiu pułków-piechoty i czterdziestu pułków kawalerji. Wiele z tych sztandarów zdobi wstęga krzyża „Virtuti Militari", zdobytego w krwawych wzmaganiach na polach bitew.

Następnie postępują delegacje z wieńcami niosąc przeszło 60 wieńców. Kwietny orszak zamyka ogromny wieniec laurowy, ozdobiony palmami i wstęgami o barwach narodowych z napisem: „Najdroższemu Józefowi Piłsudskiemu — Prezydent Rzeczypospolitej.

Dalej idą oficerowie, niosący na poduszkach odznaczenia i ordery Marszałka. Na czele wielka wstęga krzyża „Virtuti Militari", jaki otrzymuje wódz naczelny za wygraną wojnę. Dalej na czerwonej poduszce niebieska szarfa i insygnja „Orła Białego" i orderu „Polski Odrodzonej. Wielką wstęgę francuskiej „Legji Honorowej" niesie przedstawiciel armji francuskiej, a przedstawiciel armji rumuńskiej niesie najwyższe odznaczenia Rumunji. A potem inne ordery i najwyższe odznaczenia: włoskie, duńskie, jugosłowiańskie itd.

Dwóch oficerów prowadzi okrytego kirem wierzchowca Marszałka Piłsudskiego.

Poprzedzane krzyżem, przewijają się następnie długie szeregi duchowieństwa. Kondukt prowadzi Książę Metropolita Krakowski, Dr. Adam Sapieha w otoczeniu ks. biskupa polowego Gawliny, oraz biskupów: Kubiny, Rosponda, Lisowskiego i Bardy. Za nimi postępuje biskup obrządku grecko-katolickiego, ks. Kocyłowski z Przemyśla.

Drgnęły tłumy, wypatrując Tego, co powracał po latach w podwawelskie mury.... Ulicami Krakowa przejeżdża poraz ostatni Trumna, w której spoczywa ciało Wodza Narodu.

„Wraca w trumnie hetman ukochany" — dzwoniły niejednemu w myślach słowa znanego wiersza o pogrzebie Kościuszki. Trumna okryta sztandarem Rzeczypospolitej, płynęła wzdłuż ulicy Basztowej, Dunajewskiego, placu Szczepańskiego i wypłynęła na starożytny Rynek. Stare domy, ongiś siedziby patrycjatu krakowskiego, brały ją w swój obręb a stary, malutki kościółek św. Wojciecha, witał Ją cichą sygnaturką.

Z płyty Kościuszki od strony ul. Szewskiej szedł jakby szmer ślubów Naczelnika, składanych narodowi w dniu 24 kwietnia 1794 roku. Dom Wierzynka opowiadał o wspaniałej gościnie królów, Krzysztofory, Pałac Spiski i Szara Kamienica mówiły o wielkich chwilach dziejowych, jakie rozegrały się w ich potężnych murach. Starożytny Ratusz i Sukiennice wspominały z rozrzewnieniem czasy Kazimierza Wielkiego, co to „Polskę zastał drewnianą, a zostawił murowaną".

Mickiewicz w otoczeniu płonących jasno zniczów, powitał dostojnie Męża, którego przeczuł w swem wieszczem natchnieniu.

Z wieży Marjackiej rozległ się hejnał. Nie ten zwykły hejnał, który rozbrzmiewa co godzinę a hejnał inny, piękniejszy. Pieśń pradawna do Matki-Patronki. Rozległa się srebrna melodja „Bogurodzicy", jakby hasło otwarcia bram Wieczności.

Za Trumną postępuje Pani Marszałkowa Piłsudska z córkami Wandą i Jadwigą oraz dalsza Rodzina. Następnie kroczy Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej Prof. Ignacy Mościcki ze świtą, Reprezentanci szefów państw obcych, między innymi premjer pruski Goering, francuski minister Laval i marszałek Petain. Skolei postępują: Premjer Sławek, Marszałkowie Sejmu i Senatu, Generalny Inspektor Sił Zbrojnych, gen. Rydz-Śmigły, członkowie Rządu, Prezes Najwyższej Izby Kontroli, Prezes Sądu Najwyższego, Podsekretarze Stanu, Prezes Najwyższego Trybunału Admin., Prezydent m. Krakowa Dr. Mieczysław Kaplicki i Prezydent Warszawy Dr. Starzyński, Generalicja, Korpus Dyplomatyczny i członkowie Misyj Państw Obcych, Wicemarszałkowie Sejmu i Senatu, Delegacje Duchowieństwa katolickiego oraz innych wyznań, Rektorowie Wyższych Uczelni, Reprezentacja Polskiej Akademji Umiejętności i Akademji Literatury, Delegaci sądownictwa, Szefowie Władz II-giej instancji, wyżsi urzędnicy władz naczelnych, Prezesi Instytucyj państwowych, delegacja Rady m. Krakowa, oraz Prezydenci miast, Delegacja Zarządu Głównego Związku Legjonistów i P. O. W., Delegacja Polaków z zagranicy, Korpus oficerski, Sądownictwo i Palestra, Sejm i Senat. Polacy z zagranicy, Legjoniści z 37-ma sztandarami, P. O. W., organizacje b. wojskowych polskich, „Strzelec", Urzędnicy Państwowi i samorządowi oraz Włościaństwo.

Skolei za konduktem żałobnym przesunęły się ulicami miasta aż na Wawel następujące organizacje ustawione w grupach:

Grupa I-sza: Sztandar Związku Legjonistów, Sztandar P. O. W., Poczty Sztandarowe Związku Legjonistów, Kompanja Kadrowa, Związek Legjonistów, Poczty Sztandarowe i Oddziały P. O. W.

Grupa II-ga: Poczty sztandarowe Polaków z zagranicy, Grupa z Francji, Grupa z Niemiec.

Grupa III-cia: Związek Strzelecki, Związek Strzelecki-Podokręg śląski, Straż graniczna, Przysposobienie W. Woj. Krak., P. W. Kolejowe, P. W. Pocztowe, P. W. Kobiet, Osiedle Junackie.

Grupa IV-ta: Poczty sztandarowe młodzieży szkolnej, Poczty sztandarowe harcerzy, Poczty sztandarowe Straży Przedniej, Poczty sztandarowe młodzieży żydowskiej, Harcerze.

Grupa V-ta: Związek Inwalidów wojennych, Powiatowe Koło inwalidów, Legja Inwalidów, Związek inwalidów żydowskich, Związek legjonistek polskich, Związek sybiraków, Związek Obrońców Lwowa, Związek Powstańców śląskich, Organizacja powstańców poznańskich, Związek rezerwistów, Związek żydowskich kombatantów, Stowarzyszenie Weteranów Armji Polskiej we Francji, Związek oficerów emerytowanych, Związek oficerów rezerwy, Związek podoficerów rezerwy, Unja obrońców Ojczyzny, Związek byłych ochotników armji polskiej Ukrain. Centr. Kom., Polskie Towarzystwo Weteranów.

Grupa VI-ta: Delegacja Duchowieństwa ewangielickiego Delegacja grecko-kat. Urz. par., Delegacja Kościoła Starokatolickiego i Kościoła narodowego w Ameryce, Delegacja Gminy wyzn. izrael., Delegacja urzędników Województwa, Delegacja Banku Gosp. Kraj., Delegacja Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, Delegacja Zarządu i Rady m. Lwowa, Delegacja Zarządu i Rady m. Poznania, Delegacja Rady m. Łodzi, Rada miejska, Dyrektor i Naczelnicy Wydziałów Zarządu m. w Krakowie, Delegacja Rady m. Lublina, Delegacja Rady m. Bydgoszczy, Delegacja Okręgowej Unji Prac. umysłowych, Delegacja Związku Inżynierów kolejowych, Delegacja Związku urzędniczek państwowych, Delegacja Centralnego Związku urzędników państwowych i samorządowych, Delegacja stowarzyszenia urzędników skarbowych: Warszawa i Kraków, Delegacja Związku urzędników apelacji krakowskiej, Delegacja Rady m. Nowego Sącza, Delegacja Rady m. Krynicy, Delegacja Rady m. Siedlce, Delegacja Rady m. Płock, Delegacja Zarządu m. Tomaszów Mazowiecki, Delegacja Rady powiatowej Dąbrowa Tarnowska, Delegacja cywilnych urzędników wojskowych, Delegacja Zarządu m. Wieliczki, Delegacja Zarządu m. Trzebinia, Delegacja Zarządu m. Żywca, Delegacja Zarządu stowarzyszenia „Przyjaźń" Jaworzno, Delegacja Województwa Łódzkiego, Delegacja Stow. Maschike Hada, Delegacja Urzędu metrykalnego gminy izraelickiej.

Grupa VII-ma: Zrzeszenie sędziów i prokuratorów Sądu Apelacyjnego, Zrzeszenie sędziów i prok. Sądu Okręg., Koło adwokatów R. P., Izba notarjalna, Izba lekarska, Związek lekarzy Ubezp. Społ., Związek Prac. Ubezp. Społ. Warszawa, Zrzeszenie lekarzy weterynarji, Izba inżynierska Lwów, Związek polskich inżynierów kolejowych, Stowarzyszenie architektów Rz. P., Związek budowniczych, Wyższe Studjum Handlowe, Gremjum aptekarzy, Towarzystwo farmaceutyczne, Z. Z. Z. Inspektorów i agentów ubezp., Związek droguistów, T. S. L. Koło VI. Kraków, Rotary Klub, Y. M. C. A., Two nauczycieli szkół średnich, Związek nauczycieli polskich, Stowarzyszenie uczestników walki o szkołę polską, Ognisko naucz. Hajduki Wielkie, Stowarzyszenie naucz. szkół powsz., Związek artystów scen polskich, Związek polskich artystów plastyków, „Szczep Szukalszczyków", Zawodowy Związek Literatów Polskich, Zawodowy Związek muzyków, Polski Związek muzyków podagogów, Instituto die Culturo die Warszawa, Kolegjum Wykładów Naukowych, Stowarzyszenie kobiet z wyższem wykształceniem, Związek Pań domu, B. B. W. R., L. O. P. G. i L. O. P. P., Liga morska i kolonjalna, Czerwony Krzyż, Polski Biały Krzyż,

Rodzina wojskowa, Rodzina rezerwistów, Rodzina policyjna, Rodzina urzędnicza zarz. woj., Rodzina urzędnicza Kraków, Zarząd Rodziny Sierocej, Rodzina kolejowa, Związek senjorów młodzieży narodowej, Związek senjorów młodzieży demokratycznej, Związek senjorów młodzieży Wilno, Związek senjorów młodzieży m. Poznań, Związek senjorów młodzieży Lwów, Związek młodzieży demokratycznej Warszawa, Kadra Młodych, Myśl Mocarstwowa, Legjon Młodych, Związek młodzieży przem. i ręk., „Kadimah“ Stowarzyszenie Stud. U. J., Z. Z. Z., Z. Z. Z. Pracowników kolejowych, Związek pracowników samorządowych i użyteczności publicznej, Stowarzyszenie urzędników skarbowych, Związek pracowników pocztowych, Związek niższych funkcjonarjuszów państw.. Z. Z. pracowników pocztowych, Grupa Zielonki Rada gminna, Z. Z. pracowników spółdzielczych, Z. Z. metalowców, Z. Z. tramwajarzy, Polskie Zjednoczenie Chrześcijańskie, Związek maszynistów kolejowych, Z. Z. drużyn kondukt., Zjednoczenie kolejowców polskich, Związek bezpartyjny maszynistów kolejowych, Robotniczy Inst. Oświaty Chrzanów, Z. Z. górników Chrzanów, Związek polskiej młodz. dem. szkół wyższych, Organizacja Młodz. Prac. Wilno, Organizacja Młodz. Prac. Gródek, Organizacja Młodz. Prac. Poznań, Organizacja Młodz. Prac. Pomorze, Organizacja Młodz. Prac. Śląsk, Organizacja Młodz. Prac. Lwów, Organizacja Młodz. Prac. Kielce, Organizacja Młodz. Prac. Wołyń, Organizacja Młodz. Prac. Częstochowa, Organizacja Młodz. Prac. Łódź, Organizacja Młodz. Prac. Warszawa, Organizacja Młodz. Prac. Kraków, „Polska Pracująca“, Związek Studentów U. J., Stowarzyszenie U. J. Jedność, Towarzystwo Biblj. U. J., Sodalicja Marjańska U. J., Bratnia Pomoc Stud. Akad. Sztuk Pięknych, Akademicki Związek Pacyf., Straż przednia męska i żeńska, Straż przednia U. J, Korporacja „Konstancja“ U. J., „Capitolja“ korporacja U. J., Dyrekcja Państw. Fabryki broni, Związek niższych funkcjonarjuszy państw., Zawodowy Związek tramwajarzy, Towarzystwo wzajemnej pomocy funkcjonarjuszów miejskich, Chrześcijański Związek Zawodowy, Związek Stowarz. Rękodz. i Przemysł. Żydowskich, Towarzystwo „Spójnia“, Stowarzyszenie pomocników biurowych i handlowych, Zjednoczenie drobnych kupców, pomocników biurowych i handlowych, Stowarzyszenie drobnych handlarzy, Cech krawców i krawczyń, Cech fryzjerów, Związek cechów piekarzy, Związek stowarzyszenia rękodz. i przemysł. żyd., Związek przewodników turystycznych, Krajowy Związek Towarzystwa hodowców gołębi pocztowych, Korporacja dorożkarzy konnych, Stowarzyszenie zawodowych lakierników, R. J. K. O., Związek Stow. Młodzieży polskiej ks. Kuznowicza, Cech kolejarski Podgórze, Towarzystwo Wzajemnych Pom. niż. funkc. państw., Związek robotników Chojnice, Związek Izb przem. i handl., Związek przemysłowców, K. K. K., Korporacja kupiecka, Krakowskie Stowarzyszenie kupców, Samopomoc, Izba Rzemieślnicza Kielce, Stowarzyszenie Inżynierów Hutników i Górników, Polskie Stowarzyszenie Inż. Woj. Śląskiego, Polskie linje lotnicze, T. Z. M., L. O. T., Konwencja węglowa, Unja przem. górniczego i hutniczego, Związek inżynierów i urzędników w Mościcach, „Polmin“, „Karpaty“, Izba Handlowo-Przem., Przemysł Naftowy, Delegacja Przem. Górn. Hutn., Delegacja Izb Pracod., Związek Straży Pożarnych, Polskie Zakłady Garbarskie, Korporacja Przem. Instal. Elektr., Związek Wierzycieli, Związek Właścicieli Realności, Związek Pracy Obywatelskiej Kobiet, Związek Młodych Polek, Związek Ziemianek, Stowarzyszenie Polek z Katowic, Koło Polek Śląskich, Związek Polskich Urzędników Państwowych, Stowarzyszenie Emer. Państw. i Wojsk., Centralna Kasa Spółek Roln., Związek Spółek Spoż. „Społem“, Zw. Sp. Zarob. Gospodar., Zw. Sp. Rolniczych, „Brith Trumpeldorf“, „Brith Trumpeldorf“ w Polsce, Stowarzyszenie Humanitarne, Dr. Friedman, Brieth Hecheit“, Organizacja Bezpart. Żydów, „Abrda Izrael“, Cech Org. Czarnej Wsi, Stowarzyszenie Polskich Uchodźców, Polski Zw. Zachodni, Zjednoczenie Zgoda, Zjednoczenie Mieszczańskie, Mieszczan. Tow. Handl., Małop. Tow. Łowieckie, Tow. Gimn. „Sokół“, Akad. Związek Sportowy, Towarzystwo Opieki Warszawa, Chór Borek Fałęcki, P. D. S. Frakcja, Tow. Pol. Szary, Katol. Stow. Młodz. T. O. M., Tow. Ochrony Sierot, Związek pielęgniarek, Z. Z. K. Wilno.

Grupa VIII-ma: Delegacja Powiatu Nowotarskiego, Koło Młodzieży Ludowej, Koło Gospodyń Wiejskich, Zarząd Gminy Bronowice, Związek Ziemiański, Żupa Solna Wieliczka, Związek Podhalan, Organizacje Włościańskie (Izba Rolna).

Na Wzgórzu Wawelskiem.

W ulicach położonych w obrębie dworca kolejowego, ciągnęły jeszcze szeregi organizacji, dołączając się kolejno do konduktu, gdy tymczasem główny orszak pogrzebowy, z Trumną, wstępował już na Wawel.

Laweta z Trumną wjeżdża powoli na wzgórze. Minęła dwie, otoczone girlandami żałobnemi, cegiełki odbudowy Wawelu, ufundowane przed laty przez Marszałka Piłsudskiego, minęła królewską bramę Zamku i stanęła u wrót Katedry.

Droga od Belwederu do Katedry wawelskiej przebyta!

Na mównicę, wzniesioną u stóp Katedry, wszedł Pan Prezydent Rzeczypospolitej, Prof. Ignacy Mościcki i pożegnał Nieśmiertelnego Zwycięzcę temi słowy:

„Cieniom królewskim przybył towarzysz wiecznego snu. Skroni Jego nie okala korona, a dłoń nie dzierży berła. A królem był serc i władcą woli naszej. Półwiekowym trudem Swego życia brał we władanie serce po sercu, duszę po duszy, aż pod purpurę królestwa Swego ducha zagarnął niepodzielnie całą Polskę.

Śmiałością Swej myśli, odwagą zamierzeń, potęgą czynów z niewolnych rąk kajdany zrzucił, dla bezbronnych miecz wykuł, granice nim wyrąbał, a sztandary naszych pułków sławą uwieńczył.

Skażonych niewolą nauczył honoru bronić, wiarę we własne siły wskrzeszać, dumne marzenia z orlich szlaków na ziemię sprowadzać i w twardą rzeczywistość zamieniać.

Dał Polsce wolność, granice, moc i szacunek.

Czynami Swemi budził u wszystkich po wszystkie krańce Polski iskry tęsknot do wielkości.

A miljony tych iskier z miljonów serc wracały rozżarzone miłością do Tego, który je wskrzeszał, aż stał się On jasnością, spływającą na całą naszą ziemię i płomieniem, wytapiającym kruszec bezcenny, który w skarbcu narodowym naszych wartości moralnych pozostanie odtąd na wieki.

Wielkie dziedzictwo pozostawił w spadku po Sobie, Ten potężny władca serc i dusz polskich.

Cześć jaką otaczaliśmy Józefa Piłsudskiego za Jego życia, wzmaga się dziś i potężnieć będzie w Polsce z godziny na godzinę, coraz stokrotniej.

Niech hołdy, dziś prochom Wielkiego Polaka składane, zamienią się w śluby dochowania wierności dla Jego myśli, w daleką przyszłość przenikających. Niech przekują się w obowiązek strzeżenia dumy i honoru narodu, niech wole nasze do twardej pracy i walki z trudnościami zaprawią, a serca nasze wielką Jego dla Ojczyzny miłością rozpalą.

U bram domostw naszych postawmy warty, byśmy bezcennego kruszcu cnót przez Niego pozostawionych nie uszczuplili, niczego z wielkiego po Nim dziedzictwa nie uronili i byśmy duchowi Jego, troską za życia o losy Polski, umęczonemu, spokój w wieczności dali".

Nabożeństwo żałobne w Katedrze.

Gdy P. Prezydent Rzeczypospolitej zakończył swe przemówienie, Książe Metropolita Dr. Sapieha w asyście licznego duchowieństwa wprowadził trumnę do kościoła. Trumnę ustawiono w głównej nawie przed ołtarzem św. Stanisława, na wysokim katafalku, obitym czerwonem suknem.

Przed katafalkiem zwisała z wysokości sklepienia czarna draperja. Przy katafalku stanęła warta oficerska oraz dwaj kawalerowie Maltańscy w galowych mundurach.

Przed katafalkiem ustawiono fotele dla Pani Marszałkowej, Córek, oraz Rodziny.

W stallach zasiedli członkowie Rządu R. P., podsekretarze stanu, najwyżsi dostojnicy, rektorowie wyższych uczelni, w prezbiterjum zaś zajęli miejsca przedstawiciele obcych państw.

Naprzeciw tronu arcybiskupiego pod baldachimem usiadł P. Prezydent Rzeczypospolitej.

Po obu stronach wysokiego Krzyża przy głównym ołtarzu świeciły się po trzy świece, za Krzyżem siódma oznaka, że przy tym ołtarzu metropolita odprawia nabożeństwo.

Rozpoczęło się uroczyste Requien.

Pod wysokie, gotyckie sklepienie katedry uniosły się przejmujące pienia Mszy św. za umarłych. Po ostatniej Ewangelji Książę Metropolita Sapieha zajął miejsce na tronie, poczem grecko-katolicki biskup przemyski Kocyłowski wraz ze swą asystą udał się do katafalku, dokoła którego piętrzyły się barwne wstęgi najwyższych odznaczeń niemal wszystkich państw i odprawił panichidę.

Gdy modlitwy w starosłowiańskim języku dobiegały końca, Książe Metropolita Sapieha, oraz P. Prezydent Rzeczypospolitej wraz z Rządem udali się do katafalku. Tam Książe Metropolita odprawił egzekwje pogrzebowe.

Zabrzmiały poraz ostatni głosy zespołu najlepszych śpiewaków krakowskich, zabrzmiały słowa: „Requien aeternan dona Ei Domine — Requiescat in pace!" — i wreszcie wzbiła się pod strop katedralny pieśń: „Salve Regina, Mater Misericordiae!"...

Wśród Królów w krypcie św. Leonarda.

Generałowie znów podeszli do katafalku i zdjęli zeń Trumnę, i zanieśli ją do krypty św. Leonarda.

Trumnę Wodza złożono w podziemiach. Przed pustym katafalkiem siedział jeszcze Prezydent Rzeczypospolitej, Pani Marszałkowa, Rząd i generalicja. Wraz z nimi czekały tłumy, które wypełniły Katedrę. Po dłuższej chwili zeszli do krypty Pani Marszałkowa Piłsudska, Córki Marszałka: Wanda i Jadwiga, Bracia: Adam, Kazimierz, i Jan, Pan Prezydent Rzeczypospolitej z członkami domu cywilnego i wojskowego, Pani Mościcka, córka Pana Prezydenta R. P., P. Bobkowska, Pan Premjer Sławek, Marszałek Raczkiewicz, Marszałek Świtalski i najwyżsi rangą generałowie.

W tem zadrżały witraże. Jak grzmoty nastąpiły po sobie strzały armatnie, jeden za drugim, a przez otwarte drzwi Katedry słychać było dźwięki hymnu państwowego: „Jeszcze Polska nie zginęła". 101 strzałów, ostatnia salwa honorowa armji polskiej dla Jej wodza. Głos armat mieszał się z melodją „Mazurka Dąbrowskiego" i legjonowej pieśni „Pierwsza Brygada", poprzez który słychać było głos królewskiego dzwonu Zygmunta.

Ustawione przed Katedrą poczty sztandarowe schyliły sztandary ku ziemi, wojsko sprezentowało broń. Tysiączne tłumy, zgromadzone na wałach wawelskich, na przyległych ulicach, jak również w całem mieście zamarły w ciszy. Zdaleka dobiegł uszu gwizd syren fabrycznych.

Przed srebrną trumną Marszałka, spoczywającego w krypcie, dostojnicy państwowi przyklękali, całując sztandar Rzeczypospolitej, pokrywający trumnę.

W następnej grupie weszli do krypty byli premjerzy: Bartel, Jędrzejewicz, Kozłowski, Prystor, dalej ministrowie, prezes N. I. K., prezes Sądu Najwyższego i Najwyższego Trybunału Administracyjnego, oraz podsekrekretarze stanu.

Po odprawieniu modłów przez kięży biskupów z Ks. Metropolitą Sapiehą na czele i oddaniu hołdu Marszałkowi, Pan Prezydent Rzeczypospolitej i obecni opuścili kryptę.

W chwili opuszczania przez Pana Prezydenta katedry przedstawiciele szefów państw obcych złożyli kondolencje.

W Srebrnej Trumnie.

Marszałek Piłsudski leży w srebrnej trumnie, ubrany w błękitny mundur marszałkowski. Na piersiach przypięte: Wielka Wstęga i srebrny krzyż „Virtuti Militari", Krzyż Niepodległości z mieczami i Krzyż Walecznych. Przy prawem ramieniu znajduje się buława Marszałka, wręczona przez armję Wodzowi po ukończeniu zwycięskiej wojny w r. 1920.

Ręce, skrzyżowane do modlitwy, trzymają wizerunek Matki Boskiej Ostrobramskiej. Obrazek ten, przypominający szkaplerz, nie rozstawał się nigdy z Marszałkiem. W razie wyjazdu w kraju, czy zagranicę, towarzyszący Marszałkowi zabierali go z sobą, stawiając na biurku pracy Marszałka, lub przy Jego łóżku odpoczynku. Jest on haftowany srebrem na jedwabiu, dziś już zczerniały.

Marszałek przykryty jest po pierś sztandarem Rzeczypospolitej.

U stóp trumny stoi jedyna urna z ziemią wileńską i leży jedyny wieniec od Prezydenta Rzeczypospolitej.

Na trumnie umieszczony jest ryngraf, za który zatknięto trzy szkarłatne róże.

Trumna stoi w krypcie, w której leżą: Kościuszko, Poniatowski, Sobieski. Srebrna trumna z napisem „Józef Piłsudski" stoi pośrodku krypty. Trumna spoczywa na niewielkiem wzniesieniu, przykrytem czerwonym sztandarem z Orłem białym. Sztandarem tym była pokryta trumna w czasie uroczystości żałobnych warszawskich i w czasie wędrówki Marszałka szlakiem pierwszej kompanji kadrowej. Po raz pierwszy szlak ten rycerski przeszedł Marszałek, idąc od Krakowa w głąb ziem Rzeczypospolitej, teraz w drodze powrotnej przebył go w pochodzie triumfalnym na Wawel.

Zakończenie.

Podczas gdy w Katedrze wawelskiej odprawiano egzekwie żałobne, wszystkie wspomniane delegacje organizacyj i stowarzyszeń defilowały przed wejściem do świątyni królewskiej, pochylając swe sztandary.

Defilada ta trwała przeszło cztery godziny, przy udziale blisko 100 tysięcy uczestników pochodu. Ogółem zaś w uroczystościach pogrzebowych wzięło udział przeszło 300 tysięcy osób, nie licząc kikudziesięciu tysięcy wojska i młodzieży szkolnej.

Na tem uroczystości żałobne zakończono.

* *

*

Przed wyjazdem Pana Prezydenta Rzeczypospolitej do Warszawy P. Prezydent m. Dr. Kaplicki został wezwany do wagonu salonowego na dworcu kolejowym, gdzie Pan Prezydent R. P. wyraził na ręce P. Prezydenta m. uznanie za wzorowe przeprowadzenie organizacji uroczystości pogrzebowych w Krakowie, oraz podziękowawie dla całego społeczeństwa krakowskiego za wzorowe i pełne godności zachowanie się w czasie pogrzebu, znamionujące głębokie odczucie powagi chwili.

Pan Prezydent miasta wydał następującą odezwę:

Do Obywateli miasta Krakowa!

Odbyte w ubiegłą sobotę uroczystości pogrzebu Marszałka Józefa Piłsudskiego miały zarówno w całości jak i we wszystkich swych szczegółach przebieg bardzo podniosły. Kraków dał w nich dobitny wyraz najgłębszej żałoby przenikającej jednolicie wszystkie odłamy jego społeczeństwa. W obliczu całej Polski i świata złożył dowody najwyższego wyrobienia obywatelskiego i patrjotycznego.

W związku z tem poczuwam się do obowiązku wyrażenia wszystkim Obywatelom Krakowa gorącej wdzięczności za pełne godności zachowanie się w historycznej chwili, oraz za wykazanie pełni poczucia obywatelskiego, posłuchu i dyscypliny.

Prezydent st. kr. m. Krakowa
Dr. Mieczysław Kaplicki.

ZBIÓR

PISM, ODEZW, AFISZÓW I T. P. WYDANYCH W ZWIĄZKU Z UROCZYSTOŚCIAMI POGRZEBOWEMI.

(KOMPLETNY ZBIÓR DOKUMENTÓW DOTYCZĄCYCH POGRZEBU MARSZAŁKA PIŁSUDSKIEGO, ZNAJDUJE SIĘ W ARCHIWUM AKT DAWNYCH M. KRAKOWA).

Kondolencje Krakowa.

P. Prezydent miasta Dr. M. Kaplicki wysłał następujące depesze żałobne:

Pan Prezydent Rzeczypospolitej Prof. Ignacy MOŚCICKI

Warszawa.

W imieniu Krakowa, pogrążonego po zgonie Józefa Piłsudskiego w bezmiernym bólu i żałobie, składam na ręce Pana Prezydenta wyrazy najgłębszego hołdu dla nieśmiertelnej pamięci zgasłego Ojca Ojczyzny.

Dr. Mieczysław Kaplicki
Prezydent stoł. król. m. Krakowa.

Pan Prezes Rady Ministrów Walery SŁAWEK

Warszawa.

W imieniu Krakowa, kolebki wyzwoleńczego czynu Józefa Piłsudskiego składam na ręce Pana Prezesa wyrazy najgłębszego bólu oraz zapewnienie, iż pamięć ideałów Komendanta pozostanie w Krakowie nieśmiertelna na wieki.

Dr. Mieczysław Kaplicki
Prezydent stoł. król. m. Krakowa.

Pan Prezes Rady Ministrów Walery SŁAWEK

Warszawa.

Imieniem Rady Wojewódzkiej B. B. W. R. Województwa Krakowskiego składam z powodu zgonu Komendanta na ręce Pana Prezesa wyrazy najgłębszej boleści wraz z zapewnieniem dozgonnej wierności dla nieśmiertelnej pamięci i wskazań Wodza Narodu.

Dr. Mieczysław Kaplicki
Prezes Rady Wojewódzkiej B. B. W. R.
Województwa Krakowskiego.

Pani Marszałkowa Aleksandra PIŁSUDSKA

Warszawa.

Z bólem Pani i całej Polski jednoczy się Kraków, w którym pamięć zgasłego Komendanta pozostanie na wieki nieśmiertelna.

Dr. Mieczysław Kaplicki
Prezydent stoł. król. m. Krakowa.

Pani Marszałkowa Aleksandra PIŁSUDSKA

Warszawa.

Jako wierny żołnierz Komendanta składam na ręce Czcigodnej Pani zapewnienie najgłębszego odczucia ogromu boleści Jej i całego Narodu.

Dr. Mieczysław Kaplicki.

Obywatele!

Miasto nasze stanęło w obliczu najdonioślejszych historycznych wydarzeń. W podziemiach Wawelu, Panteonu i Nekropolji Świętych, królów, bohaterów i wieszczów Narodu spoczną na wiekuisty sen śmiertelne szczęty

WODZA NARODU I OJCA OJCZYZNY

JÓZEFA PIŁSUDSKIEGO

Uroczystości pogrzebowe mają się odbyć w sobotę 18 bm.

W mury Krakowa przybędą dziesiątki tysięcy żałobnych gości z całej Polski i z poza granic kraju. Dla złożenia ostatniej posługi Wskrzesicielowi Polski przybędzie Rząd Rzeczypospolitej, przyjadą najwyżsi dostojnicy wielu dalekich mocarstw i narodów.

W obliczu tych wydarzeń stanąć musimy wszyscy z godnością i zrozumieniem powagi dziejowej chwili. Na miasto nasze skierują się oczy całego świata. Musimy stanąć wszyscy w pogotowiu.

W tej doniosłej chwili wzywam wszystkich Obywateli Krakowa, aby wobec napływających rzesz okazali najdalej posuniętą gościnność i uczynność, aby służyli im pomocą, wskazówką i radą. Z poczuciem karności i dyscypliny należy przestrzegać przepisów ruchu ulicznego, oraz stosować się do wszelkich wskazań i poleceń powołanych organów porządkowych.

Dalej wzywam wszystkich właścicieli realności, aby fasady domów swoich, bramy, okna, portale sklepów itp. przyprowadzić natychmiast do wzorowej czystości. Ponadto winni oni bezwłocznie zaopatrzyć każdy dom w mieście w czarną chorągiew, symbol przenikającej serca wszystkich żałoby. Pożądane są również i inne dokoracje z kiru, czarnych draperji, chorągiewek itp. Powołane organy miejskie będą przypominać mieszkańcom obowiązek żałobnej dekoracji oraz udzielać właściwych wskazówek.

Wreszcie wzywam wszystkich Obywateli do zapewnienia rzeszom przyjezdnych należytego pomieszczenia na czas uroczystości żałobnych. W tym celu wzywam wszystkich, rozporządzających wolnemi pomieszczeniami lub większemi mieszkaniami, aby natychmiast zechcieli zgłosić w Zarządzie miejskim dokładny adres, ulicę, numer domu i mieszkania, ilość wolnych pokoi lub łóżek z nadmienieniem, czy pomieszczenia te mogą być oddane z obsługą i śniadaniem, oraz za jakiem wynagrodzeniem.

Informacje te należy bezzwłocznie zgłaszać w Biurze Kwaterunkowem w Gmachu Ratusza, na I. p. w sali im. Prof. J. Dietla, tel. Nr. 169-09, codziennie w godzinach od 9 do 14 i od 16 do 20, lub u miejskich Komisarzy Obwodowych.

Spełnijcie wszyscy obywatelski obowiązek gościnności, nałożony na Was przez wielkość dziejowej chwili.

Niech się rozszerzą mury królewskiego Krakowa na przyjęcie rzesz, niosących ostatnią posługę Temu, który odchodzi z pośród nas żywych pomiędzy wielkich królów i bohaterów Narodu!

DR. MIECZYSŁAW KAPLICKI
PREZYDENT STOŁ. KRÓL. M. KRAKOWA.

UROCZYSTOŚCI POGRZEBU
WODZA NARODU
MARSZAŁKA
JÓZEFA
PIŁSUDSKIEGO
w Krakowie, dnia 18-go maja 1935 roku

Pociąg z kaplicą, wiozącą Zwłoki Pierwszego Marszałka Polski, przybędzie na dworzec krakowski o godzinie 7-mej rano.

Na peronie dworca zajmują miejsca: Rodzina, Prezydent Rzeczypospolitej, Reprezentanci Głów Państw Obcych, Premjer, Marszałkowie Sejmu i Senatu, Generalny Inspektor Sił Zbrojnych, Ministrowie, Prezes Najwyższej Izby Kontroli Państwa, Prezes Sądu Najwyższego, Podsekretarze Stanu, Prezes Najwyższego Trybunału administracyjnego, Prezydenci miast Krakowa i Warszawy, Generalicja, Korpus Dyplomatyczny, Delegacje państw obcych, Wicemarszałkowie Sejmu i Senatu.

Przed dworcem kolejowym stoją: honorowy bataljon piechoty, poczty sztandarowe wojska i historyczne sztandary legjonowe, duchowieństwo celebrujące nabożeństwo żałobne, niosący ordery Marszałka, delegacje zamiejscowego duchowieństwa katolickiego i innych wyznań, Rektorowie wyższych uczelni, reprezentacja Polskiej Akademji Umiejętności i Akademji Literatury, Delegacja sądownictwa w togach, szefowie władz II-giej instancji, wyżsi urzędnicy władz naczelnych, prezesi Instytucyj państwowych, delegacja Rady miejskiej stoł. król. m. Krakowa, Prezydenci miast polskich, Delegacja Zarządu Głównego Związku Legjonistów i P. O. W., delegacja Polaków z zagranicy, korpus oficerski, sądownictwo i palestra w togach, Sejm i Senat.

W pobliżu dworca kolejowego przy ul. Lubicz: Polacy z zagranicy, Legjoniści, P. O. W., Strzelec i organizacje b. wojskowych polskich, urzędnicy państwowi oraz samorządowi, włościaństwo i organizacje społeczne.

Godzina 8-ma rano: Trumna ze zwłokami Marszałka zostaje przeniesiona z wagonu-kaplicy na lawetę armatnią.

Pochód pogrzebowy zdąża ulicami: Basztową, Dunajewskiego, Szczepańską, Rynek Gł. (Linją A-B, koło kościołów: Marjackiego i św. Wojciecha, przed strażnicą wojskową, Wiślną, Straszewskiego do podnóża Wawelu od strony pomnika Kościuszki.

Podczas przejścia pochodu w Rynku Głównym odegrane będą z wieży Marjackiej hejnały.

Wzdłuż całej trasy pochodu pogrzebowego tworzy szpalery wojsko. Po obu stronach jezdni za szpalerami wojska ustawiają się: organizacje i związki po lewej stronie, publiczność niezorganizowana po prawej — w kierunku od dworca kolejowego ku Wawelowi. Młodzież szkolna ustawi się na wyznaczonych miejscach przy Pl. Matejki i Szczepańskim, oraz przy Plantach. Dla dziatwy szkolnej wyznaczono miejsca na wzgórzu wawelskiem ponad staremi armatami, ustawionemi na wałach. Okręgi Związku Legjonistów Polskich utworzą szpaler honorowy od podnóża Wawelu do bramy. Delegacje i organizacje włościańskie ustawią się u wylotu ul. Powiśla, Podzamcza i u stóp pomnika Kościuszki.

Z chwilą, gdy orszak pogrzebowy dotrze do wzgórza Wawelu, laweta z trumną zostanie przewieziona drogą królewską do Katedry.

Po wniesieniu trumny do Katedry i ustawieniu na katafalku przed ołtarzem św. Stanisława rozpocznie się uroczysta Msza św. żałobna, celebrowana przez Księcia Metropolitę Adama Stefana Sapiehę. Podczas Mszy św. pochód dalszych organizacyj i związków przechodzi przed Katedrą, oddając ostatni hołd Wodzowi.

Po Mszy św. Zwłoki Józefa Piłsudskiego wniesione zostaną do grobów królewskich.

W chwili złożenia Zwłok Wskrzesiciela i Budowniczego Polski Odrodzonej obok sarkofagów Króla Jana Sobieskiego, Ks. Poniatowskiego i Naczelnika Kościuszki zagrzmią, umieszczone na stokach Wawelu działa, żegnając salwą honorową zwycięskiego Wodza i Pierwszego Marszałka Polski.

DR. MIKOŁAJ KWAŚNIEWSKI
WOJEWODA KRAKOWSKI.

Przed rozpoczęciem pochodu pogrzebowego o godz. 7-mej rano szpaler wojska obsadzi wyznaczoną trasę. Wobec tego publiczność powinna zająć wcześniej miejsca. W czasie pochodu ludność zachowuje spokój i powagę. Publiczność, znajdująca się w oknach i na balkonach, powinna być ubrana w czerni.

W chwili składania Zwłok Marszałka Józefa Piłsudskiego w krypcie — na odgłos strzałów armatnich i hymnu państwowego — zamiera wszelki ruch i wszyscy w całem mieście odkrywają głowy.

Obywatele Krakowa!

Pogrzeb ś. p. Marszałka Józefa Piłsudskiego odbędzie się w sobotę, dnia 18 maja b. r.

Zachowajcie porządek, przygotujcie czarne chorągwie żałobne, zgłaszajcie wolne pokoje i kwatery w Ratuszu, I. p., sala im. Prof. J. Dietla, telefon Nr. 169-09, lub u miejskich Komisarzy Obwodowych.

Niechaj nikt nie uchyla się przed spełnieniem obowiązku obywatelskiego.

OBYWATELE!

W czasie uroczystości pogrzebowych roztoczcie opiekę nad drzewami i roślinnością plant! Chrońcie najpiękniejszą ozdobę Krakowa przed barbarzyństwem niszczycieli!

Do uczestników uroczystości pogrzebowych!

Wzywa się wszystkich mieszkańców Krakowa oraz pozakrakowskich uczestników pogrzebu, aby w toku uroczystości i pochodu żałobnego zachowali wzorową karność i porządek! Wszyscy bez sprzeciwu winni stosować się natychmiast do poleceń powołanych organów policji państwowej i straży porządkowych. Należy unikać tłoku i zbiegowisk!

Zachowajcie wszyscy odpowiednią wielkości chwili powagę i skupienie!

Okażcie obywatelską karność i dyscyplinę!

DR. MIECZYSŁAW KAPLICKI
PREZYDENT STOŁ. KROL. MIASTA KRAKOWA.

NABOŻEŃSTWO ŻAŁOBNE

ZA DUSZĘ

Ś. † P.

JÓZEFA

PIŁSUDSKIEGO

I-GO MARSZAŁKA POLSKI I WODZA NARODU

ODBĘDZIE SIĘ WE WTOREK DNIA 14-GO MAJA 1935 ROKU
O GODZINIE 9 RANO W KATEDRZE NA WAWELU

O CZEM ZAWIADAMIA

WOJEWODA KRAKOWSKI

JÓZEF PIŁSUDSKI

PIERWSZY MARSZAŁEK POLSKI

WÓDZ NARODU I OJCIEC OJCZYZNY

OBYWATEL HONOROWY M. KRAKOWA

KTÓRY W DNIU 6 SIERPNIA 1914 R. OPUŚCIŁ KRAKÓW JAKO KOMENDANT PIERWSZYCH ŻOŁNIERZY ODRODZONEJ POLSKI

POWRACA W DNIU 18 MAJA 1935 R. W MURY KRAKOWA NA WIEKUISTE MIESZKANIE

CHYLĄC PRZED NIM W POKORZE CZOŁA, PRZEKAŻMY PAMIĘCI POKOLEŃ STWORZONY PRZEZEŃ WZÓR NIEDOŚCIGŁY OFIARNEJ SŁUŻBY DLA POLSKI

DR. MIECZYSŁAW KAPLICKI
PREZYDENT STOŁ. KRÓL. MIASTA KRAKOWA

ADRES REDAKCJI I ADMINISTR.: KRAKÓW ZARZĄD MIEJSKI W ST. KR. M. KRAKOWIE, WYDZIAŁ GŁÓWNY. TEL. NR. 125-05

CENA JEDNEGO EGZEMPLARZA WYNOSI 1 ZŁOTY.

SPRZEDAŻ GAZETY URZĘDOWEJ ORAZ PRZYJMOWANIE ZGŁOSZEŃ NA PRENUMERATĘ USKUTECZNIA DZIENNIK PODAWCZY ZARZĄDU MIEJSKIEGO.

Nakładem stoł. król. miasta Krakowa. — Czcionkami Drukarni Muzeum Przemysłowego w Krakowie, ulica Smoleńska Nr. 9.

GAZETA URZĘDOWA

ZARZĄDU MIEJSKIEGO W STOŁ. KRÓL. MIEŚCIE KRAKOWIE

31 MAJA 1935 R. | **NR. 5b.** | ROCZNIK LVI.

TREŚĆ:

DZIAŁ URZĘDOWY:

DZIAŁ NIEURZĘDOWY:

DZIAŁ URZĘDOWY.

51.

Nr. Gł. Zarz og. 22/35.

ZARZĄDZENIE

Prezydenta m. Krakowa

z dnia 15 maja 1935 r.

w sprawie podpisywania korespondencji, akt i dokumentów urzędowych Zarządu miejskiego.

Na podstawie art. 46 punkt 6 ustawy z dnia 23 marca 1933 r. o zmianie ustroju samorządu terytorjalnego (Dz. U. R. P. Nr. 35 poz. 294) oraz w myśl § 31 rozp. II. Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 15 grudnia 1933 r. (Dz. U. R. P. Nr. 100 poz. 769) postanawiam — co następuje:

ROZDZIAŁ I.

Przepisy ogólne.

§ 1.

Korespodencję, akta i dokumenty urzędowe Zarządu miejskiego podpisują:

1. a) Prezydent miasta wzgl.

b) wyznaczony wiceprezydent m. zastępujący Prezydenta m. w czasie jego nieobecności lub niemożności pełnienia czynności służbowych — z wyłączeniem decyzyj wyraźnie przez Prezydenta m. dla siebie zastrzeżonych, jakoteż

2) za Prezydenta miasta:

Upoważnieni do podpisywania określonego rodzaju pism i dokumentów urzędowych.

a) wiceprezydenci m. (§ 5) lub

b) poszczególni urzędnicy m. (§§ 6—22).

§ 2.

(1) Dokumenty, przez które Gmina zaciąga zobowiązania, muszą być opatrzone urzędową pieczęcią

Zarządu m., podpisem Prezydenta m. (jako zastępcy) § 1 pkt. 1 lit. b) wzgl. za Prezydenta m. podpisem upoważnionego wiceprezydenta miasta lub upoważnionego urzędnika m., — oraz drugim podpisem wyznaczonego członka Zarządu m.

(2) Dokumenty takie podpisują zatem dwie osoby, a mianowicie:

1) Prezydent miasta, wzgl. jego zastępca (§ 1 pkt. 1 lit. b) jakoteż

za Prezydenta m. w granicach szczegółowych upoważnień

a) wiceprezydent m. (§ 5 pkt. 2) lub

b) urzędnik m. (§§ 6—22), oraz — (jako drugi podpis)

2) członek Zarządu m. wyznaczony przez Prezydenta m. w poszczególnych przypadkach lub na czas do odwołania (§ 3).

§ 3.

Jako powołanych do położenia drugiego podpisu na dokumentach, przez które Gmina zaciąga zobowiązania, wyznacza się na czas do odwołania członków Zarządu m. — jak następuje:

1) wiceprezydenci m. — w zakresie przydzielonego resortu podpisują:

dokumenty, przez które Gmina zaciąga zobowiązania ponad kwotę Zł. 20.000·—,

2) ławnicy — w zakresie osobno ustalonej właściwości podpisują:

dokumenty, przez które Gmina zaciąga zobowiązania do kwoty Zł. 20.000·—.

§ 4.

Przy wszelkich drobnych zamówieniach (n. p. na materjały itp.) nieprzekraczających każdorazowo kwoty Zł. 500·— (pięćset) na zaciągnięcie zobowiązania przez Gminę uważa się zatwierdzenie wystawionego przez dostawcę rachunku.

Przełożeni poszczególnych jednostek admininistracyjnych przedkładają właściwym PP. Ławnikom do podpisu łącznie szereg zamówień wraz z dostarczonemi rachunkami, conajmniej raz na tydzień.

ROZDZIAŁ II.

Przepisy szczegółowe.

(Upoważnienia)

§ 5.

Wiceprezydenci m. podpisują:

1) akta, pisma i dokumenty urzędowe w zakresie właściwości na podstawie rozdziału czynności między Wiceprezydentów m.,

2) a) dokumenty, przez które Gmina zaciąga zobowiązania ponad kwotą Zł. 3.000·— do kwoty Zł. 20.000·— w zakresie właściwości na podstawie rozdziału czynności między Wiceprezydentów m.,

b) dokumenty, przez które Gmina zaciąga zobowiązania, — wyznaczone przez Prezydenta m. w poszczególnych przypadkach lub przydzielone na czas do odwołania do podpisu Wiceprezydentom m. — poza stałym resortem.

§ 6.

Dyrektor Zarządu m. podpisuje:

1. W zakresie działania Urzędu Dyrektora Zarządu m. pisma, akta i dokumenty urzędowe w ramach kompetencji ustalonej zarządzeniem Prezydenta m. w szczególności:

a) pisma, akta i dokumenty urzędowe przez Dyrektora Zarządu m. do jego podpisu zastrzeżone z zakresu upoważnień udzielonych naczelnikom wydziałów oraz przełożonym poszczególnych jednostek organizacyjnych Zarządu m. — jakoteż referentom,

b) legitymacje służbowe — z wyłączeniem legitymacyj dla funkcjonarjuszy niższych.

2. W zakresie działania Wydziału Głównego Zarządu m. pisma, akta i dokumenty urzędowe oraz zamówienia powyżej kwoty 200·— zł. na dzieła i czasopisma, w ramach właściwości, z wyjątkiem:

a) spraw natury zasadniczej,

b) spraw dotyczących członków Rady m.,

c) decyzyj Prezydenta m. zawierających:

dekrety nominacyjne, dekrety przeniesienia w stan nieczynny i spoczynku, przyjęcia i zwolnienia personalu kontraktowego miesięcznie płatnego, przyjęcia i zwolnienia pracowników dziennie wzgl. tygodniowo płatnych, przyjęcia robotników sezonowych, z wyłączeniem w zasadzie upoważnień udzielonych:

Kierownikowi Oddziału Ogólnego (§ 9 pkt. 1),

Kierownikowi Oddziału Personalnego (§ 9 pkt. 2),

właściwym referentom (§ 9 pkt. 3) — Wydziału Głównego.

§ 7.

Wszyscy naczelnicy wydziału etc. — w zakresie właściwości podpisują:

1. Pisma, akta i dokumenty urzędowe — o ile nie są przekazane kierownikom oddziałów, przełożonym podległych instytucyj lub poszczególnym referentom — a mianowicie:

a) w postępowaniu administracyjnem, przymusowem w administracji i karno-administracyjnem (nakazowem) (decyzje, orzeczenia, zarzędzenia, etc.),

b) do wyższych władz administracji ogólnej z wyjątkiem sprawozdań w zasadniczych sprawach natury ogólnej lub większego znaczenia,

c) w korespondencji z władzami, urzędami i stronami (instytucjami publicznemi i prywatnemi),

d) zawierające zaświadczenia urzędowe,

e) zawierające zawiadomienia o uchwałach (postanowieniach) właściwych miejskich organów ustrojowych oraz zarządzenia na tychże uchwałach (postanowieniach) oparte,

2) dokumenty, przez które Gmina zaciąga zobowiązania, o ile nie są przekazane kierownikom oddziałów, przełożonym podległych instytucyj lub poszczególnym urzędnikom, do wysokości kwoty Zł. 3.000·—, będącej każdorazowo przedmiotem zobowiązania Gminy na czas do odwołania (vide §§ 2, 3, 4, 5 pkt. 2 a i b),

3) pisma, akta i dokumenty urzędowe oraz dokumenty, przez które Gmina zaciąga zobowiązania, — zastrzeżone przez naczelnika wydziału etc. do jego podpisu z zakresu upoważnień udzielonych poszczególnym podległym urzędnikom (kierownikom podległych instytucyj m. etc.).

§ 8.

Referenci wyznaczeni przez naczelników wydziałów etc. w zakresie właściwości podpisują:

1) pisma w postępowaniu wyjaśniającem przygotowawcze i wyjaśniające (zbieranie i udzielanie informacji, rekwizycje, dochodzenia, wywiady i t. p.)

2) wezwania i ponaglenia.

§ 9.

W Wydziale Głównym.

1) Kierownik Oddziału Ogólnego podpisuje:

a) pisma zastrzeżone do jego podpisu z zakresu upoważnień udzielonych referentom Oddziału (vide § 8),

b) zamówienia na dzieła i czasopisma do kwoty 200 zł. (vide § 4) z wyłączeniem w zasadzie drobnych zamówień § 9, pkt. 3 lit. b.

2) Kierownik Oddziału Personalnego podpisuje:

a) pisma wyjaśniające w korespondencji ze stronami i z instytucjami prywatnemi (z wyjątkiem władz, urzędów i instytucji publicznych) w zakresie działania Oddziału,

b) korespondencję wynikającą z egzekucyjnego zajęcia poborów pracowników m.,

c) polecenia do Gł. Kasy m. potrącenia z poborów pracownikow m. kwot zajętych w drodze egzekucji sądowej wzgl. administracyjnej,

d) legitymacje służbowe dla funkcjonarjuszy niższych.

3) Właściwi referenci (poza uprawnieniami przewidzianemi w § 8) podpisują:

a) pisma rekwizycyjne do władz sądowych, prokuratorskich i policyjnych w sprawach dyscyplinarnych i t. p.

b) korespondencję w sprawach wydawnictw m. oraz w sprawach bibljotecznych i prenumerat, jak również zamówienia na dzieła i czasopisma do kwoty 30 zł. (vide § 4),

c) poświadczenia urzędowe w zakresie działania Wydziału Głównego (referent ewidencyjny).

4) Przełożony Biura Prawnego podpisuje:

a) pisma w korespondencji wyjaśniającej w sprawach spornych (tak przed procesem jak i w toku procesu), oraz w sprawach niespornych,

b) zarządzenia w sprawie kosztów procesowych.

5) Kierownik Kancelarji Pisarskiej i Doręczycielskiej podpisuje:

z pominięciem formuły „Za Prezydenta m." korespondencję związaną z doręczeniem przez Zarząd m. pism nadsyłanych przez władze i urzędy do doręczenia, oraz z wywieszaniem na tablicy urzędowej Zarządu m. obwieszczeń, edyktów i t. p.

§ 10.

W Wydziale Gospodarczym.

1) Naczelnik Wydziału (poza uprawnieniami przewidzianemi w § 7) podpisuje decyzje:

a) w sprawach zwolnienia od opłat cmentarnych,

b) w sprawach adaptacji w realnościach m. czynszowych.

2) Właściwi referenci (poza uprawnieniami przewidzianemi w § 8) podpisują:

a) pisma w sprawie poboru opłat cmentarnych (zgodnie z taryfą) i ściągania zaległych opłat,

b) decyzje w sprawach zniżenia i rozłożenia na raty opłat cment. dla ubogich (na podstawie świadectwa ubóstwa) oraz dla pracowników miej., a to w ramach obowiązujących przepisów.

3) Administrator m. realności czynszowych i m. budynków szkolnych (poza uprawnieniami przewidzianemi w § 8) podpisuje: z pominięciem formuły „Za Prezydenta Miasta"

a) pisma do najemców (lokatorów. dzierżawców) o zapłatę czynszu i świadczeń podatkowych,

b) pisma zbiorowe i indywidualne do najemców i dzierżawców w sprawie dotrzymania warunków i obowiązków umownych (w sprawie przestrzegania przepisów porządkowych, wykonania pewnych adaptacji, napraw i t. d.),

c) zeznania czynszowe dla celów podatkowych,

d) pisma wynikające z administracji m. budynków szkolnych i t. p.

e) karty meldunkowe.

4) Dyrektor Ogrodów miejskich

5) Dyrektor Lasu Wolskiego podpisują:

a) pisma w sprawach bieżącej administracji i gospodarki ogrodowo - leśno - parkowej ad a (z pominięciem formuły „Za Prezydenta m."),

b) zamówienia na materjały. wykonanie dzieł (robót) do kwoty 500 zł. (vide § 4).

6) Kierownik Biura Ekonomatu m. i Centralnego Biura Zakupów podpisuje:

a) zamówienia na materjały do kwoty 500 zł. (vide § 4),

b) bieżącą korespondencję przygotowawczą.

7) Zarządca cmentarzy miejskich podpisuje: z pominięciem formuły „Za Prezydenta m."

a) pisma zawierające bieżące wyjaśnienia,

b) rachunki za prace, wykonane przez Oddział dla przyozdabiania mogił i grobowców.

§ 11.

W Wydziale Finansowym.

1) Naczelnik Wydziału (poza uprawnieniami przewidzianemi w § 7) podpisuje:

W zakresie działania Oddziału budżetowo-pożyczkowego:

a) pisma o charakterze informacyjnym w sprawach budżetowych i pożyczkowych oraz w sprawach miejskiej polityki finansowej.

W zakresie działania Oddziału dla Zakładów i Przedsiębiorstw m.:

b) pisma o charakterze informacyjnym w sprawach zakładów i przedsiębiorstw m. w szczególności dotyczących ich organizacji, rentowności i t. p.

W zakresie działania Oddziału skarbowego:

c) orzeczenia wymiarowe podatków, opłat, danin i należności komunalnych, oraz należności z zakresu działania poruczonej administracji rządowej w granicach określonych ustawami i statutami podatkowemi, z wyjątkiem nakazów płatniczych wystosowanych do Gminy jako podatnika,

d) decyzje w sprawach przyznania ulg w podatkach: widowiskowym i hotelowym, w granicach przewidzianych

odnośnymi statutami podatkowymi, oraz w sprawach wymiaru podatku widowiskowego w kwotach ryczałtowych odnośnie do zabaw i widowisk urządzanych w małych rozmiarach do kwoty podatku 50 zł.

e) decyzje, dotyczące rozkładania na raty zaległości w podatkach i należnościach publicznych ponad 500 zł. do wysokości 1.000 zł. na okres nie dłuższy niż 1 rok,

f) pisma do sądów dotyczące wykreślenia prawa zastawu na nieruchomościach (extabulacje).

2) Kierownik Oddziału budżetowo-pożyczkowego podpisuje: korespondencję przygotowawczą (wyjaśniającą) z innymi związkami samorządowymi i bibljotekami, związaną z przesyłaniem i wymianą budżetów, bilansów i zamknięć rachunkowych etc.

3) Kierownik Oddziału skarbowego podpisuje:

a) zarządzenia dotyczące: dodatkowego przypisu, sprostowań wymiaru i odpisu podatków, opłat, danin i należności komunalnych, oraz należności z zakresu poruczonej administracji rządowej, jakoteż egzekucji tychże,

b) decyzje w sprawach rozkładania na raty podatków i należności publicznych do wysokości 500 zł. na okres nie dłuższy niż 1 rok (v. § 11 pkt. 1 lit. e),

c) poświadczenia urzędowe w sprawach przypisu i stanu zaległości podatkowych.

d) zawiadomienia o uchwałach (postanowieniach) właściwych miejskich organów ustrojowych w sprawach ulg podatkowych,

e) pisma do sądów w sprawach zabezpieczenia zaległych należności, komunalnych i państwowych z zakresu administracji poruczonej oraz dotyczące intabulacji prawa zastawu na nieruchomościach, jak również pisma w sprawie nadania klauzuli wykonalności tytułem wykonawczym,

f) decyzje w postępowaniu przymusowem w administracji i karno-administrac.

4) Właściwi referenci (poza uprawnieniami przewidzianemi w § 8) podpisują:

a) decyzje w sprawach rozkładania na raty zaległości w podatkach wodociągowych, szyldowym, widowiskowym, wojskowym, od psów i środków przewozowych — do wysokości 50 zł. i na okres nie dłuższy niż trzy miesiące,

b) poświadczenia uwolnienia od podatku hotelowego oraz przyznanych ulg w tym podatku — w myśl statutu.

§ 12.

W Wydziale Aprowizacyjno-Targowym.

1) Naczelnik Wydziału poza uprawnieniami przewidzianemi w § 7) podpisuje:

a) orzeczenia wymiarowe i pisma do stron w sprawach:

opłat mytniczych,
,, mostowych,
,, postojowych,
,, targowych,

b) rezolucje dotyczące stanowisk targowych,

c) orzeczenia dyscyplinarne odnośnie do niższych funkcjonarjuszy m. urzędów poborowych (w ramach udzielonego upoważnienia),

d) czeki do P. K. O. w związku z otwartym tam rachunkiem czekowym Nr. 405-600 Wydziału.

2) Dyrektor Rzeźni miejskiej podpisuje z pominięciem formuły „Za Prezydenta m.“:

a) orzeczenia dotyczące poboru państw. podatku od uboju,

b) korespondencję ze stronami dotyczącą Rzeźni m. wraz z zakładami ubocznemi oraz targowisk m. w sprawach bieżących.

3) Inspektor targowy podpisuje z pominięciem formuły „Za Prezydenta m.“:

wykazy cen artykułów pierwszej potrzeby itp.

§ 13.

W Wydziale Oświaty, Kultury, Sztuki i Propagandy.

Naczelnik Wydziału (poza uprawnieniami przewidzianemi w § 7) podpisuje pisma w sprawach:

a) fundacyjnych odnośnie zarządzeń wydanych przez władzę fundacyjną celem ich wykonania oraz przeprowadzenia dochodzeń co do fundacyj administrowanych przez Zarząd m., przygotowywania projektu statutu fundacyjnego, sporządzania konkursów stypendyjnych,

b) zabytków odnośnie zarządzeń w wykonywaniu decyzji władzy konserwatorskiej i zabezpieczenia miejskich zabytków,

c) turystyki i propagandy (organizowanie uroczystości etc.),

d) zbiórki funduszów i propagandy związanej z budową Muzeum Narodowego,

e) bieżącej administracji: Muzeum Narodowego, Muzeum Przemysłowego, Archiwum Aktów Dawnych, Teatru m., Szkoły Gospodarstwa Domowego i M. Domu Wycieczkowego,

f) dodatków mieszkaniowych dla nauczycieli szkół powszechnych.

2) Dyrektor Archiwum Aktów Dawnych podpisuje, z pominięciem formuły „Za Prezydenta m.“:

a) korespondencję informacyjną,

b) odpisy wierzytelne (wyciągi) z aktów i materjałów znajdujących się w Archiwum,

c) potwierdzenia na złożone do depozytu przedmioty archiwalne, o ile złożenie nie jest połączone z zastrzeżeniami,

d) podziękowania pisemne za złożone do zbiorów archiwum dary mniejszej wartości.

3) Dyrektor Muzeum Narodowego

4) Dyrektor Muzeum Przemysłowego podpisują z pominięciem formuły „Za Prezydenta m.“:

a) korespondencję informacyjną,

b) korespondencję przygotowawczą związaną z zakupnem objektów do zbiorów muzealnych (dzieł do bibljoteki), jakoteż przyjęciem tychże w drodze darowizny,

b) potwierdzenia na złożone do depozytu przedmioty muzealne, o ile złożenie nie jest połączone z pewnemi zastrzeżeniami,

d) podziękowania pisemne za złożone do zbiorów muzealnych (lub bibljoteki) dary mniejszej wartości,

e) pisma w sprawach propagandowych.

5) Zarządca M. Domu Wycieczkowego podpisuje z pominięciem formuły „Za Prezydenta m.“:

korespondencję bieżącą w sprawach wycieczek.

§ 14.
W Wydziale Opieki Społecznej.

1) Naczelnik Wydziału (poza uprawnieniami przewidzianemi w § 7) podpisuje:

pisma do zakładów opiekuńczych i społecznych (w sprawie przyjęcia chowańców gminnych).

2) Zarządca Aresztów m. podpisuje z pominięciem formuły „Za Prezydenta m.“:

pisma i poświadczenia, wynikające z czynności określonych instrukcją dla zarządcy Aresztów m.

§ 15.
W Wydziale Zdrowia Publicznego.

1) Naczelnik Wydziału (poza uprawnieniami przewidzianemi w § 7) podpisuje:

decyzje (orzeczenia, zarządzenia) w sprawach zdrowotności publicznej w myśl obowiązujących przepisów w szczególności:

a) zezwolenia na wywóz, przywóz i ekshumację zwłok,

b) orzeczenia w sprawie opłat za dezynfekcję,

c) zarządzenia indywidualne wydawane przy zapobieganiu i zwalczaniu chorób zakaźnych (z wyłączeniem zarządzeń ogólnych),

d) zezwolenia na wychowywanie obcych dzieci oraz sprawozdania statystyczne o ruchu ludności i o chorobach zakaźnych.

2) Kierownik Oddziału sanitarno-prawnego podpisuje:

a) decyzje administracyjne wydawane w sprawach indywidualnych sanitarno-porządkowych i weterynaryjnych, z wyjątkiem t. zw. pierwszych zarządzeń w tych sprawach, wydawanych przez miej. lekarzy okręgowych (także weterynaryjnych),

b) orzeczenia i zarządzenia w toku postępowania przymusowego w administracji i karno-administracyjnego,

c) zarządzenia w sprawach ściągania kosztów leczenia w miejskim szpitalu epidemicznym i sanatorjum gruźliczym,

d) pisma przygotowawcze (wyjaśniające) w sprawach aptek, drogeryj, zakładów techniczno-dentystycznych, chemiczno-farmaceutycznych i kosztów leczenia.

3) Przewodniczący lotnej komisji sanitarno-porządkowej podpisuje:

zarządzenia wydane przez lotną komisję porządkowo-sanitarną.

4) Lekarze miejscy okręgowi (także weterynaryjni) podpisują:

Zarządzenia porządkowo-sanitarne, wydawane w związku z kontrolą sanitarną (t. zw. pierwsze zarządzenia, wydawane na miejscu kontroli).

5) Dyrektor M. Zakładów Sanitarnych podpisuje z pominięciem formuły „Za Prezydenta m“:

a) rachunki za leczenie,

b) korespondencję informacyjną w sprawach przyjęcia do szpitala epidemicznego i sanatorjum gruźliczego.

6) Właściwi referenci (poza uprawnieniami przewidzianemi w § 8) podpisują z pominięciem formuły „Za Prezydenta m.“:

a) wyciągi z księgi urodzin i zgonów,

b) „ „ szczepień,

c) zawiadomienia o przewiezieniu zwłok.

§ 16.
W Wydziale Budowlanym.

1) Naczelnik Wydziału (poza uprawnieniami przewidzianemi w § 7) podpisuje:

a) decyzje wydawane na zasadzie art. 333 pkt. a) prawa budowlanego w sprawach tamże wyszczególnionych z wyłączeniem pozwoleń na wzniesienie nowych budynków tymczasowych (v. § 16 pkt. 3 a) — jak również z wyłączeniem pozwoleń na wzniesienie grobowców (v. § 16 pkt. 3 a), pozwolenia na wzniesienie nowych budynków stałych z wyj. grobowców, tudzież na odbudowę ich i powiększenie (nadbudowę, dobudowę).

b) decyzje wydawane na zasadzie art. 52 i 57 prawa budowlanego w sprawach parcelacji terenów budowlanych,

c) decyzje wydawane na zasadzie art. 68-170 prawa budowlanego w sprawach scalenia i przekształcenia działek budowlanych zabudowanych wadliwie,

d) decyzje w sprawie rozkładania na raty należytości za naprawę nawierzchni ulicznej do kwoty Zł. 1.000·— i najwyżej na 6 miesięcy.

2) Zastępca Naczelnika Wydziału dla spraw budownictwa drogowego i wodnego podpisuje:

a) decyzje wydawane na podstawie art. 333 b. d.) prawa budowlanego dotyczące wykonania ogólnych urządzeń wodociągowych i kanalizacyjnych,

b) zarządzenia dotyczące rekonstrukcji tych urządzeń.

3) Zastępca Naczelnika Wydziału dla spraw budownictwa nadziennego podpisuje:

a) orzeczenia zezwalające na wzniesienie nowych budynków tymczasowych oraz zezwolenia na wzniesienia grobowców (v. art. 333 p. a) i § 16 p. 1. (lit. a) nin. zarz.),

b) decyzje, wydawane na zasadzie art. 333 pkt. b, c, d, (z wyłączeniem ogólnych domowych urządzeń wodoc. i kanal.) i e) prawa budowlanego w sprawach tamże wyszczególnionych,

c) orzeczenia wydawane na zasadzie art. 334 prawa budowlanego,

d) zarządzenia wydawane na zasadzie art. 335 prawa budowlanego.

e) orzeczenia wydawane na zasadzie art. 357 prawa budowlanego, dotyczące użytkowania budynków i urządzeń,

f) decyzje wydawane na zasadzie rozp. Magistratu z dnia 16/VI. 1925 r. L. VII. 8556/25, dotyczące szyldów, gablot itd.,

g) zaświadczenia wydawane dla użytku władz skarbowych w sprawie zwolnień od podatków dla nowowznoszonych budowli,

h) zezwolenia na składanie materjałów budowlanych na ulicach i placach,

i) pisma informacyjne, (wyjaśniające) do władz i urzędów z zakresu działania oddziału budowli m. i instalacyjno-mechanicznego,

j) zamówienia na dostawę materjałów i robót z zakresu działania Oddz. budowli m. i instalacyjno-mechanicznego do kwoty Zł. 3.000·— (v. § 2, 3, 4).

4) Kierownik Oddziału budowli m. podpisuje:

pisma informacyjne (wyjaśniające do stron z zakresu działania Oddz. budowli m.

5) Kierownik Oddziału instalacyjno-mechanicznego podpisuje:

pisma informacyjne (wyjaśniające) do stron z zakresu działania oddziału instalacyjno-mechanicznego.

6) Kierownik Oddziału drogowego podpisuje:

a) decyzje (orzeczenia i zarządzenia) w sprawach drogowych, wynikające z prawa budowlanego, ustawy drogowej, przepisów o używaniu i ochronie ulic, oraz o ruchu ulicznym w mieście Krakowie, w szczególności w sprawach:

budowy i utrzymania ulic, dróg, i mostów, zwrotu kosztów za naprawę nawierzchni ulicznej sposobu urządzania ulic na gruntach parcelowanych, mostków na rowach przydrożnych, utrzymania ruchu walców drogowych, odszkodowania drogowego, komunikacji na ulicach i placach, oświetlenia publ. ulic i placów, stanowisk dorożek konnych, samochodowych i autobusów itp.,

b) zawiadomienia o uchwałach (postanowieniach) właściwych miejskich organów ustroj. w zakresie właściwości oddz. drogowego,

c) pisma informacyjne (wyjaśniające) w zakresie działania oddziału drogowego i referatu wodnego,

d) zamówiania na dostawę materjałów i robót z zakresu działania oddziału drogowego i referatu wodnego do kwoty Zł. 3.000·—, (v. § 2, 3, 4).

7) Kierownik Oddziału zabudowy m. podpisuje:

a) pisma informacyjne (wyjaśniające) w sprawach parcelacji terenów budowlanych, scalania i przekształcania działek budowlanych, planów zabudowania, szacowania gruntów, powielania planów oraz w sprawach pomiarowych,

b) zamówienia na dostawę materjałów i robót z zakresu działania oddziału zabudowy do kwoty Zł. 3.000 — (v. § 2, 3, 4).

8) Kierownik Oddziału budowlano-prawnego podpisuje:

a) decyzje (orzeczenia i zarządzenia) wydawane w toku postępowania admin. z tytułu nadzoru policyjno-budowlanego nad wykonywaniem robót i utrzymaniem budynków (art. 377—380 prawa budowlanego) z wyjątkiem pierwszych zarządzeń, wydawanych przez inspektorów budowlanych (v. pkt. 9),

b) decyzje w postępowaniu przymusowem w administracji i doniesienia w sprawie karno-admin. (przekr. budowl.),

c) decyzje dotyczące udzielania rat na uiszczenia należytości za tabliczki orjentacyjne porządkowe i spisowe,

d) zamówienia na dostawy materjałów i robót dla Straży Pożarnej do kwoty Zł. 3.000·— (v. § 2, 3, 4),

e) pisma informacyjne (wyjaśniające) z zakresu działania oddziału budowlano-prawnego,

9) Inspektorzy budowlani podpisują:

zarządzenia policyjno-budowlane wydawane w trybie nadzoru nad budowlami (t. zw. pierwsze zarządzenia, na miejscu oględzin technicznych).

10) Inspektor techniczny cmentarzy m. podpisuje:

zarządzenia w sprawach grobowców wydawane na miejscu z tytułu nadzoru technicznego nad cmentarzami miejskiemi.

11) Właściwi referenci podpisują:

zezwolenia na użytkowanie lokalu dla urządzanych imprez rozrywkowych i o charakterze publicznym,

(wydawane na podstawie regul. ogniowego dla m. Krakowa i rozpoz. Prez. Rzplitej z r. 1933 o publ. przedsięwzięciach rozrywkowych),

12) Naczelnik Straży Pożarnej podpisuje z pominięciem formuły: „Za Prezydenta m.“

pisma informacyjne (wyjaśniające) w sprawach bieżących.

§ 17.

W Wydziale Administracji Ogólnej.

1) Naczelnik Wydziału (poza uprawnieniami przewidzianemi w § 7) podpisuje:

decyzje (orzeczenia, zarządzenia) w zakresie działania powiatowej władzy administracji ogólnej — a mianowicie:

W zakresie działania Oddziału dla spraw ogólnych pisma, akta i dokumenty urzędowe w sprawach administracji wyznań — w szczególności dotyczące:

a) konkurencyj kościelnych,

b) komitetów parafjalnych,

c) nadzoru nad gminą wyznaniową żydowską itp.

pisma, akta i dokumenty urzędowe w sprawach administracji stosunków osobistych — w szczególności:

d) orzeczenia (poświadczenia) oparte na wykonaniu ustawy o obywatelstwie państwowem,

e) orzeczenia (poświadczenia) oparte na wykonaniu ustawy o przynależności gminnej,

f) poświadczenia (wyciągi) z ksiąg stanu cywilnego,

g) świadectwa zdolności prawnej do zawarcia związku małżeńskiego zagranicą,

h) zarządzenia wynikłe z kontroli ksiąg metrykalnych żydowskich i t. p.,

pisma, akta i dokumenty urzędowe w sprawach związanych z wykonaniem ustawy wodnej — w szczególności:

i) orzeczenia (zarządzenia) we wszystkich sprawach wodnych, które nie są zastrzeżone władzom II i III instancji,

pisma, akty i dokumenty urzędowe w sprawach związanych z wykonaniem ustawy

j) łowieckiej,

k) o rybołostwie,

l) o ochronie płodów rolnych,

ł) o własności polnej.

W zakresie działania Oddziału przemysłowego:

m) decyzje co do zatwierdzenia urządzeń zakładów fabrycznych,

n) karty rękodzielnicze.

2) Kierownik Oddziału przemysłowego podpisuje:

a) poświadczenia przyjęcia do zatwierdzającej wiadomości zgłoszeń o rozpoczęciu przemysłu wolnego,

b) licencje na przemysł i handel okrężny,

c) uprawnienia przemysłowo-targowe,

d) zarządzenia policyjno-przemysłowe,

e) orzeczenia i zarządzenia w postępowaniu przymusowem w administracji,

f) wykazy statystyczne dla władz,

g) książeczki ajentów handlowych i komiwojażerów,

h) pisma w sprawach zakupu trucizn dla celów przemysłowych.

3) Kierownik Oddziału wojskowego podpisuje:

a) pisma, akta i dokumenty urzędowe do Urzędu Wojewódzkiego oraz do władz równorzędnych jak również do władz wojskowych i do stron w sprawach wy-

nikających z wykonania ustawy o powszechnym obowiązku wojskowym tj. w sprawach poborowych, administracji wojskowej oraz mobilizacyjnych,

b) zarządzenia wynikające z wykonania ustawy o zakwaterowniu wojska w czasie pokoju, w sprawach dostarczania kwater wojskowych.

4) Właściwi referenci Wydziału Administracji ogól. (poza uprawnieniami przewidzianemi w § 8) podpisują:

a) pisma w zakresie czynności przygotowawczych dla decyzyj władz wyższych,

b) obwieszczenia poświadczenia ogłoszonych zapowiedzi oraz dyspenzy od zapowiedzi,

c) poświadczenia zmiany wyznania i zawiadomienia z tem związane,

d) karty łowieckie,

e) „ rowerowe.

5) Kierownik Biura Ewidencji Ruchu Ludności podpisuje:

a) dowody osobiste z wyłączeniem zaświadczeń obywatelstwa polskiego (v. § 17 pkt. 1) lit.. d),

b) wyciągi z rejestru mieszkańców oraz poświadczenia meldunkowe — z pominięciem klauzuli „Za Prezydenta m.“

c) korespondencję w sprawach ewidencji ruchu ludności,

d) korespondencję w sprawie poszukiwania osób zamiejscowych,

e) korespondencję związaną ze sporządzeniem pierwotnych list przysięgłych.

§ 18.

Dyrektor Miejskiej Izby Obrachunkowej

podpisuje:

korespondencję w sprawach rachunkowo-kasowych, zawierającą lub zwracającą się o wyjaśnienia, potwierdzenia, sprostowania, wykazy — z pominięciem klauzuli „Za Prezydenta m.“

§ 19.

W Miejskiem Biurze Statystycznem.

1) Dyrektor podpisuje:

pisma dotyczące zbierania opracowywania, przedkładania i udzielania materjałów z dziedziny statystyki państwowej i miejskiej.

2) Bibljotekarz biura podpisuje:

pisma potwierdzające odbiór nadsłanych publikacyj i ponaglenia w powyższych sprawach.

§ 20.

Komisarze Obwodowi podpisują:

wszelkie poświadczenia urzędowe w zakresie kompetencji — w zasadzie dla stałych mieszkańców miasta w szczególności:

1) stwierdzenia stanu faktycznego na świadectwach ubóstwa i niezamożności dla celów sądowych, szkolnych, paszportowych, dla uzyskania pomocy lub spadku rodziny zamieszkałej zagranicą,

2) świadectwa stanu familijnego (utrzymania członków rodziny itp.), majątkowego, pobytu, wspólności pożycia małżeńskiego,

3) poświadczenia dat potrzebnych w sprawach emerytalnych, dla emerytów państw., oraz wdów i sierot po pracownikach państw.,

4) stwierdzenia tożsamości osób,

5) poświadczenia służące do uzyskania zwolnień od opłat celnych za wywóz ruchomości zagranicę i odwrotnie,

6) potwierdzeń zniżkowych kolejowych legitymacyj robotniczych,

7) kwestjonarjusze dla użytku urzędowego,

8) uwierzytelnienia dokumentów (poświadczenia własnoręczności podpisu lub znaku ręcznego np. co do podpisu właścicieli lub zarządców realności w sprawach zasiłku bezrobotnych i t. p. (v. okólnik Nr. 4 Prez. m. z dn. 30/I. 1935 Nr. Gł. Zarz. og. 177/34).

§ 21.

Dyrektorzy Przedsiębiorstw m. posiadający prokurę podpisują pisma w sprawach administracyjnych i technicznych oraz dokumenty, przez które Gmina zaciąga zobowiązania w dotychczasowym trybie, — tj. zgodnie ze statutami organizacyjnymi wzgl. administracyjnymi poszczególnych przedsiębiorstw.

§ 22.

W Zakładzie m. „Wodociągi m. i Kanalizacja“.

1) Dyrektor Zakładu podpisuje:

w Oddziale „Wodociągi m.“

a) korespondencję w sprawach administracji bieżącej i technicznych itp.

ad a) z pominięciem formuły „Za Prezydenta m.“

b) dokumenty, przez które Gmina zaciąga zobowiązania (zamówienia na materjały, wykonanie dzieł (robót) do kwoty Zł. 3.000·—, będącej każdorazowo przedmiotem zobowiązań Gminy (v. § 2, 3, 4),

w Oddziale „Kanalizacji m.“

dokumenty, przez które Gmina zaciąga zobowiązania (zamówienia na materjały, wykonanie dzieł (robót) od kwoty Zł. 1.000· — do kwoty Zł. 3.000·—, będącej każdorazowo przedmiotem zobowiązań Gminy (v. § 2,3,4).

2) Kierownik Oddziału Kanalizacji podpisuje:

a) orzeczenia w sprawie zwrotu kosztów za połączenia kanal. (zarz. Min. Spr. Wewn. z 13/VII. 1934 w sprawie miejscowych przepisów o usuwaniu nieczystości i wód opadowych dla stoł. król. m. Krakowa),

b) decyzje w sprawie rozkładania na raty należytości wymienionych pod lit. a) do kwoty Zł. 1.000·— najwyżej na 6 miesięcy,

c) zawiadomienia o uchwałach (postanowieniach) właściwych miej. organów ustrojowych w zakresie właściwości Oddz. kanalizacji,

d) korespondencja w sprawach administracji bieżącej i technicznych i t. p.,

e) dokumenty, przez które Gmina zaciąga zobowiązania (zamówienia na materjały, wykonanie dzieł (robót) do kwoty Zł. 1.000·— będącej każdorazowo przedmiotem zobowiazań Gminy (v. § 2, 3, 4).

§ 23.

W Zakładzie Czyszczenia miasta.

Dyrektor Zakładu (poza uprawnieniami przewidzianemi w § 7) podpisuje:

a) pisma w sprawach bieżącej administracji i spra-

wach technicznych Zakładu — ad a) z pominięciem formuły „Za Prezydenta m.“,

b) dokumenty, przez które Gmina zaciąga zobowiązania (zamówienia na materjały, wykonanie robót) do kwoty Zł. 3.000·—, będących każdorazowo przedmiotem zobowiązania Gminy (v. § 2, 3, 4).

ROZDZIAŁ III.

Przepisy uzupełniające i wyjaśniające.

§ 24.

Nieobjęte upoważnieniami (v. Rozdz. II. min. zarz. (pisma i dokumenty należy na podstawie powołanej na wstępie ustawy przedkładać do podpisu Prezydenta m.

§ 25.

Z zakresu upoważnień do podpisywania należy wyłączać i przedkładać do podpisu Prezydentowi m., Wiceprezydentom m., Dyrektorowi Zarządu m., Naczelnikom Wydziałów, Przełożonym poszczególnych jednostek administracyjnych etc. te sprawy, co do których upoważnieni uważają, że w danym specjalnym przypadku winny być wyłączone z ich decyzji (które ze szczególnych, wyjątkowych względów tego wymagają), oraz należy przedkładać do odnośnego podpisu indywidualne sprawy każdorazowo z ogólnych upoważnień wyłączane.

§ 26.

Wiceprezydent m., zastępujący Prezydenta m. w czasie jego nieobecności lub niemożności pełnienia czynności urzędowych, podpisuje pisma i dokumenty urzędowe formułą: „Prezydent stoł. król. m. Krakowa (w. z.), poczem następuje nazwisko, a pod nazwiskiem wiceprezydent m.“.

§ 27.

Wiceprezydenci m. — w zakresie swego resortu, Dyrektor Zarządu m., Naczelnicy Wydziałów etc., — jak również poszczególni uprawnieni do podpisywania referenci etc., podpisując pisma i dokumenty urzędowe w korespondencji z władzami, urzędami i stronami, instytucjami publ. i prywat. (w korespondencji zewnętrznej), używają formuły: „Za Prezydenta miasta“ (z wyjątkami jak w § 27) poczem następuje charakter służbowy, następnie nazwisko.

§ 28.

Nie używa się formuły „Za Prezydenta miasta“ przy orzeczeniach i elaboratach fachowo-lekarskich, lekarsko-weterynaryjnych, jakoteż fachowo-technicznych; jednak i w takich przypadkach pisma, do których powyższe orzeczenia, świadectwa i elaboraty są załącznikami, należy podpisywać w zwykłym trybie.

Nie należy również używać formuły „Za Prezydenta miasta“ w tego rodzaju korespondencji, której treść z uwagi na drobiazgowość etc., a przedewszystkiem wzgląd na autorytet Prezydenta m. przemawia za pominięciem tej formuły.

§ 29.

Pisma nazewnątrz wychodzące podpisują z reguły te osoby, które ostatecznie zatwierdziły projekt załatwienia sprawy.

§ 30.

Prezydent miasta może upoważnić wiceprezydentów m., Dyrektora Zarządu m., Naczelników Wydziałów etc., aby w sprawach zastrzeżonych do jego aprobaty i przez niego aprobowanych podpisywali czystopisy formuły: „Z polecenia Prezydenta m.“.

§ 31.

W razie nieobecności właściwego upoważnionego do podpisywania pismo wzgl. dokument podpisuje jego zastępca tą samą formułą z dodaniem dopisku: „w z.“ (w zastępstwie).

§ 32.

Pod każdym własnoręcznym podpisem musi być na pismach i dokumentach urzędowych umieszczone ręcznie, maszynowo lub mechanicznie, pełne i wyraźne brzmienie podpisu.

§ 33.

Podpisywanie własnoręczne czystopisów należy ograniczać do niezbędnych potrzeb.

Zamiast własnoręcznego podpisu urzędnika, który zatwierdził projekt załatwienia, umieszcza się na czystopisie jego nazwisko oraz charakter służbowy — dodając dopisek „wr“ i klauzulę zgodności.

W przypadkach uzasadnionych względami praktycznemi można zastąpić podpisy faksimile.

Czystopisy zawierające zawiadomienia o decyzjach administr. faksimile podpisywać nie wolno.

Obowiązek własnoręcznego podpisywania obejmuje w każdym razie pisma:

a) do władz wyższych i równorzędnych,

b) mające charakter dokumentów.

§ 34.

Korespondencję wewnętrzną podpisywać należy bez formuły „za Prezydenta m.“.

ROZDZIAŁ IV.

Przepisy wprowadcze i końcowe.

§ 35.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 czerwca 1935 roku.

Wszystkie postanowienia sprzeczne z niniejszem zarządzeniem oraz dotyczące spraw w temże uregulowanych, tracą moc obowiązującą z dniem wejścia w życie niniejszego zarządzenia.

§ 36.

Naczelnicy Wydziałów etc. wydadzą szczegółowe zarządzenia wykonawcze w celu wprowadzenia w życie niniejszych przepisów.

52.

Nr. Zdr. Przep. porz. 88/35.

OBWIESZCZENIE

Zarządu miejskiego w stoł. król. m. Krakowie

z dnia 4 maja 1935 r.

o utrzymaniu porządku i czystości w porze letniej.

Zarząd miejski przypomina przepisy §§ 1, 2, 3, 4, 8 i 86 Regulaminu utrzymania czystości i porządku dla miasta Krakowa z dnia 24 sierpnia 1884 r. L. 5874 oraz przepisy rozporządzenia z dnia 30-go marca 1929 r. L. VII 8460/29, dotyczące utrzymania porządku i czystości w mieście w czasie pory letniej, t. j. od 1 kwietnia do końca września.

Przepisy te brzmią:

1) Właściciele realności obowiązani są kazać codziennie po należytem skropieniu zamieść chodnik i ściek wzdłuż przestrzeni swojej realności. Śmieci mają być złożone na kupkę obok ścieku po stronie ulicy, skąd uprząta je Zakład czyszczenia miasta.

Zamiatanie chodników bez uprzedniego, dokładnego skropienia jest zakazane.

Zamiatanie ulicy oraz czyszczenie chodników i ścieków odbywać się ma codziennie o godzinie 5-tej rano. W razie spóźnienia się z zamieceniem należy zmiecione śmieci uprzątnąć i przechować w podwórzu do dnia następnego.

Zamiatanie chodników wieczorami jest wzbronione.

2) W przypadkach zanieczyszczenia chodnika, ścieku i ulicy podczas dnia, np. przy znoszeniu węgla, drzewa, i t. p., należy chodnik i ściek bezzwłocznie po uprzedniem skropieniu zamieść, śmieci uprzątnąć i przechować w podwórzu do następnego dnia.

3) W czasie posuszy należy oprócz rannego skrapiania, skropić obficie całą przestrzeń przed domem do zamiatania przeznaczoną, po raz drugi o godz. 1-szej w południe, w czasie zaś upałów po raz trzeci o godz. 5-tej popołudniu, a to celem zapobieżenia tworzeniu się szkodliwego dla zdrowia kurzu.

W czasie ulewnych deszczów obowiązani są stróże realności, podnosić uliczne kratki ściekowe, celem umożliwienia szybkiego odpływu wody i zapobieżenia zalewaniu ulic i chodników.

4) Właściciele realności obowiązani są dostarczyć stróżom domów wszystkich przyrządów, potrzebnych do utrzymania należytego porządku, a w szczególności łopaty, miotły, kosze oraz konewki z sitem dla skrapiania chodników.

Skrapianie chodników garnkami, dzbankami, ręką i t. p. jest niedozwolone.

5) Przekraczający powyższe przepisy karani będą na podstawie art. 8 § 1 i 2 oraz art. 10 i 16 Rozp. Prez. R. P. z 11/7 1932 Dz. U. R. P. Nr. 60, poz. 572, co nie wyklucza zastosowania środków przymusowych z art. 4 Rozp. Prez. R. P. z 22/3 1928 Dz. U. R. P. Nr. 36, poz. 342.

Zarząd miejski wzywa do ścisłego .przestrzegania powyższych przepisów, w razie zaś dostrzeżonych uchybień, stosować będzie ustawą przewidziane środki przymusowe.

Nad przestrzeganiem powyższych przepisów czuwać będą organa Zarządu miejskiego i Policji Państwowej.

Prezydent miasta:
w z. *Inż. Stanisław Skoczylas* mp.

53.

Nr. Apr. Róż. 244/35.

OBWIESZCZENIE

Zarządu Miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie

z dnia 6 maja 1935 r.

w sprawie kontroli pieczywa dowożonego do miasta.

W ostatnich czasach rozwinął się w bardzo wielkiej ilości dowóz pieczywa, a głównie chleba do Krakowa, pieczywo zaś dowożone bywa z okolicy w przeważnej części w wozach i koszach brudnych, nieposiadających przykryw dla zabezpieczenia pieczywa od zanieczyszczenia. Ponadto dowożone pieczywo nie jest oznaczone nazwą, odpowiadającą rodzajowi mąki, z której zostało wytworzone, uwidocznioną na karkach z firmą i adresem wytwórni.

Wobec tego Zarząd miejski w stoł. król. mieście Krakowie oznajmia, że:

1) zgodnie z postanowieniami § 4 ust. 2 oraz § 28 ust. 1 rozporządzenia Ministra Opieki Społecznej z dnia 23 stycznia 1934 r. Dz. U. R. P. Nr. 15 poz. 120 pieczywo należycie nieoznakowane oraz przewożone w nieodpowiednich wozach, koszach i innych przyrządach do rozwożenia i roznoszenia pieczywa służących, zostanie na rogatkach miejskich zatrzymywane i ewentualnie ulegnie konfiskacie,

2) winni w tym względzie wykroczeń ulegną karom, przewidzianym w rozdziale III. rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospoltej z dnia 22 marca 1928 (Dz. U. R. P. Nr. 36 poz. 343).

54.

OKÓLNIK Nr. 16

Prezydenta miasta z dnia 28 maja 1935 r. Nr. Gł. Pers. og. 82/34 w sprawie policzania do wymiaru uposażenia emerytalnego czasu służby wojskowej.

Niniejszem zawiadamiam pracowników m., że zarządzenie okólnika Nr. 70 z dnia 27 września 1934 Nr. Prez. Pers. og. 82/34. w sprawie powyższej zostaje zmienione o tyle, że odnośnie do policzania do wymiaru uposażenia emerytalnego czasu służby wojskowej polskiej (zarówno obowiązkowej, jakoteż dobrowolnej) odbytej podczas wojny, czasu służby wojskowej w czasie pokoju, służby wojskowej w polskich formacjach wojskowych uznanych przez Państwo, odbytej przed dniem 1 sierpnia 1914 r. służby polskiej w organizacjach wojskowych i służby wojskowej w b. armji austr. pracownicy m. mogą już obecnie wnosić należycie udokumentowane podania, które będą rozpatrywane i w miarę zachodzących warunków na uwzględnienie merytorycznie załatwiane.

55.

Nr. Gł. Zarz. og. 37/35.

INSTRUKCJA
w sprawie wykonania przez Wydział Główny i podległe mu biura zarządzenia Prezydenta m. z dnia 23/III. 1935 r. Nr. Gł. Zarz. og. 37/35 o prowadzeniu bieżącej gospodarki budżetowej oraz zarządzenia Prezydenta m. z dnia 23/III. 1935 r. Nr. Gł. Org. 63/34 zawierającego tymczasowe przepisy o podziale czynności M. I. O. i o czynnościach rachunkowo-kasowych.

W sprawie objętej nagłówkiem, zarządzam — co następuje:

1) Wydział Główny prowadzi ewidencję kredytów budżetowych w ramach właściwości — za wyjątkiem kredytów na uposażenia płatne miesięcznie, emerytury i dary z łaski. Ewidencję tych kredytów prowadzi dla Wydziału Głównego M. Izba Obrachunkowa — a to na podstawie § 3 ust. 5 zarządzenia Prezydenta m. z dnia 23/III. 1935 o prowadzeniu bieżącej gospodarki budżetowej.

2) Wydział Główny dokona w terminie do końca lipca br. przemiany personalu robotniczego dziennie płatnego, zatrudnionego w Urzędach, Wydziałach i Biurach Zarządu m., — z wyjątkiem robotników sezonowych, — na płatny miesięcznie i spowoduje wprowadzenie tego personalu przez M. I. O. do ksiąg płacy.

3) po ukończeniu przemianowania personalu robotniczego jak w punkcie 2) Wydział Główny spowoduje dodatkowy przydział prowadzenia ewidencji odnośnych kredytów na administrujące Wydziały.

Zanim to nastąpi, obowiązana jest M. I. O. notować w ewidencji kredytów personalnych wydatki dotyczące wypłat robotniczych, nieobjętych księgami płacy.

4) Po przeprowadzeniu powyższych zarządzeń pozostanie przy Wydziale Głównym obowiązek prowadzenia ewidencji kredytów rzeczowych oraz kredytu na zapomogi i remuneracje.

5) M. Izba Obrachunkowa obowiązana jest przedkładać Wydziałowi Głównemu do dnia 4-go każdego miesiąca zestawienia wydatków z kredytów personalnych za ubiegły okres roku budżetowego na przepisanym wzorze (na składzie w Wydziale Głownym).

6) Książką kredytów budżetowych (z wyłączeniem kredytów, dotyczących uposażeń płatnych miesięcznie, emerytur i darów z łaski) prowadzi biuro ewidencyjne Wydziału Głównego i poszczególne podległe Wydziałowi Głównemu biura (Biuro prawne, Biuro Sekretarjatu Prezydjalnego, Kancelarja Pisarska i Doręczycielska). Do obowiązków prowadzącego książkę kredytów bydżetowych w biurze ewidencyjnem należy nadto zestawianie projektu preliminarza rocznego, projektu wykonania budżetu w kwartale następnym (prelim. kwart.) i sprawozdań kwartalnych z wykonania budżetu, a to odnośnie kredytów w ramach właściwości Wydziału Głównego i podległych biur (z wyłączeniem kredytów dotyczących uposażeń płatnych miesięcznie, emerytur i darów z łaski).

Zestawienia powyższe ma prowadzący książkę kredytów budżetowych sporządzać w porozumieniu z referentami Wydziału Głównego i podległych biur, którzy obowiązani są dostarczać potrzebnych informacyj.

7) Wydział Główny i podległe mu Biura używają 6 zeszytów asygnacyj rozchodowych — a mianowicie:

a) w Wydziale Głównym używa się 3-ch zeszytów tj.:
   aa) w referacie bibljotecznym dla asygnowania wydatków związanych z prowadzeniem działu wydawnictw miejskich i bibljoteki,
   bb) w biurze ewidencyjnem dla asygnowania zaliczek, zapomóg i remuneracyj,
   cc) w biurze ewidencyjnem dla asygnowania wydatków wszystkich innych kredytów w ramach właściwości Wydziału Głównego (z wyłączeniem podległych biur).

W celu sporządzenia asygnacji należy oddać właściwemu urzędnikowi (jak wyżej) dotyczący akt, na którym ma być zamieszczona ścisła dyspozycja wypłaty przy użyciu przepisanej pieczątki formularzowej.

b) Biuro Prawne używa jednego zeszytu dla asygnowania wydatków z Dz. I. § 2 poz. p. oraz z rachunku sum przechodnich (koszty prawne przedsiębiorstw m.)

c) Biuro Sekretarjatu Prezydjalnego używa jednego zeszytu dla asygnowania wydatków z Dz. I. § 1 poz. c. (diety ławników), § 2 poz. m. oraz poz. 1, o ile chodzi o koszty podróży członków Zarządu m. i Rady m.

d) Kancelarja Pisarska i Doręczycielska używa jednego zeszytu dla asygnowania wydatków z Dz. I. § 2 poz. g. 9) — do wysokości każdorocznie ustalonej (w bież. roku budż. Zł. 4·350).

8) Przed wystawieniem asygnacyj mają być rachunki i dokumenty, stanowiące podstawę asygnacyj, sprawdzone pod względem rzeczowym i zaopatrzone klauzulą przez właściwych referentów.

Sprawdzenia pod względem rachunkowym dokonuje osobno wyznaczony urzędnik.

9) Instrukcję powyższą należy stosować z dniem ogłoszenia.

Dyrektor Zarządu m.:

Stanisław Herget w. r.

56.

ODPIS.

STATUT FUNDACYJNY.

Pod zarządem Gminy miasta Krakowa znajdują się miejskie fundusze wojenne przeznaczone na różne cele a to: fundusz protezowy dla inwalidów wojennych, fundusz miejski dla ofiar wojny, fundusz miasta Krakowa tj. Komitetu opieki nad inwalidemi wojennemi, fundusz Miejskiego Urzędu Pośrednictwa Pracy, fundusz Domu Przytułku i Pracy pozostały po rozwiązaniu Domu Przytułku, fundusz ubogich Podgórza oraz fundusz ubogich Gminy Czarna Wieś, wcielonej do Krakowa.

Na skutek sprawozdania Magistratu z dnia 25 stycznia 1931 r. L. VI. 23739/30 Państwowa Władza fundacyjna dla Małopolski reskryptem z dnia 30 czerwca 1931 r. L. W. 8390/31/F. upoważniła Gminę miasta

Krakowa do połączenia miejskich funduszów wojennych przeznaczonych na różne cele i do utworzenia z tych funduszów jednej fundacji na wsparcia pieniężne względnie protezy dla podupadłych mieszkańców miasta Krakowa z pierwszeństwem dla inwalidów wojennych.

Rada miejska uchwałą z dnia 14 marca 1932 r. postanowiła kreowanie przez Gminę miasta Krakowa z połączonych funduszów: „Fundacji Gminy miasta Krakowa na wsparcia dla ubogich, względnie dla dostarczenia protez mieszkańcom miasta Krakowa z pierwszeństwem dla inwalidów wojennych".

Reprezentacja stoł. król. miasta Krakowa zeznaje niniejszem

STATUT FUNDACYJNY

I.

Nazwa Fundacji opiewa po wieczne czasy:

„Fundacja Gminy miasta Krakowa na wsparcia dla ubogich względnie dla dostarczenia protez mieszkańcom miasta Krakowa z pierwszeństwem dla inwalidów wojennych".

Siedzibą fundacji jest miasto Kraków.

II.

Majątek zakładowy fundacji stanowią:

a) Książeczka Kasy Oszcz. m. Krakowa Nr. 378.386 na Zł. 6.311.84,

b) 5% obligacje Państw. pożyczki konwersyjnej z roku 1924

Nr. 2447265—278.	14 sztuk	à	10 Zł.	. Zł.	140.—
„ 2447701—790.	90 „	à	10 „	. „	900.—
„ 2653097—	1 „	à	10 „	. „	10.—
„ 4320349—	1 „	à	500 „	. „	500.—
„ 3434241—242.	2 „	à	50 „	. „	100.—
„ 142639—	(św. ułamkowe)		„	. „	3.—
„ 300069—70.	2 sztuki	à	1 „	. „	2.—

c) Książeczka wkładkowa Banku Przemysłowego w Krakowie w likwidacji Nr. 6289 . . . . „ 0.63

Razem . . Zł. 7.967.47

Majątek fundacji został zawinkulowany na rzecz fundacji.

Do majątku fundacyjnego będą zaliczone odsetki i dochody kapitału fundacyjnego, które nie zostały rozdzielone z powodu braku destynatarjuszy, ewentualnie ułamkowe kwoty pozostałe po wypłacie zasiłków.

Wszelkie ewentualne dary lub zapisy ze strony trzecich osób na rzecz tej fundacji będą użyte do zasilenia kapitału fundacyjnego.

III.

Majątek fundacyjny znajduje się pod zarządem Gminy miasta Krakowa, która opiekę i zarząd nad majątkiem fundacji przyjmuje i zobowiązuje się lokować każdoczesny kapitał fundacji w walorach dających pupilarne bezpieczeństwo, przedewszystkiem w Komunalnej Kasie Oszczędności miasta Krakowa. Z tytułu zwrotu kosztów administracji przysługuje Gminie miasta Krakowa prawo pobierania 5% rocznie od normalnych dochodów fundacji.

IV.

Celem fundacji jest udzielanie wsparć z rocznych dochodów kapitału fundacyjnego w czasie płatności odsetek względnie kuponów tj. obecnie po 1 lipca względnie po 2 stycznia każdego roku.

Zasiłki z fundacji będą wypłacone:

a) ubogim mieszkańcom miasta Krakowa, posiadającym prawo do trwałej opieki, bez różnicy wyznania, z pierwszeństwem dla inwalidów wojennych.

b) na zakupno protez dla inwalidów wojennych, znajdujących się w ubóstwie i posiadających prawo do trawej opieki w mieście Krakowie.

Niezamożność wymienionych osób oraz inwalidztwo wojenne mają być ponad wszelką wątpliwość stwierdzone.

Wsparcie mogą otrzymać tylko osoby narodowości polskiej o nieposzlakowanej moralności.

V.

Przyznanie wsparć nastąpi na podstawie ogłoszonego konkursu z tem, że reflektanci winni w terminie w konkursie oznaczonym wnieść podania do Magistratu miasta Krakowa zaopatrzone świadectwem ubóstwa, dowodem zamieszkania w Krakowie, świadectwem inwalidztwa wojennego z podaniem okoliczności uzasadniających udzielenie im wsparcia.

Każdoczesny Prezydent miasta po zasięgnięciu opinji odnośnej Sekcji Reprezentacji miasta postanawia o ilości wsparć, oraz komu i w jakiej wysokości wsparcie ma być przyznane.

VI.

Fundacja obowiązuje prawnie z chwilą zatwierdzenia Statutu fundacyjnego przez Ministerstwo Opieki Społecznej.

Fundacja wchodzi w życie z chwilą zatwierdzenia Statutu fundacyjnego.

VII.

We wszystkich sprawach niniejszym Statutem fundacyjnym bliżej nieokreślonych należy stosować każdoczesne ogólnie obowiązujące przepisy prawne.

VIII.

W razie gdyby niniejsza fundacja kiedykolwiek przez Władzę fundacyjną uchyloną względnie unieważnioną została przejdzie jej majątek na Gminę miasta Krakowa, która obowiązaną będzie użyć go na cele opieki społecznej pokrewne niniejszej fundacji.

IX.

Zwierzchni nadzór nad tą fundacją wykonuje Wojewoda Lwowski, jako Państwowa Władza fundacyjna na terenie Małopolski.

Naczelny nadzór należy do Ministerstwa Opieki Społecznej.

X.

Statut fundacyjny zeznaje się w trzech równobrzmiących egzemplarzach, z których po jednym egzemplarzu otrzyma Gmina miasta Krakowa jako zarządzająca fun-

dacją, Wojewoda lwowski, jako Państwowa Władza fundacyjna na terenie Małopolski oraz Ministerstwo Opieki Społecznej.

Kraków, dnia 26 października 1932 r.

Radcowie miejscy: Prezydent stoł. król. m. Krakowa

Dr. B. Korolewicz wr. *Wł. Belina Prażmowski* wr

Ks. Dr. J. Niemczyński wr.

L. S.
Prezydent stoł. król.
miasta Krakowa.

DECYZJA.

Fundację p. n.: „Fundacja Gminy miasta Krakowa na wsparcia dla ubogich względnie dla dostarczenia protez mieszkańcom miasta Krakowa z pierwszeństwem dla inwalidów wojennych" oraz sporządzony dnia 26 października 1932 r. statut tej fundacji — na podstawie punktu c) art. 22 ustawy z dnia 16 sierpnia 1923 r. o opiece społecznej (Dz. U. R. P. Nr. 92, poz. 726) zatwierdzam.

L. S.
Ministerstwo Opieki
Społecznej.

Za Ministra Opieki Społecznej
Dr. E. Piestrzyński wr.
Podsekretarz Stanu

Warszawa, dnia 17 grudnia 1934 r.
Nr. Of. 7/433-4.

57.

Sprawozdania z posiedzenia Komisji Rady m. i Komisji Zarządu m.

Rada artystyczna.

W dniu 23 maja br. odbyło się pod przewodnictwem Wiceprezydenta Inż. St. Skoczylasa posiedzenie „Rady Artystycznej", na którem rozpatrzono projektów sześćdziesiąt cztery, w tem: budowy domów: parterowych 3, I-piętrowych 8, II-piętrowych 13, III-piętrowych 9, IV-piętrowych 3, nadbudowy III. piętra 1, budowy portali sklepowych 8, budowy ogrodzeń realności 1, budowy gablot 1, przerobienia fasady domu II-piętrowego 1, domów III-piętrowych 3, budowy kiosku sklepowego 1, budowy portali sklepowych 8, urządzeń reklamowych 11, urządzeń markizy sklepowej 1.

Komisja gospodarcza.

Dnia 31 maja br. odbyło się na Ratuszu Krakowskim posiedzenie Komisji dla spraw gospodarczych Rady m. pod przewodnictwem Wiceprez. m. Inż. Skoczylasa i przy współudziale Ławnika Burtana.

Na posiedzeniu tem Komisja uchwaliła przedłożyć Radzie m. wnioski w sprawie objęcia akcją finansowania przez Komitet rozbudowy, także budów położonych w Olszy obok Osiedla Oficerskiego w obszarze, który klinem wbija się w terytorjum m. Krakowa.

Następnie uchwalono nabycie gruntów pod ulicę Salwatorską w Dz. XII. oraz sprzedaż gruntów gm. w Dz. XV. i XVIII. na cele mieszkaniowo-budowlane.

W końcu Komisja rozpatrywała plan, dotyczący zmiany linji regulacyjnej i zabudowania bloku budowlanego zawartego między ul. Kielecką i Chłopickiego w narożniku ul. Mogilskiej.

58.

RUCH SŁUŻBOWY.

Przeniesieni w stan spoczynku.

1) Batko Stanisław, st. radca Z. m. z dniem 31/V. 1935 r.

2) Mikulski Florjan, nacz. rachmistrz G. m. z dn. 31/V. 1935 r.

3) Seifert Tadeusz, radca M. I. O. z dniem 31/V. 1935 r.

4) Popiel Kazimierz, respicjent Wydz. Aprow-Targow. z dniem 31/V. 1935 r.

5) Czernecki Jan, podmajstrzy murarski Wydz. Budowl. z dniem 31/V. 1935 r.

6) Fijoł Stanisław, strażnik Wydz. Apr.-Targow. z dniem 31/V. 1935 r.

Przeniesieni w stan nieczynny.

1) Krupa Michał, robotnik Elektrowni m. z dniem 31/V. 1935 r.

Zwolnieni.

1) Mr. Schoenborn Roman. urzędn. kontr. z dn. 31/V. 1935 r.

Nominacje.

1) Mr. Foryś Stanisław, prakt. koncept. mianow. referentem Z. m. z dniem 9/V. 1935 r.

2) Mr. Kramarski Marjan, prakt. koncept. mianowany referentem Z. m. z dniem 9/V. 1935 r.

3) Mr. Pawlusiewicz Franciszek, prakt. koncept. mianowany referentem z dniem 9/V. 1935 r.

4) Inasiński Adolf, kancelista M. Wod. i Kanal. mianowany asystentem rach. M. W. K z dniem 1/V. 1935 r.

Przyjęci.

1) Walter Zygmunt, urzędn. kontr. (M. Wodoc. i Kan.) z dniem 1/IV. 1935 r.

2) Ciążyński Wacław, urzędn. kontr. (M. Wod. i Kan.) z dniem 12/IV. 1935 r.

Pensje wdowie.

1) Maciejowska Walerja, wdowa po n. prac. m. z dniem 1/V. 1935 r. (dar z łaski).

2) Rusin Marja, wdowa po dozorcy Ogrodów m. z dniem 1/V. 1935 r. (dar z łaski).

3) Desoń Wiktorja, wdowa po n. prac. m. z dn. 1/III. 1935 r. (dar z łaski).

4) Skwirtniańska Barbara, wdowa po n. prac. m. z dniem 1/V. 1935 r.

5) Suder Katarzyna, wdowa po n. prac. m. z dn. 1/VI. 1935 r.

6) Bierczyńska Anna, wdowa po radcy adm. z dn. 1/V. 1935 r.

7) Clossmann Marja, wdowa po em. radcy Z. m. z dn. 1/VI. 1935 r.

Zmarli.

1). Popczyńska Walerja, wdowa po n. prac. m. dnia 28/IV. 1935 r.

2) Dr. Clossmann Juljusz, emer. radca Z. m. dnia 6/V. 1935 r.

3) Przebinda Regina, wdowa po woźnym m. dnia 7/V. 1935 r.

4) Suder Jan, fornal Z. Cz. M. dn. 10/V. 1935 r

DZIAŁ NIEURZĘDOWY.

Sprawozdania gospodarcze Zakładów i Przedsiębiorstw miejskich za maj 1935 r.

M. Wodociągi i Kanalizacja.

W miesiącu maju prowadzono na terenie ujęcia wody w Bielanach budowę filtra X-go i osadnika. Przygotowano połączenia rurowe do napełniania filtra i płyty betonowe do wyłożenia szkarp.

Zainstalowano na świeżo zamontowanych wodomierzach Venturi w głównych rurociągach tłocznych aparaty rejestrujące i uruchomiono je.

Pozatem ukończono w hali maszyn remont pomp odśrodkowych.

Pracownia Badawcza wykonała 299 analiz.

Na sieci rur wykonano 1.013,5 mb. nowych rurociągów o średnicy 80—300 mm. Uskuteczniono 36 napraw rurociągów i ich armatur, wykonano 17 szt. nowych połączeń domowych.

Oddział kanalizacji wykonał 211 mb. przewodów kanałowych o średnicy 300—600/900 i 16 połączeń domowych. W związku z usunięciem Młynówki Królewskiej przerobiono w Al. Słowackiego i Mickiewicza 5 połączeń domowych. Pozatem wybudowano 9 wodościeków przeczyszczono 1211 szt. tychże, oraz 5250 mb. rowów, i 3420 mb. kanałów.

W dziale wodomierzy naprawiono ich 229 szt. zalegalizowano 142 szt., wstawiono w nowych instalacjach 22 szt. i wymieniono 120 szt.

W pracowni przeprowadzono remont automobilu osobowego.

W dworcu wodociągowym poprawiono dalszą część jezdni na podworcu.

W maju wypompowano 715,181.5 m^3 wody, zużyto zaś 716.923.5 m^3.

Rzeźnia i Targowice miejskie.

Gatunek zwierząt	Spędzono a) na centr. targowicę bydlęcą	Doprowadzono do miejsc. rzeźni: z targowicy	bezpośrednio	Razem poddano uboju	Dowieziono mięsa z prowincji: gatunek	kg.
	s z t u k					
woły	192	167	48	215	wołowe	42.840
krowy	864	704	89	793	cielęce	67.555
buhaje	681	657	33	690		
jałówki	366	296	8	304	wieprzowe	37.745
razem bydła rog.	2.103	1.824	178	2.002	baranie	72
cielęta	3.770	3.712	291	4.003	wędliny	11.083
trzoda chlewna	5.792	5.455	22	5.477		
owce	—	—	2	2	słonina	6.904
	b) na targowicę hodowlaną	koni		54	smalec	863
		świń bekonowych		1.210	sadło	219
konie	702				podrób	674
trzoda chlewna	460					

W Miejskiej Fabryce Lodu wyprodukowano 12.516 słupków lodu á 25 kg.

W Kafilerji wyprodukowano 495 kg. mączki mięsno-kostnej i 400 kg. tłuszczu dla celów przemysłowych.

W hali maszyn: wykonano remont wiertarki, wyczyszczono kocioł parowy, wyczyszczono zbiornik ciepłej wody oraz przeprowadzono remont motorów elektrycznych przy wentylatorach na hali maszyn. Dalej wykonano budowę chłodnika pow. Raschiga ustawiono łożyska przy sprzęgle na transmisji oraz przerobiono rurociąg parowy przy zbiorniku ciepłej wody.

RUCH BUDOWLANY.

W miesiącu maju 1935 r. wydano 39 konsensów budowlanych, w tem na budowę nowych domów parterowych 3, jednopiętrowych 7, dwupiętrowych 1, trzechpiętrowych 2, na nadbudowy 3 i na przebudowy: a) budynków 7, b) ustępów wolnospadowych na ciepłe spłukiwanie w 4-ch realnościach, c) portali 4, d) wewn. adaptacyj 6, e) 1 na ogrodzenie, oraz 1 konsens na zburzenie budynku.

W czasie powyższym wydano 9 konsensów na zamieszkanie względnie użytkowanie ukończonych budów, a to nowych domów parter. 6, trzypiętrowy 1 i czteropiętrowy 1, oraz 1 wewnętrzną adaptację.

Ogólna kubatura konsentowanych jak wyżej budów wynosi 39937 m^3.

Pozatem wykonano 6 przebudów portali sklepowych, w 8-miu realnościach ustępów wolnospadowych na ciepłe spłukiwane, 5 adaptacyj wewnętrznych i 5 ogrodzeń realności.

Zmiany w stanie posiadania realności w Krakowie w kwietniu 1935 r.

I. Przez kontrakt kupna.

1. Część (2/24) roli lwh. 516/XVII. przy ul. Mazowieckiej, nabył Wacław Wejers od Anieli Trzochowej i Franciszki Czekajskiej, za cenę 620 zł.

2. Dom dwupiętrowy przy ul. św. Anny L. or. 2, L. sp. 191/I., nabyło Towarzystwo Ubezpieczeń „Feniks" od Franciszka i Amalji Rajalów, za cenę 491.000 złotych.

3. Łąkę lwh. 444/X. przy ul. Kobierzyńskiej, nabył Skarb Państwa od Anny Świerzowej, za cenę 94.289 złotych.

4. Dom trzechpiętrowy przy ul. Starowiślnej L. or. 60 L. sp. 559/VIII., nabyli po połowie Jakób i Reizla Schneidrowie od Fryderyka i Anny Jonetty 2-im Weingrünnów, za cenę 155.000 złotych.

5. Rolę lwh. 1891/XXI. przy ul. Gromadzkiej, nabył Marjan Borodawka od Józefa, Michała, Jakóba, Maurków, Anieli Nawratilowej, Marjanny Siwkowej i Stanisławy Wnękowej, za cenę 587 złotych.

6. Rolę lwh. 741/XXI. przy ul. Zakątek, nabyła Irena Kijakowa od Marji Kowalskiej, za cenę 5.000 złotych.

7. Dom dwupiętrowy przy ul. Orawskiej L. or. 5, L. sp. III/IX., nabył Andrzej Klisiecki od Marji Malinowej, za cenę 46.000 złotych.

8. Dom trzechpiętrowy przy ul. Powiśle L. or. 10 L. sp. 162/III., nabyli po połowie Mojżesz Leib 2-im i Frymeta Halpernowie od Izraela i Marji Methów, za cenę 84.250 złotych.

9. Część (4/8) domu trzechpiętrowego przy ul. Szopena L. or. 19, L. sp. 296/XV., nabyli Mikołaj Józef 2-im. Kretschner (2/8), Marja Schwarcenberg Czernowa (1/8, i Zofja Krupińska (1/8, od Edwarda Karola 2-im. i Janiny z Murczyńskich Krupińskich, za cenę 55.000 złotych.

10. Dom jednopiętrowy przy ul. Kieleckiej L. or. 25, L. sp. 283/XIX., nabyli po połowie Franciszek i Karolina Milówkowie od Marji z Macielińskich Dammowej, za cenę 60.000 złotych.

11. Część (6/56) domu dwupiętrowego przy ulicy Szpitalnej L. or. 36, L. sp. 528/I., nabyła Bronisława Sabudowa od Ireny Rozwadowskiej, Marji Dworzańskiej, Izabeli Kłodzińskiej, Kazimierza Murdzyńskiego, Jadwigi Tokarskiej i Jana Murdzyńskiego, za cenę 24.000 złotych.

12. Rolę lwh. 1018/XVII. i lwh. 1019/XVII. przy ul. Wrocławskiej-bocznej, nabył Aleksander Górski od Florentyny Franciszki 2-im. 1-go Łachowej 2-go Tomsowej, Marjanny Wójcikowej, Leonji Ewy 2-im. Sporkowej i Stanisława Dymka, za cenę 12.992 złotych.

13. Dom parterowy przy ul. Król. Jadwigi L. or. 27, L. sp. 49/XIII., nabył Stefan Sternalski od Szczepana Łojka, za cenę 14.160 złotych.

14. Rolę lwh. 1022/XVII. przy ul. tzw. Na Garbie, nabyli po połowie Adam i Zofja Bednarscy od Józefa i Jana Stachowskich, za cenę 3.350 złotych.

15. Rolę lwh. 1020/XVII. i lwh. 1021/XVII. przy ul. Pod Fortem, nabyła Franciszka Proszowska od Stanisława Kawalca, za cenę 3.800 złotych.

16. Parcelę budowlaną iwh. 417/X. i lwh. 439/X. przy ul. Szwedzkiej, nabyła Jadwiga Batkowa od Wandy Batkowej, za cenę 250 złotych.

17. Rolę lwh. 1274/XXII. przy ul. Zabłocie, nabył Władysław Ciaputa od Karola Brylskiego, za cenę 26.091 złotych.

18. Ogród lwh. 572/XV. przy ul. Józefitów, nabyli po połowie Michał i Bronisława Jaźwieccy od Arnolda Scheuera, za cenę 2.611 złotych.

19. Dom dwupiętrowy w budowie przy ul. Skwerowej na realności lwh. 291/XI., nabyła Marja Biderman od Anny Ponsteckiej, za cenę 8.000 złotych.

20. Dom trzechpiętrowy w budowie przy ul. Szopena na realności lwh. 232/XIV., oraz ogród lwh. 230/XIV. przy tejże ulicy, nabyła Marja z Popielów Łubieńska od Zofji z Paszkowskich Pajorowej, za cenę 106.000 zł.

21. Część (1/3) domu dwupiętrowego przy ul. Mikołajskiej L. or. 5, L. sp. 450/I., nabył Alfred Biesiadecki od Heleny z Biesiadeckich Starzeńskiej, za cenę 85.000 złotych.

22. Rolę lwh. 342/XVIII. przy ul. Żmujdzkiej, nabył Skarb Państwa (PKP.), od Löbla Lauera, za cenę 1.490 złotych.

23. Parcelę lwh. 366/XII. przy ul. Dojazdowej, nabył Tadeusz Bośniacki od Krakowskiej Fabryki Szczotek i Pendzli, za cenę 8.600 złotych.

24. Część (18/256) domu parterowego przy ul. Błonie Beszcz L. or. 28, L. sp. 172/XX., nabył Józef Tomaszyński od Jana Tomaszyńskiego, za cenę 200 złotych.

25. Rolę lwh. 743/XVI. przy ul. Gnieźnieńskiej, nabyli po połowie Andrzej i Marja Wójcikowie od Jana i Stefana Rajtarów, za cenę 1.750 złotych.

26. Łąkę lwh. 744/XVI. przy ul. Litewskiej, nabył Ludwik Szczepanik od Jana Konika, za cenę 1.500 zł.

27. Parcelę lwh. 419/XVI. przy ul. Juljusza Lea, nabyli po połowie inż. Isser Harband i Teodor Silberberg od Jana Frasika, Józefy Miszczyńskiej, Juljanny Kubatowej. za cenę 11.200 złotych.

28. Parcelę wydzieloną z lwh. 226/XVI. przy ul. Juljusza Lea, nabyli po połowie inż. Isser Harband i Teodor Silberberg od Ludwika Lipowskiego, za cenę 1.662 złotych.

29. Parcelę wydzieloną z lwh. 227/XVI. a dopisaną do lwh. 419/XVI. przy ul. Juljusza Lea, nabyli po połowie inż. Isser Harband i Teodor Silberberg od Jana Frasika, za cenę 836 złotych.

30. Część (1/2) domu trzechpiętrowego przy ul. P. Popiela L. or. 7. L. sp. 338/XV., oraz grunt lwh. 600/XV. przy tejże ulicy, nabyła Franciszka z Mazarakich Lindnerowa od Gabrjeli z Nawratilów Kołkowej, zc cenę 37.000 złotych.

31. Część (2/6) domu jednopiętrowego przy ul. Garncarskiej L. or. 17, L. sp. 155/IV. nabył Leopold Rosenzweig od Jana i Henryka Bukowskich, za cenę 50.000 złotych.

II. Przez inne kontrakty.

1. Dom parterowy przy ul. Golikówka L. or. 13, L. sp. 97/XXI. oraz rolę lwh. 1892/XXI., lwh. 1893/XXI. i część (1/2) roli lwh. 1012/XXI. przy tejże ulicy, łącznej wartości 1.000 złotych, nabyli w drodze darowizny Karolina i Stanisław Szafrańcowie od Marjanny i Jana Mazurków.

2. Dom parterowy przy ul. Król. Jadwigi L. or. 144, L. sp. 24/XIII., oraz ogród lwh. 410/XIII. przy tejże ulicy, łącznej wartości 7.000 złotych, nabyli w drodze darowizny Jan, Aniela, Ludwik Binderowie, oraz Jadwiga Kadulowa od Józefa i Marjanny Binderów.

3. Część ¹(/4) parceli lwh. 61/XXII. przy pl. Zgody, wartości 4.250 złotych, nabyła w drodze darowizny Zofja Julja 2-im. z Friedleinów Kutewowa od Emilji Friedleinowej.

4. Część (1/2) roli lwh. 445/X. przy ul. Dworskiej, wartości 2.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Jadwiga Dziewońska od inż. Tadeusza Dziewońskiego.

5. Część (4/10) domu dwupiętrowego przy ul. Bożego Ciała L. or. 17, L. sp. 552/VII., wartości 1.500 złotych, nabyła w drodze darowizny Ernestyna z Kolnów Königsberger od Rozalji Kohn

6. Część (1/4) domu trzechpiętrowego przy ul. Wybickiego L. or. 9, L. sp. 208/XV., wartości 15.000 złotych nabyła w drodze darowizny Zofja Chowańcowa od Franciszka Chowańca.

7. Dom dwupiętrowy przy ul. Krowoderskiej L. or. 62 L. sp. 426/IV., wartości 26.000 złotych, nabyli po połowie w drodze darowizny Marja z Koszyków i Walenty Bryłowie od Tadeusza Stanisława 2-im. Bryły.

8. (a) Dom parterowy przy pl. Błonie Beszcz L. or. 28, L. sp. 172/XX., oraz (b) role lwh. 396/XX. i (c) lwh. 75/XX. przy pl. Błonie Beszcz, łącznej wartości 4.000 złotych, będące wspólną wartością Józefa Tomaszyńskiego (36/256), Marjanny Tomaszyńskiej (87/256) i Heleny Banasiowej (133/256), nabyli w ten sposób, że udział pod a) przeszedł na wyłączną własność Marjanny Tomaszyńskiej, pod b) na Józefa Tomaszyńskiego, i pod c) na Helenę Banasiową.

III. Przez śmierć właściciela.

1. Część (176/480) domu parterowego przy ul. Janowa Wola L. or. 4, L. sp. 316/XXII, wartości 7.168 złotych, nabyli Marja Drozdowska (44/480), zaś po (33/480) Janina, Wanda, Marjan Drozdowscy i Kazimiera Mroczkowa, w spadku po śp. Wiktorze Drozdowskim.

2. Część (3/6) domu parterowego przy ul. Wielickiej L. or. 27, L. sp. 16/XXII., wartości 8.440 złotych, nabyli po (1/6) Feigla Pepi 2-im. Voglerowa, Helena, Eichoerowa i Teofila Katznerówna, w spadku po bł. p. Fani Katznerowej.

3. Części (8/72) parcel lwh. 1116/XXII., lwh. 1117/XXII. i lwh. 1118/XXII. przy ul. Kalwaryjskiej, łącznej wartości 10.671 złotych, nabyli Dr. Schmul Anisfeld (5/72) i Chaja Hauserowa (3/72), w spadku po bł. p. Marji z Rakowerów 1-go Anisfeld 2-go Goldbergowej.

4. Część (2/8) domu jednopiętrowego przy ul. Tad. Kościuszki L. or. 47, L. sp. 15/XII., wartości 12.571 złotych, nabyły po (1/8) Marcelina i Jadwiga Gebauerowe, w spadku po śp. Henryce z Gebauerów Kuligowej.

5. Część (1/2) roli lwh. 316/XVII. przy ul. Prądnickiej, wartości 2.387 złotych, nabyła Mina Kallerowa, w spadku po bł. p. Rudolfie Kallerze.

6. Dom dwupiętrowy przy ul. Straszewskiego L. or. 11, L. sp. 18/III., wartości 62.131 złotych, nabyło Stowarzyszenie Ochrony Dzieci wyznania mojżeszowego w Krakowie, w spadku po bł. p. Zofji Zahler.

7. Część (1/2) domu dwupiętrowego przy ul. Długiej L. or. 7, L. sp. 37/V., oraz dom parterowy przy ul. Długiej L. or. 68, L. sp. 32/V., łącznej wartości 94.906 złotych, nabyła Franciszka z Dębskich Drozdowska, w spadku po śp. Stanisławie Drozdowskim.

8. Część (5/10) domu parterowego przy ul. Racławickiej L. or. 23, L. sp. 110/XV., wartości 3.500 złotych, nabyli Jan Gerano (2/10), zaś po (1/10) Józef, Władysława Gerano i Wanda Wusatowa, w spadku po śp. Piotrze Gerano.

9) Część (3/4) domu trzechpiętrowego przy ul. Szlak L. or. 3, L. sp. 501/IV,. wartości 106.000 złotych, nabyła Eugenja Salomon de Friedberg Karbowiakowa, w spadku po śp. Ernestynie Salomon de Friedberg.

10. Część (28/56) domu dwupiętrowego przy Aleji 29-go Listopada L. or. 35, L. sp. 200/XVIII., oraz dom jednopiętrowy przy ul. Kątowej L. or. 2, L. sp. 176/XVIII., łącznej wartości 69.526 złotych, nabyli Zofja z Umlaufów Wiewiórska (7/56) z I. i (7/28) z II., oraz Helena Ucherowa, Olga Monethowa, Anna Szczepankowa, Ludwika Pietrzykowa, Elżbieta, Zofja i Wanda Wiewiórskie po (3/56) z I. i (3/28) z II., w spadku po śp. Ludwiku Wiewiórskiem.

IV. Przez egzekucje.

1. Część (6/40) domu dwupiętrowego przy ul. Czarnowiejskiej L. or. 45, L. sp. 67/XIV., wartości 6.542 złotych, nabyła na mocy wyroku sądowego Jadwiga Furdzikowa od Marjanny Bojcunowej.

2. Dom parterowy przy ul. Wrocławskiej L. or. 39, L. sp. 307/XVII., oraz rolę lwh. 330/XVII. przy tejże ulicy, łącznej wartości 43.651 złotych, nabyła na mocy wyroku sądowego Stanisława Horakowa od Katarzyny i Stanisława Śmieszkiewiczów.

Przegląd ustawodawstwa.

(od Nr. 33 poz. 235 do Nr. 40 poz. 277 r. 1935).

I. Ustawy.

1) Obw. Min. Sprawiedl. z 20 kwietnia 1935. Jednolity tekst ustawy o prawie autorskiem.

II. Rozporządzenia Ministrów.

1) Skarbu z 18 kwietnia 1935 w sprawie należytości od wpisu prawa własności Dz. U. Nr. 34, poz. 242.

Nowelizuje stawki austr. taryfy należytościowej z 13 grudnia 1862. Odnosi się do wypadków, w których uchwała sądowa co do wpisu prawa własności była wydana po 15 kwietnia 1935.

2) Spraw Wewn. etc. z 24 kwietnia 1935 w sprawie statutu Związku Rewiz. Samorządu terytorjalnego Dz. U. Nr. 34, poz. 244.

Wydane w wykonaniu rozp. Prez. Rzp. z 24. X. 1934 Dz. U. poz. 847.

3) Prezesa Rady Ministrów z 14 maja 1935. Regulamin inwalidzki do Sądu Administracyjnego Dz. U. Nr. 38, poz 263.

4) Min. Spraw Wewn. z 9 maja 1935 w sprawie zastępstwa wojewodów Dz. U. Nr. 38, poz. 264.

Określa stanowisko wicewojewody i między innemi przekazuje w zasadzie do ostatecznej decyzji wicewojewody szereg spraw wymienionych w § 12.

Komunikaty.

Opłaty wstępu do zwierzyńca w Lesie Wolskim.

Zarząd miasta, doceniając doniosłe znaczenie dydaktyczno-naukowe zwierzyńca i pragnąc uprzystępnić go młodzieży szkolnej, zezwolił na obniżenie ceny biletów wstępu do następujących norm: po 20 gr. za bilet dla młodzieży szkolnej i szeregowców W. P. i Policji Państwowej, zaś dla dzieci w wieku przedszkolnym wstęp bezpłatny. Wycieczki szkolne do 50 osób po 15 gr. od osoby, a powyżej 50 osób po 10 gr. Dzieci ze żłóbków, ochronek, zakładów opiekuńczych i półkolonji dla dzieci bezrobotnych otrzymują bezpłatny wstęp do zwierzyńca. Wszelkie wycieczki do zwierzyńca muszą być zgłoszone pisemnie lub telefonicznie w biurze Zarządu Lasu Wolskiego na Woli Justowskiej pod Krakowem telefon Nr. 137-44 celem uzyskania zniżki wstępu. Bilety dla dorosłych osób wynoszą 50 groszy od osoby.

Odznaczenia tras w Lesie Wolskim do miejsca sypania kopca Marszałka Piłsudskiego.

Kopiec Marszałka Piłsudskiego sypany jest na wyniosłem wzgórzu zwanem „Sowiniec", znajdującem się w Lesie Wolskim pod Krakowem. Wzgórze to dominuje swą wyniosłością nad całą okolicą Krakowa i jest widoczne zdaleka. Mimo tej wyniosłości jednak orjentacja wśród rozległego Lasu Wolskiego jest bardzo utrudniona z powodu falistego terenu i gęstego zadrzewienia. Szczególnie przyjezdni, pragnący zwiedzić miejsce sypania Kopca, daremnie po kilka godzin błądziliby po chodnikach i drożynach leśnych nim dotarliby na to wzgórze. Z tego więc powodu Zarząd Lasu Wolskiego oznaczył biało-czerwoną farbą dwie trasy na Sowiniec a to: jedna dla pojazdów i drugą dla pieszych.

Trasa dla pojazdów mechanicznych i konnych została oznaczona wzdłuż drogi jezdnej w lewo od szkoły na Woli Justowskiej przez Las Wolski na Sowiniec. Druga trasa przeznaczona dla pieszych, którzy będą korzystać z autobusów miejskich i prywatnego, kursujących na tej linji, prowadzi od końcowego przystanku autobusowego na Woli Justowskiej przez Panieńskie Skały na Sowiniec.

Nadto do użytku publicznego służą estetyczne planiki Lasu Wolskiego, ułatwiające w dużym stopniu orjentację po lesie, a można je nabywać w cenie 20 gr. za sztukę w autobusie Kraków-Wola Justowska, oraz w kioskach w Lesie Wolskim, gdzie sprzedaje się też widokówki z lasu i zwierzyńca. Na miejscu przy kioskach w Lesie Wolskim są również do użytku publicznego skrzynki pocztowe.

ADRES REDAKCJI I ADMINISTR.: KRAKÓW ZARZĄD MIEJSKI W ST. KR. M. KRAKOWIE, WYDZIAŁ GŁÓWNY. TEL. NR. 125-05

PRENUMERATA: ROCZNA WYNOSI 12 ZŁ., (Z PRZESYŁKĄ POCZTOWĄ 14 ZŁ.), CENA JEDNEGO EGZEMPLARZA 1 ZŁ

SPRZEDAŻ GAZETY URZĘDOWEJ ORAZ PRZYJMOWANIE ZGŁOSZEŃ NA PRENUMERATĘ USKUTECZNIA DZIENNIK PODAWCZY ZARZĄDU MIEJSKIEGO.

Nakładem stoł. król. miasta Krakowa. — Czcionkami Drukarni Muzeum Przemysłowego w Krakowie, ulica Smoleńska Nr. 9.

GAZETA URZĘDOWA

ZARZĄDU MIEJSKIEGO W STOŁ. KRÓL. MIEŚCIE KRAKOWIE

30 CZERWCA 1935 R. Nr. 6. ROCZNIK LVI.

TREŚĆ:

DZIAŁ URZĘDOWY:

DZIAŁ NIEURZĘDOWY:

DZIAŁ URZĘDOWY.

59.

Nr. Adm. O. Wod. 783/35.

ZARZĄDZENIE

Prezydenta stoł. król. miasta Krakowa

z dnia 19 czerwca 1935 r.

o miejscach w rzece Wiśle, przeznaczonych do kąpieli, oraz do pławienia koni.

Na podstawie postanowień §§ 81 i 84 Regulaminu utrzymania czystości i porządku stoł. król. m. Krakowa z dn. 24 sierpnia 1884 r. L. 5874, oraz na podstawie postanowień art. 46 ustawy z dn. 23 marca 1933 r. o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorjalnego (Dz. U. R. P. Nr. 35 poz. 294) zarządzam co następuje:

§ 1.

Kąpanie się i pławienie koni na rzece Wiśle w sezonie letnim 1935 r. dozwolone jest tylko w miejscach wymienionych w §§ 2 i 3.

§ 2.

Do kąpieli wyznacza się następujące miejsca:
a) po prawym brzegu
1) od km. 74 do 74.150 (dla wojska),
2) od km. 74.400 do 74.800,
3) od km. 79.500 do 79.800 poniżej mostu kolejowego obok stacji Kraków — Wisła,
b) po lewym brzegu
od km. 77.150 do 77.400,

§ 3.

Do pławienia koni wyznacza się następujące miejsca:

a) po prawym brzegu
naprzeciw garbarni w Ludwinowie,

b) po lewym brzegu
1) przy folwarku PP. Norbertanek (zjazd z ul. Ks. Józefa),
2) przy pl. na Groblach 100 m. poniżej mostu dębnickiego (do czasu rozpoczęcia robót regulacyjnych),

§ 4.

Wymienione wyżej miejsca oznaczone stosownemi napisami zapomocą tablic, ustawionych nad brzegami. Miejsce do kąpieli oznaczono ponadto pływakami. W razie braku pływaków kąpiel jest zakazana. Kąpanie się dozwolone jest tylko przy stanie wody 2.50 m. poniżej 0. na wodowskazie, umieszczonym przy drewnianym moście u wylotu ul. Mostowej i tylko w czasie od godz. 8-mej do 20-ej.

§ 5.

Nie wolno:

a) kąpać się, ani pławić koni w innych miejscach poza wymienionemi w §§ 2 i 3, a ponadto w dopływach rzeki Wisły tj. Rudawie w obrębie wałów i u ujścia Wilgi.
b) kąpać się dzieciom i niedorostkom bez nadzoru i opieki,
c) kąpać się bez należytego stroju kąpielowego,
d) pławić koni zaprzężonych do wozu.

§ 6.

Nad przestrzeganiem przepisów niniejszego zarządzenia czuwać będą organa Zarządu m. tj. Straż bezpieczeństwa zorganizowana z personalu M. Straży Pożarnej, oraz organa Policji Państw.

§ 7.

Winni wykroczeń przeciwko przepisom niniejszego zarządzenia będą karani w drodze administracyjnej na podstawie postanowień § 119 Regulaminu utrzymania czystości i porządku dla st. król. m. Krakowa z dn. 24 sierpnia. 1884 r. L. 5874 przy zastosowaniu postanowień rozp. Rady ministrów z 21 stycznia 1924 r. Dz. U. R. P. Nr. 38 poz. 365.

§ 8.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezydent miasta:
Dr. Mieczysław Kaplicki wr.

60.

ZARZĄDZENIE

Prezydenta m. z dnia 21 czerwca 1935 r. Nr. Gł. Org. 7/35 w sprawie wykonywania czynności rachunkowo-kasowych.

W uzupełnieniu zarządzenia z dnia 23 marca 1935 roku Nr. Gł. Org. 63/34 zawierającego tymczasowe przepisy o podziale czynności w M. I. O. i o czynnościach rachunkowo-kasowych zarządzam co nastąpuje:

1) przebitki asygnacyj rozchodowych mają być do aktów dołączone i w tym celu książka asygnacyj składać się ma nie z trzech jak dotychczas, lecz z czterech przebitek;

2) w razie mających nastąpić strąceń z kwoty wpisanej na asygnacji rozchodowej, należy użyć odpowiedniej pieczątki celem wpisania na niej kwoty przypadającej do strącenia oraz kwoty netto przypadającej do wypłaty;

3) przelewy należy załatwiać bez asygnacyj rozchodowych przy pomocy czystopisów. Na czystopisach należy zanotować wpis do książki kredytów;

4) na wynagrodzenia dodatkowe wzgl. specjalne, których wypłacanie następuje łącznie z płacami, mają wystawiać osobne asygnacje właściwe Wydziały, na podstawie wniosku przyjętego przez Prezydenta m., a przedłożonego za pośrednictwem Wydziału Głównego;

5) na egzemplarzu asygnacyj rozchodowej pozostającym w asygnarjuszu, należy odcisnąć pieczątkę o treści „Zanotowano w ewidencji kredytów";

6) sprawdzanie kwitarjuszy wykonywać ma M. Izba Obrachunkowa, rachunków zaś Wydziały;

7) celem uniknięcia asygnowania drobnych kwot zapomocą asygnacji, mają odnośne Wydziały postarać się o uzyskanie odpowiedniej zaliczki;

8) dowody wpłaty do Kasy miejskiej niewypłaconych zarobków z list płacy należy dołączyć do kopji list płacy;

9) kwoty niewypłacone z list robotniczych po dniu wypłaty przechowywane przez Kasę m. należy po upływie roku generalnie przelać na nieprzewidziane dochody budżetu danego roku;

10) dla płatników wypłacających większą ilość robotników, należy zamówić torby na pieniądze i szalki na bilon. Również należy wyszukać odpowiednie lokale wzgl. miejsca na wypłatę bezrobotnych;

11) Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

61.

ZARZĄDZENIE

Prezydenta miasta z dnia 28 czerwca 1935 r. Nr. Gł. Pers. og. 51/35. w sprawie norm dotyczących diet i kosztów podróży zawodowych członków Zarządu m. i pracowników m. oraz PP. Ławników i PP. Radnych m. Krakowa.

Do czasu ustanowienia przez Radę m. w stoł. król. m. Krakowie w myśl art. 43 ust. (1) lit. e. ustawy z dnia 23 marca 1933 r. o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorjalnego — norm, dotyczących diet i kosztów podróży — zarządzam tymczasowo, zgodnie z przepisem § 49 ust. 2 i § 50 ust. 4. rozporz. Il. Ministra Spraw Wewn.. z dnia 15 grudnia 1933 r. w sprawie wykonania ustawy o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorjalnego, — stosowanie następujących postanowień przy asygnowaniu zwrotu kosztów podróży i diet w przypadkach wyjazdu w sprawach służbowych poza granice Gminy:

I. Zawodowi członkowie Zarządu m. i pracownicy m.

Zgodnie z przepisem § 17 rozporz. Prezydenta Rzpltej z dnia 30 grudnia 1924 r. (Dz. U. R. P. Nr. 118, poz. 1073) i w myśl przepisów rozporz. Rady Ministrów z dnia 17 września 1927 r. o należnościach za podróże służbowe, delegacje etc. z późniejszemi zmianami w brzmieniu ogłoszone w Dz. Ustaw Nr. 71 pod poz. 651 z r. 1932 (v. okólnik Ministra Spraw Wewn. Nr. 4 z dnia 18 stycznia 1935 r. o dietach i kosztach podróży członków Zarządu i pracowników związków samorządowych etc.) zawodowi członkowie Zarządu i pracownicy związków komunalnych otrzymują diety i koszty podróży w granicach państwa obliczone w zależności od grupy ich uposażeń na tych samych zasadach, na jakich oblicza się diety i koszty podróży funkcjonarjuszów państwowych.

W szczególności:

1) Prezydent miasta otrzymuje:
zwrot kosztów przejazdu I kl. (v. postanowienia uzupełniające
diety za dobę . . . . Zł 25.—
dod. reprezent. 25% . . . . „ 6·25
koszty dojazdu do dworca i z dworca kolejowego — za każdy dojazd ryczałt . „ 2.—
(uzupełniające należności v. rozdz. III. postanowienia uzupełniające)

2) Wiceprezydent miasta otrzymuje:
zwrot kosztów przejazdu jak w. w pkcie 1)
diety za dobę . . . . „ 20.—
koszty dojazdu do dworca i z dworca kolej. za każdy dojazd ryczałt . . . . . „ 1·50
(v. przep. postanowienia uzupełniające)

3) Pracownicy miejscy otrzymują:
pobierający uposażenie
według grupy V zwrot kosztów przejazdu I kl. (v. post. uzup.)
diety za dobę . . . . „ 20.—
koszty dojazdu do dworca i z dworca kol. za każdy dojazd ryczałt . . . . . . „ 1·50
według grupy VI zwrot kosztów przejazdu II kl. (v. przep. uzup).
diety za dobę . . . . „ 15.—
koszty dojazdu do dworca i z dworca kol. za każdy dojazd ryczałt (v. przep. uzup.) „ 1·50
według grupy VII zwrot kosztów przejazdu II kl. (v. przep. uzup.)
diety za dobę . . . . „ 12.—
koszty dojazdu do dworca i z dworca kol. za każdy dojazd ryczałt . . . . . . „ 1·50
według grupy VIII zwrot kosztow przejazdu II kl. (v. przep. uzup.)
diety za dobę . . . . „ 10·50
koszty dojazdu do dworca etc. j. w. . . „ 1·50
według grupy IX. zwrot kosztow przejazdu II kl. (v. przep. uzup.)
diety za dobę . . . . „ 9·50
koszty dojazdu do dworca etc. j. w. . . „ 1·50
według grupy X—XII. zwrot kosztów przejazdu III. kl. (v. przep. uzup.)
djety za dobę . . . . „ 8·50
koszty dojazdu do dworca etc. j. w. . . „ 0·90
według grupy XIII—XVI. zwrot kosztów przejazdu III. kl. (v. przep. uzup.)
diety za dobę . . . . „ 6·50
koszty dojazdu do dworca etc. j. w. . . „ 0·90

II. PP. Ławnicy i Radni miejscy

otrzymują zwrot kosztów podróży I. kl. (v. poniżej postanowienia uzup.)
diety za dobę . . . . Zł 20·—
koszty dojazdu do dworca i z dworca za każdy dojazd ryczałt . . . . „ 1·50

III. Postanowienia uzupełniające.

1) Jednostką obliczenia diet jest 24 godzinny okres czasu, liczony od chwili wyjazdu ze zwykłego miejsca służbowego do chwili powrotu do tegoż miejsca przyczem:

a) jeżeli pobyt poza zwykłem miejscem służbowem trwa dłużej niż 24 godziny, należy się za końcowy okres czasu, o ile on wynosi więcej niż 12 godzin, cała dieta, o ile zaś wynosi więcej niż 6 godzin połowa diety.

b) Jeżeli pobyt poza zwykłem miejscem służbowem, trwa dłużej niż 24 godziny, należy się połowa diety, o ile pobyt ten trwa dłużej niż 6 godzin, zaś cała dieta, tylko w tym przypadku, gdy pobyt poza zwykłem miejscem służbowem trwający dłużej niż 6 godzin, przypada na porę nocną, między 21 a 6 godziną.

Przy przejeździe środkiem lokomocji, mającym oficjalny rozkład jazdy, początek przejazdu należy liczyć od chwili odejścia, ustalonego w tymże rozkładzie jazdy. Przy przejeździe innym środkiem lokomocji, nie mającym takiego rozkładu jazdy, początek przejazdu należy liczyć od chwili ruszenia z miejsca. Powyższą zasadę należy stosować analogicznie także do oznaczenia czasu zakończenia przejazdu z tym wyjątkiem, że opóźnienie środka lokomocji, mającego oficjalny rozkład jazdy, może być brane w rachubę tylko w przypadku, gdy wynosi więcej niż 1 godzinę i zostanie udowodniony. Gdy przejazd odbywa się różnemi środkami lokomocji, należy do czasu trwania przejazdu wliczać również uzasadnione przerwy między przejazdami poszczególnemi środkami lokomocji.

2) Z reguły zwraca się koszt przejazdu pociągami osobowemi. Zwrot kosztów przejazdu pociągiem pospiesznym ma miejsce tylko wtedy, jeżeli podróż służbowa ma charakter nagły, albo jeżeli przez użycie pociągu pospiesznego zaoszczędzono diety.

Odbywającym podróże służbowe oraz delegowanym może być przyznany zwrot ceny tzw. miejscówki.

Osoby mające prawo do ulg w przejazdach państwowemi lub zarządzanemi przez państwo środkami komunikacyjnemi, otrzymują przy likwidacji kosztów podróży zwrot ceny ulgowej.

Prezydent miasta może przyznać osobom, pobierającym uposażenie według grupy VI. i wyżej, jak również PP. Ławnikom i PP. Radnym zwrot faktycznie poniesionych i udowodnionych kosztów użycia jednego miejsca w wozie sypialnym, klasy przysługującej danej osobie, jeżeli podróż koleją trwa dłużej niż 6 godzin między 21 a 6 godziną, a zarazem podróż służbowa ma charakter nagły i zachodzi konieczność pełnienia następnego dnia czynności urzędowej. Zwrot kosztów

przejazdu w wozie sypialnym winien się odbywać na podstawie dołączenia do rachunku kosztów podróży oryginalnego kuponu, uprawniającego do zajęcia miejsca wzgl. przedziału w wozie sypialnym.

3) Zwraca się udowodnione koszty przewozu osobistego bagażu podróżnego według norm przepisanych w § 11 obwieszczenia Ministra Skarbu z dnia 6 lipca 1932 Dz. U. R. P. Nr. 71 poz. 651.

4) Przy przejazdach kołowych zwraca się ceny według norm przepis. w § 12 obwieszczenia j. w.

5) Wszelkie rachunki diet i kosztów przejazdu z tytułu podróży służbowych etc. winny być przedstawione w terminie 14 dni, liczonym od następnego dnia po ukończeniu podróży.

6) Udającym się w podróż służbową przysługuje prawo do zaliczki, nieprzekraczającej przypuszczalnych kosztów podróży i należnych diet.

7) Przy należnościach za podróże służbowe i delegacje za granicę Państwa, należy stosować analogicznie normy państwowe w tym względzie obowiązujące. (Obw. Min. Skarbu z dnia 12 VIII. 1931 r. Dz. U. R. P. Nr. 78 poz. 621/31).

Zarządzenie niniejsze dotyczy również Dyrektorów i pracowników Zakładów i Przedsiębiorstw m.

62.

Nr. Fin. S. Znal. 268/35.

OBWIESZCZENIE

Zarządu miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie

z dnia 4 maja 1935 r.

o rzeczach znalezionych w czasie od 1-go do 31-go maja 1935 r. a złożonych w depozycie rzeczowym Głównej Kasy Miejskiej.

W czasie od 1-go do 31-go maja 1935 r. znaleziono poniżej wyszczególnione przedmioty.

Zarząd miejski wzywa właścicieli wyszczególnionych przedmiotów, aby zgłosili się w Wydziale Finansowym Zarządu m. Oddział Skarbowy Ratusz II. p. drzwi Nr. 11 w godzinach urzędowych od 12 do 2-giej codziennie z wyjątkiem niedziel i świąt, gdzie po udowodnieniu prawa własności zgubione przedmioty zostaną im wydane.

W przeciwnym razie przedmioty te zostaną wydane znalazcom i po upływie lat trzech przejdą na ich wyłączną własność lub też po upływie tego czasokresu zostaną sprzedane w drodze licytacji. Przedmioty ulegające zniszczeniu zostaną sprzedane w trzy miesiące od niniejszego ogłoszenia.

Art. depozytu	Przedmiot
223	4 klucze
224	książeczka do nabożeństwa
225	dętka samochodowa
226	teczka skórzana bronzowa
227	pugilares skórkowy bronzowy
228	torebka damska skórkowa
229	torebka skórkowa
230	torebka z różnemi rzeczami
231	3 mapki
232	bielizna
233	zegarek damski złoty
234	płaszcz letni popielaty
235	śrubociąg
236	lornion double
237	bokser term.
238	6 kluczy w futerale
239	stara portmonetka, 4 klucze, nożyczki
240	torebka skórkowa z różnemi rzeczami
241	7 kluczy na kółku
242	torebka skórkowa z drobiazgami
243	pugilares skórkowy bronzowy
244	medaljonik złoty z 2 fotografjami
245	4 klucze na miedzianym łańcuszku
246	5 kluczy na kółku
247	2 klucze
248	zegarek srebrny na rękę
249	rękawiczki dziecinne
250	parasol damski bronzowy
251	rękawiczki męskie wełniane
252	pugilares skórkowy niebieski
253	pugilares damski skórkowy
254	wisiorek w kształcie świnki bronz.
255	rękawiczki męskie włóczkowe
256	6 par pończoch dziecinnych
257	1 rękawiczka czarna włóczkowa
258	książeczka do modlitwy
259	parasolka damska czarna
260	pugilares damski z pieniądzmi
261	rękawiczki skórkowe damskie
262	rękawiczki męskie irchowe
263	kapelusz męski ciemno-szary
264	walizka mała płócienna
265	torebka płócienna
266	teczka skórkowa czarna
267	papierośnica skórkowa bronzowa
268	buciki damskie stare
269	pugilares skórkowy czarny
270	rękawiczki damskie czarne
271	2 klucze
272	beretka granatowa
273	rękawiczki męskie skórkowe
274	1 klucz zwykły
275	torebka dziecinna
276	skrypt „Technologja tłuszczów i mydła“
277	torebka zielona
278	kapelusz damski słomkowy
279	rękawiczki męskie wełniane
280	pugilares z pieniądzmi
281	rękawiczki damskie niciane
282	rękawiczki męskie skórkowe

Prezydent miasta:
wz. Skoczylas mp.
Wiceprezydent m.

63.
OKÓLNIK Nr. 17
zawierający zarządzenie Prezydenta miasta z dnia 4 czerwca 1935 r. Nr. Gł. Zarz. og. 56/35 w sprawie wstawiania manca kasowego do tygodniowych list płacy.

W uzupełnieniu tut. zarządzenia z dnia 28 grudnia 1934 r. Nr. Gł. Zarz. og. 202/34 (Okólnik Nr. 88) w sprawie sporządzania list płacy pracowników miejskich płatnych tygodniowo postanawiam co następuje:

1) Wypłatę płac pracowników m. płatnych tygodniowo mają uskuteczniać we wszystkich jednostkach organizacyjnych płatnicy tychże jednostek, przy udziale drugiego urzędnika sprawdzającego.

2) Płatników i urzędników sprawdzających mają wyznaczyć przełożeni odnośnych jednostek organizacyjnych z pośród swego personalu.

Nazwiska płatników i urzędników sprawdzających należy podać bezzwłocznie do wiadomości M. I. O.

3) Płatnicy odpowiedzialni są za należyte przeprowadzenie wypłaty. Płatnik obowiązany jest donieść bezzwłocznie przełożonemu właściwej jednostki organizacyjnej (Naczelnikowi Wydziału lub Dyrektorowi Zakładu) o każdej stwierdzonej niewłaściwości przy wypłacie. W wypadku stwierdzenia nadwyżki należy wpłacić ją bezzwłocznie do Kasy, która asygnuje pobory, w przypadku zaś niedoboru płatnik obowiązany jest zasadniczo pokryć go z własnych poborów.

T. zw. „manco kasowe“ wstawiane do list płac znosi się.

4) Zarządzenie powyższe wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

64.
OKÓLNIK Nr. 18
Prezydenta m. z dnia 4 czerwca 1935 r. Nr. Gł. Zarz. og. 57/35 w sprawie publikacji ogłoszeń gminnych za pośrednictwem Polskiej Agencji Telegraficznej (P. A. T.).

W związku z nowemi przepisami o czynnościach rachunkowo-kasowych zmieniam dotychczasowy tryb postępowania przy oddawaniu ogłoszeń do publikacji prasowej i zarządzam co następuje:

1) Wszelkie ogłoszenia przeznaczone do płatnej publikacji w prasie zarówno miejscowej jak i zamiejscowej tak urzędowej jak i prywatnej, mają być uskuteczniane za pośrednictwem P. A. T.

2) Wszystkie Urzędy, Wydziały i Biura Zarządu m. oraz Zakłady i Instytucje miejskie, chcąc zamieścić ogłoszenie takie w prasie mają przesłać bezpośrednio do P. A. T. stosowną ilość egzemplarzy danego ogłoszenia zależnie od ilości dzienników w jakich ogłoszenie ma być zamieszczone, podając równocześnie nazwy odnośnych dzienników.

3) Należytość P. A. T. za ogłoszenia mają asygnować odnośne jednostki organizacyjne, które zarządziły ogłoszenie. Dlatego w zamówieniu ogłoszenia skierowanem do P. A. T. należy podać że rachunek za ogłoszenie ma być przesłany do danego Wydziału lub Zakładu.

Po otrzymaniu z P. A. T. odnośnych rachunków mają właściwe jednostki organizacyjne bezzwłocznie wyasygnować przypadającą za ogłoszenie należytość.

4) Naczelnicy Wydziałów i Dyrektorzy Zakładów ponoszą odpowiedzialność za należyte przestrzeganie niniejszego zarządzenia, a w szczególności za terminowe asygnowanie rachunków.

5) Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia, równocześnie traci moc zarządzenie z dnia 14 czerwca 1932 r. Nr. Prez. Zarz. og. 76/32 (Okólnik Nr. 26).

65.
Protokół z posiedzenia Rady Miejskiej.

Protokół L. 8
z posiedzenia Rady miejskiej, które odbyło się dnia 4 czerwca 1935 r.

Przewodniczący:	*Prezydent miasta Dr. Kaplicki Mieczysław.*
Wiceprezydenci:	*Inż. Skoczylas Stanisław,*
„	*Dr. Klimecki Stanisław.*
Ławnicy:	*Burtan Stanisław,*
	Dr. Chan August,
	Dr. Florczyk Piotr,
	Łubieńska Róża,
	Dr. Pelzling Marek,
	Dr. Radzyński Rudolf.
Protokolant:	*Sekr. Prez. Dr. Piotrowski Tad.*

Ogółem liczba obecnych Radnych 55.

Porządek obrad Rady miejskiej:

I. Zmiana statutu o poborze podatku od publicznych zabaw, rozrywek i widowisk na rzecz Gminy st. kr. m. Krakowa.

Referent Dr. Jan Grabowski, Nacz. Wydz. Finans. Zarządu m. referuje sprawę jak pod p. I. we wniosku i przedkłada imieniem Komisji skarbowo-budżetowe i prawniczej następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

I. Celem uzgodnienia postanowień dotychczasowego statutu o poborze podatku od publicznych zabaw, rozrywek i widowisk z przepisami rozporządzenia Min. Spraw Wewn. z dnia 18/V. 1934 r. Dz. U. R. P. Nr. 46 poz. 400 zmieniającemi częściowo rozp. Min. Spraw Wewn. z dnia 23/XI. 1932 r. Dz. U. R. P. Nr. 113 poz. 937, zmienia się względnie uzupełnia tenże statut w następujący sposób:

1) Tytuł statutu otrzymuje brzmienie: „Statut o poborze podatku od publicznych zabaw, rozrywek i widowisk na rzecz Gminy m. Krakowa uchwalony przez Radę miasta w dniu 23/I. 1933 r. i zatwierdzony reskryptem Pana Wojewody w Krakowie z dnia 30/V. 1933 r. Nr. SF. I-4b-7/33; w brzmieniu nadanem reskryptem Pana

Wojewody z dnia Nr. zatwierdzającym uchwałę Rady miasta z dnia 1935 r.

2) Dodaje się: a) w § 2 dotychczasowego statutu nowy ustęp o następującej treści: „Przez cenę biletu wstępu, względnie opłatę za wejście podlegającą wymiarowi podatku, rozumieć należy ogólną wysokość kwot pobranych za uczestnictwo w widowisku, z wyłączeniem podatku i opłat o charakterze publiczno-prawnym" b) w § 3. I. A. dotychczasowego statutu — nowy ustęp 3 o następującej treści: „Od filmów, posiadających legitymacje filmowe, wydane przed dniem 1 kwietnia 1933 r. podatek będzie wymierzony według stawek podatkowych, przewidzianych w niniejszym statucie dla filmów nieposiadających oceny".

3) W miejsce dotychczasowych postanowień §§ 3, I. A. 3, 4 i II. § 8 i 10 wchodzą w zastosowanie nowe przepisy, oznaczone w załączonym projekcie statutu paragrafami 4, 5, 8, 13 i 15. Pozostałe paragrafy utrzymuje się w mocy ze zmianą tyczącą się ich liczbowego oznaczenia oraz ze zmianą momenklatury „Magistrat" na „Zarząd Miejski".

II. Zarząd Miejski wyjedna przepisane art. 1 ustawy z dnia 11 sierpnia 1923 r. Dz. U. R. P. z roku 1932 Nr. 106 poz. 884 zatwierdzenie zmienionego tekstu statutu przez władzę nadzorczą.

Nr. Fin. S. 177/34/R.

Prezydent m. poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 47 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 8 radnych.

II. Zaciągnięcie pożyczki hipotecznej w kwocie Zł. w złocie 35.000·— w Komunalnej Kasie Oszczędności m. Krakowa na konwersję dolarowej pożyczki hipotecznej Krakowskiej Gazowni m. w resztującej kwocie dolar. 5.040·—.

Referent Łw. Dr. Radzyński przedstawia sprawę pożyczki dolar. 5.040·— z Kom. Kasy Oszczędności i w imieniu Komisji skarbowo-budżetowej przedkłada następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

Zaciągnąć w imieniu i na rzecz Gminy stoł. król. miasta Krakowa w Komunalnej Kasie Oszczędności miasta Krakowa długoterminową pożyczkę hipoteczną w wysokości Złotych w złocie 35,000·— (trzydzieści pięć tysięcy) na warunkach wymienionych w promesie Kasy z daty Kraków dnia 3 kwietnia 1935 r., a w szczególności oprocentowaną na 7% p. a. zgóry, spłacalną w ciągu 35½ lat, półrocznemi ratami po złotych w złocie 1.344·38 (tysiąc trzysta trzydzieści cztery 38/100), celem dokonania konwersji długoterminowego kredytu dolarowego w pierwotnej wysokości 7.000 dolarów, którego stan obecnie wynosi 5.040·— dolarów, zaciągniętego przez Gminę m. Krakowa w roku 1927 na zakupno realności przy ul. Gazowej L. 8 i w związku z tem upoważnić Zarząd miejski do ustalenia szczegółowych warunków i zawarcia w imieniu Gminy stoł. król. m. Krakowa umowy pożyczkowej, do zabezpieczenia tejże pożyczki w kwocie Zł. w złocie 35,000·— i odnoszącej się do niej kaucji w kwocie Złotych w złocie 10.500·—, wraz z wszelkiemi innnemi należytościami na hipotece należącej do Gminy stoł król. m. Krakowa nieruchomości obj. lwh. 466 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. VIII. Kazimierz, do wyrażenia zgody na zmianę stopy procentowej w granicach do 9% p. a. W przypadku, gdyby Komunalna Kasa Oszczędności m. Krakowa podwyższyła w przyszłości odsetki od pożyczek hipotecznych ponad 7% i wogóle do uskutecznienia wszelkich czynności jakie okażą się potrzebne w związku z zawarciem i ewentualnemi zmianami umowy pożyczkowej według uznania Zarządu miejskiego.

(Nr. Fin. B. Poż. 1/35).

Przewodniczący otwiera dyskusję, w której głos zabiera Rm. Szyff i Rm. Dr. Rosenzweig, którzy wypowiadają się przeciwko wnioskowi.

Po wyjaśnieniach Nacz. Dr. Grabowskiego i Łw. Dr. Radzyńskiego, Przewodniczący poddaje wniosek referenta pod głosowanie.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 47 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 8 radnych.

III. Konwersja kredytu budowlanego Złotych w złocie 70.000·—, zaciągniętego na przebudowę budynków Elektrowni w Podgórzu przy ul. Nadwiślańskiej L. 3 na Dom noclegowy, na dwie pożyczki długoterminowe w wysokości Złotych w złocie 45.000·— i Złotych w złocie 25.000·—.

Referent Dr. Jan Grabowski, Nacz. Wydz. Finansowego Zarządu m. przedstawia sprawę pożyczki krótkoterminowej zaciągniętej w roku 1927 w Banku Gospodarstwa Krajowego i imieniem Komisji skarbowo-budżetowej wnosi:

Rada miejska uchwali:

Zaciągnąć w imieniu i na rzecz Gminy stoł. król. miasta Krakowa w Banku Gospodarstwa Krajowego w Warszawie, dwie pożyczki długoterminowe w kwocie Złotych w złocie 45,000·— (słownie Złotych w złocie czterdzieści pięć tysięcy) i Zł. w zł. 25.000·— (słownie Złotych w złocie dwadzieścia pięć tysięcy) na warunkach wyszczególnionych w promesie Banku z daty Warszawa, dnia 18 marca 1935 r. Nr. prom. 2458/9/konw., w szczególności oprocentowanych na 7% p. a., spłacalnych w ciągu 35½ lat, równemi, półrocznemi, płatnemi z góry ratami po Zł. w zł. 1.035·— (słownie Złotych w złocie tysiąc trzydzieści pięć) i Zł. w zł. 575·— (słownie Złotych w złocie pięćset siedemdziesiąt pięć), celem dokonania konwersji kredytu budowlanego, kótkoterminowego w kwocie Zł. 70.000·—, zaciągniętego przez Gminę m. Krakowa w Banku Gospodarstwa Krajowego w roku 1927 na przebudowę budynków Elektrowni miejskiej w Podgórzu przy ul. Nadwiślańskiej L. 3 na Dom noclegowy i w związku z tem upoważnić PP. Prezydenta miasta Dra Kaplickiego Mieczysława i Wiceprezydenta miasta Dra Klimeckiego Stanisława do zeznania w imieniu stoł. król. m. Krakowa, skryptów dłużnych na powyższe pożyczki, do zabezpieczenia tychże pożyczek w sumach Zł. w zł. 45.000·— i Zł. w zł. 25.000·— wraz z odnoszącemi się do nich kaucjami w sumach

Zł. w zł. 9.000·— i Zł. w zł. 5.000·— i wszelkiemi innemi należytościami na hipotece należącej do Gminy miasta Krakowa nieruchomości, objętej lwh. 486 ks. gr. gm. kat. Kraków XV. Nowa Wieś, do pokwitowania odbioru walut pożyczkowych, do poddania Gminy stoł. król. m. Krakowa z tytułu tychże pożyczek wszelkiego rodzaju zobowiązaniom i rygorom, do zeznania wszelkiego rodzaju aktów i wniosków hipotecznych, projektowania treści do wykazu hipotecznego i wogóle do uskuteczniania wszelkich czynności, jakie okażą się potrzebne według uznania upoważnionych.

(Nr. Fin. B. Poż. 8/35a).

Przewodniczący poddaje wniosek referenta pod głosowanie.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 47 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 8 radnych.

IV. Przyjęcie zapomogi z tytułu uszczerbku w dochodach miasta wskutek zniesienia komunalnego podatku od towarów przewożonych drogami żelaznemi i wodnemi.

Referent Dr. Jan Grabowski wyjaśnia, że od dnia 1 kwietnia Gmina m. Krakowa nie pobiera podatku towarowego, który jej został odebrany, a w miejsce tego podatku może do budżetu wstawić kwotę tytułem zapomogi, odpowiadającą utraconemu dochodowi. Wobec powyższego referent stawia następujący wniosek im. Komisji skarbowo-budżetowej:

Rada miejska uchwali:

Rada miejska stoł. król. miasta Krakowa przyjmuje Zł. 150.000·— na poczet rocznej bezzwrotnej zapomogi, przyznane uchwałą Komisji Komunalnego Funduszu Pożyczkowo-Zapomogowego z dnia 15 maja 1935 r. zgodnie z rozporządzeniem Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24/X. 1934 r. (Dz. U. R. P. Nr. 94 poz. 846) z tytułu uszczerbku w dochodach miasta Krakowa wskutek zniesienia komunalnego podatku od towarów przywożonych drogami żelaznemi i wodnemi.

Jednocześnie Rada miejska upoważnia Zarząd miejski w stoł. król. mieście Krakowie do podjęcia przyznanej sumy, umieszczeniu jej w dochodach budżetu administracyjnego Gminy m. Krakowa w roku 1935/36 i wydanie Polskiemu Bankowi Komunalnemu odnośnego pokwitowania. (Nr. Fin. B. og. 6/35).

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 47 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 8 radnych.

Rm. Inż. Warth stawia wniosek, aby dalsze punkty porządku obrad tj. od V-go do VII-go włącznie uchwalić en bloc, zwalniając równocześnie referentów od wygłoszenia odnośnych referatów.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wnioski Rm. Wartha

1) odnośnie do zwolnienia referentów punktu V., VI. i VII. porządku obrad od wygłoszenia referatów

2) odnośnie do uchwalenia punktu V., VI. i VII. porządku obrad en bloc.

Rada miejska obydwa wnioski uchwala, przyjmując następujące punkty porządku en bloc:

V. Nabycie gruntu pod ulice w Dz. XII. od Inż. Franciszka Drobniaka i Inż. Józefa Cyrankiewicza.

I. Zakupić dla Gminy m. Krakowa od:

a) P. Inż. Franciszka Drobniaka całą parcelę lkat. 1552/2 objętą lwh. 212 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XII. Półwsie o powierzchni 628 metrów kwadr.,

b) P. Inż. Józefa Cyrankiewicza części parcel lkat. 478 i 1562 objętych lwh. 85 tej samej księgi tj. grunt do linji regulacyjnej o powierzchni około 84 metrów kwadr. ad a) i b) pod następującemi warunkami:

1) Ceny powyższych gruntów przyjmuję na 20 (dwadzieścia) złotych za 1 metr kwadr.,

2) Wspomniane ceny będą wypłacone w ten sposób, że Gmina m. Krakowa wstawi je do kosztów urządzenia ul. Salwatorskiej a następnie potrąci z kwot, które przypadną do zapłacenia przez sprzedających z tytułu urządzenia wymienionej ulicy w myśl art. 172 prawa budowlanego. Pozostałą nadwyżkę odnośnie do P. Inż. Franciszka Drobniaka wypłaci mu Gmina m. Krakowa po ściągnięciu odpowiedniej kwoty z tytułu kosztów urządzenia wymienionej ulicy od innych właścicieli działek przy tejże ulicy oraz za jednoczesnem uwolnieniem parceli lkat. 1552/2 dz. XII. od wszelkich długów i ciężarów hipotecznych tudzież najmów i dzierżaw.

3) Powyższe grunty odstępują sprzedawcy w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych tudzież najmów i dzierżaw.

4) Koszty kontraktu, pomiarów, planów oraz intabulacji oraz ewentualne stemple pokryje Gmina m. Krakowa.

II. Powyższe grunta nabywa Gmina m. Krakowa na podstawie ustawy z dnia 24 marca 1933 r. Nr. 22 poz. 173 Dz. U. R. P. na potrzeby rozbudowy miasta w szczególności na cele urządzenia ul. Salwatorskiej.

III. Wydatek związany z powyższą transakcją, pokryć z działu II. § 121 wydatki nadzw. budżetu adm. 1935/36 względnie z analogicznego działu i paragrafu następnego budżetu, gdyby w roku budżetowym 1935/36 wypłata nie nastąpiła.

(Nr. Gosp. Nab. 552/34/B).

VI. Tadeusz Podgórski — zamiana gruntów w Dz. XVIII.

I. Odstąpić P. Tadeuszowi Janowi 2-ga im. Podgórskiemu parcelę bud. lkat. 18/4 oraz część parcel gr. lkat. 181 i 21 objęte wykazem hip. L. 19 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XVIII. Warszawskie, tj. grunt oznaczony kolorem niebieskim na planie sytuacyjnym z dnia 5 lutego 1935 r. około 12 ar 04 m. kw. w zamian za parcelę lkat. 18/2 objętą lwh. 221 tej samej księgi tj. grunt oznaczony kolorem zielonym na wspomnianym planie o powierzchni 18 ar. 77 m. kw. pod następującemi warunkami:

1) Powyższe grunty odstępują sobie strony kontraktujące w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych tudzież najmów i dzierżaw — bez żadnej dopłaty.

2) P. Podgórki usunie własnym kosztem budynki z gruntu, przez siebie odstąpionego a to w czasie bliżej oznaczonym w kontrakcie.

3) Wartość każdego przedmiotu zamiennego przyjmuje się na 42.000 (czterdzieści dwa tysiące) złotych.

4) P. Podgórski względnie jego prawni następcy obowiązani będą przy zabudowaniu nabytego gruntu pozostawić wolne pięciometrowe pasy gruntowe tj. odstępy budynku od linji regulacyjnej ul. Rakowickiej oraz wschodniej i północnej granicy działki. Wysokość budynku nie może przekraczać wysokości domu jednopiętrowego. Mansard jest dopuszczalny.

5) P. Podgórski względnie jego prawni następcy poniosą koszty urządzenia ulicy przed nabytym gruntem w rozmiarach art. 174 prawa budowlanego na długości frontu tego gruntu.

6) Koszty kontratu, koszty planów, pomiarów i intabulacji oraz ewent. stemple i należytość przenośną, pokryje w całości P. Podgórski.

II. Gmina m. Krakowa:

a) nabywa parcelę lkat. 18/2 Dz. XVIII. na podstawie rozp. Prez. Rzpltej P. z dnia 22 kwietnia 1927 Nr. 42 poz. 372 Dz. U. R. P. oraz ustawy z dnia 24 marca 1933 r. Nr. 22 poz. 173 Dz. U. R. P. na potrzeby rozbudowy miasta w szczególności na cele budowlane,

b) pozbywa wspomniany grunt P. Podgórskiemu dla otwarcia od ul. Rakowickiej dostępu do pracowni kamieniarskiej, dotychczas położonej w tyle.

(Nr. Gosp. Nab. 188/45/B).

VII. Polskie Towarzystwo Balneologiczne — prawo zabudowy na gr. gm. w Dz. XII.

I. Ustanowić imieniem Gminy m. Krakowa na rzecz Polskiego Towarzystwa Balneologicznego w Krakowie prawo zabudowy w myśl ustawy z dnia 26 kwietnia 1912 r. Nr. 86 dz. u. p. austr. na parceli Nr. 14 przy ul. Kraszewskiego tj. na części parceli gminnej lkat. 2013/1, objętej wykazem hip. L. 25 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XII. Półwsie zw. o powierzchni około 1300 metrów kwadr. pod następującemi warunkami:

1) Czasokres prawa zabudowy wynosić będzie 60 (sześćdziesiąt) lat.

2) Czynsz budowlany wynosić ma:

a) 10 (dziesięć) złotych rocznie w czasie od dnia oddania gruntu we fizyczne posiadanie lub od dnia zawarcia kontraktu, gdyby ten ostatni termin był wcześniejszy, do dnia ukończenia budynku na tym gruncie tj. do dnia uzyskania zezwolenia na jego użytkowanie ale nie dłużej jak przez trzy lata,

b) po 100 (sto) złotych rocznie w następnym okresie.

Czynsz pod a) płatny jest po podpisaniu kontraktu, a następnie dnia 3 stycznia każdego roku zgóry, przyczem każdy rozpoczęty rok kalendarzowy uważa się za cały.

Czynsz pod b) płatny jest w ratach półrocznych zgóry w dniach 3 stycznia i 3 lipca każdego roku.

W razie zwłoki będzie Towarzystwo opłacać odsetki zwłoki po 6% (sześć od sta) rocznie.

Zapłata czynszu ma być hipotecznie zabezpieczona a jako wartość złotego przyjmuje się wartość złotego w złocie w myśl rozp. Prez. Rzp. z dnia 5 listopada 1927 r. Nr. 97 poz. 855 Dz. U. R. P.

3) Na powyższym gruncie ma być wybudowany budynek Instytutu Balneologicznego najdalej do trzech lat od dnia zawarcia kontraktu zgodnie z planem zabudowania dla tej części miasta.

4) Dla planów wspomnianego budynku potrzebne będzie zezwolenie Gminy m. Krakowa niezależnie od zezwolenia (konsensu) budowlanego.

5) Wspomniany budynek ma być utrzymywany stale w stanie dobrym. W tym celu Gmina będzie miała prawo wglądu.

6) Wszystkie istotne zmiany w planie budowlanym, w ukończonym budynku, wszystkie nowe budowy (przebudowy, dobudowy, nadbudowy) na powyższym gruncie wymagają zezwolenia Gminy, niezależnie od zezwolenia (konsensu) budowlanego.

7) Powyższy budynek (budynki) ma Towarzystwo ubezpieczać odpowiednio od ognia a to z tem zastrzeżeniem, że suma ubezpieczeniowa może być użytą tylko na odbudowę budynku i dlatego może być wypłacona tylko za zgodą Gminy.

Ubezpieczenie ma objąć nietylko wszystkie ulegające pożarowi części budowli, lecz także i mury, a to we wysokości, która będzie ustalona w porozumieniu z Gminą.

8) Wspomniany budynek (budynki) mają być użyte przez Towarzystwo wyłącznie na cele przewidziane statutem. Wynajmowanie, podnajmowanie lub w inny sposób odstępowanie tego budynku (budynków) na inne cele, może nastąpić tylko za pisemnem zezwoleniem Gminy w każdym poszczególnym przypadku.

9) Towarzystwo ma odnośnie do objętego prawem zabudowy gruntu i wystawionego na nim budynku (budynków), ponosić wszystkie publiczne daniny i ciężary a także koszty urządzenia ulicy w rozmiarze z art. 174 prawa budowlanego.

10) Gmina zastrzega sobie we wszystkich przypadkach pozbycia (odstąpienia) prawa zabudowy prawo pierwokupu, które ma być wpisane do księgi gruntowej.

11) Prawo zabudowy zgaśnie z powodu zwłoki w uiszczeniu czynszu budowlanego, jeżeli zaległość obejmować będzie czynsz za dwa po sobie następujące lata.

12) Po wygaśnięciu prawa zabudowy przypadnie wspomniany budynek (budynki) na własność Gminy, która Towarzystwu wypłaci 1/4 (ćwierć) w tym czasie istniejącej wartości budowlanej budynku (budynków), wystawionego za zgodą Gminy. Wartość ta ma być obliczona tylko według wartości budowy bez uwzględnienia dochodu. Obliczone w ten sposób wynagrodzenie będzie najpierw użyte na zaspokojenie wierzycieli hipotecznych lub innych osób, uprawnionych rzeczowo, dalej na zapłacenie wszelkich zaległości, danin i ciężarów publicznych. Reszta będzie wypłacona Towarzystwu po wykreśleniu prawa zabudowy z księgi gruntowej.

13) W razie, jeżeli Towarzystwo przestaje istnieć przed zgaśnięciem prawa zabudowy, przechodzi ono wraz z budynkiem (budynkami) bezpłatnie na Gminę, która użyje tego budynku na pokrewne cele aż do zgaśnięcia prawa zabudowy.

14) Towarzystwo poniesie w całości koszty odgraniczenia powyższego gruntu od innych gruntów gminnych, oraz koszty kontraktu, planów, pomiarów, intabulacji, ekstabulacji i wszelkie opłaty i należytości, związane z niniejszą transakcją.

15) Zezwolenia na wpis prawa zabudowy do księgi

gruntowej udzieli Gmina osobno, dopiero po rzeczywistem rozpoczęciu budowy tj. wykonaniu fundamentów i piwnic.

II. Upoważnia się Pana Prezydenta do wcześniejszego oddania Towarzystwu powyższego gruntu w posiadanie i zezwolenie na wstępne roboty budowlane.

(Nr. Gosp. Nab. 1387c34/B).

VIII. Sprzedaż części parceli gminnej w Dz. XV. p. Zofji Saskiej.

W zastępstwie nieobecnego referenta Witołda Ostrowskiego referuje sprawę powyższą Dr. Reiner, Naczelnik Wydz. gospodarczego Zarządu m., który imieniem Komisji gospodarczej przedkłada następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

I. Sprzedać P. Zofji Saskiej część parceli gminnej lkat. 437 17 wchodzącej w skład lwh. 2 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XV. Nowa Wieś o powierzchni około 510 m. kw., oznaczoną liczbą 4 na planie Wydziału Budowlanego Zarządu miejskiego z dnia 21 stycznia 1935 po cenie zł. 75·— (siedmdziesiąt pięć) za 1 m. kw. pod następującemi warunkami:

a) cena kupna zostanie zapłacona przed podpisaniem kontraktu,

b) grunt ten sprzedaje Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych,

c) wszystkie koszty połączone z tą transakcją, jak koszty pomiarów, planów, kontraktów, ewent. opłat stemplowych, należytości przenośnej, opłat sądowych, poniesie w całości kupująca, wzgl. jej prawonabywcy.

d) kupująca wolna będzie od zapłacenia kosztów urządzenia ulic, przewidzianego w art. 174 rozporządzenia Prezydenta R. P. z dnia 16 lutego 1928 r. Dz. U. R. P. Nr. 23 poz. 202 z wyjątkiem kosztów budowy chodnika, które pokryje kupująca. Kupująca poniesie również wszystkie koszty połączeń nieruchomości z instalacjami ulicznemi.

II. Grunt wyżej określony sprzedaje Gmina m. Krakowa na cele rozbudowy miasta w szczególności na cele budowy domu mieszkalnego na podstawie rozporządzenia Prezydenta R. P. z dnia 22 kwietnia 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 42 poz. 372 i przy zastosowaniu postanowień ustawy z dnia 24 marca 1933 r. Dz. U. R. P. Nr. 22, poz. 173.

III. Upoważnia się P. Prezydenta miasta do zezwolenia na rozpoczęcie budowy jeszcze przed podpisaniem kontraktu. (Nr. Gosp. Nab. 32/35/C).

Przewodniczący otwiera dyskusję, w której głos zabiera Rm. Dr. Rosenzweig, który kwestjonuje brak klauzuli we wniosku, że p. Saska ma rozpocząć budowę w ciągu np. 3-ch lat, oraz że zakazuje się jej sprzedaży tej parceli.

Referent udziela wyjaśnienia.

Przewodniczący poddaje wniosek referenta pod głosowanie.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 47 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 8 radnych.

Rm. Inż. Warth stawia wniosek o zwolnienie referenta od referatów odnośnie do punktu IX. i X. porządku dziennego obrad oraz o uchwalenie punktu IX. i X. en bloc.

Przewodniczący poddaje wniosek Rm. Wartha pod głosowanie.

Rada miejska wniosek uchwala, przyjmując następujące punkty porządku obrad en bloc:

IX. Zgromadzenie XX. M. S. J. — ustanowienie prawa zastawu.

Reasumuje się ustęp 2 uchwały Tym. Rady miejskiej z dnia 15 września 1931 r. w sprawie ustanowienia prawa zastawu dla pożyczki 150.000 franków francuskich a natomiast uchwala się co następuje:

Udzielić imieniem Gminy m. Krakowa Komunalnej Kasie Oszczędności miasta Krakowa za Zgromadzenie Księży Najświętszego Serca Jezusowego prawa zastawu na parceli gminnej lkat. 538/23 objętej wykazem hip. l. ks. gr. gm. kat. Płaszów i zezwolić na wpis tego prawa zastawu w księdze gruntowej dla zabezpieczenia pożyczki do wysokości 50.000 (pięćdziesiąt tysięcy) złotych pod następującemi jednak warunkami:

a) Zgromadzenie zobowiązuje się zwrócić i wynagrodzić Gminie ewentualne wydatki i szkody wraz z odsetkami zwłoki, gdyby Gmina takie wydatki lub szkody poniosła z powodu powyższego prawa zastawu,

b) Zgromadzenie pokryje wszelkie koszty, opłaty i należytości związane z ustanowieniem i wykreśleniem wspomnianego prawa zastawu.

(Nr. Gosp. Nab. 275/35/B).

X. Wytyczne dla finansowania budów z Państwowego Kredytu Budowl.

Uzupełnia się uchwałę Rady m. z dnia 11 marca br. w sprawie wytycznych dla budownictwa przez dodanie w punkcie 1) po słowie „Woli Justowskiej" i w klinie gruntów Olszy" wchodzących w granice Gminy Kraków (obok Osiedla Oficerskiego) tak, aby ustęp 1 dotyczący budownictwa blokowego brzmiał, jak następuje:

Pożyczek udzielać się będzie tylko na budowy wznoszone w granicach miasta Krakowa, na Woli Justowskiej i w klinie gruntów w Olszy, wchodzących w granice miasta Krakowa obok Osiedla Oficerskiego, oznaczonych kolorem zielonym na planie Wydziału Budowlanego z dnia 25 kwietnia 1935 r.

(Nr. Gosp. Kom. R. 395/35/A).

XI. Sprawa umarzania nieściągalnych czynszów miejskich.

W zastępstwie nieobecnego referenta Rm. Witołda Ostrowskiego, Dr. Reiner Nacz. Wydz. gospodarczego zaznacza, że Gmina miasta Krakowa posiada szereg dłużników, którzy winni są Gminie różne kwoty z tytułu dzierżaw, czynszów z realności, które dawno już opuścili itp., a które po wyczerpaniu wszystkich możliwych środków okazały się nieściągalne. Wobec powyższego przedkłada następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

Na podstawie art. 43 i 45 ustawy z dnia 23 marca 1933 r. Nr. 35, poz. 294 Dz. U. R. P. Rada miejska przekazuje Komisji gospodarczej w składzie jedynie radnych miejskich — decydowanie w sprawie umarzania

należności, przypadających Gminie m. Krakowa z tytułu najmów i dzierżaw budynków i gruntów gminnych, o ile chodzi o należności nieściągalne, przypadające od lokatorów i dzierżawców, którzy już opróżnili przedmiot najmu — dzierżawy.

(Nr. Gosp. Najm. 399/35).

Przewodniczący otwiera dyskusję, w której głos zabiera Rm. Dr. Rosenzweig, który domaga się uwiadamiania Rady miejskiej o każdej większej pozycji mającej iść do odpisu, gdyż zdarzyć się może, że pozycje ściągalne mogą być przeznaczone do odpisu i wnosi o ograniczenie prawa umarzania do kwoty Zł. 500·—.

Po wyjaśnieniach referenta Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 47 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 8 radnych.

XII. Fundusz emerytalny pracowników kolei elektrycznej w Krakowie — zabudowanie parceli.

Referent Rm. Jakubowski wyjaśnia, że według aktu kupna-sprzedaży parcela Funduszu emerytalnego Prac. kol. elektr. miała być zabudowana w ciągu roku, ponieważ jednak w międzyczasie zaszły usprawiedliwione przeszkody, przeto imieniem Komisji gospodarczej wnosi:

Rada miejska uchwali:

Zmienia się uchwałę Rady miejskiej z dnia 18 listopada 1931 r. w sprawie sprzedaży gruntu Funduszowi emerytalnemu pracowników kolei elektrycznej w Krakowie w tym kierunku, że odracza się do dnia 31 grudnia 1937 (tysiąc dziewięćset trzydziestego siódmego) roku termin rozpoczęcia budowy domu, a do dnia 31 grudnia 1938 (tysiąc dziewięćset trzydziestego ósmego) roku termin ukończenia budowy domu na gruncie, wymienionym w powołanej uchwale.

(Nr. Gosp. Nab. 1413/34/B).

Przewodniczący poddaje wniosek referenta pod głosowanie.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 47 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 8 radnych.

XIII. Wywłaszczenie gruntu pod ul. Berka Joselowicza.

Referent Rm. Żak zawiadamia, że ponieważ pertraktacje z firmą Jarra nie doprowadziły do żadnych rezultatów o odstąpienie parceli w Dz. VIII., która jest koniecznie potrzebna pod rozbudowę ul. B. Joselewicza przeto musi być nabyta drogą wywłaszczenia.

Wobec powyższego stawia następujący wniosek imieniem Komisji gospodarczej:

Rada miejska uchwali:

I. W myśl ustawy z dnia 15 marca 1934 r. Nr. 29 poz. 242, Dz. U. R. P. nabyć w drodze wywłaszczenia od firmy „Fabryka wyrobów metalowych i srebrnych M. Jarra, Spółka z ogr. odpow. w Krakowie" parcelę lkat. 790/2, objętą lwh. 238 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. VIII. Kazimierz, o powierzchni 769 m. kw. oraz parcele lkat. 790/1 lwh. 237, tej samej księgi o obszarze 725 m. kw. przeznaczone pod ulicę Berka Joselewicza za jedną dziesiątą ceny szacunkowej.

II. Wydatek pokryć z Dz. II. par. 121 budżetu adm. 1935/6 wydatki nadzwyczajne względnie z analogicznej pozycji następnego budżetu.

(Nr. Gosp. Nab. 100/35/B).

Rada miejska wniosek uchwala:

Za wnioskiem głosowało 47 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 8 radnych.

Rm. Inż. Warth stawia wniosek o uchwalenie dalszych punktów porządku obrad, począwszy od punktu XIV. do XX. włącznie, en bloc.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Inż. Wartha.

Rada miejska wniosek uchwala, przyjmując następujące punkty porządku obrad en bloc:

XIV. Sprzedaż części parceli gminnej w Dz. XVIII. księdzu Oskarowi Marskiemu.

I. Sprzedać księdzu Marskiemu Oskarowi część parceli gminnej lkat. 18/7 wchodzącej w skład lwh. 19 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XVIII. Warszawskie o powierzchni około 286 m. kw., oznaczoną na planie Wydziału Budowlanego Zarządu miejskiego z dnia 20 lutego 1935 r. kolorem bronzowym, po cenie Zł. 18·50 (ośmnaście złotych i 50/100) za 1 m. kw. pod następującemi warunkami:

a) cena kupna zostanie zapłacona przed podpisaniem kontraktu,

b) grunt ten sprzedaje Gmina m. Krakowa w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych,

c) wszystkie koszty, połączone z tą tranzakcją, jak koszty pomiarów, planów, kontraktu, ewentualnych opłat stemplowych, należytości przenośnej, opłat sądowych, poniesie w całości kupujący, względnie jego prawonabywcy,

d) kupujący będzie obowiązany do pokrycia kosztów, przewidzianych w art. 174 rozp. Prez. R. P. z dnia 16 lutego 1928 r. Dz. U. R. P. Nr. 23, poz. 202. Kupujący pokryje również wszystkie koszty połączeń nieruchomości z instalacjami ulicznemi.

II. Grunt wyżej określony sprzedaje Gmina m. Krakowa na cele rozbudowy miasta, w szczególności na cele budowy domu mieszkalnego na podstawie rozporządzenia Prezydenta R. P. z dnia 22 kwietnia 1927 Dz. U. R. P. Nr. 42, poz. 372 i przy zastosowaniu postanowień ustawy z dnia 24 marca 1933 r. Dz. U. R. P. Nr. 22, poz. 173.

III. Upoważnia się P. Prezydenta miasta do zezwolenia na rozpoczęcie budowy jeszcze przed podpisaniem kontraktu po zapłaceniu jednak ceny kupna.

(Nr. Gosp. Nab. 9/35/C).

XV. Nabycie gruntu pod ulicę w Dz. XXI. od PP. Tarnawskich i Pamułów.

I. Zakupić dla Gminy miasta Krakowa:

1) Od PP. Wawrzyńca i Wiktorji Tarnawskich część parceli bud. lkat. 321 oraz część parcel grunt. lkat. 850/6 i 850/7 objętych wykazem hip. l. 1131 dawnej ks. gr. gm. kat. Płaszów tj. grunt do linji reglacyjnej ulicy, łączącej ul. Lipową z ul. Płaszowską o powierzchni około 140 m. kw.

2) Od PP. Józefa i Marji Pamułów całe parcele lkat. 850/3 i 850/10 objęte wykazem hip. l. 1751 dawnej księgi gr. gm. kat. Płaszów o łącznej powierzchni 332·5 m. kw.

ad 1—2 pod następującemi warunkami:

a) Cena wynosi po 8 (ośm) złotych za jeden metr kwadratowy.

b) Cena płatna jest przy podpisaniu kontraktu.

c) Powyższy grunt nabywa Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych oraz najmów i dzierżaw.

II. Powyższe grunty nabywa Gmina m. Krakowa na cele urządzenia ul. Płaszowskiej i ulicy, łączącej ul. Płaszowską z ul. Lipową z tem, że co do gruntu pod 2) kupno dotyczy także pozostałych skrawków, nienadających się do zabudowania.

III. Wydatek pokryć z działu II. § 121 wydatki nadzwyczajne budżetu adm. 1935/6.

(Nr. Gosp. Nab. 87/35/B).

XVI. Sprzedaż części parceli gminnej w Dz. XV. PP. Simche i Perli Ganzom.

I. Sprzedać PP. Simche i Perli Ganzom po połowie część parceli gminnej lkat. 437/17 wchodzącej w skład lwh. 2 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XV. Nowa Wieś o powierzchni około 357 m. kw., oznaczoną liczbą 3 na planie Wydziału Budowlanego Zarz. miej. z dnia 21 stycznia 1935 r. po cenie Zł. 100 (sto) za 1 m. kw. pod następującemi warunkami:

a) cena kupna zostanie zapłaconą przed podpisaniem kontraktu,

b) grunt ten sprzedaje Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych,

c) wszystkie koszty połączone z tą transakcją, jak koszty pomiarów, planów, kontraktu, ewentualnych opłat stemplowych, należytości przenośnej, opłat sądowych, poniosą w całości kupujący wzgl. ich prawnonastępcy,

d) kupujący wolni będą od zapłacenia kosztów urządzenia ulic przewidzianego w art. 174 rozporządzenia Prezydenta R. P. z dnia 16 lutego 1928 r. Dz. U. R. P. Nr. 23, poz. 202 z wyjątkiem kosztów budowy chodnika, które pokryją nabywający; nabywający poniosą również wszystkie koszty połączeń nieruchomości z instalacjami ulicznemi.

II. Grunt wyżej określony sprzedaje Gmina m. Krakowa na cele rozbudowy miasta w szczególności pod budowę domu mieszkalnego na podstawie rozporządzenia Prezydenta R. P. z dnia 22 kwietnia 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 42, poz. 372 i przy zastosowaniu postanowień ustawy z dnia 24 marca 1933 r. Dz. U. R. P. Nr. 22, poz. 173.

(Nr. Gosp. Nab. 86/35/C).

XVII. Sprzedaż gruntu gminnego w Dz. XXII Podgórze p. Katarzynie Jabłońskiej.

I. Sprzedać p. Katarzynie Jabłońskiej na cele uregulowania jej parceli budowlanej część parceli gminnej lkat. 1074/1 objętej lwh. 1 ks. gr. gm. kat. Kraków XXII, oznaczoną kolorem ceglastym na załączonym planie sytuacyjnym z dnia 31 stycznia 1934 r. o powierzchni około 50 m. kw., po cenie Zł. 7·— (siedm) za 1 m. kw. pod następującemi warunkami:

1) Cena kupna zapłaconą zostanie w 7 ratach miesięcznych, jednak w całości przed podpisaniem kontraktu,

2) Grunt powyższy sprzedaje Gmina m. Krakowa z tem, że ciążące na nim długi i ciężary hipoteczne zostaną w przyszłości wykreślone,

3) Wszystkie koszty, związane z tą transakcją, jak koszty pomiarów, planów, sporządzenia kontraktu, intabulacji, stempli i należytości przenośnej poniesie kupująca.

II. Grunt wyżej określony sprzedaje Gmina m. Krakowa na cele rozbudowy miasta na podstawie rozp. R. P. z 22 kwietnia 1927 Dz. U. R. P. Nr. 42, poz. 372 i przy zastosowaniu postanowień ustawy z 24 marca 1933 Dz. U. R. P. Nr. 22, poz. 173.

(Nr. Gosp. Nab. 66/34/C).

XVIII. Sprzedaż części parc. gmin. w Dz. V. Leonowi Knopfowi i tow.

I. Sprzedać P. Leonowi, Dawidowi, Samuelowi i oskarowi Knopfom po 1/3 części parceli gminnej lkat. 11 wchodzącej w skład lwh. 5 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. V. Kleparz o powierzchni około 423 m. kwadr., oznaczoną liczbą 1 na planie Wydziału Budowlanego Zarz. m. dołączonym do niniejszego, po cenie zł. 80·— (ośmdziesiąt złotych) za 1 m. kw. pod następującemi warunkami:

a) cena kupna zostanie zapłacona w ten sposób, że 20.000 zł. (dwadzieścia tysięcy) wpłacą nabywający bezzwłocznie, resztę zaś przed podpisaniem kontraktu, nie później jednak jak 31 grudnia 1935 r. W razie niedotrzymania tego terminu, nabywający płacić będą odsetki zwłoki w najwyższej ustawą dopuszczalnej wysokości,

b) grunt ten sprzedaje Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych,

c) wszystkie koszty połączone z tą transakcją, jak koszty pomiarów, planów, kontraktu, ewent. opłat stemplowych, należytości przenośnej, opłat sądowych, poniosą w całości nabywający wzgl. ich prawonastępcy,

d) nabywający wolni będą od zapłacenia kosztów urządzenia ulic, przewidzianego w art. 174 rozp. Prez. R. P. z dnia 16 lutego 1928 r. Dz. U. R. P. Nr. 202, z wyjątkiem kosztów budowy chodnika, które sami pokryją. Nabywający poniosą również wszystkie koszty połączeń nieruchomości z instalacjami ulicznemi.

II. Grunt wyżej określony sprzedaje Gmina m. Krakowa na cele rozbudowy miasta w szczególności na cele budowy domu mieszkalnego na podstawie rozp. Prez. R. P. z dnia 22 kwietnia 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 42, poz. 372 i przy zastosowaniu postanowień ustawy z dnia 24 marca 1933 r. Dz. U. R. P. Nr. 22, poz. 173.

III. Upoważnia się P. Prezydenta m. do zezwolenia na rozpoczęcie budowy jeszcze przed podpisaniem kontraktu. (Nr. Gosp. Nab. 115/35/C).

XIX. Sprzedaż gruntu gminnego w Dz. XVI. Firmie „Herbewo" S. A. w Krakowie.

I. Na cele uregulowania parceli sprzedać Firmie: „Herbewo" Herliczka — Bełdowski — Wołoszyński — Zjednoczone Fabryki Tutek i Bibułek w Krakowie S. A.

część parceli gminnej lkat. 1825 objętą lwh. 535 ks. gr. gm. kat. Kraków XVII. Krowodrza o powierzchni 10·9 m. kw. (dziesięć i 9/10), oznaczoną na planie Wydziału Budowlanego Zarządu m. z dnia 22 września 1934 r. jako lkat. 1825/2, po cenie Zł. 75·— (siedmdziesiąt pięć) zs 1 m. kw. pod następującemi warunkami:

a) cena kupna zapłacona zostanie gotówką przed podpisaniem kontraktu,

b) grunt ten sprzedaje Gmina m. Krakowa w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych,

c) wszystkie koszty połączone z tą transakcją, jak koszty pomiarów, planów, kontraktu, intabulacji tudzież cwent. opłat stemplowych i należytość przenośną poniesie w całości nabywająca Firma.

II. Wyżej określony grunt sprzedaje Gmina m. Krakowa na cele rozbudowy miasta w szczególności na cele uregulowania parceli pod budowę domu mieszkalnego na podstawie przepisów rozporząrzenia Prezydenta R. P. z dnia 22 kwietnia 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 42, poz. 372 oraz przy zastosowaniu postanowień ustawy z dnia 24 marca 1933 r. Dz. U. R. P. Nr. 22, poz. 173. (Nr. Gosp. Nab. 356/34/C).

XX. Sprzedaż części parceli gminnej w Dz. XV. P. P. Naftalemu Fischmanowi i Salomei Natowicz.

I. Sprzedać PP. Naftalemu Fischmanowi i Salomei Natowicz po połowie część parceli gminnej lkat. 437/17 wchodzącej w skład lwh. 2 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XV. Nowa Wieś o powierzchni około 435 m. kw., oznaczoną liczbą 2 na planie Wydziału Budowlanego Zarządu miejskiego z dnia 21 stycznia 1935 r. po cenie Zł. 80·— (ośmdziesiąt) za 1 m. kw. pod następującemi warunkami:

a) cena kupna zostanie zapłacona przed podpisaniem kontraktu,

b) grunt ten sprzedaje Gmina w stanie wolnym on długów i ciężarów hipotecznych,

c) wszystkie koszty połączone z tą transakcją jak koszty pomiarów, planów, kontraktu, ewentualnych opłat stemplowych, należytości przenośnej, opłat sądowych poniosą w całości kupujący wzgl. ich prawonabywcy,

d) kupujący wolni będą od zapłacenia kosztów urządzenia ulic, przewidzianego w art. 174 rozporządzenia Prezydenta R. P. z dnia 16 lutego 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 23, poz. 202 z wyjątkiem kosztów budowy chodnika, które pokryją nabywający. Nabywający poniosą również wszystkie koszty połączeń nieruchomości z instalacjami ulicznemi.

II. Grunt wyżej określony sprzedaje Gmina m. Krakowa na cele rozbudowy miasta w szczególności na cele budowy domu mieszkalnego na podstawie rozporządzenia Prezydenta R. P. z dnia 22 kwietnia 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 42, poz. 372 i przy zastosowaniu postanowień ustawy z dnia 24 marca 1933 r. Dz. U. R. P. Nr. 22. poz. 173. (Nr. Gosp. Nab. 100/35/C).

XXI. Sprawa zakwalifikowania do burzenia budynków miejskich.

Referent Rm. L. Warth oznajmia, że Gmina nabyła jeszcze przed wojną szereg budynków dla celów regulacji ulic i dla celów komasacji. W międzyczasie wybuchła wojna i nastał brak mieszkań, wskutek czego Gmina pozostawiła te budynki dla celów mieszkalnych. Do dziś jednak budynki zniszczały tak dalece, że nie nadają się nadal do zamieszkiwania i muszą być zburzone. Mieszkańcy niektórych realności przeznaczonych do zburzenia w znacznej części już się wyprowadzili, innym Gmina ułatwia wyprowadzenie, wskazując mieszkania, udzielając zapomóg na koszta przeprowadzki itp.

Wobec powyższego referent przedkłada następujący wniosek imieniem Komisji gospodarczej:

Rada miejska uchwali:

Na podstawie art. 43 ustawy z dnia 23 marca 1933 r. Nr. 35, poz. 294 Dz. U. R. P. Rada miejska postanawia znieść budowle wymienione w załączonym wykazie. (Nr. Gosp. Najm. 1291/34).

Przewodniczący otwiera dyskusję, w której głos zabierają: Rm. Szyff, Rm. Dr. Zimmerman oraz Rm. Przybyś, który stawia imieniem partji PPS. następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

„Usunięcie lokatorów z mających się burzyć budynków miejskich może nastąpić przez przeniesienie ich przez Gminę do odpowiednich mieszkań i lokali przez Gminę im dostarczyć się mających".

Przewodniczący poddaje wniosek referenta pod głosowanie.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 47 radnych.
Przeciw wnioskowi głosowało 8 radnych.

Następnie Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Przybysia.

Wniosek upada.

Za wnioskiem głosowało 8 radnych.
Przeciw wnioskowi głosowało 47 radnych.

XXII. Utworzenie nowej apteki publicznej przy ul. Zwierzynieckiej.

Raferent Rm. Dr. B. Korolewicz przedkłada imieniem Komisji Zdrowia publicznego następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

Rada miasta wyraża opinję, że pożądanem jest utworzenie nowej apteki publicznej w mieście przy ul. Zwierzynieckiej w odcinku od plant do ul. Felicjanek tj. do Nr. domu 1—28. (Koncesja Jana Henocha).

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 47 radnych.
Przeciw wnioskowi głosowało 8 radnych.

Punkt XXIII. porządku obrad spada z porządku obrad ze względów formalnych.

Rm. Inż. Warth stawia wniosek o przyjęcie punktów od XXIV—XXVI włącznie en bloc.

Przewodniczący poddaje wniosek Rm. Wartha pod głosowanie.

Rada miejska wniosek uchwala, przyjmując następujące punkty porządku obrad en bloc

XXIV. Rozliczenie kosztów pierwszego częściowego urządzenia ul. Brodowicza na odcinku od ul. Olszańskiej od mostu na Białusze.

1) Zatwierdzić wysokość kosztów wykonawczych pierwszego częściowego urządzenia ul. Brodowicza w Krakowie, Dz. XIX., na odcinku od wylotu ul. Olszańskiej do drewnianego mostu rozporowego nad Białuchą na długości 303 mb. według zestawienia Wydziału Budowlanego z dnia 4 marca 1935 r. na łączną kwotę Zł. 24.843·65.

2) Na podstawie art. 174 rozp. Prez. R. P. z dnia 16 II. 1928 r. o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli Dz. U. R. P. Nr. 23, poz. 202 przełożyć te koszty w kwocie 24.414·41 zł. na właścicieli przyległych realności według rozliczenia Wydziału budowlanego z dnia 4 marca 1935 r.

3) Resztę w kwocie 429·24 zł. pokryje Gmina m. Krakowa. (Nr. Bud. drog. 325/35/B)

XXV. Rozliczenie kosztów pierwszego urządzenia ul. Konarskiego.

1) Zatwierdzić wysokość kosztów wykonawczych pierwszego urządzenia ul. Konarskiego w Dz. XV. od ul. Juljusza Lea do końca realności l. orj. 46, a to toru jezdnego z bruku kamiennego, obustronnych krawężników betonowych o długości 90 mb. i jednostronnego chodnika z płyt betonowych wzdłuż realności l. orj. 38, 40 i 46 wedle zestawienia Wydziału Budowlanego z dnia 25 kwietnia 1935 r. na łączną kwotę Zł. 15.775·88.

2) Na podstawie art. 174 Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 16 lutego 1928 o Prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli Dz. U. R. P. Nr. 23, poz. 202 przełożyć te koszty w kwocie Zł. 7.823·49 na właścicieli przyległych realności wedle rozliczenia Wydziału Budowlanego z dnia 25 kwietnia 1935 r.

3) Resztę kosztów w kwocie Zł. 7.952·39 poniesie Gmina miasta Krakowa. (Nr. Bud. Drog. 896/35/B).

XXVI. Zmiana planu zabudowania bloku budowlanego zawartego między ulicą Kielecką i ulicą Chłopickiego w narożniku ul. Mogilskiej naprzeciw ulicy Piaski.

Na podstawie art. 51 i 29 rozporządzenia Prezydenta R. P. z dnia 16/II. 1928 r. o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 23 poz. 202):

1) Zmienia się dotychczasową linję regulacyjną na odcinku ul. Mogilskiej pomiędzy ul. Generała Chłopickiego a ul. Piaski uchwaloną przez Radę m. w dniu 4/II. 1924 do L. I. a 8518/23 według linji niebieskiej oznaczonej na planie, wykonanym przez Wydział Budowlany Zarządu miejskiego z dnia 5/XII 1934 r. literami: a-b od strony północno-wschodniej.

2) W uwzględnieniu wniosku Oficerskiej Spółdzielni Mieszkaniowej zmienia się konfigurację parcel lkat. 314/1, i 315, według cienkiej linji niebieskiej 1-2-3 przy równoczesnej zamianie gruntów gminnych z Oficerską Spółdzielnią Mieszkaniową;

3) Niniejszy plan zabudowania wyłożony będzie do przeglądu publicznego na przeciąg 4 tygodni, począwszy od dnia 1 następującego miesiąca, licząc od dnia uchwały Rady m. (Nr. Bud. Zab. 18/34/B).

XXVII. Budżet dodatkowy na pokrycie kosztów związanych z przygotowaniem i przeprowadzeniem wyborów do Sejmu i Senatu.

Referent Dyr. Sarnecki wyjaśnia, że wobec zbliżających się wyborów, spada na Gminę obowiązek przygotowania prac związanych z wyborami. Pociągnie to za sobą znaczne koszta, nieprzewidziane w wydatkach budżetu zwyczajnego, wobec czego przedkłada imieniem Komisji skarbowo-budżetowej następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

Celem pokrycia kosztów związanych z przygotowaniem i przeprowadzeniem wyborów do Sejmu i Senatu, uchwala się następujący budżet dodatkowy na rok 1935/6.

W dziale I. wydatków nadzwyczajnych „Zarząd ogólny“ — wstawia się nowy Par. 120 bis: Koszty wyborów do Sejmu i Senatu Zł. 120.000·—.

W dziale IV. dochodów nadzwyczajnych „Pożyczki“ powiększa się kredyt w par. 59 o kwotę Zł. 120.000·—, t. zn. z kwoty Zł. 2,100.000·— do kwoty Zł. 2,220.000·—. (Nr. Fin. B. Budz. 24/35).

Przewodniczący otwiera dyskusję, w której głos zabierają Rm. Dr. Kuśnierz, Dr. Szumski, Cekiera, Dr. Drobner i Dr. Schreiber, protestujac przeciwko wnioskowi, a Rm. Przybyś stawia imieniem klubu PPS. następujący wniosek:

„Rada miejska przechodzi do porządku dziennego nad przyznaniem kredytu dodatkowego na koszta wyborów do Sejmu i Senatu w kwocie Zł. 120.000·—, albowiem projektowana ordynacja wyborcza jest przekreśleniem praw obywatelskich, pozbawiając społeczeństwo wpływu na losy Państwa“.

Po wyjaśnieniach Dyr. Sarneckiego odnośnie do kosztów ostatnich wyborów oraz wymieniania poszczególnych wydatków, które dadzą w sumie kwotę Zł. 120.000. Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 47 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 8 radnych.

Temsamem wniosek klubu PPS. upada.

XXVIII. Sprawa stanowiska III-go Wiceprezydenta stoł. król. miasta Krakowa.

Referent Rm. Prof. Dr. Kazimierz Władysław Kumaniecki zaznacza, że według art. 37 ustawy samorządowej z dnia 23/III. 1933 r. Zarząd miasta składa się z ławników oraz prezydenta i w zasadzie 1-go wiceprezydenta, jednak w miastach liczących ponad 50.000 mieszkańców dopuszczalna jest liczba najwyżej 3-ch wiceprezydentów. Ustawa ta jednak mówi, że wrazie niepomyślnej sytuacji gospodarczej miasta, ilość wiceprezydentów może być zmniejszona tymczasowo. Ponieważ w ciągu roku ubiegłego przekonano się, że ilość 2-ch wiceprezydentów zupełnie wystarcza, wobec tego ze względów oszczędnościowych, postanowiono tymczasowo ustalić ilość stanowisk wiceprezydentów na dwóch.

Wobec powyższego referent przedkłada następujący wniosek:

I. Reasumuje się uchwałę Rady miejskiej z dnia 22 stycznia 1934 r. mocą której ustanowiono w stoł. król. mieście Krakowie trzy stanowiska Wiceprezydentów miasta.

II. Ustanawia się dwa stanowiska Wiceprezydentów w stoł. król. m. Krakowie.

Przewodniczący otwiera dyskusję, w której głos zabierają Rm. Dr. Schwarzbart, który odczytuje deklarację klubu, Freund, Stempel, Dr. Zimmerman i Geizhals, którzy protestują przeciwko uchwaleniu powyższego wniosku, przyczem Rm. Freund przedkłada następujący wniosek:

„Rada miejska uchwala odesłać wniosek Zarządu miejskiego w sprawie stanowiska 3-go wiceprezydenta do ponownego rozważania przez Zarząd miejski".

Rm. Dr. Schreiber przedkłada następujący wniosek:

1) „Reasumuje się uchwałę Rady m. z dnia 22 I. 1934, mocą której ustanowiono w Krakowie trzy stanowiska wiceprezydentów miasta.

2) Ustanawia się jedno stanowisko wiceprezydenta w stoł. król. mieście Krakowie".

W końcu Rm. Dr. Schreiber przedkłada deklarację.

Rm. Dr. Szumski wyjaśnia, że klub PPS. popiera ten wniosek tylko ze względów oszczędnościowych.

Rm. Dr. Kuśnierz odczytuje załączoną do niniejszego protokołu deklarację i popiera wniosek referenta.

Łw. Dr. Radzyński wyjaśnia, że klub BBWR. przychodzi z wnioskiem w sprewie 3-go stanowiska wiceprezydenta, wcale nie wprowadza na teren Ratusza krakowskiego sprawy żydowskiej, lecz pragnie nadal spokojnie współpracować dla ogólnego dobra. Dzisiejsza dyskusja ze strony opozycji dała zaszczytny dowód istnienia tradycyjnej kultury w obejściu się ludzi między sobą i tej tradycji klub BBWR nie chce burzyć. Klub BBWR. przychodzi z tym wnioskiem dlatego dzisiaj, gdyż sami Radni m. Żydzi upominali się o załatwienie tej sprawy, który i bez tego w nieskończoność ciągnąć się nie może. Z tych więc względów oświadcza się imieniem klubu za wnoskiem.

Referent udziela wyjaśnień i odpowiada na argumenta wysunięte przez opozycję.

Przewodniczący poddaje wniosek referenta pod głosowanie.

Rada miejska wniosek uchwala.

Tesamem wniosek Rm. Freunda upada.

Na polecenie Przewodniczącego, sekretarz Dr. Tadeusz Piotrowski odczytuje deklarację podpisaną przez 35 radnych klubu BBWR., dotyczącą nie wzięcia udziału radnych klubu PPS. w żałobnem posiedzeniu Rady m. z powodu zgonu Marszałka Józefa Piłsudskiego.

Posiedzenie tajne.

Przewodnictwo obejmuje Wiceprezydent m. Inż. Stanisław Skoczylas, zaś Prezydent m. Kaplicki z uwagi na przedmiot posiedzenia tajnego, opuszcza salę Rady m.

Przewoniczący udziela głosu Rm. Dr. Prof. Kumanieckiemu odnośnie do zreferowania sprawy wysługi lat Prezydenta Dra M. Kaplickiego do emerytury.

Rm. Dr. Rosenzweig wnosi o odroczenie tego posiedzenia, ponieważ klub PPS. nie otrzymał zawczasu odnośnych materjałów celem przestudjowania tychże.

Przewodniczący poddaje wniosek Dr. Rosenzweiga pod głosowanie.

Wniosek upada.

Referent po wyjaśnieniach natury prawnej i faktycznej, stawia wniosek o przyznanie Prezydentowi miasta Dr. Mieczysławowi Kaplickiemu tytułem wysługi lat spędzonych na studjach uniwersyteckich, w służbie wojskowej oraz w Kasie chorych, łącznie 25 lat 5 miesięcy do emerytury.

W dyskusji zabiera głos Rm. Przybyś, który zaznacza, że ponieważ Prezydent miasta nie dopuścił radnych klubu PPS. do głosu odnośnie do odczytanej przez sekretarza Dr. T. Piotrowskiego deklaracji klubu BBWR., dla demonstracji sprzeciwia się uchwaleniu emerytury i opuszcza wraz z całym klubem posiedzenie,

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Na tem Przewodniczący posiedzenie zamyka.

SPRAWOZDANIE

z Wyborczego Zebrania Radnych miejskich.

Dnia 13-go czerwca 1935 roku odbyło się w Sali Rady miejskiej zebranie wyborcze radnych miejskich przy udziale 47 wyborców.

Zebranie otworzył Prezydent miasta Dr. Kaplicki i po stwierdzeniu kompletu wymaganego ustawowo reskrypt Wojewody krakowskiego zarządzający na dzień 13-go czerwca 1935 roku zwołanie Zebrania Wyborczego Radnych m. celem dokonania uzupełniającego wyboru Wiceprezydenta miasta. Następnie przystąpiono do wyboru Przewodniczącego Zebrania.

1. Wybór Przewodniczącego Zebrania wyborczego.

Jako kandydatów na Przewodniczącego zgłoszono z ramienia Bloku Pracy Gospodarczej kandydaturę radnego m. Prof. Dra. Juljana Nowaka, z ramienia Klubu P. P. S. Dra Bolesława Drobnera. Przewodniczący poddał pod głosowanie kandydaturę Prof. Dra Nowaka, który został wybrany 37-miu głosami.

Prezydent miasta Dr. Kaplicki wręczył Prof. Drowi Nowakowi alfabetyczny wykaz radnych i oddał mu przewodnictwo.

2. Wybór Wiceprezydenta miasta.

Przewodniczący Prof. Dr. Nowak po objęciu przewodnictwa zaprosił na asesorów R. m. Żaka Rudolfa i R. m. Stańczyka Jana. Następnie odczytano wymagane ustawą przepisy Regulaminu wyborczego członków Zarządu miejskiego poczem, Przewodniczący wezwał zebranych do zgłoszenia kandydatów na Wiceprezydenta. Blok Pracy Gospodarczej przedłożył formalnie na piśmie kandydaturę Dra Rudolfa Radzyńskiego. Ponieważ innych kandydatów nie zgłoszono, przystąpiono do głosowania.

Wynik głosowania był następujący: głosowało ogółem 47 radnych, z tego 37 ważnych głosów oddano na Dra Rudolfa Radzyńskiego, 10 głosów unieważniono, w tem 1 biała kartka i 9 głosów na radnego m. Stańczyka, którego kandydatura nie została ważnie zgłoszona.

Wobec powyższego Przewodniczący ogłosił wynik

wyborów zawiadamiając, że **Wiceprezydentem miasta wybrany został Dr. Radzyński Rudolf.**

Po ogłoszeniu wyniku wyboru Przewodniczący zamknął Zebranie.

66.

Sprawozdania z posiedzenia Komisji Rady m. i Komisji Zarządu m.

Rada artystyczna.

W dniu 19 czerwca br. odbyło się posiedzenie „Rady Artystycznej“ pod przewodnictwem Wiceprezydenta Dr. St. Klimeckiego, na którem rozpatrzono czterdzieści dziewięć projektów, w tem: budowy domów parterowych 5, I-piętrowych 6, II-piętrowych 4, III-piętrowych 3, IV-piętrowych 2, budowy amfiteatru i trybuny na „Stadionie“ w Parku Sportowym 1, budowy kiosków sklepowych 3, budowy transformatorów elektrycznych 2, budowy ogrodzeń realności 8, budowy portali sklepowych 5, przerobienia fasady parteru i budowy gablot 1, nadbudowy II-piętra 1, II i III-piętra 1, III i IV-piętra 1, IV-piętra 1, urządzeń reklamowych 4.

Komisja gospodarcza.

Dnia 28 czerwca br. odbyło się na Ratuszu Krakowskim posiedzenie Komisji dla spraw gospodarczych Rady m. pod przewodnictwem Ławnika P. Róży Łubieńskiej.

Na posiedzeniu tem przyjęto wnioski w sprawie sprzedaży skrawków gruntów miejskich w Dz. XI. i XV. na cele mieszkaniowo-budowlane.

Następnie uchwalono wydzierżawić Tow. Ogródków Działkowych, kompleks gruntów gminnych w Dz. XI. i XIX. na cele tegoż Towarzystwa.

Z kolei Komisja uchwaliła przedłożyć Radzie m. wnioski dotyczące usunięcia części młynówki Rudawy z granic Krakowa, w szczególności zniesienia odnogi doprowadzającej wodę do stawów SS. Wizytek i SS. Karmelitanek.

W końcu Komisja działająca na podstawie i z upoważnienia Rady miejskiej uchwaliła odpisać zaległe nieściągalne czynsze od byłych lokatorów w gminnych domach czynszowych.

67.

RUCH SŁUŻBOWY.

Przeniesieni w stan spoczynku.

1) Czerniawska Helena, kancelista M. I. O. z dniem 30/VI. 1935 r.

2) Inż. Lenk Marjan, radca Bud. z dniem 30/VI. 1935 r.

3) Szarek Bolesław, radca Bud. z dniem 30/VI. 1935 r.

4) Szymkiewicz Stefan, radca adm. z dniem 30/VI. 1935 r.

5) Feliks Wojciech, ogniomistrz M. Str. Pożarnej z dniem 30/VI. 1935 r.

6) Chwaja Piotr, drożnik m. z dniem 30/VI. 1935 r.

7) Jezdyński, Franciszek, insp. sieci Elektr. m. z dniem 30/VI. 1935 r.

8) Ptak Jakób, strażnik Wydz. Aprow.-Targ. z dniem 30/VI. 1934 r.

9) Serafin Jan, woźny m. z dniem 30/VI. 1935 r.

Zwolnieni.

1) Gąskówna Zofja, trychinoskopistka Rzeźni m. z dniem 30/VI. 1935 r.

2) Kukulski Eugenjusz, urzędnik kontr. z dniem 30/VI. 1935 r.

3) Dr. Przypkowski Tadeusz, kontr. referent z dniem 30/VI. 1935 r.

4) Schramm Karol, urzędnik kontr. z dniem 30/VI. 1935 r.

5) Siess Włodzimierz, urzędnik kontr. z dniem 30/VI. 1935 r.

6) Solarzowa Jadwiga, trychinoskopistka Rzeźni m. z dniem 30/VI. 1935 r.

Nominacje.

1) Witkiewicz Kazimierz, bibljotekarz Muz. Przem. mianowany wicedyr. Muz. Przem. z dniem 1/VI. 1935 r.

2) Pikulski Zdzisław, adj. rach. Gaz. m. mianowany st. adj. rach. Gaz. m. z dniem 1/VI. 1935 r.

3) Dr. Łepkowski Edward, kontr. kustosz Muzeum Narodowego, mianowany kustoszem Muz. Nar. z dniem 1/VI. 1935 r.

4) Inż. Tokarski Jerzy, radca M. Wod. Kan., mianowany wicedyr. M. Wodoc. i Kan. z dniem 1/VI. 1935 r.

5) Saski Jan, urz. kontr., mianowany urz. techn. z dniem 1/VI. 1935 r.

6) Stróżyński Stanisław, urz. kontr. M. W. K., mianowany asystentem rach. M. W. K. z dniem 1/VI. 1935 r.

7) Soevy Rudolf, radca MIO., mianowany naczeln. działu adm.-rach. Elektr. m. z dniem 1/VI. 1935 r.

8) Niedziałkowski Stanisław, kom. bud. M. W. K., mianowany radcą M. W. K. z dniem 19/VI. 1935 r.

9) Russer Franciszek, st. insp. techn. Bud., mianowany radcą Bud. z dniem 24/VI. 1935 r.

Zmarli.

1) Sewiło Benedykt, kierowca samoch. Zakład. Cz. Miasta dn. 18/VI. 1935 r.

2) Stahl Stanisław, dyrektor Zakł. Cz. Miasta dn. 22/VI. 1935 r.

3) Polaczkówna Marja, emer. kancelista dn. 18/VI. 1935 r.

4) Inż. Krawczyk Stanisław, emer. dyrektor Miejsk. Wodoc. i Kan. dn. 11/VI. 1935 r.

5) Jarocki Stanisław, emer. n. prac. m. dn. 15/VI. 1935 r.

6) Jędrzejczyk Władysław, emer. n. prac. Zakł. Cz. Miasta dn. 22/VI. 1935 r.

7) Niemiec Katarzyna, wdowa po lampiarzu Gaz. m. dn. 24/VI. 1935 r.

DZIAŁ NIEURZĘDOWY.

Sprawozdania gospodarcze Zakładów i Przedsiębiorstw miejskich za czerwiec 1935 r.

Elektrownia Miejska.

Elektrownia Miejska wyprodukowała oraz zakupiła w Jaworznickich Komunalnych Kopalniach Węgla energji elektrycznej 2,510.530 kWh.

W miesiącu tym przybyło nowych 624 konsumentów, ubyło zaś 576, wobec czego ilość konsumentów wzrosła o 48 osób.

W zakresie robót inwestycyjnych:

Wybudowano wieżową stację transformatorową w Wieliczce (w związku z dostawą prądu dla Wieliczki).

Wykonano i uruchomiono stację transformatorową o mocy 200 kVA przy ul. Dunajewskiego oraz przerobiono dotyczącą sieć rozdzielczą, przerobiono 2 stacje transformatorowe przy ul. Zbożowej w związku z ułożonym w maju br. kablem zasilającym, ukończono montaż stacji transformatorowej w Bieżanowie i uruchomiono tę stację wraz z linją napowietrzną Prokocim—Bieżanów, zmontowano i uruchomiono słupową stację transformatorową w Rząsce, rozpoczęto montaż stacji transformatorowej przy ul. Pawiej dla potrzeb Kolei, ułożono 140 m. sieci rozdzielczej przy ul. Friedleina-Bocznej i Bocznej-Królowej Jadwigi.

W dziale ruchu rozpoczęto przebudowę istniejącego urządzenia do oczyszczania i zmiękczania wody do kotłów oraz montowanie aparatury do odgazowywania wody do kotłów wysokoprężnych Nr. XI. i XII.

W ubiegłym miesiącu zainstalowano na Plantach krakowskich 23 lamp elektrycznych na odcinku od Teatru im. Słowackiego do ul. Franciszkańskiej oraz 1 lampę koło ul. Wiślnej.

Nowych latarń orjentacyjnych zainstalowano w bieżącym miesiącu 34.

—

M. Wodociągi i Kanalizacja.

W okresie sprawozdawczym prowadzono roboty na terenie ujęcia wodociągowego w Bielanach, a mianowicie:

ukończano przekop filtra X-go;

wykonano połączenia kanałowe filtra X-go z rowem nawadniającym i z filtrem IX-tym;

rozpoczęto równanie skarp filtra X-go;

przygotowano 4.000 szt. płyt betonowych dla wyłożenia skarp filtra X-go;

Przygotowywano wykop pod nowy osadnik w związku z pracami dla obwałowania Wisły na tym odcinku.

Pracownia Badawcza wykonała 283 analiz.

Na sieci wodociągowej wykonano 885 mb rurociągów o średnicy 80—200 mm. Uskuteczniono 20 napraw rurociągów i armatur sieci, wykonano 19 nowych połączeń domowych.

Na sieci kanałowej wykonano 577 mb. kanałów o średnicy 30—40 cm. i 22 połączeń domowych.

Wybudowano 4 wodościeki uliczne przeczyszczono 2.020 szt. tychże, 8.752 mb. rowów i 3.095 mb. kanałów.

W dziale wodomierzy naprawiono tychże 148 szt., zalegalizowano 101 szt.

Na terenie dworca wodociągowego poprawiono jezdnię i remontowano ubikacje magazynowe.

W czerwcu wypompowano 736.557 m^3 wody, zużyto 735.272 m^3, czyli średnio dziennie 24.509 m^3 tj. na 1 mieszkańca w dobie 102,1 l.

—

Rzeźnia i Targowice miejskie.

Gatunek zwierząt	Spędzono a) na centr. targowicę bydlęcą	Doprowadzono do miejsc. rzeźni: z targowicy	bezpośrednio	Razem poddano ubojowi	Dowieziono mięsa z prowincji: gatunek	kg.
	s z t u k					
woły	110	109	4	113	wołowe	38.340
krowy	842	673	81	754	cielęce	55.275
buhaje	478	455	24	479		
jalówki	307	265	9	274	wieprzowe	29.215
razem bydła rog.	1.737	1.502	118	1.620	baranie	15
cielęta	3.187	3.127	278	3.405	wędliny	9.960
trzoda chlewna	4.146	3.808	17	3.825		
owce	—	—	—	—	słonina	4.710
	b) na targowicę hodowlaną	koni		33	smalec	2.970
		świń bekonowych		1.308	sadło	81
konie	741				podrób	515
trzoda chlewna	288					

W Miejskiej Fabryce Lodu wyprodukowano 24.755 słupków lodu á 25 kg.

W Kafilerji wyprodukowano 425 kg. mączki mięsno-kostnej i 594 kg. tłuszczu dla celów przemysłowych.

W miesiącu czerwcu przeprowadzono następujące prace w hali maszyn: wyczyszczono przed rewizją kocioł parowy, naprawiono kran do wyciągu lodu, przeprowadzono rewizję wózków wiszących na halach uboju i uszczelniono parowy rurociąg w kanale, przeprowadzono założenie termometru w zbiorniku ciepłej wody, wykończono transmisję w maszynie parowej, wykonano izolację rurociągów parowych i ciepłej wody wreszcie prowadzi się w ciągu dalszym budowę chłodnika pow. Raschiga.

—

Zakład Czyszczenia miasta.

W miesiącu czerwcu br. skropiono 63.943.200 m^2, umyto 5.250 m^2 i zamieciono 2.757.600 m^2. Wywieziono błota i zmiotków ulicznych 2.927 m^3, popiołu i śmieci 44.963 skrzynek, nieczystości kloacznych 271 m^3. Warsztaty reparacyjne Zakładu przeprowadziły remontów

generalnych 2, średnich 4, małych 16, oraz 168 drobnych napraw. Ponadto wykończono przebudowę 2-ch samochodów ciężarowych na beczkowozy kropielne, każdy o pojemności 4.500 litrów.

RUCH BUDOWLANY.

W miesiącu czerwcu 1935 r. wydano 34 konsensów budowlanych, w tem na budowę nowych domów parterowych 3, jednopiętrowych 4, dwupiętrowych 1, trzechpiętrowych 1, czteropiętrowych 1 i pięciopiętrowych 1, na dobudowy 4, nadbudowy 3, na przebudowy: a) budynków 1, b) ustępów wolnospadowych na ciepłe spłukiwanie w 4-ch realnościach, c) portali 5, d) wewnętrznych adaptacyj 3 i na ogrodzenia realności 3.

W czasie powyższym wydano 17 konsensów na zamieszkanie względnie użytkowanie ukończonych budów, a to nowych domów parter. 2, jednopiętrowych 3, trzypiętrowych 2, czteropiętrowych 1 i sześciopiętrowych 1, dobudów 2, nadbudów 1 i przebudów 2.

Ogólna kubatura konsensowanych jak wyżej budów wynosi 43.203 m^3.

Pozatem wykonano 8 przebudów portali sklepowych, w 7-miu realnościach ustępów wolnospadowych na ciepłe spłukiwane, 5 adaptacyj wewnętrznych i 6 ogrodzeń realności.

Zmiany w stanie posiadania realności w Krakowie, w maju 1935 r.

I. Przez kontrakt kupna.

1. Dom parterowy przy ul. Wrocławskiej L. or. 39, L. spis. 307/XVII., nabyli po (13/34) Zygmunt Rażny i Julja Rażna, a (8/34) Magdalena Kopeciowa, od Stanisława Horaka, za cenę 17.000 złotych.

2. Ogród lwh. 705/VIII., przy ul. Skawińskiej bocznej nabył Chaskel Halberstamm od Mali Blaugrund, za cenę 700 dolarów.

3. Dom parterowy przy ul. Mazowieckiej L. or. 145, L. spis. 141/XVII., nabyła Sara Jüte 2-im Kosy od Stanisławy z Kisielewskich Federygowej, za cenę 4.300 złotych.

4. Parcelę lwh. 582/VIII., przy ul. Kordeckiego, nabył Izrael Kerner od Jakóba Mahlera, za cenę 16.000 zł.

5. Dom parterowy przy ul. Mieszczańskiej L. or. 6, L. spis. 76/X., nabyły po połowie Zofja z Langerów Wiedenowa i Iza Wanda Nazarkiewiczowa od Stefanji Knapczykowej, za cenę 12.500 zł.

6. Dom trzechpiętrowy przy ul. Słonecznej L. or. 6a, L. spis. 263/XII., nabyli po połowie Stanisław i Józefa Szpilowie od Józefa Stojaka, za cenę 92.000 złotych.

7. Parcelę lwh. 1027/XVII., przy ul. Litewskiej. nabyła Marja Dulewiczowa od Karola i Heleny Uznańskich. za cenę 200 złotych.

8. Dom dwupiętrowy przy ul. Wrocławskiej bocznej L. or. 6, L. spis. 468/XVII., nabyła Rachela Weinstock od Władysława i Marji Szumielewiczów za cenę 88.400 złotych.

9. Parcelę lwh. 592/XIII., przy ul. Ks. Józefa, nabył Leon Szkocki od Stanisława Szmyta, za cenę 14.000 zł.

10. Rolę lwh. 1028/XVII., przy ul. Wrocławskiej, nabyli po połowie Jan i Stefanja Galasowie od Kaspra Zbroji (senjora), za cenę 500 złotych.

11. Parcele: lwh. 37/XVI., 428/XVI., i 480/XVI., przy ul. Juljusza Lea, nabyła Julja z Czapików Stypułowa od Józefa i Antoniny Frasików, za cenę 2.000 zł.

12. Dom trzechpiętrowy przy ul. Nowowiejskiej L. or. 30, L. spis. 398/XV., i część (20/35) parceli lwh. 459/XV., przy tejże ulicy, nabyli Aron i Rachela Birstenbinder (po 3/10 domu, po 6/35 parceli) oraz Mojżesz Birstenbinder (4/10 domu i 8/35 parceli) od Agaty Rodakowej, za łączną cenę 105.000 złotych.

13. Ogród lwh. 574/IV., przy ul, Sereno Fena nabył loż. Stanisław Syska od Krakowskiego Towarzystwa Ubezpieczeń „Florjanka", za cenę 62.500 złotych.

14. Część (9/10) domu jednopiętrowego przy ul. Krasickiego L. or. 26, L. spis. 506/XXII., nabyli po (9/20) Jakób i Izaak Thorn od Marji Stanisławy 2-im z Głowackich Bretschneiderowej, Petroneli i Jana Władysława 2-im Głowackich, za cenę 24.000 złotych.

15. Część (1/4) domu parterowego przy ul. Dekerta L. or. 8, L. spis. 668/XXII., nabyli po połowie Izaak i Estera Liebeskind od Joachima Eisena, za cenę 3.000 złotych.

16. Część (1/4) domu parterowego przy ul. Mogilskiej L. or. 27, L. spis. 182/XIX., nabył Wacław Szymczakowski od Skarbu Państwa, za cenę 23.500 złotych.

17. Rolę lwh. 637/XIX., przy ul. Brodowicza, nabył Czesław Śliwiński od Antoniego Potockiego za cenę 3.000 złotych.

18. Dom dwupiętrowy przy ul. Poselskiej L. or. 13, L. spis. 71/I., nabyła Kapituła Katedralna w Krakowie od Alberta, Hanny, Reginy i Romany Süsser oraz Rozalji Westfried, za cenę 235.000 złotych.

19. Rolę lwh. 639/XIX., przy ul. Brodowicza, nabyła Irena Tarnowska od Antoniego Potockiego, za cenę 12.157 złotych.

20. Rolę lwh. 976/XVII., przy ul. Pod Fortem, nabyła Marja Strużyczakowa od Michała i Genowefy Chojnackich, za cenę 615 złotych.

21. Część (8/72) domu dwupiętrowego przy ul. Krasickiego L. or. 4, L. spis. 576/XXII., nabyła Estera Zenghauserowa od Edwarda Spassmachera, za cenę 900 złotych.

22. Dom parterowy przy ul. Kącik L. or. 8, L. spis. 383/XXII., nabyła Janina Nowicka od małoletniej Janiny Szczurek, za cenę 500 złotych.

23. Ogród lwh. 642/XIX., przy ul. Kieleckiej, nabyła Józefa Dziewińska od Feliksa Łapińskiego, za cenę 7.040 złotych.

24. Parcelę lwh. 1139/XXII., przy ul. Czyżówka, nabył Rudolf Lowas od Anny Szostakowej, za cenę 3.500 złotych.

25. Parcelą lwh. 1030/XVII., przy ul. Łokietka, nabyli po połowie Fryderyk i Anna Jacheta 2-im Weingrün od Maurycego i Gusty Elsner, za cenę 12.000 zł.

26. Parcelę lwh. 674/XIII. przy ul. Królowej Jadwigi nabyła Antonina Wołek od Marji Dańczakowej, za cenę 5.306 złotych.

27. Część (1/2) domu parterowego przy ul. Polnej L. or. 3, L. spis. 292/XI., nabył Florjan Łukasiewicz od Józefa Iskierskiego, za cenę 30.000 złotych.

28. Parcelę lwh. 745/XV., przy ul. Wyspiańskiego,

nabyła Gmina stoł. król. miasta Krakowa od Antoniego i Ireny Schmitzek, za cenę 17.500 złotych.

29. Rolę lwh. 713/XVI., przy ul. Gnieźnieńskiej, nabyli po połowie Marjan i Marja Kubatowie od małoletniego Antoniego Opłoczko i Zofji z Opłoczków Guzikowej, za cenę 1.800 złotych.

30. Część (1/2) parceli lwh. 39/XXI., przy ul. Gromadzkiej, nabyła Marja Byśko od Wojciecha Bysieka, za cenę 450 złotych.

31. Parcelę lwh. 1727/XXI., przy ul. Gromadzkiej nabyła Karolina Rudolfowa od Bolesława Bysieka, za cenę 1.000 złotych.

32. Parcelę lwh. 597/IV., przy ul. Sobieskiego, nabył Józef Stojak od Kazimierza Rusanowskiego za cenę 26.500 złotych.

33. Dom parterowy przy ul. Szopena L. or. 6. L. spis. 141/XIV., nabyła Romana Voglerowa od Józefa Szelińskiego i Jadwigi Stolfowej, za cenę 93.000 złotych.

34. Parcelę lwh. 446/X., przy ul. Twardowskiego, nabyli Juljan i Stanisława Górscy od Heleny Pazdurowej, za cenę 13.407 złotych.

35. Dom trzechpiętrowy przy ul. Przemyskiej, L. or. 8, L. spis. 620/VIII., nabyła Sara Chazanowa od Abrahama i Mindli Hönig, za cenę 197.000 zł.

36. Parcelę lwh. 367/XII. przy Al. Focha, nabyli po połowie Inż. Tadeusz Aleksander 2-im. im. i Dr. Marja Helena Sabina 3-im. Rosnerowie od Gminy miasta Krakowa, za cenę 28.777 złotych.

37. Dom trzechpiętrowy przy ul. Konarskiego L. or. 21a, L. spis. 310/XV., nabyli Dr. Efroim i Della Trauowie po połowie od Dr. Alojzego i Zofji Szczepańskich, za cenę 76.500 złotych.

38. Parcelę lwh. 640/XIX. przy ul. Brodowicza, nabyli po 1/4 Wacław i Marja Zborowscy oraz Kazimiera Szwedówna i Joanna Zgodowa od Towarzystwa Osiedli Urzędn. Spółdz. z o. o., za cenę 2.320 złotych.

39. Rolę lwh. 641/XIX. przy ul. Brodowicza, nabył Dr. Emil Bobrowski od Towarzystwa Osiedli Urz. Spółdz. z o. o., za cenę 2.788 złotych.

40. Dom dwupiętrowy przy ul. Salwatorskiej L. or. 3 L. sp. 272/XIII., nabyli po połowie Zygmunt i Krystyna Kamoccy od Władysława Lieblinga, za cenę 68.500 złotych.

41. Ogród lwh. 422/XV. przy ul. Urzędniczej, nabył Hirsch Kanner od Goldy z Schererów Wolfgangowej, za cenę 23.000 złetych.

42. Dom trzechpiętrowy przy ul. Urzędniczej L. or. 46 L. sp. 389/XV. i parcelę lwh. 695/XV. przy tejże ulicy, nabyła Helena Peterseimowa od Chaji Fischman, Chany Kirschbaum i Wandy Zehnwirth, za cenę 107.000 złotych.

43. Parcelę lwh. 1025/XV. przy nlicy Litewskiej, nabyli po połowie Jan i Feliksa Głąbikowie od Marji Janowskiej, za cenę 2.730 złotych.

II. Przez inne kontrakty.

1. Dom parterowy przy ul. Płaszowskiej — L. sp. 140/XXI., wartości 2.500 złotych, nabyła w drodze darowizny Stefanja Czekajówna od Zofji Wrześniowskiej vol Wrześniakowskiej.

2. Część (5/8) domu parterowego przy ul. Myśliwskiej L. or. 42 L. sp. 75/XXI. i parcelę (część 1/4) lwh. 195/XXI. przy tejże ulicy, łącznej wartości 1.000 złotych, nabyli w drodze darowizny Aniela, Katarzyna i Stanisław Sochowie oraz Marja Dendowa w równych częściach od Ignacego Sochy.

3. Część (1/4) domu trzechpiętrowego przy ul. Pawła Popiela L. or. 17 L. spis. 360/XV., wartości 25.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Stanisława Porzycka od Stanisława i Heleny Porzyckich.

4. Parcelę lwh. 1029/XVII. przy ul. Racławickiej, wartości 15.000 złotych, nabyli w drodze darowizny małol. Zofja i Ludwik Szostakowie od Stanisława Szostaka.

5. Dom dwupiętrowy przy ul. Pędzichów L. or. L. sp. 212/V., wartości 20.000 złotych, nabyły w drodze darowizny Marja Millerowa i Rozalja Jędrzejowska (po 1/2) od Władysława Mindera i Aleksandra Jędrzejowskiego.

6. Parcelę lwh. 1260/XXII. przy ul. Konopnickiej bocznej, wartości 4.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Mgr. Irena z Zilzów Schancerowa od Inż. Filipa Zilza.

7. Dom parterowy przy ul. Mazowieckiej L. or. 97 L. sp. 50/XVII. i parcele lwh. 61/XVII. przy Wrocławskiej, wartości 100.000 złotych, stanowiące własność Andrzeja Rajtara, Marjanny Janowskiej, Franciszka, Józefa, małoletniej Franciszki i małoletniej Stefanji Stankiewiczów, podzielono na trzy części: a) parcele lwh. 1023/XVII. — własność Andrzeja Rajtara; b) parcele lwh. 1024/XVII. — własność Marjanny Janowskiej; c) dom i parcele lwh. 61/VII. — własność Franciszka (11/32), Stefanji i Józefa Stankiewiczów oraz Franciszki Konikowej (po 7/32).

8. Parcele lw. 752/XV. przy ul. Kościelnej i Łobzowskiej oraz parcele lwh. 644/XIX. przy ul. Mogilskiej, wartości 1,066.844·80 złotych, nabył w drodze zamiany Skarb Państwa od Gminy miasta Krakowa za parcele lwh. 643/XIX. przy ul. Mogilskiej równej wartości.

III. Przez śmierć właściciela.

1. Dom dwupiętrowy przy ul. Gołębiej L. or. 16 L. spis. 181/I., wartości 52.000 złotych nabyła Ernestyna Himmelblau, w spadku po bł. p. Dr. Edmundzie Wechslerze.

2. Część (1/2) roli lwh. 882/XVII. przy ul. Litewskiej, wartości 15.300 złotych, nabyła Tekla Guzikowska, w spadku po śp. Michale Franciszku 2-im Guzikowskim.

3. Część (13/16) domu trzechpiętrowego przy ul. Paulińskiej L. or. 26 L. spis. 59/VIII., wartości 132.962 złotych, nabyli Izaak i Henryk Bannetowie, w spadku po błp. Fryderyce Bannetowej.

4. Część (1/2) domu jednopiętrowego przy ulicy Lwowskiej L. or. 46 L. spis. 563/XXII., wrtości 14.000 złotych, nabyli Małka, Izrael i Leib Burkoszowie i Henia Zuckerowa w równych częściach, w spadku po błp. Józefie Burkoszu.

5. Część (5/8) domu jednopiętrowego przy ul. Czarnowiejskiej L. or. 17, L. sp. 464/IV., wartości 74.284 złotych, nabył Ludwik Górka młodszy, w spadku po śp. Ludwiku Górce, starszym.

6. Część (3/16) domu parterowego przy ul. Juljusza Lea L. or. 48a, L. spis. 78/XVI, wartości 866 zło-

tych, nabyli Anna z Nowaków (18/192), Marja (9/192), Franciszek małoletni Stanisława, Józef Kozłowscy (po 3/192), w spadku po śp. Piotrze Kozłowskim, synie.

7. Rolę lwh. 426/XXI. przy ul. Lasówka, wartości 340 złotych, nabyli po 1/4 Jan, Paweł Kęskowie, Marjanna Kominkowa i Michał Mazurek, w spadku po śp. Helenie Kęskowej.

8. Część (1/2) roli lwh. 137/X. przy ul. Twardowskiego, wartości 188 złotych., nabyli w równych częściach Anna 1° Giermkowa 2° Szklarzowa, Tomasz Gawiór i Helena Witkowa, w spadku po śp. Rozalji 1° Morowej, 2o Gawiórowej.

9. Część (6/192) parceli lwh. 61/XVII. przy ul. Wrocławskiej, i część (6/64) parceli lwh. 225/XVII. przy tejże ulicy, łącznej wartości 6.483 złotych, nabyli Franciszek (3/192 i 3/64), Józef i Stefanja Stankiewiczowie oraz Franciszka Konikowa (po 1/192 i 1/64), w spadku po śp. małoletniej Cecylji Stankiewiczównej.

10. Część (1/2) domu dwupiętrowego przy ul. Krupniczej L. or. 7., L. spis. 17/IV., wartości 138.190 złotych, nabyli Awit Juljan 2-im. i Aurelja Szubertowie (po 1/4), w spadku po śp. Amalji Szubertowej.

11. Część (1/4) domu trzechpiętrowego przy ul. Długiej L. or. 61, L. spis. 272/V., wartości 45.000 złotych, nabyli Władysława Jabłonowska i Stanisław Śliwiński (po 1/8), w spadku po śp. Karolinie Śliwińskiej.

12. Domy: jednopiętrowy przy ul. Dietla L. or. 113, L. spis. 438/VIII. i trzechpiętrowy przy ul. Berka Joselewicza L. or. 11, L. spis. 499/VIII., łącznej wartości 107.150 złotych, nabyli w równych częściach Scheindla Fischbeinerowa, Rudolfina Feinerowa, Lipman, Mojżesz Rafał 2-im., Leon, Samuel, Dawid. Artur Goldflusowie oraz Salomea Goldstaubowa, w spadku po błp. Pinkusie i Drobnej Goldflusów.

IV. Przez egzekucję.

1. Domy składowe przy ulicy Zbożowej L. spis. 253/XVII., wartości 180.715 złotych, nabył na mocy wyroku sądowego Państwowy Bank Rolny od Syndykatu Rolniczego w Krakowie.

Przegląd orzecznictwa.

Objaśnienie skróceń: N. T. A. — Najwyższy Trybunał Administracyjny. O. S. N. — Orzeczenie Sądu Najwyższego.

I. USTRÓJ SAMORZĄDU I OGÓLNE.

Charakter prawny Zakładu Czyszczenia Miasta.

Ustawa z 18 grudnia 1919 r. o czasie pracy w przemyśle i handlu nie ma zastosowania do pracowników Zakładu Czyszczenia miasta.

Gmina utrzymując Zakład Czyszczenia Miasta spełnia funkcje administracyjne, ale nie prowadzi tego zakładu w sposób przemysłowy, ponieważ nie ma celu zarobkowego, ani zakład nie jest przedsiębiorstwem, wykonywanym samoistnie i zawodowo (art. 1 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 7 czerwca 1927 r. o prawie przemysłowem Dz. U. R. P. Nr. 53, poz. 468).

Pozwana Gmina nie prowadzi rzeczonego zakładu jako przemysł, lecz jest według zasadniczej ustawy sanitarnej do tego obowiązana i nie może uwolnić się od tego ustawowego obowiązku. Gdyby uchyliła się od asygnowania niezbędnych sum na ten cel, odpowiednie sumy mogą być wprowadzone do budżetu przez władze nadzorcze (art. 7).

Orzeczenie Izby Cywilnej (sek. II) Sądu Najwyższego z 23 października 1934 C. II. 1598/34.

II. KOMUNALNE PRAWO SKARBOWE.

„Wyjątkowy wypadek" z ustawy o uregulowaniu finansów komunalnych.

1. Wyjątkowym wypadkiem w rozumieniu art. 21 ust. 2 ustawy z 11 sierpnia 1923 o tymczasowem uregulowaniu finansów komunalnych poz. 747 Dz. Ust. jest niepowszednie wydarzenie wogóle, a zatem także i wydarzenie na gruncie życia gospodarczego gminy, związane z nieodzowną potrzebą dokonania inwestycji w pewnym okresie czasu.

2. Przyłączenie do gminy pewnych obszarów gminy sąsiedniej może stanowić wyjątkowy wypadek w myśl art. 21 ustawy z 11-go sierpnia 1923.

3. Nie jest sprzeczne z art. 21 ustawy z 11 sierpnia 1923, jeżeli podatek inwestycyjny pobiera się według zróżniczkowanych stóp podatkowych i tylko w stosunku do niektórych podatków samorządowych.

Wyrok N. T. A. z 12 lutego 1934 L. Rej. 11484/31, 11485/31, 71/32, 607/32.

III. STOSUNKI SŁUŻBOWE PRACOWNIKÓW.

Prawo pracownika do urlopu.

Prawo pracownika do urlopu powstaje z początkiem roku kalendarzowego, niezależnie od tego, ile miesięcy w tym roku przesłużył, nieżądanie zaś udzielenia urlopu nie pozbawia pracownika prawa do otrzymania wynagrodzenia, byleby ten urlop mógł być zażądany i rozpoczęty przed końcem roku kalendarzowego.

Orzeczenie Izby Cywilnej (sek. I) Sądu Najwyższego z 6 września 1934 C. I. 301/34.

Zgłoszenie pracownika do ubezpieczenia.

Zgłoszenie pracownika umysłowego do ubezpieczenia stanowi obowiązek pracodawcy, chociaż więc w myśl art. 106 rozporządzenia z dnia 24/XI. 1927 r. poz. 911 również i sam pracownik ma możność dokonać zgłoszenia, nie może być mowy o winie mieszanej pracodawcy i pracownika w razie zaniedbania zgłoszenia go do ubezpieczenia.

Orzeczenie Izby Cywilnej (sek. I) Sądu Najwyższego z 12 grudnia 1934 C. I. 2169/34.

IV. PRAWO CYWILNE.

Obowiązek remontu domu.

Właściciel domu nie jest obowiązany do odbudowy lokalu, danego w najem, który w znacznej części zbutwiał, ani do wykładania kosztów remontu, nie pozostających w odpowiednim stosunku do wysokości czynszu

najmu, ani wreszcie do zwrotu lokatorowi kosztów odbudowy lokalu, poczynionej wbrew jego woli.

Orzeczenie Izby Cywilnej (sek. II) Sądu Najwyższego z 15 listopada 1934 C. II. 1754/34.

Żądanie zwrotu kwot nadpłaconych.

Lokator nie może żądać od właściciela domu zwrotu kwot nadpłaconych mu dobrowolnie ponad normy ustawowe czynszu ani potrącać ich w bieżącem komornem.

Orzeczenie Izby Cywilnej (sek. II) Sądu Najwyższego z 6 września 1934 C. II.961/34.

Odsetki od ceny nabycia.

Odsetki, które nabywca licytacyjny ma uiszczać od licytacyjnej ceny nabycia, nie ulegają trzyletniemu przedawnieniu.

Orzeczenie Izby Cywilnej (sek II) Sądu Najwyższego z 11 września 1934 C. II. 505/34.

Umowa o utrzymanie szkoły między gminą a Skarbem Państwa.

2. Umowa pomiędzy gminą polityczną a Skarbem Państwa o utrzymywanie w gminie przez Skarb Państwa szkoły średniej ma charakter cywilno-prawny, wobec czego roszczenia wypływające z tej umowy podlegają właściwości sądów powszechnych.

Orzecz. Sądu Najwyższego z 2. XI. 1934, C. III. 374/33.

Przegląd ustawodawstwa.

(od Nr. 41 poz. 278 Dz. u. do Nr. 45 poz. 311 r. 1935).

I. Ustawy.

1) z dnia 22 października 1931 o kryzysowym dodatku do państwowego podatku dochodowego. Jednolity tekst przy obw. Min. Skarbu z 13 czerwca 1935 Dz. U. Nr. 45 poz. 311.

II. Rozporządzenia Ministrów.

1) Min. Opieki Społecznej z 23 maja 1935 o postępowaniu odwoławczem od decyzyj Woj. Biur Funduszu Pracy, Dz. U. Nr. 41 poz. 280.

2) Min. Przemysłu i Handlu z 27 maja 1935 o wyłączeniu przemysłu ludowego i domowego oraz pracy chałupniczej z pod przepisów prawa przemysłowego Dz. U. Nr. 42 poz. 283.

3) Min. Przemysłu i Handlu z 1 czerwca 1935 o zmianie rozp. z 12 kwietnia 1933 o wprowadzeniu obowiązku legalizacji taksometrów Dz. U. Nr. 43 poz. 288.

Rozciągnięto moc obowiązującą §§ 3 i 4 rozp. z 12 kwietnia 1933 między innymi na m. Kraków (a to od 2 lipca 1935).

4) Min. Spraw Wojsk. z 18 września o wykonaniu ustawy z 28 stycznia 1932 o stosunkach prawnych w obszarach warownych Dz. U. Nr. 45 poz. 305.

4) Min. Spraw Wojsk. z 18 września 1934 o trybie i zasadach postępowania komisyj szacunkowych do spraw o odszkodowanie w obszarach warownych Dz. U. Nr. 45 poz. 306.

ADRES REDAKCJI I ADMINISTR.: KRAKÓW ZARZĄD MIEJSKI W ST. KR. M. KRAKOWIE, WYDZIAŁ GŁÓWNY. TEL. NR. 125-05

PRENUMERATA: ROCZNA WYNOSI 12 ZŁ., (Z PRZESYŁKĄ POCZTOWĄ 14 ZŁ.), CENA JEDNEGO EGZEMPLARZA 1 ZŁ.

SPRZEDAŻ GAZETY URZĘDOWEJ ORAZ PRZYJMOWANIE ZGŁOSZEŃ NA PRENUMERATĘ USKUTECZNIA DZIENNIK PODAWCZY ZARZĄDU MIEJSKIEGO.

Nakładem stoł. król. miasta Krakowa. — Czcionkami Drukarni Muzeum Przemysłowego w Krakowie, ulica Smoleńska Nr. 9.

GAZETA URZĘDOWA

ZARZĄDU MIEJSKIEGO W STOŁ. KRÓL. MIEŚCIE KRAKOWIE

31 LIPCA 1935 R. — Nr. 7. — ROCZNIK LVI.

TREŚĆ:

DZIAŁ URZĘDOWY.

69.

ZARZĄDZENIE

Prezydenta miasta z dnia 1-go lipca 1935 Nr. Gł. Post. 65/35 w sprawie karania nakazami karnemi przekroczeń niektórych przepisów porządkowych przez Wydział Administracji Ogólnej Z. m.

W związku z podanem mi do wiadomości zarządzeniem Pana Starosty Grodzkiego skierowanem do Komendanta P. P. m. Krakowa z dnia 24-go czerwca 1935 L. B. II. 9/203/35, w sprawie czystości Krakowa zarządzam co następuje:

Na zasadzie ustawy z dnia 16 lutego 1935 roku (Dz. U. R. P. Nr. 16, poz. 135) Prezydent stoł. król. m. Krakowa ma prawo karania nakazami karnemi wykroczeń wyszczególnionych poniżej pod poz. 1 — 14 z tem, że od nakazów Prezydenta m. ukarany może wnieść sprzeciw do Starostwa Grodzkiego, które po przeprowadzeniu rozprawy karno - administracyjnej wydaje orzeczenie.

W tych sprawach doniesienia będą przesyłane Wydziałowi Administracji Ogólnej Z. m. w Krakowie.

Nakazami karnemi będą karani przekraczający następujące przepisy:

1) regulamin czystości i porządku dla stoł. król. m. Krakowa z dnia 24/VIII. 1884 r. (Dziennik rozporządzeń m. Krakowa Nr. 8 z r. 1884) zmieniony rozporządzeniem Magistratu m. Krakowa z dnia 6/V. 1918 r. (Dz. Rozp. m. Krakowa Nr. 5 z r. 1918) i rozporządzeniem Magistratu m. Krakowa z dnia 9/I. 1930 r. (Dz. rozp. m. Krakowa Nr. 1. z r. 1930),

2) rozporządzenie Magistratu m. Krakowa z dnia 8/III. 1913 r. (1930) o zmywaniu wystaw sklepowych, portali, drzwi, szyldów, bram domów itp. (ustawy i rozporządzenia m. Krakowa t. II. str. 422),

3) rozporządzenie Magistratu z dnia 12/IX. 1917 r. o utrzymaniu czystości w ustępach publicznych (ustawy i rozporządzenia m. Krakowa t. II. str. 434),

4) rozporządzenie Magistratu z dnia 13/X. 1890 r. o trzepaniu futer w mieście (ustawy i rozp. m. Krakowa t. II. str. 465),

5) rozporządzenie Magistratu m. Krakowa z dnia 27/IV. 1929 r. w sprawie ochrony plant (Krakowski Dziennik Wojewódzki Nr. 12 ex 1929 poz. 127),

6) rozporządzenie Magistratu z dnia 16/VI. 1925 r.

o szyldach, gablotkach, portalach itp. (ustawy i rozp. m. Krakowa t. II. 588),

7) rozporządzenie Prezydenta m. Krakowa z dnia 1/V. 1928 r. o otwarciu plant Dietlowskich (Dz. Rozp. m. Krakowa Nr. 5 z r. 1928),

8) rozporządzenie Magistratu stoł. król. m. Krakowa z dnia 16/XI. 1929 r. zawierający regulamin porządku domowego (Krak. Dziennik Wojew. Nr. 27 ex 1929 poz. 274),

9) corocznie wydawane rozporządzenia Zarządu Miejskiego m. Krakowa o regulaminie porządkowym letnim i zimowym, oraz o miejscach do kąpieli i pławienia koni w Wiśle (Krak. Dziennik Wojew. Nr. 1, poz. 7, i Nr. 10, poz. 121, ex 1930),

10) regulamin targowy dla stoł. król. m. Krakowa z dnia 28/I. 1909 r. (Dz. Rozp. m. Krakowa Nr. 7 z r. 1909),

11) rozporządzenie Magistratu z dnia 19/IV. 1905 r. i z dnia 19/IV. 1912 r. o zakazie składania jarzyn na placach targowych bezpośrednio na ziemi (ustawy i rozp. m. Krakowa t. II. str. 270),

12) rozporządzenie Magistratu z dnia 9/II. 1924 r. zawierające regulamin dla handlu mlekiem (Dz. Rozp. m. Krakowa Nr. 2, z r. 1924), zmienione rozporządzeniem Magistratu w r. 1926 (Dz. Rozp. m. Krakowa Nr. 6, z r. 1926),

13) rozporzędzenie Komisarza Rządu dla m. Krakowa z dnia 18/II. 1926 r. zawierające regulamin sprzedaży węgla kamiennego, drzewa opałowego sposobem rozwozu (Dz. Rozp. m. Krakowa Nr. 2, z r. 1926),

14) Obwieszczenie Zarządu Miejskiego w stoł król. mieście Krakowie z dn 19/XII. 1934 r. Nr. Ap. Różne t. 303/34, w sprawie oznaczania przedmiotów sprzedaży na poszczególnych placach targowych, unormowania czasu trwania targów oraz godzin wykupna przez handlarzy.

Prezydent miasta:
Dr. Mieczysław Kaplicki mp.

62.

Nr. Fin. S. Znal. 331/35.

OBWIESZCZENIE

Zarządu miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie
z dnia 4 lipca 1935 r.

o rzeczach znalezionych w czasie od 1-go do 30-go czerwca 1935 r. a złożonych w depozycie rzeczowym Głównej Kasy Miejskiej.

W czasie od 1-go do 30-go czerwca 1935 r. znaleziono poniżej wyszczególnione przedmioty.

Zarząd miejski wzywa właścicieli wyszczególnionych przedmiotów, aby zgłosili się w Wydziale Finansowym Zarządu m. Oddział Skarbowy Ratusz II. p. drzwi Nr. 11 w godzinach urzędowych od 12 do 2-giej codziennie z wyjątkiem niedziel i świąt, gdzie po udowodnieniu prawa własności zgubione przedmioty zostaną im wydane.

W przeciwnym razie przedmioty te zostaną wydane znalazcom i po upływie lat trzech przejdą na ich wyłączną własność lub też po upływie tego czasokresu zostaną sprzedane w drodze licytacji. Przedmioty ulegające zniszczeniu zostaną sprzedane w trzy miesiące od niniejszego ogłoszenia.

Art. depozytu	Przedmiot
283	7 kluczy w futerale
284	2 klucze
285	portmonetka z kwotą
286	2 klucze
287	5 kluczy
288	portmonetka z kwotą i drobiazgami
289	portfel i futerał na okulary
290	portmonetka z kwotą
291	4 klucze
292	pas transmisyjny
293	zegarek srebrny męski
294	szyba celulojdowa
295	6 kluczyków
296	zegarek niklowy z łańcuszkiem
297	sprężyny do krawatek
298	4 klucze
299	klucz niemiecki do śrub
300	wsyp na poduszkę
301	portmonetka z kwotą
302	spinka srebrna do mankietów
303	4 klucze
304	2 klucze
305	parasolka czarna
306	rękawiczki skórkowe
307	laska
308	rękawiczki skórkowe
309	teczka skórkowa
310	kaszkiet męski
311	parasolka czarna
312	portmonetka z kwotą
313	rękawiczki niciane czarne
314	szalik
315	portmonetka
316	okulary z futerałem
317	rękawiczki niciane czarne
318	mapa Beskidów
319	papierośnica skórkowa
320	rękawiczki skórkowe
321	parasolka bronzowa
322	rękawiczki skórkowe
323	laska
324	okulary
325	śpiewnik szkolny
326	klot czarny
327	rękawiczki popielate
328	rękawiczki bronzowe
329	torebka skórkowa z kwotą i drobiazgami
330	czapka kolejowa
331	parasolka czarna
332	teczka skórzana
333	koszula damska
334	rękawiczki skórkowe
335	parasolka czarna
336	torebka z kwotą
337	portmonetka z kwotą
338	rękawiczki popielate
339	kaszkiet męski
340	portmonetka z kwotą

Art. depozytu	P r z e d m i o t
341	rękawiczki bronzowe
342	czapka studencka
343	walizeczka
344	beretka
345	torebka skórkowa
346	pasek czarny
347	portmonetka z kwotą
348	rękawiczki skórkowe
349	książeczka do modlitwy
350	rękawiczki białe
351	3 klucze

Za Prezydenta miasta:
Dr. Klimecki wr.
Wiceprezydent m.

70.

Nr. Apr. Ceny piecz. 212/35 L.

OBWIESZCZENIE

Zarządu miejskiego w stoł. król. m. Krakowie
z dnia 29 lipca 1935 r.
o uwidacznianiu cen pieczywa w lokalach sprzedaży w Krakowie.

W celu zapobieżenia wyzyskowi przy sprzedaży pieczywa Zarząd miejski na zasadzie rozp. Ministra Spraw Wewn. z dn. 20/II. 1923 Dz. U. R. P. Nr. 22 poz. 139 zarządza, co następuje:

Każdy posiadacz lokalu dla sprzedaży pieczywa, nie wyłączając przedsiębiorstw gospodnio-szynkarskich, jest obowiązany wywiesić w swym lokalu w miejscu widocznem i łatwo dostępnem cennik pieczywa przeznaczonego na sprzedaż.

W cenniku oprócz ceny należy podać wagę i jakość pieczywa (tj. rodzaj i stopę przemiału mąki użytej do wyrobu, oraz dodatki jak mleko, masło, cukier, itp. wchodzące w skład pieczywa), oraz zamieścić firmę i adres piekarni lub nazwisko właściciela piekarni, z której pochodzi sprzedawane pieczywo, jak również firmę adres sprzedawcy lub nazwisko właściciela sklepu, wreszcie datę wystawienia cennika.

Cenniki mają być potwierdzone przez Cech piekarzy właściwej grupy i podpisane przez dotyczących sprzedawców.

Cenniki należy wystawić na przepisanych formularzach, które interesantom wydawać będzie odnośny Cech piekarzy.

Ceny pobierane przez sprzedawców tudzież waga i jakość sprzedawanego pieczywa powinny być zgodne z cenami oraz wagą i jakością pieczywa, ujawnionemi w cenniku.

Winni nieprzestrzegania niniejszego obwieszczenia będą karani administracyjnie w myśl powołanego na wstępie rozporządzenia ministerjalnego, aresztem do 3 miesięcy i grzywną do 3.000 złotych.

Niezależnie od tego wytwórcy względnie sprzedawcy pieczywa, którzy sprzedawać będą pieczywo po cenach wyższych od uwidocznionych w cenniku, lub nieodpowiadającej na nim wadze i jakości, będą pociąpociągani do odpowiedzialności karno-sądowej za przysparzanie sobie nielegalnej korzyści majątkowej. W tym celu poszkodowani przez sprzedaż nieodpowiedniego pieczywa konsumenci powinni o każdym wypadku nadużycia popełnionego przez taką sprzedaż donosić Komisarjatowi targowemu (ul. Kopernika L. 1,) przy okazaniu zakwestjonowanego pieczywa.

Nad należytem stosowaniem powyższych zarządzeń czuwać będą organa Zarządu miejskiego.

Równocześnie Zarząd miejski podaje do wiadomości, że na konferencji odbytej dnia 26 lipca 1935 r. w Zarządzie miejskim z udziałem delegata Krakowskiego Urzędu Wojewódzkiego, przedstawiciele tut. Cechu piekarzy obu grup i miejscowych większych wytwórni pieczywa ustanowili dla gatunków pieczywa będących przedmiotem najpowszechniejszej konsumcji następujące ceny oraz ustalili następującą wagę i jakość pieczywa z mocą obowiązującą od 1-go sierpnia 1935:

1) bułka polska (podłużna) z mąki pszennej przemiału do 45% o wadze 6.50 dkg, cena . . . . 4 gr.
2) bułka wiedeńska (kajzerka), bułka warszawska (gładka okrągła) oraz bułka żyd. (t. zw. bilka-czwórka) z mąki pszennej 20%-wej i do 45%-wej po połowie o wadze 4.50 dkg., z dodatkiem 10 litrów mleka, 2 kg masła i 2 kg cukru na 100 kg. mąki względnie (przy pieczywie żydowskiem) z dodatkiem 2 kg. tłuszczu roślinnego lub oliwy jadalnej, 2 kg. cukru i 30 jaj, cena . . . . 4 gr.
3) chleb z mąki żytniej przemiału 55% o wadze 1 kg. cena . . . . 28 gr.

Na powyższej konferencji postanowiono iż

a) jeśli w tym samym sklepie sprzedaje się pieczywo pochodzące z kilku piekarń, ma być pieczywo z każdej poszczególnej piekarni, o ile nie jest znakowane, utrzymywane w osobnych gablotkach lub przegródkach, opatrzonych napisami wskazującymi daną piekarnię,

b) sprzedawcom nie wolno obniżać cen pieczywa kosztem rabatu udzielonego im przez piekarnie.

Do tych postanowień sprzedawcy pieczywa winni ściśle się zastosować pod rygorem skutków przewidzianych w obowiązujących przepisach.

Obwieszczenie to odnosi się także do pieczywa pochodzenia zamiejscowego, sprzedawanego w Krakowie.

Niniejsze obwieszczenie wchodzi w życie z dniem 1-ego sierpnia 1935 roku.

Za Prezydenta miasta:
Dr. Klimecki wr.
Wiceprezydent m.

71.

SPRAWOZDANIE

z posiedzenia Rady miejskiej, na którem dokonano wyboru delegatów do Zgromadzenia Okręgowego.

Dnia 26 lipca 1935 r. odbyło się pod przewodnictwem Prezydenta m. Dra Mieczysława Kaplickiego posiedzenie Rady miejskiej, na którem dokonano wyboru delegatów do Zgromadzenia Okręgowego Nr. 80 i Nr. 81 w myśl art. 5 rozporz. Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 11 lipca 1935 r. (Dz. U. R. P. Nr. 48 poz. 324).

Delegatami zostali wybrani:

w Okręgu Nr. 80 (25 delegatów)

Dr. Kaplicki Mieczysław
Dr. Klimecki Stanisław
Dr. Radzyński Rudolf
Dr. Dyboski Tadeusz
Siatka Marjan
Hardt Edmund
Dr. Kwieciński Zdzisław
Prof. Dr. Kumaniecki Kazimierz
Dr. Korolewicz Bolesław
Łubieńska Róża
Burtan Stanisław
Mr. Dymek Stanisław
Dr. Ader Ernest
Wohl Artur
Freund Fryderyk
Singer Karol
Dr. Zimmerman Juda
Dr. Rzadkiewicz Michał
Inż. Spett Alfred
Gen. Topoliński Kazimierz
Dr. Macudziński Bolesław
Roman Wiktor
Przewdziękowski Jan
Strojek Ludwik
Dr. Kannenberg Marjan

W Okręgu Nr. 81 (31 kandydatów)

Dr. Chan August
Dziedzic Jan
Ostrowski Andrzej
Prochownik Kazimierz
Skotnicki Adam
Żak Rudolf
Kowalik Tadeusz
Ks. Dr. Szymeczko Jan
Wyrwał Józef
Michno Józef
Ajzensztat Hirsch Menasche
Dr. Schermant Ludwik
Inż. Taubman Henryk
Dyr. Hochwald Zygmunt
Dr. Spiegel Markus
Piechnik Władysław
Nagraba Józef
Inż. Ripa Antoni
Nalepa Jan
Prof. Zaręba Jan
Inż. Wojciechowski Henryk
Dr. Bobrowski Emil
Jasiński Aleksander
Niziński Czesław
Siwek Jan
Orszański Andrzej
Hildebrand Antoni
Tomaszewski Juljan
Inż. Wierusz Kowalski
Dr. Woźniakowski Jan
Rzeźniczek Henryk

Na tem posiedzenie przewodniczący zamknął.

72.

Sprawozdania z posiedzenia Komisji Rady m. i Komisji Zarządu m.

Rada artystyczna.

W dniu 30 lipca br. odbyło się posiedzenie Podkomisji „Rady Artystycznej“ na którem rozpatrzono czterdzieści dwa projekty, w tem: budowy domów parterowych 5, I-piętrowych 5, II-piętrowych 1, III-piętrowych 1, IV-piętrowych 2, budowy ogrodzeń realności 1, budowy portali sklepowych 6, nadbudowy poddasza nad I. p. 1, nadbudowy I. piętra 1, budowy kiosku sklepowego w bramie 1, wykonania fasady domu 1-no piętr. 1, przebudowy domu parterowego 1, dobudowy domu parterowego 1, domu II. p. 1, budowy kościoła 1, urządzeń reklamowych 13.

Rada artystyczna.

W dniu 9 lipca 1935 r. odbyło się posiedzenie Podkomisji „Rady Artystycznej“, na którem rozpatrzono trzydzieści projektów, w tem: budowy domów parterowych 2, I-piętrowych 5, II-piętrowych 2, III-piętrowych 2, IV-piętrowych 1, budowy ogrodzeń realności 3, budowy portali sklepowych 2, nadbudowy II. i III. piętra 1, przerobienie fasady domu III. p. 1, urządzenia kiosku sklep. w bramie 1, proj. koszyków ulicznych na odpadki i śmiecie 1, proj. godła plastycznego fasadowego 1, urządzeń reklamowych 8.

W dniu 19 lipca 1935 r. odbyło się pod przewodnictwem Wiceprezydenta miasta Dr. Rudolfa Radzyńskiego posiedzenie „Rady Artystycznej“, na którem rozpatrzono czterdzieści jeden projektów, a w tem: budowy domów parterowych 4, I-piętrowych 3, II-piętrowych 5, III-piętrowych 3, IV-piętrowych 2, budowy kiosku sklepowego 1, budowy ogrodzeń realności 5, budowy portali sklepowych 5, nadbudowy II-piętra 1, II. i II-piętra 1, III-piętra 1, IV-piętra 1, przerobienia fasady 2, urządzenia gablot wewn. 1, zabudowy i regulacyjnych 1, urządzeń reklamowych 5.

73.

RUCH SŁUŻBOWY.

Przeniesieni w stan spoczynku.

1) Łysik Jan, nadstrażnik Wydz. Aprow.-Targ., z dniem 31 lipca 1935 r.
2) Pajda Marcin, przewodnik Wydz. Aprow.-Targ. z dniem 31 lipca 1935 r.
3) Petruk Bazyli, woźny m. z dn. 31 lipca 1935 r.
4) Pyrek Michał, pomocnik Z. Cz. M. z dn. 31 lipca 1935 r.
5) Sas Stanisław, smararz M. Wodoc. i Kanal. z dniem 31 lipca 1935 r.
6) Śliwa Michał, fornal Z. Cz. M., z dniem 31 lipca 1935 r.
7) Wojakowski Michał, fornal Z. Cz. M. z dniem 31 lipca 1935 r.

Przeniesieni w stan nieczynny.

1) Macała Józef, plutonowy M. Straży Pożarnej z dniem 31 lipca 1935 r.

Zwolnieni.

1) Suder Kazimierz, kancelista z dniem 31 lipca 1935 r.

Nominacje.

1) Czopik Jan, rachmistrz Z. Cz. M., mianowany naczeln. działu admin.-rach. Gaz. m. w VII. st. sł z dniem 1 lipca 1935 r.
2) Dura Józef, ogniomistrz M. Str. Poż., mian. st. ogniom. M. Str. Poż. w VIII. st. sł. z dniem 1 lipca 1935 r.
3) Glonczyk Zofja, prow. kancelista, mian. kancelistą w XI. st. sł. z dniem 1 czerwca 1935 r.
4) Dr. Łapa Franciszek, referent, mian. st. ref. i kier. Oddz. skarb. Wydz. Fin. w VII. st. sł. z dn. 1 lipca 1935 r.
5) Uznański Leon, radca admin., mian. naczeln. działu adm.-rach. Z. Cz. M. w VII. st. sł. z dniem 1 lipca 1935 r.
6) Wojciechowski Henryk, radca Bud. zast. Dyr. Zakł. Cz. M. mian. dyrektorem Z. Cz. M. w VI. st. sł. z dniem 1 lipca 1935 r.

Pensje wdowie.

1) Krawczyk Władysława, wdowa po emer. dyrektorze Wodoc. m. z dniem 1 lipca 1935 r.
2) Stahl Janina, wdowa po dyrektorze Z. Cz. M. z dniem 1 lipca 1935 r.
3) Jarocka Barbara, wdowa po emerycie m. z dn. 1 lipca 1935 r.
4) Kaleta Marja, wdowa po emerycie m. z dniem 1 lipca 1935 r.
5) Jędrzejczyk Wacława, wdowa po emerycie m. z dniem 1 lipca 1935 r.
6) Szyrska Marska, wdowa po palaczu Gaz. m. z dniem 1 sierpnia 1935 r.

Zmarli.

1) Staszczyk Jan, stróż Rzeźni m. dnia 25 lipca 1935 r.
2) Szyrski Stanisław, palacz Gazowni miej. dnia 3 lipca 1935 r.
3) Kaleta Maciej, emer. woźny m. dnia 29 czerwca 1935 r.
4) Szczerba Błażej, rob, m. pobierający zaopatrzenie dnia 15 lipca 1935 r.
5) Korzeń Józef, emer. woźny m. dnia 17 lipca 1935 r.
6) Kucharczyk Kunegunda, wdowa po emerycie m. dnia 25 lipca 1935 r.
7) Kustowska Marja, wdowa po n. prac. m. dnia 21 czerwca 1935 r.
8) Czekajowa Franciszka, wdowa po sierżancie M. Straży Poż. dnia 21 lipca 1935 r.

DZIAŁ NIEURZĘDOWY.

Sprawozdania gospodarcze Zakładów i Przedsiębiorstw miejskich za lipiec 1935 r.

Gazownia miejska.

Gazownia wyprodukowała w lipcu 1935 r. gazu 634·180 m³, koksu 807.500 kg, smoły 69.500 kg, amoniaku 7.260 kg, benzolu 1.627 kg.

W okresie tym sprzedano: gazu 440.970 m³, koksu 522.350 kg, smoły 106.805 kg, amoniaku 14.687 kg, benzolu 1.366 kg.

Nowych gazomierzy ustawiono 424. Gazomierzy odjęto 360. Stan gazomierzy w dniu 31 lipca 1935 r. 15.531.

RUCH BUDOWLANY.

W miesiącu lipcu 1935 r. wydano 77 konsensów budowlanych, w tem na budowę nowych domów parterowych 4, jednopiętrowych 12, dwupiętrowych 1, trzypiętrowych 4, czteropiętrowych 7, na nadbudowy 2, dobudowy 11 i na przebudowy: a) budynków 3, b) ustępów wolnospadowych na ciepłe spłukiwanie w 9 realnościach, c) portali 6, d) wewn. adaptacji 6, e) na ogrodzenia 8 i 4 budynki prowizoryczne.

W czasie powyższym wydano 26 konsensów na zamieszkanie wzgl. użytkowanie ukończonych budów, a to nowych domów parterowych 6, jednopiętrowych 8, dwupiętrowych 2, trzypiętrowych 6 i czteropiętrowych 2 oraz 1 nadbudowę i 1 dobudowę.

Ogólna kubatura konsensowanych jak wyżej budów wynosi 62,368 m³.

Pozatem wykonano 5 przebudów portali sklepowych, w 3 realnościach ustępów wolnospadowych na spłukiwanie ciepłe, 3 adaptacyj wewnętrznych, 2 ogrodzenia realności, 1 kiosk, 2 szopy, 2 transformatory elektryczne i 2 budynki gospodarcze.

Zmiany w stanie posiadania realności w Krakowie w czerwcu 1935 r.

I. Przez kontrakt kupna.

1. Parcelę lwh. 1275/XXII., przy ul. Fr. Marjewskiego nabył Józef Kasprzyk od Marji Bilskiej za cenę 5.106 złotych.

2. Parcelę lwh. 270/XIII., przy ul. Królowej Jadwigi nabyli Cecylja i Dr. Mieczysław Małeccy od Marjanny Koptowej, za cenę 8.289 złotych.

3. Część $(^{1}/_{4})$ domu trzechpiętrowego przy ul. Karmelickiej L. or. 45, L. spis. 504/IV., nabyli po połowie małol. Jacenty i małol. Krystyna Żeglikowscy od Stanisława Żeglikowskiego, za cenę 31.326 złotych.

4. Część $(^{1}/_{2})$ domu parterowego przy ul. Łącznej L. or. 11, L. spis. 9/XVI. i ogród lwh. 165 XVI. przy tejże ulicy, nabyła Marja Billowa od Stanisława Mysiaka za cenę 3.000 złotych.

5. Część $(^{286}/_{4480})$ roli lwh. 308/XVII. przy ul. Towarowej, nabyła Wiktorja Kustowska od Stanisława Sulikowskiego, za cenę 2.000 złotych.

6. Część $(^{9}/_{96})$ domu dwupiętrowego przy ul. Krakowskiej L. or. 13, L. spis. 73/VIII., nabyli po połowie Sydonja vel Sara i Salomon Süsserowie od Dr. Alberta Süssera, za cenę 13.000 złotych.

7. Rolę lwh. 1031/XVII. przy ul. J. Friedleina nabyli Mojżesz Westreich $(^{1}/_{2})$, Fischel Sauerbrun $(^{1}/_{4})$ i Necha Strassberg $(^{1}/_{4})$ od Salomona Jonklera, za cenę 6.000 złotych.

8. Dom dwupiętrowy (w budowie) przy ul. Kujawskiej L. or. 24, L. spis. —/XV., nabył Dr. Leon Auber od Heleny i małol. Marji Weissman, za cenę 13.250 zł.

9. Dom jednopiętrowy przy ul. Litewskiej L. or. 4, L. spis. 254/XVII., nabyli po połowie Dr. Mieczysław i Stanisława Kosińscy od Bartłomieja i Kazimiery Furowiczów, za cenę 71.000 złotych.

10. Dom jednopiętrowy (drewniany) przy ul. Zakątek L. or. 18, L. spis. 87/XVI., nabył Dr. Feliks Szafrański od Marji Praskiewiczowej, za cenę 13.725 zł.

11. Rolę lwh. 1276/XXII. przy ul. Łagiewnickiej i rolę lwh. 1227/XXII. przy tejże ulicy, nabyła Marja Książkowa od Jana i Karoliny Zacharów, za cenę 1.000 zł.

12. Część $(^{1}/_{8})$ domu parterowego przy ul. Wojskowej L. or. 6, L. spis. 164/XVII., nabył Piotr Zięcik od Feliksa Zięcika, za cenę 1.000 złotych.

13. Część $(^{4}/_{40})$ domu dwupiętrowego przy ul. św. Wawrzyńca L. or. 18, L. spis. 391/VIII., nabyła Berta Reifowa od Rozalji Zuckerman, za cenę 3.210 złotych.

14. Rolę lwh. 475/XVI. przy ul. Jadwigi z Łobzowa, nabyli po połowie Józef i Julja Stypułowie od Juljanny Kubatowej, za cenę 1.500 złotych.

15. Łąkę lwh. 592/XVI. przy ul. Jadwigi z Łobzowa nabyła Marja Kubata od Marji Śliwińskiej, Rozalji Pawlikowskiej, Anny Sawowej i Bronisławy Szczurkowej, za cenę 3.500 złotych.

16. Rolę lwh. 235/XIV. przy ul. Urzędniczej, nabyła Józefa Łyczakowa od Jana i Wojciecha Podgórskich, Stanisławy i Antoniego Juchów oraz Marji Niedzielskiej, za cenę 8.500 złotych.

17. Dom trzechpiętrowy przy ul. Rzeszowskiej L. or. 8, L. spis. 623/VIII. oraz ogród lwh. 675/VIII. przy tejże ulicy, nabyli po połowie Chaim Izrael 2-im Fenster od Dawida i Sydonji Bronner za cenę 145.000 zł.

18. Parcelę lwh. 1225/XXI. przy ul. Prokocimskiej nabyli po połowie Józef Rzepka i Marja Łączna od Salomona Übersfelda, za cenę 1.200 złotych.

19. Dom jednopiętrowy przy ul. Obopólnej L. or. 7 a, L. spis. 229/XVI., nabyli po połowie Jakób Karten i Marja Turay-Karten od Jana i Ludwiki Lewandowskich, za cenę 30.000 złotych.

20. Część $(^{1}/_{4})$ roli lwh. 493/XV. przy Al. Grottgera, nabył Dr. Leopold Macharski od Dr. Teofila Warchałowskiego, za cenę 1.500 złotych.

21. Ogród lwh. 640/XV. przy ul. Juljusza Lea, nabył Karol Michał 2-im Zawistowski od inż. Ludwika i Karoliny Severinów, za cenę 7.750 złotych.

22. Ogród lwh. 753/XV. przy ul. Nowowiejskiej, nabyła Józefa z Rodaków Ławnikowa od Leszka i Zbigniewa Sas-Zubrzyckich za cenę 11.660 złotych.

23. Rolę lwh. 265/XX. przy ul. Niepołomskiej, nabył Mojżesz Gutman od Zofji Tomaszyńskiej, za cenę 6.000 złotych.

24. Rolę lwh. 266/XX. przy ul. Niepołomskiej, nabyła Zofja Tomaszyńska od Zofji, Stefana, Bronisławy, Władysława, Franciszka, małol. Tadeusza i małol. Jana Tomaszyńskich za cenę 4.200 złotych.

25. Rolę lwh. 895/XXI. przy ul. Płaszowskiej, nabyli po połowie Jan i Emilja Dyrasowie od Barbary i Józefa Byków, za cenę 803 złotych.

26. Parcelę lwh. 596/IV. przy ul. Wenecji, nabyły Antonina $(^{1}/_{3})$ i Stanisława $(^{2}/_{3})$ Bratczyk od Ewy i Dr. Mieczysława Frączkiewiczów oraz Marji Bulandowej, za cenę 27.000 złotych.

27. Dom parterowy przy ul. Tad. Kościuszki L. or. 52, L. spis. 84/XII., nabyli Stanisław i Karolina Winiarzowie od Wiktora i Heleny Ziąbków, za cenę 25.750 zł.

28. Dom dwupiętrowy przy ul. Krowoderskiej L. or. 59, L. spis. 251/V., nabyła Irena Nicińska od Małgorzaty 1^0 Domagałowej 2^0 Zarachowiczowej, za cenę 61.005 złotych.

29. Dom trzechpiętrowy przy ul. Staszica L. or. 11, L. spis. 350/IV., nabyli po połowie Elżbieta Swolkieniowa i Lech Przyłęcki od Tadeusza Buszczyńskiego, za cenę 88.000 złotych.

30. Część $(^{1}/_{2})$ domu czteropiętrowego (w budowie) przy Al. J. Słowackiego L. or. 10, L. spis. —/XV., nabyła Jadwiga Bujańska od Wandy Kijowskiej, za cenę 56.000 złotych.

31. Rolę lwh. 1899/XXI. przy ul. Płaszowskiej, nabyła Sara Folkman od Jana, Jana syna, Franciszka, małol. Zofji i małol. Anieli Matusików oraz Marji Siwkowej, za cenę 1.030 złotych.

32. Dom jednopiętrowy przy ul. Smoleńskiej L.

or. 17, L. spis. 63/III., nabyli po połowie Kazimierz i Dr. Marjan Heitzman od Janiny Mantlowej i Dr. Adama Hertza za cenę 46.000 złotych.

33. Parcelę lwh. 659/XV. przy ul. Juljusza Lea, nabył Samuel Brandt od Gminy miasta Krakowa, za cenę 1.936 złotych.

34. Dom parterowy przy ul. Łagiewnickiej L. or. 1, L. spis. 266/XXII. i parcelę lwh. 901/XXII. przy tejże ulicy nabyła Karolina Włosińska od Józefa i Marji Magierów, za cenę 10.000 złotych.

35. Dom parterowy przy ul. Konopnickiej L or. 24, L. spis. 11/XI., nabył Jan Szwaja od Dr. Tomasza Aschenbrennera, za cenę 70.900 złotych.

36. Dom trzechpiętrowy przy Al. Słowackiego L. or. 33, L. spis. 311/V., nabyli po połowie Estera Goldmanowa i Gitla Celcerowa od Arona Selingera, za cenę 156.500 złotych.

37. Rolę lwh. 119/XVI. przy ul. Na Garbie, nabyła Marja Zofja 2-im Wilkoszowa od Feliksy Stachowskiej, Jana Jędrzejczyka i Zofji Strażowej, za cenę 2.200 zł.

38. Dom trzechpiętrowy przy ul. Kujawskiej L. or. 26, L. spis. 401/XV. i część (3/8) parceli lwh. 190/XV. przy tejże ulicy, nabyli Marjan i Leja Kornhauserowie od Erny Goldfinger f. Kornhauser, za cenę 86.000 zł.

39. Parcelę lwh. 645/XIX. przy ul. Olszyny, nabył Edmund Heinrich od Antoniego Potockiego, za cenę 2.952 złotych.

40. Część (2/8) domu jednopiętrowego przy ul. Starowiślnej L. or. 50, L. spis. 452/VIII., nabyła Bronisława Käfer od Estery z Bucheisterów Storchowej i Marji Reichowej, za cenę 23.000 złotych.

41. Dom parterowy przy ul. Kalwaryjskiej L. or. 6, L. spis. 109/XXII., nabył Mojżesz Grüss od Barucha, Lebel i Dr, Jakóba Waldów, Dawida i Lejby Frischów, Chaji Bergnerowej, Salomeji Silberowej i Doby Laubowej, za cenę 10.500 złotych.

42. Dom dwupiętrowy przy ul. Juljusza Lea L. or. 41, L. spis. 402/XV., nabyły Engelberta Bernacińska (445/745), Wanda Parfanowicz (150/745) i Eugenja Małecka (150/745) od Karola Michała 2-im Zawistowskiego, za cenę 74.500 złotych.

43. Część (45/72) domu jednopiętrowego przy ul. Garncarskiej L. or. 17, L. spis. 155/IV., nabył Leopold Rosenzweig od Stanisława Roberta 2-im, Marji Antoniny 2-im, Janiny i małol. Wandy Matusińskich za cenę 104.500 złotych.

44. Parcelę lwh. 746/XV. przy ul. Halczyna Wojciecha, nabyli Dr. Wincenty i Wanda Woźny oraz Franciszek i Leopoldyna Jaglarzowie od Anieli Terpowej, za cenę 5.000 złotych.

45. Parcelę lwh. 675/XIII. przy ul. Wodociągowej, nabyli po połowie Wiktor i Helena Ziąbkowie od Kunegundy i małol. Franciszka Wójcików, za cenę 8.000 zł.

46. Część (1/3) domu trzechpiętrowego przy ul. Lubicz L. or. 34, L. spis. 236/VI., nabyła Zofja Mostowska od Heleny Jurgielewiczowej za cenę 20.289 złotych.

47. Rolę lwh. 591/XVII. przy ul. Obożnej, nabył Józef Pakosiewicz od Jakóba Staniszewskiego, za cenę 4.000 złotych.

II. Przez inne kontrakty.

1. Budynki gospodarskie przy ul. Mazowieckiej L. or. 111, L. spis. 47/XVII., wartości 18.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Katarzyna Szostkowa od Stanisława Szostka.

2. Parcelę lwh. 236/VIII. przy ul. Miodowej, wartości 20.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Elżbieta Neumark od Judki Neumark.

3. Część (3/24) domu trzechpiętrowego przy ul. Krakowskiej L. or. 39, L. spis. 24/VIII., wartości 12.000 złotych, nabyli w drodze darowizny Ryfka i Mojżesz Haberowie od Scheindli i Jakóba Lesera 2-im Salomonów.

4. Część (1/2) domu dwupiętrowego przy ul. Zacisze L. or. 6, L. spis. 252/V., wartości 30.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Rozalja Ochońska od Józefa Ochońskiego.

5. Część (1/2) domu parterowego przy ul. Czarnowiejskiej L. or. 49, L. spis. 14/XIV., wartości 13.000 zł., nabyła w drodze darowizny Helena Voigt od Kazimierza Voigta.

6. Część (1/2) domu dwupiętrowego przy ul. Tad. Kościuszki L. or. 32, L. spis. 34/XII., wartości 70.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Erna Wasserberger oraz część (1/3) domu pięciopiętrowego przy pl. J. Kossaka L. or. 1, L. spis. 163/III., wartości 90.000 złotych, nabyła w drodze darowizny małol. Ewa Wasserberger od Ludwika Wasserbergera.

7. Część (1/2) domu dwupiętrowego przy ul. Tad. Kościuszki L. or. 32, L. spis. 34/XII., wartości 70.000 złotych i część (1/3) domu pięciopiętrowego przy pl. J. Kossaka L. or. 1, L. spis. 163/III., wartości 90.000 złotych, nabyła w drodze darowizny małol. Irena Wasserberger od Dr. Maksymiljana Wasserbergera.

8. Dom parterowy przy ul. Nowowiejskiej L. or. 33, L. spis. 127/XV. i parcela lwh. 305/XV. przy tejże ulicy, wartości 14.000 złotych, należące do Leszka i Zbigniewa Sas-Zubrzyckich podzielono w ten sposób, że dom parterowy przeszedł na własność Zbigniewa, a parcela — Leszka Sas-Zubrzyckiego.

III. Przez śmierć właściciela.

1. Część (7242/10752) parceli lwh. 457/XVI. przy ul. Kazimierza Wielkiego, wartości 5.112 złotych, nabyli po (1207/10752) Domicela Haraschimowa, Aniela, Marja, Czesław i Juljan Parczyńscy oraz Aleksandra Menhardowa w spadku po śp. Marji Parczyńskiej.

2. Dom jednopiętrowy przy ul. Kraszewskiego L. or. 22, L. spis. 146/XII., wartości 120.000 złotych, nabyli Tadeusz, małol. Krystyna, Danuta i Tadeusz Polaczek-Korneccy, w spadku po śp. Janinie Polaczek-Korneckiej.

3. Część (14/96) domu jednopiętrowego przy ul. Podgórskiej L. or. 12, L. spis. 335/VIII., wartości 10.601 złotych, nabyły po połowie Zofja Diestenfeldowa i Stella Spirówna, w spadku po bł. p. Guście vel Gitli Tislowitz zamężnej Spiry.

4. Część (1/2) domu trzechpiętrowego przy ul. Szlak L. or. 18, L. spis. 233/V., wartości 105.000 złotych, nabyli Felicja (1/8) i małol. Adam (3/8) Bezucha, w spadku po śp. Wacławie Bezucha.

5. Część (1/2) domu trzechpiętrowego przy Al. Mickiewicza L. or. 61, L. spis. 257/IV., wartości 85.900 złotych, nabyli Regina (2/16), Henryk (3/16) i małol. He-

lena ($^3/_{16}$) Spanlangowie, w spadku po bł. p. Ignacym Spanlangu.

6. Część ($^1/_2$) roli lwh. 94/XVIII. przy Al. 29 Listopada oraz część ($^1/_2$) domu jednopiętrowego przy Al. 29 Listopada L. or. 54, L. spis. 8/XVIII., łącznej wartości 8.495 złotych, nabył Andrzej Bielecki, w spadku po śp. Stanisławie Bieleckim.

7. Parcele lwh. 275/XVI. i 619/XVI. przy ul. Gnieźnieńskiej, łącznej wartości 6.465 złotych, nabyli inż. Wincenty ($^1/_4$) i małol. Ryszard ($^3/_4$) Popek, w spadku po śp. Helenie Popkowej.

WZMIANKA O PRZETARGU.

Zarząd Miejski stoł. król. m. Krakowa ogłasza przetarg nieograniczony na częściową rozbiórkę starej wieży wodnej w Rzeźni miejskiej na Grzegórzkach w Krakowie z terminem otwarcia dnia 14 sierpnia 1935 r.

Szczegóły na tablicy informacyjnej w Wydz. Budowlanym Oddział Bud. miej. II. p. oficyny, drzwi Nr. 27.

Za Prezydenta miasta:
Dr. Radzyński wr.
Wiceprezydent miasta.

ADRES REDAKCJI I ADMINISTR.: KRAKÓW ZARZĄD MIEJSKI W ST. KR. M. KRAKOWIE, WYDZIAŁ GŁÓWNY. TEL. NR. 125-05

PRENUMERATA: ROCZNA WYNOSI 12 ZŁ., (Z PRZESYŁKĄ POCZTOWĄ 14 ZŁ.), CENA JEDNEGO EGZEMPLARZA 1 ZŁ

SPRZEDAŻ GAZETY URZĘDOWEJ ORAZ PRZYJMOWANIE ZGŁOSZEŃ NA PRENUMERATĘ USKUTECZNIA DZIENNIK PODAWCZY ZARZĄDU MIEJSKIEGO.

Nakładem stoł. król. miasta Krakowa. — Czcionkami Drukarni Muzeum Przemysłowego w Krakowie, ulica Smoleńska Nr. 9.

GAZETA URZĘDOWA

ZARZĄDU MIEJSKIEGO W STOŁ. KRÓL. MIEŚCIE KRAKOWIE

31 SIERPNIA 1935 R. NR. 8. ROCZNIK LVI.

TREŚĆ:

DZIAŁ URZĘDOWY.

74.

Nr. Zdr. A. szczep. 215/35.

OGŁOSZENIE

Zarządu miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie z dnia 21 sierpnia 1935 r. o szczepieniu ochronnem przeciwko ospie.

Według ustawy z dnia 19 lipca 1935 roku, zamieszczonej w Dz. U. R. P. Nr. 13 poz. 113 z 1934 roku, obowiązuje przymusowe ochronne szczepienie przeciwko ospie dzieci jednorocznych, 7-mio letnich oraz osób wogóle dotąd nieszczepionych.

Dla tych wszystkich osób, które z jakiegokolwiekbądź powodu nie mogły się poddać szczepieniu w terminie wiosennym, zarządzam dodatkowe publiczne i bezpłatne szczepienie ochronne od ospy przez cały miesiąc wrzesień 1935 r. codziennie z wyjątkiem niedziel od godziny 10—11 przed południem w Wydziale Zdrowia Publ. Zarządu Miejskiego przy ul. Poselskiej 12, Ratusz.

W tydzień po zaszczepieniu należy się zgłosić w miejscu szczepienia celem sprawdzenia wyniku tego szczepienia i wydania świadectwa.

Osoby niestosujące się do powyższego zarządzenia, a w szczególności uchylające się od szczepienia lub utrudniające wykonanie szczepienia karane będą w myśl ustawy grzywną do wysokości 200 zł. lub aresztem do 14 dni.

Za Prezydenta miasta:
Dr. Rudolf Radzyński wr.
Wiceprezydent m.

75.

OKÓLNIK Nr. 22

Prezydenta miasta z dnia 17 sierpnia 1935 r. Nr. Zarz. og. 37/35 w sprawie sporządzania i przedkładania kwartalnych sprawozdań z wykonania budżetu.

Na podstawie § 6 zarządzenia Przydenta miasta z dnia 23 III. 1935 r. o prowadzeniu bieżącej gospodarki budżetowej Nr. Gł. Zarz. og./37/35 mają wszystkie jednostki organizacyjne, dysponujące kredytami budżetowemi lub administrujące dochodami budżetowemi, przesyłać Wydziałowi Finansowemu Z. m. sprawozdania kwartalne z wykonania budżetu w terminie do 15 dni po upływie danego kwartału.

Sprawozdania te za I. kwartał br. przesłały niektóre jednostki organizacyjne Z. m. w terminie spóźnionym i w formie tak niestarannej, że przed zużytkowaniem przy zestawieniu ogólnem okazała się konieczność wykonania całego szeregu prac rachunkowych i uzgadniających. Aby sprawy nie przewlekać Wydział Finansowy nie zwracał przesłanych sprawozdań, lecz w godzinach pozaurzędowych wykonał wspomniane prace.

Na przyszłość tego rodzaju wadliwości nie mogą mieć miejsca. Sprawozdania kwartalne winny poszczególne jednostki admin. Zarządu przesyłać w przepisanym terminie i w poprawnej formie. W szczególności:

1) wszystkie przedziałki formularza mają być poprawnie zsumowane;
2) końcowa suma przedziałki „preliminowane razem" musi być zgodna z sumami dwu przedziałek poprzednich; również końcowa suma przedziałki „wykonane razem" musi się zgadzać z sumami trzech przedziałek poprzednich;
3) kwoty wszystkich przedziałek kolumny „preliminowane" mają się dokładnie zgadzać tak w poszczególnych pozycjach, jak i sumarycznie z kwotami, ustalonemi w preliminarzach kwartalnych, przesłanych danej jednostce organizacyjnej przez Wydział Finansowy;
4) końcowa suma przedziałki „preliminowane razem" dodana do końcowej sumy przedziałki „przekroczenie" ma się równać końcowej sumie przedziałki „wykonane razem", dodanej do końcowej sumy przedziałki „oszczędność";
5) przy dochodach budżetowych należy w nagłówku ostatnich przedziałek wyraz „oszczędność" zastąpić wyrazem „niedobór", a wyraz „przekroczenie" wyrazem „nadwyżka", zwrot zaś „usprawiedliwienia przekroczeń" zwrotem „usprawiedliwienie niedoboru";
6) przedziałkę „pozostaje do asygnowania według prenotacyj" należy wypełniać na podstawie ksiąg kredytów budżetowych, przyczem stale istniejące wydatki w danym kwartale (np. oświetlenie) należy w braku innych podstaw ustalić drogą telefonicznego porozumienia się z wierzycielem, a gdyby i to było niemożliwe, na podstawie analogji z rokiem poprzednim, oraz wprowadzić do kolumny prenotacyjnej księgi kredytów budżetowych, a w konsekwencji do sprawozdania kwartalnego.

Polecam wszystkim jednostkom organizacyjnym ścisłe zastosowanie się do powyższych wytycznych. Sprawozdania nieodpowiadające tym wytycznym będą w przyszłości przez Wydział Finansowy zwracane.

Niezależnie od tego wydaję równocześnie polecenie Wydziałowi Finansowemu, ażeby donosił mi przez Dyrektora Zarządu m. o każdem ewent. niezastosowaniu się do powyższych zarządzeń przez poszczególne jednostki organizacyjne, a to dla wdrożenia jaknajsurowszych rygorów służbowych.

76.
OKÓLNIK Nr. 24

Prezydenta miasta z dnia 30 sierpnia 1935 r. Nr. Gł. Zarz. og. 79/35 o obowiązku utrzymywania ścisłej łączności urzędowej między poszczególnemi jednostkami administracyjnemi Zarządu m. w sprawach, łączących w swym przedmiocie agendy różnych resortów administracji miejskiej.

Stwierdziłem w ostatnim czasie usterki zasadniczej wagi, polegające na zaniedbaniu przez resortowych referentów obowiązku utrzymywania ścisłej łączności urzędowej z innemi zainteresowanemi jednostkami organizacyjnemi Zarządu m., przy załatwianiu spraw łączących w swym przedmiocie agendy różnych resortów administracji miejskiej.

W szczególności zdarzają się przypadki, że poszczególne Wydziały, załatwiając w swym resorcie sprawy wymagające wydania zarządzeń także w innych jednostkach organizacyjnych, nie dopełniają obowiązku załatwiania sprawy łączności z zainteresowanemi działami administracji.

W konsekwencji zaniedbania takie powodują rozbieżność decyzyj i zarządzeń w tym samym przedmiocie, wydawanych w oderwaniu od potrzeb całokształtu załatwianej sprawy.

Wobec powyższego stanu rzeczy polecam PP. Przełożonym poszczególnych jednostek administracyjnych, wydać zarządzenia w podległym Im jednostkach administracyjnych, zmierzające do natychmiastowego usunięcia tych usterek. PP. Naczelnicy Wydziałów etc. winni dopilnować pod osobistą odpowiedzialnością, aby poszczególni referenci przy załatwianiu spraw łączących w swym przedmiocie ich resorty pracowali w ścisłej łączności, podając sobie wzajemnie do wiadomości wszystkie zaszłości związane z celowem załatwieniem sprawy.

77.
RUCH SŁUŻBOWY.

Przeniesieni w stan spoczynku.

1) Nowak Franciszek, pomocnik Zakł. Czyszcz. Miasta, z dniem 1 sierpnia 1935 r.

Wystąpili.

1) Dr. Dzięcielewski Stefan, asystent chemiczny z dnia 31 sierpnia 1935 r.

Nominacje.

1) Gliński Michał, nacz. Oddz. rach.-kas. M. Wodoc. i Kan., mian. radcą rachunk. i naczelnikiem Oddz. rach. i naczelnikiem Oddz. rach.-kas. Rzeźni m. w dotychczasowym VII. st. sł. z dnia 1 sierpnia 1935 r.

Przyjęci.

1) Inż. Rułka Józef, kontr. urzędn. techn., z dniem 1 sierpnia 1935 r.

Pensje wdowie.

1) Sewiło Albina, wdowa po n. prac. Z. Cz. M. z dniem 1 lipca 1935 r.

Zmarli.

1) Jezdyński Franciszek, emer. insp. sieci Elektr. m., dnia 1 sierpnia 1935 r.

2) Trynka Andrzej, emeryt m., dnia 28 sierpnia 1935 r.

3) Żakówna Olga, urzędn. kontr.. dnia 18 sierpnia 1935 r.

DZIAŁ NIEURZĘDOWY.

Sprawozdania gospodarcze Zakładów i Przedsiębiorstw miejskich za sierpień 1935 r.

Elektrownia Miejska.

Elektrownia miejska wyprodukowała oraz zakupiła w miesiącu sprawozdawczym w Jaworznickich Komunalnych Kopalniach Węgla 2,583.310 kWh energji elektrycznej.

W miesiącu sierpniu przybyło nowych 703 konsumentów.

W zakresie robót inwestycyjnych ukończono montaż i uruchomiono stację transformatorową w Wieliczce, ułożono 221 m. b. kabli dla sieci rozdzielczej i wykonano 25 kablowych połączeń domowych.

W zakresie robót budowlanych przeprowadzono budowę podziemnej stacj transformatorowej przy ulicy Librowszczyzna i przy ul. Długiej-Pędzichów. Wykonano roboty adaptacyjne dla stacji transformatorowej w budynku żelbetonowym Elektrowni m. przy ul. Dajwór oraz w sklepie elektrowni w Pałacu Larischa przy ul. Brackiej. W końcu ·prowadzono budowę hali jako rekwizytorni straży pożarnej.

W dziale oświetlenia publicznego naprawiono uszkodzoną wskutek burzy linję sieci rozdzielczej i oświetlenia publicznego w ulicach: Prokocimskiej, św. Bronisławy, Rydlówki, Wadowickiej, Ks. Józefa, Kasztelańskiej i Tynieckiej. W Woli Duchackiej przesunięto w łączności z budową autostrady Kraków—Wieliczka, trasę sieci rozdzielczej i oświetlenia publicznego na długości 1200 m oraz wybudowano sieć rozdzielczą wysokiego napięcia do Wieliczki.

W dziale wytwarzania energji elektrycznej ukończono montaż aparatu do oczyszczania, zmiękczania oraz odgazowywania wody do zasilania kotłów parowych. Rozpoczęto czyszczenie kotła Nr. II. Wyczyszczono 3 zbiorniki na wodę. Rozpoczęto naprawę transportu węglowego w starej kotłowni. Naprawiono żuraw ruchomy do transportu węgla oraz jego tor jezdny.

Zainstalowano 24 sztuk nowych latarń orjentacyjnych.

M. Wodociągi i Kanalizacja.

W okresie sprawozdawczym prowadzono dalej budowę filtra X-go na terenie ujęcia w Bielanach oraz budowę hali pomp odśrodkowych, wykonując pozostałą część suteren i część parteru.

Pracownia badawcza wykonała 315 analiz chemicznych i bakterjologicznych.

Na sieci wodociągowej wykonano 315 mb rurociągów, uskuteczniono 34 napraw rurociągów i armatur oraz wykonano 35 sztuk nowych połączeń domowych.

Prowadzono dalej budowę wodociągu na Sowiniec.

Na sieci kanałowej wykonano 1.146 mb kanałów i 37 połączeń domowych. Wybudowano 23 wodościeków, przeczyszczono 2479 szt. tychże oraz 4435 mb rowów.

Naprawiono 173 szt. wodomierzy i wstawiono w nowych instalacjach 35 szt.

W dworcu wodociągnwym ukończono partję remontu jezdni.

W sierpniu wypompowano 724.911 m^3 wody a zużyto 725.521 m^3.

Gazownia miejska.

Gazownia wyprodukowała w sierpniu 1935 r. gazu 641·500 m^3, koksu 786.400 kg, smoły 67.700 kg, amonjaku 4.817 kg, benzolu 1.650 kg.

W okresie tym sprzedano: gazu 409.595 m^3, koksu 772.600 kg, smoły 53.170 kg, amoniaku 12.093 kg, benzolu 616 kg.

Nowych gazomierzy ustawiono 311. Stan gazomierzy u konsumentów w dniu 31 sierpnia 1935 roku 15.570.

Rzeźnia i Targowice miejskie.

Gatunek zwierząt	Spędzono a) na centr. targowicę bydlęcą	Doprowadzono do miejsc. rzeźni z targowicy	Doprowadzono do miejsc. rzeźni bezpośrednio	Razem poddano uboju	Dowieziono mięsa z prowincji: gatunek	kg.
	s z t u k					
woły	233	223	53	276	wołowe	47.400
krowy	653	473	98	571	cielęce	35.535
buhaje	659	638	44	682		
jałówki	349	303	7	310	wieprzowe	21.951
razem bydła rog.	1.894	1.637	202	1.839	baranie	1.320
cielęta	2.331	2.301	262	2.563		
trzoda chlewna	3.845	3.523	33	3.556	wędliny	6.378
owce	7	3	67	70	słonina	10.516
	b) na targowicę hodowlaną	koni		35	smalec	1.034
		świń bekonowych		1.755	sadło	83
konie	598				podrób	194
trzoda chlewna	286					

W Miejskiej Fabryce Lodu wyprodukowano 20.053 słupków lodu à 25 kg.

W Kafilerji wyprodukowano 1.270 kg mączki mięsno-kostnej i 651 kg tłuszczu dla celów przemysłowych.

W miesiącu sierpniu przeprowadzono następujące prace w hali maszyn: w zakresie własnym dokonano wymiany wentyli parowych i przerobiono instalację parowo-wodną na bójni wieprzowej. Naprawiono wózki i windy na halach uboju, przeprowadzono remont rurociągu parowego i wodnego w kanale, wstawiono motor elektryczny do przesuwania form i wieszaków przy ge-

neratorze lodu wreszcie przygotowano do ruchu smalcownię.

Firmy prywatne wykonały budowę chłodnika Raschiga oraz założyły fundamenta pod kondenzator amoniakalny przeciwprądowy.

Zakład Czyszczenia miasta.

W miesiącu sierpniu 1935 r. skropiono 66,492.000 m^2 powierzchni jezdni i placów. Na powyższy cel zużyto 33,246.000 m^3 wody. Zamieciono 4,753.800 m^2 ulic i placów. Wywieziono: błota 1.746 m^3, zmiotek ulicznych 3.466 m^3. Z realności miejskich prywatnych i rządowych wywieziono 43.557 skrzynek popiołu i zmiotków domowych, 5.4 m^3 rumowiska, oraz 262.5 m^3 nieczystości kloacznych.

RUCH BUDOWLANY.

W miesiącu sierpniu1935 r. wydano 77 konsensów budowlanych, w tem na budowę nowych domów parterowych 4, jednopiętrowych 1, dwupiętrowych 1, trzypiętrowych 5, czteropiętrowych 2 i pięciopiętrowych 1, na dobudowy 2 i na przebudowy: a) budynków 1, b) ustępów wolnospadowych na ciepłe spłukiwanie 1, c) portali 8, d) wewn. adaptacji 2 i e) na zburzenie budynku 1.

W czasie powyższym wydano 30 konsensów na zamieszkanie wzgl. użytkowanie ukończonych budów, a to nowych domów parterowych 4, jednopiętrowych 6, dwupiętrowych 4, trzypiętrowych 12 i czteropiętrowych 2 oraz 1 na dobudowę i 1 przebudowę.

Ogólna kubatura konsensowanych jak wyżej budów wynosi 87,559 m^3.

Pozatem wydano 4 przebudów portali, w 2 realnościach ustępów wolnospadowych na ciepłe spłukiwanie, 1 adaptację wewnętrzną i 2 ogrodzenia realności.

Zmiany w stanie posiadania realności w Krakowie, w lipcu 1935 r.

I. Przez kontrakt kupna.

1. Ogród lwh. 368/XII. przy ul. Włóczków, nabył inż. Stefan Strojek od Felicji z Grochowskich Pinkalskiej, za cenę 18.000 zł.

2. Rolę lwh. 1215/XXI. przy ul. Płaszowskiej i dom parterowy przy tejże ulicy L. or. 39, L. spis. 3/XXI. nabyli po połowie Wiktor i Helena de Divan od Bartłomieja Wiesława 2-im. Jurkiewicza za 10.500 zł.

3. Część (3/12) domu w budowie przy ul. Garncarskiej L. or. 17, L. spis. 155/IV. nabył Leopold Rosenzweig od Marji Łasińskiej za 5.926 zł.

4. Dom dwupiętrowy przy ul. Obożnej L. or. 13 a, L. spis. —, nabyły w równych częściach Eugenja, Stanisława i Marja Lilanowskie od Leony Sojowej za 47.000 zł.

5. Dom dwupiętrowy przy ul. Krakowskiej L. or. 18 L. spis. 91 VII., nabyli po połowie Simche Berisch 2-im. Grünwald i Helena Grünwald od Pauliny, Salomona, Filipa, Markusa, Gizeli i Zygmunta Verständig za cenę 110.000 zł.

6. Rolę lwh. 1032/XVII. przy ul. Mazowieckiej, nabyły po połowie Marja Jasińska i Regina Rozmarynowa od Hirscha Grossbarda, Franciszki i inż. Samuela Nebenzahl za cenę 17.500 zł.

7. Część (6/32) domu dwupiętrowego przy ul. Traugutta L. or. 9, L. spis. 619/XXII., nabył Józef Dyrcz od Edwarda i Eeonarda Dyrczów za cenę 18.000 zł.

8. Dom jednopiętrowy przy Al. 29-go Listopada L. or. 75, L. spis. 84/XVIII., nabyła Kazimiera Freegowa od Klary Strebowej za cenę 36.500 zł.

9. Dom dwupiętrowy przy pl. Na Groblach L. or. 8, L. spis. 182/III., nabyli po połowie Dr. Ludwik i Zofja Ocetkiewiczowie od Stefana Beliny-Brzozowskiego za cenę 125.000 zł.

10. Parcelę lwh. 756/XV. przy Al. Słowackiego, nabyły po połowie Regina Fiszman i Salomea Natowicz od Gminy m. Krakowa za cenę 33.250 zł.

11. Rolę lwh. 1033/XVII. przy ul. Friedleina, nabyli po połowie Dr. Aleksander Adler i Perla Krigerowa od Salomona Jonklera za 5.900 zł.

12. Rolę lwh. 978/XVII. przy ul. Wojskowej, nabyła Antonina Bochnerowa od Adama Sikory i Stefanji Gaudynowej za cenę 10.000 zł.

13. Dom czteropiętrowy przy ul. Syrokomli L. or. 14, L. spis. 271/XII. nabyła Olga Szarska i Jakóba i Heny Gross, Berty Kauner i Jachety Luksner za cenę 149.500 zł.

14. Dom dwupiętrowy przy ul. Emaus L. or. 14, L. spis. 358/XIII., nabyli po połowie Mayer Steinberg i Anna Schächter od Dawida i Cecylji Grünberg za cenę 72.250 zł.

15. Dom niewykończony przy ul. Grunwaldzkiej L. or. 16, L. spis. 261/XIX. i ogród lwh. 73/XIX. przy tejże ulicy, nabył Dr. Aleksander Małecki od Kazimierza Brzezińskiego za cenę 55.500 zł.

16. Dom dwupiętrowy przy ul. Mogilskiej L. or. 87, L. spis. 298/XIX., nabył inż. Piotr Lebiedzki od Marcina Skoczowskiego za cenę 92.000 zł.

17. Ogród lwh. 609/XV. przy ul. Boczna Kazimierza Wielkiego, nabył inż. Ludwik Severin od Marji Wasyliszyn za cenę 3.135 zł.

18. Parcelę lwh. 719/VIII. przy ul. Krakowskiej, nabyła Gmina m. Krakowa od Jakóba Betera za cenę 40.119 zł.

19. Parcelę lwh. 441/XV. przy ul. Konarskiego, nabyła Czewa Schajer od Stanisławy Schererowej za cenę 22.500 zł.

20. Dom dwupiętrowy przy ul. Dietla L. or. 75, L. spis. 106/VIII., nabyli po połowie Dr. Ozjasz i Izrael Kerner od Sary Borowskiej, Reginy Ackerchaltowej, Marty, Erny, Izraela, Izaaka Hirschprung, Hanki Zeigerowej i Dory Reichowej za 110.000 zł.

21. Dom jednopiętrowy przy ul. L. Rydla L. or. 16, L. spis. 164/XVI., nabyła Zofja Anderman od Seweryny Dziwickiej za cenę 25.000 zł.

22. Dom dwupiętrowy przy ul. Moniuszki L. or. 24, L. spis. 289/XIX., nabyły Rozalja Feigla 2-im. Westfreidowa (19/20) i Leonora Steiglerowa (1/20) od Dr. Juljana Florentyny Solarskich za cenę 73.500 zł.

23. Dom jednopiętrowy przy ul. Gontyna L. or. 10, L. spis. 250/XIII., nabyły po połowie Róża Rostworowska i Teresa Popielówna od Ksawerego Pietraszkiewicza za cenę 70.000 zł.

24. Willę parterową przy ul. Królowej Jadwigi L. or. 32 b, L. spis. 342/XIII., nabyła Marja Walcherówna od Stanisławy Wrońskiej za cenę 37.500 zł.

25. Rolę lwh. 1292/XXI. przy ul. Myśliwskiej, nabyli po połowie Wilhelm i Kamila Rendlowie od Szymona Feltschera za cenę 25.381 zł.

26. Dom trzechpiętrowy przy ul. Pawła Popiela L. or. 20, L. spis. 370/XV., nabyły po połowie Ewa Lechowska i Kazimiera Bastówna od Józefy Klimczykowej za 76.000 zł.

27. Dom parterowy przy ul. Rzeźniczej-Bocznej L. or. 14, L. spis. —, nabyli po połowie Wojciech i Marja Berscy od Stanisława Burtana za cenę 14.847 zł.

28. Rolę lwh. 436/XVI. przy ul. Bronowickiej, nabyli po połowie Wincenty i Janina Drużkawieccy od Józefa, małol. Zofji i małol. Marji Misiaków za cenę 250 zł.

29. Rolę lwh. 1037/XVII. przy ul. Rzecznej, nabyła Katarzyna Stojkowa od Kaspra Zbroji (starszego) za cenę 1.104 zł.

30. Część ($^{1}/_{2}$) domu dwupiętrowego przy ul. Kupa L. or. 26, L. spis. 154/VIII., nabyli po połowie Mendel i Hirsch Panzerowie od Ryfki Orderowej, Emanuela, Erny, Szymona i małol. Haliny Panzer recte Order za cenę 21.352 zł.

31. Część ($^{1}/_{6}$) domu parterowego przy ul. Myśliwskiej L. or. 6, L. spis. 62/XXI. i część ($^{19}/_{168}$) parceli lwh. 1264/XXI. przy tejże ulicy, nabył Jan Lodziński od Marji Lodzińskiej za cenę 300 zł.

32. Rolę lwh. 1875/XXI. przy ul. Golikówce, nabyła Katarzyna Biernacik od Stanisława Szafraniec za cenę 300 zł.

33. Część ($^{3}/_{8}$) domu parterowego przy ul. Pychowickiej L. or. 12 a, L. spis. 217/X., nabyła Marja Walczakowa od Antoniego Michalika za cenę 2.350 zł.

34. Rolę lwh. 468, 478, 438/XVI. przy ul. Obopólnej nabyła Aniela Terpowa od Apolonji i Ludwika Ziomków za cenę 1.000 zł.

35. Rolę lwh. 1339/XXI. przy ul. Przewóz nabyła Katarzyna Gaworowa od Tomasza i Marcjanny Gawędów za cenę 400 zł.

36. Część ($^{6}/_{64}$) domu jednopiętrowego przy ul. Józefińskiej L. or. 11, L. spis. 212/XXII., nabyły po połowie Eugenja i Anna Dostalówne od Jana Święcickiego (syna) za cenę 2.700 zł.

37. Część ($^{1}/_{30}$) domu jednopiętrowego przy ul. Traugutta L. or. 18, L. spis. 71/XXII., nabyła Władysława Winiarska od Tomasza Tylki za cenę 700 zł.

38. Parcelę lwh. 338/V. przy ul. Długiej, nabył Aron Selinger od Józefa Żuławskiego, Heleny Sędzielowskiej, Marji Szwarcenberg-Czernej, Karola i Jana Jankowskich za cenę 41.000 zł.

39. Dom dwupiętrowy przy ul. Krótkiej L. or. 6, L. spis. 98/V., nabyło Tow. Samop. Doraźnej Pracow. Poczt. Tel. i Telegr. R. P. w Krakowie od Marji Rostańskiej za cenę 73.000 zł.

40. Parcelę lwh. 1277/XXIII. przy ul. Widok, nabyła Marja Koziorkiewiczowa od Polskich Zakładów Garbarskich w Krakowie za cenę 7.500 zł.

41. Rolę lwh. 1278/XXII. przy ul. Zabłocie, nabyła Lipa Wagner od inż. Władysława Kucharskiego za cenę 11.000 zł.

42. Rolę lwh. 124/XVIII. przy ul. Sadowej, nabyła Anna Drzazgowa od Antoniego Lalika za cenę 3.400 zł.

43. Dom dwupiętrowy przy ul. Krakowskiej L. or. 33, L. spis. 6/VIII. nabyli Liwsia vel Lucja Grajowerowa, Nachuma vel Helena Weindlingowa (po $^{335}/_{1152}$) i Jakób Florenz ($^{442}/_{1152}$) od Heleny Weindling, Lucji Grajower, Jakóba, Bernarda, Bezalela, Abrahama Alfreda 2-im. i Salomei Florenz za cenę 19.000 zł.

44. Dom dwupiętrowy przy ul. św. Tomasza L. or. 32, L. spis, 413/I., nabyli po połowie Wolf i Genania Silberowie od Adama Potockiego za cenę 41.000 zł.

45. Dom trzechpiętrowy przy ul. Józefitów L. or. 3, L. spis. 366/XV., nabyła Estera z Landaów Trauowa od Arnolda Schajera za cenę 130.000 zł.

46. Dom trzechpiętrowy przy ul. Urzędniczej L. or. 36, L. spis. 388/XV., nabyli Sara i Chaim Teller (po $^{3}/_{16}$), Izaak Helzel ($^{6}/_{16}$) i Sara Wortsmann ($^{4}/_{16}$) od Wolfa i Genanji Silber za cenę 126.000 zł.

47. Dom jednopiętrowy przy ul. Szujskiego L. or. 11, L. spis. 149/IV., nabyli po połowie Dr. Karol i Mgr. Jan Jankowscy od Janiny Nowakowskiej za cenę 109.000 zł.

48. Rolę lwh. 1249/XXII. przy ul. Łagiewnickiej, nabył Stanisław Zachara od Jana i Karoliny Zacharów za cenę 250 zł.

49. Dom dwupiętrowy niedokończony przy ulicy Wrocławskiej-Bocznej L. or. 28, L. spis. —, nabyli po połowie Dr. Jakób Schächter i Józefa Blausteinówna od Aleksandra Górskiego za cenę 51.000 zł.

50. Rolę lwh. 1034, 1035/XVII. przy ul. Wrocławskiej-Bocznej, nabyli po połowie Władysław i Marja Szumielewiczowie od Florentyny Tomsowej, Marjanny Wójcik, Karola i Marcjanny Stypułów i Leonory Sporkowej za cenę 12.429 zł.

51. Parcelę lwh. 1036/XVII. przy ul. Wrocławskiej-Bocznej, nabyli po połowie Karol i Marcjanna Stypułowie od Florentyny Tomsowej, Marjanny Wójcik i Leonory Sporkowej za cenę 3.643 zł.

52. Część ($^{3}/_{28}$) domu parterowogo przy ul. Zamojskiego L. or. 30, L. spis. 207/XXII., nabyła Jola Żabnerowa od Salomona Weisenberga za cenę 2.000 zł.

53. Ogród lwh. 748/XVI. przy ul. J. Lea, nabyli po połowie Jan i Ludwika Lewandowscy od Marji Daszewskiej za cenę 5.822 zł.

54. Łąkę lwh. 369/XII. przy ul. Filareckiej, nabyła Erna Goldfinger od Mojżesza Halperna za cenę 8.800 zł.

55. Parcelę lwh. 677/XIII. przy ul. Wodociągowej, nabyli po połowie Wiktor i Helena Ziąbek od Kunegundy i małol. Franciszka Wójcików za cenę 8.000 zł.

56. Dom parterowy przy ul. Chocimskiej L. or. 4, L. spis. 152/XV., nabyli po połowie Wojciech i Franciszka Wąsowie od Rozalji Zabdyrowej za cenę 7.500 zł.

57. Dom trzechpiętrowy przy ul. Na Stawach L. or. 14, L. spis. 235/XII., nabyli po połowie Hirsch i Elżbieta Gingoldowie od Abrahama i Sary Huppert, Rafała Metha i Józefa Anisa za cenę 95.500 zł.

58. Dom dwupiętrowy przy ul. Grzegórzeckiej L. or. 14, L. spis. 264/VI., nabyli Jakób Kenner ($^{6}/_{8}$), Juljan i Hermina Färber (po $^{1}/_{8}$) od Stefy, Reginy, Hanny i małol. Berty Weitzmann za cenę 54.000 zł.

59. Rolę lwh. 1039/XVII. przy ul. Friedleina, nabyła Helena Racławicka od Antoniego i Władysławy Nowińskich za cenę 12.000 zł.

60. Dom parterowy przy ul. Łokietka L. or. 39, L. spis. 407/XVII., nabył Stanisław Zamłyński od Marji Dudek i Katarzyny Porady za cenę 12.500 zł.

61. Dom trzechpiętrowy niedokończony przy ul. Kazimierza Wielkiego L. or. 108, L. spis. —, nabyli po połowie Dr. Zygmunt i Jadwiga Przybylscy od Wandy Czernikowej za cenę 114.000 zł.

62. Część (1/3) domu parterowego przy Al. 29-go Listopada L. or. 59, L. spis. 172/XVIII., nabyła Zuzanna Feldmanowa od Fonji Lipskerowej i Jetti Rosenzweigowej za cenę 3.200 zł.

63. Dom dwupiętrowy przy ul. Wrocławskiej-Bocznej L. or. 18, L. spis. 480/XVII. nabyły po połowie Marja Salomea 2-im. i Estera Klugerowe od Władysława i Stefanji Bałus za cenę 68.500 zł.

64. Rolę lwh. 1040/XVII. przy ul. Obożnej nabyła Leona Sojowa od Dr. Stanisława, Dr. Edwarda, Dr. Marji Wisłockich i Janiny Meysztowiczowej za cenę 13.500 zł.

65. Parcelę lwh. 490 XVI. przy ul. Łącznej nabył Jan Nowak od Wojciecha Nowaka za cenę 200 zł.

66. Dom parterowy przy ul. Kazimierza Wielkiego L. or. 66, L. spis. 32/XV. nabył Franciszek Jachimowicz od Stanisława i Franciszki Zębalskich za cenę 14.075 zł.

67. Rolę lwh. 649/XIX. przy ul. Kieleckiej nabyła Zofja Lisowska od Władysława hr. Zamojskiego za cenę 8.500 zł.

68. Rolę lwh. 676/XIII. przy ul. Królowej Jadwigi nabyli po połowie Tomasz i Zofja Górscy od Pawła i Julji Malików za cenę 3.000 zł.

II. Przez inne kontrakty.

1. Parcele lhw. 510, 524, 643/XVI. przy ul. Obopólnej, wartości 7.500 zł. nabyła w drodze darowizny Marja Ziomkówna od Apolonji Ziomkowej.

2. Część (8/14) domu parterowego w budowie przy ul. Prądnickiej L. or. 119b, L. spis. — wartości 7.000 zł. nabył w drodze darowizny Karol Rosian od Michała Fedyna.

3. Dom dwupiętrowy przy ul. Czarneckiego L. or. 12, L. spis. 480/XXII. wartości 18.000 zł. nabyła w drodze darowizny Róża Goldberger od Mojżesza Goldberger.

4. Część (1/2) domu jednopiętrowego przy pl. Zgody L. or. 20, L. spis. 182/XXII. i dom jednopiętrowy przy ul. Targowej L. or. 6, L. spis. 87/XXII., wartości łącznej 15.000 zł. nabyła w drodze darowizny Sara Frischówna od Dawida Meyera 2-im. i Róży Frischów.

5. Parcele lwh. 1902, 1903/XXI. przy ul. Gromadzkiej wartości 768 zł. nabyli w drodze darowizny Józef i Albina Bykowie (po połowie) od Tomasza i Katarzyny Heretyków.

6. Część (1/2) domu jednopiętrowego przy ul. Barskiej L. or. 3, L. spis. 144/XI. wartości 10.000 zł. nabyli w drodze darowizny Mgr. Maks i Anna Verständig (po połowie) od Hermana Feffermana.

7. Rolę lwh. 1900/XXI. przy ul. Gromadzkiej wartości 200 zł. nabyła w drodze darowizny Stefanja Byśkowa od Jana Woźniaka.

8. Rolę lwh. 1901/XXI. przy ul. Gromadzkiej wartości 200 zł. nabyli w drodze darowizny Józef i Marja Ćwierzykowie od Anieli Woźniakowej.

9. Rolę lwh. 832/XVII. przy ul. Wójtowskiej wartości 1.300 zł. nabyła w drodze darowizny mł. Zofja Makowska od Wiktorji Makowskiej.

10. Część (1/8) domu dwupiętrowego przy ulicy Grodzkiej L. or. 59, L. spis. 190a/I. wartości 2.000 dol. nabyła w drodze darowizny Anna Bradeis od Salomona Infelda (juniora).

11. Rolę lwh. 1038/VVII. przy ul. Wrocławskiej wartości 5.000 zł. nabyła w drodze darowizny Dr. Józefa Bocheńska od Jana Nytko.

12. Rolę lwh. 154/XV. przy ul. Juljusza Lea wartości 7.800 zł. nabyła w drodze darowizny Stefanja Dontkowa od Wojciecha Bika.

13. Część (1/4) domu dwupiętrowego przy ul. Szlak L. or. 47, L. spis. 171/V. wartości 12.000 zł. nabyła w drodze darowizny Zofja 2⁰ Tenczyńska od Tadeusza Tenczyńskiego.

14. Rolę lwh. 1363/XXI. przy ul. Myśliwskiej wartości 500 zł. nabyła w drodze darowizny Helena Wójcikówna od Reginy Wójcikowej.

15. Dom jednopiętrowy przy ul. Płaszowskiej L. or. 112, L. spis. 59/XXI. wartości 19.000 zł. nabył w drodze darowizny inż. Stanisław Warzecha od Rozalji Warzechowej.

III. Przez śmierć właściciela.

1. Część (3/32) domu dwupiętrowego przy ul. Trauguta L. or. 9, L. spis. 619/XXII. wartości 4.223 zł. nabył Józef Dyrcz w spadku po śp. Hipolicie Marjanie 2-im. Dyrczu.

2. Część (1/4) domu jednopiętrowego przy ul. Rękawki L. or. 23, L. spis. 481/XXII. wartości 8.395 zł. nabyli w równych częściach Augustyn, Tadeusz, Marjan i mł. Stefan Makarowie w spadku po śp. Marji Makarowej.

3. Dom trzechpiętrowy przy ul. Rabina Meiselsa L. or. 20, L. spis. 199/VIII. wartości 110.000 zł. nabyli po połowie Roiza Ryfka 2-im. i Salomon Dawid 2-im. Abramczykowie w spadku po błp. Beily Hendli 2-im. Abramczykowej.

4. Rolę lwh. 1575/XXI. przy ul. Łanowej wartości 700 zł. nabyli w równych częściach Marja, mł. Józefa, Marja i Stanisław Habiakowe w spadku po śp. Stanisławie Habiaku.

5. Część (1/2) domu parterowego przy ul. J. Lea L. or. 62, L. spis. 90/XVI. wartości 3.706 zł. nabyli w równych częściach Katarzyna, Karol, Marja Romanowscy i Stefanja Gibasowa w spadku po śp. Karolu Romanowskim.

6. Dom parterowy przy ul. Król. Jadwigi L. or. 4, L. spis. 154/XIII. wartości 25.311 zł. nabyli Marja (4/16), Stanisław, Kazimierz, mł. Irena i Ewa (po 3/16) Szczukowie w spadku po śp. Stanisławie Szczuku.

7. Część (10/16) domu trzechpiętrowego przy ul. św. Marka L. or. 23, L. spis. 390/I,, część (32/48) domu dwupiętrowego przy Małym Rynku L. or. 1, L. spis. 424/I., część (10/16) domu dwupiętrowego przy ul. Gar-

barskiej L. or. 6, L. spis. 80/IV., część ($^{10}/_{16}$) domu dwupiętrowego przy ul. Garbarskiej L. or. 8, L. spis. 79/IV. i część ($^{1}/_{2}$) domu dwupiętrowego przy ul. Mikołajskiej L. or. 3, L. spis. 449/I., łącznej wartości 400.975 zł. nabyli po połowie Zofja Mackowa i Artur Fritsch w spadku po śp. Julji Zofji 2-im. Fritschowej.

IV. Przez egzekucję.

1. Dom parterowy przy ul. Gromadzkiej L. or. 75, L. spis. 35/XXI. i pastwisko lwh. 1360/XXI. przy tejże ul. wartości 17.932 zł. nabyła na mocy wyroku sądowego Komunalna Kasa Oszczędności Powiatu Krakowskiego w Krakowie od Władysława i Pawła Böhmów.

Do Nr. Gosp. Kol. Rekl. 35/35/C.

OGŁOSZENIE O PRZETARGU.

Gmina stoł. król. m. Krakowa rozpisuje przetarg na najem a) wnętrza, b) zewnętrznej strony kolumn reklamowych na okres lat trzech począwszy od dnia 1 listopada 1935 r.

Oferty należy składać do dnia 28-go września 1935 r. do godz. 12-tej w południe w Zarządzie Miejskim w st. kr. m. Krakowie II. p. Wydział Gospodarczy drzwi nr. 10, gdzie można otrzymać warunki przetargu.

W Krakowie, dnia 31 sierpnia 1935 r.

Prezydent miasta:
Dr. Mieczysław Kaplicki mp.

ADRES REDAKCJI I ADMINISTR.: KRAKÓW ZARZĄD MIEJSKI W ST. KR. M. KRAKOWIE, WYDZIAŁ GŁÓWNY. TEL. NR. 125-05.

PRENUMERATA: ROCZNA WYNOSI 12 ZŁ., (Z PRZESYŁKĄ POCZTOWĄ 14 ZŁ.), CENA JEDNEGO EGZEMPLARZA 1 ZŁ

SPRZEDAŻ GAZETY URZĘDOWEJ ORAZ PRZYJMOWANIE ZGŁOSZEŃ NA PRENUMERATĘ USKUTECZNIA DZIENNIK PODAWCZY ZARZĄDU MIEJSKIEGO.

Nakładem stoł. król. miasta Krakowa. — Czcionkami Drukarni Muzeum Przemysłowego w Krakowie, ulica Smoleńska Nr. 9.

GAZETA URZĘDOWA

ZARZĄDU MIEJSKIEGO W STOŁ. KRÓL. MIEŚCIE KRAKOWIE

30 WRZEŚNIA 1935 R. — Nr. 9. — ROCZNIK LVI.

TREŚĆ:

DZIAŁ URZĘDOWY:

DZIAŁ NIEURZĘDOWY:

DZIAŁ URZĘDOWY.

78.

Nr. Apr. Róż. trg. 456/35.

OBWIESZCZENIE

Zarządu miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie

z dnia 17 września 1935 r.

o utworzeniu placu targowego dla hurtownej sprzedaży owoców w Krakowie.

Zarząd miejski podaje do publicznej wiadomości, że z dniem 23 września 1935 r. utworzony zostaje na czas aż do odwołania plac targowy dla hurtownej sprzedaży owoców w Rynku Kleparskim na pasie wzdłuż skweru od ulicy Krzywej.

Sprzedaż ta odbywać się będzie we wczesnych godzinach rannych, najpóźniej do godziny 9-tej rano.

Prezydent miasta:

Dr. Mieczysław Kaplicki mp.

79.

OBWIESZCZENIE

Zarządu miejskiego w stoł. król. m. Krakowie

z dnia 5 września 1935 r.

o rzeczach znalezionych w czasie od 1-go lipca do 31 sierpnia 1935 r. a złożonych w depozycie rzeczowym Głównej Kasy Miejskiej.

W czasie od 1-go lipca do 31-go sierpnia 1935 r. znaleziono poniżej wyszczególnione przedmioty.

Zarząd miejski wzywa właścicieli wyszczególnionych przedmiotów, aby zgłosili się w Wydziale Finansowym Zarządu m. Oddział Skarbowy Ratusz II. p. drzwi Nr. 11 w godzinach urzędowych od 12 do 2-giej codziennie z wyjątkiem niedziel i świąt, gdzie po udowodnieniu prawa własności zgubione przedmioty zostaną im wydane.

W przeciwnym razie przedmioty te zostaną wydane znalazcom i po upływie lat trzech przejdą na ich wyłączną własność lub też po upływie tego czasokresu zostaną sprzedane w drodze licytacji. Przedmioty ulegające zniszczeniu zostaną sprzedane w trzy miesiące od niniejszego ogłoszenia.

Art. depozytu	Przedmiot
352	klucze na kółku
353	13 kluczy
354	portmonetka skórkowa
355	medalik z łańcuszkiem srebrnym
356	zegarek na rękę
357	puszka P. K. O.
358	rękawiczki skórkowe damskie
359	rękawiczki skórkowe damskie
360	portmonetka z pieniądzmi i kluczyki
391	pugilares z pieniądzmi
362	kosz walizkowy
363	podkówka
364	pugilares z pieniądzmi
365	pugilares z pieniądzmi
366	4 klucze
367	piłka
368	,,
369	,,
370	,,
371	portmonetka skórkowa z pieniądzmi
372	nuty
373	papierośnica skórkowa
374	beretka granatowa
375	czapka studencka
376	puderniczka
377	laska trzcinowa
378	rękawiczki niciane bronzowe
379	1 rękawiczka skórkowa
380	kapelusz płócienny dziecinny
381	książeczka do modlitwy
382	rękawiczki niciane czarne
383	portmonetka skórkowa z pieniądzmi
384	1 rękawiczka skórkowa
385	pugilares skórkowy z kluczykami
386	4 klucze
387	2 beretki (1 żółta i 1 czarna)
388	książka szkolna pt. ,,Rachunek bieżący"
389	rękawiczki niciane białe
390	parasol damski czarny
391	parasol damski czarny
392	pantofle sukienne
393	czapka męska bronzowa
394	beretka granatowa
395	walizeczka z sukienką i rękawiczkami
396	teczka skórzana próżna
397	rękawiczki niciane
398	pończochy damskie
399	rękawiczki nicianie
400	papierośnica skórkowa
401	pugilares podkówka z pieniądzmi
402	laska trzcinowa
403	laska zakopiańska
404	torebka skórkowa z drobiazgami
405	pugilares podkówka z pieniądzmi
406	2 klucze
407	rękawiczki skórkowe
408	rękawiczki niciane
409	laseczka zakopiańska

Art. depozytu	Przedmiot
410	parasol damski czarny
411	czapka studencka
412	czapka męska
413	walizeczka
414	beretka czerwona
415	banknot
416	obrączka doubłe
417	rękawiczki skórkowe bronzowe
418	parasol damski czarny
419	beretka bronzowa
420	beretka granatowa
421	kapelusz męski
422	płótno kolorowe na bluzkę
423	torebka sznurkowa czarna
424	beret szkolny
425	książka ,,Zbiór zadań matematycznych Kranza"
426	laska zakopiańska
427	ramko srebrne od zegarka
428	książka szkolna angielska
429	rękawiczki damskie niciane
430	kpelusz męski filcowy
431	kapelusz męski popielaty
432	parasol damski czarny
433	pasek płócienny od płaszcza
434	scyzoryk
435	czapka studencka
436	pugilares podkówka z pieniądzmi
437	kwota 2 zł.
438	parasol czarny damski
439	torebka skórkowa z róznemi rzeczami
440	nożyczki
441	koszyk z kalendarzykiem i szmatami
442	torebka niciana granatowa
443	parasolka popielata
444	torebka filcowa czarna
445	cwikier w stalowej oprawie
446	torebka skórkowa czarna
447	2 klucze na rzemyku
448	rączka do napełniania zepsuta
449	torebku skórkowa z różnemi rzeczami
450	17 notesów
451	soda i wytrych
452	branzoletka srebrna
453	2 klucze
454	1 żakiet popielaty od kostjumu
455	11 różańców
456	obrączka double
457	zapalniczka niebieska
458	11 kluczy
459	zegarek damski na pasku lakierowy czarny
460	torebka skókowa czarna
461	książka doręczeń
462	portmonetka skórkowa z kluczykiem
463	2 klucze
464	rower bez marki
465	parasolka czarna
466	zegarek z paskiem
467	bat z biczyskiem

Art. depozytu	Przedmiot
468	3 kluczyki na łańcuszku
469	walizka z rzeczami
470	czapka studencka
471	laska zakopiańska
472	torebka z legitymacją szkolną
473	rękawiczki damskie skórkowe
474	rękawiczki skórkowe damskie białe
475	beretka granatowa
476	smycz skórkowa na psa
477	beretka popielata
478	legitymacja Urbańskiej Zofji
479	parasol męski czarny
480	kapelusz męski popielaty
481	papierośnica skórkowa bronzowa
482	pasek ceratowy czarny
483	laska wiśniowa
484	torebka z legitymacją Krystyny Kozłowskiej
485	rękawiczki skórkowe czarne
486	portmonetka skórkowa bronzowa
487	rękawiczki niciane damskie
488	teczka skórzana bronzowa
489	1 klucz wertheimowski
490	pugilares podkówka z pieniądzmi
491	książka ,,Walka o Byt"
492	rękawiczki niciane czarne
493	1 rękawiczka niciana popielata
494	rękawiczki skórkowe czarne
495	czapka studencka
496	laska zakopiańska dziecinna
497	kapelusz damski czarny
498	2 kluczyki na kółku
499	parasol damski czarny
500	beretka granat wa
501	portmonetka s~órkowa czarna
502	rękawiczki nickane damskie
503	laska trzcinowia
504	dokumenta Jadwigi Chrzanowicz
505	rękawiczki skórkowe bronzowe
506	kawałek materji
507	rękawiczki niciane białe
508	rękawiczki niciane białe
509	rękawiczki skórkowe czarne
510	sweter wełniany
511	kapelusz męski popielaty
512	kapelusz męski szary
513	kapelusz męski popielaty
514	zegarek niklowy damski
515	książka ,,Legnickie Pole"
516	2 garnki
517	rękawiczki niciane białe
518	książeczka P. K. O.
519	portfel z dokumentami Rubina Wachsmana
520	pierścionek z brylantem

Za Prezydenta miasta:

Dr. Rudolf Radzyński wr.

Wiceprezydent m.

80.
OKÓLNIK Nr. 25

Prezydenta miasta z dnia 17 września 1935 r. Nr. Gł. Zarz. og. 19/35 w sprawie trybu postępowania przy wykonywaniu przepisów nowej ordynacji podatkowej przez poszczególne jednostki administracji miejskiej.

Obowiązki wynikające z ordynacji podatkowej z dnia 15 marca 1934 r. Dz. U. R. P. Nr. 39 poz. 346, a wyszczególnione tut. okólnikiem Nr. 6 z dnia 11 lutego 1935 r. Nr. Gł. Zarz. og. 19/35 w sprawie przestrzegania nowej ordynacji podatkowej, — dotyczą przepisów, które Zarząd miejski wykonuje

a) jako płatnik podatkowy,

b) jako organ ustawowo powołany do udzielania urzędom skarbowym danych ewidencyjnych.

Do kategorji pierwszej należą w szczególności obowiązki, wynikające z art. 62 do 67 ordynacji.

Do kategorji drugiej należą obowiązki z art. 54, 55, 56, 58 i 61.

Właściwość poszczególnych działów administracji miejskiej przy wykonywaniu przepisów ordynacji podatkowej jest następująca:

1) Przepisy art. 54, 55 i 58 pkt. 4. ordynacji wykonuje Wydział Budowlany Zarządu m.

2) Przepisy art. 56 § 2, wykonuje Wydział Administracji Ogólnej Zarządu m.

3) Przepisy art. 58 pkt. 1, 2 i 3 wykonuje Wydział Gospodarczy Zarządu m. wzgl. jednostki organizacyjne (instytucje m., zakłady i przedsiębiorstwa), administrujące budynkami, w których znajdują się lokale mieszkalne, handlowe lub przemysłowe.

4) Przepisy art. 61 (zawiadomienia o zawarciu umów o dokonanie robót i dostaw, tudzież umów o dzierżawę prawa poboru specjalnych opłat) wykonują te jednostki administracyjne Zarządu m. (także przedsiębiorstwa m. etc.) w kompetencji których umowy takie są zawierane. Wymienione jednostki administracyjne obowiązane są w terminie dni 7-miu po zawarciu umowy zawiadomić o tem Izbę Skarbową na formularzach według załączonego wzoru (na składzie w Ekonomacie m.) ściśle według wytycznych w formularzu zawartych.

5) Przepisy art. 62 do 67 wykonuje Wydział Gospodarczy Zarządu m. wzgl. właściwe administracyjnie wyodrębnione instytucje, zakłady i przedsiębiorstwa m.

6) Przepisy art. 155 wykonuje Kancelarja Doręczycielska Zarządu m.

81.
OKÓLNIK NR. 26

Prezydenta m. z dnia 19 września 1935 r. Nr. Gł. Org. 97/35 o obowiązku przedkładania niektórych spraw z poszczególnych działów administracji m. do aprobaty Dyrektora Zarządu m.

W celu nadawania jednolitego kierunku decyzjom (załatwieniom) w ważniejszych sprawach wszystkich re-

sortów administracji miejskiej, zarządzam, aby projektowane załatwienia w sprawach poniżej wyszczególnionych były przed ich ostatecznem zatwierdzeniem przedkładane do wglądu i pośredniej aprobaty Dyrektora Zarządu m.

Zarządzenie to obejmuje następujące sprawy:

1) obwieszczane zarządzenia ogólne w zakresie administracji publicznej,

2) zarządzenia wydawane tak w zakresie własnym działania, jak również zleconym, stwarzające obowiązki dla innych resortów administracji miejskiej, względnie dotyczące zakresu działania innych działów administracji (np. zarządzenie przedłożenia zamknięć rachunkowych lub kwartalnych preliminarzy budżetowych etc., ogólne zarządzenia z zakresu policji budowlanej i drogowej itp.),

3) zarządzenia dotyczące wewnętrznej organizacji poszczególnych jednostek administracyjnych Zarządu m. mające charakter zasadniczy (np. wyodrębnienie pewnych spraw w osobny referat itp.).

4) sprawozdania i przedstawienia do władz, instytucyj prawno-publicznych i związków mające ogólne znaczenie w sprawach większej wagi, jak również odwołania do władz wyższych w sprawach zasadniczych,

5) załatwienia (rozstrzygnięcia), które Dyrektor Zarządu m. zastrzeże w toku urzędowania własnej pośredniej aprobacie.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia. Zarządzenie to nie narusza w niczem postanowień zawartych w tut. zarządzeniu z dnia 15 maja 1935 Nr. Gł. Zarz. og. 22/35. (Okólnik Nr. 15) w sprawie podpisywania korespondencji, akt i dokumentów urzędowych.

82.

OKÓLNIK NR. 27

Prezydenta miasta z dnia 30 września 1935 r. Nr. Gł. Org. 7/35 zawierający tymczasowe zarządzenie dotyczące reorganizacji Miejskiej Izby Obrachunkowej.

Do czasu przeprowadzenia zasadniczej reorganizacji Miejskiej Izby Obrachunkowej zarządzam na podstawie art. 46 ust. 2 ustawy z dnia 23 marca 1933 r. o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorjalnego (Dz. U. R. P. Nr. 35 poz. 294) co następuje:

1) Miejska Izba Obrachunkowa ma podlegać Wydziałowi Finansowemu.

2) Dyrektor Zarządu miejskiego upoważniony jest do wydawania — na wniosek Naczelnika Wydziału Finansowego — stosownych zarządzeń, zmierzających do zrealizowania postanowień zawartych w niniejszym okólniku.

3) Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem dzisiejszym.

83.

OKÓLNIK

Dyrektora Zarządu m. z dnia 20 września 1935 r. Nr. Gł. Org. 98/35 w sprawie nowych telefonów miejskich.

Z dniem 18 września br. (środa) Zarząd miejski w Krakowie uruchomił własną centralę telefoniczną, która łączy rozmówców z miasta z poszczególnemi urzędami, wydziałami i biurami miejskiemi, mieszczącemi się w gmachu głównym Zarządu m. (Ratusz) i w Pałacu Larischa. Dotychczasowe telefony pocztowe będą stopniowo likwidowane. Chcąc uzyskać rozmowę telefoniczną z Prezydentem m., z Wiceprezydentami, Naczelnikami Wydziałów lub z poszczególnemi Wydziałami należy dzwonić na numer centrali **153-20** i zażądać odpowiedniego połączenia.

Centrala ta czynna będzie codziennie w dni powszednie od godziny 8—15.

W godzinach popołudniowych oraz w niedzielę i święta czynne będą następujące bezpośrednie połączenia telefoniczne:

153-26 Wydział Główny i Sala Rady Miejskiej
153-24 Biuro Sekretarjatu Prezydjalnego
153-23 Wydział Zdrowia
153-25 Budowa Muzeum Narodowego
153-21 Portjer nocny
153-22 Dozorca gmachów.

O powyższem Zarząd m. zawiadamia.

84.

Sprawozdania z posiedzenia Komisji Rady m. i Komisji Zarządu m.

Komisja plantacyjna.

Dnia 9 września 1935 r. odbyło się na Ratuszu krakowskim pod przewodnictwem Ławnika Dra Pelzlinga posiedzenie Komisji Plantacyjnej dla spraw Ogrodów m. i Lasu Wolskiego. Kilkugodzinne debaty poświęcone były sprawom, dotyczącym dewastacji drzewostanu w związku z huraganem w dniu 14 sierpnia br. oraz gospodarki na terenie Ogrodów m., Lasu Wolskiego i Cmentarzy m.

Ze sprawozdania Inspektora Ogrodów i Lasów miejskich wynika, że całkowitemu zniszczeniu uległo na gruntach gminnych 623 drzew, okaleczonych zaś zostało 1.017 drzew. Drzewa obalone usunięto, reszta drzew zniszczonych a stojących, będzie stopniowo zabierana z parków i plantacyj, natomiast drzewa okaleczone będą w ciągu okresu jesienno-zimowego poddane zabiegom hodowlanym jak przyprowadzeniu koron i gałęzi do właściwego stanu przez przycięcie, sformowanie, smarowanie ran, klamrowanie itp. Prace powyższe trwać będą szereg miesięcy. Korygowanie drzew uszkodzonych uskuteczniane będzie przy stosowaniu najdalej posuniętej ostrożności i oszczędności w usuwaniu gałęzi. W miejsce drzew usuniętych Zarząd Ogrodów m. wysadzi drzewa

inne wedle wyboru gatunków, ustalonych przez Komisję Plantacyjną.

Nad powyższemi zagadnieniami rozwinęła się dyskusja, w której zabierali głos prawie wszyscy członkowie Komisji Plantacyjnej.

Zkolei Inspektor Ogrodów i Lasów miejskich przedłożył sprawozdanie z działalności Zarządu Ogrodów m., Lasu Wolskiego i Oddziału Zdobniczego w sezonie roku 1935. Sprawozdania te Komisja przyjęła do zatwierdzającej wiadomości.

W końcu załatwiono szereg spraw, dotyczących rozbudowy nowych aleji, skwerów itp. oraz ogólnej gospodarki w Ogrodach miejskich, Lesie Wolskim i Cmentarzach m.

Dnia 18 września br. odbyło się na Ratuszu krakowskim posiedzenie Komisji Plantacyjnej Rady m. pod przewodnictwem Prezydenta m. Dr. Kaplickiego przy współudziale Wiceprezydenta m. Dr. Radzyńskiego, Ławników Dr. Florczyka i Dr. Pelzlinga.

Przedmiotem obrad była sprawa planu gospodarczego dla Lasu Wolskiego. Dyrektor Lasu Wolskiego Inż. Friedberg przedłożył szczegółowe sprawozdanie z dotychczasowej gospodarki w Lesie Wolskim oraz wyjaśnił, czem ma być dla Lasu Wolskiego plan gospodarczy.

Z kolei zabrał głos autor projektu planu gospodarczego Dr. Inż. Chodzicki, który w szczegółowym referacie przedstawił zasadnicze wytyczne urządzenia Lasu Wolskiego. Projekt ten został przez Komisję w całości przyjęty. Podczas dyskusji omawiano również konieczność zalesienia nieużytków o powierzchni około 300 morgów, a położonych w najbliższej okolicy Krakowa

---

Komisje Rady miejskiej.

Dnia 26 września br. odbyło się pod przewodnictwem Wiceprezydenta m. Dra Stanisława Klimeckiego posiedzenie połączonych Komisyj prawniczej, gospodarczej i skarbowo-budżetowej. Na porządku obrad były trzy sprawy, a to: sprawa odszkodowania powiatu krakowskiego za gminy przyłączone do m. Krakowa, sprawa zasad i warunków najmu i dzierżawy nieruchomości miejskich w Krakowie i wreszcie sprawa częściowego usunięcia Młynówki z granic Krakowa. Po ożywionej dyskusji Komisje uchwaliły wnioski Zarządu m. w powyższych sprawach.

Po posiedzeniu Komisyj połączonych odbyło się posiedzenie Komisji Skarbowo-budżetowej, na którem przyjęto do wiadomości zatwierdzenie przez Pana Wojewodę budżetu na rok 1935/6 oraz uchwalono kilka konwersji pożyczek krótkoterminowych.

Po posiedzeniu Komisji skarbowo-budżetowej odbyło się posiedzenie Komisji gospodarczej, na którem uchwalono: szereg spraw dotyczących nabycia gruntów na cele rozbudowy miasta i urządzenia ulic w Dz. VIII., XIII., XV., oraz w Woli Justowskiej, na cele rozszerzenia parku Las Wolski. Następnie uchwalono kilka wniosków odnoszących się do sprzedaży gruntów gminnych w Dz. VIII., V., XII. i XV. na cele budowlane.

W końcu Komisja zatwierdziła plan zabudowania parcel położonych u wylotu ulicy św. Teresy do ulicy Łobzowskiej. Wymienione wyżej sprawy będą przedmiotem obrad najbliższego posiedzenia Rady miejskiej.

85.

RUCH SŁUŻBOWY.

Przeniesieni w stan spoczynku.

1) Drapella Emil, naczelnik Oddz. rach. Gazowni m. z dniem 30/IX. 1935 r.

2) Marcinkowska Aleksandra, kancelista z dniem 30/IX. 1935 r.

3) Paleczny Zygmunt, radca M. I. O. z dniem 30/IX. 1935 r.

4) Pintner Witold, kancelista z dniem 30/IX. 1935 r.

5) Stpiczyńska Stefanja, kancelista z dniem 30/IX. 1935 r.

6) Huży Aleksander, woźny m. z dniem 30/IX. 1935 r.

7) Lasota Józef, kontr. inkasent Gazowni m. z dniem 30/IX. 1935 r.

Zwolnieni.

1) Dura Antoni, prow. kierownik Aresztów m. z dniem 30/IX. 1935 r. dar z łaski.

2) Jeziorański Jakób, asystent adm. z dniem 19/IX. 1935 r.

3) Kozłowski Apolinary, pom. rach. M. I. O. z dniem 30/IX. 1935 r. dar z łaski.

Nominacje.

1) Łukowski Stanisław, st. lek. weter. i kierownik Oddz. weteryn. przy Wydz. Zdrowia Publ., mianowany inspektorem weteryn. w dotychczas. VII. st. sł.

2) Śliwiński Stefan, rewident M. I. O. mianowany st. rewidentem w VII. st. sł.

3) Wadowski Adam, rewident M. I. O. mianowany st. rewidentem w VII. st. sł.

4) Woźny Konrad, rewident M. I. O. mianowany st. rewidentem w dotychczas. VIII. st. sł.

Pensje wdowie.

1) Staszczykowa Helena, wdowa po n. prac. m. od dnia 1/VIII. 1935 r.

Zmarli.

1) Krzyżanowski Jan, dyrektor Miej. Izby Obrach. dnia 24/IX. 1935 r.

2) Dr. Klęsk Adolf, kontr. lekarz szk. m. dnia 19/IX. 1935 r.

3) Chmiel Paweł, pom. Zakł. Cz. M. dnia 14/IX. 1935 r.

4) Wędzicha Franciszek, dozorca Zakł. Cz. M. dnia 23/IX. 1935 r.

5) Ćmielowski Stanisław, emer. n. prac. m. dnia 8/IX. 1935 r.

6) Piekło Jan, emer. n. prac. m. dnia 11/IX. 1935 r.

7) Piekło Jadwiga, wdowa po emer. n. prac. m. dnia 1/X. 1935 r.

8) Korzeniak Alfred, emer. n. prac. m. dnia 24/IX. 1935 r.

9) Piechnik Katarzyna, wdowa po n. prac. m. dnia 27/VIII. 1935 r.

DZIAŁ NIEURZĘDOWY.

Sprawozdania gospodarcze Zakładów i Przedsiębiorstw miejskich za wrzesień 1935 r.

Elektrownia Miejska.

Elektrownia miejska wyprodukowała oraz zakupiła w miesiącu sprawozdawczym w Jaworznickich Komunalnych Kopalniach Węgla energji elektrycznej 2,950.760 kWh.

W miesiącu wrześniu przybyło nowych konsumentów 1.001, natomiast zdjęto liczników 478, wobec czego ilość konsumentów wzrosła o 523 odbiorców energji elektrycznej.

W zakresie robót inwestycyjnych rozpoczęto montaż stacji transformatorowej 5/15 kV w Elektrowni, ułożono 444 m kabla rozdzielczego oraz wykonano 20 kablowych połączeń domowych

W zakresie robót budowlanych ukończono: budowę podziemnej stacji transf. przy ul. Librowszczyzna, budowę podziemnej stacji transf. przy ul. Długiej-Pędzichów. Następnie wykończono roboty adaptacyjne dla stacji transf. w budynku żelbetowym Elektrowni przy ul. Dajwór, roboty adaptacyjne w sklepie Elektrowni w Pałacu Larischa przy ul. Brackiej oraz ukończono budowę hali jako rekwizytorni dla straży pożarnej.

W dziale oświetlenia publicznego wykonano: sieć rozdzielczą i oświetlenia publ. na Osiedlu w Bieżanowie o dług. trasy 2.500 m. oraz zmontowano tamże 27 lamp oświetlenia publ., na ul. Żmujdzkiej zmontowano 4 lampy oświetlenia publ., na Woli Justowskiej 2 lampy, w Oleandrach 5 lamp, oraz w Bronowicach Małych 2 lampy.

Następnie usunięto resztę uszkodzeń sieci elektr. po burzy w ul. Waszyngtona, Bartosza Głowackiego, Ks. Józefa i Rydlówka.

W toku jest robota przy montowaniu sieci elektr. na Osiedlu na gruntach ś. p. Skrzyńskiego, gdzie dotychczas ustawiono 80 słupów.

Nowych latarń orjentacyjnych zainstalowano 16 szt.

W dziale wytwarzania energji elektrycznej ukończono czyszczenie kotła Nr. I., przefiltrowano oliwę od przełączników transformatorów regulacyjnych stacji 60/5 kV.

Następnie naprawiono lewy ruszt kotła XI., oczyszczono kondenzator III. turbiny, ukończono naprawę transportera węglowego w starej kotłowni oraz naprawiono zbiornik wodny w stacji 60/5 kV.

Gazownia miejska.

Gazownia wyprodukowała w wrześniu 1935 roku gazu 736 030 m3, koksu 918.200 kg., smoły 79.000 kg., amonjaku 6.310 kg., benzolu 2.060 kg.

W okresie tym sprzedano: gazu 498 356 m^3, koksu 626.050 kg., smoły 53.040 kg., amonjaku 4.800 kg.

Nowych gazomierzy ustawiono 382. Stan gazomierzy u konsumentów dnia 30/IX wynosił 15.643 sztuk.

Rzeźnia i Targowice miejskie.

Gatunek zwierząt	Spędzono a) na centr. targowicę bydlęcą	Doprowadzono do miejsc. rzeźni z targowicy	bezpośrednio	Razem poddano uboju
	s z t u k			
woły	302	276	65	341
krowy	453	325	93	418
buhaje	837	801	26	827
jałówki	372	332	3	335
razem bydła rog.	1.964	1.734	187	1.921
cielęta	1.994	1.989	233	2.222
trzoda chlewna	4.718	4.550	14	4.564
owce	48	47	124	171
	b) na targowicę hodowlaną	koni		45
		świń bekonowych		1.331
konie	686			
trzoda chlewna	358			

Dowieziono mięsa z prowincji: gatunek	kg.
wołowe	50.560
cielęce	30.165
wieprzowe	26 679
baranie	6.148
wędliny	7.633
słonina	11.407
smalec	1.048
sadło	215
podrób	443

W Miejskiej Fabryce Lodu wyprodukowano 15.176 słupków lodu po 25 kg.

W kafilerji wyprodukowano 1.200 kg. mączki mięsnej i 370 kg. tłuszczu dla celów przemysłowych.

W miesiącu wrześniu przeprowadzono następujące roboty w hali maszyn: W zakresie własnym dokonano naprawy wózków i wind na halach uboju, naprawiono wentyle parowe i wodne, przeprowadzono instalację elektryczną w szlamiarni i w nowych magazynach skór oraz uskuteczniono naprawę generatora lodu.

Firmy prywatne uskuteczniły budowę kondenzatora przeciwprądowego dokonały przeróbki rurociągu parowego w kotłowni oraz naprawę poręczy żelaznych na Targowicy.

M. Wodociągi i Kanalizacja.

W okresie sprawozdawczym prowadzono dalej budowę filtra X. na terenie ujęcia wodociągowego w Bielanach, oraz przeróbkę filtra VI. Przy sposobności zaś robót przy sypaniu wału przeciwpowodziowego wykonywano wykop filtra XI. i osadnika. Pozatem prowadzono

roboty przy przełożeniu kanału spustowego do Wisły i przy budowie hali pomp. Pracownia badawcza wykonała 341 analiz chemicznych i bakterjologicznych oraz zakupiła aparat do badania zmiękczania wody pompowanej na filtry. Na sieci wodociągowej wykonano 1.602 mb. rurociągów o średnicy 80 — 125 mm., uskuteczniono 69 szt. napraw rurociągów, połączeń i armatur sieci. Wykonano 20 szt. nowych połączeń domowych i przeprowadzono płukanie całej sieci.

Ukończono budowę wodociągu na Sowiniec wraz z prowizorycznym zbiornikiem.

Na sieci kanałowej wykonano 947 mb. kanałów o średnicy 30 — 60/90 cm. i 49 połączeń domowych. Wybudowano 22 szt. wodościeków, przeczyszczono 2.292 szt. tychże, oraz 3.560 mb. rowów i 2.030 mb. kanałów. W wykonywaniu znajdują się roboty na węźle Łobzowskim zmierzające do przełożenia wód Młynówki z koryta otwartego w śródmieściu do starego kolektora w Alejach 3-ch Wieszczów, który odprowadzi je do Wisły w Dąbiu. Wykonano kanalizację ochronki przy ul. Józefitów.

W dziale wodomierzy naprawiono 246 szt. tychże, zalegalizowano 311 szt. wstawiono w nowych instalacjach 24 szt., wymieniono 245 sztuk. Uskuteczniono naprawki po sierpniowym huraganie w Dworcu wodociągowym, w wodociągu przy ul. Ks. Józefa i we wieży wodnej w Skotnikach.

W budynku administracyjnym rozpoczęto remont biur.

We wrześniu wypompowano 732.782 m³ wody, zużyto 732.362 m³, czyli średnio dziennie 24.412 m³, zaś na 1-go mieszkańca w dobie 99·6 litra.

Zakład Czyszczenia miasta.

W miesiącu wrześniu 1935 r. skropiono 46,702.800 m² powierzchni jezdni i placów. Na powyższy cel zużyto 23.671.800 m³ wody. Zamieciono 2.491.200 m² ulic i placów. Wywieziono: błota 1.812 m³, zmiotek ulicznych 2.832 m³. Z realności miejskich, prywatnych i rządowych wywieziono 49.068 skrzynek popiołu i zmiotków domowych, 1.7 m³ rumowiska, oraz 193.25 m³ nieczystości kloacznych. Warsztaty reparacyjne Zakładu wykonały przy własnym taborze samochodowym remontów średnich 1, małych 4, drobnych napraw 134. Przy taborach innych instytucyj miejskich przeprowadzono remontów generalnych 1, małych 5, drobnych napraw 7. Ponadto przeprowadzono 2 małe remonty lokomotywki na wysypisku miejskiem oraz wykonywano roboty konserwacyjne w budynku administracyjnym Zakładu.

RUCH BUDOWLANY.

W miesiącu wrześniu 1935 r. wydano 69 konsensów budowlanych w tem na budowę nowych domów parterowych 4, jednopiętrowych 6, dwupiętrowych 2, trzypiętrowych 6 i czteropiętrowych 4, na dobudowy 2, na nadbudowy 5 i na przebudowy a) budynków 3, b) ustępów wolnospadowych na ciepłe spłukiwane 4, c) portali 6, d) wewnętrzne adaptacje 21 i e) ogrodzenia realności 6.

W czasie powyższym wydano 26 konsensów na zamieszkanie względnie użytkowanie ukończonych budów, a to nowych domów parterowych 9, jednopiętrowych 8, dwupiętrowych 5, trzypiętrowych 3 i pięciopiętrowy 1.

Ogólna kubatura konsensowanych jak wyżej budów wynosi 43.693 m³.

Pozatem wykonano 3 przebudowy portali, w 5 realnościach ustępów wolnospadowych na spłukiwanie, 6 wewn. adaptacyj i 1 budynek prowizoryczny (szopę).

Zmiany w stanie posiadania realności w Krakowie, w sierpniu 1935 r.

I. Przez kontrakt kupna.

1. Dom dwupiętrowy przy ul. Czystej L. or. 10, L. spis. 291/IV. nabył Dr. Leon Reichmann od Jana Budkiewicza, Tadeusza, Władysława, Romana, Jana i Franciszka Kuligów, Jadwigi Domańskiej, Józefy Kądziołkowej i Stefanji Baronowej za cenę 88.000 złotych.

2. Ogród lwh. 413/XV. przy ul. Szopena nabyli Jakób Gross (5/12), Hena Gross (3/12), Berta Kanner (2/12) i Jacheta Luksner (2/12) od Sary Frischerowej, za cenę 25.000 złotych.

3. Parcelę lwh. 757/XV. przy Al. Słowackiego nabyli po połowie Naftali Fischman i Salomea Natowicz od Gminy miasta Krakowa, za cenę 34.664 złotych.

4. Dom trzechpiętrowy przy ul. Wrocławskiej L. or. 14, L. spis. 466/XVII. nabyli w równych częściach Aron i Hedla Süsserowie, Löwi Abend i Feigel Silbiger od Samuela Haubenstocka, za cenę 98.000 złotych.

5. Dom parterowy przy ul. Bronowickiej L. or. 15, L. spis. 110/XVI. i ogród lwh. 275/XVI. przy tejże ulicy nabyła Zofja Inglotowa od małol. Ryszarda Popka, za cenę 7.000 złotych.

6. Dom trzechpiętrowy przy ul. Józefitów L. or. 4, L. spis. 314/XV. nabyła Marja Magdalena 2-im Szczaniecka od Adolfa i Janiny Ohly, za cenę 153.000 złotych.

7. Część parceli (1/3) lwh. 1046/XXII. przy ul. Dekerta nabyła Helena Gelber od Erny Goldfinger false Kornhauser, za cenę 1.500 złotych.

8. Dom dwupiętrowy przy ul. Tarnowskiego L. or. 5, L. spis. 625/XXII. nabyli po połowie Chaskel i Rozalja Steppl od Ludwika i mł. Anny Berger, za cenę 19,500 złotych.

9. Rolę lwh. 454/X. przy ul. Rordroże nabyli po połowie Stanisław i Teresa Staśko od Marji Dyrasówney, za cenę 1.576 złotych.

10. Rolę lwh. 455/X. przy ul. Rozdroże nabyła Karolina Kalicińska od Marji Dyrasównej, za cenę 1.699 złotych.

11. Dom jednopiętrowy przy ul. Zielnej-bocznej L. or. 15, L. spis. 205/X. nabył Ludwik Koprowski od Józefa Mikołajczyka, za cenę 66.950 złotych.

12. Dom trzechpiętrowy przy ul. Salinarnej L. or. 22, L. spis. 47/XXII. nabyli po połowie Piotr i Marjanna Nawroccy od Dawida Grünberga, za cenę 170.000 złotych.

13. Część (1/2) domu trzechpiętrowego przy ul. Bonerowskiej L. or. 5, L. spis. 380/VI. nabyła Róża Strassbergowa od Reginy Taflerowej, za cenę 72.500 złotych.

14. Dom jednopiętrowy przy ul. Rękawki L. or. 34, L. spis 652/XXII. nabyła Marja Śmietanowa od Tomasza Gotowskiego, za cenę 13.000 złotych.

15. Łąkę lwh. 760/XV. przy ul. Kazimierza Wielkiego-bocznej nabyła Józefa Klimczykowa od Firmy „Esge“ w Krakowie, za cenę 5.000 złotych.

16. Rolę lwh. 1045/XVII. przy ul. Prądnickiej-bocznej nabyła Stefanja Gaudynowa od Emilji Franczakowej, za cenę 2.000 złotych.

17. Część (1/3) domu parterowego przy ul. Ludwinowskiej L. or. 6, L. spis. 90/IX. nabył Stanisław Kaczor od Edwarda Kaczora, za cenę 2.000 złotych.

18. Rolę lwh. 1548/XXI. przy ul. Gromadzkiej nabył Samuel Bornstein od Marjana i Józefy Holinatów, za cenę 1.800 złotych.

19. Rolę lwh. 10/XI. przy ul. Zamkowej nabyli po połowie Jakób i Rozalja Brunnerowie od Leona Nassa, za cenę 9.572 złotych.

20. Dom czteropiętrowy przy ul. Urzędniczej L. or. 41, L. spis. 406/XV. nabył Franciszek Strenk od Chaima i Estery Halberstamów, za cenę 152.000 złotych.

21. Dom jednopiętrowy przy ul. Brodowicza L. or. —, L. spis. —/XIX. nabyli po połowie Dr. Marceli i Janina Truszkowscy od Wacława i Marji Zborowskich, Kazimiery Szwedówney i Joanny Zgodowej, za cenę 34.000 złotych.

22. Parcelę lwh. 1904/XXI. przy ul. Płaszowskiej nabyła Loscha Löwowa od Adolfa Findera, za cenę 9.000 złotych.

23. Parcelę lwh. 1043/XVII. przy ul. Mazowieckiej nabyła Marja Kummerowa od Andrzeja Rajtara, za cenę 8.300 złotych.

24. Parcelę lwh. 1044/XVII. przy ul. Mazowieckiej nabyli po połowie Jaawiga i Franciszek Szczurowie od Andrzeja Rajtara, za cenę 5.300 złotych.

25. Dom dwupiętrowy przy ul. Radziwiłłowskiej L. or. 20, L. spis. 204/VI. nabyli Michał Lenda (1/3) i Michalina Lendówna (2/3) od od Edwarda Bylińskiego, za cenę 42.500 złotych.

26. Parcelę lwh. 613/XV. przy Al. Słowackiego nabyli po połowie inż. Wacław i Janina Nowakowscy od Henryka i Miny Kreislerów, za cenę 22.000 złotych.

27. Dom dwupiętrowy przy ul. Wrocławskiej L. or. -, L. spis. -/XVII. nabyli po połowie Karol i Bronisława Jaworscy od Aleksandra Górskiego, za cenę 57.000 zł.

28. Parcelę lwh. 527/XVI. przy ul. Gnieźnieńskiej, nabyła Anna Ramsowa od Genowefy Ciszewskiej, za cenę 3.150 złotych.

29. Dom parterowy przy ul. Sadowej L. or. 16, L. spis. 75/XVIII. nabyli po połowie Franciszek i Marja Banachowie od Anny Drzazgowej, za cenę 14.250 zł.

30. Parcelę lwh. 251/XVIII. przy ul. Sadowej nabyła Anna Drzazgowa od Jana Czadowskiego, za cenę 1.800 złotych.

31. Parcelę lwh. 237/XVI. przy ul. Juljusza Lea, nabyła Julja Chmurowa od Marjanny Jędrasowej, za cenę 2.800 złotych.

32. Ogród lwh. 130/XV. przy ul. Urzędniczej nabyli po połowie Dawid i Cecylja Grünbergowie od Marji Dutczyńskiej, za cenę 17.000 złotych.

33. Parcelę lwh. 759/XV. przy Al. Słowackiego, nabyli po połowie Simche i Perla Ganzowie od Gminy miasta Krakowa, za cenę 35.880 złotych.

34. Dom jednopiętrowy przy ul. Lanckorońskiej L. or. 4, L. spis. 761/XXII. nabył Aleksander Drozdowski od Dr. Bronisława Babińskiego, za cenę 25.000 zł.

35. Dom parterowy przy ul. Rękawka L. or. 5, L. spis. 168/XXII. nabył Jan Czopik od Jana Kaliny, za cenę 21.000 złotych.

36. Budynek fabryczny przy ul. Dembowskiego nabyła Sara Goldowa od Zakładów Przemysłowych, Dobrowolscy i Ska, za cenę 30.000 złotych w złocie.

II. Przez inne kontrakty.

1. Ogród lwh. 648/XIX. przy ul. Cystersów, wartości 500 złotych, nabyła w drodze darowizny Gmina miasta Krakowa, od Michała i Tekli Ćwiertniów.

2. Ogród lwh. 214/XVI. przy ul. Zakątek wartości 7.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Florentyna Malecowa od Marji Sobierajskiej.

3. Dom parterowy przy ul. Zakątek L. or. 5, L. spis. 48/XVI. wartości 6.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Helena Sobierajska od Marji Sobierajskiej.

4. Część (1/5) domu trzechpiętrowego przy ul. Jasnej L. or. 4, L. spis. 99/VII. wartości 12.000 złotych, nabył w drodze darowizny Dr. Leon Mirtenbaum od Nachy Hirschfeldowej.

5. Część (1/2) roli lwh. 832/XVII. przy ul. Litewskiej wartości 1.300 zł. nabyła w drodze darowizny Stefanja Cieśla od Eleonory Cieślakowej.

6. Część (1/4) dumu parterowego przy ul. Lipowej L. or. 20, L. spis. 735/XXII. wartości 3.000, nabyła w drodze darowizny Elżbieta Siwkówa od Katarzyny Woźnikowej.

7. Część (1/2) domu jednopiętrowego (w budowie) przy ul. Staszica wartości 25.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Helena Buzkowa od Jerzego Buzka.

8. Dom czteropiętrowy przy ul. Syrokomli L. or. 23, L. spis. 218/XII. wartości 306.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Bronisława Majewska od Dr. Kazimierza Majewskiego.

9. Dom parterowy przy ul. Płaszowskiej L. or. 73, L. spis. 49/XXI. wartości 3.000 złotych, nabyli w drodze darowizny Ludwik i Karolina Oleszczukowie od Stanisława i Anieli Dydułów.

III. Przez śmierć właściciela.

1. Część (1/2) domu jednopiętrowego przy ul. Starowiślnej L. or. 20, L. spis. 189/VI. wartości 26.668 złotych, nabyła Eugenja Wereszczyńska w spadku po śp. Feliksie Wereszczyńskim.

2. Część (1/2) domu jednopiętrowego przy ul. Rękawki L. or. 34, L. spis. 652/XXII. wartości 6.135 złotych, nabył Tomasz Gotowski w spadku po śp. Anieli Gotowskiej.

3. Część (1/3) parceli lwh. 363/XIX. przy ul. Mogilskiej wartości 480 złotych, nabyli po połowie Józefa Wyrwicz i Helena Szelągowa w spadku po śp. małoletn. Janinie Wyrwiczównej.

4. Część (1/3) domu trzechpiętrowego przy ul.

Stradomskiej L. or. 10, L. spis. 8/VII. wartości 52.000 zł., nabyli Artur, Leon i Ludwika Cypres, Tonia Birnbaum, Franciszka Weissberg i Józefa Weiner po (1/21), oraz Michał i Henryk Cypres po (1/42) w spadku po bł. p. Dawidzie Cypresie.

5. Część (1/2) domu parterowego przy ul. Senatorskiej L. or. 20, L. spis. 55/XII., dom parterowy przy ul. Senatorskiej L. or. 22, L. spis. 56/XII., dom parterowy przy ul. Senatorskiej L. or. 18, L. spis. 70/XII. i parcelę lwh. 92/XII. przy tejże ulicy łącznej wartości 110.000 złotych, nabyła Karolina Łodzińska w spadku po śp. Feliksie Łodzińskim.

Przegląd ustawodawstwa.

(od Nr. 67 poz. 417 do Nr. 71 poz. 454 Dz. U. z r. 1935).

I. Ustawy.

1) Dekr. Prez. R. P. z dnia 6 września 1935 r. o wydawaniu Dziennika Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej, Dz. U. Nr. 68 poz. 423.

2) dekr. Prez. R. P. z dnia 30 września 1935 r. w sprawie zmiany ustawy z dnia 29 marca 1933 r. o ulgach w zakresie oprocentowania i terminów spłaty wierzytelności hipotecznych, Dz. U. Nr. 71 poz. 448.

3) dekr. Prez. R. P. z dnia 30 września 1935 r. w sprawie zmiany rozp. Prez. R. P. z dnia 24 października 1934 r. o konwersji i uporządkowaniu długów rolniczych oraz ustawy z dnia 28 marca 1933 r. o urzędach rozjemczych do spraw majątkowych posiadaczy gospodarstw wiejskich, Dz. U. 71 poz. 449.

II. Rozporządzenia Ministrów.

1) Min. Spraw Wojsk. z dnia 2 sierpnia 1935 r. o zakładach naukowych oraz egzaminach, których ukończenie lub złożenie uprawnia do skróconej czynnej służby wojskowej, Dz. U. Nr. 67 poz. 419.

2. Min. Spraw Wewn., oraz Min. W. R. i O. P. z dnia 23 sierpnia 1935 r. o Komisjach Filmowych, Dz. U. Nr. 68 poz. 427.

3) Min. Przemysłu i Handlu z dnia 9 września 1935 r. w sprawie umiejętności zawodowej do prowadzenia przemysłu koncesjonowanego, Dz. U. Nr. 69 poz. 430.

4) Obwieszczenia Ministra Komunikacji z dnia 29 sierpnia 1935 r. w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu rozporządzenia Prezydenta Rzplitej z dnia 14 marca 1928 r. o prawie łotniczem, Dz. U. Nr. 69 poz. 437.

5) Min. Spraw Wewn. z dnia 14 września 1935 r. o nadzorze policyjno-budowlanym nad wykonywanemi robotami budowlanemi, Dz. U. Nr. 70 poz. 438.

6) Min. Poczt i Telegrafów z dnia 17 września 1935 r. w sprawie uzupełnienia ordynacji pocztowej, Dz. U. Nr. 70 poz. 439.

7) Rady Ministrów z dnia 28 września 1935 r. o przedłużeniu poboru 10% dodatku do państwowego podatku przemysłowego, Dz. U. Nr. 71 poz. 452.

Przegląd orzecznictwa.

Objaśnienie skróceń: N. T. A. = Najwyższy Trybunał Administracyjny. O. S. N. = Orzeczenie Sądu Najwyższego.

I. POSTĘPOWANIE ADMINISTRACYJNE.

1) Decyzja incydentalna, od której niema osobnego odwołania (art. 84, 98 p. 2 rozporządzenia o postępowaniu administracyjnem) nie jest ostateczna w rozumieniu art. 3 prawa o N. T. A. (poz. 806/32 Dz. U.).

(Postanowienie N. T. A. z 13 marca 1934 r. L. Rej. 6180/32).

2) Z art. 82 rozporządzenia o postępowaniu administracyjnem poz. 341/28 Dz. U., wynika, że zasada iż od każdej decyzji głównej, wydanej w pierwszej instancji, służy prawo odwołania, obowiązuje tylko o tyle, o ile poszczególna ustawa, wydana po dniu 14 września 1923 nie stanowi inaczej.

(Wyrok N. T. A. z 26 kwietnia 1934 r. L. Rej. 5396/32).

II. STOSUNKI SŁUŻBOWE PRACOWNIKÓW.

Pracownik umysłowy, który po zwolnieniu go z pracy przyjął zatrudnienie w charakterze robotnika, nie ma prawa żądania od poprzedniego swego pracodawcy odszkodowania z powodu nieubezpieczenia go w Z. U P. P.; gdyby bowiem, nawet był ubezpieczony w czasie właściwym nie otrzymałby, mając zatrudnienie, zasiłków z powodu braku pracy.

(Orzeczenie Izby Cywilnej (sek. I.) Sądu Najwyższego z 16 stycznia 1935 r. C. I. 2382/34).

III. PRAWO CYWILNE.

1) Właściciel domu obowiązany jest zwrócić dozorcy domu wydatki, poniesione przezeń na doprowadzenie do stanu używalności mieszkania służbowego, oddanego mu do użytku.

(Orzeczenie Izby Cywilnej (sek. II.) Sądu Najwyższego z 8 listopada 1934 r. C. II. 1761/34).

2) Spory o należność za zajęcie części ulicy lub placu publicznego dla celów, związanych z budową lub remontem domów, mają charakter prawno-prywatny.

(Orzeczenie Trybunału Kometencyjnego z 27 marca 1935 L. Rej. 6/34).

3) Przepis art. 2 ust. 1 lit. f. ustawy o ochronie lokatorów nie może mieć zastosowania do pomieszczenia, zajmowanego stale na zakład o charakterze przemysłowym, chociażby pomieszczenie takie znajdowało się w budynku, w którym prowadzony jest pensjonat.

(Orzeczenie Izby Cywilnej (sek. I.) Sądu Najwyższego z 24 stycznia 1935 r. C. I. 1689/34).

4) Mur graniczny wraz z gruntem, na którym jest zbudowany, może stanowić współwłasność właścicieli dobudowanych do tego muru budynków.

(Orzeczenie Izby Cywilnej (sek. II.) Sądu Najwyższego z 14 listopada 1934 r. C. II. 1158/34).

5) Zakaz używania lokalu, wydany przez władzę budowlaną może być poczytany przez Sąd za ważną przyczynę wypowiedzenia.

(Orzeczenie Izby Cywilnej (sek. II.) Sądu Najwyższego z 6 września 1934 r. C. II. 943/34).

SPROSTOWANIE.

W Gazecie urzędowej Zarządu m. w st. kr. m. Krakowie Nr. 7 z dnia 31 lipca 1935 r. (poz. 69), w zarządzeniu Prezydenta m. z dnia 1 lipca 1935 r. Nr. Gł. Post. 65/35 w sprawie karania nakazami karnemi przekroczeń niektórych przepisów porządkowych przez Wydział Administracji Ogólnej Z. m. — prostuje się następującą pomyłkę drukarską:

W ustępie drugim powyższego zarządzenia zamiast „na zasadzie ustawy z dnia 16-go lutego 1935 roku (Dz. U. R. P. Nr. 16 poz. 135)“ ma być: Na zasadzie ustawy z dnia 19 lutego 1929 roku (Dz. U. R. P. j. w.).

ADRES REDAKCJI I ADMINISTR.: KRAKÓW ZARZĄD MIEJSKI W ST. KR. M. KRAKOWIE, WYDZIAŁ GŁÓWNY. TEL. NR. 153-20.

PRENUMERATA: ROCZNA WYNOSI 12 ZŁ., (Z PRZESYŁKĄ POCZTOWĄ 14 ZŁ.), CENA JEDNEGO EGZEMPLARZA 1 ZŁ

SPRZEDAŻ GAZETY URZĘDOWEJ ORAZ PRZYJMOWANIE ZGŁOSZEŃ NA PRENUMERATĘ USKUTECZNIA DZIENNIK PODAWCZY ZARZĄDU MIEJSKIEGO.

Nakładem stoł. król. miasta Krakowa. — Czcionkami Drukarni Muzeum Przemysłowego w Krakowie, ulica Smoleńska Nr. 9.

GAZETA URZĘDOWA

ZARZĄDU MIEJSKIEGO W STOŁ. KRÓL. MIEŚCIE KRAKOWIE

31 PAŹDZIERNIKA 1935 R. Nr. 10. ROCZNIK LVI.

TREŚĆ:

DZIAŁ URZĘDOWY:

DZIAŁ NIEURZĘDOWY:

DZIAŁ URZĘDOWY.

86

Nr. Fin. S. Znal. 599/35.

OBWIESZCZENIE

Zarządu miejskiego w stoł. król. m. Krakowie

z dnia 5 października 1935 r.

o rzeczach znalezionych w czasie od 1-go września do 30 września 1935 r. a złożonych w depozycie rzeczowym Głównej Kasy Miejskiej.

W czasie od 1-go do 30-go września 1935 r. znaleziono poniżej wyszczególnione przedmioty.

Zarząd miejski wzywa właścicieli wyszczególnionych przedmiotów, aby zgłosili się w Wydziale Finansowym Zarządu m. Oddział Skarbowy Ratusz II. p. drzwi Nr. 11 w godzinach urzędowych od 12 do 2-giej codziennie z wyjątkiem niedziel i świąt, gdzie po udowodnieniu prawa własności zgubione przedmioty zostaną im wydane.

W przeciwnym razie przedmioty te zostaną wydane znalazcom i po upływie lat trzech przejdą na ich wyłączną własność lub też po upływie tego czasokresu zostaną sprzedane w drodze licytacji.

Przedmioty ulegające zniszczeniu zostaną sprzedane w trzy miesiące od niniejszego ogłoszenia.

Art. depozytu	Przedmiot
521	paczka kopert i listów
522	rękawiczki skórkowe męskie
523	,, niciane damskie
524	,, skórkowe męskie
525	,, ,, ,,
526	,, niciane damskie
527	,, ,, ,,
528	pakunek z bielizną
529	2 klucze
530	beret

Art. depozytu	Przedmiot
531	książka p. t. ,,Miłość"
532	rękawiczki niciane damskie
533	czapka męska
534	beret
535	płaszcz gumowy męski
536	beret
537	czapka męska
538	zapalniczka
539	płaszcz męski popielaty
540	beret
541	1 rękawiczka skórkowa
542	okulary ciemne
543	bluzka damska
544	kwota
545	rękawiczki niciane damskie
546	2 książki
547	chusteczka na głowę
548	zegarek niklowy
549	płaszczyk dziecinny
550	laska
551	czapka studencka
552	parasol męski
553	1 rękawiczka bronzowa skórkowa
554	papierośnica blaszana
555	czapka męska
556	beret
557	,,
558	znal. kwota
559	rękawiczki niciane damskie
560	laska
561	,,
562	4 kluczyki
563	pugilares z kwotą
564	rękawiczki niciane damskie
565	koszulka sportowa
566	rękawiczki niciane damskie
567	książka
568	rękawiczki niciane damskie
569	portmonetka z kwotą
570	1 rękawiczka niciana
571	laska
572	pugilares
573	1 rękawiczka skórkowa
574	pasek niciany
575	puderniczka
576	laska
577	rękawiczki niciane damskie
578	rękawiczki skórkowe
579	laska
580	parasol damski
581	rękawiczki niciane
582	pugilares skórkowy
583	,, z kwotą
584	walizka i pakunek z bielizną
585	branzoletka metalowa
586	torebka z drobiazgami
587	,, ,, ,,
588	parasolka bez rączki

Art. depozytu	Przedmiot
589	3 klucze
590	parasolka czarna
591	,, granatowa
592	kołnierzyk futrzany
593	1 rękawiczka
594	7 kluczy
595	4 kluczyki
596	2 klucze
597	kocyk dziecinny
598	zegarek niklowy męski
599	3 ręczniki
600	pugilares z kwotą
601	worek z hamakami
602	portmonetka czerwona
603	teczka
604	kamienie do ostrzenia brzytew
605	6 kluczy
606	6 tabletek do czyszczenia chem.
607	torebka z kwotą
608	kapelusz męski
609	torebka z kwotą

Za Prezydenta miasta:
Dr. Rudolf Radzyński wr.
Wiceprezydent m.

87

Nr. Zdr. Publ. D. san. 337/35.

OBWIESZCZENIE

Zarządu Miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie
z dnia 15 października 1935 r.
w sprawie odszczurzenia miasta.

W myśl wskazań ustawy z dnia 25 lutego 1935 r. Dz. U. R. P. Nr. 27, poz. 198 o zapobieganiu chorobom zakaźnym i ich zwalczaniu, oraz na podstawie reskryptu Ministerstwa Spraw Wewnętrznych z dnia 23 września 1929 r. L. okóln. Z. Z. 4446/29 i Ministerstwa Opieki Społecznej z dnia 25 września 1932 r. Nr. Z. Z. 44/7/32 odbędzie się w mieście Krakowie

w dniu 14 listopada 1935 roku

powszechne masowe tępienie szczurów.

Tępienie to przeprowadzone zostanie według następujących zasad:

1) Odszczurzeniu podlegają wszystkie bez wyjątku realności jakoteż szpitale, sanatorja, objekty rządowe, samorządowe i wojskowe, hotele, magazyny żywnościowe i młyny, niezależnie zaś od tego sklepy spożywcze, restauracje, piekarnie, masarnie i wszystkie inne zakłady przemysłowe.

2) Tępienie szczurów przeprowadzą właściciele względnie administratorzy realności i objektów wyżej wymienionych przy zastosowaniu środka chemicznego

„Ratopax", który jest zupełnie nieszkodliwy dla ludzi i zwierząt domowych.

W czasie powszechnego tępienia szczurów stosowanie innych środków, jako zagrażające skuteczności akcji, jest bezwarunkowo wzbronione.

3) Przed wyłożeniem „Ratopaxu" należy oczyścić i uporządkować piwnice, podwórza, popielniki, strychy etc, dla pozbawienia szczurów zwyczajnego ich żerowiska. Ponadto po wyłożeniu „Ratopaxu" należy na czas dwóch dni zamknąć koty i psy, aby nie płoszyły szczurów i nie utrudniły przez to procesu deratyzacji.

4) Srodek „Ratopax" ma być wyłożony dn. 14 listopada 1935 r. w miejscach gdzie pojawią się szczury w sposób określony pouczeniem na opakowaniu, a mianowicie:

w domach parterowych małe pudełko,

w domach od I—IV pięter i sklepach duże pudełko,

w zakładach przemysłowych, hotelach, młynach, masarniach, oraz w objektach silnie zaszczurzonych co najmniej dwa pudełka duże.

5) Padłe szczury należy wrzucić do skrzynek na popiół. Z uwagi na konieczność stwierdzenia rezultatów tępienia właściciele realności względnie administratorzy objektów obowiązani są osiągnięte wyniki podać pisemnie wydelegowanym funkcjonarjuszom.

Akcja powyższa ma na celu zapobieżenie epidemjom, ponadto ochronę obywateli od wielkich strat materjalnych na jakie są narażeni.

Dlatego zwracam się do Właścicieli względnie Administratorów realności i objektów powyżej wymienionych, jakoteż do wszystkich mieszkańców miasta z apelem aby do sprawy powyższej przywiązywali jak największą wagę, a okazując dla niej pełne zrozumienie, poparli solidarny wysiłek w kierunku planowego, racjonalnego wytępienia szczurów w naszem mieście.

Za Prezydenta miasta:
Dr. R. Radzyński.
Wiceprezydent m.

Uwaga! Środek „Ratopax" nabyć można w lokalu Towarzystwa Katolickich Właścicieli Realności, ul. Reformacka L. 7; w lokalu Towarzystwa Właścicieli Realności Wielkiego Krakowa, ul. św. Marka L. 20; w biurze informacyjno-instrukcyjnem laboratorjum przy ulicy Lubicz L. 40, oficyna. parter, w godzinach od 8—11 i od 15—17; nadto w sklepach firm: A. Reim, Rynek główny L. 37, F. Lenert, ul. Sławkowska L. 6; tudzież w drogerjach: Bracia Finder, Rynek Główny L. 12; S. Ostrągowski, ul. Kazimierza Wielkiego L. 16; Piotr Szapsenzon, Nowy Plac L. 16 oraz w Rynku Podgórskim: Henryk Stiel, L. 14 i B. Piętowski L. 10 — w cenie 1 zł. 30 gr. za małe pudełko i 2 zł. 10 gr. za duże pudełko.

88.

Nr. Fin. S. Pd. 198/2/35/R.

OBWIESZCZENIE

Zarządu Miejskiego w stoł. król. m. Krakowie

z dnia 30 października 1935 r.

O poborze dodatku gminnego do opłat państw. od patentów na wyrób i sprzedaż trunków itd. na rok 1936.

W myśl art. 11 ustawy z dnia 11 sierpnia 1923 r. o tymczasowem uregulowaniu finansów komunalnych Dz. U. R. P. Nr. 106 poz. 884 1932 r. oraz na zasadzie uchwały Rady Miejskiej z dnia 3-go października 1935 r. zatwierdzonej przez Urząd Wojewódzki Krakowski reskryptem z dnia 24/X. 1935 r. Nr. SF. 4-56/35 Gmina m. Krakowa pobierać będzie w r. 1936 dodatek gminny do opłat państwowych od patentów pobieranych na podstawie art. 83 rozporządzenia Prezydenta Rzp. z dnia 26/III. 1927 r. o monopolu spirytusowym (Dz. U. R. P. Nr. 32 poz. 289) oraz do opłat od wyrobu i magazynowania napojów winnych, pobieranych na podstawie art. 16 ustawy z dnia 22/X. 1931 roku o opodatkowaniu wina i miodu syconego (Dz. U. R. P. Nr. 99 poz. 763) w wysokości 100% wyżej wymienionych opłat od wyrobu i 200% opłat od sprzedaży.

Wymiaru i poboru powyższego dodatku dokonywać będą w myśl art. 43 ustawy z dnia 11/VIII. 1923 o tymczasowem uregulowaniu finansów komunalnych Władze Skarbowe, powołane do wymiaru i poboru opłat państwowych.

Prezydent miasta:
Dr. Mieczysław Kaplicki mp.

89.

Nr. Fin. S. Pd. 174/2/35/R.

OBWIESZCZENIE

Zarządu Miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie

z dnia 30 października 1935 r.

w sprawie poboru podatku gminnego do państwowego podatku przemysłowego w roku 1936.

Zarząd miejski podaje do wiadomości, że na podstawie uchwały Rady Miejskiej z dnia 3 października 1935 r. powziętej w myśl art. 8 ustawy z dnia 11 VIII. 1923 r. o tymczasowym uregulowaniu finansów komunalnych Dz. U. R. P. Nr. 106 poz. 884 z roku 1932 i art. 42 ustawy z dnia 15 VII. 1925 r. o państwowym podatku przemysłowym Dz. U. R. P. Nr. 76 poz. 716 z r. 1934 Gmina m. Krakowa pobierać będzie w r. 1936 dodatek gminny

a) do państwowego podatku od obrotu w dotychczasowej wysokości 25% tego podatku

b) do ceny świadectw przemysłowych i kart rejestracyjnych w dotychczasowej wysokości 30% ceny świadectw wzgl. kart.

Prezydent miasta:
Dr. Mieczysław Kaplicki mp.

90.

OKÓLNIK Nr. 28

Prezydenta miasta z dnia 7 października 1935 r. Nr. Gł. Zarz. og. 82/35 w sprawie terminowego załatwiania spraw.

Stwierdziłem w ostatnim czasie znaczny wzrost ponagleń nadsyłanych do Zarządu Miejskiego przez Władze i Urzędy.

Świadczy to o wzmożeniu się zaległości u poszczególnych referentów nieprzestrzegających przepisów art. 68 Rozp. Prezydenta R. P. z dnia 22-go marca 1928 r.

Nr. 36 poz. 341 Dz. Ust. R. P. o postępowaniu administracyjnem.

Polecam PP. Naczelnikom Wydziałów etc. przeprowadzić w podległych im jednostkach organizacyjnych ścisłą kontrolę stanu zaległości u poszczególnych referentów i zbadać przyczyny, powodujące długotrwałe zaleganie spraw, niejednokrotnie już ponaglanych bez załatwienia.

Przypominając rygory, wskazane w mojem zarządzeniu z dnia 9 października 1934 r. Nr. Prez. Zarz. Og. 148/34 o obowiązku niezwłocznego załatwiania spraw i ponagleń — polecam PP. Naczelnikom z całym naciskiem dopilnować, by nagromadzone zaległości były w terminie dwu miesięcy załatwione. Po upływie tego terminu złożą PP. Naczelnicy sprawozdanie P. Dyrektorowi Zarządu m.

Równocześnie polecam Panu Dyrektorowi Zarządu miejskiego przeprowadzenie ścisłej kontroli wpływających drugich ponagleń do poszczególnych Wydziałów i Biur Zarządu m. i przedstawienie mi wyników z końcem bieżącego roku.

91.

OKÓLNIK NR. 29

Prezydenta miasta z dnia 23 października 1935 r. Nr. Gł. Org. 10/35 w sprawie inspekcji Miejskich Komisarjatów Obwodowych.

Z dniem 25 października br. tworzę przy Wydziale Głównym Z. m. stanowisko Inspektora Miejskich Komisarjatów Obwodowych.

Stanowisko to powierzam P. Władysławowi Lataczowi, st. Radcy Zarządu m.

Zakres działania Inspektora M. K. O. określa osobna instrukcja służbowa, którą załącza się do niniejszego okólnika.

ZARZĄDZENIE

Prezydenta miasta z dnia 23 października 1935 r. Nr. Gł. Org. 10/35 zawierające instrukcję służbową dla Inspektora Miejskich Komisarjatów Obwodowych.

§ 1.

Inspektor M. Komisarjatów Obwodowych jest organem Prezydenta miasta dla spraw organizacji M. K. O. oraz dla sprawowania bezpośredniego nadzoru służbowego nad działalnością tychże Komisarjatów. Inspektor podlega służbowo Dyrektorowi Zarządu m. i przy pełnieniu swych czynności winien stosować się do jego zarządzeń oraz postanowień niniejszej instrukcji.

§ 2.

W szczególności do obowiązków Inspektora M. K. O. należy:

A) W zakresie organizacji M. K. O.

Opracowanie przepisów odnoszących się do organizacji i zakresu działania M. K. O. oraz przygotowanie przedmiotowych wniosków.

B) W zakresie nadzoru służbowego nad M. K. O.

1) Nadzór nad urzędowaniem M. K. O. a mianowicie:

a) czuwanie nad tem, aby poruczone M. K. O. sprawy były załatwiane szybko, zgodnie z obowiązującemi przepisami i wydanemi zarządzeniami oraz zgodnie ze stanem faktycznym;

b) czuwanie nad wydajnością pracy M. K. O. i ocena wykazów czynności;

c) udzielanie organom M. K. O. w miarę potrzeby odpowiednich wskazówek co do sposobu załatwiania przydzielonych im spraw oraz wydawanie doraźnych zarządzeń zmierzających do usunięcia drobnych niedomagań w urzędowaniu.

2) Nadzór nad personalem M. K. O. a mianowicie:

a) czuwanie, aby obsada personalna M. K. O. odpowiadała ilościowo i jakościowo rzeczywistym potrzebom służby;

b) kontrola frekwencji biurowej personalu służbowego M. K. O.

c) udzielanie opinji w sprawach personalnych pracowników M. K. O.

d) przyjmowanie zażaleń dotyczących urzędowania w M. K. O.

§ 3.

W celu spełnienia zadań wymienionych wyżej w § 2 pod B) Inspektor ma dokonywać lustracji Miejskich Komisarjatów Obwodowych, jak również odbywać w miarę potrzeby zebrania instrukcyjne z organami M. K. O. W przypadkach gdy chodzić będzie o uzgodnienie postępowania w sprawach ogólniejszego znaczenia lub o jednolite stosowanie przepisów prawnych, Inspektor ma również wejść w porozumienie z właściwymi w danej sprawie Wydziałami Zarządu m. lub Urzędami miejskimi.

W każdym poszczególnym Komisarjacie Obwodowym ma być dokonana przynajmniej raz na miesiąc dokładna lustracja. Lustracje Komisarjatów Obwodowych dla kontrolowania frekwencji personalu powinny odbywać się jaknajczęściej.

§ 4.

Inspektor ma sporządzać z odbytych lustracji służbowych sprawozdania, które ma przedkładać Dyrektorowi Zarządu miejskiego wraz z wnioskami w sprawach wymagających uregulowania w drodze ogólnego rozporządzenia. Niezależnie od tego Inspektor ma bezzwłocznie zawiadamiać Dyrektora Zarządu m. w przypadkach stwierdzenia poważniejszych uchybień w M. K. O. oraz w przypadkach wydania doraźnych zarządzeń.

§ 5.

Niniejsze zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

92.

Protokół z posiedzenia Rady Miejskiej.

Protokół L. 9
z posiedzenia Rady miejskiej, które odbyło się dnia 3 października 1935 r.

Przewodniczący: *Prezydent miasta Dr. Kaplicki Mieczysław.*
Wiceprezydenci: *Dr. Klimecki Stanisław.*
Dr. Rudolf Radzyński.
Ławnicy: *Burtan Stanisław.*
Dr. Chan August.
Dr. Florczyk Piotr.
Łubieńska Róża.
Dr. Pelzling Marek.
Protokolant: *Dr. Piotrowski Tadeusz.*

Ogółem liczba obecnych Radnych: 57.

Początek posiedzenia o godzinie 18-tej.

Porządek obrad.

I. Usunięcie części młynówki Rudawy z Krakowa.

Referent Rm. Prof. Dr. Kumaniecki wygłasza następujący referat:

Świetna Rado Miejska!

Muszę się przyznać, że z jakiemś niezwykłem uczuciem staję w tej chwili na tem miejscu. Za kilka bowiem miesięcy upłynie trzydzieści lat, gdy — jako sprawozdawca Magistratu — na posiedzeniu w dniu 19 lipca 1906 r. wnosiłem na Radę Miejską nabycie na własność Gminy M. Krakowa realności Górnych Młynów przy ul. Łobzowskiej, kupno siły wodnej od właścicieli Górnych i Dolnych Młynów, tudzież wpuszczenie Młynówki Królewskiej u ówczesnych granic Krakowa do kanałów miejskich. Otóż ta druga część owej uchwały Rady Miejskiej nie została wykonana. Dopiero w siedm lat później zjawiła się ta sprawa ponownie na porządku dziennym i Rada miejska na posiedzeniu, odbytem dnia 19 marca 1913 r. do L. Mag. 107223/12, uzupełniła uchwałę z roku 1906, postanawiając wodę Młynówki Królewskiej wpuścić do kolektora w Alei Słowackiego. Dziś wreszcie przychodzę z wnioskami, które mają tę sprawę doprowadzić do końca.

Sama jednak Młynówka Królewska ma tak bardzo dawną historję, że należy jej się w tej chwili choćby krótkie tylko Epitaphium.

Powstanie jej łączy się zazwyczaj Leszkiem Czarnym i z jego przywilejem dla Dominikanów z roku 1286. Faktycznie jednak Młynówka Królewska będąca odprowadzeniem wody z Rudawy, istniała już dawniej i z dużem prawdopodobieństwem można przyjąć datę jej powstania gdzieś około roku 1260, niedługo po przywileju lokacyjnym Bolesława Wstydliwego z 1257 roku. Prawdopodobnie pierwotnie miała ona głównie znaczenie obronne, później zaś dołączyły się do tego również względy gospodarcze, a nawet z czasem te ostatnie nabrały decydującego znaczenia.

Pierwotne jej koryto biegło od Górnych Młynów przy ulicy Łobzowskiej gdzieś mniej więcej w stronę ulicy Mikołajskiej, a potem wzdłuż miejskich fortyfikacyj koło bram Sławkowskiej, Florjańskiej i Mikołajskiej do klasztoru Dominikanów, którzy mieli tam młyn. Z czasem powstały 4 odnogi:

Jedna zaczyna się gdzieś poza kościołem św. Mikołaja i wpadała do Wisły lub do Prądnika, druga zaś odgałęziała się na t. zw. młyn Gerlaka, który stał mniej więcej tam, gdzie się znajduje dziś „Ilustrowany Kurjer Codzienny“, a więc u wylotu Wielopola i ulicy Starowiślnej. U zbiegu XIV i XV wieku wpuszczono Młynówkę przy bramie Mikołajskiej do fosy miejskiej w stronę ulicy Grodzkiej i dalej przez Stradom do starego koryta Wisły. Również przy ulicy św. Marka odgałęziała się jeszcze trzecia odnoga fosą miejską ku bramie Wiślnej, poza pałacem biskupim, wzdłuż ogrodów Franciszkanów i kanoników, między Zamkiem a kościołem św. Idziego na Stradom, gdzie się łączyła z owem poprzednio wspomnianem — ramieniem, płynącem od Dominikanów do Wisły. Wreszcie koło Górnych Młynów przy ul. Łobzowskiej odprowadzono na południe przez Piasek czwartą odnogę, zwaną „małą Rudawą“. I właśnie tylko to jedyne ramię zachowało się aż po nasze czasy i stanowi przedmiot mego dzisiejszego referatu.

W ciągu tych jakichś może 670 czy 680 lat istnienia Młynówki powstały oczywista różne prawa i ciężary, tak na samej Młynówce Królewskiej, jak i na obu Młynach Królewskich — Górnym i Dolnym. Wraz z długą historją Młynówki zmieniał się i ten stan prawny. Znaczne jego uporządkowanie przeprowadzono mniej więcej 50 lat temu na podstawie t. zw. ustawy o wykupnie mesznego. Przedawnienie odgrywało pod tym względem również niemałą rolę. Śledząc te suche zapiski w dokumentach, w księgach hipotecznych i wodnych, wyczuwa się niejednokrotnie siłę ewolucji życia zbiorowego w dziedzinie gospodarczej, sanitarnej i obronnej, siły, która niejednokrotnie unicestwiała, zwolna coprawda, ale skutecznie moc prawa dokumentarnego. — Dla prawnika chwilami wprost emocjonujące studjum.

Obecny stan służebności na Młynówce według zapisków w księdze wodnej przedstawia się następująco:

A) Służebności Młynówki poza granicami Krakowa:

1) W Bronowicach Małych wydaje ze siebie założoną w brzegu rurą drewnianą około 300 1/s, które poruszały już dziś nieczynne Młyny Baczyńskiego w Bronowicach Małych i Rygielskiego w Woli Justowskiej i zasilają stawy, należące do parafji N. M. Panny w Krakowie, a znajdujące się na terenie gminy Bronowice Małe.

2) Do Młynówki Królewskiej odprowadzone są wody z opadów atmosferycznych, z fortu wojskowego Nr. XV. znajdującego się na granicy Bronowic Małych i Wielkiego Krakowa.

B) Służebności w obrębie Wielkiego Krakowa:

1) Przykrycie części koryta Młynówki, przepływającej przy realności przy ul. Szujskiego (róg ul. Krupniczej).

2) Przesklepienie części koryta Młynówki wzdłuż realności przy ul. Łobzowskiej L. or. 27.

3) Ujęcie wody z Młynówki dla zasilenia wodą stawów klasztornych Zgromadzenia SS. Karmelitanek Bosych przy ul. Łobzowskiej 40.

Oprócz tych służebności istnieją jeszcze 4 realności, które mają odpływy z ustępów do Młynówki, a mianowicie: ul. Garbarska 14 i 24 — oraz ul. Karmelicka 15 i 17.

Te służebności, których było dawniej znacznie więcej, stanowiły główną trudność w usunięciu Młynówki z miasta. Gdy się bada tę sprawę w zachowanych aktach mniej więcej od jakichś lat siedmdziesięciu, to widać, że od r. 1864, gdy Rząd austrjacki sprzedał oba młyny i prawo wodne, niemal każdy nowy właściciel jednego czy drugiego młyna królewskiego oferował Gminie ich sprzedaż wraz z prawem wodnem. Poza to jednak sprawa naogoł nie wychodziła. Może pewne znaczenie miał tutaj również i ten fakt, że austrjackie Ministerstwo Rolnictwa orzekło w toku instancji jeszcze reskryptem z dn. 27 grudnia 1877 r. L. 10623, iż do utrzymywania brzegów i kasztyn są obowiązani właściciele młynów. Toczyły się bowiem na ten temat spory, jak świadczy wydana nakładem gminy krakowskiej w roku 1888 broszurka p. t. „Rudawa (Młynówka)". Aktu, przytoczonego na jej okładce pod podaną tam liczbą dziennika podawczego (L. 13154 ex 1888), nie mogłem odszukać broszurka jest dziś białym krukiem. Obawiano się przeto nowych ciężarów dla Gminy, a wykupienie wszystkich ówczesnych służebności przekraczało widocznie finansowe możliwości Gminy. Z tą samą trudnością spotkałem się również i ja przed trzydziestu laty. I wówczas to przystąpiono do technicznego zbadania kwestji wpuszczenia Młynówki do kanałów miejskich. Ekspertyza budownictwa miejskiego wypadła pomyślnie. Jednakowoż od czasu wspomnianej już przezemnie uchwały Rady Miejskiej z dnia 12 lipca 1906 r. (do L. Mag. 63658 ex 27/VI. 1906 r.) sprawa została przeprowadzona tylko w części, odnoszącej się do wykupna praw wodnych oraz Górnych Młynów.

Pan Prezydent Miasta powołał przed paru miesiącami specjalną komisję do ostatecznego zbadania tej sprawy. W skład jej weszli między innymi również wybitni fachowcy techniczni wodni.

Wyłoniły się trzy możliwe sposoby rozwiązania tej sprawy:

1) Jedna — to wykonanie dotychczasowych uchwał Rady Miejskiej, a więc wpuszczenie Młynówki u granic starego Krakowa do kolektora w Alei Słowackiego.

2) Ujęcie Młynówki u dzisiejszych granic Krakowa i poprowadzenie jej krytym ciągiem ulicą Lea i ulicą Piastowską do Alei 3 Maja; dalsze jej odprowadzenie byłoby możliwe techniczne znowu kilku sposobami.

3) Wreszcie punktem wyjścia trzeciej alternatywy mogłoby być wogóle zniesienie jazu na Rudawie w Mydlnikach i całkowite zniknięcie Młynówki na całej przestrzeni, także i poza obrębem Krakowa.

Ostatecznym wynikiem bardzo dokładnego rozważania wszystkich tych możliwości, a przy uwzględnieniu faktycznych rozporządzalnych środków, była zgodna opinja całej komisji co do tego, aby przedewszystkiem przystąpić do wykonania dotychczasowych uchwał Rady Miejskiej, t. j. zatrzymano się przy pierwszej z trzech wymienionych alternatyw. Następstwem tego byłoby zniknięcie w najbliższym już czasie Młynówki z obrębu starego Krakowa. W miarę zaś rozporządzalnych środków będzie można w przyszłości stopniowo usuwać w ten czy inny sposób pozostały jeszcze otwarty ściek na przestrzeni Krowodrzy, Nowej Wsi i Łobzowa.

Jakież techniczne roboty będą musiały być wykonane w związku z usunięciem Młynówki z granic starego Krakowa?

Młynówka ma być usunięta przez odpowiednie ujęcie jej wód z koryta w Alei Grottgera oraz przeprowadzona krytym kanałem o wym. 160/130 i syfonem popod nowym kolektorem w Aleji Słowackiego do starego kolektora, a potem dalej kolektorem lewobrzeżnym do Wisły w Dąbiu.

W związku z takiem ujęciem i odprowadzeniem wód Młynówki, oraz w uwzględnieniu koniecznej potrzeby użycia ich w czystym stanie dla celów miasta, muszą być wykonane następujące roboty i budowy:

1) Odłączenie wszystkich przyłączeń kanalizacji domowych w Al. Słowackiego i Mickiewicza od wylotu ul. Łobzowskiej do ul. Żabiej, a mających dotychczas ujście do starego kolektora — do nowego kolektora zachodniego w tejże Alei.

2) Odłączenie kanału w ul. Kochanowskiego od starego kolektora i przyłączenie do nowego, oraz przebudowa tegoż kanału na długości od ul. Grabowskiego do Al. Mickiewicza, jako zbyt płytko i nieodpowiednio założonego, jak również celem umożliwienia jego spłukiwania wodą z Młynówki płuczką od ul. Karmelickiej (łącznie z kanałem w ul. Grabowskiego).

3) Tosamo również w ul. Czarnowiejskiej.

4) Przebudowa węzła Łobzowskiego, mianowicie:

a) odłączenie kanału w ul. Łobzowskiej od starego kolektora i wprowadzenie go do nowego, łącznie z przyłączeniem do niego wód kolektora starego,

b) budowa kanału dla wód Młynówki od Alei Grottgera, aż do połączenia się z kolektorem starym w Al. Słowackiego, łącznie z komorą wlotową i syfonem pod kolektorem nowym.

5) Z powodu usunięcia dotychczasowego dopływu wody do Parku Krakowskiego (odbywającego się przez staw SS. Karmelitanek i przez t. zw. przegrzewacz), trzeba będzie ją doprowadzić nowym rurociągiem z rur betonowych oraz założyć filtr i studzienki osadowe.

6) Przebudowa zniszczonego przez wody gruntowe starego kolektora w Al. Mickiewicza na przestrzeni od ul. Karmelickiej do ul. Kochanowskiego będzie wykonaną w t. zw. „ALKA", tj. w cemencie, odpornym na szkodliwe działanie wód gruntowych.

7) Z powodu odwrócenia wód Młynówki z IV-ej dzielnicy zachodzi konieczność przebudowy kanału w ul. św. Teresy, gdyż obecny kanał wprowadza wody do otwartego ścieku Młynówki, a to celem przyłączenia go do kanału w ul. Łobzowskiej.

8) Wreszcie trzeba będzie dostarczyć wody użytkowej klasztorom SS. Karmelitanek i SS. Wizytek, uprawnionym od dawnych czasów do korzystania z wody Młynówki. Zakres i rodzaj potrzebnych do tego robót są widoczne z wniosków, zawartych w rozesłanym po rządku obrad dzisiejszego posiedzenia.

Praca dla bezrobotnych.

Koszty uporządkowania Młynówkj Królewskiej w obrębie dzielnicy IV. wyniosą około Zł 250.000·—.

W kwocie tej mieszczą się już wydatki w sumie 25.000 Zł na roboty i inwestycje, związane ze zniesieniem stawów Zgromadzeń SS. Karmelitanek Bosych i SS. Wizytek. Natomiast nie są wliczone odszkodowania gotówkowe dla tych zgromadzeń w łącznej kwocie 7.500 Zł.

Dnia 10 lipca 1935 r. umową dotacyjną R. XIV. 6/35 otrzymała Gmina z Funduszu Pracy Zł 100.000·— na zatrudnienie bezrobotnych przy robotach, związanych z uregulowaniem i zasklepieniem Młynówki Królewskiej.

Z kwoty tej wykonano:

1) przełożenie połączeń domowych od kolektora starego (którym ma płynąć Młynówka) do nowego kolektora t. zw. zachodniego,

2) przełożenie ujścia kanału z ul. Kochanowskiego do nowego kolektora,

3) przełożenie ujścia kanału z ul. Czarnowiejskiej do nowego kolektora,

4) nowy rurociąg od Młynówki do Parku Krakowskiego (wyłączenie przegrzewacza).

Wykonywa się zaś obecnie:

1) przełączenie kolektora starego i kanału w ul. Łobzowskiej do nowego kolektora,

2) syfon pod nowym kolektorem,

3) przebudowę starego kolektora od ul. Łobzowskiej do ul. Lenartowicza i naprawę tego kolektora od ul. Lenartowicza do ul. Karmelickiej.

Projektuje się na rok 1936/7:

1) przebudowę starego kolektora od ul. Karmelickiej do ul. Kochanowskiego,

2) budowę komory wlotowej Młynówki w Aleji Grottgera,

3) wykonanie osadnika i filtru dla pływalni w Parku Krakowskim,

4) przebudowę kanału w ul. św. Teresy,

5) zniesienie ścieków publicznych do Młynówki,

6) budowę budynku siłowni.

Realizacja tych robót będzie oczywiście zależna od rozporządzalnych funduszów. Według wiadomości Zarządu miejskiego ma Gmina m. Krakowa otrzymać na ten cel od Funduszu Pracy jeszcze dalszych 100.000 Zł. Kwota ta nie jest ustalona i nie jest wykluczone jej podwyższenie.

Początkowo była Młynówka czemś w rodzaju przywileju czy uposażenia gospodarczego, potem stała się jednym z środków obronnych warowni krakowskiej, a częściowo także instrumentem zaspakajania pewnych codziennych potrzeb ogólnych. Z niej bowiem czerpano w t. zw. „rurmusie" koło kościoła Reformatów do wielkiej rząpi, z której rozprowadzano ją podziemnemi rurami drewnianemi do studzień, a od wieku XV. również do domów. Z czasem wszystko to się zmieniło, stało się przeżytkiem. Znikały też liczne odnogi Młynówki, jedna po drugiej. Ale to, co z niej zostało, jest już niczem innem, jak tylko otwartym ściekiem kanałowym. To też nie dziwota, że w starych aktach dochowały się liczne utyskiwania mieszkańców Krakowa na Młynówkę, jako na źródło chorób. Stwierdza to również i Klemens Bąkowski w swoich „Dziejach Krakowa". Myśl usunięcia z miasta błąkała się gdzieś na długiej przestrzeni czasu, nie mogąc się doczekać swego urzeczywistnienia. Ostatni etap jej drogi trwa już lat trzydzieści; dla mnie nawet, jako referenta, stał się już historją w mojej pracy administracyjnej. Dlatego też może szczególniej silnie odczuwam i rozumiem, jak jest wielką zasługą obecnego Pana Prezydenta Miasta, że zainteresowawszy się osobiście gorąco sprawą zasypania Młynówki, nietylko ruszył ją po tylu latach z miejsca, ale nadał jej taki bieg, że nareszcie dobiega swego kresu. Reszta zależy od dzisiejszych uchwał. Rada Miasta Krakowa, przyjmując wnioski, które wszyscy Panowie Radni mają w swoich rękach, zaskarbi sobie naprawdę wdzięczność ludności.

Proszę przeto Świetną Radę Miejską o uchwalenie wniosków, które imieniem Komisji Gospodarczej przedkładam:

Rada miejska uchwali:

I. Gmina miasta Krakowa dokona usunięcia części młynówki Rudawy począwszy od skrzyżowania tej młynówki z Al. Słowackiego według projektu opracowanego przez Miejskie Wodociągi i Kanalizację. W związku z tem należy:

1) przedłożyć właściwej władzy wodnej prośbę

a) o udzielenie pozwolenia wodno-prawnego,

b) o zezwolenie na wpis prawa własności uzyskanego koryta młynówki na rzecz Gminy m. Krakowa,

2) usunąć tzw. przegrzewacz (staw), znajdujący się na parceli gminnej lkat. 169 Dz. IV. przy Al. Słowackiego a parcelę tę wraz z sąsiednią parcelą lkat. 170 Dz. IV. objęte wykazem hip. L. 116 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. IV. Piasek przeznaczyć na cele budowlane; wodę zaś ze stawów w Parku Krakowskim doprowadzić rurociągiem z rur betonowych arfalt. 20 cm. średn.,

3) zawrzeć umowę ze Zgromadzeniem Sióstr Karmelitanek Bosych w Krakowie tej treści, że Zgromadzenie zgodzi się na zniesienie stawu, znajdującego się w ich realności, objętej wykazem hipot. L. 95 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. IV. Piasek i uprawnień wodnych odnośnie do młynówki, a w zamian za to, Gmina m. Krakowa:

A) założy w tejże realności:

a) jeden hydrant w dziedzińcu kościelnym z rurociągu miejskiego dla dostarczenia wody do skrapiania ulicy i ogródka zewnętrznego bezpłatnie,

b) jedną studnię z kręgów betonowych w ogrodzie dla dostarczenia wody gospodarczej,

c) pompę z silnikiem (motorowem) elektrycznym I H. P. z rurami do wydobywania wody z tej studni,

d) zbiornik żelazny na wodę z tej studni, na rusztowaniu drewnianem z samoczynnym przełącznikiem,

e) rurociąg około 200 mb. z trzema kurkami w ogrodzie.

B) Bezpłatnie doprowadzi rurociąg wodociągowy do realności przy ul. Łobzowskiej L. or. 38 (opłata za wodę będzie uiszczana przez Zgromadzenie względnie lokatorów),

C) zasypie staw tak, ażeby zdatny był pod uprawę ogrodową,

D) wypłaci jednorazowo kwotę 6.000 (sześć tysięcy) złotych tytułem odszkodowania za utratę hodowli ryb.

Ewentualne koszty umowy pokryje Gmina miasta Krakowa. Koszty zaś utrzymania (konserwacji) i uruchomienia (prądu elektrycznego itd.) poniesie Zgromadzenie.

4) Zawrzeć umowę ze Zgromadzeniem Zakonnic

Nawiedzenia Najświętszej Marji Panny w Krakowie tej treści że Zgromadzenie zgodzi się na zniesienie stawu, znajdującego się w jego realności, objętej wykazem hip. L. 27 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. IV. Piasek oraz odwrócenie kanalizacji domowej z młynówki do miejskiego kanału ulicznego zrzekając się jakichkolwiek roszczeń ze względu na młynówkę a w zamian za to Gmina miasta Krakowa:

A) założy w powyższej realności:

a) studnię z kręgów betonowych dla dostarczenia wody gospodarczej,

b) pompę z silnikiem I H. P. dla wydobywania wody z tej studni,

c) zbiornik żelazny na tę wodę z samoczynnym przełącznikiem,

d) rurociąg irygacyjny z kurkami,

e) pralnię w ogrodzie, zaopatrzoną dachem i mającą koryto drewniane wybite blachą o grubości Nr. 12,

f) studnię chłonną.

B) Wykona najkonieczniejsze roboty kanalizacyjne związane z obróceniem odpływu wód z młynówki do miejskiego kanału ulicznego przy ul. Krowoderskiej.

C) Przyjmie dwuletnią porękę (gwarancję) za wykonane urządzenia, zobowiązując się wszelkie potrzebne w tym okresie naprawy, wynikające z wadliwego wykonania, przeprowadzić bezpłatnie.

D) Przeprowadzi wszelkie instalacje w takiej głębokości, aby wykluczyć niebezpieczeństwo ich zamrożenia a w razie zaistnienia tego ostatniego bez względu na czas, kiedyby to nastąpiło, przywrócić instalacje do należytego stanu.

E) Będzie dostarczać Zgromadzeniu dla powyższych urządzeń prądu elektrycznego po najniższej cenie przewidzianej dla przedsiębiorstw przemysłowych.

F) Przed podpisaniem umowy przedstawi Zgromadzenie projekt i kosztorys urządzeń, które ma na jego rzecz wykonać.

G) Zasypie staw i to w ten sposób, aby z wierzchu znajdowała się 50 cm. warstwa ziemi urodzajnej.

H) Wypłaci kwotę 1.500 (jeden tysiąc pięćset) zł. tytułem odszkodowania za utratę hodowli ryb.

Ewentualne koszty umowy poniesie Gmina miasta Krakowa. Koszty zaś utrzymania (konserwacji) i uruchomienie (prądu elektrycznego itd.) pokryje Zgromadzenie.

II. Wymienione wyżej odszkodowania pokryć z budżetu 1935/36 wyd. nadzw. § 121 — zakupno gruntów.

Resztę wydatków na roboty, objęte niniejszą uchwałą oraz na odgraniczenie koryta młynówki pokryć z dotacji Funduszu Pracy na roboty, związane z częściowem usunięciem młynówki.

III. Upoważnia się Komisję gospodarczą do decydowania w sprawie sprzedaży gruntu, uzyskanego po zniesieniu młynówki Rudawy.

IV. Upoważnia się Prezydenta m. do ewentualnego poczynienia w punkcie 3 i 4 ust. I. niniejszej uchwały takich zmian, aby umowy z zaintresowanymi klasztorami doprowadzić do skutku. (Nr. Gosp. Wod. 409/35/B).

W dyskusji zabiera głos Rm. Prof. Nowak, który popiera wniosek referenta oraz Rm. Dr. Rosenzweig, który stawia wniosek o skreślenie punktu 3 i 4 wniosku referenta.

Po wyjaśnieniach Naczelnika Wydz. Gospodarczego Dr. Reinera oraz referenta, Dr. Rosenzweig wycofuje swój wniosek.

Przewodniczący poddaje wniosek referenta pod głosowanie bez zmian.

Rada miejska wniosek referenta uchwala.

Za wnioskiem głosowało 44 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 13 radnych.

II. Projekty, program i kosztorys prac technicznych, związanych z częściowem usunięciem koryta młynówki z dzielnicy IV. i XV.

Referent Prof. Dr. Kumaniecki po wspólnem zreferowaniu punktu I. i II. porządku obrad, przedkłada następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

Nawiązując do uchwały swej odnośnie do wniosków zamieszczonych pod pkt. I. porządku obrad — Rada miejska zatwierdza szczegółowe projekty, program i kosztorys prac technicznych związanych z częściowem usunięciem koryta młynówki z Dz. IV. i XV., a to wedle planów przedłożynych przez Zarząd M. Wodociągów i Kanalizacji z dnia 17 września 1935 r. (plany dołączono do protokułu (L. 219/22W/35).

Przewodniczący poddaje wniosek referenta pod głosowanie.

Rada miejska wniosek referenta uchwala.

Za wnioskiem głosowało 44 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 13 radnych.

Rm. Dr. Rosenzweig wnosi o łączne referowanie punktów III. i IV. porządku obrad.

Przewodniczący poddaje ten wniosek pod głosowanie.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 44 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 13 radnych.

III. Spłata reszty ceny kupna przez Bratnią pomoc Studentów Uniwersytetu Jagiellońsk.

IV. Spłata ceny kupna przez Tow. Katolickiego Domu Akademickiego.

Referent Rm. Witołd Ostrowski wyjaśnia, że obie te instytucje wniosły na ręce Prezydenta miasta prośbę o darowanie im reszty ceny kupna parcel. Pan Prezydent miasta wraz z Komisją gospodarczą postanowił udzielić obydwu Towarzystwom moratorjum w spłacie należytości za zakupione parcele, wobec czego referent przedkłada następujące wnioski:

ad III. Rada miejska uchwali:

Zmienia się uchwałę Rady miejskiej z dnia 24-go kwietnia 1930 roku imieniem Komisji Gospodarczej, oraz uchwały Sekcji I. Rady m. z dnia 20-go października 1932 r. i z dnia 19 kwietnia 1933 r. w sprawie sprzedaży Bratniej Pomocy Studentów Uniw. Jagiellońskiego parcel lkat. 74/6 i 75/2 objętych lwh. 190 ks. gr. kat. Kraków Dz. XIV. Czarna Wieś — a to w następującym kierunku:

1) Płatność rat reszty ceny, (kupna) w kwocie Zł 58.369·18 przesuwa się na czas począwszy od dnia 2-go stycznia 1939 (tysiąc dziewięćset trzydzieści dziewięć) roku w annuitetach półrocznych po Zł 2.000 (dwa tysiące) obejmujących spłatę kapitału i odsetek.

2) Oprocentowanie powyższej reszty ceny kupna obniża się na $1^1/_2$ (półtora sta) w stosunku rocznym.

3) Za czas od 1 lipca 1935 do 31 grudnia 1938 r. Gmina policzy odsetki od całego dłużnego kapitału po $1^1/_2$ (półtora) % w stosunku rocznym i doliczy je do dłużnego kapitału.

(Nr. Gosp. Nab. 85/35 B).

ad IV. Rada miejska uchwali:

Zmienia się uchwały Rady miejskiej z dnia 23-go maja 1929 r. i z dnia 27 listopada 1933 r. w sprawie sprzedaży Towarzystwu Katolickiego Domu Akademickiego w Krakowie parceli lkat. 739/3, objętej lwh. 555 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. IV. Piasek w następującym kierunku:

1) Pozostałą resztę ceny kupna za powyższą parcelę w kwocie 43.205·05 (czterdzieści trzy tysiące dwieście pięć $^{05}/_{100}$) złotych w złocie (rozporządzenie Prezydenta R. P. z dnia 13 października 1927 r. Nr. 88 poz. 790 Dz. U. R. P.) zapłaci Gminie m. Krakowa wspomniane Towarzystwo:

a) począwszy od dnia 2 stycznia 1939 (tysiąc dziewięćset trzydziestego dziewiątego) roku,

b) za oprocentowaniem $1^1/_2$% (półtora od sta) w stosunku rocznym,

c) w ratach półrocznych annuitetowych po 1 000 (tysiąc) złotych w złocie.

2) Za czas od 1/VII. 1935 do 31/XII. 1938 r. Gmina policzy $1^1/_2$ odsetki od całego dłużnego kapitału i doliczy je do dłużnego kapitału.

(Nr. Gosp. Nab. 439/35/B).

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Rosenzweig, który stawia wniosek o obniżenie rat annuitetowych Bratniej Pomocy Studentów Uniwersytetu Jag. do Zł 1.000·—, jak to ma miejsce przy Tow. Katolickiem Domu Akademickiego.

Referent zgadza się na powyższy wniosek.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wnioski referenta ad III. i ad IV. z poprawką wniesioną przez Rm. Dra Rosenzweiga odnośnie do punktu III.

Rada miejska wnioski referenta odnośnie do punktu III. i IV. porządku obrad uchwala.

Za wnioskiem głosowało 57 radnych.

V. Dzierżawa gruntów gminnych na cele ogródków działkowych.

Referent Rm. W. Ostrowski wyjaśnia, że Gmina dzierżawi dotychczas Towarzystwu ogródków działkowych przeszło 50 morgów gruntu, obecnie zaś zamierza wydzierżawić dalsze grunta pod uprawę ogródków działkowych. W tym celu przedstawia następujący wniosek imieniem Komisji gospodarczej:

Rada miejska uchwali:

Wydzierżawić Okręgowemu Związkowi Towarzystw ogródków działkowych Województwa Krakowskiego w Krakowie na lat 10 (dziesięć):

1) grunty powysypiskowe w Dz. XI. między ul. Zielną i drogą polną na tyłach ogrodów po Lasockich i ogrodami m. (częściowo nieużytek powysypiskowy) o łącznym obszarze 9 ha, 20 ar 20 m², z wyłączeniem wydzielonej już części pod budowę schroniska Braci Albertów i oznaczone na planie sytuacyjnym Wydz. Budowl. (biura pomiarów) z dnia 19 czerwca 1935 r. kolorem zielonym, a stanowiące część parceli lkat. 58/1 lwh. 1. w Dz. XI.

2) grunty orne w Dz. XXI. obok portu zimowego o pow. 5 ha 79 ar. 93 m² lwh. 850 oznaczone kolorami na planie sytuacyjnym Wydz. Budowl. (biura pomiarów) z dnia 18 czerwca 1935 a stanowiącym parcelę lkat. 391 o pow. 41 ar 47 m²,

część parceli lkat.	382	o pow.	3 ha	03 ar	76 m²
„ „ „	360	„	1 „	51 „	82 „
„ „ „	345	„	— „	74 „	24 „
parcelę „	864	„	— „	8 „	64 „

Grunty powyższe wydzierżawia Gmina Towarzystwu z dniem 31 kwietnia 1935 r. pod uprawę na cele ogródków działkowych za rocznym czynszem ½ (pół) grosza od 1 m² przez pierwsze 3 lata, po upływie zaś 3 lat po 1 (jednym) groszu od 1 m². Czynsz płatny półrocznie zgóry tj. w dniu 1 kwietnia i 1 października każdego roku. Po upływie okresu dzierżawy powyższych gruntów, dzierżawa kończy się bez wypowiedzenia. W razie dalszego wydzierżawienia gruntów Towarzystwu, musi być zawarta nowa umowa. Opłaty (stemplową i inne) i wszelkie podatki, ponosi Tow. Ogródków działkowych.

(Nr. Gosp. Dzierż. 18/35/E).

W dyskusji zabiera głos Rm. Stańczyk, który domaga się przydzielania ogródkow działkowych w pierwszym rzędzie bezrobotnym.

Wiceprezydent Dr. Klimecki wyjaśnia szczegółowo kwestję dzierżawy tych ogródków.

Przewodniczący poddaje wniosek referenta pod głosowanie.

Rada miejska wniosek referenta uchwala.

Za wnioskiem głosowało 42 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 13 radnych.

VI. Sprzedaż parceli gminnej w Dz. XII. Esterze Halberstam.

Referent Rm. W. Ostrowski zawiadamia, że wniosek, który niniejszem przedkłada do uchwały, należy uzupełnić w ustępie II. po słowie: „poz. 372“, słowami: „oraz ustawy z dnia 24/III. 1933 roku“.

Wniosek ten brzmi:

Rada miejska uchwali:

I. Sprzedać P. Esterze Halberstamowej część parceli gminnej lkat. 1833/5, objętą lwh. 29 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XII. Półwsie o powierzchni 599.5 metrów kwadr. za cenę po 68 (sześćdziesiąt ośm) złotych za jeden metr kwadr. pod nast. warunkami:

1) Cena kupna będzie zaraz zapłacona w całości.

2) Kupująca względnie jej prawni następcy zastosują się przy budowie do planu zabudowania tej części miasta.

3) Kupująca względnie jej prawni następcy pokryją koszt chodników przed powyższą parcelą oraz należności za połączenie instalacyj domowych ze sieciami miejskiemi. Natomiast inne koszty urządzenia ulic w myśl art. 174 prawa budowlanego poniesie Gmina m. Krakowa.

4) Gmina sprzedaje powyższą parcelę w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych.

5) Wszelkie koszty, opłaty i należytości, połączone

ze zawarciem kontraktu i intabulacją, poniesie kupująca względnie jej prawni następcy.

II. Powyższą parcelę sprzedaje Gmina m. Krakowa na podstawie rozp. Prez. R. P. z dnia 22 kwietnia 1927 (Dz. U. R P. Nr. 42 poz. 372 na cele budowy domu mieszkalnego.

(Nr. Gosp. Nab. 633/35/B.)

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta wraz z uzupełnieniem.

Rada miejska wniosek referenta uchwala.

Za wnioskiem głosowało 42 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 13 radnych.

VII. Nabycie gruntu w Woli Justowskiej od Jana Konika.

Referent Rm. W. Ostrowski wyjaśnia, że ma zawrzeć umowę o nabycie gruntów od Jana Konika na rozszerzenie parku ludowego w Lesie Wolskim, wobec czego przedkłada imieniem Komisji Gospodarczej następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

I. Nabyć od p. Jana Konika parcelę lkat. 438/1 objętą lwh. 23 ks. gr. gm. kat. Wola Justowska, oznaczoną na załączonym planie Zarządu Lasu Wolskiego z dnia 15 czerwca 1931 r. kolorem czerwonym o powierzchni 5.874 m. kw. za ryczałtową cenę zł. 10.000 (dziesięć tysięcy) pod następującemi warunkami:

1) Cena kupna zostanie zapłacona w dwóch ratach: 1) po zatwierdzeniu uchwały przez Urząd Wojewódzki, 2) w kwietniu 1936 r.

2) Oznaczoną wyżej parcelę nabywa Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych oraz od dzierżaw i najmów.

3) Wszystkie koszty połączone z niniejszą transakcją poniesie Gmina.

II. Parcelę tę nabywa Gmina m. Krakowa na cele rozbudowy miasta w szczególności na cele rozszerzenia parku ludowego Las Wolski, przy zastosowaniu postanowień rozp. P. Prez. R. P. z dnia 22 kwietnia 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 42 poz. 372.

(Nr. Gosp. Nab. 279/35/C).

Przewodniczący poddaje wniosek referenta pod głosowanie.

Za wnioskiem głosowało 42 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 13 radnych.

VIII. Odstąpienie gruntu pod ulicę w Dz. XIII. przez Stanisława Kmiecika.

Referent Rm. W. Ostrowski po udzieleniu informacji, że Gmina potrzebuje tego gruntu częściowo na cele urządzenia ulicy, a częściowo na cele budowlano-mieszkaniowe przedkłada imieniem Komisji Gospodarczej następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

I. Nabyć na własność dla Gminy m. Krakowa od p. Stanisława Kmiecika część parceli lkat. 1470/2, objętej wykazem hipot. L. 53 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XIII. Zwierzyniec, czyli grunt oznaczony kolorami niebieskim i żółtym na planie z dnia 19 lutego 1935 r. o łącznej powierzchni około 360 metrów kwadr. pod następującemi warunkami:

1) Gmina m. Krakowa zwalnia p. Stanisława Kmiecika od kosztów urządzenia ulicy wzdłuż parceli lkat. 1470/2 Dz. XIII. któreby przypadły na niego do zapłaty jako właściciela tejże parceli.

2) Koszty kontraktu i intabulacji pokryje Gmina miasta Krakowa.

II. Powyższy grunt nabywa Gmina m. Krakowa na podstawie rozporządzenia Prezydenta Rz. z dnia 22 kwietnia 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 42 poz. 372 oraz ustawy z dnia 24 marca 1933 r. Dz. U. R. P. Nr. 22 poz. 173 a mianowicie:

1) pas gruntu między linjami regulacyjnemi na cele urządzenia ulicy w myśl planu zabudowania uchwalonego przez Radę miejską dnia 27 listopada 1933 r. a zatwierdzonego reskryptem Ministerstwa Spraw Wewnętrznych z dnia 23-go października 1934 r. Nr. B. O. 47-538,

2) pozostały klin od południa na cele budowlano-mieszkaniowe.

(Nr. Gosp. Nab. 198/35/B.)

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek referenta uchwala.

Za wnioskiem głosowało 53 radnych.

IX. Sprzedaż skrawka gruntu w Dz. IV. Ubezpieczalni Społecznej.

Referent Rm. Jakubowski wyjaśnia, że transakcja sprzedaży skrawka gruntu Ubezpieczalni Społecznej dochodzi do skutku na podstawie wezwania Sądu o uregulowanie zapisu hipotecznego. Wobec powyższego referent przedstawia imieniem Komisji Gospodarczej następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

Sprzedać Ubezpieczalni Społecznej w Krakowie, część parceli gminnej lkat. 730 objętej lwh. 1 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. IV. Piasek o pow. 6 m², tj. skrawek gruntu zajęty przez budynek Ubezpieczalni przy ul. Batorego, za cenę po 100 (sto) złotych za jeden metr kwadr. pod następującemi warunkami:

1) Zapłata ceny nastąpi przez potrącanie ze składek ubezpieczeniowych, dłużnych przez Gminę m. Krakowa.

2) Powyższy grunt odstępuje Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych.

3) Wszelkie koszty, opłaty i należytości związane ze sprzedażą i intabulacją pokryje Ubezpieczalnia.

(Nr. Gosp. Nab. 333/B).

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 52 radnych.

X. Sprzedaż parceli gminnej w Dz. XV. Marji Róży hr. Łubieńskiej.

Rm. Jakubowski referuje sprawę sprzedaży powyższej parceli na cele budowlane i stawia imieniem Komisji Gospodarczej następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

I. Sprzedać p. Marji Róży hr. Łubieńskiej parcelę gminną lkat 8/7 wchodzącą w skład lwh. 2 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XV. Nowa Wieś o powierzchni około 468 m. kw., oznaczoną liczbą 3 na planie Budownictwa m.

z dnia 17 sierpnia 1934 r., po cenie zł. 100 (sto) za 1 m. kw. pod następującemi warunkami:

a) cena kupna zostanie zapłacona przed podpisaniem kontraktu,

b) grunt ten sprzedaje Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych,

c) wszystkie koszty połączone z tą transakcją, jak koszty pomiarów, planów, kontraktu, ewentualnie opłat stemplowych, należytość przenośną, opłaty sądowe poniesie nabywająca względnie jej prawonastępcy,

d) nabywająca wolna będzie od zapłacenia kosztów urządzenia ulic, przewidzianego w art. 174 rozp. Prez. Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 16 lutego 1928 r. Dz. U. R. P. Nr. 23 poz. 202, z wyjątkiem kosztów budowy chodnika, które poniesie nabywająca. Nabywająca poniesie również wszystkie koszty połączeń nieruchomości z instalacjami ulicznemi.

II. Grunt wyżej określony sprzedaje Gmina na cele rozbudowy miasta w szczególności na budowę domu mieszkalnego na podstawie rozp. Prez. R. P. z dnia 22 kwietnia 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 42 poz. 372 i przy zastosowaniu postanowień ustawy z dnia 24 marca 1933 r. Dz. U. R. P. Nr. 22 poz. 173.

III. Upoważnia się P. Prezydenta miasta do zezwolenia na rozpoczęcie budowy jeszcze przed podpisaniem kontraktu. (Nr. Gosp. Nab. 278/35/C).

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr Drobner, który kwestjonuje punkt III. wniosku. Po wyjaśnieniach udzielonych przez referanta, Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 52 radnych.

Rm. Dr. Korolewicz stawia wniosek o zwolnienie referentów od wygłoszenia referatów oraz o uchwalenie en bloc, następnych punktów porządku obrad, od XI. do XVII. włącznie.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek o zwolnienie referentów od referatów oraz wnioski porządku obrad od XI. do XVII. włącznie.

Rada miejska wnioski te uchwala przyjmując en bloc następujące sprawy:

XI. Sprzedaż skrawka gruntu w Dz. VIII. Leonowi Morgenbesserowi i spólnikom.

I. Sprzedać dodatkowo Dr. Leonowi Morgenbesserowi w 1/2 oraz małżonkom Dr. Jakóbowi i Reginie Mückenbrunom po 1/4 skrawek parceli gminnej lkat. 736/3, objętej lwh. 17 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. VIII. Kazimierz, oznaczony kolorem żółtym na planie z dnia 22 sierpnia 1935 r. o szerokości jednego metra a o powierzchni około 16·5 m^2 za cenę po 110 (sto dziesięć) złotych za jeden metr. kwadr. pod warunkami określonemi uchwałą Rady miejskiej z dnia 24 kwietnia 1930 r.

II. Wspomniany grunt sprzedaje Gmina pod budowę domu mieszkalnego w myśl ustawy z dnia 24 marca 1933 roku Dz. U. R. P. Nr. 22 poz. 173.

(Nr. Gosp. Nab. 666/35/B.

XII. Sprzedaż Frymecie i Jakóbowi Salomonowi Goldschmidom części parceli gminnej w dzielnicy V.

I. Sprzedać pp. Frymecie i Jakóbowi Salomonowi Goldschmidom po połowie część parceli gminnej lkat. 14/1 wchodzącą w skład lwh. 5 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. V. Kleparz o powierzchni około 440 m^2 oznaczoną liczbą 12 na załączonym planie W. B. po cenie zł. 68 (sześćdziesiąt ośm) za 1 m^2 pod następującemi warunkami:

a) cena kupna zostanie zapłacona przed podpisaniem kontraktu,

b) grunt ten sprzedaje Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych,

c) wszystkie koszty, połączone z tą transakcją, jak koszty pomiarów, planów, kontraktu, ewent. opłat stemplowych, należytość przenośną, opłaty sądowe, poniosą nabywający wzgl. ich prawonastępcy,

d) nabywający wolni będą od zapłacenia kosztów urządzenia ulicy, przewidzianego w art. 174 rozp. Prez. R. P. z dnia 16 lutego 1928 r. Dz. U. R. P. Nr. 23 poz. 202, z wyjątkiem kosztów budowy chodnika, które poniosą nabywający. Nabywający również poniosą wszystkie koszty połączeń nieruchomości z instalacjami ulicznemi.

II. Grunt wyżej określony sprzedaje Gmina na cele rozbudowy miasta w szczególności na budowę domu mieszkalnego na podstawie rozporządzenia Prezydenta R. P. z dnia 22 kwietnia 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 42 poz. 372 i przy zastosowaniu postanowień ustawy z dnia 24 marca 1933 r. Dz. U. R. P. Nr. 22 poz. 173.

III. Upoważnia się P. Prezydenta miasta do zezwolenia na rozpoczęcie budowy jeszcze przed podpisaniem kontraktu. (Nr. Gosp. Nab. 298/35/C).

XIII. Sprzedaż parceli gminnej w Dz. XV. p. Janowi Ławnikowi.

I. Sprzedać p. Janowi Ławnikowi na cele wykształcenia jego parceli pod budowę domu mieszkalnego część parceli gminnej lkat. 427/3 lwh. 3 ks. gr. kat. Kraków Dz. XV. Nowa Wieś, oznaczoną na załączonym planie sytuacyjnym Wydziału Bndowlanego Zarządu m. z dnia 20 maja 1935 r. o powierzchni około 81 m^2 po cenie zł. 20 (dwadzieścia) za 1 m^2 pod następujęcymi warunkami:

1). grunt ten sprzedaje Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów zastrzegając prawo przepływu przez ten grunt wody płukadła Młynówki Królewskiej i wód opadowych z zachowaniem przekroju dotychczasowego przepływu a to aż do czasu ujęcia przepływu do kollektora z tem, że po ujęciu do kollektora Gmina będzie miała prawo każdoczesnego dostępu do tego gruntu,

2) cena kupna będzie zapłacona gotówką w całości przed podpisaniem kontraktu,

3) koszty kontraktu, planów, pomiarów, stempli, należytości przenośnej i intabulacji poniesie w całości kupujący względnie jego prawonabywcy,

4) transakcja niniejsza nie uwalnia nabywcy ani jego prawonabywców od ponoszenia obowiązków, płynących z rozporz. Prezydenta R. P. z dnia 16/II. 1928 Dz. U. R. P. Nr. 23 poz. 202 o prawie budowlanem i z zarządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia

13/VII. 1934 r. w sprawie miejscowych przepisów o usuwaniu nieczystości i wód opadowych w M. Krakowie, Kr. Dz. Woj. Nr. 16.

II. Grunt ten sprzedaje Gmina na cele rozbudowy miasta, a w szczególności na cele wykształcenia działki budowlanej pod budowę domu mieszkalnego przy zastosowaniu postanowień rozp. Prezydenta R. P. z dnia 22/IV. 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 42 poz. 372 i ustawy z dnia 24/III. 1933 r. Dz. U. R. P. Nr. 22 poz. 173.

(Nr. Gosp. Nab. 155/35).

XIV. Plan zabudowania u wylotu ul. św. Teresy do ulicy Łobzowskiej na parcelach lkat. 787, 788, 790, i 760/4.

Stosownie do ogłoszenia Zarządu Miejskiego z dnia 22 września 1930 r. L. Bb. 4126/30 Rada miejska reasumując częściowo swą uchwałę z dnia 9/XI. 1911 r. L. Bb. 28186/912 w szczególności punkt 5 tejże uchwały odnoszącej się do linji regulacyjnej części ulicy św. Teresy i Łobzowskiej według planu z dnia 6/V. 1911 r. oraz uchwałę Sekcji I. działającej z upoważnienia i w imieniu Rady miejskiej z dnia 28/VI. 1923 r. L. Bb. 520/21, a odnoszącej się do zmiany linji regulacyjnej części ulicy Łobzowskiej — uchwala po myśli art. 29 rozp. Prezydenta R. P. z dnia 16/II. 1928 r. o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli Dz. U. R. P. Nr. 23 poz. 202, szczegółowy plan zabudowania u wylotu ulicy św. Teresy do ul. Łobzowskiej w Krakowie Dz. IV. Piasek, według projektu Wydziału budowlanego z dnia 7 czerwca 1930 r. L. Bud. zab. 63/35, na obszarze obejmującym parcele lkat. 785/1, 786, 787, 788, 790, 791, 792, 783, 129, 132/1, 132/2, 133, 134 i 138.

W szczególności uchwala się:

1) Otwarcie przedłużenia ul. św. Teresy do ul. Łobzowskiej na parcelach lkat. 788 i 790 z linjami regulacyjnemi oznaczonemi na powyższym planie literami: a - c oraz b - d.

2) Linje regulacyjne części ulicy Łobzowskiej, oznaczone na planie literami: f - c, d - c, oraz g - h.

3) Zabudowanie na powyższym obszarze zwarte domami wyłącznie mieszkalnemi o wysokości do 17 metrów bez suteren i oficyn.

4) Tylne linje zabudowania w odstępie 15 metrów od frontowej linji regulacyjnej.

Powyższy plan należy wyłożyć do publicznego przeglądu na przeciąg czterech tygodni.

(Nr. Bud. zab. 63 35 D).

XV. Darowizna skrawka gruntu pod ulicę Cystersów przez Michała i Teklę Ćwiertniów.

I. Nabyć dla Gminy m. Krakowa od PP. Michała i Tekli Ćwiertniów na własność bezpłatnie część parceli lkat. 926/1 objętej lwh. 437 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XIX. Grzegórzki, oznaczoną nową liczbą kat. 926/4 na planie z dnia 23 stycznia 1933 r. o powierzchni 57 metrów kwadr. pod następującemi warunkami:

1) Powyższy grunt nabywa Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych.

2) Koszty kontraktu i intabulacji oraz ewentualne stemple i należytości pokryje Gmina.

II. Powyższy grunt nabywa Gmina m. Krakowa na podstawie rozp. Prezydenta R. P. z dnia 22 kwietnia 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 42 poz. 372 oraz ustawy z dnia 24 marca 1933 r. Dz. U. R. P. Nr. 22 poz. 173 na potrzeby rozbudowy miasta w szczególności na cele urządzenia ul. Cystersów. (Nr. Gosp. Nab. 601/35/B).

XVI. Kupno gruntu od P. Wojciecha Bika w Dz. XV. pod ulicę.

I. Zakupić dla Gminy m. Krakowa od P. Wojciecha Bika parcelę lkat. 404/28, objęta lwh. 156 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XV. Nowa Wieś o powierzchni 75 metrów kwadratowych za cenę po 35 (trzydzieści pięć) złotych za jeden metr kwadr. pod następującemi warunkami:

1) Cena kupna wliczona będzie do kosztów urządzenia ul. Lea i ul. Konarskiego a następnie będzie potrącona z tych kosztów urządzenia wymienionych ulic, które przypadną do zapłaty od p. Wojciecha Bika wzgl. jego prawnych następców jako właścicieli realności przy tych ulicach.

2) Powyższy grunt nabywa Gmina m. Krakowa w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych.

3) Koszty, opłaty i ewentualne należytości związane ze zawarciem kontraktu i intabulacją, pokryje Gmina m. Krakowa.

II. Powyższy grunt nabywa Gmina m. Krakowa na zasadzie rozporządzenia Prez. R. P. z 22 kwietnia 1927 Dz. U. R. P. Nr. 42 poz. 372 oraz ustawy z dnia 24 marca 1933 r. Nr. 22 poz. 173 Dz. U. R. P. na potrzeby rozbudowy miasta a w szczególności na cele regulacji i urządzenia ul. Juljusza Lea i ul. Konarskiego.

(Nr. Gosp. Nab. 339/35/B).

XVII. Nabycie parceli w Dz. VIII. od PP. Kornblüth i A. Landaua.

I. Nabyć od PP. Reginy Kornblüthowej i Aleksandra Landaua parcelę lkat. 350 objętą lwh. 22 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. VIII. Kazimierz, oznaczoną na załączonym planie Wydz. Budowlanego Z. m. z dnia 27 sierpnia 1935 r. kolorem żółtym, o powierzchni 2019·1 m. kw. za ryczałtową cenę zł. 42.000 (czterdzieści dwa tysiące) pod następującemi warunkami:

1) Cena kupna będzie zapłacona po zatwierdzeniu uchwały przez Urząd Wojewódzki i po opróżnieniu parceli przez dotychczasowych użytkowców.

2) Parcelę tę nabywa Gmina w stanie wolnym od wszelkich długów i ciężarów hipotecznych oraz dzierżaw i najmów. Gdy zatem parcelę tę obciąża prawo zastawu dla sumy pożyczkowej 26.000 zł. na rzecz Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Krakowa oraz prawo zastawu dla kwoty 1.879 zł. na rzecz Skarbu Państwa, z ceny kupna zatrzyma Gmina 28.000 zł. aż do czasu zupełnego oczyszczenia tej parceli z wymienionych ciężarów.

3) Wszystkie koszty, związane z niniejszą transakcją, poniesie Gmina.

II. Parcelę tę nabywa Gmina na cele rozbudowy miasta w szczególności na cele mieszkaniowe względnie szkolne przy zastosowaniu postanowień rozp. P. Prez. R. P. z dnia 22 kwietnia 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 42 poz. 372, oraz postanowień ustawy z dnia 24 marca 1933 r. Dz. U. R. P. Nr. 22 poz. 173.

(Nr. Gosp. Nab. 287/35/C).

XVIII. Zaciągnięcie pożyczki w P. K. O. w Warszawie w kwocie 250.000·—.

Rm. Rudolf Żak referuje sprawę zaciągnięcia pożyczki w kwocie Zł w złocie 250.000·— potrzebnej na pokrycie wydatków nadzwyczajnych i sfawia imieniem Zarządu m. i Komisji skarbowo-budżetowej następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

I. Uchwala się zaciągnąć w P. K. O. w Warszawie pożyczkę w wysokości Zł. 250.000·— na skrypt dłużny, oprocentowaną na 7% w stosunku rocznym, spłacalną w ciągu 3-ch lat, przeznaczoną na częściowe pokrycie wydatków nadzwyczajnych, objętych budżetem administracyjnym na r. 1935/6.

II. Upoważnia się pana Prezydenta miasta do ustalenia szczegółowych warunków i załatwienia wszystkich formalności, połączonych z podpisaniem i ewent. zmianami umowy pożyczkowej.

(Nr. Fin. B. Poż. 63/35.)

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Schreiber, który domaga się dokładnego wyjaśnienia na co pieniądze z tej pożyczki zostały zużytkowane, oraz Rm. Dr. Kuśnierz, który kwestjonuje przyjęcie klauzuli złotowej.

Referent wyjaśnia, że pożyczka ta przeznaczona jest: na dopłatę do uzyskanej pożyczki z Funduszu Pracy, który udziela Gminie pożyczki tylko na robociznę, a gdy chodzi o materjały, to Gmina musi sama przyjść z pewnym aportem, oraz na nadbudowę szkół.

Dalszych wyjaśnień udzielają jeszcze Rm. Szarski i Naczelnik Wydz. Budowlanego Inż. Boratyński.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 42 radnych.

Przeciw wioskowi głosowało 13 radnych.

XIX. Pożyczka Funduszu Pracy Zł. 200.000·— na wykonanie robót związanych z przygotowaniem terenów budowlanych.

Rm. Rudolf Żak referuje sprawę pożyczki zaoferowanej przez Fundusz Pracy na zatrudnienie bezrobotnych i stawia imieniem Komisji Skarbowo-budżetowej oraz Zarządu m. następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

I. Upoważnia się Zarząd m. do zaciągnięcia z Funduszu Pracy celem zatrudnienia bezrobotnych przy robotach, związanych z przygotowaniem terenów budowlanych, pożyczki długoterminowej w kwocie zł. 200.000, oprocentowanej na 2% w stosunku rocznym, spłacalnej w 80 ratach kwartalnych, poczynając od dnia 1 kwietnia 1937 r.

II. Zabezpieczenie pożyczki stanowią: wpływy brutto od adjacentów oraz od nabywców parcel budowlanych, przgotowanych do zabudowania przy pomocy finansowej Funduszu Pracy do wysokości wierzytelności Funduszu Pracy, a w razie, gdyby wpływy od adjacentów i nabywców parcel okazały się niewystarczające, to wówczas dodatki komunalne do podatków państwowych i udziały w podatkach państwowych, przypadających gminie m. Krakowa.

III. Upoważnia się Zarząd miejski do ustalenia szczegółowych warunków i załatwienia wszystkich formalności, połączonych z podpisaniem i ewentualnemi zmianami umowy pożyczkowej.

(Nr. Fin. B. Poż. 105/35.)

W dyskusji zabiera głos Rm. Przybyś i Stańczyk, którzy wypowiadają się przeciwko wnioskom.

Rm. Dymek stwierdza, że dla dzielnic przyłączonych następuje teraz lepsza era, i Zarząd miejski stopniowo realizuje swoje zobowiązania i dąży do naprawy zaniedbania, które nie z jego winy powstało na dzielnicach.

Ks. Dr. Niemczyński przypomina sprawę zaniedbania na dzielnicy XXII., a zwłaszcza ulic: Salinarnej, Lwowskiej, Wielickiej, Zamojskiego, Rękawka, Łagiewnickiej i innych i uprasza o jaknajszybsze przeprowadzenie koniecznych robót.

Rm. Kowalik domaga się zatrudniania około robót drogowych pewnej ilości inteligentów jako dozorców nad robotnikami.

Przewodnictwo obejmuje chwilowo Wiceprezydent Dr. Radzyński.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek referenta u c h w a l a.

Za wnioskiem głosowało 35 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

XX. Pożyczka Funduszu Pracy Zł 100.000·— na wykonanie robót związanych z rozbudową kanalizacji m.

Rm. Rudolf Żak referuje sprawę zaciągnięcia pożyczki z Funduszu Pracy na zatrudnienie bezrobotnych przy rozbudowie kanalizacji i stawia imieniem Zarządu m. i Komisji skarbowo-budżetowej następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

I. Upoważnia się Zarząd miejski do zaciągnięcia z Funduszu Pracy, celem zatrudnienia bezrobotnych przy rozbudowie kanalizacji miejskiej, pożyczki długoterminowej w kwocie zł. 100.000·—, oprocentowanej na 2% w stosunku rocznym, spłacalnej w 80 ratach kwartalnych, poczynając od dnia 1 kwietnia 1937 r.

II. Zabezpieczenie pożyczki stanowią: wpływy brutto z Miejskich Wodociągów i Kanalizacji, a w razie gdyby wpływy z Miejskich Wodociągów i Kanalizacji okazały się niewystarczające, to ponadto dodatki komunalne do podatków państwowych i udziały w podatkach państwowych, przypadających Gminie m. Krakowa.

III. Upoważnia się Zarząd miejski do ustalenia szczegółowych warunków i załatwienia wszystkich formalności, połączonych z podpisaniem i ewentualnemi zmianami umowy pożyczkowej.

(Nr. Fin. B. Poż. 95/35).

Przewodniczący poddaje wniosek referenta pod głosowanie.

Rada miejska wniosek referenta u c h w a l a.

Za wnioskiem głosowało 35 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

XXI. Zaciągnięcie długoterminowej pożyczki Zł. 10.000·— z Funduszu Pracy na wykonanie planów zabudowania gmin podmiejskich.

Referent Rm. Rudolf Żak nadmienia, że Fundusz Pracy przeznaczył kwotę Zł. 10.000·— na sporządzenie

planów zabudowania gmin podmiejskich i stawia imieniem Zarządu i Komisji skarbowo-budżetowej następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

Rada miejska w stoł. król. m. Krakowie postanawia zaciągnąć w Polskim Banku Komunalnym z Funduszu Pracy długoterminową pożyczkę w wysokości zł. 10.000·— na wykonanie planów zabudowania gmin podmiejskich w myśl warunków promesy z dnia 8/VII. 1935 r. Nr. 2689/PD i do czasu całkowitej spłaty tej pożyczki wraz z odsetkami zobowiązuje się w imieniu Gminy stoł. król. m. Krakowa:

1) zabezpieczyć całym majątkiem i wszystkiemi dochodami Gminy stoł. król. m. Krakowa spłatę w ustalonych terminach pożyczki, odsetek i innych należności, przypadających do zapłaty z tytułu tej pożyczki,

2) użyć pożyczkę wyłącznie na ten cel, na jaki zostanie przyznana, wstawiać corocznie do zwyczajnego preliminarza budżetowego odpowiednią kwotę, wystarczającą na spłatę pożyczki i odsetek, z rygorem, że w razie zaniedbania uczyni to z urzędu Władza Nadzorcza, której nadto służyć będzie prawo bądź odpowiedniego zmniejszenia innych preliminowanych wydatków, bądź nałożenia na mieszkańców stoł. król. m. Krakowa dodatkowych podatków lub opłat i nakazania ściągnięcia ich.

Pozatem Rada Miejska stoł. król. m. Krakowa:

a) upoważnia Polski Bank Komunalny w razie niewpłacenia w terminie właściwym podlegającym spłacie pożyczki, lub jej raty, oraz odsetek i prowizji, do egzekwowania tych należności z majątku i dochodów Gminy stoł. król. m. Krakowa i wyraża niniejszem zgodę na zajęcie na rzecz Polskiego Banku Komunalnego przez Władze skarbowe przypadających Gminie stoł. król. miasta Krakowa dodatków komunalnych do podatków państwowych,

b) akceptuje podwyższenie stopy procentowej, jakie mogłoby być zastosowane przez Polski Bank Komunalny względem niespłaconych w terminie rat pożyczki i odsetek za czas zwłoki,

c) poddaje się przepisom statutu Polskiego Banku Komunalnego obecnie istniejącym, jak i tym, które w przyszłości wprowadzone być mogą, oraz wszelkim zarządzeniom, wydanym przez właściwe władze państwowe odnośnie do pożyczek z Funduszu Pracy.

W związku z powyższem Rada miejska stoł. król. m. Krakowa upoważnia Zarząd Miejski do przyjęcia wszelkich innych warunków, ustalonych przez Polski Bank Komunalny, do ustalenia terminów spłaty pożyczki i przyjęcia stopy procentowej, oraz do przeprowadzenia w tej sprawie wszelkich czynności prawnych i podpisania zobowiązania dłużnego w imieniu Gminy stoł. król. miasta Krakowa. (Nr. Fin. B. Poż. 99/35).

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Rosenzweig, i zapytuje dlaczego na tak ważny cel tak mała kwota ma być użyta.

Przewodniczący wyjaśnia, że powiat krakowski daje na ten cel Zł. 20.000·—, a Gmina Kraków Zł. 10.000·—, więc razem jest Zł. 30·000·— nie można zatem mówić, aby sprawa nie była na dość szerokiej platformie postawiona.

Przewodniczący poddaje wniosek referenta pod głosowanie.

Rada miejska wniosek referenta u c h w a l a.

Za wnioskiem głosowało 35 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

XXII. Konwersja reszty kredytów budowlanych złotych w złocie 280.000·— i złotych w złocie 190.000·— zaciągniętych na budowę dwóch domów mieszkalnych przy ul. Pasterskiej na pożyczkę gotówkową-amortyzacyjną w wysokości złotych w złocie 50.000·—.

Referent Rm. Żak przedstawia, że Bank G. K. zaproponował Gminie konwersję 2-ch pożyczek zaciągniętych w roku 1931 na budowę dwóch domów przy ul. Pasterskiej i stawia imieniem Zarządu i Komisji skarbowo-budżetowej następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

Zaciągnąć w imieniu i na rzecz Gminy stoł. król. miasta Krakowa w Banku Gospodarstwa Krajowego, Oddział w Krakowie, pożyczkę gotówkową amortyzacyjną w kwocie złotych w złocie 50.000·— (słownie złotych w złocie pięćdziesiąt tysięcy) na warunkach wyszczególnionych w promesie Banku z daty Kraków, dnia 18 lipca 1935 r. Nr. K. b. 1271 Dz. B., w szczególności spłacalną począwszy od dnia 1 października 1935 r. w 50 ratach kapitałowych, półrocznych po złotych w złocie 1.000·— (słownie złotych w złocie tysiąc) z odsetkami w złotych w złocie płatnemi w tych samych terminach półrocznych zgóry od całej nieumorzonej sumy długu według stopy procentowej ustalonej każdocześnie przez Ministra Skarbu po myśli §-u 17 rozp. Min. Skarbu z dnia 3 listopada 1927 r. Dz. U. R. P. z dnia 2 grudnia 1927 r. Nr. 106 poz. 913, a wynoszącej obecnie wraz z dodatkiem administracyjnym $3^3/_4$% rocznie, celem dokonania konwersji reszty kredytów budowlanych, krótkoterminowych w kwocie złotych w złocie 280.000·— i złotych w złocie 190.000·— zaciągniętych przez Gminę m. Krakowa w Banku Gospodarstwa Krajowego w roku 1931 na budowę dwóch domów mieszkalnych przy ul. Pasterskiej i w związku z tem upoważni PP. Prezydenta miasta Dr. Kaplickiego Mieczysława i Wiceprezydenta miasta Dr. Klimeckiego Stanisława do zeznania w imieniu stoł. król. m. Krakowa, skryptu dłużnego na powyższą pożyczkę, do zabezpieczenia tejże pożyczki w sumie złotych w złocie 50.000·— wraz z odnoszącą się do niej kaucją w sumie złotych w złocie 10.000·— i wszelkiemi innemi należytościami na hipotece należącej do Gminy m. Krakowa nieruchomości objętej lwh. 285 ks. gr. gm. kat. Kraków XIX. Grzegórzki, do pokwitowania odbioru waluty pożyczki, do poddania Gminy stoł. król. m. Krakowa z tytułu tejże pożyczki wszelkiego rodzaju zobowiązaniom i rygorom, do zeznania wszelkiego rodzaju aktów i wniosków hipotecznych, projektowania treści do wykazu hipotecznego i wogóle do uskutecznienia wszelkich czynności, jakie okażą się potrzebne, według uznania Upoważnionych.

(Nr. Fin. B. Poż. 21/35).

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek referenta u c h w a l a.

Za wnioskiem głosowało 35 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

Rm. Stańczyk stawia wniosek o zwolnienie refe-

renta od referatów przy punkcie XXIII. i XXIV. porządku obrad i przyjęcie en bloc.

Przewodniczący poddaje wniosek XXIII. i XXIV. pod głosowanie.

Rada miejska oba wnioski uchwala.

Za wnioskiem głosowało 35 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

Przyjmując następujące sprawy:

XXIII. Pożyczka Banku Gospodarstwa Krajowego ze „Specjalnego Rachunku Terenowego" na uporządkowanie ul. Płaszowskiej i ul. Król. Jadwigi.

Uchwala się następujący budżet dodatkowy do budżetu administracyjnego na rok 1935/36:

W dochodach nadzwyczajnych budżetu administracyjnego na rok 1935/36 wstawia się w Dziale IV. nowy § 59 bis: Pożyczka Banku Gospodarstwa Krajowego ze „Specjalnego Rachunku Terenowego" (reszta) z kwotą Zł 150.000·—, a jednocześnie w wydatkach nadzwyczajnych w Dziale XIII. Różne wstawia się nowy § 146 bis: Uzbrojenie gruntów państwowych i gminnych przy ul. Płaszowskiej i ul. Królowej Jadwigi z kwotą Zł 150.000·—.

(Nr. Fin. B. Poż. 73/35).

XXIV. Budżet dodatkowy w związku z dotacjami z Funduszu Pracy.

Celem budżetowego ujęcia dotacyj z Funduszu Pracy uchwala się następujące budżety dodatkowe:

W dochodach nadzwyczajnych budżetu administracyjnego na rok 1935/36 wstawia się w nowootwartym Dziale II. Subwencje i dotacje § 56 bis: Dotacje Funduszu Pracy z kwotą Zł 466.900·—.

W wydatkach nadzwyczajnych budżetu administracyjnego na rok 1935/36 w Dziale III. Przedsiębiorstwa komunalne w § 124. Miejskie Wodociągi i Kanalizacja wstawia się nową pozycję c: regulacja i zasklepienie Młynówki Królewskiej kwotą zł. 100.000·—.

W wyniku powyższego w budżecie Wodociągów m. i Kanalizacji na r. 1935/36 podwyższa się w dochodach nadzwyczajnych dotację z budżetu administracyjnego w § 9 w kwocie Zł 104.000·— o Zł 100.000·— t. zn. do kwoty Zł 204.000·—, a w wydatkach nadzwyczajnych wstawia się nowy § 43: Regulacja i zasklepienie Młynówki Królewskiej z kwotą Zł 100.000·—.

W wydatkach nadzwyczajnych budżetu administracyjnego na rok 1935/36 w nowootwartym Dziale IX. Opieka Społeczna wstawia się nowy § 138 bis: Zatrudnienie bezrobotnych z drobnych dotacyj Funduszu Pracy z kwotą zł. 26.900·—.

W wydatkach nadzwyczajnych budżetu administracyjnego na r. 1935/36 w Dziale V. Drogi i place publiczne w par. 127, poz. a „Nowe nawierzchnie", preliminowaną kwotę Zł 126,000·— podwyższa się o Zł 360.000·— tzn. do kwoty Zł 486.000·—, obniżając jednocześnie w Dziale II. Majątek komunalny par. 121 „Zakupno gruntów" o Zł 20.000·—, tzn. z kwoty Zł 200.000·— do kwoty Zł 180.000·—.

(Nr. Fin. B. Budż. 33/35.)

XXV. Przebudowa szkół powszechnych.

Referent Rm. Rudolf Żak przedstawia, że Komisja budowlana badając stan szkół w sierpniu br. znalazła budynek szkolny przy pl. Wolnica i przy ul. Bernardyńskiej w bardzo złym stanie, wobec czego okazała się potrzeba natychmiastowej naprawy.

Wobec powyższego referent stawia imieniem Zarządu oraz Komisji skarbowo-budżetowej wniosek:

Rada miejska uchwali:

Celem pokrycia kosztów przebudowy budynku miejskiej szkoły powszechnej przy ul. Bernardyńskiej, oraz budynku miejskiej szkoły powszechnej pl. Wolnica uchwala się do budżetu administracyjnego na rok 1935/36 następujący budżet dodatkowy:

W dziale VI. wydatków nadzwyczajnych „Oświata" kredyt w § 131 w kwocie Zł 20.000·— podwyższa się o Zł 38.500·— tzn. do kwoty Zł 58.500·—.

W Dziale VI. § 132 otrzymuje brzmienie: Przebudowa budynku szkolnego przy pl. Wolnica i preliminowany kredyt Zł 25.000·— podwyższa się o Zł 50.000·— tzn. 75.000·—.

Kredyt w Dziale VI. § 130: Budowy szkoły powszechnej na gruntach poaugustjańskich Zł 240.000·— zmniejsza sią o Zł 88.500·— tzn. do kwoty 151 500·—.

(Nr. Fin. B. Budż. 31/35).

Przewodniczący poddaje wniosek referenta pod głosowanie.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 45 radnych.

Rm. Dr. Kwieciński stawia wniosek o zwolnienie referenta przy punkcie XXVI. porządku obrad od referatu.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek zawarty w punkcie XXVI. porządku obrad a mianowicie:

XXVI. Kredyt dodatkowy do budżetu administracyjnego na rok 1935/36 na walkę z plagą gąsienic w Lesie Wolskim.

Celem pokrycia wydatków związanych z akcją zwalczania plagi gąsienic w Lesie Wolskim, uchwala się następujący budżet dodatkowy na rok 1935/6:

W dziale VIII. wydatków nadzwyczajnych „Zdrowie publiczne" wstawia się do par. 137 nową pozycję b) „koszty zwalczania plagi gąsienic w Lesie Wolskim" Zł 5.000·—.

W dziale XII. wydatków nadzwyczajnych „Bezpieczeństwo publiczne" zmniejsza się kredyt w par. 142 „Zabezpieczenie barjerą terenów na Krzemionkach" o Zł 5.000·— t. zn. z kwoty Zł 8.000·— do kwoty Zł 3.000·—.

(Nr. Fin. B. Budż. 25/35.)

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 35 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

Rm. Dr. Kwieciński stawia wniosek o zwolnienie referenta przy punkcie XXVII. porządku obrad od wygłoszenia referatu.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek zawarty w punkcie XXVII. porządku obrad a mianowicie:

XXVII. Kredyt dodatkowy do budżetu Elektrowni miejskiej na rok 1935/6 na zakupno 2 samochów.

Uchwala się następujący budżet dodatkowy do budżetu Elektrowni m. na rok 1935/6:

Wstawia się do wydatków nadzwyczajnych Elektrowni m. nowy § 55: „Zakupno dwóch aut“ Zł 21.000·—.

W dochodach nadzwyczajnych par. 11 dotację z funduszu odnowienia powiększa się o Zł 21.000·— z kwoty Zł 865.900·— do kwoty Zł 886.900·—.

(Nr. Fin. B. Budż. 30/35).

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Rosenzweig i Stańczyk, którzy się sprzeciwiają wnioskom.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 35 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

XXVIII. Przyjęcie do wiadowości zatwierdzenia budżetu m. Krakowa na rok 1935/36.

Referent Dr. Grabowski, Nacz. Wydz. Fin. wyjaśnia, iż Pan Wojewoda w reskrypcie swoim zatwierdzającym budżet Gminy m. Krakowa podniósł z uznaniem usprawnienie i potanienie administracji, przyczem polecił formalne przeprowadzenie na Radzie zniesienia dodatków świątecznych dla pracowników miejskich.

Wobec powyższego referent, imieniem Zarządu m. i Komisji skarbowo-budżetowej, wnosi:

Rada miejska uchwali:

I. Przyjmuje się do wiadomości reskrypt Wojewody Krakowskiego z dnia 11 lipca 1935 r. Nr. SF. 2-15/35 w sprawie zatwierdzenia budżetu miasta Krakowa na rok 1935/36.

II. W związku z reskryptem Pana Wojewody z dnia 28 marca 1935 r. Nr. SF. 2-15/35 znosi się uchwalone przez Radę m. w dniu 3/XII. 1931 dodatki świąteczne dla pracowników przedsiębiorstw i zakładów miejskich. (Nr. Fin. B. Budż. 7/35).

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Rosenzweig, który domaga się odczytania reskryptu Pana Wojewody in extenso, o ile nie jest specjalnie adresowany do Prezydenta miasta.

Rm. Dr. Kuśmierz wniosek ten popiera.

Rm. Dr. Schwarzbart popiera wnioski przedmówców z tem, aby Prezydjum poleciło odbić treść reskryptu i doręczyć wszystkim radnym celem dokładnego zapoznania się z jego treścią.

Rm. Dr. Drobner, który stawia wniosek o odesłanie tej sprawy do Komisji budżetowej, gdzie treść reskryptu zostanie odczytana, temsamem wszyscy się z nią zapoznają, poczem powróci na Radę miejską.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Dr. Rosenzweiga o odczytanie reskryptu.

Wniosek upada.

Następnie przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Dr. Schwarzbarta o rozesłanie odbitek reskryptu radnym.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 40 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 12 radnych.

Wobec powyższego, że debata nad tym wnioskiem będzie się mogła odbyć dopiero na następnem posiedzeniu Rady, Przewodniczący zdejmuje ten punkt z porządku obrad.

Rm. Dr. Korolewicz stawia wniosek o zwolnienie referenta przy punkcie XXIX. porządku obrad od wygłoszenia referatu.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek zawarty w punkcie XXIX. porządku obrad a mianowicie:

XXIX. Stała opłata wodociągowa na rok 1936.

Na zasadzie par. 6 i 8 ustawy wodociągowej dla miasta Krakowa z dnia 12/VII. 1899 Nr. 94 Dz. U. Kraj., Gmina m. Krakowa pobierać będzie w roku budżetowym 1936/37 stałą opłatę wodociągową w dotychczasowej wysokości 5% czynszu względnie wartości czynszowej. (Nr. Fin. S. 76/2/35/R).

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 35 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

Rm. Dr. Korolewicz stawia wniosek o zwolnienie referenta przy punkcie XXX. porządku obrad od wygłaszania referatu.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek zawarty w punkcie XXX. porządku obrad o mianowicie

XXX. Podatek gminny do opłat państwowych od podatków na wyrób i sprzedaż trunków i przetworów wódczanych i spirytusowych na rok 1936.

Gmina miasta Krakowa pobierać będzie na potrzeby budżetowe w r. 1936 dodatek gminny do opłat państwowych od patentów na wyrób i sprzedaż trunków i przetworów wódczanych i spirytusowych w dotychczasowej wysokości, dopuszczalnej art. 11 ustawy o tymczasowem uregulowaniu finansów komunalnych z 11/VIII. 1923 r. Dz. U. R. P. Nr. 94 poz. 747 100% przy wyrobie, w 200% przy sprzedaży trunków.

(Nr. Fin. S. R. 198/35).

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 35 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

Rm. Stańczyk stawia wniosek o zwolnienie referenta od wygłoszenia referatów zawartych w punkcie XXXI., XXXII. i XXXIII. porządku obrad i uchwalenie tych wniosków en bloc.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wnioski zawarte w punkcie XXXI., XXXII. i XXXIII. porządku obrad.

Rada miejska wnioski te uchwala przyjmując następujące sprawy en bloc:

XXXI. Dodatek gminny do państwowego podatku od nieruchomości na rok 1936.

Na zasadzie art. 6 ust. z dnia 11/VIII. 1923 r. Dz. U. R. P. Nr. 106 poz. 884 z r. 1932, pobierać się będzie na potrzeby Gminy m. Krakowa na rok 1936 podatek od nieruchomości w dotychczasowej wysokości 100% państwowego podatku od nieruchomości, jako dodatek do tego podatku.

(Nr. Fin. S. Pd. 75/2/35/R).

XXXII. Dodatek gminny do państw. podatku przemysłowego na rok 1936.

Na zasadzie art. 8 ustawy z dnia 11/VIII. 1923 Dz. U. R. P. Nr. 106 poz. 884 i art. 42 ustawy z dnia 9/VIII. 1934 r. Dz. U. R. P. Nr. 76 poz. 716 Gmina m. Krakowa pobierać będzie w roku 1936 dodatki gminne:

a) do państwowego podatku od obrotu w dotychczasowej wysokości 25% tego podatku,

b) do ceny świadectw przemysłowych i kart rejestracyjnych w dotychczasowej wysokości 30% ceny tych świadectw i kart.

(Nr. Fin. S. R. 174/2/35.)

XXXIII. Dodatek gminny do państw. podatku gruntowego na rok 1936.

Na podstawie art. 14 ustawy z dnia 15/VI. 1923 r. Dz. U. R. P. Nr. 65 poz. 505 i art. 4 ustawy z dnia 11 VIII. 1923 r. Dz. U. R. P. Nr. 106 poz. 884 z r. 1932 ustanawia się stopę procentową dodatku gminnego do państwowego podatku gruntowego na rzecz Gminy m. Krakowa na rok 1936 w dotychczasowej wysokości 135% tego podatku z zastrzeżeniem, że dodatek 45% ponad normę 90% będzie pobierany od kwot podatku państwowego bez dodatku progresywnego.

(Nr. Fin. S. Pd. 31/2/35/R.)

XXXIV. Obniżenie opłaty za dekret koncesyjny na prowadzenie przedsiębiorstwa dorożkarsko-samochodowego.

Referent Rm. Siatka referuje sprawę obniżki stawki koncesyjnej obowiązującej dorożkarzy i szoferów. Obniżka ta jest tylko przywróceniem stawki, jaka istniała przed rokiem 1932.

Imieniem Zarządu m. i Komisji skarbowo-budżetowej referent wnosi:

Rada miejska uchwali:

Obniża się opłatę za dekret koncesyjny na prowadzenie przedsiębiorstwa dorożkarsko-samochodowego z kwoty 44 Zł na 22 Zł tj. o 50%.

(Nr. Fin. S. R. 143/35).

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Drobner, który domaga się zmiany zarządzenia w tym kierunku, że szoferowi wzgl. fiakrowi wolno się zatrzymać tam, dokąd z pasażerem przyjechał, dotąd, dopóki nie trafi mu się następny pasażer, koncesje mają opiewać nie na kilka miesięcy, czy lat, lecz na stałe, oraz koncesje mają być przywiązane do właściciela, a nie do wozu.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.
Za wnioskiem głosowało 35 radnych.
Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

Rm. Dr. Korolewicz stawia wniosek o zwolnienie referenta przy punkcie XXXV. porządku obrad od referatu.

Przewodniczący poddaje wniosek zawarty pod punktem XXXV. porządku obrad pod głosowanie a mianowicie:

XXXV. Sprawa odszkodowania za odstąpione gminy powiatu krak.

1) Odstępuje się Powiatowi Krakowskiemu na zupełne zaspokojenie wszelkich przeszłych, obecnych i przyszłych roszczeń tegoż powiatu jak również b. powiatów wielickiego i podgórskiego z tytułu ustaw krajowych z 13 listopada 1909 r. Dz. U. Kraj. Nr. 148, z 19 grudnia 1910 r. Dz. U. kraj. Nr. 243, z 29 listopada 1911 Dz, U. kraj. Nr. 137 z 22 sierpnia 1914 r. Dz. U. kraj. Nr. 15 z 1915, grunt miejski oznaczony lkat. 477/32 ks. gr. gm. kat. Kraków, Dz. XV. stanowiący narożnik Aleji Słowackiego i przedłużenie ulicy Łobzowskiej o powierzchni około 699 m².

2) Grunt powyższy odstępuje Gmina m. Krakowa na cele rozbudowy miasta na podstawie rozp. Prez. Rzeczypospolitej z dnia 22 kwietnia 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 42 poz. 372 i ustawy z dnia 24 marca 1933 r. Dz. U. R. P. Nr. 22 poz. 173 art. 8. (zał).

Rada miejska wniosek uchwala.
Za wnioskiem głosowało 35 radnych.
Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

Rm. Dr. Korolewicz stawia wniosek o zwolnienie referenta do punktu XXXVI. porządku obrad od referatu.

Przewodniczący podaje pod głosowanie wniosek zawarty w punkcie XXXVI. porządku obrad pod głosowanie a mianowicie:

XXXVI. Zasady i warunki najmu i dzierżawy nieruchomości Gminy stoł. król. miasta Krakowa.

Na podstawie art. 43 ust. 1, lit. i) oraz art. 44 ust. 1, lit. g) ustawy z dnia 23 marca 1933 r. Nr. 35 poz. 294 Dz. U. R. P. Rada miejska podejmuje następującą uchwałę ustalającą zasady i warunki najmów i dzierżaw nieruchomości Gminy stoł. król. miasta Krakowa (zał.)

Rada miejska wniosek uchwala.
Za wnioskiem głosowało 35 radnych.
Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

XXXVII. Dodatkowe zezwolenie dzierżawcom bekoniarni m. na urządzenie fabryki przetworów mięsnych i używanie smalcowni.

Referent Rm. Wyrwał przedkłada imieniem Zarządu miejskiego następujący wniosek:

Rada miejska przyjmuje do zatwierdzającej wiadomości decyzję Magistratu z dnia 12 lipca 1935 r. postanawiającą, co następuje:

A) Zezwala się dotychczasowym dzierżawcom bekoniarni z kontraktu dzierżawnego, zawartego na zasadzie uchwały Rady miasta z dnia 14/III. 1932 r. tj. Firmie Cracovia Bacon Eksport, Kazana, Gawlik i Spółka w Krakowie, jawna Spółka handlowa z nieograniczoną odpowiedzialnością — dodatkowo na urządzenie na terenie Rzeźni miejskiej kosztem firmy — fabryki przetworów mięsnych (konserw i wędlin) oraz używanie istniejącej przy Rzeźni smalcowni na następujących warunkach:

I. Czas trwania dzierżawy bekoniarni, nowo powstać mającej fabryki przetworów mięsnych oraz szmalcowni wynosi lat 5, licząc od dnia 1 lipca 1935. W czasie trwania dzierżawy przysługuje dzierżawcom prawo jej wypowiedzenia każdego czasu na 6 miesięcy naprzód.

II. Dzierżawcy zobowiązują się płacić Gminie m. Krakowa tytułem czynszu stawkę dzierżawną po 6 Zł od ubitej sztuki nierogacizny przy uboju nieprzekraczającym 600 sztuk tygodniowo. Przy uboju ponad 600 sztuk tygodniowo dzierżawcy zobowiązują się uiszczać od każdej sztuki opłaty rzezalniane według obowiązującej każdocześnie taryfy.

III. Bez względu na ilość ubitych sztuk zobowiązują się dzierżawcy płacić Gminie m. Krakowa, jako minimum czynszu kwotę 120.000 złotych rocznie, płatną w środę każdego tygodnia w ratach tygodniowych po 2.500 Zł.

IV. Jeżeli ubój tygodniowy w obliczeniu miesięcznem przekroczy 600 sztuk tygodniowo, co wynosi 2.400 sztuk miesięcznie, uiszczą dzierżawcy w pierwszym tygodniu następnego miesiąca od każdej sztuki ponad 2.400, każdocześnie obowiązującą opłatę rzezalnianą, wynoszącą obecnie 11·60 Zł od sztuki.

Po upływie każdego półrocza dzierżawy nastąpi dalsze obliczenie ilości ubitych sztuk i zapłaconego czynszu w ciągu ubiegłego półrocza, zaś definitywne obliczenie ilości ubitych sztuk i zapłaconego czynszu, nastąpi w ciągu pierwszego miesiąca po upływie całego roku dzierżawy.

W ostatecznem obliczeniu rocznem zapłacą dzierżawcy od 31.200 sztuk (tj. po 600 sztuk tygodniowo) po 6 Zł od sztuki, zaś od podwyżki ubojowej ponad 31.200 sztuk opłatę rzezalnianą według każdocześnie obowiązującej taryfy.

V. Dzierżawcy obowiązują się wybudować własnym kosztem na terenie Rzeźni miejskiej w ciągu bieżącego roku specjalny objekt na pomieszczenie fabryki przetworów mięsnych na podstawie planów, zatwierdzonych przez Wydział Administracji Ogólnej — Oddział Przemysłowy Zarządu m.

Na ten cel przeznacza się istniejący w obrębie Rzeźni m. lokal odpowiednio zaadaptować się mający a składający się z obecnego magazynu skór, przyległego do niej magazynu żelaziwa, obecnej wędzarni i magazynu soli.

VI. Doprowadzenie prądu, pary i wody do muru nowego objektu wykona Gmina miasta Krakowa własnym kosztem, natomiast koszta instalacji wewnętrznej i wszelkich przeróbek w całym objekcie dzierżawionym należą do dzierżawców.

VII. Budynki fabryki przetworów mięsnych nie przestają być własnością Gminy miasta Krakowa.

VIII. Wszelkie zainstalowane w fabryce maszyny fabryczne, o ile są ruchomościami, pozostają własnością dzierżawców. Po ekspiracji kontraktu Gmina m. Krakowa ma prawo pierszeństwa odkupu wzmiankowanych wyżej maszyn fabrycznych.

IX. Dzierżawcy zobowiązani są ponosić z własnych funduszów koszta konserwacji wydzierżawionego przedmiotu, nie odpowiadają jednak za normalne zużycie przedmiotu dzierżawy.

X. Gmina zezwala na stosowne odgraniczenie wydzierżawionej fabryki od reszty objektów Rzeźni miejskiej, w porozumieniu z Zarządem Rzeźni miejskiej.

XI. W wyżej określonych stawkach dzierżawnych mieszczą się wszystkie dotychczasowe świadczenia rzeczowe, wraz z nadzorem weterynaryjnym i badaniem trychinoskopijnem.

Jeżeli świadczenia te w stosunku rocznym przekroczą kwotę 50.000 złotych, dzierżawcy obowiązani będą do uiszczania dopłaty za prąd przemysłowy, światło, parę i wodę, według stawek obowiązujących każdocześnie Rzeźnię miejską, na podstawie stanu konsumcji wykazanego miernikami, wstawionemi kosztem Gminy.

XII. Dzierżawcy produkują swoje wyroby głównie na eksport zagraniczny, dalej na rynki krajowe, a w małej ilości na miejscowy rynek krakowski.

XIII. Sprzedaż odpadków w stanie surowym, tłuszczu, nienadających się do eksportu całych sztuk i połówek wędzonych w stanie surowym, jakoteż wszelkich gatunków konserw jest wolna od dodatkowych dopłat na rzecz Gminy.

XIV. Dzierżawcy będą obowiązani od wędlin sprzedawanych w obrębie miasta Krakowa, a mianowicie wszelkich gatunków kiełbas oraz od wszelkich innych przetworów wędliniarskich gotowanych uiszczać Gminie specjalne opłaty, a w szczególności:

1) po 3 gr od 1 kg przy uboju do 600 sztuk nierogacizny,
2) po 2 gr od 1 kg przy uboju ponad 600 sztuk nierogacizny.

XV. Na zabezpieczenie dotrzymania warunków dzierżawy, składają dzierżawcy kaucję w kwocie 25.000 złotych, którą Gmina miasta Krakowa potrąci z dotychczasowej kaucji i złoży w Miejskiej Komunalnej Kasie Oszczędności, po zawinkulowaniu na rzecz Gminy miasta Krakowa.

XV. Na żądanie dzierżawców, zgłoszone na 6 miesięcy przed upływem ostatniego roku dzierżawy, zobowiązuje się Gmina miasta Krakowa przedłużyć istniejącą dzierżawę na dalsze 5 lat, na tych samych warunkach.

XVII. Koszta ewentualnego formalnego kontraktu i należytości skarbowe ponoszą dzierżawcy.

B) Przyznaje się Firmie Bacon Eksport tytułem zbonifikowania czynszu za lipiec br. kwotę Zł 2.500·—.

(Nr. Apr. Bekon. 428/35/Cw.)

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Rosenzweig, który wnosi o odesłanie tej sprawy spowrotem do Komisji prawniczej, gdyż uważa umowę powyższą za niezbyt dokładnie pod względem prawniczym przepracowaną.

Rm. Dr. Bogdanowski opierając się na cyfrach z ubiegłego roku, dochodzi do wniosku, że Gmina nie zrobi na dzierżawie bekoniarni dobrego interesu i wnosi o odesłanie tej sprawy do Komisji targowo-rzeźniczej celem porównania zawartej obecnie umowy z ofertą konkurencyjną, jaka w międzyczasie miała wpłynąć.

Rm. Dr. Kuśnierz twierdzi, że sprawa dodatkowego zezwolenia nie została na Komisji zdecydowana i materjał nie został członkom doręczony, uważa więc sprawę do merytorycznego traktowania niedojrzałą i wnosi o odroczenie jej załatwienia aż do czasu porównania z ofertą konkurencją.

Wiceprezydent Dr. Klimecki wyjaśnia, że obecnie nie chodzi o uchwalenie jakiejś nowej umowy z dzierżawcami bekoniarni, gdyż taka zawarta została jeszcze

w roku 1932. Obecnie rozchodzi się tylko o udzielenie zezwolenia dotychczasowym dzierżawcom na fabrykowanie konserw i wędlin, gdyż eksport bekonów, na który była bekoniarnia z początku obliczona, została ograniczony przez ustanowienie przez Anglję kontyngentów. Wobec tego dla zwiększenia eksportu dzierżawcy bekoniarni przystępują do wytwarzania konserw i wędlin.

Po wyczerpaniu dyskusji Przewodniczący poddaje pod głosowanie wszystkie wnioski podane przez Rm. Dr. Rosenzweiga, Dr. Bogdanowskiego i Rm. Dr. Kuśnierza.

Wnioski upadają.

Referent Rm. Wyrwał wnosi o skreślenie w punkcie VIII. wniosku, w pierwszem zdaniu słów: „o ile są ruchomościami".

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta wraz z jego poprawką.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 35 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

Przewodnictwo obejmuje Prezydent Dr. Kaplicki.

XXXVIII. Uzupełnienie składu osobowego Komisji-Matki.

Łw. Dr. Chan zaznacza, że dotychczasowy Członek Komisji Matki Dr. Rudolf Radzyński został mianowany Wiceprezydentem miasta, należy uzupełnić skład Komisji Matki przez wybór innego Członka. Referent proponuje wybrać Rm. Dr. Korolewicza i stawia następujący wniosek imieniem Komisji-Matki:

Rada miejska uchwali:

Stosownie do postanowienia § 33 Regulaminu obrad Rady m. i Komisji Rady m. uzupełnia się skład osobowy Komisji-Matki wyborem Rm. Dr. Korolewicza.

W dyskusji zabiera głos Rm. Przybyś i proponuje Rm. Stańczyka na członka Komisji-Matki.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 35 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

XXXIX. Uzupełnienie składu osobowego Komitetu Rozbudowy m. Krakowa.

Referent Łw. Dr. Chan, referuje sprawę uzupełnienia składu osobowego Komitetu Rozbudowy w miejsce Wiceprezydenta Inż. Skoczylasa, który ustąpił ze stanowiska Wiceprezydenta miasta i proponuje na to miejsce wybrać Rm. Żaka Rudolfa.

Wobec powyższego stawia następujący wniosek imieniem Komisji Matki:

Rada miejska uchwali:

Wobec zdekompletowania składu osobowego Komitetu Rozbudowy m. Krakowa z powodu ustąpienia ze stanowiska Wiceprezydenta miasta Krakowa pana Prof. Stanisława Skoczylasa, b. członka Komitetu Rozbudowy, wybiera się uzupełniająco do tegoż Komitetu Rm. Rudolfa Żaka.

W dyskusji zabiera głos Rm. Stańczyk, który proponuje wybór Rm. Murzyna.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 35 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

XL. Wybór przedstawiciela Rady m. stoł. król. miasta Krakowa do Rady Opieki Społecznej.

Referentka Rm. Kostrzewska w miejsce Rm. Bobrowskiej, referuje sprawę wyboru przedstawiciela Rady m. do Rady Opieki społecznej z powodu upłynięcia okresu kadencji i stawia imieniem Komisji Matki następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

Zgodnie z postanowieniem zawartem w punkcie 2 art. 2 ust. z dnia 18 lutego 1925 r. o Radzie Opieki Społecznej (Dz. U. R. P. Nr. 26, poz. 171) Rada miasta wybiera na okres 3-ch letni przedstawiciela Rady miejskiej w stoł. król. m. Krakowie do Rady Opieki Społecznej w osobie Pana Wiceprezydenta miasta Dr. Stanisława Klimeckiego. (Nr. Op. R. 148/35).

W dyskusji zabiera głos Rm. Stańczyk, który proponuje wybór Rm. Przybysia.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 35 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

XLI. Wybór kandydatów na delegatów do Powiatowej Komisji klasyfikacyjnej gruntów.

Referent Rm. Siatka referuje sprawę wyboru kandydatów na delegatów do Pow. Komisji klasyfikacyjnej, proponując wybór następujących członków:

Inż. Dziewoński Tadeusz,
Buczak Albin,
Kawalec Józef,
Michno Józef.

na zastępców:

Batko Stefan,
Hajdziński Antoni,
Maniecki Józef,
Raczyński Władysław,

poczem stawia następujący wniosek imieniem Komisji Matki:

Rada miejska uchwali:

Na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy o klasyfikacji gruntów dla podatku gruntowego z dnia 26-go marca 1935 r. (Dz. U. R. P. Nr. 26, poz. 203), rozporządzenia Ministra Skarbu z dnia 12 lipca 1935 r. (Dz. U. R. P. Nr. 52, poz. 340), oraz art. 43 lit. z ustawy o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorjalnego (Dz. U. R. P. Nr. 35, poz. 294), wybiera się kandydatów na delegatów do powiatowej Komisji klasyfikacyjnej gruntów. (Nr. Gł. R. 130/35).

W dyskusji zabiera głos Rm. Stańczyk, który z ramienia Klubu P. P. S. proponuje wybór Rm. Matuli.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

XLII. Zmiana nazwy ul. Zabiej w Dz. III. na ul. Szczepana Humberta.

Referent Ks. Dr. Moliński podaje, że Dyrekcja Państwowej Szkoły Przemysłowej zwróciła się do Zarządu miasta z prośbą, aby z okazji 100-letniej rocznicy istnienia P. Szkoły Przemysłowej mianować jedną z ulic w Krakowie nazwiskiem jej założyciela i fundatora Szczepana Humberta.

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Drobner, który sprzeciwia się temu wnioskowi.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek referenta.

Rada miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem głosowało 35 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 10 radnych.

Wkońcu Rm. Stańczyk odczytuje deklaracje Klubu P. P. S., w sprawie zajść na ostatniej Radzie miejskiej w sprawie wyborów, protestującą przeciwko zarządzeniu Prezydenta miasta usunięcia ze sali radnych Klubu PPS.

Na tem posiedzenie zamknięto o godz. 23·30.

Zał. 1.

Zestawienie kosztów wykonania robót i budowli dla przełożenia koryta Młynówki w Dz. IV. i XV.

1)	614 mb odłączeń kanalizacji domowej i dachowej od kolektora starego do nowego w Al. 3-ch Wieszczów (łącznie z płuczkami) z rur kamiennych 30 cm św. po 50 Zł	30.000 Zł
2)	129 mb przebudowy kan. w ul. Kochanowskiego tj. wykonanie kan. o wym. 37.5/25 cm z Alka cem. łącznie z wyburzeniem starego po 85 Zł	10.000 „
3)	24 mb jw. w ul. Czarnowiejskiej . .	2.000 „
	Węzeł Łobzowski:	
4)	42 mb kanału o wym. 120/80 cm z Alka cem. po 120 Zł	5.000 „
5)	48 mb kanału o wym. 90/60 cm z Alka cem. po 100 Zł	5.000 „
6)	178 mb kanału o wym. 160 130 cm z Alka cem. po 150 Zł z komorą wlotową	40.000 „
7)	syfon pod nowym kolektorem . . .	30.000 „
8)	naprawa kolektora starego na dług. od p. B. do ul. Karmelickiej okr. 220 mb średnio po 50 Zł	11.000 „
9)	całkowita przebudowa kolektora starego na dług. od ul. Kochanowskiego do ul. Czarnowiejskiej (z powodu zupełnego zniszczenia jego dna i boków przez wodę gruntową co stwierdzono naocznie) 120 mb po 150 Zł	18.000 „
10)	a) doprowadzenie wody do Parku Krak. 365 mb ciągu z rur bet. 30 cm św. ze studzienkami po 25 Zł . . .	9.000 „
	b) osadnik i filter	15.000 „
11)	149 mb ciągu kanał. 30 cm. św. z rur kam. po 50 Zł ul. św. Teresy . . .	8.000 „
12)	dostarczenie wody klasztorom SS. Karmelitanek i Wizytek	25.000 „
13)	zasypanie koryta opuszczonego Młynówki ok. 6000 m³ ziemi	3.000 „
	Razem . .	211.000 Zł
14)	10% powyższej kwoty na nieprzewidziane	21.000 „
15)	ok. 5% powyż. kwoty na administrację	10.000 „
	Ogółem . .	243.000 Zł

Prezydent miasta po wysłuchaniu opinji Konferencji Naczelników Wydziałów i Dyrektorów Zakł. i Przeds. m. wniosek powyższy zatwierdził z tem, że należy wstawić 10.000 Zł na zasypanie koryta Młynówki.

Kr. 21/IX. 1935 r.

Protok. (podpis nieczytelny). *Wierzbowski* mp.

Zał. 2.

Koszty dostarczenia wody Zgromadzeniu SS.

I. Karmelitanek Bosych przy ul. Łobzowskiej

1)	hydrant na podwórzu i w murze . . .	500 Zł
2)	studnia do głębok. 10 m z kręgów bet. o św. 1·0 m (robocizna i materjały) . .	300 „
3)	pompa z motorem elektr. 1 HP . . .	2.500 „
4)	zbiornik na wodę z rusztowaniem i izolacją	1.750 „
5)	ok. 300 mb rurociągu	2.500 „
	Razem . .	7.550 Zł
6)	nieprzewidziane	450 „
7)	zasypanie stawu o pow. 3087 m² o śr. głęb. 1.50 m tj. 4630 m³ ziemi po 0·50 Zł i do zaokr.	2.500 „
	Razem . .	10.500 Zł

II. Wizytek przy ul. Krowoderskiej

1)	studnia jak ad I. 2)	300 Zł
2)	pompa jak ad I. 3)	2.500 „
3)	zbiornik na wodę nad pralnią w budynku	1.200 „
4)	rurociąg ok. 300 mb	2.500 „
5)	pralnia obita blachą etc.	300 „
6)	studnia chłonna	200 „
	Razem . .	6.730 Zł
7)	nieprzewidziane	770 „
8)	zasypanie stawku 720 m² pow. 1·5 m głęb. tj. ok. 1000 m³ ziemi po 1·0 Zł . . .	1.000 „
9)	odwrócenie kanalizacji ryczałt	3.000 „
	Razem . .	11.500 Zł

Zestawienie

I. Karmelitanki	10.500 Zł
II. Wizytki	11.500 „
Razem . .	22.000 Zł
dostarcz. prądu, ryczałt .	3.000 „
Ogółem . .	25.000 Zł

Prezydent miasta po wysłuchaniu opinji Konferencji Naczelników Wydziałów i Dyrektorów Zakł. i Przeds. miejskich wniosek powyższy zatwierdził.

Kraków, 21/IX. 1935 r.

Protokolant (podpis nieczytelny).

Zał. 3.

Zasady i warunki najmu i dzierżawy nieruchomości Gminy stoł. król. miasta Krakowa.

Imieniem Komisji Gospodarczej Rm. Mgr. Dymek Stanisław wnosi:

Rada miejska uchwali:

Na podstawie art. 43 ust. 1 lit. i (oraz art. 44 ust. 1 lit. g) ustawy z dnia 23 marca 1933 r. Nr. 35 poz. 294 Dz. U. R. P. Rada miejska podejmuje następującą uchwałę ustalającą zasady i warunki najmów i dzierżaw nieruchomości Gminy stoł. król. m. Krakowa.

I. Postanowienie ogólne.

§ 1. Postanowienia niniejsze dotyczą wszystkich nieruchomości Gminy stoł. król. m. Krakowa własnych tudzież ich części (pomieszczeń w nieruchomościach) wraz z przynależnościami nie wyłączając nieruchomości przedsiębiorstw miejskich, przeznaczonych na cele najmu, jeżeli czasokres najmu lub dzierżawy nie przekracza 6-ciu lat (art. 44 ust. 1 lit. g, ustawy samorządowej z 23/III. 1923).

§ 2. Słowo „najem" w następnych paragrafach oznacza tak najem jak i dzierżawę, a słowo „najemca" tak najemcę jakoteż dzierżawcę.

II. Podmiot i przedmiot najmu.

§ 3. Najemcą nieruchomości Gminy m. Krakowa może być każda osoba prawna lub fizyczna. Jeżeli o najem nieruchomości lub jej części stara się więcej osób, to przy równych warunkach należy w zasadzie przyznać pierwszeństwo:

a) osobom, które dają największą rękojmię punktualnej zapłaty czynszu,

b) stałym mieszkańcom miasta Krakowa,

c) przy kioskach w kolumnach reklamowych — inwalidom wojennym,

d) przy mieszkaniach — osobom, które dla wykonywania obowiązku publicznego muszą mieszkać w Krakowie,

§ 4. Wynajmować można, a dla osiągnięcia dochodu dla Gminy należy wszystkie nieruchomości o ile nie są:

a) potrzebne na własny użytek Gminy m. Krakowa albo dla użytku publicznego (pomieszczenia urzędowe, place, ulice itd.),

b) przeznaczone do pozbycia, obciążenia prawem zabudowy itd. Wyjątkowo można wynajmować nieruchomości wyżej pod a i b wymienione względnie ich części, jeżeli to nie będzie sprzeczne z interesem Gminy ani interesem publicznym (np. można wynająć części gruntu ulicznego pod kolumnę reklamową).

III. Cel najmu.

§ 5. Wynajmować można na wszystkie cele dozwolone w szczególności:

a) mieszkaniowe,

b) przemysłowe i handlowe,

b) kulturalne społeczne i sportowe,

d) pod uprawę roli i na wypas bydła,

e) pod szalety i świetliki.

IV. Warunki umów najmu.

§ 6. Zasadniczo należy wynajmować z wolnej ręki. O ile zaś Zarząd miejski uzna w pewnych przypadkach konieczność wynajęcia nieruchomości w drodze przetargu należy zastosować analogicznie obowiązujące normy prawne o przetargach, w szczególności postanowienia regulatywu dostaw i robót dla Gminy miasta Krakowa. (Nr. 5 Dz. Rozp. dla stoł. król. m. Krakowa 1911 r.)

§ 7. Umowy najmu na czas oznaczony, dłuższy niż rok powinny być zawierane na piśmie. Umowy najmu na czas krótszy niż rok mogą być zawierane w formie ustnej z zapiskiem protokolarnym. Umowy najmu na cele mieszkalne winny być w zasadzie zawierane na okres niedłuższy niż kwartalny.

§ 8. Przy wynajmowaniu nieruchomości podlegających ustawie o ochronie lokatorów obowiązują przepisy tej ustawy.

§ 9. Przy umowach najmu pomieszczeń należy w zasadzie przestrzegać następujących zasad:

1. W wypadkach, gdy pomieszczenie ma być zajęte przez małżonków najemcami winni być z reguły mąż jak i żona, jednakże wypowiedzenie do rąk jednego z kontra-hentów jest ważne i skuteczne.

2. W umowie winni najemcy stwierdzić pisemnie, iż całe urządzenie domowe jest ich własnością.

3. W umowie należy stwierdzić zawód najemcy, wysokość jego ewent. poborów i źródło skąd je pobiera.

§ 10. Przy najmach nieruchomości i pomieszczeń niepodlegających ustawie o ochronie lokatorów należy w umowie umieścić postanowienia, iż najem ustawie o ochronie lokatorów nie podlega.

§ 11. W każdej umowie najmu należy umieścić dokładny opis przedmiotu najmu.

§ 12. W umowach najmu należy w zasadzie umieszczać, postanowienia, iż umowa rozwiązuje się wcześniej z zachowaniem ustawowego terminu wypowiedzenia w wypadku sprzedania przedmiotu najmu przez Gminę, jak również w wypadku, gdy Gmina potrzebuje przedmiotu najmu na własne potrzeby.

§ 13. W umowie należy zastrzec, że wynajmujący może odstąpić od umowy najmu jeżeli najemca zalega:

a) przy czynszach miesięcznych czy kwartalnych — z czynszem za dwa po sobie następujące okresy (§ 22),

b) przy czynszach półrocznych i rocznych — z czynszem za jeden okres płatności a od terminu płatności upłynął najmniej jeden miesiąc (§ 22).

Ustęp ten nie odnosi się do najmów podlegających ustawie o ochronie lokatorów.

§ 14. W umowie należy zastrzec, iż używanie przedmiotu najmu na cel inny niż w umowie oznaczony stanowić będzie przyczynę od natychmiastowego odstąpiepienia od umowy.

§ 15. W umowie należy umieścić postanowienia, iż stan przedmiotu najmu jest najemcy znany i że najemca potwierdza, iż przedmiot najmu nie wymaga napraw i jest zdatny do przewidzianego w umowie użytku. Należy ponadto umieścić postanowienie, iż najemca zobowiązuje się wynagrodzić Gminie wszelkie szkody wykraczające poza normalne zużycie.

Ponadto należy w zasadzie umieścić postanowienie, iż najemca uznaje z góry rachunki w zestawieniu Gminy co do tych szkód i ich wysokości oraz, że zgadza się by Gmina pokrywała te szkody przez potrącenie ich

równowartości z ewentualnej kaucji złożonej przez najemcę, o ile przy umowie najmu zostawiono kaucję.

W umowie należy umieścić postanowienie, iż najemca obowiązany jest przedmiot najmu oddać w stanie takim w jakim go otrzymał z uwzględnieniem naturalnego zużycia i uwzględnieniem postanowienia § 17.

§ 16. Najemca winien w umowie o najem pomieszczenia potwierdzić, iż zaznajomiono go zarówno niniejszymi zasadami i warunkami najmu jak i regulaminem porządku domowego i że zobowiązuje się stosować do tych „zasad“ i do tego regulaminu oraz zgadza się z góry na wszelkie późniejsze zmiany regulaminu.

§ 17. W umowie należy umieścić postanowienie, iż najemca może dokonywać zmian i ulepszeń przedmiotu najmu jedynie za zgodą wynajmującego i że wszelkie dokonane przez najemców inwestycje, ulepszenia i jakiekolwiek wkłady w przedmiocie najmu stają się własnością Gminy i że Gmina niema obowiązku wynagradzania najemcy z tego tytułu, chyba że wyraźnie inaczej co do wyczerpująco wyliczonych wkładów w formie pisemnej postanowiono.

V. Czynsz najmu.

§ 18. Czynsz najmu należy obliczać w słusznym stosunku do wartości przedmiotu. Ponadto przy mieszkaniach i sklepach należy brać pod uwagę czynsze z analogicznych przedmiotów w domach innych osób prawnych i fizycznych.

§ 19. Czynsz niższy niż prawidłowy (§ 8) można pobierać tylko wtedy o ile przemawiają za tem ważne względy społeczne, — na podstawie uchwały Magistratu.

§ 20. W przypadkach wyjątkowych, gdy najem ma na celu zabezpieczyć własność a nie dostarczyć Gminie dochodu, można omówić czynsz minimalny (uznawczy), — na podstawie uchwały Magistratu.

§ 21. Czynsze mają być płatne zgóry miesięcznie, kwartalnie, półrocznie lub rocznie zależnie od rodzaju przedmiotu, wysokości czynszów i innych ważnych okoliczności.

VI. Postanowienia końcowe.

§ 22. Postanowienia niniejszej uchwały wchodzą w życie z dniem ogłoszenia w Gazecie Urzędowej Zarządy miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie.

93.

Sprawozdania z posiedzenia Komisji Rady m. i Komisji Zarządu m.

Rada artystyczna.

W dniu 30 sierpnia 1935 roku odbyło się pod przewodnictwem Inż. Adolfa Szyszki-Bohusza posiedzenie Rady artystycznej, na którem rozpatrzono czterdzieści dziewięć projektów, w tem: budowy domów parterowych 3, I. p. 6, III. p. 8, IV. p. 3, V. p. 1, budowy kościoła św. Szczepana 1, pawilonów drewn. 2, przerobienia fasad domów I. p. 1, III. p. 1, nadbudowy II. p. 1, III. i IV. p. 1, budowy ogrodzeń realności 2, urządzeń gablot 2, urządzeń reklamowych 16.

—

W dniu 9 października 1935 roku odbyło się pod przewodnictwem Wiceprezydenta Dr. R. Radzyńskiego posiedzenie Rady Artystycznej, na którem rozpatrzono szesnaście projektów, w tem: budowy domów III. p. 3, IV. p. 2, nadbudowy III. i IV. p. 1, regulacyjnych 9, urządzeń reklamowych 1,

—

Komisja Zarządu m. dla spraw Rzeźni i Targowicy miejskiej.

W dniu 16 października br. odbyło się pod przewodnictwem Wiceprezydenta m. Dr. Klimeckiego przy współudziale Ławnika Dra Florczyka posiedzenie Komisji Zarządu m. dla spraw Rzeźni i Targowicy m.

Komisja rozpatrywała wniesione oferty na wykonanie w Rzeźni m. następujących robót:

1) urządzeń filtracyjnych solanki wraz z rurociągiem uchwalając przedłożyć Zarządowi m. do zatwierdzenia ofertę firmy L. Zieleniewski i Fitzner Gamper na na łączną kwotę zł. 12.136.55 po cenach jednostkowych oferty obniżonej o 10% z tem, że wobec projektu ustawienia generatora lodu, plany urządzenia filtracyjnego zmienią się o tyle, że koszt wykonania będzie mniejszy i w tym celu P. Prezydent zatwierdzi przedłożony nowy plan. Wydatek pokryty zostanie z budżetu Rzeźni rok 1935/36 Dz. I. § 2.;

2) remont urządzeń chłodniczych uchwalając przedłożyć Zarządowi m. do zatwierdzenia ofertę firmy J. Dunaj i R. Heczko za łączną kwotę 22.500 zł. Ofertę na roboty lakiernicze powierzono Zarządowi m. do bezpośredniego załatwienia. Wydatek w łącznej kwocie 24.225 zł. zostanie pokryty z Dz. 15 wydatków nadzwyczajnych do wysokości 13.000 zł., resztę zaś w kwocie 11.225 zł. z Dz. I. § 2 budżet Rzeźni m. rok 1935/36;

3) wymiana wodomierzy przy wieży wodnej, zatwierdzając ofertę firmy W. Cieślewski na dostawę 2-ch wodomierzy typu Klinghoffa za ryczałtową kwotą 3.050 zł. Wydatek pokryty zostanie z Dz. I. § 2 budżet Rzeźni roku 1935/36.

—

Komisja Zdrowia Publicznego Rady miejskiej.

Dnia 4/X. 1935 r. odbyło się na Ratuszu krakowskim posiedzenie Komisji Zdrowia Publicznego Rady m. pod przewodnictwem Pana Wiceprezydenta Dr. Rudolfa Radzyńskiego, na którem oświadczono się za przeprowadzeniem odszczurzenia miasta środkiem roślinnym „Ratopax“ w drodze zalecenia przez Prezydenta miasta, oraz przyjęto do zatwierdzającej wiadomości sprawozdanie Naczelnika Wydziału Zdrowia Publicznego o stanie sanitarnym miasta, w szczególności o nasileniu chrób zakaźnych, o przeprowadzeniu szczepień ochronnych, oraz o wynikach lotnych komisji wojewódzkich w zakresie ogólnej czystości w mieście.

94.

RUCH SŁUŻBOWY.

Przeniesieni w stan spoczynku.

1) Kowalówka Jan, n. prac. M. Wod. i Kan., z dniem 1 października 1935 r., dar łaski.

2) Lipiński Karol, rob. Wydz. Bud., 1 października 1935 r., dar z łaski.

Zwolnienia.

1) Galli Feliks, adjunkt Ogrodów m., wystąpił z dniem 15 października 1935 r.

2) Dr. Wojakowski Wacław, urzędn. kontr., zwolniony z dniem 31 października 1935 r.

Nominacje.

1) Dr. Wessely Fryderyk, naczelnik Wydz. Op. Społ. mian. naczelnikiem Wydz. Adm. Og. z dniem 1 stycznia 1936 r., z poruczeniem pełnienia tychże obowiązków z dniem 15 października 1935 r.

2) Ćwiertniewicz Marjan, radca Z. m., mian. p. o. naczelnika Wydziału Apr.-Targ. z dn. 18 października 1935 r.

3) Dr. Gronecki Władysław, referent Z. m., mian. st. referentem Z. m. w VII. st. sł. z dn. 1 października 1935 r. i p. o. naczelnika Wydz. Op. Społ. z dniem 15 października 1935 r.

4) Dunikowski Jan, radca M. I. O. w VII. st. sł. mian. p. o. dyrektora Miej. Izby Obrach. z dn. 1 października 1935 r.

5) Mr. Stefański Eugenjusz, prow. referent Z. m. w IX. st. sł., mian. referentem Zm. w dotychczas. st. sł.

6) Lisowski Stanisław, kontr. st. rewident M. I. O., mian. st. rewidentem M. I. O. w VII. st. sł. z dniem 1 listopada 1935 r.

7) Czajowski Józef, prow. n. prac. w XV. st. sł., mian. n. prac. m. w XIV. st. sł. z dniem 1 października 1935 r.

8) Kot Szymon, rob. dz., mian. n. prac. m. w XVI. st. sł. z dn. 1 października 1935 r.

Pensje wdowie.

1) Ćmielowska Anna, wdowa po emer. n. prac. Rzeźni m., z dniem 1 października 1935 r.

2) Krzyżanowska Marja, wdowa po dyrektorze M. I. O., z dniem 1 października 1935 r.

3) Klęskowa Łucja. wdowa po lekarzu m., z dn. 1 października 1935 r.

4) Hajdus Marja, wdowa po em. n. prac. Gaz. m., z dn. 1 października 1935 r.

5) Piekło Jadwiga, wdowa po palaczu Elektr. m., z dn. 1 października 1935 r.

6) Przysiężniak Franciszka, wdowa po n. prac. Z. Cz. M., z dn. 1 października 1935 r.

7) Korzeniak Julja, wdowa po emer. n. prac. m., z dniem 1 października 1935 r.

8) Chmielowa Magdalena, wdowa po pomocn. Z. Cz. M., z dniem 1 października 1935 r.

9) Suska Agnieszka, wdowa po emer. n. prac. M. Wod. i Kan., z dniem 1 listopada 1935 r.

Zmarli.

1) Prof. Dr. Inż. Zubrzycki Jan, emer. st. insp. Bud. m., dn. 4 sierpnia 1935 r.

2) Suski Karol, em. smararz M. Wod. Kan., dnia 10 października 1935 r.

3) Łopata Marja, wdowa po pomocn. Z. Cz. M., dnia 11 października 1935 r.

4) Grochot Anna, wdowa po pomocn. Z. Cz. M., dnia 15 października 1935 r.

5) Okapiec Józef, em. fornal Z. Cz. M., dnia października 1935 r.

6) Flanek Agata, wdowa po n. prac. Z. Cz. M. dnia 24 października 1935 r.

DZIAŁ NIEURZĘDOWY.

Sprawozdania gospodarcze Zakładów i Przedsiębiorstw miejskich

za październik 1935 r.

Elektrownia Miejska.

Elektrownia miejska wyprodukowała oraz zakupiła w miesiącu sprawozdawczym w Jaworznickich Komunalnych Kopalniach Węgla 3,353.360 kWh energji elektrycznej.

W miesiącu październiku przybyło 1096, nowych konsumentów, natomiast zdjęto 654. liczników, wobec czego ilość konsumentów wzrosła o 442.

W zakresie robót inwestycyjnych rozpoczęto, montaż 2-ch stacyj transformatorowych przy ul. Zyblikiewicza i przy ul. Pędzichów, ułożono 467.5 m kabli zasilających, oraz 398.5 m kabli rozdzielczych, wreszcie wykonano 23 kablowych połączeń domowych.

W zakresie robót budowlanych wykonano: podziemną stację trasformatorową przy Pl. Serkowskiego, naprawę murów zewn. budynku magazynowego i murów oporowych przy III. chłodni, nowy szyb ściekowy z żelbetonu i wylot wentylacyjny przy budynku rozdzielnicy, wykończono budynek Pogotowia Straży Pożarnej i naprawiono dachy i mury szczytowe budynków Centrali.

W dziale oświetlenia publicznego wykonano: sieć rozdzielczą oświetlenia publ. na gruntach śp. Skrzyńskiego w Płaszowie oraz linję wysokiego napięcia Kraków-Wola Duchacka.

Zainstalowano 16 szt. nowych latarń orjentacyjnych.

W dziale wytwarzania energji elektrycznej oczyszczono i zrewidowano wewnątrz turbinę IV-tą oraz wybalansowano jej rotor, oczyszczono kocioł I. z kamienia oraz kondenzator IV-tej turbiny.

Gazownia miejska.

Krakowska Gazownia Miejska wyprodukowała w październiku 1935 r. gazu 812.040 m3, koksu 1,100.000 kg., smoły 87.600 kg., amonjaku 5.127 kg., benzolu 3.500 kg.

W okresie tym sprzedano: gazu 491.828 m^3, koksu

826.400 kg., smoły 68.640 kg., amonjaku 864 kg., benzolu 590 kg.

Gazomierzy ustawiono 466, gazomierzy odjęto 394. Stan gazomierzy u konsumentów dnia 13 X. 1935 15.715.

—

M. Wodociągi i Kanalizacja.

W okresie sprawozdawczym prowadzono roboty na terenie ujęcia wody w Bielanach przy filtrach, a mianowicie nawożono piaskiem filtr X-ty, wyłożono szkarpy filtra VI-go płytami betonowemi i przełożono kanał spustowy do Wisły. Pozatem prowadzono budowę hali pomp.

Pacownia Badawcza wykonała 347 analiz chemicznych i bakterjologicznych wody.

Na sieci wodociągowej wykonano 655 mb. rurociągów, uskuteczniono 220 szt. napraw rurociągów, połączeń i armatur. Wykonano 27 szt. nowych połączeń domowych.

Na sieci kanałowej wykonano, 809 mb. kanałów, 30 szt. połączeń domowych. Wybudowano 44 wodościeków, oczyszczono 1.831 wodościeków, oraz 2390 mb. kanałów i 13.148 mb. rowów. W toku znajdują się roboty związane z usunięciem Młynówki ze śródmieścia.

W dziale wodomierzy wstawiono w nowych instalacjach 32 szt.

W budynku administracyjnym ukończono remont biur, a przystąpiono do remontu garażu.

W październiku wypompowano 757.057 m^3 wody, zużyto 757.542 m^3.

—

Rzeźnia i Targowice miejskie.

Gatunek zwierząt	Spędzono a) na centr. targowicę bydlęcą (sztuk)	Doprowadzono do miejsc. rzeźni z targowicy (sztuk)	Doprowadzono do miejsc. rzeźni bezpośrednio (sztuk)	Razem poddano uboju (sztuk)
woły	356	340	55	395
krowy	462	304	104	408
buhaje	1.005	982	55	1.037
jałówki	528	470	26	496
razem bydła rog.	2.351	2.096	240	2.336
cielęta	2.318	2.302	330	—
trzoda chlewna	5.441	5.235	10	—
owce	43	42	65	—
	b) na targowicę hodowlaną	koni		84
		świń bekonowych		1.156
konie	826			
trzoda chlewna	333			

Dowieziono mięsa z prowincji: gatunek	kg.
wołowe	56.480
cielęce	32.460
wieprzowe	34.932
baranie	9.457
wędliny	10.188
słonina	8.722
smalec	3.515
sadło	645
podrób	542

W M. Fabryce lodu wyprodukowano 9.702 słupków lodu po 25 kg.

W Kafilerji wyprodukowano 942 kg. mączki mięsnej i 325 kg. tłuszczu dla celów przemysłowych.

W miesiącu październiku przeprowadzono następujące roboty w hali maszyn:

W zakresie własnym oczyszczono przed rewizją kotły parowe, opróżniono z popiołu i sadzy kanały. Zakupiono około 30 par nowych biesagów na hale ubojowe oraz przeprowadzono naprawę wózków na halach wołowej i cielęcej.

Firmy prywatne dokonały wymiany rurociągu wodnego i uszczelniły destruktor w kafilerji, oraz przeprowadziły skasowanie dołu betonowego przed budynkiem kafilerji.

—

Zakład Czyszczenia miasta.

W miesiącu października 1935 r. skropiono 27.295.200 m^2 powierzchni jezdni i placów. Na powyższy cel zużyto 16.588.800 m^3 wody. Zamieciono 4.455.800 m^2 ulic i placów. Wywieziono: błota 2.548 m^3, zmiotek ulicznych 2.536 m^3. Z realności miejskich, prywatnych i rządowych wywieziono 58.903 skrzynek popiołu i zmiotków domowych, 56 m^3 rumowiska oraz 285·5 m^3 nieczystości kloacznych. Warsztaty reparacyjne Zakładu wykonały przy własnym taborze samochodowym remontów generalnych 1, średnich 2, małych 3, drobnych napraw 118. Przy taborach innych instytucji miejskich przeprowadzono remontów średnich 3, małych 2. Ponadto wykonywano roboty konserwacyjne w budynku administracyjnym Zakładu.

RUCH BUDOWLANY.

W miesiącu październiku 1935 r. wydano 43 konsensów budowlanych w tem na budowę nowych domów parterowych 4, 3 jednopiętrowych, 2 dwupiętrowych, 7 trzypiętrowych i 1 czteropiętrowy na dobudowy 6, na nadbudowy 2 i na przebudowy budynków 1, ustępów wolnospadowych na ciepłe spłukiwane 2, portali 2, wewn. adaptacyj 6, ogrodzeń 5 i bud. prowiz. 2.

W czasie powyższym wydano 24 konsensów na zamieszkanie względnie użytkowanie ukończonych budów, a to nowych domów parterowych 3, jednopiętrowych 11, dwupiętrowych 3, trzypiętrowych 1 i czteropiętrowych 3, nadbud. 1 i dobudów 2.

Ogólna kubatura konsensowanych jak wyżej budów wynosi 44,290 m3.

Pozatem wykonano 3 przebudów portali w 3 realnościach ustępów wolnospadowych na ciepłe spłukiwane i 2 adaptacje wewnętrzne.

Zmiany w stanie posiadania realności w Krakowie, w wrześniu 1935 r.

I. Przez kontrakt kupna.

1. Parcelę budowlaną lwh. 386/VI. przy ul. Arjańskiej nabył Litman Retman od Anieli Szymczakowej, za cenę 21.750 złotych.

2. Rolę lwh. 761/XV. przy ul. H. Sienkiewicza nabyła Zofja Saska od Gminy miasta Krakowa za cenę 31.972 złotych.

3. Parcelę budowlaną lwh. 1159/XXII. przy ulicy Dekerta nabyła Zofja Pajorowa od Anny Staerz, za cenę 4.200 złotych.

4. Część (2/4) domu trzechpiętrowego przy ulicy Chodkiewicza L. or. 3 L. spis. 124/XIX. nabyli po (1/4) Mahler Ozjasz i Tonia od Dr. Gabrjela Knollera, za cenę 23.400 złotych.

5. Dom jednopiętrowy przy ul. Czarnowiejskiej L. or. 30a L. spis. 142/XIV. nabył Dr. Marjan Gieszczykiewicz od Madyldy Cieślińskiej, Elżbiety Wurmowej i Franciszki Jakubowskiej, za cenę 47.000 złotych.

6. Ogród lwh. 1046/XVII. przy ul. Litewskiej nabyli po połowie Ludwik i Marja Grzymałowie od Marjanny Janowskie, za cenę 3.000 złotych.

7. Dom parterowy przy ul. Rzeczysko L. or. 6a L. spis. 203/XX. nabyli po połowie Franciszek i Michalina Kwaśnikowie od Józefa Hejmy, za cenę 2.820 zł.

8. Dom jednopiętrowy przy ul. Obopólnej L. or. 14 L. spis. 169/XVI. nabyli po (1/3) Kazimierz, Ludmiła i Kazimiera Czopkiewiczowie od Stanisława i Antoniny Dudziaków, za cenę 19.000 złotych.

9. Część (2/24) domu dwupiętrowego przy ulicy Topolowej L. or. 23 L. spis. 115/VI. nabyło Zgromadzenie Sióstr Miłosierdzia św. Wincentego à Paulo od Antoniego Ostromęckiego i Franciszki z Ostromęckich Kowalikowej, za cenę 12.000 złotych.

10. Ogród lwh. 764/XV. przy ulicy Chocimskiej nabyła Zofja Skocka od Hirscha Weinfelda, za cenę 9.200 złotych.

11. Dom parterowy przy ul. Kmieciej L. or. 19 L. spis. 485/XVII. nabyli po połowie Bogdan i Bronisława Gimbutowie od Jana i Feliksy Głąbików, za cenę 28.000 złotych.

12. Dom trzechpiętrowy przy ulicy Urzędniczej L. or. 37 L. spis. 407/XV. nabył Anastazy Froncz od Jakóba i Frymety Goldschmiedów, za cenę 138.000 zł.

13. Ogród lwh. 762/XV. przy ulicy J. Friedleina nabyli po połowie Samuel i Regina Haubenstockowie od Marji, Bronisławy, Zofji Chlipalskich, Apolonji Krawińskiej, Agnieszki Weisowej, Władysławy Jabłonowskiej, Wincentego, Stefana, Dr. Tadeusza i Stanisława Śliwińskich, za cenę 12.895 złotych.

14. Ogród lwh. 762/XV. przy ulicy Juljusza Lea nabył Dr. Jan Czernik od Feliksa Chmury i Marjanny Kmiecikowej, za cenę 15.200 złotych.

15. Parcelę budowlaną lwh. 454/XVII. przy ulicy J. Friedleina nabyła Irena Szpilowa od Eweliny i Zofji Wołek, za cenę 6.000 złotych.

16. Rolę lwh. 1049/XVII. przy ulicy Kmiecej nabyli po połowie Jan i Feliksa Głąbikowie od Małgorzaty Rajtarowej, za cenę 5.640 złotych.

17. Dom parterowy przy ulicy Krasickiego L. or. 5 L. spis. 322/XXII. nabyła Marja Sobikowa od Władysławy Suknarowskiej, za cenę 9.500 złotych.

18. Dom parterowy przy ulicy W. Halczyna L. or. 7a L. spis. 204/XVI. nabyły po połowie Helena i Teresa Chrobakowe od Inż. Zygmunta Franckiego, za cenę 18.500 złotych.

19. Rolę lwh. 1050/XVII. przy ulicy Na Żabińcu nabył Stanisław Stefko od Marji Pawłowskiej, za cenę 3.250 złotych.

20. Część (1/2) domu jednopiętrowego przy ulicy Kazimierza Wielkiego L. or. 82 L. spis. 146/XV. oraz parceli lwh. 479/XV. przy tejże ulicy nabyła Helena Bahrowa od Leona Borzęckiego, za cenę 20.000 złotych.

21. Dom parterowy przy ulicy Nowowiejskiej L. or. 29 L. spis. 135/XV. nabyła Janina Borowiejska od Barbary Pawlikowej, za cenę 12.000 złotych.

22. Część (1/3) roli lwh. 443/XIX. przy ulicy Mogilskiej nabył Zygmunt Cywa od Dr. Ksawerego Lewkowicza, za cenę 2.833 dolarów.

23. Dom jednopiętrowy przy ul. Zielnej bocznej L. or. 16 L. spis. 206/X. nabyła Dr. Julja Filowa od Franciszka Wolskiego, za cenę 48.601 złotych.

24. Część (1/16) domu jednopiętrowego przy ulicy Długosza L. or. 5 L. spis. 419/XXII. nabyła Bejla vel Balbina Wasserlauf od Frymety Sterngast, za cenę 500 złotych.

25. Część (2/4) parceli budowlanej lwh. 763/XV. przy ulicy Konarskiego nabyli po (1/4) Dr. Bronisław i Jadwiga Hackbeilowie od Dr. Henryka Schönwettera i Inż. Adolfa Siódmaka, za cenę 11.000 złotych.

26. Dom parterowy przy ul. Płaszowskiej L. or. 63 L. spis. 222/XXI. nabyła Janina Kasprowiczówna od Rozalji, Stanisława i Józefa Kretów, za cenę 6.000 zł.

27. Dom dwupiętrowy przy ulicy Racławickiej L. or. 30 L. spis. 451/XVII. nabyła Marja Zadurowiczowa od Dr. Aleksandra Małeckiego, za cenę 86.000 złotych.

II. Przez inne umowy.

1. Dom dwupiętrowy przy ul. Sebastjana L. or. 22 L. spis. 111/VII. wartości 99.931 złotych, nabyła w drodze darowizny Laja Stemplówna od Feiwela i Zofji Stemplów.

2. Dom czteropiętrowy przy Alei Słowackiego L. or. 4 L. spis. 342/XV. wartości 200.000 zł. nabyli w drodze darowizny po (1/3) Dr. Maurycy, Aleksander i Sabina Anhaltowie oraz Matylda Hauserowa od Józefa Anhalta.

3. Dom parterowy przy ul. Racławickiej L. or. 44 L. spis. 26/XVII. wartości 5.000 zł., nabyła w drodze darowizny Małgorzata Ciaćmowa od Julji Ciaćmowej.

4. Część (1/2) domu parterowego porz ul. Żytniej L. or. 5 L. spis. 9/XVIII. wartości 7.000 złotych, nabyła Marja z Czupków Lanczi od Edwarda Czupka.

5. Część (12/84) domu jednopiętrowego przy ulicy Rękawka L. or. 15 L. spis. 166/XXII. wartości 3.000 zł, nabyła w drodze darowizny Ryfka Anisfeld od Mojżesza Steina.

6. Rolę lwh. 1267/XXII. przy ul. bocznej Konopnickiej, wartości 3.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Melita Zilzówna od Inż. Filipa Zilza.

7. Dom parterowy przy ulicy Podskale L. or. 8 L. spis. 435/XXII. wartości 30.000 zł, nabyli w drodze darowizny Tadeusz, Aleksandra i Wanda Richterowie oraz Marja Chudykowa od Franciszka Richtera.

8. Dom dwupiętrowy przy ul. Wygranej L. or. 4 L. spis. 195/X. wartości 10.900 złotych nabyła w drodze darowizny Michalina Kajderówna od Michała Kajdera.

9. Część (22/24) domu dwupiętrowego przy ulicy Topolowej L. or. 23 L. spis. 115/VI, wartości 70.000 zł nabyło w drodze darowizny Zgromadzenie Sióstr Miło-

sierdzia św. Wincentego a Paulo od Julji Sadowskiej i Leonory Ostromęckiej.

10. Część ($^2/_5$) domu trzechpiętrowego przy ulicy Felicjanek L. or. 25 L. spis. 21/III. wartości 30.000 zł nabył w drodze darowizny Dr. Bojmin Krzypow i Mgr. Amalja Krzypowa od Estery i Chaima Schönherzów.

11. Dom trzechpiętrowy przy ul. Długiej L. or. 35 L. spis. 204/V. wartości 70.000 zł, nabyła w drodze darowizny Helena Gawlikowa od Jana Gawlika.

12. Część ($^1/_2$) roli lwh. 540/XIII. wartości 2.800 zł nabyła w drodze darowizny Wiktorja Drzyzga od Wiktorji Krzysztofowej.

13. Część ($^1/_5$) domu dwupiętrowego przy ulicy J. Tarnowskiego L. or. 7 L. spis. 656/XXII. wartości 9.500 zł, nabył w drodze darowizny Władysław Miksten od Heleny Zajączkowskiej.

III. Przez śmierć właściciela.

1. Część ($^8/_{24}$) domu dwupiętrowego przy ul. Celnej L. or. 11 L. spis. 513/XXII. wartości 12.000 zł, nabyli po ($^8/_{24}$) Majer i Izrael Alterowie w spadku po bł. p. Marji Alterowej.

2. Część ($^4/_{72}$) ogrodu lwh. 402/XVI. przy ulicy Obopólnej, wartości 175 zł nabyli po ($^2/_{72}$) Władysława Jabłonowska i Stanisław Śliwiński w spadku po śp. Karolinie Śliwińskiej.

3. Ogród lwh. 383/XVII. przy ulicy Friedleina, wartości 14.230 zł nabyli: Marja Chlipalska ($^{36}/_{72}$), Bronisława i Zofja Chlipalskie po ($^4/_{72}$), Apolonja Karlińska ($^{12}/_{72}$), Agnieszka Weissowa, Wincenty, Stefan, Dr. Tadeusz Śliwińscy po ($^3/_{72}$), Stanisław Śliwiński i Władysława Jabłonowska po ($^2/_{72}$) w spadku po śp. Janie Rothe Rotowskim.

4. Dom dwupiętrowy przy ul. Sławkowskiej L. or. 20 L. spis. 268/I. wartości 127.854 złotych, nabyli po ($^1/_4$) Antonina, Jan Andrzej 2-im., Aleksandra Marja 2-im. i Helena Zofja 2-im. Rothe Rotowscy w spadku po śp. Janie Rothe Rotowskim.

5. Część ($^2/_4$) domu dwupiętrowego przy ulicy Starowiślnej L. or. 55 L. spis. 439/VIII. oraz rolę lwh. 227/VIII. przy tejże ulicy, łącznej wartości 73.313 złotych, nabyli po ($^1/_4$) Aleksander Landau i Regina Kornblüh, w spadku po bł. p. Marji Landauowej.

IV. Przez egzekucję.

1. Dom jednopiętrowy przy ulicy Robotniczej L. or. 9 L. spis. 259/XXII. 24.825 zł nabyła na mocy wyroku sądowego Antonina Wajdowa od Amalji Zurzyckiej.

2. Dom jednopiętrowy przy ul. Długiej L. or. 36 L. spis. 16/V. wartości 39.550 złotych, nabył na mocy wyroku sądowego Jan Zieliński od Kazimierza, Jana, Józefa, Ludwiki i Marji Parafińskich.

Losowanie XXI. 4% Pożyczki konwersyjnej.

Losowanie XXI. 4% Pożyczki konwersyjnej stoł. król. m. Krakowa z roku 1925 odbyło się w dniu 4/XI. br. o godz, 10-tej rano w sali posiedzeń Ratusza pod przewodnictwem Wiceprezydenta m. Dr. St. Klimeckiego w obecności Radnych miejskich Marji Kostrzewskiej, i Dr. Wincentego Bogdanowskiego, p. Jana Dunikowskiego p. o. Dyrektora Miejskiej Izby Obrachunkowej, pod kontrolą notarjusza Dr. Stanisława Steina.

Według planu umorzenia wylosowane zostały:

Serja A1 szt. 27 wart. im. po zł. 10, Nr. 181, 268, 296, 323, 478, 504, 567, 576, 621, 710, 745, 777, 869, 1124, 1270, 1286, 1585, 1836, 1848, 1857, 2079, 2116, 2471, 2655, 2713, 2776, 2823.

Serja A szt. 20 wart. im. po zł. 40, Nr. 113, 144, 156, 200, 359, 734, 753, 819, 850, 1079, 1345, 1363, 1370, 1374, 1379, 1453, 1543, 1626, 1671, 1708.

Serja B1 szt. 14 wart. im. po zł. 60, Nr. 197, 229, 237, 710, 712, 813, 842, 872, 908, 961, 1195, 1345, 1401, 1492.

Serja C1 szt. 14 wart. im. po zł. 120, Nr. 7, 61, 287, 440, 446, 558, 691, 723, 894, 1054, 1128, 1140, 1210, 1394.

Serja B szt. 9 wart. im. po zł. 210, Nr. 39, 61, 81, 158, 212, 465, 541, 610, 803.

Serja D1 szt. 6, wart. im. po zł. 310, Nr. 25, 48, 209, 306, 331, 444.

Serja C szt. 14 wart. im. po zł. 420, Nr. 28, 70, 147, 298, 481, 492, 594, 643, 743, 913, 939, 1324, 1375, 1422.

Serja E1 szt. 5 wart. im. po zł. 620, Nr. 99, 213, 274, 309, 372.

Serja D szt. 4 wart. im. po zł. 1.050, Nr. 60, 100, 201, 297.

Serja E szt. 3 wart. im. po zł. 2.100, Nr. 30, 89, 112.

ADRES REDAKCJI I ADMINISTR.: KRAKÓW ZARZĄD MIEJSKI W ST. KR. M. KRAKOWIE, WYDZIAŁ GŁÓWNY. TEL. NR. 153-20.

PRENUMERATA: ROCZNA WYNOSI 12 ZŁ., (Z PRZESYŁKĄ POCZTOWĄ 14 ZŁ.), CENA JEDNEGO EGZEMPLARZA 1 ZŁ

SPRZEDAŻ GAZETY URZĘDOWEJ ORAZ PRZYJMOWANIE ZGŁOSZEŃ NA PRENUMERATĘ USKUTECZNIA DZIENNIK PODAWCZY ZARZĄDU MIEJSKIEGO.

Nakładem stoł. król. miasta Krakowa. — Czcionkami Drukarni Muzeum Przemysłowego w Krakowie, ulica Smoleńska Nr. 9.

GAZETA URZĘDOWA

ZARZĄDU MIEJSKIEGO W STOŁ. KRÓL. MIEŚCIE KRAKOWIE

30 LISTOPADA 1935 R. — NR. 11. — ROCZNIK LVI.

TREŚĆ:

DZIAŁ URZĘDOWY:

DZIAŁ NIEURZĘDOWY:

DZIAŁ URZĘDOWY.

95.

Nr. Gł. Org. 93/35.

ZARZĄDZENIE

Prezydenta stoł. król. miasta Krakowa

z dnia 16 listopada 1935 r.

w sprawie zmiany niektórych postanowień zarządzenia z dnia 28 września 1934 r. zawierającego Statut organizacyjny Urzędów, Wydziałów i Biur Zarządu m. w Krakowie (Gaz. urzęd. m. Krakowa Nr. 9 poz. 88).

Na podstawie art. 46 ust. 1 i 2 ust. z dnia 23-go marca 1933 r. o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorjalnego (Dr. U. R. P. Nr. 35 poz. 294) zmieniam niektóre postanowienia Statutu organizacyjnego cytowanego na wstępie, a mianowicie:

§ 1.

§ 3 otrzymuje następujące brzmienie:

Wydział Główny.

1) Wydział Główny dzieli się na:

Oddział organizacyjny, do którego należą:

a) agendy połączone z funkcjonowaniem Rady m. oraz z funkcjami Zarządu m.,

b) opracowywanie projektów ogólnie obowiązujących przepisów ustrojowych i organizacyjnych,

c) organizacja Wydziałów, Biur, Urzędów, Zakładów, Instytucyj i Przedsiębiorstw m. oraz wydawanie potrzebnych regulaminów, instrukcyj, zarządzeń itp.,

d) zarząd urzędowymi budynkami i przydział lokali urzędowych,

e) sprawy połączone z wyborami do ciał reprezentacyjnych,

f) sprawy podziału terytorjalnego miasta oraz sprawy granic miasta,

g) sprawy Związków i Stowarzyszeń,

h) sprawy bibljoteki i wydawnictw m.

Oddział personalny, do którego należą:

a) sprawy personalne ogólne (polityka personalna, ruch służbowy),

b) sprawy personalne członków Zarządu m. oraz poszczególnych pracowników m.

c) sprawy odznaczeń.

Samodzielny referat odpowiedzialności służbowej, do którego należą sprawy dyscyplinarne pracowników miejskich.

Do referatu tego należy również ochrona prawna władz i urzędów m. oraz pracowników m. (Rozdz. XXI. K. K.).

W Wydziale Głównym istnieje Pomocnicze Biuro Ewidencyjne, dla obu oddziałów i referatu odpowiedzialności służbowej.

Do zakresu działania tego biura należą:

a) prowadzenie ewidencji wszelkich danych statystycznych dotyczących personalu miejskiego,

b) prowadzenie czynności rachunkowo-budżetowych odnośnie kredytów, któremi dysponuje Wydział Główny.

§ 2.

W § 5 opuszcza się słowa „trzy oddziały“ oraz słowa „Oddział dla Zakładów i Przedsiębiorstw m. do którego należą“, zaś punkty „a)“ i „b)“ umieszczone poniżej nagłówka oznacza się kolejno „d)“ i „e)“.

§ 3.

Po § 15 dodaje się nowy paragraf, który otrzymuje numeracje „§ 16 a“ o następującem brzmieniu:

Kancelarja Główna.

„Kancelarja Główna obejmuje cztery działy a mianowicie:

Dziennik Podawczy, do którego należy przyjmowanie wpływu akt i wszelkich przesyłek dla Zarządu miejskiego oraz rozdzielanie i doręczanie tego wpływu i przesyłanie poszczególnym jednostkom organizacyjnym.

Pisarnia, do której należy wykonywanie wszelkich czynności pisarskich dla poszczególnych jednostek org.

Ekspedyt, do którego należy doręczanie bezpośrednie całej poczty miejscowej oraz pośrednie przez urząd całej poczty zamiejscowej.

Składnica aktów, do której należy przyjmowanie, reponowanie i utrzymywanie w stałej ewidencji aktów przesyłanych przez poszczególne jednostki org.“.

§ 4.

§ 16 otrzymuje nową numerację „§ 16 b.“.

§ 5.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 grudnia 1935 r.

Prezydent miasta:

Dr. Mieczysław Kaplicki m. p.

96.

Nr. Gł. Pers. og. 66/35.

ZARZĄDZENIE
Prezydenta stoł. król. miasta Krakowa
z dnia 21 listopada 1935 r.

o potrącaniu specjalnego podatku od wynagrodzeń, wypłacanych przez Zarząd m., oraz Przedsiębiorstwa i Zakłady m.

I. W Dz. U. R. P. Nr. 82 z dnia 15 listopada 1935 r. mieści się pod poz. 503 dekret Prezydenta R. P. z dnia 14 listopada 1935 r. o specjalnym podatku od wynagrodzeń, wypłacanych z funduszów publicznych postanawiający co następuje:

Art. 1. Na cele równowagi budżetowej wprowadza się specjalny podatek od wynagrodzeń, wypłacanych z funduszów publicznych.

Art. 2. (1) Specjalnemu podatkowi podlegają wynagrodzenia, wypłacane przez:

1) Skarb Państwa i Skarb Śląski;

2) państwowe: monopole, banki, przedsiębiorstwa, fundusze, zakłady, instytucje;

3) związki samorządu terytorjalnego, związki międzykomunalne (celowe), oraz przedsiębiorstwa, banki, zakłady i instytucje tych związków, Związek Rewizyjny Samorządu Terytorjalnego, komunalne kasy oszczędności i banki komunalne;

4) związki samorządu gospodarczego i zawodowego, oraz przedsiębiorstwa, zakłady i instytucje tych związków;

5) prawno-publiczne zakłady ubezpieczeń;

6) Bank Polski.

(2) Za wynagrodzenia w rozumieniu dekretu niniejszego uważa się wszelkiego rodzaju wynagrodzenia w pieniądzach wraz z dodatkami i w naturze, jakie płatnik uzyskuje: z tytułu diet poselskich i senatorskich, z tytułu stosunku służbowego, z tytułu najmu pracy, z tytułu udziału w zarządach związków prawa publicznego, z tytułu udziału we wszelkiego rodzaju radach, komitetach, komisjach itp., z tytułu spełniania funkcyj kontrolnych z ramienia władz nadzorczych, albo też z tytułu prawa do emerytury, renty, pensji lub zaopatrzenia, bez względu na rodzaj i nazwę tych wynagrodzeń.

(4) Rozporządzenie Rady Ministrów ustali, jakie świadczenia w naturze będą podlegały specjalnemu podatkowi, oraz zasady obliczania wartości tych świadczeń.

Art. 3. Specjalnemu podatkowi nie podlegają:

1) a) wolne od państwowego podatku dochodowego oraz od opłat emerytalnych lub składek na rzecz ubezpieczeń społecznych wynagrodzenia, których łączna suma bez jakichkolwiek potrąceń, wypłacana przez poszczególną władzę, urząd, przedsiębiorstwo, zakład, instytucję itp. nie przekracza 100 zł. miesięcznie, i b) wynagrodzenia podlegające tym obciążeniom lub niektórym z nich, jeżeli łączna suma tych wynagrodzeń bez jakichkolwiek potrąceń, wypłacana przez poszczególną władzę, urząd, przedsiębiorstwo, zakład, instytucję itp. nie przekracza 110 zł. miesięcznie;

2) zaopatrzenia weteranów powstań narodowych oraz wdów po nich;

3) zaopatrzenia b. skazańców politycznych oraz pozostałych po nich wdów i sierot;

4) pensje, przywiązane do orderu wojennego „Virtuti Militari“ oraz do odznaki Krzyża Zasługi za Dzielność;

5) zaopatrzenia osób szczególnie zasłużonych oraz wyjątkowe zaopatrzenia nie oparte na innych tytułach prawnych;

6) zaopatrzenia inwalidzkie, przysługujące z mocy ustawy z dnia 17 marca 1932 r. (Dz. U. R. P. Nr. 5, poz. 31 z 1935 r.);

7) świadczenia i zaopatrzenia z tytułu ubezpieczeń społecznych i opieki społecznej, z wyjątkiem rent z tytułu ubezpieczenia pracowników umysłowych, unormowanego rozporządzeniem Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 listopada 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 106, poz. 911) wraz z późniejszemi zmianami.

Art. 4. Za podstawę ustalenia stopy procentowej i obliczenia specjalnego podatku przyjmuje się łączną sumę wszelkich wynagrodzeń, wypłacanych przez poszczególną władzę, urząd, przedsiębiorstwo, zakład, instytucję itp. w ciągu miesiąca, bez jakichkolwiek potrąceń. Jeżeli jednak wskutek przypadającego dnia świątecznego na normalny dzień wypłaty następuje w jednym miesiącu wypłata stałego miesięcznego wynagrodzenia za dwa miesiące, to dla celów ustalenia stopy procentowej i obliczenia specjalnego podatku wynagrodzenie za każdy miesiąc traktuje się jako wypłacone w normalnym miesiącu wypłaty.

Art. 5 (1) Specjalny podatek pobiera się drogą potrącenia przy wypłacie wynagrodzeń według następujących skal:

2) przy wynagrodzeniach, od których opłaca się państwowy podatek dochodowy, opłaty emerytalne lub składki na rzecz ubezpieczeń społecznych albo też niektóre z tych obciążeń:

Stopień wynagrodzenia	Wysokość wynagrodzenia, wypłacanego w ciągu miesiąca w złotych		Stopa procentowa podatku
	ponad	do	
1	110	165	$5^1/_2$
2	165	220	7
3	220	560	8
4	560	2.350	10
5	2.350		15

(2) Jeżeli płatnik uzyskuje wynagrodzenie w pieniądzach i w naturze, specjalny podatek nie może przekraczać 25% wynagrodzenia pieniężnego.

(3) Specjalny podatek należy potrącać w ten sposób, aby z wynagrodzenia wyższego stopnia po potrąceniu specjalnego podatku nie pozostało nigdy mniej, niż zostaje z najwyższego wynagrodzenia bezpośrednio niższego stopnia po potrąceniu specjalnego podatku przypadającego na ten stopień. Jeżeli z wynagrodzenia po potrąceniu specjalnego podatku pozostałaby kwota mniejsza niż najwyższe wynagrodzenie niepodlegające specjalnemu podatkowi, należy specjalny podatek potrącić tylko w wysokości nadwyżki ponad to najwyższe wynagrodzenie.

Art. 6. Specjalnemu podatkowi podlegają wynagrodzenia:

1) wypłacane w czasie od dnia 1 grudnia 1935 r. do dnia 31 grudnia 1937 r. bez względu na to, za jaki czas wynagrodzenia te przypadają:

2) wypłacane za czas od dnia 1 grudnia 1935 r. do dnia 31 grudnia 1937 r. bez względu na czas wypłaty.

Art. 7. (1) Obowiązek potrącania specjalnego podatku ciąży na władzach, urzędach, przedsiębiorstwach, zakładach, instytucjach itp. wypłacających wynagrodzenia.

2) Potrącone kwoty należy wpłacić do kasy właściwego urzędu skarbowego w terminie do dnia siódmego miesiąca kalendarzowego, następującego po miesiącu podatkowym, z dołączeniem wykazu potrąceń, sporządzonego według ustanowionego przez Ministra Skarbu wzoru, lub odpisu listy płacy, zawierającej dane, niezbędne do sprawdzenia prawidłowości dokonanych potrąceń.

Art. 8. Postępowanie w sprawach specjalnego podatku podlega przepisom ordynacji podatkowej, a w szczególności przepisom, dotyczącym państwowego podatku dochodowego, pobieranego według działu II. ustawy o państwowym podatku dochodowym.

Art. 9. (1) Należności z tytułu specjalnego podatku wpływają w całości do Skarbu Państwa.

2) Do kwot specjalnego podatku nie mogą być pobierane żadne dodatki, ani na rzecz Skarbu Państwa ani też na rzecz związków samorządowych.

3) Przysługujące z mocy szczególnych przepisów zwolnienia od podatków nie mają zastosowania do specjalnego podatku, pobieranego na zasadzie dekretu niniejszego.

Art. 10. Wykonanie dekretu niniejszego porucza się Ministrowi Skarbu.

Art. 11. Dekret niniejszy wchodzi w życie z dniem ogłoszenia“.

II. Podając dekret Prezydenta R. P. do wiadomości, polecam ścisłe jego wykonanie.

Równocześnie zarządzam co następuje:

1) Specjalnemu podatkowi podlegają

a) pobory służbowe Członków Prezydjum m.,

b) pobory służbowe pracowników stałych i prowizorycznych, wynagrodzenia pracowników kontraktowych i wynagrodzenia robotników dziennych,

c) zaopatrzenia emerytalne, wszelkie zaopatrzenia w drodze łaski i zaopatrzenia b. artystów teatru m., wraz z wszystkimi dodatkami i świadczeniami w naturze, o ile łączna suma bez jakichkolwiek potrąceń (brutto) przekracza 110 zł. miesięcznie.

Do czasu wydania rozporządzenia wykonawczego do dekretu należy wszystkie świadczenia w naturze przyjąć w dotychczasowej wartości.

Zwrotu kosztów podróży nie wlicza się do poborów ani wynagrodzeń podlegających specjalnemu podatkowi, natomiast wlicza się inne dodatki.

2) Przy ustalaniu stopy procentowej i obliczaniu specjalnego podatku należy ściśle stosować art. 4 i 5 dekretu.

3) Celem potrącania podatku specjalnego z wynagrodzeń robotników dziennych, płatnych tygodniowo lub dwutygodniowo, mają jednostki administracyjne, sporządzające robotnicze listy płacy, ustalić co miesiąc z góry, u których robotników może przekroczyć wynagrodzenie kwotę 110 zł. w danym miesiącu, z uwagi

na stawkę dzienną i ilość dni pracy. Następnie należy dla robotników, których wynagrodzenie ma przypuszczalnie przekroczyć 110 zł. miesięcznie, obliczyć w stosunku miesięcznym kwotę podatku zgodnie z zasadami dekretu. Tak obliczoną kwotę podatku należy podzielić przez ilość wypłat wynagrodzenia w miesiącu i kwotę, która wypadła z podzielenia, przy każdej wypłacie potrącać. Przy każdej wypłacie należy nadto kontrolować powyższe ustalenia i obliczenia, a w szczególności przy ostatniej wypłacie w miesiącu, przy której należy ostatecznie ustalić stopę procentową i wysokość podatku w danym miesiącu, oraz całą resztę podatku potrącić. W razie stwierdzenia przy którejś wypłacie, że mimo przewidywania wynagrodzenie pewnego robotnika nie przekroczy w danym miesiącu 110 zł., należy już potrącone w danym miesiącu kwoty podatku zwrócić temuż robotnikowi i zaprzestać potrącania dalszych rat.

Dla ułatwienia postępowania jednostki administracyjne, o których mowa w ustępie poprzednim, mają wprowadzić dla wszystkich swych robotników dziennych wykazy miesięczne. Do wykazów tych należy wpisywać imię i nazwisko robotnika, ustaloną na początku miesiąca przypuszczalną sumę wynagrodzenia na dany miesiąc i kwotę podatku, kwotę wynagrodzenia brutto wypłaconego przy każdej poszczególnej wypłacie, kwotę podatku potrąconą przy każdej poszczególnej wypłacie z tem, że przy ostatniej wypłacie należy wypisać kwotę wynagrodzenia przypadającego do wypłaty, łączną kwotę wynagrodzenia za dany miesiąc, stopę procentową podatku, wysokość podatku za dany miesiąc oraz resztę podatku przypadającą do potrącenia.

M. Izba Obrachunkowa i Zakłady prowadzące własną rachunkowość, mają dla podatku specjalnego od wynagrodzeń robotników dziennych, płatnych tygodniowo i dwutygodniowo, założyć w rachunkach sum przechodnich osobne konta.

4) Jednostki admin. Zarządu m., z wyjątkiem Zakładów prowadzących własną rachunkowość, przesyłając do M. I. O. asygnaty na wypłatę wynagrodzeń robotników mają w wykazie potrąceń zaznaczyć również wysokość potrąconego specjalnego podatku. Z końcem każdego miesiąca mają nadto powyższe jednostki admin. przesyłać do M. I. O. szczegółowe wykazy imienne potrąceń z tytułu specjalnego podatku za dany miesiąc, które to wykazy mają zawierać imię i nazwisko robotnika, wynagrodzenie brutto i potrąconą kwotę specjalnego podatku.

5) Specjalny podatek należy potrącać od dnia 1 grudnia 1935 r. od poborów, wynagrodzeń, zaopatrzeń, wraz z wszelkimi dodatkami i świadczeniami w naturze, wypłacanych w czasie od dnia 1 grudnia 1935 r. do 31 grudnia 1937 r. lub przypadających do wypłaty za powyższy czasokres.

6) Wobec powyższego należy wypłacić do dnia 30 listopada 1935 r.

a) wynagrodzenia pracowników płatnych miesięcznie z dołu — za miesiąc listopad 1935 r.

b) wynagrodzenia robotników dziennych, płatnych tygodniowo i dwutygodniowo — za ostatni okres listopada 1935 r.

c) oraz przypadające za miesiąc listopad 1935 r. wszelkie dodatkowe wynagrodzenia pracowników m. płatne z dołu, o ile z uwagi na swój charakter mogą być płacone w miesiącu za który przypadają.

7) Wykonanie art. 7 ust. 1 dekretu należy do wszystkich jednostek admin. sporządzających listy płacy, natomiast wykonanie art. 7 ust. 2 tylko do M. I. O. oraz Zakładów m. prowadzących własną rachunkowość.

Prezydent miasta:

Dr. Mieczysław Kaplicki m. p.

97.

Nr. Zdr. Publ. Przep. porz. 1090/35.

OBWIESZCZENIE

Zarządu Miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie

z dnia 20 listopada 1935 r.

o utrzymywaniu skrzynek na popiół w należytym stanie i ilości.

Zarząd miejski przypomina rozporządzenie Prezydenta miasta z dnia 19 listopada 1931 r. o wywozie popiołu, śmieci i odpadków domowych, ogłoszone w Krakowskim Dzienniku Wojewódzkim Nr. 9, poz. 63 z dnia 15 maja 1932 r.

Przepisy te brzmią:

„1) Popiół, śmieci domowe i odpadki należy składać w osobnych na ten cel przeznaczonych skrzynkach, wykonanych według typu oznaczonego przez Zarząd Miejski, a przystosowanego do sposobu i urządzeń, służących do wywozu popiołu, śmieci i odpadków.

W tym celu należy w każdej realności położonej na obszarze miasta, utrzymywać przepisane skrzynki w ilości odpowiadającej zapotrzebowaniu.

Urządzenie i utrzymywanie innych zbiorników, oraz składanie w nich popiołu, śmieci i odpadków jest zakazane.

2) W skrzynkach wolno składać tylko popiół, śmieci i odpadki niedające się spalić. Natomiast śmieci i odpadki, nadające się do spalenia winny być spalane w piecach domowych przez odnośnych lokatorów.

Składanie w skrzynkach przedmiotów, które z uwagi na swoje właściwości fizyczne lub chemiczne mogłyby wpłynąć ujemnie na całość skrzynek, jest zakazane. Przedmioty te, jak również ziemię, gruz i t. d. oraz znaczniejsze ilości słomy, odpadków drzewnych, szmat itp. przedmiotów, których spalanie w piecach domowych jest ze względów ogniowych nie dozwolone należy składać osobno i bezzwłocznie z realności usuwać na miejsca na ten cel przez Zarząd Miejski przeznaczone.

Obowiązek osobnego składania i usuwania tych przedmiotów spoczywa na osobach, które spowodowały ich nagromadzenie, względnie na właścicielu realności.

3) Skrzynki na popiół winny być ustawiane z reguły w podwórzu w miejscu łatwo dostępnem, w razie potrzeby na podłożach i możliwie pod zadaszeniem. Skrzynki te mają być utrzymywane w należytym stanie, co pewien czas należy je oczyszczać, a w miarę potrzeby odświeżać farbą pokostową, tak, aby zewnętrzna strona skrzynek przedstawiała się czysto.

Skrzynki, które wskutek zużycia lub zepsucia stały się niezdatne do użytku, należy usunąć, a w ich miejsce wstawić nowe.

4) Niestosujący się do powyższych przepisów karani będą na podstawie postanowień art. 12 rozporzą-

dzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 marca 1928 r. (Dz. U. R. P. Nr. 32, poz. 311) co nie wyklucza zastosowania środków przymusowych z art. 4 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 marca 1928 r. (Dz. U. R. P. Nr. 36, poz. 342)".

Zarząd miejski przypominając powyższe przepisy, wzywa do ścisłego ich przestrzegania, a w razie dostrzeżonych uchybień stosować będzie ustawą przewidziane środki przymusowe.

Nad przestrzeganiem powyższych przepisów czuwać będą organa Zarządu Miejskiego.

Za Prezydenta miasta:
Dr Rudolf Radzyński
Wiceprezydent m.

98.

OBWIESZCZENIE

Zarządu miejskiego w stoł. król. m. Krakowie
z dnia 30 listopada 1935 r.

o poborze dodatku komunalnego do państwomego podatku gruntowego na rok 1936.

W myśl art. 4 ustawy z dnia 11 sierpnia 1923 r. o tymczasowem uregulowaniu finansów komunalnych Dz. U. R. P. Nr. 106, poz. 884 z roku 1932 i art. 14 ustawy z dnia 15 czerwca 1923 r. w przedmiocie wyrównania podatków gruntowych Dz. U. R. P. Nr. 65, poz. 505 oraz na zasadzie uchwały Rady Miejskiej z dnia 3 października 1935 r. zatwierdzonej przez Urząd Wojewódzki Krakowski reskryptem z dnia 20 listopada 1935 r. Nr. SF. 4 — 39/35 Gmina miasta Krakowa pobierać będzie w r. 1936 dodatek komunalny do państwowego podatku gruntowego w dotychczasowej wysokości tj. 135% w/w podatku obliczonego wg. zasad zawartych w art. 14 powołanej wyżej ustawy z dnia 15 czerwca 1923 r.

Za Prezydenta miasta:
Dr. Rudolf Radzyński
Wiceprezydent m.

99.

OKÓLNIK Nr. 30

Prezydenta miasta z dnia 13-go listopada 1935 r. Nr. Gł. Zarz. og. 179/34 w sprawie udzielania zaliczek na uposażenia służbowe.

Wobec trudnej sytuacji finansowej Gminy i konieczności jaknajdalej idących oszczędności w wydatkach i w dysponowaniu gotówką, — zarządzam z dniem dzisiejszym — aż do odwołania — co następuje:

Zaliczki na uposażenia służbowe będą udzielane ściśle w granicach postanowienia art. 34. Przepisów służbowych pracowników Gminy st. kr. m. Krakowa.

PP. Naczelnicy Wydziałów etc. zechcą przedstawiać Wydziałowi Głównemu Zarządu m. umotywowane podania podległych Im pracowników w uwzględnieniu tylko wyjątkowych okoliczności.

Pracownikom, pozostającym w stanie nieczynnym, spoczynku, zawieszonym w pełnieniu służby, mającym wypowiedziany stosunek służbowy oraz pracownikom kontraktowym zaliczki na uposażenia udzielane nie będą, wobec czego podań pracowników tych nie należy od petentów przyjmować i przedkładać ich Wydziałowi Głównemu.

Podania, wyczerpująco umotywowane i zaopinjowane przez PP. Przełożonych, winny pozatem zawierać następujące dane:

a) dokładny charakter służbowy petenta,

b) ilość członków rodziny będących na wyłącznem utrzymaniu petenta,

c) stwierdzenie przez M. I. O. wysokości uposażenia i ewent. obciążeń.

100.

OKÓLNIK Nr. 31

Prezydenta miasta z dnia 13-go listopada 1935 r. Nr. Gł. Org. 76/35 w sprawie używania samochodów miejskich.

Ze względu na konieczność stosowania jaknajdalej posuniętych oszczędności w używaniu samochodów miejskich, zarządzam co następuje:

Używanie osobowych samochodów miejskich dla celów komisyjnych dozwolone jest tylko wyjątkowo, o ile miejsca komisjonowane znajdują się w znacznej odległości, a nie mają odpowiedniego połączenia tramwajowego ani autobusowego. W przypadkach konieczności użycia osobowego samochodu dla celów komisyjnych, należy zgłosić odpowiednie zapotrzebowanie do Zakładu Czyszczenia miasta. Zapotrzebowanie takie musi uprzednio uzyskać aprobatę Dyrektora Zarządu m. i bez takiej aprobaty Zakładowi Czyszczenia miasta nie wolno zapotrzebowania uwzględnić.

101.

OKÓLNIK Nr. 32

Prezydenta miasta z dnia 18-go listopada 1935 r. Nr. Gł. Org. 113/35 zawierający tymczasową instrukcję, normującą prowadzenie korespondencji zewnętrznej przez Miejską Izbę Obrachunkową.

W ślad za tut. zarządzeniem z dnia 30 września 1935 r. Nr. Gł. Org. 7/55 zarządzam, co następuje:

1) Miejska Izba Obrachunkowa uprawniona jest do prowadzenia bezpośredniej korespondencji zewnętrznej w następujących sprawach:

a) wyjaśnienia, dotyczące wpłat dokonanych do Gł. Kasy m. lub na rachunki Gminy w instytucjach finansowych, w zakresie objętym księgowością, prowadzoną przez M. I. O.,

b) wyjaśnienia, dotyczące wypłat, dokonanych przez Gł. Kasę m. lub z rachunków Gminy w instytucjach finansowych w zakresie wskazanym pod 1).

c) uzgadniania rachunków bieżących,

d) winkulacja i dewinkulacja walorów i książeczek wkładkowych na podstawie obowiązujących przepisów rachunkowo-kasowych lub poleceń właściwych Wydziałów Zarządu m.

e) przesyłanie Izbie Skarbowej wykazów wypłat na rzecz dostawców Gminy,

f) przesyłanie Funduszowi Pracy wykazów opłat pobranych na rzecz tego Funduszu,

g) przesyłanie Mennicy Państwowej względnie Bankowi Polskiemu monet względnie banknotów zatrzymanych jako falsyfikaty.

2) W innych sprawach nie wymienionych pod 1), o ile zajdzie potrzeba przeprowadzenia korespondencji, M. I. O. ma przekazać daną sprawę właściwemu Wydziałowi, który załatwi tę korespondencję.

102.

OKÓLNIK Nr. 33

Prezydenta miasta z dnia 21-go listopada 1935 r. Nr. Gł. Zarz. og. 88/35 w sprawie potrącania rat zaliczek na uposażenie.

W związku z wejściem w życie z dniem 1-go grudnia 1935 r. dekretu Prezydenta R. P. o specjalnym podatku od wynagrodzeń, wypłacanych z funduszów publicznych oraz z uwagi na trudną sytuację finansową Gminy i konieczność oszczędności w dysponowaniu gotówką, zarządzam co następuje:

1) Zarządzenie z dnia 17 kwietnia br. Nr. Fin. Poż. Inw. 96/35, dotyczące wstrzymania potrącania rat zaliczek na uposażenie w okresie trwania akcji spłacania przez pracowników rat 3% Pożyczki Inwestycyjnej Premjowej — traci moc obowiązującą z dniem 30-go listopada 1935 r.

2) W dniu 1 grudnia 1935 r. M. Izba Obrachunkowa nie potrąci z poborów służbowych pracowników miejskich żadnych rat z tytułu pobranych zaliczek na uposażenie.

3) Począwszy od dnia 1 stycznia 1936 r. przez czas aż do odwołania, raty zaliczek na uposażenie udzielonych do dnia 15 listopada 1935 r. potrącane będą w wysokości $^1/_3$ części raty, ustalonej przy przyznaniu zaliczki.

4) Zaliczki udzielane będą z reguły tylko raz w miesiącu tj. pierwszego każdego miesiąca.

Równocześnie przypominam postanowienia mego zarządzenia z dnia 13 listopada 1935 r. Nr. Gł. Zarz. og. 179/35, w myśl którego zaliczki na uposażenie udzielane być mogą tylko etatowym pracownikom m. i tylko w uwzględnieniu wyjątkowych okoliczności, które określa powyższe zarządzenie.

103.

Sprawozdania z posiedzenia Komisji Rady m. i Komisji Zarządu m.

Rada Artystyczna.

W dniu 19 listopada 1935 r. odbyło się posiedzenie Podkomisji „Rady Artystycznej“ na którem rozpatrzono dwadzieścia dziewięć projektów, w tem budowy domów parterowych 1, I piętrowych 2, III piętrowych 2, IV piętrowych 1, budowy kościoła św. Szczepana przy pl. Kazimierza Wielkiego (projekt dodatkowy), budowy kiosku sklepowego 1, budowy ogrodzeń realności 3, budowy portali sklepowych 1, nadbudowy III. i IV. piętra 1, urządzeń reklamowych 15, urządzeń markiz sklepowych 1.

Komisja dla spraw gospodarczych.

Dnia 4 grudnia br. odbyło się pod przewodnictwem P. Wiceprezydenta m. Dra Klimeckiego posiedzenie Komisji dla spraw gospodarczych Rady m. na którem uchwalono wnioski dotyczące nabycia skrawków gruntu pod regulację ulic w Dz. XV., XIX., XII. i pod rozszerzenie cmentarza w Dz. XVIII. oraz wnioski, co do sprzedaży gruntów gm. tak na cele budowlane jak i dla wyrównania granic, a to w dzielnicach: VIII., XVIII., XXII., V., IV. i I.

Następnie Komisja uchwaliła ustanowić na gruncie gm. w Dz. XIV. prawo zabudowy na rzecz Woj. Towarzystwa Przeciwgruźliczego na okres lat 80-ciu.

Z kolei przyjęto do zatwierdzającej wiadomości sprawozdanie z działalności Komitetu Rozbudowy za czas od 1 stycznia do 5 grudnia 1935 r.

Przyjęto dalej dwa plany zabudowania, a to gruntów poaugustjańskich i gruntów ograniczonych ulicami Skawińską, Skawińską-boczną i Podgórską w Dz. VIII.

W końcu Komisja uchwaliła przedłożyć Komisji prawniczej i Radzie miejskiej wnioski dotyczące uznania terenów w granicach miasta za budowlane w myśl prawa budowlanego.

104.

RUCH SŁUŻBOWY.

Przeniesieni w stan spoczynku.

1) Kołacz Franciszek, dróżnik m., z dniem 1 listopada 1935 r.

Zwolnienia.

1) Dziubowa Marja, trychinoskopistka Rzeźni m., z dniem 31 października 1935 r.

2) Dudzik Rudolf, prow. n. prac. m., z dniem 30 listopada 1935 r.

3) Król Wojciech, prow. n. pracownik m. z dniem 30 listopada 1935 r.

4) Teper Tadeusz, prow. n. prac. m., z dniem 30 listopada 1935 r.

Nominacje.

1) Hruby Stefan, rewident rach., mian. kierown. Oddz rach. kas. Rzeźni m. w dotychczas. VIII. st. sł., z dniem 1 listopada 1935.

2) Głuszyński Mieczysław, prow. strażak M. Str. Poż., mian. strażakiem w XIV. st. sł. z dniem 1 października 1935 r.

3) Tuchowski Stanisław, prow. strażak M. Str. Poż. mian. strażakiem w XIV. st. sł. z dniem 1 października 1935 r.

4) Hartabus Rudolf, prow. strażak M. Str. Poż., mian. strażakiem w XIV. st. sł. z dniem 1 października 1935 r.

5) Jamka Stanisław, prow. strażak M. Str. Poż., mian. strażakiem w XIV st. sł. z dniem 1 października 1935 r.

Przyjęci.

1) Białka Władysław, kontr. strażak M. Str. Poż., z dniem 2 listopada 1935 r.

Pensje wdowie.

1) Okapiec Julja, wdowa po emer. n. prac. Z. Cz. M., z dniem 1 listopada 1935 r.

Zmarli.

1) Radwański Kazimierz, prow. n. prac. Z. Cz. M.' dnia 12 listopada 1935 r.

2) Targalski Adam, emer. maszynista M. Wod.-Kan., dnia 8 listopada 1935 r.

3) Kobos Jan, emer. lampiarz Gaz. m., dnia 12 listopada 1935 r.

4) Giza Jakób, emer. woźny m., dnia 13 listopada 1935 r.

5) Szpil(a) Józef, emer. woźny m., dnia 19 listopada 1935 r.

DZIAŁ NIEURZĘDOWY.

Sprawozdania gospodarcze Zakładów i Przedsiębiorstw miejskich za listopad 1935 r.

M. Wodociągi i Kanalizacja.

W okresie sprawozdawczym prowadzono na terenie ujęcia wody w Bielanach roboty przy przebudowie filtra VI-go, przy czyszczeniu filtrów, przy zasypywaniu kanału spustowego do Wisły, oraz przy budowie hali pomp.

Pracownia badawcza wykonała 296 analiz chemicznych i bakterjologicznych wody.

Na sieci wodociągowej wykonano 928 mb. nowych rurociągów, uskuteczniono 160 napraw rurociągów, połączeń i armatur. Wykonano 34 sztuk nowych połączeń domowych.

Na sieci kanałowej wykonano 1.086 mb. nowych kanałów i 40 sztuk połączeń domowych. Wybudowano 42 wodościeki. Prowadzono w dalszym ciągu roboty związane z usunięciem Młynówki, oraz rozpoczęto roboty przy jej corocznem czyszczeniu od Mydlnik do Krakowa.

W listopadzie wypompowano 701.147 m^3 wody, zużyto 702.112 m^3.

Elektrownia Miejska.

Elektrownia miejska wyprodukowała oraz zakupiła w miesiącu sprawozdawczym w Jaworznickich Komunalnych Kopalniach Węgla 3,479.560 kWh. energji elektrycznej.

W miesiącu listopadzie ilość konsumentów wzrosła o 404.

W zakresie robót inwestycyjnych ułożono 2.627 m kabli zasilających, a to:

1) Elektrownia — Plac Serkowskiego 919·50 m, Elektrownia — Wieliczka (ul. Zamojskiego) 1.417·— m, Długa — Pędzichów 84·50 m, z szyn rozdzielczych 5 kV w Elektrowni — do st. transf. 5/15 kV. w Elektrowni miejskiej 106·— m.

2) Ułożono 631 m kabli rozdzielczych, a to: Długa — Pędzichów 397·— m, Al. 29 Listopada boczna 234·— m.

3) Ułożono kabla sygnałowego 106 m oraz wykonano 18 połączeń domowych i przerobiono 3 złącza. Wreszcie zmontowano stację transformatorową 2.200 kVA, 5/15 w Elektrowni.

W zakresie robót budowlanych wykonano budowę podziemnej stacji transformatorowej przy Aleji Słowackiego, budowę podziemnej stacji transf. przy Placu Serkowskiego w Podgórzu, naprawiono mury zewnętrzne budynku magazynu oraz ogrodzeń przy chłodni, wreszcie ułożono chodnik po przeprowadzeniu kabla na terenie między halą kotłową a tramwajem.

W dziale oświetlenia publicznego prowadzono prace przy sieci wysokiego napięcia Kraków-Wieliczka.

Zainstalowano 14 nowych latarń orjentacyjnych.

W dziale wytwarzania energji elektrycznej wyczyszczono z kamienia kocioł I-szy. Załączono do ruchu nowy punkt zasilający Nr. XVIII. „Wieliczka 15 kV“. Pozatem odbyła się rewizja na ciśnienie kotła XII-go.

Rzeźnia i Targowice miejskie.

Gatunek zwierząt	Spędzono	Doprowadzono do miejsc. rzeźni			Dowieziono mięsa z prowincji	
	a) na centr. targowicę bydlęcą	z targowicy	bezpośrednio	Razem poddano ubojowi	gatunek	kg.
	sztuk					
woły	283	265	46	311	wołowe	67.020
krowy	401	258	110	368	cielęce	35.380
buhaje	749	721	25	746		
jałówki	413	374	16	390	wieprzowe	33.131
razem bydła rog.	1.846	1.618	197	1.815	baranie	9.637
cielęta	1.970	1.966	238	2.204	wędliny	10.091
trzoda chlewna	4.731	4.529	13	4.542		
owce	48	44	50	94	słonina	6.032
	b) na targowicę hodowlaną	koni		+525	smalec	2.638
		świń bekonowych		988	sadło	808
konie	751	+ z czego 495 na export zagranicę			podrób	443
trzoda chlewna	363					

W M. Fabryce lodu wyprodukowano 2.478 słupków lodu po 25 kg.

W Kafilerji wyprodukowano 700 kg. mączki mięsnej i 675 kg. tłuszczu dla celów przemysłowych.

W miesiącu listopadzie przeprowadzono następujące roboty w hali maszyn:

W zakresie własnym wykonano naprawy wózków na podrób i wózków kotwicznych. Przeprowadzono rozbiór transmisji i remont instalacji parowej i szatni dla czeladzi, wreszcie uskuteczniono remont rurociągu parowego w kanale i wind na bójni wołowej.

Gazownia miejska.

Krakowska Gazownia miejska wyprodukowała w listopadzie 1935 r.: gazu 823.130 m^3, koksu 1,126.800 kg, smoły 96.500 kg, amonjaku 7.043 kg, benzolu 3.820 kg.

W okresie tym sprzedano: gazu 566.513 m^3, koksu 1,062.400 kg, smoły 70.470 kg, amonjaku 9.551 kg, benzolu 773 kg.

Stan gazomierzy u konsumentów w dniu 30/XI. 1935 r. wynosił: 15.761 sztuk.

RUCH BUDOWLANY.

W miesiącu listopadzie 1935 r. wydano 51 konsensów budowlanych w tem na budowę nowych domów parterowych 5, jednopiętrowych 5, dwupiętrowych 3, trzypiętrowych 4 i czteropiętrowy 5, na dobudowy 1, na nadbudowy 4 i na przebudowy a) ustępów wolnospadowych na ciepłe spłukiwane w 4-ch realnościach, b) portali sklepowych 6, c) na wykonanie wewnętrznych adaptacyj 5, d) ogrodzeń realności 5, na budowę 1 budynku prowizorycznego, 2 kiosków i 1 budynku gospodarczego.

W czasie powyższym wydano 24 konsensów na zamieszkanie względnie użytkowanie ukończonych budów, a to nowych domów parterowych 6, jednopiętrowych 5, dwupiętrowych 1, trzypiętrowych 6 i czteropiętrowych 2, przebudów budynków 1, dobudów 1 i nadbudów 2.

Ogólna kubatura konsensowanych jak wyżej budów wynosi 60,644 m3.

Pozatem wykonano 6 przebudów portali, w 1 realności przebudowano starych ustępów wolnospadowych na ciepłe spłukiwane, 3 adaptacje wewnętrzne, 1 budowę sklepów murowanych i 1 transformatora.

Zmiany w stanie posiadania realności w Krakowie, w październiku 1935 r.

1. Dom parterowy przy ul. Żmudzkiej L. or. 19 L. spis. 60/XVIII. nabyli po połowie Antoni i Anna Malikowie od Józefa i Anny Szewczyków, za cenę 11.500 złotych.

2. Rolę lwh. 439/X. przy ul. Szwedzkiej nabyła Marja Jasińska od Jadwigi Batkowej, za cenę 2.000 zł.

3. Część (50/990) domu trzechpiętrowego przy Rynku Głównym L. or. 6 L. spis. 45/I. nabyli Adam Szarski 30/990, i Antoni Szarski 20/990, od Józefy z Szarskich Merunowiczowej, za cenę 50.000 zł.

4. Pastwisko lwh. 371/XII. przy Al. Focha nabył Leon Fraenkel od Gminy miasta Krakowa, za cenę 39.440 złotych.

5. Dom jednopiętrowy przy ulicy Krowoderskiej L. or. 65 L. spis. 167/V. nabyła Konstancja Meisnerowa od Anieli Siedleckiej, za cenę 50.000 zł.

6. Rolę lwh. 343/XI. przy ulicy Zagrody bocznej nabyła Felicja Grabowska od Jana Lisińskiego, za cenę 5.000 złotych.

7. Dom jednopiętrowy przy ul. Gontyna L. or. 2 L. spis. 244/XIII. nabyła Janina Zgodowa od Leona Szkockiego, za cenę 65.000 zł.

8. Dom dwupiętrowy przy ul. Chocimskiej L. or. 27 L. spis. 403/XV. nabył Aron Hauser od Dr Adolfa i Berty Lieblingów, za cenę 69.000 złotych.

9. Dom trzechpiętrowy przy ul. Traugutta L. or. 9 L. spis. 619/XXII. nabyli po połowie Abraham i Zofja Halpernowie od Józefa i Henryka Dyrczów, za cenę 91.750 złotych.

10. Dom dwupiętrowy przy ul. Smolki L. or. 18 L. spis. 701/XII. nabyli Dr Adolf Zahler (1/2), Dr Marja Turnheimowa i Majer Hefter po (1/4) od Emanuela i Wilhelminy Abrahamerów, za cenę 73.000 złotych.

11. Rolę lwh. 458/X. przy ul. Dworskiej nabyła Zofja Kuczmierczykówna od Józefy Okoniowej, za cenę 4.020 złotych.

12. Dom jednopiętrowy przy ul. Traugutta L. or. 7 L. spis. 574/XXII. nabyli Józefa Zofja 2im, Jadwiga Marja Jozefa 2im i Jerzy Józef 2im Krawczykowie po (1/4), od Jana Olszewskiego, za cenę 23.500 zł.

13. Parcelę budowlaną lwh. 188/XVIII. przy ulicy Duchackiej nabyła Marja Nowosielska od Heleny Grelowskiej, za cenę 9.000 złotych.

14. Część (1/6) domu dwupiętrowego przy Al. Słowackiego L. or. 23 L. spis. 374/IV. nabyła Helena Drożdzikowska od Marji Kaweckiej, za cenę 10.000 zł.

15. Dom jednopiętrowy przy ul. Podskale L. or. 2 L. spis. 389/XXII. nabyli po połowie Jan i Aniela Dydowie od Dr Stefana i Stanisława Kuzielów, za cenę 9.000 złotych.

16. Parcelę lwh. 424/XV. przy ulicy Wybickiego nabyli po połowie Adolf i Janina Ohly od Sary Leji Frischerowej, Saula Jakóba i Hirscha Schererów oraz Goldy Wolfgangowej i Estery Finkelstein, za cenę 18.000 zł.

17. Dom trzechpiętrowy przy ul. Madalińskiego L. or. 7 L. spis. 285/XI. nabyli po połowie Adam i Józefa Dembińscy od Marji z Nieciów Mazurkiewiczowej, za cenę 107·500 złotych.

18. Rolę lwh. 765/XV. przy ul. Pawła Popiela nabył Inż. Ludwik Severin od Marji Wasyliszynowej, za cenę 17.000 złotych.

19. Dom jednopiętrowy przy ulicy Miechowskiej L. or. 5a na realności lwh. 235/XIV. nabył Michał Łyczak od Józefy Łyczakowej, za cenę 20.000 zł.

20. Dom trzechpiętrowy przy ul. Topolowej L. or. 18 L. spis. 191/VI. nabyli po połowie Salomon i Salomea Kleinowie od Bernarda, Pawła, Miny, Henryka i Szymona Müllerów, za cenę 124.000 złotych.

21. Część (14/56) domu dwupiętrowego przy ulicy Starowiślnej L. or. 8 L. spis. 135/VI. nabył Edmund Chromiński od Karola Fiebera, za cenę 38.000 złotych.

22. Parcelę lwh. 1031/XVII. przy ulicy Friedleina, wydzieloną jako nowe ciało hipoteczne z realności lwh

114/XVII., nabyli po połowie Roman i Adela Sternlichtowie od Augustyna Konika, za cenę 985 zł.

23. Parcelę lwh. 1033/XVII. przy ul. J. Friedleina nabyli po połowie Dr Aleksander Adler i Perla Kriegerowa od Augustyna Konika, za cenę 1.017 złotych.

24. Ogród lwh. 31/XIV. przy ul. Szopena nabyła Laura Taubenschlagowa od Józefa i Władysławy Janczewskich za cenę 13.750 złotych.

25. Dom parterowy przy ul. Myśliwskiej L. or. 2 L. spis. 139/XI. nabył Seweryn Metzger od Rozalj Feltscherowej, za cenę 10.500 złotych.

26. Rolę lwh. 656/XXI. przy ulicy Płaszowskiej nabył Franciszek Czeluśniak od Marji Prochowskiej za cenę 2.000 złotych.

27. Rolę lwh 335/XVII. przy ul. Prądnickiej nabyły po połowie Wanda i Helena Zbrojówne od Dr Bolesława Rychlewskiego za cenę 7.000 złotych.

28. Część (3/32) domu jednopiętrowego przy ulicy Długiej L. or. 36 L. spis. 16/V. nabyła Wanda Irena 2im Zielińska od Marji Parafińskiej, za cenę 4.000 złotych.

29. Parcelę gruntową lwh. 1051/XVII. przy ulicy J. Friedleina nabył Aleksander Górski od Inż. Izydora Marcelego i Maryli Muszyńskich, za cenę 8.000 złotych.

30. Rolę lwh. 1282/XII. przy ul. Czyżówka nabyli po połowie Dr Leonard i Leonarda Krupińscy od Anny Michała, Zofji i Bolesława Czyżowskich, za cenę 4.455 zł.

31. Dom dwupiętrowy (w budowie) przy ulicy J. Friedleina na realności lwh. 1031/XVII. nabyli Roman i Adela Sternlichtowie od Mojżesza Westreicha, Fischla Saurbruna i Nechy Strassberg, za cenę 66.750 złotych.

32. Ogrody lwh. 766/XV. i 80/XV. przy ulicy Juljusza Lea nabył Aleksander Górski od Adolfa i Justyny Moreau, za cenę 19.000 złotych.

33. Rolę lwh. 168/XX. przy ul. Miedzianej nabyli po połowie Wojciech i Józefa Baruchowscy od Anny Lemlerowej f. Eberstark, za cenę 2.550 złotych.

34. Rolę lwh. 651/XIX. przy ulicy Olszyny nabył Wiktor Putniarz od Towarzystwa Osiedli Urzędników Ska z o. o. w Krakowie, za cenę 2.320 złotych.

35. Część (52/107) domu parterowego przy ulicy Miechowskiej L. or. 3 L. spis. 36/XIV. nabyli po (26/107) Antoni i Stanisława Juchowie od Jana i Wojciecha Podgórskich, za cenę 5.500 złotych.

36. Rolę lwh. 189/XIX. przy ul. H. Żółkiewskiego nabyli po połowie Leon i Amalja Stabrowie od Marji Gedgowdowej, za cenę 12.000 złotych.

37. Część (1/114) domu parterowego przy ulicy H. Żółkiewskiego L. or. 36 L. spis. 85/XIX. nabyła Marja z Bartoniów Gajowa od Anieli z Bartoniów Franaszkowej, za cenę 500 złotych.

38. Rolę lwh. 1054/XVII przy ul. Zdrowej nabyli po połowie Marja i Stanisław Jakóbowscy od Marji z Krasińskich Krzyżanowskiej i Stefanji Antoniny 2im z Krzyżanowskich Rychlewskiej, za cenę 2.686 złotych.

39. Dom jednopiętrowy przy ulicy Konopnickiej bocznej L. or. 12 L. spis. 862/XXII. nabyli po połowie Maurycy Gustaw 2im i Erna Urbachowie od Inż. Filipa Zilza, za cenę 40.000 złotych.

40. Rolę lwh. 1053/XVII. przy ul. Litewskiej nabyli po połowie Władysław i Franciszka Węgrzynowie od Józefa i Jana Stachowskich, za cenę 2.250 złotych.

41. Ogród lwh. 767/XV. przy ul. Juljusza Lea nabyła Gmina miasta Krakowa od Dr Alberta Süssera za cenę 6.151 złotych.

42. Ogród lwh. 768/XV. przy ulicy Kazimierza Wielkiego nabyli po połowie Dr Ferdynand i Dora Zweigowie od Marji Wasyliszynowej, za cenę 19.300 zł.

43. Rolę lwh. 456/X. przy ul. Kapelanka nabyła Franciszka z Szarków Jakubowska od Marji 1⁰ Pieniążkowej 2⁰ Łabędziowej, za cenę 2.295 złotych.

44. Rolę lwh. 457/X. przy ul. Kapelanka nabyli po połowie Adam i Zofja z Zapałów Krügerowie od Wiktorji Grzybowej, za cenę 2.160 złotych.

45. Parcelę lwh. 911/XVII. przy ul. Wrocławskiej, wydzieloną jako nowe ciało z realności lwh. 651/XVII. nabyła Marja Majowska od Stanisława Zadory i Ignacego Mikołajczyka, za cenę 4.200 złotych.

46. Rolę lwh. 313/X. przy ul. Kapelanka nabyli po połowie Stanisław i Teresa Staśkowie od Marji 1⁰ Pieniążkowej 2⁰ Łabędziowej, za cenę 2.168 złotych.

47. Pastwisko lwh. 370/XII. przy ul. Focha nabyła Gmina miasta Krakowa od Konwentu P. P. Norbertanek za cenę 9.246 dolarów.

48. Parcelę lwh. 678/XIII. przy ul. Król. Jadwigi bocznej nabyła Marja Lidwin od Henryka Niemetza, za cenę 4.400 złotych.

49. Część (2/10) domu dwupiętrowogo przy ulicy Jasnej L. or. 4 L. spis. 99/VII. nabyli po (1/10) Karol Goldberger i Szulim Scharf od Romany Voglerowej, za cenę 12.000 złotych.

50. Część (1/10) domu parterowego przy ulicy Racławickiej L. or. 23 L. spis. 110/XV. nabył Jan Gerono od Józefa Gerono, za cenę 500 złotych.

51. Parcelę lwh. 963/XXI. przy ul. Gromadzkiej nabyła Gmina miasta Krakowa od Józefa i Marji Pamułów, za cenę 1.304 złotych.

52. Dom dwupiętrowy przy ulicy J. Szujskiego L. or. 9, L. spis. 322/IV. nabyły Amalja, Ludwika i Wanda Czerkawskie od Dr Bernarda Kupczyka, za cenę 81.000 zł.

53. Rolę lwh. 413/XVI. i lwh. 475/XVI. przy ulicy Bronowickiej nabyli po połowie Franciszka Ksawera 2im i Inż. Gustaw Fryderyk 2im Germanowie od Zofji Gerulowej, Zdzisława Romanowskiego, za cenę 2.600 zł.

54. Dom dwupiętrowy przy ul. Dąbrówki L. or. 9 L. spis. 261/XXII. nabył Lazar Drucker od Ruchli Marji 2im z Halberstamów Kleinowej, za cenę 26.500 złotych.

55. Rolę lwh. 1058/XVII. przy ul. Obożnej nabyli po połowie Feliks i Agata Bieleccy od Franciszka Rajtara, za cenę 6.300 złotych.

II. Przez inne umowy.

1. Część (3/8) domu jednopiętrowego przy ul. na Na Garbie L. or. 36, L. spis. 234/VI. wartości 4.200 zł, nabyła w drodze darowizny Zofja z Jędrzejczyków Strażowa od Feliksy 1⁰ Jędrzejczykowej 2⁰ Stachowskiej i Jana Jędrzejczyka.

2. Parcelę lwh. 1055/XVII. przy ulicy Litewskiej, wartości 3.000 zł., nabyła w drodze darowizny Marja Domagalska od Florentyny 1⁰ Łachetowej 2⁰ Tomsowej.

3. Dom parterowy przy ulicy Łokietka L. or. 37, L. spis. 332/XVII. oraz grunt lwh. 165/XVII. przy ulicy Pod Fortem, łącznej wartości 12.000 zł. nabyła w drodze darowizny Marjanna z Kozyrów Konikowa od Ludwika Konika.

4. Część ($^{88}/_{2560}$) domu dwupiętrowego przy ulicy Dwernickiego L. or. 7, L. spis. 217/VI. wartości 1850 zł. nabyła w drodze darowizny Agnieszka Romańska od Walerji z Romańskich Zajączkowskiej.

5. Części ($^{3}/_{8}$) domów dwupiętrowych: przy ulicy Jagiellońskiej L. or. 12, L. spis. 206/I. i przy ul. Florjańskiej L. or. 44, L. spis. 342/I. łącznej wartości 59.507 złotych, nabył w drodze darowizny Bohdan Meleniewski od Emila Wodaka.

6. Część ($^{1}/_{3}$) parceli lwh. 110/XI. przy ul. Skwerowej, wartości 2.500 zł. nabyła w drodze darowizny Malcia z Langrochów Kroo od Reginy Orensteinowej.

7. Część ($^{1}/_{2}$) roli lwh. 678/XVII. przy ul. Prądnickiej nabyła w drodze darowizny Stefanja Antonina 2im z Krzyżanowskich Rychlewska od Marji z Krasińskich Krzyżanowskiej.

8. Dom jednopiętrowy przy ul. Różanej L. or. 17, L. spis. 121/XI. wartości 9.500 zł. nabyła w drodze darowizny Marja z Grzanowskich Kosmanowa od Stanisława i Heleny Rzepińskich.

9. Część ($^{1}/_{2}$) domu parterowego przy ul. H. Żółkiewskiego L. or. 25, L. spis. 107/XIX. wartości 5.000 zł nabyła w drodze darowizny Sabina Markowa od Andrzeja Marka.

10. Częśc ($^{1}/_{2}$) domu jednopiętrowego przy Alei Pod Kopcem L. or. 22, L. spis. 725/XXII. wartości 5.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Janina Groelówna od Honoraty Groelowej.

11. Część ($^{1}/_{2}$) łąki lwh. 1132/XXII. przy ul. Krasickiego, wartości 1.500 złotych, nabyła w drodze darowizny Helena z Lowasów Juchowa od Rudolfa Lowasa.

12. Dom parterowy przy ul. Siemiradzkiego L. or. 20, L. spis. 193/IV. oraz ogród lwh. 136/IV. przy tejże ulicy, łącznej wartości 35.000 złotych, nabył w drodze darowizny Stanisław Russanowski od Kazimierza Russanowskiego.

13. Dom czteropiętrowy przy ul. św. Tomasza L. or. 30, L. spis. 384/I. wartości 280.000 złotych, nabyła w drodze zamiany Józefa ze Szarskich Merunowiczowa od Adama i Antoniego Szarskich za część ($^{280}/_{990}$) domu czteropiętrowego przy Rynku Głównym L. or. 6, L. spis. 45/I. wartości 279.048 złotych.

14. Parcelę lwh. 87/X. przy ul. Zielnej, wydzieloną z lwh. 131/X. wartości 200 złotych, nabyła w drodze zamiany Gmina miasta Krakowa od Ludwika i Olgi Misky za parcelę lwh. 131/X. przy ul. Zielnej, wydzieloną z lwh. 87/X. równej wartości.

15. Rolę lwh. 731/XXII. przy ul. Czyżówka, wydzieloną z lwh. 1057/XXII. wartości 715 złotych, nabyli w drodze zamiany Wojciech i Emilja Walasowie od Anny, Michała, Zofji i Bronisława Czyżowskich za parcelę lwh. 1057/XXII. przy ul. Czyżówka, wydzieloną z lwh. 731/XXII. równej wartości.

16. Ogród lwh. 20/XV. przy ul. Juljusza Lea, wydzielony z lwh. 80/XV. wartości 5.671 złotych, nabył w drodze zamiany Władysław Wachel od Adolfa i Justyny Moreau za parcelę lwh. 80/XV. przy ul. Juljusza Lea, wydzieloną z lwh. 20/XV. równej wartości.

17. Dom trzechpiętrowy przy ul. Wybickiego L. or. 6 L. spis. 280/XV, wartości 364.000 złotych, nabył tytułem zamiany Związek Cechów Krakowskich w Krakowie od Gminy miasta Krakowa za parcelę lwh. 347/VI. przy ul. Zyblikiewicza, wartości 328.336 złotych, oraz dopłatę różnicy.

III. Przez śmierć właściciela.

1. Dom dwupiętrowy przy ul. Krowoderskiej L. or. 36, L. spis. 130/IV. wartości 80.000 złotych, nabył Alfred Obermayer w spadku po śp. Marji Obermayer.

2. Dom jednopiętrowy przy ul. Podskale L. or. 2, L. spis. 389/XXII. wartości 9.000 złotych, nabyli po połowie Dr Stefan i Dr Stanisław Kuzielowie w spadku po śp. Janie Kuzielu.

3. Część ($^{8}/_{16}$) ogrodu lwh. 734/XVII. przy ul. Wrocławskiej, wartości 23.965 złotych, nabyli inż. Izydor Muszyński ($^{2}/_{16}$), Marceli i Maryla Muszyńscy po ($^{3}/_{16}$), w spadku po bł. p. Esterze z Rothweinów Muszyńskiej.

4. Dom jednopiętrowy przy ul. Barskiej L. or. 26, L. spis. 211/XI. wartości 28.000 złotych, nabyli Mgr. Bolesław, Stanisław i Anna Masłowscy oraz Marja z Masłowskich Tomaszewska po ($^{1}/_{4}$) w spadku po śp. Mieczysławie Masłowskim.

2. Dom parterowy przy ul. Miedzianej L. or. 74, L. spis. 85/XX. oraz rolę lwh. 359/XIX., lwh. 264/XIX. i lwh. 24/XIX. przy ul. Grzegórzeckiej, łącznej wartości 7.482 złotych, nabyła Anna Lemlerowa v. Eberstark w spadku po bł. p. Jakóbie Eberstarku.

6. Część ($^{32}/_{64}$) domu parterowego przy ul. Barskiej L. or. 52, L. spis. 206/XI. wartości 12.000 złotych, nabyli Józef Knobloch ($^{8}/_{64}$), zaś Szymon, Mendel, Sara, Regina, Ela, Necha, Estera Knoblochowie i Helena Kleinmanowa po ($^{3}/_{64}$) w spadku po bł. p. Luizie Knoblochowej.

7. Część ($^{16}/_{160}$) domu parterowego przy ul. Ks. Marka L. or. 5, L. spis. 23/XI. wartości 779 złotych, nabyli Józefa Nabielcowa ($^{12}/_{160}$) i Franciszek Slusarczyk ($^{4}/_{160}$) w spadku po śp. Feliksie Ślusarczyku.

8. Część ($^{1}/_{4}$) roli lwh. 1204/XXII. przy ul. Kalwaryjskiej, wartości 10.000 złotych, nabyła Stefanja Bazesówna w spadku po bł. p. Róży Bazesowej.

9. Część ($^{7}/_{14}$) domu parterowego przy ul. H. Żółkiewskiego L. or. 36, L. spis. 85/XIX. wartości 1.800 złotych, nabyli Marja z Burtoniów Gajowa ($^{2}/_{14}$), Karol, Leon Burtoniowie, Anna Luzarowa i Aniela Franaszkowa po ($^{1}/_{4}$) w spadku po śp. Annie Burtoniowej.

10. Część ($^{12}/_{32}$) domu dwupiętrowego przy ul. Madalińskiego L. or. 15, L. spis. 14/XI. wartości 80.425 złotych, nabyli Stanisława, Janina, Tadeusz i Jolanta Kopczyńscy po ($^{3}/_{32}$) w spadku po śp. Władysławie Kopczyńskim.

IV. Przez egzekucję.

1. Dom parterowy przy ul. Mazowieckiej L. or. 134, L. spis. 302/XVII. wartości 18.425 złotych, nabył na mocy wyroku sądowego Jakób Czernek od Władysława i Julji Bednarczyków.

2. Część ($^{1}/_{3}$) domu dwupiętrowego przy ul. Szewskiej L. or. 24, L. spis. 219/I. wartości 35.000 złotych, nabyła na mocy wyroku sądowego, Marja Estfriedowa od Jakóba Chrząszcza.

Przegląd ustawodawstwa.

AKTY USTAWODAWCZE.

Dz. U. R. P. Nr. 68 poz. 423: Dekret Prezydenta Rzp. z dnia 6 września 1935 r. o wydawaniu Dziennika Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej.

Dz. U. R. P. Nr. 69 poz. 437: Obwieszczenie Ministra Komunikacji z dn. 29 VIII. 1935 r. w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu rozporządzenia Prez. Rzp. z dnia 14 marca 1928 r. o prawie lotniczem.

Dz. U. R. P. Nr. 71 poz. 448: Dekret Prezydenta Rzp. z dn. 30 września 1935 r. w sprawie zmiany ustawy z dn. 29 marca 1933 o ulgach w zakresie oprocentowania i terminów spłaty wierzytelności hipotecznych.

Dz. U. R. P. Nr. 71 poz. 449: Dekret Prezydenta z dnia 30 września 1935 r. w sprawie zmiany rozp. Prez. Rzp. z dnia 24 października 1934 r. o konwersji i uporządkowaniu długów rolniczych oraz ustawy z dnia 28 marca 1933 r. o urzędach rozjemczych do spraw majątkowych posiadaczy gospodarstw wiejskich.

Dz. U. R. P. Nr. 72 poz. 455: Dekret Prezydenta Rzeczypospolitej z 2 października 1935 o odznakach i mundurach.

Dz. U. R. P. Nr. 80 poz. 499: Obwieszczenie Ministra Skarbu z dnia 12 października 1935 w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu ustawy o organizacji władz i urzędów skarbowych.

Dz. U. R. P. Nr. 81 poz. 501: Ustawa z dnia 6 listopada 1935 o upoważnieniu Prezydenta Rzeczypospolitej do wydawania dekretów.

Dz. U. R. P. Nr. 82 poz. 503: Dekret Prez. Rzp. z dn. 14 listopada 1935 r. o specjalnym podatku od wynagrodzeń, wypłacanych z funduszów publicz.

Dz. U. R. P. Nr. 82 poz. 504: Dekret Prez. Rzp. z dn. 14 listopada 1935 w sprawie obniżenia komornego oraz zmiany ustawy o ochronie lokatorów.

Dz. U. R. P. Nr. 82 poz. 505: Dekret Prez. Rzp. z dn. 14 listopada 1935 o podatku od lokali.

Dz. U. R. P. Nr. 82 poz. 506: Dekret Prez. Rzp. z dn. 14 listopada 1935 w sprawie zmiany rozporządzeń Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 25 października 1934 r. o poprawie gospodarki i finansów związków samorządowych.

Dz. U. R. P. Nr. 83 poz. 511: Dekret Prez. Rzp. z dn. 16 listopada 1935 w sprawie wykonania art. 16 Statutu Ligi Narodów.

Dz. U. R. P. Nr. 85 poz. 518: Dekret Prez. Rzp. z dn. 22 listopada 1935 w sprawie zmiany ustawy o państw. podatku doch.

Dz. U. R. P. Nr. 85 poz. 519: Dekret Prez. Rzp. z dn. 22 listopada 1935 r. w sprawie zmiany ustawy z dnia 18 marca 1935 o pobieraniu odsetek od zaległości w podatkach państwowych i innych daninach publicznych.

Dz. U. R. P. Nr. 86 poz. 529: Dekret Prez. Rzp. z dn. 27 listopada 1935 r. w sprawie zmiany ustawy z dnia 28 marca 1933 o kartelach.

Dz. U. R. P. Nr. 86 poz. 530: Dekret Prez. Rzp. z dn. 27 listopada 1935 r. o ulgach w spłacie kredytów, udzielonych na podstawie rozporządzenia Prezydenta Rzp. z dnia 22 kwietnia 1927 r. o rozbudowie miasta.

ROZPORZĄDZENIA.

Dz. U. R. P. Nr. 67 poz. 419: Ministra Spraw Wojsk. z dnia 2 sierpnia 1935 r. w porozumieniu z Ministrami: Wyznań Religijnych i Oświecenia Publ. oraz Spraw Wewn. o zakładach naukowych tudzież egzaminach, których ukończenie lub złożenie uprawnia do skróconej czynnej służby wojskowej.

Dz. U. R. P. Nr. 69 poz. 430: Min. Przemysłu i Handlu z dnia 9 września 1935 r. w porozumieniu z Ministrami: Wyznań Religijnych i Oświecenia Publ., Spraw Wewn., Spraw Wojskow. oraz Komunikacji w sprawie umiejętności zawodowej do prowadzenia przemysłu koncesjonowanego.

Dz. U. R. P. Nr. 70 poz. 438: Ministra Spraw. Wewn. z dnia 14 września 1935 r. o nadzorze policyjno-budowlanym nad wykonywanemi robotami budowlanemi.

Dz. U. R. P. Nr. 71 poz. 452: Rady Ministrów z dnia 28 września 1935 r. o przedłużeniu poboru 10% dodatku do państwowego podatku przemysł.

Dz. U. R. P. Nr. 72 poz. 456: Ministra Skarbu z dnia 16 września 1935 r. wydany w porozumieniu z Min. Spraw Wewn. i Ministrem Sprawiedliwości o ustalaniu wysokości i sposobu pokrywania kosztów funkcjonowania komisyj oszczędnościowo-odłużeniowych dla samorządu przy urzędach wojewódzkich.

Dz. U. R. P. Nr. 73 poz. 459: Rady Ministrów z dnia 28 września 1935 r. o ustalaniu siedzib i właściwości terytorjalnej wyższych urzędów górniczych.

Dz. U. R. P. Nr. 74 poz. 468: Ministra Opieki Społecznej z dnia 26 września 1935 r. w porozumieniu z Ministrem Rolnictwa i Reform Rolnych i Ministrem Przemysłu i Handlu o dozorze nad mięsem i przetworami mięsnemi.

Dz. U. R. P. Nr. 75 poz. 475: Ministra Spraw Wewn. z dnia 7 października 1935 r. w porozumieniu z Ministem Komunikacji o działalności organów ochrony kolei poza obszarem kolejowym.

Dz. U. R. P. Nr. 76 poz. 476: Ministra Opieki Społecznej z dnia 26 września 1935 r. o utrzymaniu porządku i czystości w miejscach publicznych i niektórych miejscach prywatnych.

Dz. U. R. P. Nr. 78 poz. 483: Ministra Opieki Społecznej z dnia 18 września 1935 r. o przepisach sanitarnych dla zakładów fryzjerskich i golarskich.

Dz. U. R. P. Nr. 78 poz. 484: Ministra Opieki Społecznej z dnia 3 października 1935 r. w porozumieniu z Ministrami: Przemysłu i Handlu, Spraw Wewnętrznych, Spraw Wojskowych, Skarbu, Rolnictwa i Reform Rolnych, Komunikacji, oraz Poczt i Telegrafów o robotach wzbronionych młodocianym i kobietom.

Dz. U. R. P. Nr. 78 poz. 487: Ministra Skarbu z dnia 7 października 1935 r. o opłatach stemplowych od weksli.

Dz. U. R. P. Nr. 80 poz. 497: Ministra Sprawiedliwości z dnia 22 października 1935 r. w porozumieniu z Ministrem Spraw Wewnętrznych o taksie wynagrodzenia gmin za egzekucję należności sądowych.

Dz. U. R. P. Nr. 84 poz. 517: Ministra Sprawiedliwości z dnia 15 listopada 1935 r. o wynagrodzeniu notarjuszów.

OKÓLNIKI.

Min. Spraw Wewn. Nr. 54 z dnia 10 września 1935 r. w sprawie instrukcji o dowodach osobistych cudzoziemców (poz. 160).

PISMA OKÓLNE.

Min. Spraw Wewn. z dnia 14 września 1935 r. o udziale centralnych zrzeszeń samorządowych w akcji oddłużenia związków samorządowych (poz. 163).

Min. Spraw Wewn. z dnia 16 września 1935 r. o sposobie zgłaszania zarządom gmin do rejestrów poborowych uczniów szkół kształcących na oficerów zawodowych, korpusów kadetów, szkół podoficerskich oraz orkiestr wojskowych (poz. 164).

Przegląd orzecznictwa.

Objaśnienie skróceń: N. T. A. = Najwyższy Trybunał Administracyjny. O. S. N. = Orzeczenie Sądu Najwyższego. O. S. P. = Orzecznictwo Sądów Polskich. Z. O. C. = Zbiór Orzeczeń Cywilnych Sądu Najwyższego (urzędowy). Gł. Pr. = Głos Prawniczy. N. Pal. = Nowa Pallestra. Ruch = Ruch Prawniczy, Ekonomiczny i Socjologiczny.

I. PRAWO ADMINISTRACYJNE.

Rozporządzenie Prezydenta Rzeczypospolitej o opiece nad zabytkami z 6 marca 1928 r. poz. 265 Dz. Ust. ma zastosowanie także do przedmiotów, będących własnością Kościoła Katolickiego.

(Wyrok z 22 listopada 1934 L. rej. 7557/31 Nr. 809 A.)

II. KOMUNALNE PRAWO SKARBOWE.

Art. 24 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z 22 kwietnia 1927 r. poz. 372 Dz. Ust. o rozbudowie miast nie wyłącza od opodatkowania placów budowlanych, położonych w częściach miasta, nie posiadających prawomocnego planu zabudowania o ile zachodzą inne wymogi, określające obowiązek podatkowy.

(Wyrok z 12 kwietnia 1935 r. L. rej. 7033/32, 2674/33 i 6004/33 Nr. 1048 S.)

III. PRAWO BUDOWLANE.

Place, które w myśl planu zabudowania (regulacyjnego) mogą być zabudowane jedynie systemem willowym a więc tylko w pewnym procencie swej powierzchni, są w całości placami budowlanemi, podlegającemi w myśl art. 24 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z 22 kwietnia 1927 r. o rozbudowie miast poz 372 Dz. Ust. państwowemu podatkowi od placów budowlanych.

(Wyrok z 1 maja 1935 r. L. rej. 7032/32 Nr. 1051 S.)

Postępowanie budowlane a prawa prywatne.

Jak to już N. T. A. zasadniczo wyjaśnił i uzasadnił w wyroku z 29 maja 1934 L. Rej. 9209/31 prawo budowlane z 16 lutego 1928 r. rzeczywiście nie zawiera przepisu, który nakładałby na władzę budowlaną, udzielającą pozwoleń budowlanych obowiązek dochodzenia, czy grunt, na którym ubiegający się o pozwolenie zamierza budować czy też budynek, podlegający przebudowie, stanowią własność ubiegającego o pozwolenie, czy znajdują się w jego posiadaniu i czy wreszcie wzniesienie nowego budynku, czy też przebudowa istniejącego nie naruszą praw osób trzecich, więc praw współwłaścicieli, dzierżawców, posiadaczy faktycznych, sąsiadów, jak również wszelkich osób, roszczących sobie pretensję do prawa własności lub posiadania tego gruntu bądź podlegającego przebudowie budynku.

Przeciwnie z postanowienia art. 350 prawa budowlanego wynika niewątpliwie, że władza budowlana takiego obowiązku niema, udzielone bowiem przez władzę budowlaną pozwolenie na wzniesienie budowli lub przebudowę istniejącego budynku nie daje żadnych praw otrzymującemu pozwolenie w stosunku do osób trzecich,

gdyż w niczem nie narusza praw, jakie służą tym osobom trzecim na podstawie przepisów prawa prywatnego, a w szczególności prawa obrony swych praw w drodze sądowej.

Powyższe wynika również z przepisów rozporządzenia Ministra Robót Publicznych o wydawaniu pozwoleń na budowę z 2 lipca 1929 r. poz. 456 Dz. Ust., które również dla otrzymania pozwolenia na budowę nie wymaga ani wykazania prawa własności, ani prawnego czy też faktycznego posiadania a traktuje jedynie o obowiązkach i prawach „ubiegającego się o pozwolenie na budowę" i jemu tylko nakazuje doręczać pozwolenie na budowę.

(Wyrok N. T. A. z dn. 26/X. 1934 L. Rej. 22/42/32.)

IV. STOSUNKI SŁUŻBOWE PRACOWNIKÓW.

Chociaż zapłata za godziny nadliczbowe może nastąpić pod postacią dodatkowej pensji względnie zwiększania pobieranej przez pracownika normalnej pensji, niemniej z okoliczności sprawy musi wypływać, iż nadwyżka ta była płacona specjalnie za pracę w godzinach nadliczbowych i, że w sumie nie była niższą od wynagrodzenia, na zasadzie art. 16 ustawy z 18 grudnia 1919 roku.

Nie można stosować zasady, iż pracownikowi samoistnemu i kierownikowi robót wynagrodzenie za godziny nadliczbowe nie należy się, do pracownika, który chociaż zajmuje kierownicze stanowisko w pewnym dziale przedsiębiorstwa, jednak zlecona mu praca jest tego rodzaju, że zmusza go do pozostawania w zakładzie w godzinach nadliczbowych, co równoznaczne jest, jak gdyby pracę w tych godzinach wykonywał na skutek zarządzenia pracodawcy.

(Orzeczenie Izby Cyw. (sek. I.) Sądu Najwyższego z 26 marca — 10 kwietnia 1935 C. I. 53/35. O. S. P. 546.)

V. PRAWO CYWILNE W ZASTOSOWANIU DO SAMORZĄDU.

Według art. 112 k. p. c. (poz. 934/32 Dz. Ust.) do władz publicznych należy jedynie ustalenie stanu rodzinnego, majątku i dochodów osoby, zamierzającej ubiegać się o przyznanie jej prawa ubogich w postępowaniu sądowem i wydanie stosownego zaświadczenia bez oceny, czy dana osoba jest w stanie uiścić opłaty sądowe i koszty postępowania.

(Wyrok N. T. A. z 10 stycznia 1935 r. L. Rej. 10215/32 O. S. P. 518.)

Osoby bezpańskie nie są z mocy samego prawa wyłączone od korzystania z prawa ubogich.

(Orzecz. Izby Cyw. (Sek. II. Sądu Najwyższego z 11/XII. 1934 C. II. 1922/34. O. S. P. 572.)

Podział funduszów, uzyskanych z egzekucji z uposażenia emerytalnego, wszczętej przed dniem 1 stycznia 1933, należy przeprowadzić według dawnych przepisów egzekucyjnych.

(Orzecz. Sądu Okr. w Cieszynie z 30 stycznia 1935 r. I. Cz. 17/35 O. S. P. 500.)

Powołanie się władzy w świadectwie niezamożności wydanem w celu zwolnienia strony od opłat sądowych na zeznania przesłuchanych w trybie administracyjnym świadków — nie czyni zadość wymaganiom art. 46 przep. tymcz. o koszt. sąd.

(Orz. Izby Cyw. (sek. I.) Sądu Najw. z 6. II. 1935 C. I. 2367/34. O. S. P. 469.)

W myśl art. 3 ustawy z 16 maja 1922 r. w przedmiocie powołania Nadzwyczajnej Komisji Rozjemczej do załatwiania sporów zbiorowych pomiędzy właścicielami nieruch. a dozorcami domowymi wystarcza samo żądanie dozorcy, skierowane do strony zainteresowanej tj. do pracodawcy, ażeby nastąpiła zmiana warunków mniej korzystnych na warunki ustalone w postanowieniu Nadzwyczajnej Komisji Rozjemczej i poza żądaniem ze strony dozorcy ustawa żadnych innych formalności w przypadku nie przewiduje.

(Orzeczenie Izby Cyw. (sek. I.) Sądu Najwyższego z 21 marca 1935 r. C. I. 1572/34. O. S. P. 543.)

Komunikaty.

Urzędowanie w Dzienniku Podawczym Zarządu Miejskiego.

Godziny urzędowe w Dzienniku Podawczym Zarządu m. od dnia 1 grudnia 1935 r. trwać będą:

w dni powszednie . . . . od godz. 8 — 14·30
w soboty . . . . „ „ 8 — 13
w niedziele i święta . . . „ „ 11 — 12

ADRES REDAKCJI I ADMINISTR.: KRAKÓW ZARZĄD MIEJSKI W ST. KR. M. KRAKOWIE, WYDZIAŁ GŁÓWNY. TEL. NR. 153-20.

PRENUMERATA: ROCZNA WYNOSI 12 ZŁ., (Z PRZESYŁKĄ POCZTOWĄ 14 ZŁ.), CENA JEDNEGO EGZEMPLARZA 1 ZŁ

SPRZEDAŻ GAZETY URZĘDOWEJ ORAZ PRZYJMOWANIE ZGŁOSZEŃ NA PRENUMERATĘ USKUTECZNIA DZIENNIK PODAWCZY ZARZĄDU MIEJSKIEGO.

Nakładem stoł. król. miasta Krakowa. — Czcionkami Drukarni Muzeum Przemysłowego w Krakowie, ulica Smoleńska Nr. 9.

GAZETA URZĘDOWA

ZARZĄDU MIEJSKIEGO W STOŁ. KRÓL. MIEŚCIE KRAKOWIE

31 GRUDNIA 1935 R. Nr. 12. ROCZNIK LVI.

TREŚĆ:

DZIAŁ URZĘDOWY.

105.

Nr. Zdr. Publ. B. sł. wet. 8/5/35.

ZARZĄDZENIE

Prezydenta stoł. król. miasta Krakowa

z dnia 17 grudnia 1935 r.

w sprawie pobierania opłat, wynikłych z zarządzeń policyjno-sanitarno-weterynaryjnych.

Z dniem 18 grudnia 1935 r. zarządzam co następuje:

§ 1.

Opłaty za czynności związane ze złowieniem, przywiezieniem, obserwacją i żywieniem psów, oraz innych zwierząt są następujące:

Wyszczególnienie opłaty	od zwierząt: dużych: konie, bydło rogate itp.	średnich: źrebięta, cielęta, świnie, duże psy, kozy itp.	małych: małe psy, koty itp.
1. Przywiezienie i przyprowadzenie	2·— zł	1·50 zł	1·50 zł
2. Żywność dzienna:			
a) od koni, krów, bydła rogatego według cen targowych	7 kg siana	5 kg siana	—
b) od psów i nierogacizny	—	0·30 zł	0·20 zł
3. Ściółka dziennie:			
a) od koni, bydła rogatego, nierogacizny, według cen targ.	2 kg słomy	2 kg słomy	—
b) od psów za każdy rozpoczęty dzień pobytu	—	0·20 zł	0·20 zł
4. Odosobnienie, nadzór, pielęgnowanie dzienne	0·50 zł	0·30 zł	0·20 zł
5. Zabicie, zdjęcie skóry, pomoc przy sekcji	2·— zł	1·— zł	0·50 zł
6. Roboty ręczne przy dezynfekcji stołu sekcyjnego, narzędzi, klatek itp.	0·30 zł	0·30 zł	0·20 zł
7. Materjał dezynfekcyjny	0·30 zł	0·30 zł	0·20 zł
8. Manipulacyjne	1·50 zł	1·50 zł	1·50 zł

Należytość powyższa wyznaczona jest od 1 sztuki, od każdej sztuki następnej, równocześnie przyprowadzonej lub przywiezionej dolicza się 50% powyższych należytości.

Każdy rozpoczęty dzień pobytu zwierzęcia w rakarni miejskiej liczy się za cały dzień.

O ile złowiony pies w dzielnicy niezagrożonej wścieklizną zostaje natychmiast wydany, należytość pobiera się tylko za złowienie i manipulację.

§ 2.

Opłata za wywóz nawozu (od fury jednokonnej), oraz za zużycie, względnie zniszczenie urządzeń stajennych wynosi 3 zł.

§ 3.

Za wykonanie dezynfekcji stajni itp. opłata wynosi:
1) dla zwierząt dużych o jednem stanowisku 3·— zł za każde następne stanowisko o 1 zł więcej.
2) dla zwierząt średnich i małych . . . 1·50 zł za każdą następną ubikację 50 gr. więcej.

§ 4.

O ile pies podejrzany o wściekliznę, lub inną chorobę zakaźną pozostaje w rakarni pod obserwacją, właściciel psa nie ponosi żadnych kosztów. (Rozporz. Prez. Rzplitej. z dnia 22/VIII. 1927 r. o zwalczaniu zaraźliwych chorób zwierzęcych Dz. U. R. P. Nr. 77, poz. 637 Dział VI. art. 93 ab).

Natomiast za obserwację psów podejrzanych o inne choroby:

a) doprowadzonych przez ich właściciela należytość wynosi 10 złotych.

b) psów złowionych zaś 5 złotych.

Wszystkie opłaty mają być składane przez stronę w Oddziele Weterynaryjnym Wydz. Zdrowia Publicznego.

§ 5.

Właściciel zwierzęcia ma prawo do odebrania: skóry, tłuszczu itp. w terminie do 24 godzin po przeprowadzonej sekcji o ile pozwalają względy policyjne i sanitarno-weterynaryjne.

§ 6.

Z chwilą wejścia w życie niniejszego zarządzenia traci moc obowiązującą rozporządzenie wydane w tym względzie z dnia 14 maja 1924 r. L. 684/24/Wet.

Za Prezydenta miasta:
Dr. R. Radzyński.
Wiceprezydent m.

106.

ZARZĄDZENIE

Prezydenta miasta z dnia 23 grudnia 1935 r. Nr. Gł. Bdż. 629/35. w sprawie realizacji programu oszczędnościowego do budżetu m. na rok 1936/37.

Wskutek wejścia w życie dotychczasowych dekretów Rządu tyczących się zniesienia wzgl. redukcji niektórych dochodów samorządowych utraci Gmina miasta Krakowa w przyszłym roku budżetowym, a to poza ubytkiem dochodów, jakiego dozna z tego samego powodu już w bieżącym roku budżetowym, — dochód w kwocie około 1,200.000 zł., który to ubytek podważy znów bardzo poważnie finanse miejskie. W tej krytycznej sytuacji finansowej Gminy musi być zrealizowany w całej rozciągłości program oszczędnościowy w gospodarce budżetowej r. 1936/37, przedstawiony sprawozdaniami poszczególnych Wydziałów Z. m. stosownie do mego okólnika z dnia 6 listopada 1935 r. Nr. Gł. Bdż. 629/35. Jest to bezwzględnie konieczne w celu zapewnienia równowagi budżetu m. w roku następnym, ku czemu zmierzać muszą energiczne wysiłki Zarządu m. — wobec tego, że poziom, na którym kształtować się będą w ogólności dochody przyszłego roku budżetowego, nie da się bliżej oznaczyć, w każdym razie będzie on, jak przewidywać należy, o wiele niższym od poziomu dochodów budżetu tegorocznego.

W tym celu, przyjmując do wiadomości wzmiankowane sprawozdania Wydziałów i ujmując objęte niemi wnioski oszczędnościowe w formę zestawień wydatków ulegających redukcji, jak załącznik pod 1) postanawiam, jako bezwzględnie obowiązującą przy układaniu przyszłorocznych projektów budżetowych zasadę, iż wysokość projektowanych do budżetu administracyjnego i budżetów Zakładów i przedsiębiorstw m. na r. 1936/37 wydatków zwyczajnych nie może wykraczać ponad normę przyjętą w budżetach r. 1935/36.

Równocześnie w powyższym celu polecam Wydziałom i Urzędom Z. m., projektującym w swoim zakresie działania preliminarze budżetowe oraz Zakładom i przedsiębiorstwom m. gospodarującym na podstawie własnych budżetów:

1) aby opracowały odpowiadające powyższej zasadzie nowe projekty budżetu w zakresie swych resortów na r. 1936/37 przy dostosowaniu się do wskazań, zawartych w załączonych zestawieniach I. i II. i opracowane projekty przedłożyły Wydziałowi Finansowemu Z. m. w nieprzekraczalnym terminie do dnia 10 stycznia 1936 roku.

2) aby opracowały szczegółowe wnioski zmierzające do realizacji zamierzeń i zmian organizacyjno-administracyjnych przedstawionych w tychże zestawieniach i przedłożyły je w ciągu dni 14-tu do decyzji w przepisanym trybie urzędowania, o ile to już nie nastąpiło co do niektórych z odnośnych spraw.

Wobec ważkości celów, które przyświecają niniejszym zarządzeniom, żywię nadzieję, że zarządzenia te zostaną wykonane z całą ścisłością i z pełnem zrozumieniem wytkniętych celów.

107.

Nr. Zdr. Publ. Przep. porz. 1312/35.

OBWIESZCZENIE

Zarządu miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie
z dnia 2 grudnia 1935 r.
zawierające regulamin zimowy.

Zgodnie z przepisami zawartemi w §§ 3, 9 do 24 Regulaminu utrzymania czystości i porządku dla miasta Krakowa, zarządzam, co następuje:

1) W czasie od 1 października do końca marca należy oczyszczać chodniki ze śniegu, lodu i błota o godzinie 7-mej rano tak, aby wozy przeznaczone do uprzątania błota i śniegu nie były narażone na stratę czasu. Oczyszczanie to powinno odbywać się w razie potrzeby i kilka razy na dzień.

2) Śnieg, lód i błoto usunięte z chodników należy ułożyć w kupki na połowie szerokości ścieku od strony ulicy. W ulicach, przez które przechodzi tor kolei elektrycznej, należy śnieg, lód i błoto składać w połowie ścieku po tej stronie ulicy, gdzie niema toru tramwajowego.

3) W razie gołoledzi należy śliskie miejsca wzdłuż realności posypywać piaskiem, lub przesianym popiołem. Zamiatanie chodników asfaltowych odbywać się winno po każdym opadzie śniegu.

Lód z chodników asfaltowych należy podczas odwilży uprzątać drewnianemi łopatami. Zabrania się używania do tego celu drągów żelaznych, siekier, rydli i t. p. narzędzi.

4) Za wszelkie uszkodzenia chodników, powstałe ze złego oczyszczenia, odpowiada właściciel realności i dozorca, a naprawa uszkodzonych chodników zostanie zarządzona na koszt winnych.

5) Śnieg z dachów należy zrzucać na podwórze i zaraz go wywozić na miejsce na ten cel przeznaczone. Zrzucanie śniegu z dachów na chodniki nastąpić może tylko w takim przypadku, jeżeli położenie dachu nie pozwala na zrzucanie śniegu na podwórze. Śnieg zrzucony na chodniki obowiązani są właściciele realności własnym kosztem uprzątnąć i wywieść. Zrzucanie śniegu na chodniki odbywać się ma w jednym czasie na każdej stronie ulicy osobno, całym rzędem domów, a nie pojedynczo. Zrzucany śnieg na ulicę, przez które nie prowadzi tor tramwajowy, ma być natychmiast zebrany na jedno miejsce w połowie ścieku od strony ulicy.

W ulicach, przez które prowadzi tor tramwajowy, zrzucanie śniegu z dachów odbywać się ma ze wszystkich domów równocześnie w dniu na to wyznaczonym; w czasie zrzucania śniegu z dachów na ulicę, obowiązani są właściciele realności ustawić na chodniku przed swemi domami koziołki drewniane zamykające ten chodnik.

6) Przekraczający powyższe przepisy karani będą na podstawie art. 8 § 1 i 2 oraz art. 10 i 16 Rozp. Prez. R. P. z dnia 11/VII. 1932 r. Dz. U. R. P. Nr. 60, poz. 572, co nie wyklucza zastosowania środków przymusowych z art. 4 Rozp. Prez. R. P. z dnia 22/III. 1928 r. Dz. U. R. P. Nr. 36, poz. 342.

Wzywam przeto do ścisłego przestrzegania powyższych przepisów, w razie zaś dostrzeżonych uchybień, niezależnie od pociągnięcia winnych do odpowiedzialności karnej, stosować będę ustawą przewidziane środki przymusowe.

Nad przestrzeganiem powyższych przepisów czuwać będą organa Zarządu Miejskiego i Policji Państwowej.

Za Prezydenta miasta:

Dr. Rudolf Radzyński

Wiceprezydent m.

108.

OBWIESZCZENIE

Prezydenta stoł. król. m. Krakowa

z dnia 14 grudnia 1935 r.

o zmianie nazwy ul. Żabiej w Dz. III.

Na podstawie postanowień art. 46 (5) i 47 ustawy z dnia 23 marca 1933 r. o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorjalnego (Dz. U. R. P. Nr. 35 poz. 294) podaję do powszechnej wiadomości, że Rada Miasta w Krakowie na posiedzeniu w dniu 3 października 1935 r. zmieniła nazwę ulicy Żabiej w Dz. III. na ul. Szczepana Humberta.

Prezydent miasta:

Dr. Mieczysław Kaplicki wr.

109.

OKÓLNIK NR. 34

Prezydenta m. z dnia 2-go grudnia 1935 r. Nr. Gł. R. 162/35 w sprawie utworzenia gminy zbiorowej Borek Fałęcki.

Zawiadamiam, że z dniem 1 kwietnia 1935 r. t. j. z chwilą utworzenia gmin zbiorowych włączone zostały do gminy zbiorowej Borek Fałęcki następujące gromady, dawne Zwierzchności Gminne:

Borek Fałęcki
Łagiewniki
Kobierzyn
Pychowice
Jugowice
Opatkowice
Libertów
Lusina
Gaj
Brzyczyna Dolna.

Agendy wyż. wym. przejął Zarząd gminny w Borku Fałęckim. Wobec powyższego polecam adresowanie poczty dla wszystkich wyż. wym. b. Zwierzchności gminnych na adres: Zarząd gminny w Borku Fałęckim, celem uniknięcia opóźnień w doręczeniach i załatwieniu spraw.

110.

OKOLNIK Nr. 35

z dnia 14 grudnia 1935 r. Nr. Gł. Zarz. Og. 47/35 o upoważnieniu Prezydenta m. do wydawania niektórych decyzyj z zakresu działania Magistratu.

Magistrat st. kr. m. Krakowa na posiedzeniu w dniu 13 grudnia 1935 r. uchwalił — co następuje:

I. Na podstawie przepisu art. 44 ust. 1 lit. f. ustawy z dnia 23 marca 1933 r. (Dz. U. R. P. Nr. 35 poz. 294) oraz § 28 ust. 1 rozp. II. Min. Spraw Wewn. z dnia 15 grudnia 1933 r. (Dz. U. R. P. Nr. 100 poz. 769) upoważnia się Prezydenta miasta na czas aż do odwołania do umarzania nieściągalnych należności publiczno-prawnych, przypadających m. Krakowowi, nieprzekraczających kwoty 1.500 zł.

II. Na podstawie przepisu § 28 ust. 1 rozp. II. Ministra Spraw Wewn. z dnia 15 grudnia 1933 r. (Dz. U. R. P. Nr. 100 poz. 769) upoważnia się Prezydenta miasta na czas aż do odwołania do:

1) a. zawierania lub rozwiązywania umów dzierżawy i najmu objektów miejskich w przypadkach, jeżeli czas trwania najmu lub dzierżawy nie przekracza 3-ch lat przy czynszu rocznym nieprzenoszącym 1.000 zł., oraz gdy czas trwania najmu lub dzierżawy nie przekracza 1-go roku, przy czynszu rocznym do 2.500 zł.

b. decydowania o obniżeniu czynszów najmu i dzierżaw, o ile suma obniżki nie przekracza 30% czynszu,

2) decydowania o wszczęciu i odstąpieniu od sporu sądowego, o ustaleniu warunków układu pojednawczego i o wstrzymaniu wzgl. zawieszeniu postępowania egzekucyjnego, w sprawach:

a) wynikających z umów o dzierżawę i najem,

b) o ochronę zakłóconego lub przywrócenie utraconego posiadania,

c) nadających się do postępowania wekslowego i upominawczego oraz

d) wszystkich innych majątkowych, w których wartość przedmiotu sporu lub kwota nie przenosi 6.000 zł.

3) decydowanie w sprawach z art. 44 ust. 1 lit. c. ustawy samorządowej, w odniesieniu do umów zawieranych między Elektrownią m. a odbiorcami przemysłowymi, w których określone jest minimum odbioru prądu.

111.

OKÓLNIK Nr. 36

Prezydenta stoł. król. miasta Krakowa z dnia 23-go grudnia 1935 roku Nr. Gł. Zarz. og. 95/35 w sprawie kontroli frekwencji biurowej.

W celu usprawnienia kontroli frekwencji biurowej pracowników miejskich, zarządzam z dniem 1-go stycznia 1936 roku co następuje:

§ 1. W każdym Wydziale, Urzędzie i Biurze Zarządu m. w Izbie Obrachunkowej, jak również w Zakładach, Instytucjach i Przedsiębiorstwach miejskich mają być zaprowadzone „Wykazy obecności“ według załączonego wzoru.

§ 2. Wykaz ma być wyłożony codziennie rano o godzinie 8-mej u kierownika kancelarji.

Każdy urzędnik po przybyciu do biura ma umieścić w wykazie własnoręczny podpis przy rubryce swego nazwiska.

Obowiązek wpisania się do „Wykazu obecności“ dotyczy wszystkich urzędników danego Wydziału, Urzędu, Biura, Zakładu itp. (stałych, prowizorycznych i kontraktowych) bez względu na stopień i charakter służbowy oraz na rodzaj wykonywanych czynności. Wyjątek stanowi jedynie sam Naczelnik Wydziału względnie Dyrektor Zakładu. Odnośnie urzędników technicznych, którzy ze względu na wykonywanie swych czynności urzędowych są o godzinie 8-mej już zajęci poza biurem wzgl. Zakładem, należy w rubryce „opuszczenie biura“ zrobić adnotację w myśl przepisu § 5-go.

§ 3. O godzinie 8·10 rano każdego dnia kierownik kancelarji ma przeglądnąć czy wszyscy urzędnicy są wpisani, w razie braku podpisu zrobić stosowną uwagę w rubryce „opuszczenie biura“, a następnie przedłożyć wykaz do wglądu Naczelnikowi Wydziału względnie, Dyrektorowi Zakładu, który własnoręcznym podpisem stwierdzi frekwencję w danym dniu.

§ 4. W razie spóźnionego przybycia do biura, spóźniający się ma bezzwłocznie usprawiedliwić spóźnienie Naczelnikowi (Dyrektorowi).

§ 5. Każde spóźnienie do biura jak również opuszczenie biura w godzinach urzędowych ma być odpowiednio odnotowane w rubryce „opuszczenie biura wzgl. spóźnienie“ z podaniem dokładnych godzin opuszczenia wzgl. spóźnienia. Pozatem opuszczenie biura względnie spóźnienie ma być należycie usprawiedliwione w rubryce „uwaga“. W tym celu w rubryce tej należy zaznaczyć czy spóźnienie lub opuszczenie biura zostało usprawiedliwione czy nieusprawiedliwione, czy służbowe, czy na podstawie zwolnienia, czy z powodu choroby, czy urlopu.

§ 6. W wypadkach nieuzasadnionego spóźnienia, jak również w razie samowolnego opuszczenia biura przez pracownika w godzinach urzędowych oraz samowolnego opuszczenia biura przed ukończeniem godzin urzędowych, Naczelnik Wydziału wzgl. Dyrektor Zakładu udzieli za pierwszym razem upomnienia, za drugim wytknięcia, zaś w przypadku dalszego powtórzenia się doniesie o tem Prezydentowi miasta, przesyłając stosowne sprawozdanie z ewent. wnioskiem Dyrektorowi Zarządu miejskiego.

§ 7. Nadzór nad wykonaniem powyższego zarządzenia oraz nad stosowaniem się personalu m. do zawartych w zarządzeniu tem postanowień, powierzam Dyrektorowi Zarządu m. W tym celu Dyrektor Zarządu m. wykonywać będzie przez swoje organa doraźną kontrolę frekwencji we wszystkich Wydziałach, Biurach Zarządu m. oraz w Zakładach miejskich.

§ 8. Wykazy mają być ułożone według liczb porządkowych (L. p. otrzymuje kolejno każdy arkusz osobno) i przechowywane w osobnej teczce. Wykazy z jednego roku przechowuje się przez najbliższy następny rok kalendarzowy, poczem należy je brakować. Za ułożenie i przechowywanie wykazów odpowiedzialny jest kierownik kancelarji.

§ 9. Równocześnie znoszę tut. zarządzenie z dnia 30 stycznia 1933 r. Nr. Prez. Zarz. og. 14/33 (Okólnik Nr 2).

112.

OKÓLNIK Nr. 37

Prezydenta stoł. król. miasta Krakowa z dnia 30-go grudnia 1935 r. Nr. Gł. Zarz. og. 97/35. w sprawie zaznajamiania się urzędników miejskich z obowiązującemi przepisami.

Warunkiem prawidłowego spełniania obowiązków służbowych jest dokładna znajomość oraz umiejętność stosowania obowiązujących przepisów.

Celem należytego urzeczywistnienia tego wymogu, zarządzam z dniem 1 stycznia 1936 r. co następuje:

I. Biuro Prawne Zarządu m.

obowiązane jest:

1. śledzić szczegółowo bieżące ustawodawstwo i wszelkie zarządzenia władz nadzorczych i centralnych oraz judykaturę sądową;

2. sporządzać okólniki o wchodzących w życie przepisach i judykaturze — niezwłocznie po ogłoszeniu — i przedkładać je z końcem każdego tygodnia Dyrektorowi Zarządu m. do aprobaty, przekazującej wykonanie tychże właściwym resortom administracji m.

3. prowadzić ewidencję ustaw, rozporządzeń, zarządzeń i okólników dla Zarządu m. aktualnych.

II. Naczelnicy Wydziałów etc.

w zakresie podległych im resortów obowiązani są:

1. zwoływać pod swem przewodnictwem okresowe konferencje wydziałowe conajmniej raz w miesiącu, których przedmiotem winno być szczegółowe omówienie:

a) nowych przepisów, ogłoszonych w Dzienniku Ustaw, Dzienniku Urzęd. Min. Spraw Wewn., Monitorze itd. oraz judykatury sądowej,

b) zarządzeń i ważniejszych okólników Wojewody,

c) zarządzeń Prezydenta miasta,

d) zagadnień i kwestyj szczególnie ważnych z podstawowych przepisów dla administracji jak np. z rozporz. o postępowaniu admin., przymusowem etc. stosunku urzędników do obywateli, zagadnień zasadniczych, dotyczących nowego ustroju samorządu terytorjalnego i tym podobnym.

e) zarządzeń regulaminowych, dotyczących organizacji i trybu urzędowania,

f) zarządzeń wewnętrznych Naczelnika Wydziału w sprawie metod pracy itp.

2. zawiadamiać o terminie konferencji Dyrektora Zarządu m. z podaniem przewidywanego programu konferencyj,

3. czuwać nad odpowiedniem stosowaniem obowiązujących przepisów.

Naczelnicy Wydziałów odpowiedzialni są: za merytoryczną wartość i podstawę prawną wydawanych decyzyj.

III. Wydział Główny Zarządu m.

obowiązany jest organizować sporadycznie zebrania ogólne urzędników m. dla przedstawienia i omówienia przepisów (spraw), dotyczących ogółu agend Zarządu m., wymagających skoordynowanej pracy, wzgl. przepisów (spraw) o charakterze interesującym ogół urzędników (pracowników) miejskich.

Termin i program zebrania ogólnego zarządza Prezydent miasta.

Sprawozdawcami na zebraniu ogólnem mogą być zarówno urzędnicy miejscy jak i inne osoby, zaproszone przez Prezydenta miasta.

Osobę sprawozdawcy na zebranie ogólne z pośród m. wyznacza Prezydent miasta.

IV. Nad wykonaniem niniejszego zarządzenia czuwać będzie Dyrektor Zarządu m., który obowiązany jest wydawać szczegółowe zarządzenia wykonawcze.

113.

Protokół z posiedzenia Rady Miejskiej.

Protokół L. 10

z posiedzenia Rady miejskiej, które odbyło się dnia 19 grudnia 1935 r.

Przewodniczący: *Prezydent miasta Dr. Kaplicki Mieczysław.*
Wiceprezydenci: *Dr. Rudolf Radzyński.*
Dr. Klimecki Stanisław.
Ławnicy: *Dr. Chan August.*
Dr. Florczyk Piotr.
Kuhn Jan.
Łubieńska Róża.
Protokolant: *Dr. Piotrowski Tad. Sekr. Prez.*
Mr. Małecki Kaz. Ref. Zarz. m.

Ogółem liczba obecnych Radnych: 60.

Początek posiedzenia o godzinie 18-tej.

Porządek obrad.

I. Szczegółowy plan zabudowania gruntów poaugustjańskich.

Referent Rm. Rudolf Żak wyjaśnia, że projekt zabudowania gruntów poaugustjańskich był już przedmiotem uchwały Rady m. 20/XII. 1934 i został przesłany Ministerstwu Spraw Wewnętrznych do zatwierdzenia. Ministerstwo poleciło jednak przeprowadzenie pewnych zmian w tym projekcie.

Po uskutecznieniu tych zmian projekt zostaje ponownie przedłożony do uchwały. Referent stawia imieniem Zarządu m. oraz Komisji Gospodarczej następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

Reasumuje się uchwałę Rady m. z dnia 20 grudnia 1934 r. oraz na podstawie art. 29 rozp. Prez. R. P. z dnia 16/II. 1928 r. o prawie bud. i zab. osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 23) uchwala się stosownie do ogłoszenia z dnia 7 października 1933 r. Nr. Bb. reg. 449/33 szczegółowy plan zabudowania gruntów poaugustjańskich między ul. Wiślisko, cmentarzem izraelickim, gruntami kolejowemi i ul. Grzegórzecką według projektu sporządzonego w Oddziale zab. z dnia 20/XI. 1935 roku a w szczególności:

1) linje regulac. bloku I. a, b, c, d, e, — oraz tylną linję zabudowania odległą o 15 m od linji regulacyjnej,

2) linje regulac. bloku II. f, g, h. i, oraz tylną linję zabud. odległą 15 m od linji regulacyjnej,

3) linje regulac. bloku III. j, k, l, m, oraz tylną linję zabud. odległą o 15 i 13 m od linji regulacyjnej według załączonego planu,

4) linje regulac. bloku IV. o, p, q, r, s, oraz tylną linję zabud. odległą o 15 m od linji regulacyjnej.

5) linje regulac. bloku V. t, u, w, v, oraz tylną linję zabud. odległą o 15 i 13 m od linji regulacyjnej,

6) linje rugulac. bloku VI. x, y, z, a_1, b_1, c_1,

7) linje regulac. bloku VII. d_1, e_1, f_1, g_1, h_1, i_1, oraz tylną linję zabud. odległą o 15 m i 13 m od linji regulacyjnej,

8) linje regulac. bloku VIII. j_1, k_1, l_1, m_1, n_1, o_1, oraz tylną linję zabud. odległą o 15 i 13 m od linji regulacyjnej według załączonego planu,

9) otwarcie ulic:

u_1, o szerokości 50 m w linjach reg. i zabud.
u_2, „ 22 „ „ „ „
u_3, „ 18 „ „ „ „
u_4, „ 18 „ „ „ „
(na przestrzeni między blokami I. i II. o szer. 19 m według planu)
u_5, u_6, u_7, — o szer. 10 m w linji z jednostronnemi przegródkami o szerokości 5 m,

10) Sposób zabudowania:

a) bloku I. budynkami mieszk. od strony północnej 6 kondygnacyj o wys. 23 m, od strony zachodnio-południowej i wschodniej 5 kondygnacyj o wysokości 19 m z dopuszczalnością sklepów w parterze od strony południowej i wschodniej z przerwami w pasach zabudow. od strony wschodniej jak w planie,

b) bloku II. budynkami mieszk. od strony północnej i wschodniej 6 kondygnacyj o wys. 25 m, od strony zachodnio-południowej 5 kondygnacyj o wys. 19 m z dopuszczalnością sklepów w parterze od strony zachodniej i południowej z przerwami w pasach zabudow. od strony zachodniej jak w planie,

c) bloku III. budynkami mieszk. od strony północno-zachodniej 5 kondygnacyj o wys. 19 m, od strony połudn.-wschodniej i południowo-zachodniej 4 kondygnacyj o wys. 16 m z przerwami w pasach zabudow. 15 m według planu z dopuszczalnością sklepów w parterze od strony północnej i wschodniej,

d) bloku IV. budynkami mieszk. od strony północno-wschodniej 6 kondygnacyj wys. 23 m, od strony północno- i południowo-zachodniej 4 kondygnacyj o wysokości 16 m z dopuszczalnością sklepów w parterze od strony południowo-zachodniej z przerwami w pasach zab. jak w planie,

e) bloku V. budynkami mieszk. od strony zachodniej 5 kondygnacyj o wys. 19 m, od strony północnej 4 kondygnacyj o wys. 16 m od strony wschodniej 3 kondygnacyj o wysokości 12.50 m.

f) bloku VII. budynkami mieszk. od strony północnej 4 kondygnacyj o wys. 16 m, od strony zachodniej i wschodniej 3 kondygnacyj o wys. 12.50 m,

g) bloku VIII. budynkami mieszk. od strony północnej i wschodniej 6 kondygnacyj o wys. 23 m, od strony zachodniej 3 kondygnacyj o wys. 12.50 z dopuszczalnością sklepów w parterze od strony półn.

11) We wszystkich budynkach objętych niniejszym planem zabudowania dopuszcza się zakłady przemysłowe niepodpadające pod art. 18 i art. 321 prawa bud.

12) Linje gzymsów wieńczących winny być w jednolitej maksymalnej wysokości określonej j. w. dla poszczególnych bloków. W przypadkach zasługujących na uwzględnienie dopuszczalna jest budowa domów o mniejszej ilości kondygnacyj aniżeli określona dla wyżej omówionych bloków, wznoszone jednak takie budynki winny konstrukcyjnie i architektonicznie uwzględniać możliwość nadbudowy do maksymalnej dozwolonej dla danego bloku wysokości.

13) Kąt nachylenia dachów dla wszystkich bloków objętych niniejszym planem zabudowania określa się na 20 stopni. Sutereny mieszkalne są niedopuszczalne, a ubikacje mieszkalne w parterze winny być conajmniej na wysokości 1 m ponad poziomem terenu.

Ogrodzenia od strony ulic i podwórz, winny być ażurowe, jednolite o wys. 2.20 m przy przedogródkach o wys. 80 cm.

14) Blok VI. przeznacza się na budowę szkoły powszechnej.

Powyższy plan zabudowania, stosownie do przepisu art. 30 prawa budowy wyłożony zostanie do publicznego przeglądu na przeciąg 4 tygodni — począwszy od dnia pierwszego miesiąca następującego po zapadnięciu niniejszej uchwały.

(Nr. Bud. Zab. 550/35).

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Referenta.

Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

II. Reorganizacja Komisyj Rady miejskiej.

Referent Rm. Mgr. Dymek Stanisław referuje sprawę reorganizacji Komisyj Rady m. wyjaśniając, że dotychczasowa organizacja tych Komisji, powołanych zaraz po wejściu w życie nowej ustawy samorządowej, nie była celowa i przedkłada imieniem Zarządu m. oraz Komisji Prawniczej Rady m. następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

1) Uchyla się postanowienie ustępu 2 § 33 regulaminu obrad Rady m. i Komisyj Rady stoł. król. m. Krakowa, wydanego uchwałą Rady m. na posiedzeniach w dniach 14 i 15 marca 1934 r. przy Nr. Prez. R. m. 15/34 i z dnia 5 lipca 1934 r. Nr. Prez. R. m. 74/34 w przedmiocie wyboru składu osobowego Komisyj Rady miejskiej w regulaminie powyższym wyszczególnionych,

2) w miejsce powyższych postanowień uchwala się na podstawie art. 45 i ustawy z dnia 23 marca 1933 (Dz. U. R. P. Nr. 35 poz. 294) — co następuje:

Rada miejska wybiera następujące stałe Komisje Rady miejskiej, które w miarę potrzeby mogą łączyć się dla wspólnych obrad, a mianowicie:

1) Komisję gospodarczą,
2) Komisję finansowo-budżetową,
3) Komisję prawniczą,
4) Komisję dla spraw oświatowych, kulturalnych i społecznych.

Do Komisyj powyższych należy rozpatrywanie i opinjowanie różnych spraw, dotyczących administracji i gospodarki gminnej, przygotowywanie wniosków na Radę, jak również decydowanie w zastępstwie Rady w poszczególnych sprawach, wymagających jej uchwały. Komisje działające na prawach Rady miejskiej, mogą składać się jedynie z radnych.

W szczególności:

1) Komisja gospodarcza rozpatruje:

a) nabycia, zamiany, zbycie i oddanie w zastaw praw i nieruchomości, hipoteczne obciążenia i oddania w dzierżawę (najem) na okres ponad 6 lat wszelkich nieruchomości oraz zakładów i przedsiębiorstw gminnych, udzielanie na nie koncesji ponad powyższy okres (art. 43 i),

b) założenie, przekształcenie i zwinięcie urządzeń, zakładów i przedsiębiorstw gminnych i wznoszenie, przekształcenie i znoszenie wszelkich budowli kosztem Gminy (art. 43 k),

c) ustanawianie zasad zarządu i użytkowania majątku i dobra gminnego, jak również wszelkich urządzeń zakładów i przedsiębiorstw miej. (art. 43 n),

d) plany zabudowania (art. 29 prawa budowlanego i o zabudow. osiedli),

e) koszty pierwszego urządzenia ulic (art. 174 prawa budowl.),

f) wnioski i opinje w sprawie zmiany granic miasta (art. 43 u),

2) Komisja finansowo-budżetowa rozpatruje:

a) preliminarz budżetowy Gminy (art. 43 m),

b) udzielanie przez Gminę poręki finansowej oraz zaciągnięcie pożyczki długoterminowej, jak również upoważnienie Zarządu m. do zaciągania pożyczek krótkoterminowych na czasowe zasilenie funduszów kasowych w granicach zasad, warunków i wysokości, określonych przez Radę m. (art. 43 l),

c) ustanawianie zasad lokaty kapitałów (art. 43 n),

d) daniny komunalne, stanowienie o obowiązku innych świadczeń na cele Gminy, oraz ustalenie sposobu poboru tych danin i świadczeń (art. 43 o),

e) umarzanie należności przypadających Gminie z tytułów prywatno-prawnych (art. 43 s),

f) opinje w sprawach potrzeb Gminy oraz petycje w tym zakresie, (art. 43 w),

g) zatwierdzanie sprawozdań z wykonania budżetu oraz rocznych zamknięć i bilansów Zakładów tudzież przedsiębiorstw gm. — z wyjątkiem spraw, o których mowa w art. 48 ust. samorz. (art. 43 t),

3) Komisja Prawnicza rozpatruje:

a) regulamin obrad Rady miejskiej i jej Komisyj (art. 43 c),

b) ustanawianie rodzaju i ilości stanowisk służbowych oraz wysokości przywiązanych do nich uposażeń (art. 43 d),

c) normy wynagrodzenia wzgl. odszkodowania dla członków Zarządu m. oraz normy, dotyczące diet i kosztów podróży (art. 43 e),

d) przepisy o obowiązkach i prawach funkcjonarjuszów m. tudzież przepisy dyscyplinarne (miejscowy statut służbowy) (art. 46 f),

e) przepisy o zaopatrzeniu emerytalnem dla zawodowych członków Zarządu m. oraz dla funkcjonarjuszów m., tudzież pozostałych po nich wdów i sierót (art. 43),

f) miejscowe statuty (przepisy prawne) (art. 43 h),

g) zasady postępowania przy oddaniu i przyjmowaniu robót i dostaw oraz normy postępowania w sprawach przetargów publicznych przy sprzedaży, kupnie i oddawaniu w dzierżawę nieruchomości gminnych (art. 43 r),

h) uczynienie lub przyjęcie darowizny i zapisu (art. 43 j),

i) dobrowolnie podejmowane zadania o charakterze publicznym w sprawach niepodpadających kompetencji pozostałych Komisyj, jeżeli nie sprzeciwiają się temu postanowieniu ustaw szczególnych, oraz jeżeli zadania te nie są zastrzeżone innym związkom publ. prawnym (art. 43 l/a),

j) inne przepisy podlegające zatwierdzeniu przez Radę m. a ujęte w formę statutów, regulaminów, instrukcyj itp.

4) Komisja dla spraw oświatowych, kulturalnych i społecznych rozpatruje:

a) wnioski z zakresu spraw oświatowo-kulturalnych i społecznych, niepodpadające pod kompetencję pozostałych Komisyj,

b) ustanowienie bądź objęcie zarządu fundacji art. 43, j.),

c) ustalanie i zmiany nazw dzielnic, ulic i planów oraz sprawy wznoszenia pomników na placach publicznych (art. 43, p.).

d) nadanie obywatelstwa honor. Gminy (art. 43, y.).

W dyskusji zabiera głos Rm. Stańczyk proponuje skreślenie na stronie 4. in fine słów: „jak również decydowanie w zastępstwie Rady miej. w poszczególnych sporach wymagających jej uchwały“. Następnie zabiera głos Dr Rosenzweig, który stawia wnioski: a) o dodanie przy punkcie 4,: Komisja dla spraw oświatowych, kulturalnych, społecznych, — słowa: „i zdrowotnych“ b) o stworzenie jako 5-tej Komisji Opieki społecznej oraz c) aby Komisje były wybierane na zasadzie proporcji.

Rm. Prof. Dr. Kumaniecki wnosi, aby zamiast proponowanego przez Rm. Stańczyka skreślenia całego ustępu, dodać w tym ustępie po słowie: „sprawach“ następujące słowa: „na zasadzie odnośnych uchwał Rady miejskiej.“ skreślić natomiast słowa „wymagających jej uchwały“. Rm. Stańczyk godzi się na poprawkę Rm. Dr. Prof. Kumanieckiego.

Po wyjaśnieniach Referenta, Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Referenta z poprawką Rm. Kumanieckiego.

Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

Następnie Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Dr. Rosenzweiga dotyczący utworzenia 5-tej Komisji Opieki społecznej.

Wniosek upada.

Z kolei Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Dr. Rosenzweiga odnośnie do dodania pod punktem 4) po słowie „społecznych“, słowa: „i zdrowotnych“.

Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

Wreszcie Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek 3-ci Rm. Dr. Rosenzweiga dotyczący stosowania proporcji przy wyborach do Komisyj.

Wniosek upada.

III. Wybór członków nowozorganizowanych Komisyj Rady miejskiej.

Referent Rm. Dr. Korolewicz przedkłada imieniem Komisji Matki następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

Po myśli art. 45, ust. 1, ustawy z dnia 23 marca 1931 roku o częśc. zmianie ustroju samorządu terytorj. wybiera się członków nowozorganizowanych Komisyj Rm.

Do Komisji Gospodarczej:

Rm. Dr. Kwieciński Zdzisław
„ Jakubowski Eugenjusz
„ Jarosz Antoni
„ Lazar Ludwik
„ Michno Józef
„ Ostrowski Witold
„ Ostrowski Andrzej
„ Różycki Andrzej
„ Siatka Marjan
„ Warth Ludwik
„ Żak Rudolf
„ Lisiński Leon
„ Inż. Taubman Henryk
„ Rosenblum Wolf
„ Szyff Marjan
„ Biegeleisen Salomon
„ Rąb Stanisław
„ Matula Władysław
„ Czerwieniec Stefan
„ Karton Stanisław

W dyskusji zabiera głos Rm. Dr. Rosenzweig i zauważa, że w myśl regulaminu w skład każdej komisji ma wchodzić 8-miu członków, powinien zatem regulamin obrad Rady m. z dnia 15 marca 1934 roku Nr. Prez. Rm. 124/33 ulec zmianie o tyle, że komisja nie może mieć mniej członków niż 8-miu.

Rm. Prof. Dr. Kumaniecki stawia wniosek, aby w par. 33 regulaminu Rady m. wstawić słowa: „conajmniej 8-miu“ resztę zaś zdania od słów „o ile“ do słów „nie zmieni“ skreślić.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Prof. Kumanieckiego.

Rada miejska wniosek uchwala.

Następnie Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Referenta odnośnie do składu Komisji Gospodarczej.

Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

Do Komisji Finansowo-Budżetowej:

Rm. Prof. Dr. Kumaniecki Kazimierz
„ Dr. Czuchajowski Bolesław
„ Dr. Jelonek Kazimierz
„ Kostrzewska Marja
„ Skotnicki Adam
„ Żak Rudolf
„ Szarski Adam
„ Jarosz Antoni
„ Siatka Marjan
„ Prof. Dr. Nowak Juljan
„ Ks. Dr. Niemczyński Józef
„ Wyrwał Józef
„ Freund Fryderyk
„ Stempel Feiwel
„ Schechter Samuel
„ Zimmerman Juda
„ Dr. Bogdanowski Wincenty
„ Bator Rudolf
„ Dr. Drobner Bolesław
„ Cekiera Stanisław

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Referenta.

Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

Do Komisji Prawniczej:

Rm. Prof. Dr. Kumaniecki Kazimierz
„ Dr. Kwieciński Zdzisław
„ Szarski Adam
„ Dr. Czuchajowski Bolesław
„ Wyrwał Józef
„ Mgr. Dymek Stanisław
„ Toboła Jan
„ Dr. Jelonek Kazimierz
„ Prochownik Kazimierz
„ Ks. Dr. Szymeczko Jan
„ Ostrowski Witold
„ Ks. Dr. Niemczyński Józef
„ Schwarzbart Izaak
„ Rozmarynowicz Bolesław
„ Dr. Kuśnierz Bronisław
„ Ajzenstadt Hirsch
„ Dr. Szumski Romuald
„ Dr. Rosenzweig Józef
„ Stańczyk Jan

Przewodniczący poddaje wniosek Referenta pod głosowanie.

Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

Do Komisji Kulturalno-Oświatowej-Społeczno-Zdrowotnej.

Rm. Bobrowska Bronisława
„ Bochenek Wojciech
„ Dąbrowski Marjan
„ Dr. Dyboski Tadeusz
„ Dziedzic Jan
„ Kostrzewska Marja
„ Kowalik Tadeusz
„ Ks. Dr. Moliński Andrzej
„ Prof. Dr. Nowak Juljan
„ Rychłowska Stanisława
„ Ks. Dr. Szymeczko Jan
„ Dr. Korolewicz Bolesław
„ Geizhals Benjamin
„ Wohl Artur
„ Aleksandrowicz Zygmunt
„ Dr. Schreiber Henryk
„ Rostworowski Karol Hubert
„ Przybyś Kazimierz
„ Murzyn Wojciech
„ Dr. Drobner Bolesław

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Referenta.

Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

IV. Wybór członków Rady Komunalnej Kasy Oszczędności m. Krakowa.

Referent Dr. B. Korolewicz wyjaśnia, że z dniem 29/X. 1934 r. weszło w życie rozporządzenie Prezydenta o Kom. Kasach Oszczędności wedle którego Rada Kasy wybierana jest co 3 lata, a liczba członków nie może przekroczyć 14-tu z czego połowa ma się składać z członków Rady m., a połowa ma być wybrana z pośród osób z poza Rady. Wobec powyższego Referent przedkłada imieniem Komisji Matki następujący wniosek:

Rada miejska uchwali.

Po myśli art 9 rozp. Prez. Rzp. z 24 października 1934 r. o Komunalnych Kasach Oszczędności Dz. U. Nr. 95 poz. 860, wybiera się na okres lat trzech Radę Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Krakowa w składzie następującym (14-tu członków, z tego 7-miu z poza organów ustrojowych Gminy):

Z łona Rady m.:

1. Ks. Dr. Niemczyński Józef
2. Ostrowski Witołd
3. Siatka Marjan
4. Skotnicki Adam
5. Dr. Szumski Romuald
6. Szarski Adam
7. Schechter Samuel.

Z poza Rady m.:

1. Czarnecki Czesław
2. Inż. Gliński Tadeusz
3. Dr. Landau Rafał
4. Lauterbach Maksymiljan
5. Dr. Krzyżanowski Adam
6. Dr. Kamberski Mieczysław
7. Dr. Schneider Ludwik.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Referenta:

Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

V. Wybór Członków Komisji Rewizyjnej Kom. Kasy Oszczędności m. Krakowa.

Referent Dr. Bolesław Korolewicz przedkłada imieniem Komisji Matki następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

Po myśli art. 12 rozp. Prez. Rzp. z 24 października 1934 r. o Komun. Kasach Oszczędności Dz. U. Nr. 95 poz. 860 wybiera się na okres jednego roku Komisję Rewizyjną Komunajnej Kasy Oszczędności m. Krakowa (5-ciu członków) w następującym składzie:

Rm. Dr. Chan August
„ Czerwieniec Stefan
„ Prof. Dr. Kumaniecki Kazimierz
„ Prof. Dr. Nowak Juljan
„ Żak Rudolf.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Referenta:

Rada miejska wniosek jednogłośnie uchwala.

VI. Przyjęcie do wiadomości zatwierdzenia budżetu m. Krakowa na r. 1935/6.

Referent, Nacz. Wydz. Fin. Zarządu m. Dr. Jan Grabowski wygłasza następujący referat:

Świetna Rado!

W myśl uchwały Rady z dnia 3/X. b. r. został rozesłany wszystkim członkom Rady m. dosłowny odpis zastrzeżeń, zaleceń i uwag Urzędu Wojewódzkiego, zawartych w reskrypcie Pana Wojewody Krakowskiego z dnia 11/VII. 1935 r. Nr. SF. 2—15/35, zatwierdzającym preliminarz budżetu Gminy m. Krakowa na rok 1935/1936.

Zanim przedłożę Świetnej Radzie tekst odnośnych wniosków, będący zresztą dokładnem powtórzeniem wniosków przedłożonych już na posiedzeniu Rady miasta w dniu 3/X. br., pozwolę sobie naświetlić parę zasadniczych problemów poruszonych w wspomnianym reskrypcie. Nie będę omawiał wszystkich szczegółów w nim zawartych, gdyż zabrałoby to zbyt wiele cennego czasu a ograniczę się jedynie do najważniejszych.

I. Przystępując do rzeczy pozwolę sobie pierwszą uwagę poświęcić sprawie niedoborów budżetowych.

Jeżeli przyjrzymy się cyfrom niedoborów podanych w reskrypcie to musimy stwierdzić dużą rozpiętość pomiędzy kwotą niedoboru z roku 1930/1931 wynoszącą 2,325.000 zł a kwotą za ostatni rok wynoszącą 452,771.57 zł (cyfra 600.000 zł niedoboru z reskryptu Urzędu Wojewódzkiego nie jest miarodajna, gdyż ostateczna kwota znajdująca się w zamknięciu rachunkowem za rok 1934/35 wynosi 452.000 zł). Rozpiętość byłaby jeszcze większa gdyby uwzględniono przesunięcie terminów płatności w podatkach państwowych, urugulowanie zaległości i inne momenty, o których szczegółowo wspomina załącznik do dzisiejszego porządku Rady. Okazałoby się wówczas że właściwie rok 1934/1935 zamknięty został, pomimo nieszczególnej konjunktury, poraz pierwszy od długiego szeregu lat równowagą, zamknięty został bez niedoboru. Rok bieżący t. j. okres 8 miesięcy jeszcze dodatniej zaakcentował równowagę. Zamknięcia za ten czas wykazuje najzupełniejszą zgodność wykonania z preliminarzem. Gdyby w ostatnich tygodniach nie nastąpiły zasadnicze zmiany w związku z wydanemi dekretami, zamknięcie za cały rok 1935/36 powinno było wykazać poraz pierwszy od długiego szeregu lat nawet nadwyżkę. W chwili obecnej, w momencie generalnego przegrupowania frontu finansowego Gminy, trudno mówić o planach na przyszłość odnośnie zaradzenia złu jakiem jest globalna kwota niedoborów z lat ubiegłych. Zarząd m. zdaje sobie jednak sprawę z tego, ze problem ten będzie musiał być w przyszłości rozwiązany, przyczem za najrealniejszą drogę uważać należy wygospodarowywanie kolejne w szeregu najbliższych budżetów corocznie pewnej kwoty na częściowe zmniejszanie cyfry globalnej niedoboru. Nazwałem drogę tę za najrealniejszą dlatego, że wysiłek w kierunku jej pokonania, pomimo pozorów z uwagi na wielkość kwoty ogólnej niedoborów, leży w granicach możliwości Gminy. Kwota niedoboru globalna wynosi wprawdzie według obliczenia Urzędu Wojew. 8,842.000 złotych. Z miejsca jednak należy kwotę tę sprostować o 148.000 zł t. j. o różnicę pomiędzy cyfrą podaną przez Województwo jako cyfrę niedoboru za rok ubiegły a rzeczywistą, zamieszczoną w zamknięciu. Następnie należy kwotę tę zmniejszyć o 1,018.000 zł, odpisane już przez Zarząd m. jako rzekomą pretensję Tymcz. Wydziału Samorządu.

Sprostowana w ten sposób kwota niedoboru wyniesie złotych 5,070.227 t. j. cyfrę zamieszczoną w zamknięciu rachunkowem oprócz zobowiązania Elektrowni m. w kwocie 883.000 zł i zobowiązania Krak. Kolei Elektrycznej w kwocie 1,685.000 zł.

Jeżeli chodzi o tę ogólną kwotę niedoboru to po bliższem zapoznaniu się z nią okazuje się, że nie posiada

ona tak niebezpiecznej struktury ażeby budziła niepokój. Składa się bowiem na nią szereg pozycyj, które będą mogły ulec skreśleniu bez efektywnej wypłaty ze strony Gminy. Do tych pozycyj zaliczyć należy Związek Międzykomunalny z kwotą 689.000 zł oraz fundusze renowacyjne Zakładu czyszczenia miasta i Rzeźni w kwocie 700.000 zł. Z innych zaś pozycyj sumy skarbowe w kwocie około 2,000.000 zł, fundusz emeryt. w kwocie około 2,100.000 zł, zaległości w stosunku do Ubezpieczalni około 500.000 zł, dalej zaległości z tytułu pożyczek długoterminowych również około pół miljona są zobowiązaniami, które w drodze układów z wierzycielami będą mogły być spłacane w średnim czy nawet długim terminie (Ubezp. — Ustredni Banka). Wobec tego zostawałaby jako kwota rzeczywistych zobowiązań krótkoterminowych, stanowiących część składową niedoboru kwota około 1,000.000 zł., co w stosunku do kwoty globalnej budżetu stanowi niewielki procent, tembardziej, że w kwocie tej mieszczą się pozycje przelotne w sumie około 200.000 zł w związku z przełomem lat obrachunkowych (31/III. — 1/IV.), wszystkie bowiem zobowiązania dotyczące marca musiały przejść przez rachunek wierzycieli, choćby zostały zapłacone w dniu 1-go kwietnia.

Że istotnie tak jest dowodzi, brak jakichkolwiek protestów wekslowych, procesów z powodu zalegania z zapłatą i t. d. Naturalnie tego rodzaju załatwienie sprawy polegające na rozłożeniu wspomnianych zaległości choćby na spłaty długoterminowe — obciąży niewątpliwie budżety lat przyszłych powodując wzrost wydatków na obsługę. Rzeczą Zarządu m. będzie ułożyć się z wierzycielami w ten sposób, ażeby obciążenie to było możliwie najłagodniejsze. W każdym razie z ogólnej kwoty niedoboru wynoszącego 8,000.000 zł (obecnie już 7,300.000 zł wobec odpisania pretensji T. W. S.), około 6,000.000 zł stanowi kwotę, co do której będą mogły nastąpić bądź to odpisy bądź też rozłożenie płatności na szereg rat. Z pozostałym niedoborem 1,000.000 zł stanowiącym istotne zadłużenie bieżące będzie można, mając na uwadze sposób o jakim wspomniałem t. j. powolne coroczne spłacanie, w okresie kilku lat, skończyć — naturalnie o ile gospodarka finansowa Gminy nie natrafi na jakieś nieprzewidziane trudności.

II. Drugą kwestją poruszoną w reskrypcie jest sprawa polityki personalnej. Jeżeli porównamy ilość pracowników w dniu 1/I. 1932 r. ze stanem obecnym t. j. ze stanem w listopadzie br., to stwierdzić musimy, że ilość ta uległa zmniejszeniu o 337 osób, gdyż w dniu 1 stycznia 1932 r. wynosiła ogólna cyfra pracowników 2.535 osób, natomiast w listopadzie b. r. wynosiła 2.198 osób.

Jeżeli chodzi o uwagi odnośnie zmniejszeniu wydatków personalnych to uwagi te są zasadniczo słuszne. Wydatki personalne można zmniejszyć przedewszystkiem przez ograniczenie agend oraz przez reorganizację administracji.

Reorganizacji tej nie można jednak w obecnych warunkach przeprowadzić w zbyt pospiesznym tempie, gdyż praca ta musi postępować powoli i musi być rozłożona na kilka lat, by nie wywołać niepożądanych zaburzeń w funkcjonowaniu aparatu administracyjnego. Nadto wchodzą tu w grę tak prawa nabyte przez pracowników jak i względy socjalne. Zręby nowej organizacji administracji miejskiej są już zrobione i reorganizacja została częściowo wprowadzona w życie, więc i wydatki personalne będą się stale zmniejszać. Już obecnie przewiduje się w projekcie etatów stanowisk służbowych pracowników wydziałów, urzędów i biur Z. m. oraz zakładów i instytucyj objętych budżetem administracyjnym wydatne zmniejszenienie liczby pracowników.

Przekroczenie obsady stanowisk urzędniczych w stosunku do obecnych etatów pochodzi stąd, że wiele z obecnych etatów straciło dawno swą aktualność, gdyż zostały uchwalone jeszcze przed wojną, tak, że obecnie wskutek zwiększenia agend obsada niektórych stanowisk musiała ulec zwiększeniu, przyczem należy zwrócić uwagę na okoliczności, że wprawdzie niektóre etaty są przekroczone w innych jednak istnieją b. duże luzy n. p. etat kancelistów, co w rezultacie daje per saldo obsadę poniżej etatu.

Prace około ustalenia projektu nowego statutu etatów stanowisk służbowych są ukończone i projekt ten byłby już przedłożony specjalnej komisji, a następnie Radzie m., gdyby nie:

a) zapowiedziane dekrety uchylające niektóre agendy Gminy (myto, mostowe), oraz odbierające Gminie znaczne źródła dochodowe, a temsamem zmuszające ją do zrewidowania i zaniechania prowadzenia tych agend, które nie ciążą na Gminie z ustawy,

b) zapowiedziane nowe ustawy dla pracowników samorządowych, które będą miały także wpływ na ilość stanowisk.

Projekt nowego statutu po zrewidowaniu go będzie przedłożony Radzie m. jeszcze w ciągu obecnego roku budżetowego, a najdalej do lata 1936 r.

III. Ważną dalej jest poruszona w reskrypcie sprawa dochodów z przedsiębiorstw miejskich i polityki cen w tych przedsiębiorstwach, oraz sprawa zracjonalizowania administracji przedsiębiorstw miejskich. Pan Wojewoda zauważa, że w stosunku do ogólnej sumy dochodów w budżecie Gminy, dochody z przedsiębiorstw stale wzrastały, wynosząc w 1929/30 — 15·5%, w roku następnym 16·8%, następnie kolejno 21·1%, 22·8%, 24·8% i wreszcie 28·5% w roku 1934/35. Powyższy jednak wzrost stosunku procentowego dochodów z przedsiębiorstw miejskich do ogólnej kwoty dochodów budżetu Gminy na przestrzeni ostatnich pięciu lat budżetowych nie uzasadnia wniosku, jakoby Gmina wyciągała coraz wyższe dochody ze swoich przedsiębiorstw. Stosunek ten jest tylko wynikiem ogólnej kompresji budżetu Gminy i mniejszych jego kwot globalnych.

Kompresja ta nastąpiła bądź wskutek odebrania Gminie lub uszczuplenia pewnych źródeł dochodowych, bądź też wskutek zmniejszania się dochodów Gminy w związku z ogólną sytuacją gospodarczą.

W tych warunkach Gmina musiała dążyć do utrzymania dochodów z przedsiębiorstw na możliwie niezmienionym poziomie, wobec czego stosunek procentowy do całości budżetu wykazywał wzrost. Ustabilizowanie kwoty ogólnej dochodów z przedsiębiorstw miejskich nie jest jednak wynikiem ich nadmiernej eksploatacji przez Gminę, lecz rezultatem zwiększenia zasięgu ich działalności oraz stosunkowego obniżenia kosztów. Gmina miasta Krakowa nie zabiera na rzecz budżetu administracyjnego całej przewyżki dochodów zwyczajnych nad wydatkami zwyczajnemi przed-

siębiorstw, lecz jedynie nadwyżki bilansowe netto t. zn. po uprzedniem odpisaniu z nich odpowiednich kwot na fundusz odnowienia, na pokrycie nieściągalnych należności, na fundusz rezerwowy i t. p.

Co do zarzutu polityki sztywnych cen w przedsiębiorstwach miejskich należy wyjaśnić, że na przestrzeni ostatnich pięciu lat ceny za produkty tych przedsiębiorstw zostały częściowo obniżone, jakkolwiek z natury rzeczy obniżki musiały się zamykać w granicach finansowej wytrzymałości każdego przedsiębiorstwa.

Odnośnie zracjonalizowania administracji przedsiębiorstw miejskich stwierdzić należy, że Zarząd miejski w pełni docenia znaczenie tego problemu. Celem skoncentrowania całej administracji gospodarki każdego przedsiębiorstwa w ręku jednego fachowego urzędnika komercjalnego, któryby za ten dział pracy ponosił pełną odpowiedzialność, utworzył Zarząd miejski w każdem przedsiębiorstwie stanowisko naczelnika działu administracyjno-rachunkowego.

Wreszcie w związku ze sprawą ograniczenia wynagrodzeń dodatkowych w przedsiębiorstwach m. należy wyjaśnić, że zgodnie z reskryptem Pana Wojewody z dnia 28 marca br. obniżył Zarząd miejski z dniem 1 kwietnia 1935 r. premje pobierane przez pracowników przedsiębiorstw miejskich o 25% oraz wstrzymał w b. r. wypłatę dodatków świątecznych pracownikom fizycznym tych przedsiębiorstw.

To są najistotniejsze problemy poruszone w reskrypcie P. Wojewody z lipca br. Jak wspomniałem wykonanie budżetu w roku b. wykazało za 8 miesięcy pełną równowagę. Niestety w miesiącu listopadzie i grudniu zaistniał szereg faktów które sprawić mogą znaczne trudności w utrzymaniu równowagi budżetowej. Mam na myśli wydane dotychczas dekrety Rządu, wnikające głęboko w strukturę finansów miejskich i wymagające wskutek tego dokładniejszego omówienia.

Z dekretów, które dotychczas się ukazały trzy mają decydujący wpływ i znaczenie na finanse samorządowe. Pierwszym jest dekret z 14 listopada w sprawie obniżenia komornego oraz zmianie ustawy o ochronie lokatorów (Nr. Dz. U. R. P. 82, poz. 504). Dekret ten obniża na przeciąg 2 lat komorne dla mieszkań 3-izbowych (2-pokojowych) i mniejszych o 15%, dla mieszkań większych oraz lokali przemysłowych i handlowych o 10%. Obniżka ta dotyczy pomieszczeń, podlegających ustawie o ochronie lokatorów; jednak w budynkach, nie podlegających tej ustawie ale należących do Skarbu Państwa, banków państwowych, zakładów ubezpieczeń społecznych, związków samorządowych oraz innych instytucyj prawa publicznego obniżka powyższa do mieszkań również ma zastosowanie z wyłączeniem jedynie niektórych lokali handlowych i przemysłowych.

Roczny ubytek dochodów czynszowych Gminy wskutek zastosowania powyższego dekretu oblicza Wydział Gospodarczy na kwotę około 100.000 zł rocznie.

Dotkliwsze są jednak skutki pośrednie ze względu na obniżenie podstawy wymiaru tak podatków państwowych, w których Gmina partycypuje, jak i opłat gminnych samoistnych. W podatku od lokali, z którego Gmina otrzymywała tytułem udziału rocznie około 900.000 zł obniżka ta wystąpi w pełni już w roku przyszłym, gdyż w myśl art. 11 odnośnego dekretu podstawę wymiaru podatku na okres 1936/37 ma stanowić dwunastokrotne komorne za grudzień 1935 r. a więc komorne już obniżone. Obliczamy tą obniżkę na kwotę 50.000 — 80.000 zł, niezależnie od obniżki dochodów Gminy z tego podatku w związku z zwolnieniem od podatku lokalowego mieszkań 1 i 2-izbowych oraz 3-izbowych o czem jeszcze będę mówił.

W podatku od nieruchomości gdzie podstawą wymiaru jest czynsz z roku poprzedniego obniżka w roku przyszłym wyniosłaby 20.000 — 30.000 zł (tylko grudzień rb. będzie miał czynsze zniżone) natomiast w roku 1937/38 obniżka wyniosłaby 250.000 — 350.000 zł. Identyczną obniżkę przewidujemy w opłacie wodociągowej i kanałowej łącznie (wprawdzie ogólna kwota opłat jest wyższa od dodatku do podatku od nieruchomości, ale zato opłaty pobierane są także od nowych domów, niepodlegających obniżce czynszów. Normalnej tendencji zniżkowej czynszów w tych obliczeniach nie uwzględniamy, bo z drugiej strony przybywają domy nowe).

Drugim dekretem jest dekret o podatku od lokali z 14/XI. poz. 505 Nr. 82 Dz. U. R. P.

Dekret ten zwalnia od podatku od lokali mieszkania 1 i 2-izbowe oraz 3-izbowe (2 pokoje), zajmowane przez bezrobotnych, niemających sublokatorów oraz umarza zaległości za czas od 1 stycznia 1936 r. od lokali mieszkalnych 1 i 2-izbowych. Podstawę wymiaru stanowi wprawdzie zasadniczo komorne faktyczne z roku poprzedzającego okres podatkowy, ale dla podatku na lata 1936/37 (okres podatkowy obejmuje 2 lata) od lokali, objętych zniżką komornego wg. poprzednio omówionego dekretu, podstawę wymiaru stanowi jak już wspomniałem przed chwilą 12-krotny czynsz za grudzień 1935 r.

Dekret powyższy wprowadza płatność podatku w ratach półrocznych, zamiast dotychczasowych kwartalnych. Obawiamy się, że może się to odbić ujemnie na wpływach z tego podatku, ponieważ do jednorazowej zapłaty przypadną kwoty 2-krotnie większe, niż obecnie.

Wreszcie trzecim dekretem jest dekret z 3/XII. br. Nr. 88 poz. 544 Dz. U. R. P. o obniżeniu obciążenia daninami komunalnemi i o innych zmianach o finansach komunalnych.

Art 1 tego dekretu znosi prawo związków samorządowych do poboru opłat mytniczych, mostowych, kopytkowych, rogatkowych oraz postojowych z wyjątkiem opłat za używanie targowisk, za używanie których przysługuje Gminie nadal prawo pobierania opłat.

Gmina traci zatem dochód z opłat mytniczych ok. 525.000 rocznie, (w br. ok. 170.000 zł) i z opłat mostowych ok. 130.000 rocznie (w br. około 35.000 zł).

Art. 3 dekretu upoważnia Min. Skarbu do obniżenia o 50% dodatków komunalnych do podatku gruntowego. Strata Gminy z tego tytułu nie przekroczy jednak kilkunastu tysięcy złotych (12.000 — 13.000 rocznie).

Art. 5 dekretu nowelizuje ustawę finansową. I tak:

a) zmniejsza do połowy udział miast w dodatkach komunalnych do scalonego podatku przemysłowego t. zn. z 50% na 25% (ubytek roczny Gminy zł 20.000 — 40.000, w rb. około 10.000 zł); postanowienie to obowiązuje od 1 grudnia br.

b) zmniejsza do połowy (z 50% na 25%) udział miast w dodatkach komunalnych do podatków od spożycia, zużycia wzgl. produkcji; postanowienie to obo-

wiązuje od 1 kwietnia 1936 r. (strata roczna Gminy wyniesie około 125.000 zł).

Jeżeli zestawimy to wszystko, to okaże się, że ubytki dochodów Gminy przedstawiają się następująco:

niezwykle dodatnio została zachwiana o kwotę 335000 zł. Tyle brakuje w tej chwili Zarządowi miejskiemu w związku z preliminowanemi dochodami i taką kwotę trzeba będzie koniecznie do końca roku wydobyć, ażeby uchro-

	w bież. roku budżet. Zł	w roku 1936/37 Zł	w roku 1937/38 Zł
1. Obniżenie czynszów w domach miejskich . .	30.000	80.000 — 100.000	80.000 — 100.000
2. Ubytek w podatku od lokali	70.000	200.000 — 300.000	200.000 — 300.000
3. Ubytek w dodatku do podatku od nieruch. .	—	20.000 — 30.000	250.000 — 350.000
4. Ubytek w opłacie wodociągowej i kanałowej .	—	20.000 — 30.000	250.000 — 350.000
5. Opłaty mytnicze	170.000	525.000	525.000
6. Opłaty mostowe	35.000	130.000	130.000
7. Opłaty postojowe.	20.000	60.000 — 80.000	60.000 — 80.000
8. Obniżenie udziału w scalonym podatku przem.	10.000	20.000 — 40.000	20.000 — 40.000
9. Obniżenie udziału w podatku od spożycia, zużycia i produkcji	—	125.000	125.000
10. Zapowiedziane obniżenie dod. do pod. grunt.	—	12.000	12.000
Razem . . .	335.000	1,192.000 — 1,372.000	1,652.000 — 2,012.000

Tak przedstawia się w tej chwili strona ubytków w dochodach, które będzie musiała Gmina ponieść w związku z ukazaniem się wspomnianych dekretów.

Jeżeli chodzi o stronę rekompensat to w obecnym stanie rzeczy sprawa przedstawia się następująco:

a) w myśl art. 4 powołanego dekretu z 3. XII. br. Minister Skarbu został uprawniony do podwyższenia udziału związków samorządowych w podatku dochodowym z 15% na 25%, przyczem wysokość podwyżki, sposób przelewu i zasady rozdziału sumy uzyskanej z podwyżki, określi Minister Skarbu w porozumieniu z Ministrem Spraw Wewnętrznych,

b) w myśl artykułu 8 tegoż dekretu będzie Minister Skarbu przekazywał Komunalnemu Funduszowi Pożyczkowo-Zapomogowemu za czas do dnia 31. III. 1936 r. kwoty, wpływające z tytułu specjalnego podatku od uposażeń pracowników samorządowych, celem udzielenia zapomóg tym związkom samorządowym, które nie będą mogły utrzymać równowagi budżetowej w związku z wprowadzeniem w życie przepisów dekretu,

c) wreszcie drobna oszczędność w wydatkach: w związku ze zmianą ustaw o ochronie lokatorów (dekret z 14. XI. br.) odpadnie Gminie wydatek w kwocie 10.000 zł rocznie na mający ulec likwidacji M. Urząd Rozjemczy dla spraw najmu.

Pozatem będzie prawdopodobnie mogła Gmina liczyć na przekazanie od 1. IV. 1936 specjalnego podatku od wynagrodzeń pracowników miejskich na rzecz Gminy o czem jeszcze później będę miał sposobność mówić.

Z powyższego wynika, że finanse miejskie znajdują się w tej chwili w stanie generalnego przegrupowania. Szereg problemów, który w związku z dotychczasową akcją dekretową Rządu zaistniał, należy podzielić na dwie grupy, a mianowicie:

1) na ratowanie budżetu tegorocznego i

2) na obmyślenie środków zaradczych odnośnie lat przyszłych.

Bliższe niebezpieczeństwo wymaga wcześniejszych środków zaradczych. Równowaga budżetu roku bieżącego, którego wykonanie jak to miałem sposobność już wspomnieć z początku kształtowało się do listopada

nić budżet tegoroczny za wszelką cenę od deficytu. Wspomniałem o możliwościach otrzymania w myśl art. 8 dekretu z 3. XII. br. zapomogi. Zarząd miejski natychmiast po ukazaniu się tego dekretu wniósł odnośne podanie do Funduszu Pożyczkowo-Zapomogowego. Wedle ostatniej zapowiedzi czynników rządowych ma otrzymać Gmina na skutek tego podania kwotę 200.000 zł. W ten sposob pozostawałoby do pokrycia jeszcze około 135.000 zł. Kwotę tę trzeba będzie wygospodarować z oszczędności budżetowych. Pan Prezydent miasta wydał już w związku z tem odpowiednie zarządzenia, które mają na celu zrównoważenie wspomnianego ubytku.

Niemniej sytuacja finansowa w jakiej Gmina się w tej chwili znalazła jest niewątpliwie bardzo przykra. Z jednej strony nagły ubytek w dochodach, ubytek nieprzewidziany, z drugiej strony trudności we wykazaniu się większym efektem oszczędnościowym z uwagi na to, że roboty inwestycyjne, sezonowe, zostały już ukończone co jest zupełnie normalne jeżeli się weźmie pod uwagę porę roku.

Zazwyczaj w planach gospodarczych przyjmuje się, że pewne miesiące roku gospodarczego, miesiące wkładów, pociągają za sobą przewyżkę wydatków nad dochodami, gdyż wkłady wymagają gotówki, która potem się zwraca. Na terenie Gminy sytuacja kształtuje się analogicznie. Miesiące letnie są zawsze gorsze jeżeli chodzi o równowagę, bo wydatków w tym okresie jest zawsze dużo w związku z normalną gospodarką w mieście (nie mówię o inwestycjach), a dochody w miesiącach letnich zniżkują. Okres zimowy stosunek ten odwraca — wydatki spadają w związku z ukończeniem robót sezonowych a dochody raczej wzrastają, co w efekcie końcowym wyrównuje rachunek. Otóż akcja dekretowa zeszła się z tym przełomem w gospodarce m., kiedy po zakończeniu robót sezonowych można było liczyć na zmniejszenie wydatków, a zwiększenie dochodów i dlatego trzeba będzie podwoić wysiłki, ażeby pomimo tego wypłynąć na spokojną wodę.

Jeżeli pomimo tych trudności nie znalazła się Gmina w związku z wykonywaniem budżetu tegorocznego w sytuacji bez wyjścia, jeżeli, uwzględniając pomoc czynników rządowych we formie przyznania zapomogi, o któ-

rej przed chwilą wspomniałem, potrafi Zarząd miejski zachwianą równowagę odzyskać i budżet tegoroczny, według wszelkiego prawdopodobieństwa zamknąć bez niedoboru, to należy to zapisać jako duży sukces polityki finansowej Zarządu miejskiego, którą można scharakteryzować jako politykę ostrożności i czujności. Zarząd miejski wyszedł z założenia, że dzisiejsze czasy niepewności konjunkturalnej w gospodarce całego świata zmuszają do niezwykłej rezerwy w angażowaniu się kredytowem i oparł swoją politykę gospodarczą na twardych podstawach realności, która dozwala na wydawanie tylko tych pieniędzy jakie się posiada. Jedynie ten wskaźnik jest w dzisiejszych czasach wyłącznie pewną orjentacją i tylko dzięki temu Zarząd miejski może w tej chwili stwierdzić, że pomimo tak silnych wstrząsów będzie mógł w roku bieżącym, przy rzecz prosta bardzo wielkim wysiłku, doprowadzić wykonanie budżetu do wyniku bezdeficytowego. Okazuje się, że wydany w swoim czasie przez Pana Prezydenta miasta szereg zarządzeń odnośnie prowadzenia gospodarki miejskiej, że budżety i wykonania kwartalne, analiza wpływów, bilanse surowe, różnego rodzaju wykresy, które były na szeregu komisyj demonstrowane — że te wszystkie zarządzenia okazały się bardzo skuteczne i na czasie. Dzięki tym zarządzeniom można jak wspomniałem znaleść obecnie, ciężką co prawda, ale realną drogę wyjścia.

Jak się ukształtuje sytuacja finansowa w roku przyszłym?

Na to pytanie w tej chwili Zarząd miejski dać odpowiedzi jeszcze nie może z szeregu powodów. Przedewszystkiem akcja dekretowa może trwać w myśl udzielonych pełnomocnictw do 15. I. 1936 r. Byłoby zupełnie przedwczesne w tej chwili przychodzić z jakimkolwiek programem, który mógłby się za parę dni okazać nieaktualnym. Pozatem są na warsztacie rządowym projekty ustaw służbowych, uposażeniowych i emerytalnych dla pracowników samorządowych, które mają wejść w życie od 1 kwietnia przyszłego roku. Ustawy te również we wysokim stopniu będą miały wpływ na finanse miejskie i przed ostateczną redakcją tekstu tych ustaw trudno będzie decydować o wydatkach personalnych na rok przyszły.

W tej chwili można tylko stwierdzić, że jeżeli chodzi o ubytki w dochodach to w roku przyszłym należy brać pod uwagę zmniejszenie się dochodów Gminy dotychczasowych o około 1,300.000 zł. Z rekompensat należy brać pod uwagę możliwość otrzymania większego udziału w podatku dochodowym o czem przed chwilą wspomniałem, a następnie w związku z projektem ustawy uposażeniowej dla pracowników samorządowych ma otrzymać Gmina od 1. IV. specjalny podatek potrącany z poborów jej pracowników, który został wprowadzony z dniem 1 grudnia na okres dwuletni tj. do 31. XII. 1937. Podatek ten ma wynieść kwotę około 800.000 zł. rocznie co stanowiłoby już poważną pozycję w związku ze wspomnianemi ubytkami.

W tej chwili jednak trudno jeszcze mówić o szczegółach gdyż nie są znane wszystkie możliwości jakie w związku z powyższemi projektami mogą zaistnieć. W momencie gdy Zarząd miejski stanie na twardym gruncie rzeczywistości, zostanie opracowany program, który Świetnej Radzie będzie przedłożony łącznie z preliminarzem na rok przyszły. Jedno tylko w tej chwili Zarząd miejski może oświadczyć: preliminarza niezrównoważonego, nierealnego, pod żadnym warunkiem Świetnej Radzie P. Prezydent nie przedłoży.

Wracając do sprawy reskryptu mam zaszczyt przedłożyć Świetnej Radzie imieniem Magistratu oraz Komisji Prawniczej i Skarbowej następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

1) Przyjmuje się do wiadomości reskrypt Pana Wojewody z dnia 11 lipca 1925 r. Nr. SF. 2-15/35 w sprawie zatwierdzenia budżetu m. Krakowa na rok 1935/6.

2) W związku z reskryptem Pana Wojewody z dnia 28 marca 1935 Nr. SF. 2-15/35 znosi się uchwalone przez Radę miejską w dniu 3/XII. 1931 r. dodatki świąteczne dla pracowników przedsiębiorstw i zakładów miejskich.

W dyskusji zabiera głos **Rm. Prof. Kumaniecki,** który wnosi o uzupełnienie wniosku Referenta następująco:

„Rada miasta Krakowa rozumiejąc konieczność zrównoważenia budżetu Państwowego i związanych z tem zarządzeń Rządu,

I. stwierdza równocześnie:

1) że skutkiem szeregu państwowych aktów ustawodawczych, które w ciągu okresu lat 12-tu jużto pozbawiały Gminę pewnych dochodów bez należytego wypełnienia powstałej stąd luki, jużteż przerzucały na nią rozmaite ciężary, pociągające za sobą wydatki z funduszów gminnych bez równoczesnego otwarcia odpowiednich źródeł ich pokrycia, powstał w krakowskim budżecie miejskim w latach 1923—1935 deficyt, którego suma doszła do przeszło 5 miljonów Złotych:

2) że stan finansów miejskich właśnie w bieżącym roku budżetowym zaczynał po kilkuletnich, ciężkich wysiłkach dochodzić wreszcie do równowagi, jednakowoż skutkiem wspomnianych na wstępie zarządzeń, podyktowanych koniecznością chwili, ucierpi do tego stopnia, iż obok ograniczeń w wydatkach osobowych grozi również bardzo poważne ścieśnienie, a nawet zupełne wstrzymanie zaspakajania przez Gminę całego szeregu potrzeb komunalnych pierwszorzędnego znaczenia w dziedzinie kulturalnej, społecznej i zdrowotnej,

II. przeto Rada miejska, biorąc pod uwagę poprzednio przytoczone okoliczności i przedłożony jej reskrypt Pana Wojewody krakowskiego z dnia 11 lipca 1935 L. S. V.-2-15/35, zawierający obok krytycznych uwag budżetowych, również wezwanie do wydatkowania na pewne ustawowe cele komunalne,

tudzież świadoma zarówno swego charakteru obywatelskiego, jakoteż swoich uprawnień i obowiązków, wypływających z jej funkcji kontrolujących i stanowiących, ustalonych artykułem 43 ustawy samorządowej z 23 marca 1933 roku D. U. Nr. 85, poz. 294,

wreszcie pamiętając o stanowisku i celach, wyznaczonych samorządowi przez art. 4 i rozdział X. Konstytucji z 23/IV. 1935 r.

u c h w a l a:

Wezwać Zarząd miasta do bezzwłocznego poczynienia u Rządu starań o wydanie takich zarządzeń, koordynujących akcję zrównoważenia budżetu państwowego umożliwieniem utrzymania gospodarki miejskiej na zdrowych i normalnych zasadach, aby miasto Kraków było

w stanie także i nadal spełniać swoje żywotne zadania, jako związek komunalny o starej tradycji historycznej i kulturalnej, położony na ważnym szlaku turystycznym i w pobliżu wielkich ośrodków przemysłowych.

III. Rada miejska podejmuje tę swoją uchwałę z pełną świadomością, że organy ustrojowe krakowskiego samorządu miejskiego znajdą pod tym względem skuteczną pomoc ze strony wojewódzkiej władzy nadzorczej, a u Rządu pełne zrozumienie, a to ze względu na rzeczywiste umożliwienia samorządowi w wykonaniu zadań życia zbiorowego w myśl polecenia art. 4 Konstytucji z 23/IV. 1935 r., oraz przez wzgląd na ten zasadniczy przepis jej artykułu 72, który ustala konstytucyjną zasadę współrzędności administracji rządowej i administracji samorządowej, jako dwóch instrumentów stanowiących jedną całość administracji państwowej, uznanej za służbę publiczną. W takim bowiem ujęciu Konstytucja kwietniowa stworzyła administracyjno-organizacyjny odpowiednik dla tego oczywistego faktu ekonomicznego, że finanse państwowe i finanse komunalne są częściami publicznego gospodarstwa społecznego, stanowiącego jedną i nierozerwalną całość".

W dyskusji zabiera głos Rm. Stańczyk i zgłasza imieniem Klubu PPS. deklarację, którą dołączono do protokołu.

Następnie zabiera głos Rm. Dr Kuśnierz, Rm. Przybyś, Rm. Dr Drobner i Rm. Dr Szumski, który przedkłada imieniem Klubu PPS. następujące wnioski:

1) Klub PPS. wnosi: Rada miejska uchwala: „Zalecenia P. Wojewody cofnięcia pracownikom w następnym roku budżetowym dodatku komunalnego w wysokości $7^1/_2$% — nie przyjmuje się do wiadomości".

2) Klub Radnych PPS. wnosi: Rada miejska uchwala: „Wzywa się Zarząd miasta do wypłacenia pracownikom przedsiębiorstw i zakładów miejskich dodatku świątecznego w wysokości, jak w latach ubiegłych".

Rm. Dr Rosenzweig stawia wniosek o odroczenie posiedzenia ze względu na spóźnioną porę i pozostające jeszcze do uchwalenia ważne punkty porządku obrad.

Przewodniczący poddaje ten wniosek pod głosowanie.

Wniosek upada.

Dalej przemawiają Rm. Rąb i Rm. Dr I. Schwarzbart, który przedkłada imieniem Klubu narodowo-żydowskiego deklarację załączoną do niniejszego protokołu.

Następnie zabiera głos Rm. Dr Czuchajowski i przedkłada następujący wniosek: Wnoszę o głosowanie przeciw p. 2) wniosku Referenta, natomiast proszę o uchwalenie, jak następuje: „Rada miejska uchwala zwrócić się do Zarządu Miasta z wezwaniem, by poczynił kroki u Pana Wojewody, zmierzające do cofnięcia zarządzenia zawartego w reskrypcie z dn. 28 marca 1935 Nr SF. 2-15/35 a dotyczącego wstrzymania od dnia 31 marca br. wypłaty dodatków świątecznych dla robotników przedsiębiorstw gminnych".

Przewodniczący po udzieleniu wyjaśnień poddaje pod głosowanie najpierw punkt 1-szy wniosku Referenta.

Rada miejska wniosek u c h w a l a.

Za wnioskiem głosowało 56 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 11 radnych.

Następnie Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Dr Czuchajowskiego dotyczący wypłaty dodatków świątecznych dla pracowników m.

Rada miejska wniosek u c h w a l a.

Za wnioskiem głosowało 64 radnych.

Wstrzymało się od głosowania 3 radnych.

Dalej Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Prof. Dr Kumanieckiego.

Rada miejska wniosek u c h w a l a.

Za wnioskiem głosowało 56 radnych.

Przeciw wnioskiem głosowało 11 radnych.

W końcu Przewodniczący podaje pod głosowanie wnioski Rm. Dr. Szumskiego.

Wnioski przepadają.

VII. Wybór Przewodniczącego Rady m. na czas rozpatrywania sprawozdania i wniosków Komisji Rewizyjnej Rady m.

Imieniem Komisji Matki Rm. Dr. B. Korolewicz wnosi:

Rada miejska uchwali:

Wybiera się Przewodniczącego Rady m. na czas rozpatrywania sprawozdania i wniosków Komisji Rewizyjnej Rady m. w myśl art. 35 ust. 4 ustawy z dnia 23 marca 1933 r. Dz. U. R. P. Nr. 35 poz. 294 w osobie Rm. Dr. Czuchajowskiego.

Rm. Przybyś zgłasza kandydaturę Rm. Stańczyka.

Przewodniczący poddaje wniosek Referenta pod głosowanie.

Rada miejska wniosek u c h w a l a.

Za wnioskiem głosowało 56 radnych.

Wstrzymało się od głosowania 11 radnych.

VIII. Roczne sprawozdanie rachunkowe o wykonaniu budżetu za rok 1934/35.

A. Sprawozdanie i wnioski Zarządu miejskiego:

Przewodnictwo obejmuje Rm. Dr Czuchajowski Bolesław, zaś funkcje sekretarza obejmuje Refer. Mr. Małecki Kazimierz. Przewodniczący zaznacza, że punkt VIII. A. i B. będą równocześnie rozpatrywane.

Rm. Dr Rosenzweig wnosi o zamknięcie posiedzenia i przekazania sprawy zawartej pod p. VIII. porządku obrad punkt A. i B. Komisji finansowo-budżetowej.

Po wyjaśnieniach Prof. Dr Kumanieckiego, Przewodniczący poddaje pod głosowanie wniosek Rm. Dra Rosenzweiga.

Wniosek upada.

Za wnioskiem głosowało 11 radnych.

Przeciw wnioskowi głosowało 56 radnych.

Radni Klubu PPS. opuszczają salę obrad.

Następnie zabiera głos Referent Nacz. M. Urz. Kontroli St. Radca Zarz. m. Jan Dusza i przedstawia prawną i faktyczną stronę przedłożonego sprawozdania rachunkowego za rok 1934/35 przyczem powołuje się na doręczenie tegoż sprawozdania członkom Rady m. w dniu 30/XI. 1935 r., oraz na doręczenie w dniu 14/XII. 1935 r. sprawozdania Zarządu m. o wykonaniu budżetu za rok 1934/35 (załącznik Nr. 1) wobec powyższego referent imieniem Magistratu wnosi:

Rada miejska uchwali:

1) Przyjąć do wiadomości przedłożenie przez Zarząd m. rocznego sprawozdania rachunkowego o wykonaniu budżetu za rok 1934/35.

2) Odpisać na podstawie przedłożonych wykazów:

a) kwotę Zł 26.699·95 tytułem nieściągalnych należytości Wodociągów miejskich,

b) kwotę Zł 3.316·71 tytułem nieściągalnych należytości Gazowni m.,

c) kwotę Zł 9.534·34 tytułem nieściągalnych należytości Elektrowni m.

B. Sprawozdanie i wnioski Komisji Rewizyjnej Rady m.

Referent, Członek Komisji Rewizyjnej Dr Marjan Kannenberg przedkłada w zastępstwie przewodniczącego sprawozdanie Komisji Rewizyjnej (załącznik Nr. 2) poczem stawia imieniem Komisji Rewizyjnej następujący wniosek:

Rada miejska uchwali:

Zatwierdzić i uznać za rzetelne sprawozdanie roczne Zarządu miejskiego w Krakowie z wykonaniem budżetu za rok 1934/35.

W dyskusji zabierają głos Rm. Dr. Bogdanowski, Prezydent miasta, oraz Rm Dr Zimerman.

Przewodniczący poddaje pod głosowanie wnioski zawarte pod A. i B. równocześnie.

Rada miejska wnioski uchwala.

Za wnioskiem głosowało 56 radnych.

Wstrzymał się od głosowania 1 radny.

Wkońcu Prezydent miasta, który obejmuje zpowrotem przewodnictwo zaznacza, że w dniu 3/X. 1935 r. na posiedzeniu Rady m. wpłynęły 2 interpelacje, 1-sza Radnych Klubu PPS. a mianowicie 1) w sprawie uznania obywatelstwa pol. Marji Fiszera i 2) Rm. M. Szyfa i tow. w sprawie zajść przy poborze opłat mostowych.

Pierwsza interpelacja przedłożona została P. Wojewodzie, jako władzy kompetentnej do załatwienia, druga z powodu zniesienia opłat mostowych stała się bezprzedmiotowa.

Na tem posiedzenie zamknięto.

Nr. Urz. Kontr. 88/35. **Zał. 1.**

SRAWOZDANIE

Zarządu miejskiego o wykonaniu budżetu za rok 1934/35.

I. Budżet administracyjny.

Budżet administracyjny na okres sprawozdawczy wraz z kredytami dodatkowemi przewidywał:

w wydatkach zwyczajnych	Zł 16,440.742·—
w wydatkach nadzwyczajnych . . .	„ 5,871.146·—
razem . . .	Zł 22,311.888·—

Wykonanie budżetu wyniosło:

w wydatkach zwyczajnych	Zł 15,823.777·19
w wydatkach nadzwyczajnych . . .	„ 4,810.411·46
razem . . .	Zł 20,634.188·65

Po stronie dochodów preliminowano:

w dochodach zwyczajnych	Zł 16,442,983·—
w dochodach nadzwyczajnych . . .	„ 5,873.979·—
razem	Zł 22,316.962·—

Wpływy rzeczywiste wyniosły:

w dochodach zwyczajnych	Zł 15,155.622·34
w dochodach nadzwyczajnych . . .	„ 5,025.794·74
razem	Zł 20,181.417·08

Ponieważ ogólna suma dokonanych wydatków wyniosła j. w.	Zł 20,634.188·65
a ogólna suma uzyskanych doch. . .	„ 20,181.417·08
rezultat wykonania budżetu za rok sprawozdawczy wyraża się niedoborem w kwocie	Zł 452.771·57

Powierzchowne porównanie niedoboru za rok sprawozdawczy z niedoborem za rok poprzedni (Zł 786.663·04) wykazuje różnicę Zł 333.891·47 na korzyść roku sprawozdawczego. W rzeczywistości ta korzystna różnica jest znacznie większa. Na kwoty wykonania budżetu w roku sprawozdawczym wywarły bowiem ujemny wpływ czynniki jednorazowe, nie działające w roku poprzednim. Głównym z tych czynników było przesunięcie terminów płatności podatków od lokali i podatku od nieruchomości o dwa miesiące, dokonane rozporządzeniem wykonawczem do ordynacji podatkowej a działające od 1 stycznia 1935 roku. Wskutek tego rata powyższych podatków, która na podstawie przepisów poprzednich powinna była wpłynąć w lutym 1935 r., wpłynęła już po zakończeniu okresu sprawozdawczego; ostatni zatem kwartał roku sprawozdawczego został po stronie dochodów pozbawiony raty bieżącej w dwu poważnych pozycjach podatkowych. Zważywszy, że za 3 kwartały roku sprawozdawczego wpłynęło w podatku

od lokali około	Zł 663.000·—
a w dodatku od podatku od nieruchomości około	„ 1,639.000·—
razem	Zł 2,302.000·—

można było przypuszczać, że w czwartym kwartale wpłynie mniej więcej trzecia część powyższej kwoty czyli około Zł 758.000·—.

Tymczasem wskutek wspomnianego przesunięcia terminów płatności wpłynęło w ostatnim kwartale roku sprawozdawczego jedynie około Zł 608.000·—, jednorazowy zatem ubytek wyniósł około Zł 150.000·—.

Drugim czynnikiem, o charakterze zresztą jedynie formalnym, było zaksięgowanie w ciężar okresu sprawozdawczego nie tylko należności bieżących, lecz również zaległości z lat poprzednich. Ponieważ bowiem rachunki za świadczenia, otrzymywane przez Gminę w ostatnich miesiącach roku budżetowego, wpływały niejednokrotnie już po upływie danego roku, odpowiednie należności księgowano w następnym roku budżetowym. Praktyka ta była sprzeczna z obowiązującemi przepisami rachunkowemi; usunięto ją zatem w roku sprawozdawczym, przeprowadzając przez wykonanie budżetu zarówno należności za ostatnie miesiące poprzedniego roku budżeto-

wego jak i za cały rok sprawozdawczy. Opóźniło to prace nad zestawieniem sprawozdania rocznego i wywołało formalne przekroczenia kredytów budżetu zwyczajnego. Przekroczenia z tego tytułu wyniosły w budżecie zwyczajnym około Zł 160.000·—, z czego w samym dziale (Oświata) z górą Zł 90.000·—.

Należy również wspomnieć o tem, że w roku sprawozdawczym nie zaksięgowano po stronie dochodów żadnych wpływów z tytułu podatku od biletów tramwajowych, które w wykonaniu budżetu na rok poprzedni widniały z kwotą około Zł 224.000·—. Dochód z tego tytułu nie wpływał jednak w gotówce, lecz był księgowany w ciężar rachunku Krak. Miej. Kolei Elektrycznej. Procedury tej zaniechano w roku sprawozdawczym, nie chcąc powiększać formalnego zadłużenia przedsiębiorstwa tramwajowego w Gminie, skoro niema żadnych szans regulacji gotówkowej długu.

Po sprowadzeniu zatem wykonania budżetów za rok sprawozdawczy i za rok poprzedni do wspólnego mianownika rezultat roku sprawozdawczego jest korzystniejszy w stosunku do roku poprzedniego o przeszło 800.000.— Zł i gdyby nie czynniki, wskazane wyżej, rok sprawozdawczy zamknąłby się równowagą.

Dochody zwyczajne spadały w roku sprawozdawczym w dalszym ciągu, jakkolwiek nasilenie spadku było mniejsze niż poprzednio i w ostatnich miesiącach roku zostało naogół zahamowane. Niedopisanie dochodów zwyczajnych w stosunku do kwot preliminowanych wyniosło brutto formalnie Zł 2,745.389.98, uwzględniając jednak przerzucenie dochodów Rzeźni z Dz. II. (zyski przedsiębiorstw) do Dz. I. (dochody z majątku komunalnego), wynikające z przepisów ustawy o rzeźniach z prawem wyłączności, oraz wspomniane już niezaksięgowanie podatku od biletów tramwajowych, rzeczywista różnica dochodów preliminowanych i uzyskanych wynosiła brutto około 2 miljony złotych.

W znacznym stopniu nie dopisały dochody z budynków i gruntów (różnica około 232.000·— Zł), z Rzeźni M. (różnica około 85.000·— Zł) i z Gazowni M. (różnica około Zł 137.000·—), z udziału w podatku dochodowym (różnica około 175.000·—) i z udziału w podatku od lokali (różnica około 230.000 Zł, wywołana jednak częściowo wspomnianem już przesunięciem terminów płatności), z wszystkich dodatków do podatków państwowych (łączna różnica około 417.000·— Zł), niemal z wszystkich podatków samoistnych (różnica ogólna po wyłączeniu podatku od biletów tramwajowych około 147.000·— Zł), a wreszcie z datków dobrowolnych na ubogich (różnica około 50.000·— Zł — spodziewano się dotacji Kom. Kasy Oszczędności).

Poważniejszą różnicę dodatnią w stosunku do preliminarza (około Zł 444.000·—) wykazuje nadwyżka budżetowa Wodociągu m. głównie wskutek dogodniejszego rozłożenia spłat pożyczek, zaciągniętych w r. 1930 na budowę drugiego rurociągu; zakończenie odpowiednich pertraktacyj nastąpiło zresztą dopiero w roku bieżącym. Wprowadzenie w roku sprawozdawczym opłaty kanałowej pozwoliło na osiągnięcie z budżetu Kanalizacji miasta zwrotu na rzecz budżetu administracyjnego kosztów obsługi długów, zaciągniętych na cele kanalizacyjne, nieprzewidzianego w budżecie (około 211.000·— Zł). Pokrewne sobie opłaty za czynności urzędowe oraz od podań i świadectw osiągnęły łącznie około Zł 24.000 ponad preliminarz. Dopisały opłaty mytnicze (około Zł 98.000 nadwyżki). Z pośród podatków samoistnych jedynie podatek od towarów dowożonych kolejami i drogami wodnemi przewyższył kwotę preliminowaną (nadwyżka około 67.000·— Zł), podatek ten został niestety zniesiony z dniem 1 kwietnia 1935 r.

Niedopisanie ogółu dochodów zwyczajnych w stosunku do preliminarza wyniosło netto Zł 1,287.360.66.

Zarząd Miejski, podobnie jak w roku poprzednim, dążył przy pomocy kwartalnych preliminarzy i zamknięć rachunkowych do zharmonizowania wydatków z niedopisującemi dochodami. Oszczędność netto w wydatkach zwyczajnych wyniosła w stosunku do preliminarza Zł 616.964·81, pokrywając znaczną część ubytku dochodów.

Poza wymienionem już pokryciem zaległości z roku poprzedniego w szeregu pozycyj (razem około 160.000·— Zł) znaczniejsze przekroczenia istnieją w wydatkach na emerytury (około Zł 135.000·—), w podatkach płaconych przez Gminę (około Zł 23.000·—), w różnych odsetkach i kosztach kredytowych (około Zł 14.000·). Przekroczenie kredytu na oświetlenie elektryczne miasta (około 69.000·— Zł), wywołane elektryfikacją oświetlenia ulicznego, ma swój odpowiednik w zmniejszeniu się wydatku na światło gazowe. Znaczne procentowo jakkolwiek w pełni usprawiedliwione przekroczenie (w kwocie absolutnej około 7.000·— Zł), wykazują wydatki na akcję przeciwpowodziową. Około 60.000·— Zł, wynoszą wszystkie pozostałe przekroczenia, rozsiane po różnych działach budżetu.

Wykonanie wydatków poniżej normy, zakreślonej budżetem, jest regułą. W dziale III. wydatków zwyczajnych (dopłaty do przedsiębiorstw komunalnych) wprowadzenie opłaty kanałowej uchroniło Gminę od pokrywania deficytu Kanalizacji miasta.

Należy jeszcze wspomnieć o ostatniej pozycji tak wydatków, jak i dochodów nadzwyczajnych — a zatem kompensującej się wzajemnie — w kwocie Zł 1,018.209·89. Pozycja ta obejmuje udział Tymczasowego Wydziału Samorządowego we Lwowie w dodatku komunalnym do podatku od nieruchomości za czas od r. 1928/29 t. zn. od przejścia Tymczasowego Wydziału Samorządowego w stan likwidacji do sierpnia r. 1933 t. zn. do chwili przejęcia wymiaru i poboru tego podatku przez władze skarbowe. W czasie tym księgowano udział powyższy na rachunku pozabudżetowym, jako zobowiązanie Gminy, jakkolwiek nie było do tego podstawy prawnej (Tymczasowy Wydział Samorządowy nie zgłosił swego prawa do korzystania z udziału). Na podstawie zalecenia Krak. Urzędu Wojewódzkiego wspomnianą kwotę odpisano w roku sprawozdawczym, prostując niedobór lat poprzednich. Odpis ten przeprowadzono przez rachunek niedoborow budżetowych, zamieszczając równocześnie ze względów formalnych w wykonaniu bużetu dwie znoszące się pozycje. Tą drogą zdołano uniknąć zaciemnienia rezultatu roku sprawozdawczego przez pozycję, mającą znaczenie porządkujące.

Przekroczenia kredytu budżetu nadzwyczajnego mają niemal bez wyjątku charakter czysto formalny, są bowiem wynikiem pewnych wymogów księgowości (przeprowadzenia bonifikaty B. G. K., dotacyj Fund. Pracy, nadwyżki dochodów Funduszu Budowy Muz. Narodwego, omówionej wyżej pozycji, prostującej niedobór).

Sprostowany niedobór za lata ubiegłe wynosi	Zł 4,617.455·43
że zaś niedobór za rok sprawozdawczy wyniósł	„ 452.771·57
ogólny niedobór z końcem roku sprawozdawczego wyraża się kwotą . .	Zł 5,070.227·—

Suma pożyczek, zaciągniętych w roku sprawozdawczym, wynosiła łącznie Zł 2,562.378·10. Z kwoty tej przypada Zł 1,932.378·10 na pożyczkę w Komunalnej Kasie Oszczędności m. Krakowa (z ogólnej kwoty złotych 2,350.000·—, resztę zrealizowano już w roku bież.), złotych 110.000·— na pożyczkę konwersyjną w Polskim Banku Komunalnym (objęła ona pozostałości kapitałowe 2 pożyczek, zasiągniętych w latach poprzednich), złotych 100.000·— na pożyczkę w Kom. Kasie Oszczędności Powiatu krakowskiego na uporządkowanie dzielnic przyłączonych, Zł 310.000·— na pożyczki z Funduszu Pracy (z czego Zł 100.000·— za pośrednictwem B. G. K.), oraz Zł 110.000·— na pożyczkę z funduszu terenowego, administrowanego przez B. G. K. Pozatem przeprowadzono kilka dalszych konwersyj pożyczek budowlanych na długoterminowe pożyczki amortyzacyjne.

Spłat kapitałowych pożyczek dokonano w zakresie budżetu administracyjnego na kwotę Zł 1,901.033·12, w przedsiębiorstwach na łączną kwotę Zł 581.913·16, razem na kwotę Zł 2,482.946·28. Ogólny wzrost zadłużenia pożyczkowego Gminy w roku sprawozdawczym po uwzględnieniu niewielkich różnic kursowych wynosi — pomimo wykonania szeregu inwestycyj — nieznaczną kwotę Zł 86.247·22.

Wykonanie budżetu nadzwyczajnego zamyka się w wydatkach kwotą Zł 4,810.411·46.

Z kwoty tej przypada na spłatę pożyczki w Banku Dyskontowym, przejętej za Spółkę „Caro" Zł 1,100.000·— na konwersję pożyczek w Polskim Banku Komunalnym Zł 110.000 oraz na przedterminową spłatę części pożyczki obligacyjnej Banku Gosp. Krajowego Zł 137.083·71, z bonifikaty przyznanej przez tenże Bank tytułem różnicy kursowej obligacyj komunalnych, w których pożyczka została zaciągnięta.

Na zakupno gruntów na cele regulacji ulic, pod nowe place i ulice, na cele komasacji posiadanych parcel oraz na częściową spłatę zobowiązań z tytułu nabycia gruntów w latach ubiegłych, przypada kwota Zł 278.606·22, w czem częściowe pokrycie ceny kupna gruntu pod plac targowy w Podgórzu. W roku sprawozdawczym nabyto ogółem 9.794·20 m² parcel.

Dotacje Gminy na inwestycje w przedsiębiorstwach wyniosły kwotę Zł 288.071·12, z czego na inwestycje wodociągowe przypada Zł 133.886·78, na kanałowe Zł 44.184·35, na dalszą spłatę inwestycyj w Rzeźni m. (budowa bekoniarni) Zł 110.000·—.

Poważniejszych inwestycyj dokonano w zakresie robót drogowo-kanałowych.

W roku sprawozdawczym urządzono:

ul. Krupniczą kosztem	Zł 93.671·69
ul. I. Osiedle Oficerskie kosztem . . .	„ 19.278·27
Al. Focha kosztem	„ 45.000·—
Wjazd na Wawel i Plac Bernardyński .	„ 128.000·—

Roboty powyższe obejmują budowę kanału długości 89 mb. ułożenie krawężników na długości 1731 mb., ułożenie toru jezdnego z bruku o powierzchni 5.778 m², ułożenie chodników z płyt betonowych o powierzchni 2.860 m², urządzenie zieleńców o powierzchni 2.450 m² i ścieżek smołowanych o powierzchni 130 m².

W Al. Focha wykonano nasyp ziemny długości 340 mb., do którego skopano ziemię z wałów pofortecznych przy ul. Szwedzkiej.

Wykonano smołowanie ścieżek plantacyjnych o powierzchni 2.533 m² kosztem Zł 9.875·28. Dokonano wymiany nawierzchni mostu dębnickiego na pow. 205 m² kosztem Zł. 4.175·22. Wykonano dojazdy do Mostu im. Marszałka J. Piłsudskiego od ul. Krakowskiej i ul. Rejtana, przyczem koszt Gminy wyraził się kwotą Zł 99.962·—.

Przy współudziale właścicieli realności wykonano nowe chodniki, przyczem koszty Gminy wyniosły kwotę Zł 10.000·—. Na zwroty z tytułu urządzenia ulic wydatkowano kwotę Zł 15.211·71.

Ponadto na roboty przy budowie kolektora w ul. Wiślisko, finansowane w zasadzie przez Fundusz Pracy wydatkowano dodatkowo z własnych funduszów kwotę Zł 70.317.41, nieuznaną przez Fundusz Pracy a wynikłą z prowadzenia budowy przez teren Rzeźni m.

Na terenach w dzielnicy XXI. i XXII oraz w ul. Królowej Jadwigi wykonano z uzyskanych na ten cel pożyczek w kwocie Zł 210.000·— kanał długości 1.488 mb. oraz roboty drogowe:

a) w Płaszowie nasyp ziemny pod korpus drogowy objętości 12.280 m³, podłoże toru jezdnego z kamienia wapiennego na długości 1.070 mb, oraz ułożono 1.540 sztuk krawężników,

b) w ul. Królowej Jadwigi nasypy ziemne objętości 11.000 m³.

Koszty efektywne tych robót w roku sprawozdawczym wyniosły Zł 178.437·45; do przerobienia w roku następnym pozostało złotych 31.562·55.

Kwotą Zł 160.000·—, uzyskaną w formie pożyczki z Funduszu Pracy, sfinansowano częściowo budowę linji tramwajowej do cmentarza rakowickiego.

W okresie zimowym wykonano celem zatrudnienia bezrobotnych, kosztem Zł 59.859·28 roboty ziemne w ul. Prądnickiej, na drodze wzdłuż Rudawy, w ul. Włóczków, Dekerta, Krupniczej i Modrzewiowej oraz roboty ziemne przy pogłębianiu osadnika na terenach wodociągowych w Bielanach. Roboty te były finansowane z kredytów Funduszu Pracy w łącznej kwocie Zł 83.039·70. Do przerobienia w okresie po 31 marca 1935 r. pozostało Zł 23.180·42.

W roku sprawozdawczym udotowano Fundusz specjalny uporządkowania dzielnic przyłączonych kwotą Zł 100.000. W ramach programu tego funduszu wykonano roboty kanałowe w ul. Szwedzkiej, Zagrody, Rolnej, Polnej oraz Zielnej jak również roboty drogowe w ul. Konarskiego i Friedleina.

Funduszowi Budowy Muzeum Narodowego przekazano tytułem dalszej raty dotacji kwotę Zł 100.000·—. W roku sprawozdawczym przerobiono z tego funduszu kwotę Zł 241.197·92. Kwota ta obejmuje koszty ogrodzenia parceli, budowy pomieszczenia dla kierownictwa, koszty badania gruntu, analiz wód gruntowych, wykopu około 10.000 m³ ziemi, koszty ułożenia i ubicia ławicy piaskowej, grubości 2 m. pod fundamenty, koszty robót przygotowawczych do założenia fundamentów i koszty propagandy.

Nadwyżka dochodów Funduszu Budowy Muzeum Narodowego ponad dokonane wydatki wyniosła Zł 320.938·60; kwotę tę przeniesiono na okres następny.

W zakresie urządzeń zdrowia publicznego wykonano ustęp publiczny w Podgórzu oraz remont urządzeń wodociągowych w 8 ustępach kosztem Zł 31.010·71, pokryto resztę kosztów przebudowy łaźni w ul. Rejtana w kwocie Zł 11.582·94. Na pierwszej części cmentarza rakowickiego założono 6 małych kwater, drugą część o powierzchni 36.630 m² zniwelowano, ogrodzono i założono kwatery. Koszt tych robót wyniósł Zł 38·841·27. Nową część cmentarza podgórskiego zniwelowano, ogrodzono oraz urządzono kwatery i ścieżki kosztem Zł 35.624·95. Kosztem Zł 15.567·38, przeprowadzono regenerację 1/6 części trawników na plantach i zakupiono nowe ławki. Na doprowadzenie wody do Polany Lea i Zwierzyńca w Lesie Wolskim wydatkowano z budżetu administracyjnego kwotę Zł 11.500·—.

Ponadto wykonano szereg drobniejszych inwestycyj (w Ratuszu m., w miejskich budynkach mieszkalnych, przesunięcie muru w ul. Włóczków) kosztem Zł 9.145·46.

Tytułem subwencji na cele inwestycyjne wypłacono Zł 14.500.

Zarząd Wodociągów m. przeprowadził dalsze rozszerzenie sieci, zakładając w kilkunastu ulicach nowe rurociągi o długości 5.083.90 mb. kosztem Zł 133.197·18, w czem rurociąg do Lasu Wolskiego długości 1.562.65 mb. kosztem Zł 23.999·07. Zakupiono 226 szt. wodomierzy kosztem Zł 23.247·57. Koszt wykończenia budowy stacji legalizacji wodomierzy wraz z wykonaniem i montażem urządzeń wyniósł Zł 23.413·55. Wykonano aparat do chlorowania wody kosztem Zł 7.442·77. Uzupełnienie i przerobienie urządzeń maszynowych do zmiękczania wody zasilającej kotły wyniosło kwotę Zł 15.750. Celem zabezpieczenia rurociągów przed zimą przystąpiono do budowy hali pomp elekrycznych w Bielanach. Koszt wykonania w stanie surowym hali o pojemności 3.133 m³ wyniósł Zł 46.498·17, koszt urządzeń sygnalizacyjnych Zł 28.160·57. Pod projektowany osadnik wykupiono w Przegorzałach parcele o pow. 40 ar 71 m² kosztem Zł 6.106·50.

Elektrownia miejska wykonała w dziale sieci i stacyj transformatorowych sześć nowych stacyj o łącznej sile 580 KVA oraz 280 kablowych połączeń domowych. Koszty wykonania wraz z kosztami adaptacji ubikacyj na stacje transformatorowe w realnościach przy ul. Zwierzynieckiej, i ul. Orzeszkowej oraz kosztami budowy nowych pomieszczeń przy ul. Dunajewskiego, Długiej, i Al. Słowackiego wyniosły kwotę Zł 263.235·17.

W dziale oświetlenia publicznego zainstalowano w obrębie miasta Krakowa w kilkunastu ulicach oraz na plantach 221 nowych lamp na długości trasy 10.920 mb. W gminach podmiejskich założono nowe oświetlenie i zainstalowano 34 lamp na długości trasy 2.260 mb. Napowietrzną sieć rozdzielczą przedłużono w obrębie miasta o 2.980 m, w gminach podmiejskich o 2.460 mb. Ogólny koszt rozszerzenia oświetlenia publicznego i sieci rozdzielczej wyniósł kwotę Zł 255.973·98.

Nowych lamp orjentacyjnych zainstalowano 261 szt. kosztem złotych 26.016.17.

W obrębie Elektrowni wykonano 800 m² nawierzchni kitonowych i 400 m² bruku. Na istniejących jezdniach i chodnikach ułożono 1.300 m² chodnika sprameksowego. Łączny koszt tych robót wyniósł Zł 19.366·01.

Gazownia miejska w dziale rozszerzenia sieci rur wydatkowała Zł 83.164·29 na ułożenie w kilkunastu ulicach 5.077.65 mb. gazociągu niskoprężnego i 31 mb. gazociągu wysokoprężnego oraz na wykonanie 189 połączeń domowych. Dokonano wymiany rurociągu w ul. Krupniczej kosztem Zł 34.906·72 oraz w ul. Rakowickiej kosztem Zł 9.372·68. Ponadto przeprowadzono instalacje w domach prywatnych kosztem Zł 13.907·84.

Zarząd Kanalizacji m. wykonał kosztem Zł 44.184·35 kanały w ul. Kraszewskiego, Fałata, Krakowskiej i Lenartowicza na długości 459 mb.

II. Wodociąg Miejski.

Budżet Wodociągu miejskiego za rok 1934/35 przewidywał w wydatkach zwyczajnych Zł 3,573.073.— w dochodach zwyczajnych Zł 3,684.158·—.

Ponieważ ogólna suma wykonania budżetu wyniosła w wydatkach Zł 2,935.476·49 — w dochodach Zł 3,897.439·84, okazała się za rok sprawozdawczy nadwyżka w kwocie Zł 961.963·35, z czego Zł 555.263·40 odprowadzono na dochód Dz. II. Budżetu administracyjnego Zł 26.699·95, zużyto na pokrycie należytości odpisanych, z reszty zaś w kwocie Zł 380.000·— utworzono fundusz rezerwowy.

Bilans Wodociągu m. wykazuje po stronie aktywów w porównaniu z rokiem ubiegłym wzrost:

majątku stałego	o Zł 305.176·75
majątku płynnego . . .	o „ 45.696·53
łącznie . . .	Zł 350.873·28

Passywa wykazują zmniejszenie się zadłużenia Wodociągu miejskiego na rachunkach: Pożyczek krajowych, dostawców i rachunku bieżącego w Gł. Kasie miejskiej.

Fundusz specjalny a to fundusz odnowienia, wyłoniony poraz pierwszy jako w pierwszym roku istnienia samodzielnego przedsiębiorstwa, wynosi Zł 371.320·—.

Kapitały własne przedsiębiorstwa osiągnęły w roku sprawozdawczym kwotę Zł 9,901.645·04 — wobec Zł 9,356.804·20 w roku ubiegłym.

III. Elektrownia Miejska.

Budżet Elektrowni miejskiej na rok 1934/35 przewidywał w wydatkach zwyczajnych .	Zł 6,150.000·—
Po strąceniu z tej sumy kwoty . . .	„ 560.000·—
Dz. VI. Spłata wierzycieli, jako pozycję odnoszącą się do bilansu, właściwe wydatki miały wynosić	Zł 5,590.000·—
W dochodach budżetowano ogółem .	Zł 9,012,000·—
Po strąceniu jednak w Dz. II/9. Realizacje wierzytelności zaległych jako pozycję bilansową z kwotą	Zł 600.000·—
preliminowano w dochodach	Zł 8,412.000·—
Przewidywana nadwyżka dochodów wynosi . . . Zł 2,822.000·—	
Ponieważ ogólna suma wykonania budżetu daje w dochodach . . .	Zł 8,801.091·37
zaś w wydatkach	„ 5,768.474·09
okazuje się zatem nadwyżka . . .	Zł 3,032.617·28

z czego Zł 2,862.000·— odprowadzono na dochód Dz. II. budżetu adm., resztę zaś w kwocie Zł 170.617·28 użyto na amortyzację inwestycji oświetlenia publicznego i latarń orjentacyjnych.

Bilans Elektrowni miejskiej wykazuje po stronie aktywów w porównaniu z rokiem ubiegłym wzrost:

majątku stałego	o Zł 276.488·10
majątku płynnego . . .	o „ 108.184·55
łącznie . . .	Zł 384.672·65

Passywa wykazują zmniejszenie się zadłużenia Elektrowni m. na rachunkach: pożyczek długoterminowych, akceptów pożyczkowych, kupieckich, wierzycieli.

Fundusze specjalne a to: fundusz odnowienia i fundusz emerytalny osiągnęły wysokość Zł 13,667.323·83 wobec Zł 12,577.015·69 w roku ubiegłym.

Kapitały własne przedsiębiorstwa zmniejszyły się w roku sprawozdawczym o Zł 47.603·11 z rachunku rezerw na straty — skutkiem odpisu Zł 57.603·11 — tytułem nieściągalnych wierzytelności Elektrowni miejskiej za rok 1933/34, i w dniu 31 III. 1935 r. wynoszą Zł 6,126.842·71.

IV. Gazownia Miejska.

Budżet Gazowni miejskiej na rok 1934/35 przewidywał w wydatkach zwyczajnych Zł 2,837.600·— w dochodach Zł 3,443.000·—.

Ponieważ ogólna suma wyniosła w wydatkach Zł 3,064.458 61, w dochodach Zł 3,548.733·29 okazała się za rok sprawozdawczy nadwyżka w kwocie Zł 484.274·68, odprowadzona na dochód Dz. II. budżetu administracyjnego, po potrąceniu storna zysku z roku poprzedniego w kwocie Zł 15.461.20.

Bilans Gazowni miejskiej wykazuje po stronie aktywów w porównaniu z rokiem ubiegłym:

wzrost majątku stałego	o Zł 41.452·47
ubytek majątku płynnego	o Zł 111.671·11
co per netto daje ubytek	o Zł 70.218·64

Passywa wykazują zmniejszenie się zadłużenia Gazowni m. na rachunkach: akceptów pożyczkowych i innych wierzycielach.

Fundusze specjalne, a to: fundusz odnowienia i fundusz emerytalny zmalały do kwoty Zł 2,534.258·93 wobec Zł 2,555.711·68 tj. o Zł 21.452·75.

Kapitały własne przedsiębiorstwa zmniejszyły się w roku sprawozdawczym o Zł 17.075.89 skutkiem odpisu nieściągalnych wierzytelności Gazowni miejskiej w kwocie Zł 2.433·97 oraz przez wypłatę personalowi różnicy mylnie obliczonego dodatku mieszkaniowego w kwocie Zł 14.641·92 z funduszu obrotowego; kapitały te wynoszą na dzień 31 marca 1935 r. Zł 3,040.222·70.

V. Miejskie Zakłady Ceramiczne.

Bilans M. Zakładów Ceramicznych na dzień 31/XII. 1934 r. wykazuje zysk w kwocie Zł 6.845.34, wobec strat w roku ubiegłym na Zł 43.561·42.

Wykazany zysk jest saldem z osiągniętych wpływów w kwocie . . . . Zł 563.366·84
a poczynionych wydatków na . . . . Zł 556.521·50
przyczem w roku b. zaznaczył się wzrost wpływów w stosunku do kwot preliminowanych o . . . . Zł 59.366·84
a to z Betoniarni o Zł 46.756·03
z Cegielni o Zł 28.206·51 74.962·54
przy zmniejszeniu się dochodów
z Wapiennika . o Zł 4.658·83
z Kamieniołomów o Zł 1.936·59
z Działu handlow. o Zł 9.000·28 15.595·70
co per saldo czyni . . . . Zł 59.366·84

Aktywa M. Z. C. w stosunku do bilansu za rok 1933 wzrosły o Zł 118.194·28 a mianowicie:

w majątku stałym . . .	o Zł 12.453.35
w majątku płynnym . .	o Zł 105.740·93
Razem:	Zł 118.194·28

Największy wzrost wykazują „Dłużnicy“ gdyż wynosi on Zł 97.807·24.

Passywa M. Z. C. w stosunku do roku ubiegłego wzrosły ogółem o Zł 67.787·52. Na wzrost ten składa się:
Zwiększenie na właściwych passywach tj. Pożyczki i Wierzyciele . . o Zł 114.190·07
Zmniejszyły się natomiast kapitały własne (fundusz zapasowy) . . . o Zł 46.402·55
Zł 67.787·52

Kapitały własne zmalały, gdyż pokryto z nich stratę z roku 1933 w kwocie Zł 43.561·42, oraz przeprowadzono odpisy pretensji nieściągalnych w kwocie Zł 2.841·13.

VI. Miejskie Zakłady Aprowizacyjne.

M. Zakłady Aprowizacyjne, w skład których wchodzą M. Piekarnia mech., M. Składy węgla i drzewa, oraz M. Składy towarowe, wykazały w roku sprawozdawczym zysk w ogólnej kwocie Zł 21.865·39.

Na sumę tą składa się:

1) zysk M. Składu węgla i drzewa w kwocie Zł 2,961·17, będący saldem z osiągniętych dochodów w kwocie Zł 103.117·39, a poczynionych wydatków na Zł 100.156·22. W stosunku do roku ub. M. Składy węgla i drzewa wykazały w roku bieżącym zwiększenie zysku o Zł 1.065·63.

2) zysk Miejskich Składów towarowych w kwocie Zł 11.938·32, wobec strat w roku ubiegłym w sumie Zł 23.266·91. Wykazany zysk jest saldem wynikłym z osiągniętych dochodów z poddzierżawy magazynów w kwocie . . . . Zł 18.969·60
z czynszów (Zł 2.777.85) i zwrotów za używanie bocznicy kolej. (Zł 4.798·70 Zł 7.576·55
łącznie Zł 26.546·15
i dokonanych wydatków sumie . . . Zł 14.607·83

3) zysk Miejskiej Piekarni mechanicznej w sumie Zł 6.965.90 — wobec strat w roku ubiegłym wynoszących Zł 6.260·33. W roku sprawozdawczym osiągnięto ze sprzedaży pieczywa . . . . . . Zł 353.375·04
dokonano wydatków na . . . . . Zł 346.409·14

Różnica między wydatkami a dochodami stanowi w. wykazany zysk M. Piekarni mechanicznej.

Ogółem bilans M. Zakładów Aprowizacyjnych na dzień 31/III. 1935 wykazuje po stronie stanu czynnego w porównaniu z rokiem ubiegłym
wzrost o . . . . Zł 128.987·40

zobowiązania przedsiębiorstwa w tym czasie wzrosły o . . . . Zł 89.116·44

co po odjęciu daje wzrost netto majątku przedsiębiorstwa . . . . . o Zł 39.870·96
po uwzględn. zaś odpisu w kwocie Zł 18.005·57
z funduszu zapasowego M. Składu węgla i drzewa jako straty za rok budżetowy 1933/34 — netto zwiększenie kapitałów własnych przedsiębiorstwa określa się kwotą Zł 21.865·39.

VII. Rzeźnia i Targowice Miejskie.

Wykonanie budżetu Rzeźni i Targowic m. wykazuje, iż dochody zwyczajne, które wynoszą Zł 1,694.764·78, zmniejszyły się w roku sprawozdawczym o kwotę:

zmniejszonych dochodów .	Zl 196.082·68
zwiększonych dochodów . .	Zł 116.457·46
co per saldo daje	Zł 79.625·22

stanowiąc w wykonaniu budżetu różnicę — 4.48%.

Wydatki wyniosły Zł 1,247·013'35, przyczem wydatkowano ponad preliminarz, po uwzględnieniu oszczędności, Zł 5.069·35, co w stosunku do preliminarza stanowi + 0·4%.

Porównanie osiągniętych wpływów i dokonanych wydatków wykazuje, iż w roku bieżącym Rzeźnia i Targowice m. wykazały nadwyżkę dochodów nad wydatkami w kwocie Zł 447.751·43 odprowadzoną na dochód Dz. I. budżetu administracyjnego na rachunek odsetek od kapitału zakładowego.

Spadek wpływów zaznaczył się silnie prawie we wszystkich opłatach za korzystanie z Rzeźni i Targowic m., zwiększenie przyniosły: opłaty za kontrolę sanitarną mięsa i ponowne badanie w związku z silniejszym dowozem mięsa z prowincji, dochód ze sprzedaży lodu, czynsze z pomieszczeń i kramów tudzież dochód z drobnych opłat za korzystanie z urządzeń Rzeźni.

Bilans Rzeźni i Targowic m. na dzień 31/III. 1935 r. wykazuje zwiększenie się aktywów w roku sprawozdawczym w stosunku do roku ubiegłego o Zł 131.218·99, a to majątku stałego skutkiem przeróbki istniejących maszyn i urządzeń mechanicznych oraz

adaptacji ruchomości . .	o Zł 4.141.39
majątku płynnego . . .	o Zł 127.077·60
Razem	Zł 131.218·99

Passywa wykazują w stosunku do roku ubiegłego zmniejszenie się zobowiązań o Zł 108.781·01, a to z tytułu:

pożyczek (Zieleniewski) .	o Zł 140.000·—	
kaucyj bydlęcych i mięsn.	o Zł 18.684.45	158.685·45
co wobec zwiększenia się pretensji na rachunek wierzycieli	o Zł 10.047·54	
sum przechodnich . . .	o Zł 39.856·90	Zł 49.904·44
daje per netto . . . . ,		Zł 108.781·01

Pozatem w roku sprawozdawczym występuje fundusz odnowienia, w wysokości Zł 100.000·—. Kapitał zakładowy Rzeźni i Targowic m., wynoszący z końcem ubiegłego roku sprawozdawczego . . . Zł 7,368.898·60 powiększył się w ciągu roku 1934/35, osiągając sumę . . . . Zł 7.508.898·60
co oznacza wzrost . . . . o Zł 140.000·—

VIII. Zakład Czyszczenia Miasta.

Budżet Zakładu Czyszczenia m. przewidywał tak

w dochodach jak i wydatkach obrót .	Zł 1,722.340·—
Ponieważ w wyniku uzyskano tylko .	Zł 1,571.361·67
niedociągnięcia względnie oszczędności wynoszą zatem	Zł 150.978·33

Zmniejszenie dochodów wykazał przedewszystkiem

Dz. I. Wpływy z opłat za korzystanie z przedsiębiorstwa, które wyniosły	Zł 146.269·64
Dz. II. Różne wykazał drobne niedociągnięcia w ogólnej sumie . .	Zł 4.708·69
Razem:	Zł 150.978.33

Wobec zmniejszenia się dochodów również i wydatki musiały ulec kompresji, co uwydatniło się:

w Dz. I. Nieruchomości i urządzenia wewnętrzne kwotą	Zł 4.052·43
w Dz. II. Urządzenia wewnętrzne kwotą	Zł 2.886·55
w Dz. III. Koszty ruchu kwotą . . .	Zł 140.292·32
w Dz. IV. Koszty administracyjne kwotą	Zł 3.747·03
Razem:	Zł 150.978·33

Naogół niedobór względnie oszczędność wynoszą około 8·80% w stosunku do budżetu.

IX. Kanalizacja Miasta.

W roku sprawozdawczym preliminowano:

w dochodach . .	Zł 271.320·—
w wydatkach . .	Zł 442.145·—
niedobór . . .	Zł 170.825·—
Uzyskano w dochodach	Zł 598.510·12
Wydatkowano	Zł 598.510·12
wynik . .	Zł —·—

Z powyższego zestawienia wynika, że w roku sprawozdawczym uzyskano w stosunku do kwot preliminowanych nadwyżkę w dochodach
w łącznej sumie . . . . Zł 327.190·12

w szczególności uzyskano więcej:

w Dz. I. § 2 bis. — opłaty kanałowe (nie prelim. w budż. 1934/35 — gdyż opłata ta weszła w życie dopiero od 1/VIII. 1934 na podstawie uchwały Rady m. L. 279/34 Wyd. II.)		Zł 416.421·48
uzyskano mniej:		
Dz. I. § 2 opłaty kanałowe na zasadzie ust. z dnia 11/VII. 1914 r. (zaległości płatne w ratach).	Zł 44.516·15	
Dz. I. § 3 Należytości za kanałowe połączenia uliczne . . (zaległości płatne w ratach).	Zł 39.283·09	
Dz. I. § 4 opłaty za czyszczenie kanałów prywatnych . . . (brak zamówień)	Zł 5.432·12	Zł 89.231·36
		Zł 327.190·12

W wydatkach preliminowano . . .	Zł	442.145·—
wydano	„	598.510·12
przekroczono	Zł	156.365·12

Przekroczenie to stanowi różnicę kwot t. j. z jednej strony zaoszczędzonych, z drugiej strony przekroczonych a mianowicie:

Przekroczono pozycje:

Utrzymanie starych kanałów podwórzowych	Zł	72·93
Świadczenia emerytalne	„	2.709·08
Fundusz bezrobocia	„	294.72
Kierownictwo	„	12·70
Płace personalu urzędniczego	„	202·40
Świadczenia emerytalne	„	792·91
Świadczenia społeczne	„	1·62
Zwrot kosztów obsługi długów dla budż. administracyjnego	„	210.738·57
(pozycje nie prelim. 1934 35 z powodu braku pokrycia)	Zł	214.824·93
Oszczędzono łącznie:	„	58.459·81
w tem znaczniejsza pozycja w kwocie Zł 32.759·38 z tyt. Połączenia uliczne (z powodu braku zamówień)		
przekroczono:.	Zł	156.365·12

Przekroczenie to jest oczywiście iluzoryczne ze względu na wydatek pozycji „zwrot kosztów obsługi długów dla budżetu administracyjnego" w kwocie złotych 210.738·57.

X. M. Zakłady Sanitarne.

Dochody M. Zakładów Sanitarnych preliminowane w roku sprawozdawczym na Zł 304.000·— dopisały prawie w zupełności, głównie przez wyrównanie zaległych należytości przez Ubezpieczalnię Społeczną, oraz przez większą ilość chorych i towarzyszących im osób, których niewątpliwie stać było na zapłacenie kosztów leczenia. Ponadto przez zastosowanie oszczędności na wszystkich pozycjach wydatków budżetowych wynikła oszczędność w wydatkach w kwocie Zł 33.289·16. W wyniku oszczędności w wydatkach i dopisaniu dochodów dopłata Gminy wyraziła się tylko kwotą Zł 11.653·88.

XI. M. Zakłady Opiekuńcze.

M. Zakłady Opiekuńcze wykazują w zamknięciu rachunkowem oszczędności w wydatkach na kwotę złotych 141.350, spowodowane przedewszystkiem przekształceniem tych zakładów (z wyjątkiem M. Schronisk dla bezdomnych im. Br. Alberta oraz M. Schronisk dla bezdomnych rodzin) z dniem 1 lipca 1934 r. na Zakłady społeczne pod zarządem Sióstr i Braci Albertynów, wobec których Gmina jest jedynie kontrahentem, płacącym umówione ryczałty. Ponadto zmniejszyły się koszty remontów budynków i instalacyj dzięki dokonywaniu tych robót we własnym zakresie. Mimo wykazanych oszczędności i mimo niepomyślnego kształtowania się strony dochodowej w formie zwrotu kosztów utrzymania wychowanków przez zobowiązanych, Zakłady fungowały normalnie.

Na podstawie powyższego sprawozdania Zarząd miejski wnosi:

Rada miejska uchwali:

1) Przyjąć do wiadomości przedłożenie przez Zarząd Miejski rocznego sprawozdania rachunkowego za rok 1934/35.

2) Odpisać na podstawie przedłożonych wykazów:

a) kwotę Zł 26.699·95, tytułem nieściągalnych należytości Wodociągów miejskich,

b) kwotę Zł 9.534·34, tytułem nieściągalnych należytości Elektrowni miejskiej,

c) kwotę Zł 3.316·71 tytułem nieściągalnych należytości Gazowni miejskiej.

Kraków, dnia 19 listopada 1935 r.

Zał. 2.

SPRAWOZDANIE
i wnioski Komisji Rewizyjnej Rady miejskiej w Krakowie.

Imieniem Komisji Rewizyjnej Rady miasta mam zaszczyt przedłożyć sprawozdanie z rewizji zamknięć rachunkowych z budżetu m. Krakowa za rok 1934/35.

Komisja badała zamknięcia w 10 zespołach rewizyjnych. Odbyto 17 posiedzeń zespołowych, na których poddano analizie wszystkie cyfry zamknięć poszczególnych działów administracji gminnej, oraz 5 posiedzeń plenarnych, na których ustalano rezultaty badań oraz zalecenia Komisji dla Zarządu miasta. Rezultat badań zawarty jest w 11 protokołach, obejmujących 89 stron pisma maszynowego i zawierających 24 zaleceń dla Zarządu miasta.

Zamknięcia cyfrowe obrazujące faktyczną działalność Zarządu miasta porównywała Komisja z przejawem zamierzeń Rady miasta, jakim jest uchwalony przez Radę budżet. Komisja badała najszczegółowiej wszelkie odchylenia wykonania od budżetu, pomna obowiązku dania Radzie miejskiej rzetelnej odpowiedzi, czy jej wola nie została pogwałcona, lub choćby wypaczona.

Nie wdając się w teoretyczne dociekania z dziedziny prawa skarbowego czy wykonanie budżetu jest prawem czy obowiązkiem Zarządu miasta, Komisja starała się dociec, czy w danych konkretnych warunkach takie właśnie wykonanie budżetu uznać należy za odpowiadające intencjom organu stanowiącego i interesom gminy oraz jej obywateli.

Na tych założeniach oparte badania, dały Komisji na tyle dostateczny pogląd na całokształt działalności administracji gminnej, że Komisja z pełnem poczuciem odpowiedzialności wobec Rady miasta uchwaliła przedłożyć Radzie

wniosek:

Zatwierdzić i uznać za rzetelne sprawozdanie roczne Zarządu miejskiego w Krakowie z wykonania budżetu za rok 1934/35 z następującem uzasadnieniem:

Sprawozdanie rachunkowe Zarządu miasta znajdujące się w rękach Świetnej Rady jest ułożone w sposób odpowiadający układowi budżetu i temsamem przejrzyste.

Sprawozdanie Zarządu miasta o wykonaniu budżetu znajduje się w rękach Państwa.

W tych warunkach, odpada konieczność powtarzania w sprawozdaniu Komisji tych wszystkich szczegółów, których zgodność z budżetem zosłała stwierdzona przez Komisję przy badaniu poszczególnych paragrafów, działów, ksiąg, bilansów, inwentarzy i sprawozdań oraz w szczegółowych dyskusjach przeprowadzonych z kierownikami wszystkich działów administracji miejskiej.

Natomiast Komisja postanowiła przedstawić Świetnej Radzie te wyniki, które przedewszystkiem uznała za charakterystyczne dla okresu sprawozdawczego — oraz te, które były przedmiotem zaleceń skierowanych dla Zarządu miasta — aby na tem tle ustalić ogólną ocenę gospodarki w okresie sprawozdawczym.

Do pierwszej grupy zaliczyć należy:

1) przekroczenie globalnej sumy wydatków personalnych w budżecie administracyjnym. Ogólna suma dokonanych wydatków z tytułu kosztów administracyjnych porozdzielanych w myśl przepisów budżetowych, po poszczególnych działach, paragrafach i pozycjach budżetu, wyniosła w roku sprawozdawczym zł 6,612.040·35, przyczem w szeregu pozycyj przeznaczonych na płace wobec preliminowania w nich na wydatki

łącznie	zł	3,217.855·—
a wydatkowania z nich	„	3,387.545·14
wystąpiło przekroczenie kwot preliminowanych wyrażające się per brutto kwotą	zł	169.690·14
po uwzględnieniu natomiast poczynionych oszczędności w szeregu pozycjach dotyczących płac na ogólną sumę . .	„	120.464·81
suma przekroczeń ograniczy się do kwoty	zł	49.225·33

Komisja stwierdziła, że przekroczenia powstały częściowo przez dalszą reorganizację poszczególnych biur i wydziałów, a głównie przez zwiększenie wydatków na emerytury.

W okresie sprawozdawczym przeszło bowiem w stan spoczynku 129 osób, w czem urzędników 35, niższych funkcjonarjuszy 94. Zmarło urzędników 4 i 4 niższych funkcjonarjuszy, zwolniono urzędników 6, dary z łaski przyznano 16 osobom, co łącznie wynosi 159 osób. W tym czasie przyjęto 52 osoby tak, iż ogółem na 2.654 miejsc przewidzianych etatem było na początku okresu sprawozdawczego tj. dnia 31/III. 1934 r. obsadzonych stanowisk 2.312, na końcu okresu tj. dnia 31/III. 1935 r. 2.213 stanowisk. Komisja uznała przedłożone przez Zarząd miasta szczegółowe usprawiedliwienie poszczególnych przekroczeń za uzasadnione.

2) widoczną dbałość Zarządu miasta o należyte wykonanie działu IV. budżetu zwyczajnego. W dziale IV spłata długów — Komisja stwierdziła, iż z kwot preli-

minowanych na	kapitał	%	razem
w r. 1934/35	612.237·—	2,010.910·—	2,623.147·—
wykonano w r. 1934/35 . . .	605.038·—	2,000.884·57	2,605.922·57
z czego przelano niezapłacone w terminie raty na rachunek dłużników i wierzycieli w sumach pozabudżetowych zgodnie z przepisem § 47 rozp. Ministra Spraw Wewn. z 6/XII. 1932 r. o sporządzaniu i ustalaniu budżetów Związków Komunalnych (Dz. U. R. P. Nr. 11 1933 r. poz. 71).	51.088·59	159.943·23	211.031·82
zatem efektywnie zapłacono z budżetu zwyczajnego . .	553.949·41	1,840.941·34	2,394.890·75

ze spłatami objętymi budżetem nadzwyczajnym, spłata w kapitale wyniosła zł 1,901.000·—, a po uwzględnieniu spłat dokonanych przez przedsiębiorstwa zł 2,482.946·— tak, że mimo przeprowadzenia części preliminowanych operacyj kredytowych ogólna suma długów Gminy nie wzrosła. Ogólny wzrost wyraża się bowiem drobną kwotą zł 86.247·—. Zarówno zahamowanie wzrostu zadłużenia Gminy, jak i nieuciekanie się do tajnego zadłużania przez niewykonywanie działu IV. zasługuje na podkreślenie.

3) podobnie jak wszystkie działy wydatków musiały ulec ograniczeniu w stosunku do preliminarza także wydatki związane z Opieką społeczną i Zdrowiem publicznem. Komisja mogła jednak stwierdzić, iż poszczególne obcięcia wydatków dokonane zostały na drodze oszczędności w gospodarce — a bez uszczerbku dla korzystających z opieki.

W szczególności Komisja zainteresowała się oddaniem Miejskich Zakładów Opieki Społecznej w zarząd bezpośredni Zgromadzeniu Sióstr i Braci Albertynów.

Zakłady opiekuńcze miejskie były do dnia 1 lipca 1934 r. w bezpośrednim zarządzie Gminy wykonywanym za pośrednictwem Sióstr względnie Braci Albertynów.

Wszelkie potrzeby odnośnych zakładów były pokrywane w ten sposób, że na każdy rodzaj wydatków była przewidziana w budżecie odpowiednia pozycja, z której dany wydatek był pokrywany. Była zatem przewidziana pozycja osobna na opał, na światło, na żywność, na służbę, odzież, obuwie, pranie, na wydatki kancelaryjne, na wynagrodzenie za pracę kancelaryjną a nawet na wydatki osobiste Sióstr i Braci.

Ta forma administracji dopuszczała możliwości gospodarki dobrem Gminy wolną ręką, a kontrola i ewentualne wymuszenie oszczędnego gospodarowania były bardzo trudne niejednokrotnie wręcz niemożliwe, jakkolwiek istniały szczegółowe normy wydatków koniecznych np. odnośnie do obowiązku żywienia.

Celem ograniczenia właśnie tej swobody gospodarowania i zmuszenia zarządów zakładów do oszczędności, oddano w dniu 1 lipca 1934 r. zakłady miejskie w bezpośredni zarząd Zgromadzenia w ten sposób, że odtąd otrzymują Zgromadzenia opłatę miesięczną za każdą osobę do zakładu przyjętą w kwocie umową usta-

lonej, a wszelkie wydatki połączone z jej utrzymaniem w zakładzie ponoszą zarządy.

W umowach zawartych zastrzegł Zarząd miejski, między innemi obowiązek dostarczenia odpowiedniego opału i światła, odzieży, obuwia, bielizny etc. środków rozrywkowych, oraz żywności według ustalonych norm.

Wobec tego, że wykonywanie przyjętych umową zobowiązań jest kontrolowane przez Wydział Opieki Społecznej przy przeprowadzanych lustracjach, nie ma obaw, aby zmiana sposobu administracji połączona była ze szkodą wychowanków, o czem zresztą świadczy stan zdrowotny pensjonarjuszy, który nie uległ pogorszeniu.

Również nie został zmniejszony zasięg opieki, gdyż ilość osób w zakładach nie uległa zmianie.

4) Ważna dla całego miasta sprawa uporządkowania dzielnic przyłączonych, stała się w roku sprawozdawczym problemem realnym. Niestety konieczności oszczędnościowe nie pozwoliły na pełne wykonanie zamierzeń. Uruchomiono jednak pierwszą część przeznaczonego na ten cel funduszu w kwocie 100.000·— zł, i wykonano szereg ważnych robót, z których sprawozdanie było przedmiotem specjalnego zainteresowania Komisji. Poza tym wyodrębnionym funduszem wykonano poważną ilość prac inwestycyjnych w dzielnicach przyłączonych w sumach ogólnych kredytów, objętych budżetem nadzwyczajnym.

5) Rozpoczęcie budowy Muzeum Narodowego. Na okres sprawozdawczy przypadły jedynie prace przygotowawcze. Komisja zapoznała się jednak z całokształtem finansowej strony budowy.

Po dzień 22 XI. br. z kwot zadeklarowanych w sumie zł 2,272.450·86 wydano na budowę zł 462.203·92, wykonując w bieżącym sezonie pierwszą partję budowy czyli blok frontowy wraz z częścią obejmującą salę reprezentacyjną. Przybliżony kosztorys tej pierwszej części obliczono na około 3,000.000·— zł.

Dotychczasowe koszta budowy (fundamentowanie i część konstrukcji żelbetowej) wynoszą zł 462.203·92, w tem przebudowa kanałów zł 48.601·45, którą to kwotę Wodociągi i Kanalizacja m. zwrócą funduszowi Budowy Muzeum Narodowego w ciągu najbliższych lat budżetowych. Faktycznie zatem koszt samej budowy wyniósł dotychczas zł 413.602·47.

Do wykończenia surowego stanu pierwszej części wraz z wszelkiemi instalacjami, wyposażeniem wnętrz itp. potrzeba około zł 1,700.000·—.

Koszta kierownictwa budowy wyrażają się cyfrą zł 52.617·11. Dla przeprowadzenia zbiórki różnych datków oraz subwencyj na fundusz Budowy Muzeum Narodowego w Krakowie, jest zorganizowane przy Wydziale Oświaty Zarządu m., Biuro Komitetu Budowy Muzeum Narodowego. Biuro to kosztowało:

w r. budż. 1933/34:		
płace person.	zł 4.875·—	
koszta wydawnictw . . .	„ 11.187·—	zł 15.562·—
w r. budż. 1934/35:		
płace person.	zł 7.470·—	
koszta wydawnictw . . .	„ 29.006·13	zł 36.476·13
w r. budż. 1935/36: po dzień 20. XI. 1935		
płace person.	zł 7.340·—	
koszta wydawnictw . . .	„ 13.646·24	zł 20.986·24
	Razem . .	zł 73.024·37

Biuro to jednak przez propagandę podjętą z własnej inicjatywy, uzyskało w tym okresie czystego dochodu . . . . . zł 76.622·55
czyli, że Biuro samo się opłaca, przeprowadza propagandę na terenie całej Polski i jeszcze wniosło dochód w kwocie . . zł 3.598·18

Łącznie na budowę, Biuro Kierownictwa i Biuro Komitetu Budowy wydano zł 587.845·40 tak, że zostaje kwota zadeklarowana zł 1,684.605.46 z czego gotówka ulokowana na książeczkach oszczędnościowych w Kom. Kasie Oszczędności m. Krakowa wynosi zł 842.671·83.

Komisja zbadała resztę zadeklarowanych kwot w sumie zł 841.933·63 i uznała je za realne.

6) Wśród wydatków, których w stosunku do preliminarza nie zdołano obniżyć figuruje dopłata Gminy do Teatru miejskiego.

Dopłata ta, która na okres 1934/35 wynosiła zł 338.395·— obejmuje trzy grupy wydatków, a mianowicie:

a) kwotą zł 80.000·— pokrywa się płace robotników etatowych, ubezpieczenie teatru, konserwację budynku i światło,

b) kwota około zł 148.000·— obejmuje płace t. zw. robotników sezonowych płatnych miesięcznie, zaś reszta

c) w kwocie około zł 110.000·— stanowi właściwą subwencję na prowadzenie teatru.

Jakkolwiek zamknięcia rachunkowe dwóch poprzednich sezonów wykazują znaczne zmniejszenie dopłaty Gminy, gdyż z kwoty zł 408.000·— na 301.000·— zł co pozwala się spodziewać, że okres bieżący potrafi może zamknąć się ponownie mniejszym jeszcze deficytem, to jednak w obliczu wagi tego ciężaru dla kurczących się dochodów gminnych, Komisja widziała się zmuszoną poruszyć konieczność rozważenia możliwości dalszego poważnego obniżenia dotacji dla Teatru na przyszłość.

7) W roku sprawozdawczym, nie miały miejsca poważniejsze obniżki opłat i taryf za świadczenia gminne. Jako bardzo charakterystyczne w tym względzie zauważyła Komisja, iż opłata za sprawienie i przybicie tabliczek porządkowych i spisowych na domu narożnym wynosi 50·— zł, co zwłaszcza na peryferjach miasta jest dla nowobudujących ciężarem nadmiernym. O tem samem świadczy np. także bardzo poważny spadek frekwencji w łaźniach miejskich mimo nawet w tym wypadku procentowo znacznej obniżki opłat. Jakkolwiek jest rzeczą oczywistą, że reforma taryf gminnych nie jest rzeczą łatwą w okresach konjunkturalnych spadków dochodów, a zwłaszcza w okresach odbierania całych źródeł dochodowych samorządom, to jednak niektóre taryfy muszą ulec zmianie, gdyż zbyt sztywno utrzymują się od czasów zupełnie innych warunków gospodarczych.

8) Na terenie przedsiębiorstw miejskich można sprawdzić racjonalność procesów przystosowawczych — tam oczywiście gdzie pozwolono im się ujawnić. Można w tym kierunku przytoczyć dwa charakterystyczne przykłady. Za pierwszy niech posłuży Elektrownia, która od lipca roku sprawozdawczego wprowadziła tak zwane przyłączenia ulgowe i darmowe kosztem około zł 42.000·—. Połączeń przeprowadzono 468 uzyskując przez to około 2.000 nowych konsumentów tak, że powstałe przekroczenie budżetowe znalazło niewątpliwie pokrycie we wzmożonej konsumcji prądu. Drugim przykładem będzie

fabryka lodu, w której odpowiednie obniżenie cen spowodowało takie zwiększenie popytu, że w okresie lata fabryka nie mogła pokryć zapotrzebowania, nawet ograniczając obsługę chłodni mięsnej. Rezultatem była nadwyżka budżetowa Zł 30.000·—.

Te dwa przykłady, jeden z dziedziny monopolowej — drugi z dziedziny wolnej konkurencji są tak wymowne, że powinny być poważną zachętą dla decydujących czynników.

9) Badania zamknięć rachunkowych, bilansów i rachunków strat i zysków przedsiębiorstw i zakładów miejskich wykazały na ogół, ich zgodność z preliminarzem budżetowym. Wykazane jednak rezultaty ostateczne nie we wszystkich wypadkach zostały przez Komisję uznane za zupełnie realne. Powodem tego jest przedewszystkiem okoliczność, że niektóre zakłady nieprzeprowadzają albo zupełnie, albo nie w należytej wysokości odpisów amortyzacyjnych, co jest podstawowem wskazaniem należytej gospodarki w każdem przedsiębiorstwie. Również wycena wartości remanentów towarowych wydała się Komisji w kilku wypadkach zbyt optymistyczną, a podobnie wśród inwentarzy dłużników spotykała Komisja pozycje prawdopodobnie zupełnie wątpliwe. Formalnie fakty takie tłumaczone bywają sztywnością przedsiębiorstw i zakładów ze strony zarządu centralnego z tytułu udziału w kosztach zarządu centralnego, emerytur, udziału w kosztach Biura Prawnego itp. Zasadniczo jednak zjawiska takie nie powinny mieć miejsca.

10) Równie niewłaściwymi wydają się wypadki zbyt długotrwałego nieregulowania zadłużenia Gminy we własnych przedsiębiorstwach, jak to miało miejsce w Miejskich Składach węgla.

11) Dlatego też tembardziej z uznaniem podkreślić należy uwidocznione w zamknięciach wykonanie całego szeregu pozycyj dotyczących zaległych rachunków gospodarczych. Spowodowało to wprawdzie stosunkowo wielką ilość pozycyj przekroczonych, ale równocześnie nastąpiło dzięki temu urealnienie zamknięcia rachunkowego. Łączna suma tych wyrównanych w ten sposób w zamknięciu zaległości wynosi 150.000 Zł.

12) Zlikwidowano w roku sprawozdawczym Miejskie Składy towarowe. Najbliższa przyszłość powinna przynieść zasadnicze decyzje co do dalszego istnienia Miejskich Zakładów Ceramicznych i Miejskiego Składu węgla, których celowość i rentowność w obecnej formie organizacyjnej wydaje się wątpliwa.

13) W całym szeregu przedsiębiorstw spotkała się Komisja z przedkładanymi jej przez odnośnych kierowników projektami inwestycyj. Niestety Komisja, jako czynnik niezawodowy nie może wypowiedzieć swej opinji o celowości poszczególnych zamierzeń inwestycyjnych, jakkowiek w wielu wypadkach członkom zespołów celowość ta wydawała się niewątpliwą. W trosce o znalezienie sposobu wyjścia, któryby nie wstrzymywał inwestycyj koniecznych i przedewszystkiem rentownych a z drugiej strony nie obciążał nawet nadzwyczajnego budżetu w tym okresie inwestycjami nierentownymi lub dającymi się odroczyć, Komisja uważa za pożądane poddanie działalności inwestycyjnej przedsiębiorstw i zakładów specjalnie czujnej opiece a przy inwestycjach poważniejszych jak np. zapowiadające się w Gazowni miejskiej, zbadanie stanu przedsiębiorstwa i projektów inwestycyjnych przez rzeczoznawców. Specjalny wycinek tego zagadnienia stanowi park samochodowy Gminy, znajdujący się nieomal u kresu swej wytrzymałości.

14) W zakresie czystości miasta Komisja z zadowoleniem stwierdziła, że jej zeszłoroczne zalecenia w kierunku rozpowszechnienia w śródmieściu hydrantów dla polewania chodników i ulic zostały wprowadzone w życie, co zezwala na częstsze wysyłanie wozów kropielnych na peryferje miasta.

Drugą grupę wyników prac Komisji stanowią zalecenia, które Komisja uchwaliła przy sposobności rozpatrywania poszczególnych zamknięć i sprawozdań.

Zalecenia te są następujące:

A) odnośnie zamknięcia rachunków z wykonania budżetu administracyjnego, zalecić Zarządowi miejskiemu:

1) wobec licznych przekroczeń w sprawozdaniu rachunkowem za rok 1934/35, nieprzeprowadzonych drogą budżetów dodatkowych, ściśle przestrzegał przepisów rozporządzenia Min. Spraw Wewn. z dnia 6/XII. 1932 r. o sporządzaniu i ustalaniu budżetów Związków Komunalnych (Dz. U. R. P. Nr. 11/1933, poz. 71).

2) przyspieszył sfinalizowanie akcyj, uregulowania funduszów emerytalnych pracowników Gminy i to zarówno płatnych z budżetu administracyjnego jak i płatnych z funduszów zakładów i przedsiębiorstw miejskich,

3) zbadał możliwość zlikwidowania żyra udzielonego przez Gminę na wekslach terminowych Dra Samuela i Dra Adolfa Tillesów. Udzielanie tego rodzaju gwarancji osobom prywatnym uważać należy za niewskazane,

4) wdrożył akcję mającą na celu znalezienie formy przedkładania Komisji Rewizyjnej i Radzie miejskiej zamknięć rachunkowych przedsiębiorstw posiadających własną osobowość prawną, w których Gmina m. Krakowa jest udziałowcem.

B) Odnośnie zamknięcia rachunków z wykonania budżetu Elektrowni miejskiej, zalecić Zarządowi miejskiemu:

1) zbadanie, kto ponosi winę niepodawania do obliczeń wymiaru podatku dochodowego, premji od produkcji prądu wypłaconej personalowi, wskutek czego Elektrownia poniosła stratę Zł 9.732·43, oraz zbadanie możności rewindykacji tej kwoty.

2) zmienienie w dziale V. § 35 nazwy pozycji „Manco kasowe" na „Prowizja od inkasa".

3) podjęcie inicjatywy celem obniżenia składek na rzecz Związku Elektrowni Polskich,

4) rozszerzenie biur Elektrowni, celem umożliwienia hygjenicznego i gospodarczo korzystniejszego rozmieszczenia personalu,

5) bezzwłoczne zawiadamianie zakładów m. zainteresowanych w przewłaszczeniach realności w mieście o dokonanych przewłaszczeniach.

C) Odnośne zamknięcia rachunków z wykonania budżetu Gazowni miejskiej, zalecić Zarządowi miejskiemu:

1) udzielanie gwarancji wekslowych, instytucjom niebędącym pod bezpośrednim zarządem Gminy, tylko na podstawie uchwały Rady miejskiej, której odpis ma znajdować się w Gazowni m.

2) aby — wobec tego, że Komisja Rewizyjna nie mając w swem gronie rzeczoznawcy, nie mogła zbadać Gazowni m. pod względem technicznym, spowodował zbadanie sprawozdania Gazowni m. za rok 1934/35

przez rzeczoznawcę-technika przed powzięciem decyzji, co do przeprowadzenia inwestycji,

3) zalecić Zarządowi m. wydanie zarządzenia Gazowni m.:

a) aby w budżecie jak i rachunku strat i zysków przeprowadzała corocznie odpisy amortyzacyjne w pełnej kwocie po ustaleniu stawek procentowych amortyzacyjnych,

b) by na przyszłość w pozycji „Świadczenia socjalne" niezarachowywała wydatków niezwiązanych z temi świadczeniami,

c) by — wydatki z tytułu zużycia własnych produktów preliminowała w budżecie i wykazywała w rku strat i zysków,

d) by wydatki preliminowane w budżecie były także wykazywane w rku strat i zystów, oraz

e) by dochody preliminowała o ile możności realnie.

D) Odnośnie zamknięcia rachunków z wykonania budżetu Rzeźni i Targowic m. zalecić Zarządowi miejskiemu:

1) wstawienie do preliminarza budżetowego na okres 1936/37 kwoty Zł 60.000·— na sprawienie drugiego generatora dla fabryki lodu, a podwyższenie jednocześnie odnośnej pozycji dochodowej o Zł 15.000·—.

E) Odnośnie zamknięcia rachunków z wykonania budżetu M. Zakładów Ceramicznych, zalecić Zarządowi miejskiemu:

1) podjęcie zeszłorocznego wniosku Komisji Rewizyjnej Rady m. idącego w kierunku, aby wobec ujemnych wyników finansowych M. Zakładów Ceramicznych za lata ostatnie i wobec braku widoków rentowności na najbliższy okres, zajął się reorganizacją względnie przeorganizowaniem M. Zakładów Ceramicznych jużto w kierunku zmodernizowania M. Z. C. jużto częściowej czy zupełnej likwidacji M. Z. C., mając na uwadze z jednej strony koszta ewentualnej likwidacji, z drugiej czy likwidacja ze względów budżetowych i socjalnych byłaby wskazaną, który to wniosek Komisja Rewizyjna Rady miejskiej nadal podtrzymuje.

F) Odnośnie zamknięcia rachunków z wykonania budżetu M. Zakładów Aprowizacyjnych, zalecić Zarządowi miejskiemu:

1) z uwagi, że Gmina z prowadzenia M. Składu węgla i drzewa nietylko nie ma korzyści, ale uwzględniając, że od dłużnego salda dostawcy jak również od zaciągniętych pożyczek musi opłacać odsetki, ponosi straty materjalne, a równocześnie nie płacąc podatków ani świadectw przemysłowych, pomniejsza udział Gminy w dodatku komunalnym do państwowego podatku przemysłowego, który to dodatek otrzymałaby Gmina, gdyby obroty uskuteczniane przez nią, były uskuteczniane przez kupców czy rzemieślników, rozważenie sprawy likwidacji M. Składu węgla i drzewa, a do czasu likwidacji terminowe pokrywanie zobowiązań z tytułu dostaw Zakładów Aprowizacyjnych, celem umożliwienia im korzystania z ulg przy terminowej spłacie swych dostawców.

G) Odnośnie zamknięcia rachunków z wykonania budżetu Zakładu Czyszczenia miasta, zalecić Zarządowi kmiejskiemu:

1) wzięcie pod rozwagę zaprowadzenia ścisłej ontroli wywozu popiołu i śmieci z realności prywatnych i ewentualnego wprowadzenia opłaty ryczałtowej miesięcznej za wywóz popiołu i śmieci,

2) rozważenie sprawy przeniesienia Zakładu Czyszczenia m. na peryferje, a to ze względu na niepokojący okolicznych mieszkańców ruch Zakładu, oraz ze względu na brak miejsca na rozbudowę,

3) rozważenie sprawy elektryfikacji taboru samochodowego, korzystając z okazji zbliżającego się okresu renowacji tego taboru,

4) wydanie polecenia Zakładowi Czyszczenia m., aby:

a) zaprowadził ścisłą kontrolę tych realności, które mają doły kloaczne, a nie zgłaszają wywozu przez dłuższy okres czasu,

b) o każdem nadużyciu w tym kierunku zawiadamiał Oddział Kanalizacji i aby w tych sprawach pozostawał z nim w stałym kontakcie,

c) wstawiał do preliminarza odpowiednią kwotę na koszta związane z powyższą kontrolą.

H) Odnośnie zamknięcia rachunków z wykonania budżetu Teatru miejskiego, zalecić Zarządowi miejskiemu:

1) rozważenie możliwości dalszego obniżenia dotacji dla Teatru miejskiego,

2) dopilnowanie, aby Dyrekcja Teatru, nie przekraczała wydatków ustalonych w budżecie.

I) Odnośnie zamknięcia rachunków z wykonania budżetu Miejskich Zakładów Sanitarnych, zalecić Zarządowi miejskiemu:

1) wstawienie w wydatkach nadzwyczajnych najbliższego preliminarza budżetowego odpowiedniego kredytu na zakupienie nowego samochodu sanitarnego w miejsce zupełnie zużytego wozu używanego do przewozu zwłok,

2) perjodyczne wstawianie w wydatkach nadzwyczajnych odpowiednich kredytów na renowację parku samochodowego, zużytego ośmioletnią pracą, a w związku z tem przeprowadzenie kalkulacyj, czy nie byłoby wskazanem, aby zakupywano tylko podwozia a nadwozia wykonywano w warsztatach samochodowych Zakładu Czyszczenia miasta,

3) sprawienie kotła do gotowania mleka, lodowni i kloca do rąbania mięsa w ramach budżetu zwyczajnego.

Wszystkie te zalecenia zostały przez Zarząd miasta przyjęte do wykonania, względnie do rozważenia, — przyczem zaznaczyć należy, iż zalecenia Komisji Rewizyjnej postawione przy rewizji zamknięcia za r. 1933/34 zostały albo w całości wykonane, albo znajdują się w trakcie przygotowania zasadniczych projektów reorganizacyjnych.

Ostateczna ocena wyników gospodarczych roku sprawozdawczego oprzeć się musi na zestawieniach zawartych na stronach 118 do 125 zamknięć rachunkowych.

Krytyczna analiza ostatecznego niedoboru, wykazanego kwotą 452.000·— Zł nasunęła Komisji następujące wnioski:

właściwy niedobór budżetu zwyczajnego jest rachunkowo większy od sumy wykazanej albowiem:

dochody zwyczajne wyniosły . . .	Zł	15,155.622·34
wydatki zwyczajne wyniosły . . .	„	15,823.777·19
zaczem niedobór	Zł	668.154·85

Ponieważ jednak równocześnie ograniczono wydatki nadzwyczajne bardziej, niżby tego wymagały dochody nadzwyczajne, gdyż dochody nadzwyczajne

wyniosły . . . . Zł 5,025.794·74
a wydatki . . . . „ 4,810.411·46

przeto wynikła nadwyżka budżetu nadzwyczajnego w kwocie . . . . Zł 215.383·28

Ta nadwyżka pokryła częściowo niedobór budżetu zwyczajnego, którego suma spadła w ten sposób do złotych 452.000·—.

Ta ostatnia suma nie daje jednak prawdziwego obrazu ostatecznego rezultatu gospodarczego. Należy tu bowiem uwzględnić następujące korektury.

1) jak wspomniano wyżej, wykonano w roku sprawozdawczym nieprzewidziane w budżecie spłaty zaległości z lat ubiegłych w kwocie około Zł 150.000·—.

2) przesunięcie terminów płatności podatku od lokali i podatku od nieruchomości, spowodowało ubytek w ostatnim kwartale roku sprawozdawczego dalszych około Zł 150.000·—.

3) niewstawiono do dochodów roku sprawozdawczego preliminowanej kwoty Zł 250.000·— z tytułu podatku od biletów tramwajowych. Kwota ta wykazywana była poprzednio jako wykonana przez odpowiednie księgowanie w ciężar Spółki Tramwajowej mimo, że od szeregu lat dochód ten był zupełnie fikcyjny i nigdy nie wpływał. Zerwanie z tą praktyką jest poważnym urealnieniem zamknięcia rachunkowego.

Gdyby z tych trzech pozycji tylko pierwszą i trzecią potraktować tak samo jak poprzednio tj. nieprzeprowadzić zaległości przez wydatki a wprowadzić podatek od biletów do dochodów, niedobór budżetowy roku sprawozdawczego zmniejszył by się do kwoty Zł 50.000·—.

Innymi słowy stwierdzić można, że w okresie sprawozdawczym gospodarka gminna zbliżyła się poważnie do stanu bezdeficytowego. I jakkolwiek nie należy to do omawianej materji, należy tu wspomnieć, że zamknięcia rachunkowe Gminy za pierwsze 8 miesięcy bieżącego roku budżetowego wykazały równowagę.

Równowaga ta zostanie dopiero zagrożona na wypadek jeżeli się okaże, że zarządzone ostatnimi dekretami rządowymi bardzo poważne odebranie źródeł dochodowych gminie nie zostanie zrównoważone innymi równie poważnymi rekompensatami, albowiem zdolność kompresji budżetowych w Krakowie jest już stanowczo u samej granicy najprymitywniejszych potrzeb miasta.

Ogólna suma niedoboru budżetowego wynosząca za cały okres od roku 1929/30 do 1934/35 Zł 5 miljonów, nawet po dodaniu jeszcze około 2 miljonów pretensji do Tramwaju i Elektrowni m., zamieszczonych w aktywach a kwalifikujących się w znacznej mierze do odpisania, nie będzie groźna dla całokształtu gospodarki m., gdyż przeszło 4/5 tej sumy stanowią należności nieprzedstawiające płynnej groźby dla Kasy miejskiej, ale warunkiem podstawowym jest uniknięcie niebezpieczeństw jej dalszego wzrostu czyli brak na przyszłość dalszych niedoborów w zamknięciach rocznych.

Ogólnie w ostatecznym wyniku stwierdzić należy, że w wynikach pracy okresu sprawozdawczego widać dodatnie skutki reorganizacji prowadzonej konsekwentnie przez kilka ostatnich lat. W szczególności administracja finansowa w dziale długów i względne opanowanie niedoboru zawdzięczać należy konsekwentnemu stosowaniu systemu kwartalnych budżetów i kwartalnych zamknięć, który w obecnych warunkach jest jedyną rękojmią racjonalnej gospodarki.

Jak wogóle w dziedzinie zjawisk gospodarczych tak i w gospodarce budżetowej Gminy m. Krakowa cudów nie ma, ale jest widoczna rzetelna praca gospodarcza.

Wreszcie na zakończenie uwaga samokrytyczna pod adresem Komisji Rewizyjnej.

Jeden z najwybitniejszych u nas znawców samorządu Prof. Maurycy Jaroszyński omawiając zadanie Związku Rewizyjnego Samorządu Terytorjalnego — wyraził opinję — że wewnętrznej kontroli Związków Samorządowych braknąć musi zawsze dostatecznej znajomości rzeczy jaką dać może — poza fachowem przygotowaniem kontrolerów, co ostatecznie w niektórych Związkach Samorządowych byłoby możliwem — jedynie porównywanie gospodarstw komunalnych, uogólnianie i wyciąganie wniosków.

Jakkolwiek Komisja Rewizyjna w swoich badaniach starała się nie ograniczać do czysto mechanicznego porównywania zgodności cyfr, lecz w szeregu wypadków badała poszczególne zagadnienia merytorycznie — to jednak świadoma jest możliwości niedociągnięć w swej pracy, niedociągnięć spowodowanych właśnie jej obywatelskim a nie zawodowym charakterem, oraz brakiem jeszcze zupełnie wszelkich tradycyj.

Ten moment w pracy Komisji zechce Świetna Rada również wziąść pod uwagę — rozważając niniejsze sprawozdanie.

Dr Marjan Kannenberg mp.

114.

Sprawozdania z posiedzenia Komisji Rady m. i Komisji Zarządu m.

Rada artystyczna.

W dniu 16 grudnia 1935 r. odbyło się posiedzenie Podkomisji „Rady Artystycznej" na którem rozpatrzono dwadzieścia trzy projekty, w tem:

budowy domów I piętrowych 2, II piętrowych 1, III piętrowych 2, IV piętrowych 1, nadbudowy I piętra 1, II, III i IV piętra 1, budowy kjosków sklepowych 2, budowy ogrodzeń realności 1, budowy portali sklepowych 1, budowy gablot 3, urządzeń reklamowych 7, znaczków stemplowych Z. M. 1.

115.

RUCH SŁUŻBOWY.

Przeniesieni w stan spoczynku.

1) Kubalski Edward, st. radca Zm., naczelnik Wydz. Admin. Og. z dniem 31 grudnia 1935 roku.

2) Dr. Wydro Jan, st. radca Zm., naczelnik Wydz. Aprow.-Targ. z dn. 31 grudnia 1935 r.

3) Langer Bogdan, inspektor wet., z dniem 31 grudnia 1935 r.

4) Lemberger Marja, kancelista M. I. O., z dniem 31 grudnia 1935 r.

5) Bartosik Franciszek, strażnik Wydz. Aprow.-Targ. z dniem 31 grudnia 1935 r.

6) Gorączko Franciszek, przewodnik Wydz. Aprow.-Targ. z dniem 31 grudnia 1935 r.

7) Krupa Michał, n. prac. Elektr. m., z dniem 31 grudnia 1935 r.

8) Ogar Teodor, n. prac. Gaz. m., z dniem 31 grudnia 1935 r.

9) Raczek Franciszek, n. prac. Gaz. m., z dniem 31 grudnia 1935 r.

10) Ćwik Jan, n. prac. Gaz, m. z dniem 31 grudnia 1935 r.

11) Dańda Jan, dróżnik m., z dniem 1 grudnia 1935 r.

Zwolnienia.

1) Breuerówna Marja, praktykantka M. Szk. Gosp. Dom., z dniem 31 grudnia 1935 r.

2) Zgórski Gracjan, urzędnik kontr., z dniem 31 grudnia 1935 r.

3) Józefik Marjan, kontr. kontrolor zwierząt, z dn. 1 grudnia 1935 r.

Nominacje.

1) Dr. Śliwiński Tadeusz, radca Zm. — mianow. kierown. Oddz. pers. Wydz. Głównego z dn. 1 grudnia 1935 r.

2) Doc. Dr. Wachholz Wilhelm Szczęsny, radca Zm., mian. kierownikiem Oddz. Organizacyjnego Wydz. Głównego z dniem 1 grudnia 1935 r.

3) Borkowski Jan, radca adm., mian. kierownikiem Biura Ewid. przy Wydz. Głównym z dniem 1 grudnia 1935 r.

4) Setkowicz Roman, komisarz Zm. i dotychczas. kierownik Kancelarji Pis. i Doręczyc. mian. kierown. Kancelarji Głównej z dniem 1 grudnia 1935 r.

5) Woch Adam, kancelista M. I. O., mian. asystentem rach. M. I. O., z dniem 1 grudnia 1935 r.

6) Bauer Alojzy, kancelista M. I. O., mianowany asystentem rach. M. I. O., z dn. 1 grudnia 1935 r.

Przyjęci.

1) Niemiec Wojciech, kontr. strażak M. Straży poż. z dniem 16 grudnia 1935 r.

Pensje wdowie.

1) Targalska Apolonja, wdowa po emer. maszyniście M. Wod. i Kan. z dniem 1 grudnia 1935 r.

2) Wędzicha Ludwika, wdowa po n. prac. Z. Cz. M. z dniem 1 grudnia 1935 r.

Zmarli.

1) Dura Ignacy, em. ogniomistr M. Str. Pożarnej dnia 14 grudnia 1935 r.

2) Węglarz Michał, em. dozorca M. Zakł. Ceram. dnia 14 grudnia 1935 r.

3) Gajewska Marja, wdowa po n. prac. Bud. m. dnia 14 grudnia 1935 r.

DZIAŁ NIEURZĘDOWY.

Sprawozdania gospodarcze Zakładów i Przedsiębiorstw miejskich za grudzień 1935 r.

Rzeźnia i Targowice miejskie.

Gatunek zwierząt	Spędzono	Doprowadzono do miejsc. rzeźni		
	a) na centr. targowicę bydlęcą	z targowicy	bezpośrednio	Razem poddano ubojowi
	s z t u k			
woły	349	323	53	376
krowy	387	265	85	350
buhaje	885	866	25	891
jałówki	334	309	7	316
razem bydła rog.	1.955	1.763	170	1.933
cielęta	2.170	2.159	257	2.416
trzoda chlewna	4.236	4.105	16	*4.121
owce	23	23	121	144
	b) na targowicę hodowlaną	koni		746
		świń bekonowych		1.105
konie	810	* nadto 4 prosięta wagi do 10 kg.		
trzoda chlewna	140			

Dowieziono mięsa z prowincji	
gatunek	kg.
wołowe	57.390
cielęce	34.465
wieprzowe	42.065
baranie	958
wędliny	9.931
słonina	4.107
smalec	1.646
sadło	362
podrób	237

W M. Fabryce lodu wyprodukowano 1.288 słupków lodu po 25 kg.

W Kafilerji wyprodukowano 1.500 kg. mączki mięsnej i 380 kg. tłuszczu dla celów przemysłowych.

W miesiącu grudniu przeprowadzono następujące roboty w hali maszyn:

W zakresie własnym przeprowadzono remont wózków i wind na halach ubojowych, dokonano przeróbki transmisji i silnika elektrycznego przy generatorze lodu oraz uszczelniono rurociąg parowy i wodny.

Firmy prywatne wykonały naprawę rurociągu wodociągowego na Targowicy centralnej, przeprowadziły instalację wody wodociągowej, odżeleźnionej i parowej do budującej się fabryki wędlin oraz zdemontowały sprzęgło na głównej transmisji.

Elektrownia Miejska.

Elektrownia miejska wyprodukowała oraz zakupiła w miesiącu sprawozdawczym w Jaworznickich Komunalnych Kopalniach Węgla energji elektrycznej 3,570.870 kWh.

W miesiącu grudniu przybyło nowych konsumen-

tów 693, natomiast zdjęto liczników 371, wobec czego ilość konsumentów wzrosła o 322.

W zakresie robót inwestycyjnych ułożono 503 m kabli zasilających w ul. Żmujdzkiej, oraz 134·50 m kabla rozdzielczego, a to w ul. Olszańskiej 52·50 m i w ul. Wrocławskiej 82 m. Pozatem wykonano 10 połączeń domowych i przerobiono 1 złącz.

W zakresie robót budowlanych wykonano: budowę podziemnej stacji transformatorowej przy Al. Słowackiego, ukończono budowę stacji transformatorowej przy Pl. Serkowskiego bez zewnętrznej wyprawy kiosku wejściowego, którą uskuteczni się dopiero z wiosną, odnowiono mieszkanie 3-ch pokojowe w domu przy ul. św. Wawrzyńca 5, częściowo wykonano, a częściowo naprawiono posadzkę betonową w piwnicy i na parterze w starej kotłowni, oraz przeprowadzono konserwację palenisk kotłów parowych.

W dziale oświetlenia publicznego ukończono sieć rozdzielczą i oświetlenia publicznego na gruntach śp. Skrzyńskiego oraz rozpoczęto roboty w związku z rozszerzeniem sieci elektr. w ul. Niepołomskiej, Barakowej i Prądnickiej.

Zainstalowano nowych latarń orjentacyjnych 28 sztuk.

W dziale wytwarzania energji elektrycznej zmontowano tablicę sygnalizacji uziemienia linji 15 kV oraz wymieniono obie liny wyciągu osobowo-ciężarowego.

Gazownia miejska.

Krakowska Gazownia miejska wyprodukowała w grudniu 1935 r.: gazu 858.890 m^3, koksu 1,180.000 kg., smoły 101.100 kg., amonjaku 8.288 kg., benzolu 4.004 kg.

W okresie tym sprzedano: gazu 509.532 m^3, koksu 1,240.550 kg., smoły 84.210 kg., amonjaku 9.624 kg., benzolu 1.584 kg.

Stan gazomierzy u konsumentów dnia 31/XII. 1935 r. wynosi 15.761.

Zakład Czyszczenia miasta.

W miesiącu grudniu 1935 r. zamieciono 630.000 m^2 powierzchni ulic i placów. Wywieziono błota 1.764 m^3, zmiotków ulicznych 796 m^3, śniegu 10.544 m^3, popiołu i śmieci domowych z realności 63.564 skrzynek oraz 210 m^3 nieczystości kloacznych. Warsztaty reparacyjne Zakładu wykonały przy własnym taborze samochodowym remontów generalnych 1, średnich 9, małych 14, drobnych napraw 104. Przy samochodach instytucyj miejskich wykonano remontów generalnych 1, średnich 1, małych 1, drobnych napraw 9.

RUCH BUDOWLANY.

W miesiącu grudniu 1935 r. wydano 45 konsensów budowlanych w tem na budowę nowych domów parterowych 8, jednopiętrowych 9, dwupiętrowych 1 i trzypiętrowych 3, na 3 dobudowy, 3 nadbudowy i na przebudowy a) budynków 1, b) ustępów wolnospadowych na ciepłe spłukiwane 2, c) portali 5, d) wewn. adaptacyj 1, e) ogrodzeń 8, f) 1 budynek gospodarczy.

W czasie powyższym wydano 31 konsensów na zamieszkanie względnie użytkowanie ukończonych budów, a to nowych domów parterowych 6, jednopiętrowych 12, dwupiętrowych 4, trzypiętrowych 2, czteropiętrowych 1, pięciopiętrowych 1, dobudów 3 i nadbudów 2.

Ogólna kubatura konsensowanych jak wyżej budów wynosi 51.644.50 m^3.

Pozatem wydano 2 adaptacje wewn. realności i 1 kiosk.

Zmiany w stanie posiadania realności w Krakowie, w listopadzie 1935 r.

I. Przez kontrakt kupna.

1. Parcelę lwh. 350/XVIII. przy Al. 29 Listopada nabył Marjan Romankiewicz od Zygmunta Wienera oraz Debory i Izaka Klebanow, za cenę 4.800 złotych.
2. Parcelę lwh. 341/V. przy ul. Krowoderskiej nabyli po połowie Fryderyk i Anna Weingrünowie od Hugona Rippera, za cenę 21.500 złotych.
3. Dom dwupiętrowy przy ul. Wrocławskiej bocznej L. or. 34 L. spis. —/XVII. nabyli po połowie Dr Henryk i Adolfina Applowie od Władysława i Marji Szumielewiczów, za cenę 54.250 złotych.
4. Dom trzechpiętrowy przy ul. Miodowej L. or. 5 L. spis. 98/VIII. nabyli po połowie Hirsch i Gołda Friedmanowie od Mojżesza i Anny Braunerów, za cenę 89.000 złotych.
5. Rolę lwh. 1059/XVII. przy ul. Litewskiej nabyła Anna Burtoniowa od Zofji, Jadwigi i Antoniego Cywów oraz Zofji Cywówney, za cenę 5.600 złotych.
6. Dom trzechpiętrowy przy ul. Łokietka L. or. 6a L. spis. 498/XVII. nabył Kazimierz Golian od Fryderyka i Anny Weingrünów, za cenę 91.375 złotych.
7. Parcelę lwh. 227/VIII. przy ul. Starowiślnej nabyła Gmina miasta Krakowa od Aleksandra Landaua (1/8) i Reginy Kornblüht (3/8), za cenę 42.000 złotych.
8. Rolę lwh. 378/XXI. przy ul. Płaszowskiej nabyła Marja Pstrusiowa od Katarzyny Heretykowej, za cenę 1.230 złotych.
9. Rolę lwh. 1010/XXI. przy ul. Wodnej nabyła Chana Toba Ettingerowa od Biszka Lippermana, za cenę 3.500 złotych.
10. Dom parterowy przy ul. Skwerowej L. or. 8 L. spis. 10/XI. nabyła Stefanja Ternerowa od Antoniego i Marji Pilchów, za cenę 6.500 złotych.
11. Rolę lwh. 1060/XVII. przy ul. Pod Fortem nabyła Julja Zbrojowa od Andrzeja Rajtara, za cenę 2.820 złotych.
12. Dom jednopiętrowy przy ul. B. Zaleskiego L. or. 24 L. spis. 249/XIX. nabyła Halina Kittlerówa od Katarzyny Rolkowej, za cenę 44.750 złotych.
13. Dom jednopiętrowy przy Al. 29 Listopada L. or. 65a L. spis. 94/XVIII. nabyli po połowie Józef i Marja Władysława 2im Janczewscy od Stefana i Pauliny Karniowskich, za cenę 34.000 złotych.
14. Dom trzechpiętrowy przy ul. Pawła Popiela L. or. 1b L. spis. 418/XV. nabyły Rozalja Reichsteinowa i Alfreda Friedmanowa po 3/10 oraz Mgr Ewa Reichsteinówna 4/10 od Karola Michała 2im Zawistowskiego, za cenę 64.000 złotych.

15. Dom parterowy przy ul. Wodnej L. or. 4 L. spis. —/XXII. nabyła Janina Mrzygłocka od Marjanny Mrzygłockiej, za cenę 1.000 złotych.

16. Parcelę lwh. 598/IV. przy ul. Karmelickiej nabyła Stefanja Antosowa od Stanisława Żeglikowskiego, za cenę 8.300 złotych.

17. Parcelę lwh. 339/V. przy ul. Żuławskiego nabył Bernard Mintz od Hugona Rippera, za cenę 21.000 złotych.

18. Część (1/2) roli lwh. 942/XXI. przy ul. Zabłocie nabyła Ryfka Grünholz od Marji i Bartłomieja Kachlów, za cenę 1.957 złotych.

19. Parcelę lwh. 340/V. przy ul. Warszawskiej nabyli po 1/4 Eljasz Dawid 2-im i Anna Wolfowie oraz Abraham i Rozalja Frühauf od Hieronima Tarnowskiego, za cenę 37.000 złotych.

20. Ogród lwh. 973/XVII. przy ul. Zdrowej bocznej nabyła Helena Dunajowa od Julji Sztabowej i Franciszki Machnickiej, za cenę 3.000 złotych.

21. Rolę lwh. 652/XIX. przy ul. Moniuszki nabyli po połowie Stefan i Anna Ziemnowiczowie od Dr Zygmunta i Dr Reginy Rozenów, za cenę 6.300 złotych.

22. Rolę lwh. 149/XVII. przy ul. Droga nad Sudołem nabył Stanisław Kawalec od Feliksa Rajtara, za cenę 11.000 złotych.

23. Rolę lwh. 1061/XVII. przy ul. Droga nad Sudołem nabyli po połowie Piotr i Marja Strzelichowscy od Stanisława Kawalca, za cenę 6.000 złotych.

24. Parcelę lwh. 679/XIII. przy ul. „Zastawie" nabyła Marja Kowalska od Mateusza Konopka, za cenę 1.600 złotych.

25. Parcelę lwh. 686/XV. przy ul. Konarskiego nabył inż. Maurycy Hochwald od Gminy miasta Krakowa, za cenę 6.863 złotych.

26. Parcelę lwh. 685/XV. przy ul. Konarskiego nabył Inż. Saul Wexner od Gminy miasta Krakowa, za cenę 5,964 złotych.

27. Parcelę lwh. 684/XV przy ulicy Konarskiego nabył Henryk Jakubowicz od Gminy miasta Krakowa, za cenę 5.050 złotych.

28. Parcelę z fundamentami lwh. 684/XV. przy ul. Konarskiego od Henryka Jakubowicza i parcelę z fundamentami lwh. 685/XV. przy tejże ulicy od Inżyniera Saula Wexnera nabył Leopold Rosenzweig, za łączną cenę 45.000 złotych.

29. Parcelę lwh. 769/XV. przy ulicy Na Grabie nabyli po połowie Walenty Kwiecień i Andrzej Kowalik od F-my „Esge", za cenę 3.900 złotych.

30. Ogród lwh. 770/XV. przy ul. Na Grabie nabyli po połowie Franciszek i Anna Sordylowie od F-my „Esge", za cenę 6.734 złotych.

31. Ogród lwh. 771/XV. przy ul. Na Grabie nabyła Wanda Matyskowa od F-my „Esge", za cenę 4.800 złotych.

32. Ogród lwh. 772/XV. przy ul. Szopena nabyli Józef Eljasz 2-im i Lea Steifowie od Dr Maksymiljana Willera, za cenę 22.000 złotych.

33. Dom dwupiętrowy przy ul. Kujawskiej L. or. 18 L. spis. 261/XV nabyła Klara Blayowa od Bronisławy Stankiewiczowej, za cenę 62.000 złotych.

34. Dom jednopiętrowy przy ulicy Król. Jadwigi L. or. 76 L. spis. 67/XIII. nabył Marjan Mączyński od Inż. Tadeusza Rzący i Zofji Haraschinowej, za cenę 35.000 złotych.

35. Rolę lwh. 1283/XXII. przy ul. Łagiewnickiej nabyła Olga Pułczyńska od Bernarda i Izaka Liebeskinda, za cenę 3.065 złotych.

36. Część (1/2) domu jednopiętrowego przy ulicy Różanej L. or. 12 L. spis. 111/XI. Karolina Owsionka od Cecylji Herzowej za cenę 10.500 złotych.

37. Ogród lwh. 299/XV. przy ulicy Kazimierza Wielkiego oraz część (1/2) domu parterowego przy tejże ulicy L. or. 88 L. spis. 27/XV. nabył Adam Kudła od Anny Klimczyk, za cenę 4.000 złotych.

38. Część (25/600) domu półpiętrowego przy ulicy Gazowej L. or. 15 L. spis. 551/VIII. nabyła Freidla Holländer od Chany Goldstein i Brandli Sztrum, za cenę 1.720 złotych.

39. Budynek fabryczny na lwh. 705/XXII, przy ulicy Bonarka nabyli po połowie Izak i Rozalja Engländer od Józefa Lewkowicza, za cenę 16.500 złotych.

40. Rolę lwh. 669/XXI. przy ul. Koszykarskiej nabył Jan Duda od Agaty Mazurkowej, za cenę 700 zł.

41. Dom dwupiętrowy przy ul. Zamkowej L. or. 16, L. spis. 90/XI. nabyła Anna Tarlińska od Michaliny Makomaskiej, za cenę 60.000 złotych.

42. Część (3/64) domu trzechpiętrowego przy ul. Bonerowskiej L. or. 5, L. spis. 380/VI. oraz część (3/32) domu jednopiętrowego przy ul. Dajwór L. or. 8, L. spis. 524/VIII. nabył Maurycy Mirisch od Laury Mirisch, za łączną cenę 1.500 dolarów.

43. Część (1/2) roli lwh. 400/X. część (1/2) roli lwh. 401/X. i część (1/56) roli lwh. 104/X. przy ul. Zielnej nabyła Helena Wilk od Ignacego Wilka, za cenę 1.000 złotych.

44. Ogród lwh. 453/XVII. przy ul. Friedleina nabyli Mojżesz Westreich (2/4), zaś Necha Strassberg i Fischel Sauerbrun po (1/4) od Feigi Debory 2-im Brandysowej i Estery Beili 2-im Reinholdowej, za cenę 12.500 złotych.

45. Rolę lwh. 653/XIX. przy ul. Łanowej nabyła Marja Sobkowiak od Antoniego Potockiego, za cenę 4.123 złotych.

46. Dom trzechpiętrowy przy ul. Kordeckiego L. or. 9, L. spis. 625/VIII. nabyła Alte Rachel 2 im. Schreiberowa od Chiela Eljukina 2 im. i Szewy Brühandów, za cenę 126.000 złotych.

47. Dom dwupiętrowy przy ul. Ks. Józefa bocznej L. or. 19a L. spis. 356/XIII. nabyła Estera Lichtowa od Dawida i Cecylji Grünbergów, za cenę 60.000 zł.

48. Rolę lwh. 429/XXI. przy ul. Przewóz nabyli po połowie Ignacy i Marja Nawalany od Michała i Anny Bombów, za cenę 1.130 złotych.

49. Dom parterowy przy ul. Kącik L. or. 6, L. spis. 379/XXII. nabyła Kunegunda Kontykiewiczowa od Anieli, Juljana, Ignacego i Heleny Jagłów, oraz Florentyny Górkowej, za cenę 12.900 złotych.

50. Dom dwupiętrowy (niewykończony) przy ul. J. Friedleina L. or. 30, L. spis. 502/XVII. nabyła Sara Stromowa od Dr Aleksandra Adlera i Perli Kriegerowej, za cenę 60.000 złotych.

51. Rolę lwh. 1064/XVII. przy ul. Za Szosą nabył Edmund Wypychowski od Franciszka Stypuły (syna), za cenę 6.000 złotych.

52. Część ($^1/_{16}$) domu parterowego przy ul. Rękawka L. or. 23, L. spis. 481/XXII. nabyła Antonina Makarowa od Tadeusza Makarego, za cenę 750 złotych.

II. Przez inne umowy.

1. Dom parterowy przy ul. Mazowieckiej L. or. 81 L. spis. 57/VII., wartości 15.000 złotych, nabyli w drodze darowizny po połowie Stanisław Kalczyński i Marja z Kalczyńskich Makowska od Józefa i Józefy Kalczyńskich.

2. Część ($^1/_2$) domu dwupiętrowego przy ul. Pędzichów L. or. 17 L. spis. 70/V., wartości 16.000 złotych, nabyli w drodze darowizny po $^1/_4$ Michał i Władysław Czarneccy od Antoniego Czarneckiego.

3. Część ($^7/_{12}$) roli lwh. 222/X. przy ul. Dworskiej, wartości 2.000 złotych, nabył w drodze darowizny Jan Zajeko od Janiny Zajekowej.

4. Dom trzechpiętrowy przy ul. Długiej L. or. 6. L. spis. 188/V., wartości 100.000 złotych, nabyli po połowie w drodze darowizny Krystyna i Inż. Tadeusz Markowie od Dr Ady 1° Markowej 2° Rutkowskiej.

5. Część ($^1/_{56}$) roli lwh. 104/X. przy ul. Zielnej, wartości 150 złotych, nabyła w drodze darowizny Helena Wilk od Józefa Wilka.

6. Część ($^1/_2$) domu parterowego przy ul. Misjonarskiej L. or. 18 L. spis. 222/XV., wartości 4.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Albina Muniak od Muniakowej.

7. Część ($^1/_1$) domu parterowego przy ul. Gromadzkiej L. or. 16 L. spis. 807/XXI., wartości 1.5000 złotych, nabyła w drodze darowizny Stefanja z Kwarciaków Mazurkowa od Franciszkc Mazurka.

8. Stajnie i garaże przy ul. Karmelickiej L. or. 47 L. spis. 142/IV., wartości 40.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Michalina Żeglikowska od Stanisława Żeglikowskiego.

9. Część ($^{12}/_{32}$) domu jednopiętrowego przy ul. Gęsiej L. or. 8 L. spis. 112/XIX. i część ($^3/_8$) ogrodu lwh. 61/XIX. przy tejże ulicy, łącznej wartości 6.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Irena Heublumowa od Markusa vel Motka Heubluma.

10. Część ($^{12}/_{32}$) domu jednopiętrowego przy ul. Gęsiej L. or. L. spis. 112/XIX. i część ($^3/_8$) ogrodu lwh. 61/XIX. przy tejże ulicy, łącznej wartości 6.000 złotych, nabyła w drodze darowizny Helena Heublumowa od Abrahama Izaka 2im Heubluma.

11. Część ($^1/_5$) domu parterowego przy ul. Rozdroże L. or. 20 L. spis. 15/X., wartości 200 złotych, nabyła w drodze zamiany Marja Janusiowa od Janiny Zajekowej za część ($^1/_6$) roli lwh. 222/X. przy ul. Dworskiej rownej wartości.

12. Rolę lwh. 1063/XVII. przy ulicy Za Szosą, wortości 2.000 złotych, nabyła w drodze zamiany Katarzyna Stojkowa od Kaspra Zbroji za rolę lwh. 1037/XVII. przy ulicy Za Szosą i dopłatę 900 złotych.

III. Przez śmierć właściciela.

1. Część ($^1/_2$) domu parterowego przy ul. Kruczej L. or. 9 L. spis. 28/XX. i rolę lwh. 343/XX. przy tejże ulicy, łącznej wartości 3.786 złotych, nabyli po ($^1/_4$) Janina Marja 2im i Adam Franciszek 2im Gałczykowie, w spadku po śp. Janie Gałczyku.

2. Część ($^1/_2$) domu jednopiętrowego przy ulicy Król. Jadwigi L. or. 76 L. spis. 67/XIII. wartości 33.110 zł. nabyli po ($^1/_4$) Inż. Tadeusz Rząca i Zofja z Rząców Haraschin w spadku po śp. Marji Rzącowej.

3. Dom trzechpiętrowy przy ul. Szewskiej L. or. 21 L. spis. 228/I. wartości 140.000 złotych, nabyli Walerja Anczycowa ($^6/_{18}$), zaś Anna Siedlecka, Roman i Piotr Stachiewicz oraz Marceli Heggenberger po ($^3/_{18}$) w spadku po śp. Jacku Heggenbergerze.

4. Dom dwupiętrowy przy ul. Pierackiego L. or. 29 L. spis. 240/IV. wartości 200.000 złotych, nabyła Zofja z Szarskich Pochwalska w spadku po śp. Jacku Heggenbergerze.

5. Dom dwupiętrowy przy ul. św. Filipa L. or. 7 L. spis. 280/V. wartości 235.325 złotych nabyli po ($^1/_4$) Helena Gabhardtowa, Marja Wdowiszewska i Stella Piechnikowa, zaś ($^1/_8$) Juljusz i Dr Anna Maurizio w spadku po śp. Janie Ulryku Maurizio.

6. Dom dwupiętrowy przy ulicy Zwierzynieckiej L. or. 23 L. spis. 89/III. wartości 90.540 złotych, nabyli po ($^6/_{40}$) Bernard, Herman, Ozjasz, Maurycy Spirowie, zaś po ($^3/_{40}$) małolet. Juljusz i Fryda Spirowie w spadku po błp. p. Annie Spirowej.

7. Część ($^1/_2$) roli lwh. 677/XIII. przy ul. Ks. Józefa, warości 4.000 zł., nabył Wiktor Ziąbek w spadku po śp. Helenie Ziąbkowej.

IV. Przez egzekucję.

1. Dom jednopiętrowy przy ulicy Twardowskiego L. or. 10 L. spis. 42/X. wartości 15.500 złotych, nabyła na mocy wyroku sądowego Kom. Kasa Oszczędności Pow. Krakowskiego w Krakowie od Marji Wojtygowej.

2. Część ($^1/_2$) domu jednopiętrowego przy ulicy Różanej L. or. 12 L. spis. 111/XI. wartości 10.790 zł., nabył na mocy wyroku sądowego Jakób Heukorn od Józefy i Henryka Grodzkich.

ADRES REDAKCJI I ADMINISTR.: KRAKÓW ZARZĄD MIEJSKI W ST. KR. M. KRAKOWIE, WYDZIAŁ GŁÓWNY. TEL. NR. 153-20.

PRENUMERATA: ROCZNA WYNOSI 12 ZŁ., (Z PRZESYŁKĄ POCZTOWĄ 14 ZŁ.), CENA JEDNEGO EGZEMPLARZA 1 ZŁ

SPRZEDAŻ GAZETY URZĘDOWEJ ORAZ PRZYJMOWANIE ZGŁOSZEŃ NA PRENUMERATĘ USKUTECZNIA DZIENNIK PODAWCZY ZARZĄDU MIEJSKIEGO.

Nakładem stoł. król. miasta Krakowa. — Czcionkami Drukarni Muzeum Przemysłowego w Krakowie, ulica Smoleńska Nr. 9